

الحروث مار الکتاب الليناني حج - مار الکتاب الليناني	نىء سروت دارالكتاباللىتانى سروت ماراإ	ئنات اللبمائي . بيروت بـ از الكتاب اللمنا	ال±ميم من المناسط سارالڪ	والكرا الخراط المراط الكالم	هيممت لللكتاب اللثاني
				بيروت دار الكتاب الشفائي براللبناني . م	جانی مورد دار استاب انبطای د جانی مورد بران الکتاب اال نان
ابنائي بيروت بارالکتا ،اللبنائي بيروت بارالکتاب	المناتي بيروت دار الكتاب المناتي ميرونينان أب اللبناني بيروت دار الكتاب المناتي تار ال	دار الکتاب الليناني . ميروت بـ ار الکت	ز - بيروت دار الکتاب اللينانې - بيروت ا	ب - مرود ب. را بعضات البرگتاب اللبائلي خاني ب ميتر بيار الكيار و بر مرود الل	۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔
مار الكتاب اللبنائي . دين الكتاب اللبائي . ميروت دار الكتاب اللبائي . ميرو ت دار الكتاب اللبائية - ميروت دار الكتاب اللبائي . ميرو		بعيد تال الح€يال الدائم	والنجانك ويم ميت بار الطفيات اللجابيات	1. (((in 11827)
ت مار الکتاب البحاث بیروت مار الکتاب الاجانی - بیروت مار الکتاب اللبخانی -،	- دار الکتاباللغانی ، بیروت دار از ^{بانی} ، میرون	ه . بج وت مار الکتاب المنانی میروت	بتاب اللبناني ـُبُحِروت عار الكتاب اللبنان	فقادالله ؛ منابع بعوث بدرالك	
بروت مار الکناد (الخانی - بروت مار الکناد اللخانی بروت دار الکتار اللخانی - بروت دار الکتاب اللخان بغانی - بروت دار الاکتاب اللبغانی - بروت دار الکتاب الل الخانی - بروت دار الکتاب اللبغانی - بروت دار الکتار	روت مار الگناباللبنانی میروت میار ۱۱۱ باده	مانى- مىروت دارالگتاداللېنانى . بى	الكتاب اللبخاني مجروت بدار المكتاب الل		
ق. بوروت دار الکتار اللخانی بوروت دار الکتاب اللبنام ق. بوروت دار الکتاب اللبخانی بوروت دار الکتاب الل اللبنامی بوروت دار الکتاب اللبخانی بوروت دار الکتاب تار اللبنامی بوروت دار الکتاب اللبخانی بوروت دار الکتاب	. محروت دار الکناب البناس - جرودال هذا الله	-اللماني- بيج وث مار الكتام اللبماني. -	دار الکناب المانی ـ دروت دار الکتار	البنائي - بير غاد اللبنايي - بي وروت	یا دیرود دار انتخاب انت <u>رکتا</u> پ ا نانی ب مت به الکراب بر ب
بهي . بيروت دار الد ۱۱۱ بر د د دار الکتاب اللحاب بي مت بار الکتاب	ني ـ سيروت مار الگتابالليناني ـ ب الكتاباللي - الكتابالليناني ـ ب الكتابالليناني ـ ب الكتاباللي	فئاب اللمناني ـ مج وت دار الکناب الابنا.	بت دار انکتاب اللحقائی می روث سار الگ دارا ایمار الله می اینا می ا	اب اللبناني - لكتاب اللبناني - بين	اللطني و من اللط
4 4 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1					
تئادالليناني ميروت دار الکتادالليناني ميروت دار الک الکتاد الليناني ميروت دار الکتاد الليناني ميروت دار الکتاد الليناني ميروت	اباللمنات. بحروت بارالکتابان،	سار الكتاب اللبناني - بيروت سار الكتا	بدمبيروت دار الحصناب اللهدان الدميروت	ار الکتاب اللے اللے انگی سم ہے۔ میانات	4 9.0-
الکتاب اللبخانی میروت مار الکتاب اللبخانی میروت مار الکتاب اللبخانی میروت		" · " ·	بنائلا محمث بالكوآاب الكانات	10. 1. 10 L. all A. 1	
مار الکتاب اللمانی میروت مار الکتاب اللمانی میروت وت مار الکتاب اللمانی رویوت مار الکتاب اللمانی میر وی مار الکتاب اللمانی رویوت میرون اللمانی میرود				م مث بداد الدار المرا الدار الدار	الراساب المساب المرواني
مت باز الكتاب الليماني يرموت باز الكتاب الليماني بيم 1934 - براز الكتاب الليماني معروت براز الكتاب الليماني. 1931 - براز الكتاب الليماني معروت براز الكتاب الليماني.	عرب مدر مصاب الکتابات عمر وقد دار انگلام هـ. بيم مت بيار الکتابات ناند مت ، از الک	تاب اللبنايم. أبي وت برار الكتاب اللبنان	ت دار الکعاب الليناني . تحروت برار الگ	- بموت - بارالکتاب اللخانی بم و،	<u>من الطبائب والمناتب من المناتب م</u>
مت بابالكناب (11 بابع التابالك المنابع الماكية	فتأب اللبنايي عرمت جارالكتار اللبنايي مرم	ت دار الکتاب اللحانی می مت بیار الک	نانى ـ سرروت برار الكتاب اللجائي ـ ـ م م	_ازانىسانى_بىرەت دارالكتاباللى	روت دار الکتاب اللبتائی۔ ہی وٹ
وت دار الکتاب اللبنانی لگتاب اللبنانی ـ میروت دار ال	الكتاب الليناني حجت بيار الكتاب الليناني	م وت باز الکتاب اللخانی بم وت باز	اللبناني بهروت بارالكتاب اللبناني ب	وت برار الكاللياني بجروت دار الكتاب	وبروت وارالكتاب اللينانف وير
عالي بيرود دار الكياب ميرود دار الكتاب الله	ود دار مصدد استان دیرود زار انصبادات	اللياري ممساليا الكتابيال العاد	را الكتاب اللينابي مع متر بيان الكناب	ار تاری حار الکتاباللینانی _ ح د	أب الليناني بم مثياً. الكتاب ا
سناني بيروت دار الكتاب المي ميروت دار الكتاب الله ناب اللساني بيروت الكتاب الليناني ميروث دار الكتاب الله كتاب اللياني	، برروت دار الکتاب السانی، بیروت دار الکنا نی، میروت دار الکتاب اللبتانی، بیروث دار ال	والمالية والمالية والمتحدد والمتحدد والمتحدد	ت بارالکتاب اللبانی برمت باراک	بالنقرة أجارالكتابالليتابي بموم	کتاب اللبانی می بیار الکتا
کتاباللمانی دار الکتاباللمانی بریوت بارالکت ارالکتاباللم در با الکتاباللمانی بریوت بارالکت	ىكەنىيەت ئەراشىكىپ اللىكىنىڭ بىروت يەزالە أدادە يەنىدا ئاگەا ئالىدە بىروت يەزالە	سب المساور بيروب دار الطعاب الساء الكتاب اللياب عن عن الباكران ال	م هت ما الکتاب الليناني موت . ا.	كتاب اللبنانع وتربار الكناب اللبناني	رار الکتاب الليناني به م برار الم
ار تاکیات اللہ - دار الگتاب بیروت دار الگتات اللہ نائی سیروث دار ال - دار الگتاب بیروت بیار الگتاب اللہ بارو	سائل در در المعالب التحالي - ميروب برا الأداد - المار التحالية - المارة - المارة - المارة - المارة - المارة - ا	ا الكائل الكائر و من الكائر	ب ممت بارالگزار اللغ ممت	. الكتاب النبيح مثر بان الكتاب اللبنان	ت بالأكهال اللهائي بمتابا
هروت ساري اللماري بمرمث بالرااكتان الليتاني . ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ					
· من عناب الليناس من وت برا الكتاب الليناس من	ار المكتاب النبطاني عيروت عار المكتاب النبطاني -) المحاط اللطب	عرود در العطال العام	والمالية والمالية المالية المالية	رود دارید	ر. دررود در استاد البيادي ال
- محروث کتاب اللجائی محروث دار الکتاب اللجائی مخروث تانی محروز الکتاب اللجائی محروث دار الکتاب اللجائی اللبنانی دار الکتاب اللجائی محروث مار الکتاب اللجائی اللبنانی دار الکتاب اللجائی محروث مار الکتاب اللجا	- بـــار الكتاب الاستانى ـــييروت ـــــــار الكتاب اللبـــة	د - دروب الرابطيات البيادي ـ بيروب	الكناب اللياب ويروك والمطاب السال	ن ماکتا اللیادی می ایکتا	اللظم مدينا الكناسان
الليناني من إلكناب الليناني حروب والكتاب الليا	روت دارالکتاباللبانی میروت دارالکتابا	ساماد ، میروث دار الکتاب اللبطنات ، میر	الكتاب النبياني - مي وك بدار الطفاي الا الذار عداد اللياب - مناز الطفاي الا	ىپ.بىرورىكىب،سەنىپ،سىزور دار الىلىدىن ئىللىكىلىللىلىدىن	المجمعات ومجروب بدار الكاماب اللب
اللبتاني بالكتاب الكتاب النادي والمتابي	- بعروت مار الکتاب الليماني - ميروث مار الکتا،	-اللبياناد ميروث بار الکتاب اللبانات. بيار الليا	بەرلىكىناپ اللېمانىڭ . مەررۇت يەتر العكماد مىلىلىك مايالىمانى	روساني د پروره در انطاعات اطباعات د بورود ۱ ۱ ۱ ۱ ۱ ۱ ۱ ۱ ۱ ۱ ۱ ۱ ۱ ۱ ۱ ۱ ۱ ۱ ۱	ظاب اللبخاني - سيروب - دار الحكوات ا المحاد اللحاد - سيروب - دار الحكوات ا
- العجمالي بث دار الكتاب الليظام . بيريوت دار المكتاب الا كتاب اللينان - على الكتاب عن من مل الكتاب اللينان	نق حروت دار الکتاب اللبشی جروت داراله	الله على الله على الله الله الله الله الله الله الله ال	بات الدار الطفائب الاسطيانية ميروم بدار الط	عرب الله عليه من الله عليه الل	لڪئاب اللب انڌي ۔ ٻيروٽ ⊷ار الڪ
معرب المستقد المستقد والمستقد المستقد	البنابى- ميروت دار الکتاب اللبنانی - ميروت دا.	الكتاب الكامي مي وت دار الكتاب ال	سیرود بدار الکتاب اللب انکی میرود ب از - اساسان ایسان از ا	کار اللاظراروب بدار المحدث اللحددي. اللاما المالية اللامانية الأكرار (الله	ـار الحکتاب اللبخانی ـ سیروت بدر « تاکیات الای الایاب
ر التعلق التي وت دار الكتاب الليناني . بيروت دار الم - دار التكتاب التي وت دار الكتاب الليناني . بيروت دار الم	اداللېناني. سيروت دارالکتاباللىتاني. بېروت	دار الکتاب اللبياني - بيروت مار المکتا	ه - سيوت دار الڪتاب السام د سيروت	ار الکهتاب ال- میروت سار انگلاب اللب ان را در از در در در در در در دار انگلاب دار اند	ت بارالڪتاب البياني ميروت ب
روت دارالكتاب سروت بارالكتاب الليناني بيروت با	کتاب اللخاني . نيزوت بار الکتاب اللبغني . بير	بت دار الکتاب اللماني . بيروت مار الع	بنائته مبحروت سار المکتاب اناسانگ مجرو	ت دار الکتابانی مجروت دار الکتاب الا - دار الکتابانی مجروت دار الکتاب الا	يروث دار الكتاب اللخاني . ميرود
روت دار الصنائل معروت دار الکتاب الليماني ميروم معروت دار الکتار دروت دار الکتاب الليماني معروم	رالکتاباللبتانی میهت مارالکتاباللبتابی	<u>جروث دار الگتاب اللبنانی میروث دا</u>	- المنائع - بيروت دار الكتاب البياني	يروث بازال المناني بيروث بازالكال	ي. سيروت سار الحكمتاب اللبحادي. ب
ني. سيرت دار الكرر ني. سيرت دار الكرر	. دار الكتاب اللبنامي ـ بيروث مار الكتاب اللبناء	و ـ سبروت دار الکتاب اللبتانی ـ میروت	فنادا للبنائي ببرروت حار الكتاب اللحان	. سيروث به قاب اللبخاني . سيروث سار الط	غانى - بيروت دار الكتاب النبياني
الکتاب اللبنانی . بحروث ۱۱ مرای ۱۱ السانی بیروث برا الکتاب	انهـ محروت دار الکتاباللمانی. بحروت بدار ا	کتاباللحانی بیرون مار الکتاباللبنا	وت مار الکتاب اللبنانی، میروت برارالد	ئاب اللبناني بت دار الکتاب اللبنانی ـ سی	الکتاب اللبناني . مجروت دار الک
ر ار لاکتاب اللہ ان میں استعماد استعماد جربوب دارات	البنانى ب وت بار الكتاب البياب بي من م	رالکتاباللخاند . سروت برار الکتاب	بهوت دارالکتاباللیشی مود دا	كتاب اللنابيوت بدار الكتاب اللبناني.	سار الڪتاب اللستاني ۔ ٻيروت سار ا
ت بل الکناب اللبانی، دار الکتاب اللبنانی سی وت برار ا	تاب اللبناند ـ ميروت بار الکتاب اللب انم . نيرون	دار الکتاب اللبنانی . بی وت دار الک	ی۔ بیروت مار الکتاباللینی۔ بیرون	.ار الكتاب اله - <u>بم و</u> ت بـ ار الكتاب اللبنان	ت دارالکتاباللبنانی میروت م
و و در در الله الله الله الله السائلة الله الله الله الله الله الله الله ال	لكتاب اللياب و من بارالكتاب اللياب .	وت برار الکتاباتات المانی ب وت برار ا	احتانی میروت دار الکتاباللحانی د	ت دار الکتاناند. مجروت دار الکتاب ال	بيروت دار الكتاب اللبنائي. بيرو
م الأمر الأموت دار الكتاب اللبناني ، بيرون	a le 10 de cello de como de cello de c	ب موت باللكتاب الله ناخي م م: • ،	باللناني ، بيروت مارالكتاباللياني	يروت برازال الليناني دبيروت برازالكته	ي ـ بي وت بار الكتاب اللبناني ـ ب
اللحاد والمالكيل ببيروب بالاستعاد البيعات و	ت بارائکتاباللبانی مون بارالکتابالل	حمد بدو و تروان الگیاساللخانی برورون	كتاب الليناني بريروت مار الكتاب اللينار	والمرود بهناداللحاني ببرود داراك	بنائى - بجروت دار الكتاب اللينانة
20	17 11 1 1 1 2 2 2 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	. A.C. III JEE"		نانى. بيروخ الكتاب الليناني. ب. وت با	
والبازات المستويد متروك وارتبطاباتك		A STATE OF THE STA		اللنائي بيدار الكتاب اللبناني سيروت	
عاب البخاني ، ببروت ماه (اب اللخاني . ببروت بدار الکتاب) اکتاب اللبخاني - ببروت ، کتاب اللخاني - ببروت بدار الک ان الکتاب اللبخاني - بروت براز الکتاب	- عيروت دار الصناب الساعات والبروت عار الطاعات الساعات الساعات الساعات الساعات الساعات الساعات الساعات الساعات على من الساعات	عار الل	وت برار الکتاب اللبتانی بیرون مرک	بتاب الليناني ت دار الكتاب اللبناني ـ بير	الکتاب اللبنانی جو متر دار الک
المانية المانية والمرود "كتاب السنامج مجرود مار الكا	البناني - بيروت دار بكتاب اللكي . بيروت دارة البناني - بيروت دار اكتاب اللكي . بيروب د البناني اللكام		بعوت بال الكتاب اللياني	لكتاب الليوموت دار الكتاب اللحائم	بار الکتاب اللينايد . يم مت بار
ور المستور والمستور و المرازي	سبخود برود دار الکتاب اللحات برود غاد اللخانی بیرود دار الکتاب اللحانی بیرون			دار الکتاب ال - سروب دار الکتاب اللبنا	
			لبنائي محروت بيان الكناء	اللك والمحروب ما را لكتاب ا	موجت بال الكتاب اللينابي والمراب
مروت دار الکند البخنی و دبیروت دار الکتاب اللہ مروت دار الکتاب اللہ باری	كتاب اللبناني . بيروت دار الكتاب اللبناني . ب أن الكتاب اللبناني . بيروت ما بالكتاب اللبناني . ب		اللبناند. بروت بارالت الماللة	ح من أن ال الطناني مروت بارالكم	هـ بع هت برار الكتاب الله بانه
- بعروت بدار الکتاب اللہ . نام مصنوب اللہ علی المحقاب اللہ علی الکتاب اللہ علی ،	ار العالم المارية الم	NEEDY WILL	-5.00 L	M.1	de 111 le et 111 de
عاد بالوالد المالية ال	ت دار الکتاب اللبنانی میروت دار الکتاب اللت معتبر اللکتاب اللبنانی میروت دار الکتاب اللت		ار الکتاب اللمانی محمد ب	ر بيروت را بتاب اللبناني . بيروث باراله باري . بيروت لگتاب اللبناني . بيروت ب	عاده. جرود دار الکتابات -اللخانی- بم وت باز الکتابالل
عادية مورود فاراتكوا البيد 10 باريون دري 10 باريون من أثر بدار الكتاب الليمان	و حت بال الکتاب الليانی و برد برال الکال	and the same of th	ارالكتاب اللمناني سيروث والمستحقق	عائم عبروت لکتاب الشنائي - سروت ب	ـ اللبنائج ـ بيروت بـ از الكتاب الل
عاب بيرود دار الصحية عبد اللبناني . مصحناب اللبناني . ميرود عار الكتاب اللبنان معار 10 ما اللبكتاب اللبناني .	بروت دار الکتاب اللبنانی میرون دار الکتاب محمد می از الکتاب اللیانی محمد میلیان	And a	ار الکتاب اللسانی سیروت به معطور د دار الکتاب اللسانی سیرون الرا	عامی بیرون لکتاب الستانی بیروت ب و الستامی بیر دار الکتاب السانی سیرون	ـ اللبناني ـ نيروت دار الکتاب الله فتاب اللبناني . نيروب دار الکتاب
معنو دیروت دار انتخاب الباعاتی ، میروت آثر ما ار اکتاب اللماعات ۱ اللباغاتی مصطاب اللباغاتی ، میروت آثار با دار اکتاب الل ۱ کتاب اللہ سارہ الکتاب اللباغاتی دیروت کتاب اسارہ اکتاب را الک میروف سار الکتاب اللباغاتی دیروس کا مارہ الکتاب	بروت بـ آر الکتاب اللبتاني ـ بهروت بـ ار الکتاب 4 ـ بهروت بـ ار الکتاب اللبتانی ـ بهروت بـ ار الک غاني ـ بهروت بـ ار الکتاب اللبتاني ـ بهروت بـ ار	المرابع من اللسطانية المنطالية الكنام اللمالية	ارائکتاب الامانی میرون به معطور د دار الکتاب اللمانی میرون الار روت دار الکتاب اللمانی میرود	عامی به بروت لکتاب الاستانی - سبروت ب - اللستانی بسر - از الکتاب اللستانی - سبروت متاب اللستانی رژب بدار الکتاب اللبتانی - مع	-اللخاني - ميروت دار الکتاب الله فيناب اللخاني - ميروب دار الکتاب را لکتاب اللخاني - ميروت دار الک
سعية ميزود دار لكميان ميرست من سار الكتاب اللسانة اللبناني مصفقات اللبناني ميروت سام البحث والكتاب الل كتاب الله سام الكتاب اللبناني ميروت كتاب ادرار الكتاب را المجموعات سام الكتاب اللساني ميروت الكتاب ادرار الكتاب ادرار الكتاب السام الم	بروت مار الکتاب اللبنانی میروت مار الکتاب ب میروت مار الکتاب اللبنانی میروت مار الک خانی میروت مار الکتاب اللبنانی میروت مار اللبنانی میروت مار الکتاب اللبنانی میروت	المورث من المائلة الم	ار الکتاب اللمنانی میرود و المحادث اللمنانی میرود و الکتاب اللمنانی میرود الکتاب اللمنانی میرود. روت دار الکتاب اللمنانی میرود. میرود دار الکتاب اللمنانی میرود.	عامي ـ بيروت لكتاب السناني ـ بيروت ب ـ اللمنامي ـ بير - از الكتاب اللماني ـ بيرون مثاب اللمنامي ـ ت - باز الكتاب اللبنامي ـ م الكتاب اللمنامجوت ـ باز الكتاب اللهناني	ــاللبغاني ـ ميروت حار الکفات الله فعات اللبغانی ـ میروت حار الکفار را لکفات اللبغانی ـ میروت مار الک ـ مار الکفات اللبغانی ـ میروت دار
اللبغانية وموسد از الصفائية المسابقة اللبغانية اللبغانية اللبغانية اللبغانية اللبغانية اللبغانية اللبغانية الل تحتاب الله سارة الصخاب اللبغانية وحرومت وتعارضا والمحتاب اللبغانية والمحتاب اللبغانية وحرومت كفات ادار الصخاب راكة محرومت مارة الصخاب اللبغانية والمسابقة والمحتاب المدار المحتاب المدارة المحتاب المحتا	بروت مار الکتاب اللبنانی میروت مار الکتاب 4- میروت مار الکتاب اللبنانی میروت مار الک خانی میروت مار الکتاب اللبنانی میروت مار متاب ناز میروت مار الکتاب اللبنانی میروت متاب اللبنانی میروت مار الکتاب اللبنانی میروت متاب اللبنانی میروت میرون اللکتاب اللبنانی میروت	المرد السائم ال	ارائدنات الاستخدام ودن المستود المستو	عامی بیروث گتاب الشائعی میروث م ما الشایمی بیر دار الکتاب اللبانی میروث مثاب اللبنایی ت دار الکتاب اللبنانی ب الکتاب اللبنانیوت دار الکتاب اللبنانی دار الکتاب اللبنیوروت دار الکتاب اللبنانی	ـــاللمنادي ـ مجروت دار الکفات الله فغات اللمنادی ـ مجروت دار الکتاب ر الکتاب اللمنادی ـ مجروت دار الک مدار الکتاب اللمنانی ـ مجروت دار وت دار الکتاب اللمنادی ـ مجروت
الليغاني و مصفا بالليغاني و يحروف أمار الكتاب الليغان الليغاني و مصفا بالليغاني و يجروف أمار المحافر الليغانية الليغانية الليغانية الليغانية الليغانية الليغانية الليغانية والمحافرة الليغانية وكتاب كتاب المحافزة والمحافزة الليغانية والمحافزة الليغانية والمحافزة المحافزة والمحافزة المحافزة والمحافزة والمحا	بروت مار الکتاب اللجائی میروت مار الکتاب و مجهوت مار الکتاب اللجائی میروت مار الک خانی میروت مار الکتاب اللجائی میروت مار اللجائی میروت مار الکتاب اللجائی میروت فاضل اللجائی میروت مار الکتاب اللجائی میروث الکتاب اللجائی میروت مار الکتاب اللجائی ال	نادو در السائمان الاروست عيد در الكتاب سائلا عبروت دار الكتاب روت دار الكتاب السائدي . بحروت دار الك	ار الکتاب الله باین حصور و مستور و المستور و الله باین می می می این المستور و المستور	عامي ميروت لكتاب الشائي موروت م اللغائم ميرو أو الكتاب اللعائم ميروت اغائب اللغائي و دار الكتاب اللبنائي ميروت الكتاب اللغائموت مار الكتاب اللبنائي مار الكتاب الاميروت مار الكتاب الله وت مار الكتاب الاميروت مار الكتاب الله	سالسنامی میروت دار الکتاباللا شنام اللبنامی میروت دار الکتاب راکتاب اللبنامی میروت دار الک دار الکتاب اللبنامی میروت دار وت دار الکتاب اللبنامی میروت میروت دار الکتاب اللبنامی میروت میروت دار الکتاب اللبنامی میروت
الليغاني و مصفا بالليغاني و يحروف أمار الكتاب الليغان الليغاني و مصفا بالليغاني و يجروف أمار المحافر الليغانية الليغانية الليغانية الليغانية الليغانية الليغانية الليغانية والمحافرة الليغانية وكتاب كتاب المحافزة والمحافزة الليغانية والمحافزة الليغانية والمحافزة المحافزة والمحافزة المحافزة والمحافزة والمحا	بروت مار الکتاب اللجائی میروت مار الکتاب و مجهوت مار الکتاب اللجائی میروت مار الک خانی میروت مار الکتاب اللجائی میروت مار اللجائی میروت مار الکتاب اللجائی میروت فاضل اللجائی میروت مار الکتاب اللجائی میروث الکتاب اللجائی میروت مار الکتاب اللجائی ال	نادو در السائمان الاروست عيد در الكتاب سائلا عبروت دار الكتاب روت دار الكتاب السائدي . بحروت دار الك	ار الکتاب الله باین حصور و مستور و المستور و الله باین می می می این المستور و المستور	عامي ميروت لكتاب الشائي موروت م اللغائم ميرو أو الكتاب اللعائم ميروت اغائب اللغائي و دار الكتاب اللبنائي ميروت الكتاب اللغائموت مار الكتاب اللبنائي مار الكتاب الاميروت مار الكتاب الله وت مار الكتاب الاميروت مار الكتاب الله	سالسنامی میروت دار الکتاباللا شنام اللبنامی میروت دار الکتاب راکتاب اللبنامی میروت دار الک دار الکتاب اللبنامی میروت دار وت دار الکتاب اللبنامی میروت میروت دار الکتاب اللبنامی میروت میروت دار الکتاب اللبنامی میروت
الليغاني . مدعاب الليغاني . مرحورت ما را الكتاب الليغاني . مرحورت ما را الكتاب الليغاني . مرحورت ما را الكتاب الليغاني . مرحوت من استحداب المراحات الكتاب الليغاني . مرحوت كتاب امرا الكتاب المراحات مرحوت كتاب امرا الكتاب مرحوت ما والكتاب الليغاني . مرحوت ما والكتاب الليغاني . ما راكتاب المراحات ما را الكتاب الليغانية . ما راكتاب الليغانية من مرحوت ما راكتاب الليغانية .	بروت مار الکتاب اللبانی، میروت مار الکتاب البانید مروت مار الکتاب اللبانی، مروت مار الکتاب البانی، مروت مار الکتاب البانی، میروت میروت میروت از الکتاب البانی، میروت میروت از الکتاب البانی، میروت میروت ایرا الکتاب البانی، میروت ایرا البانی، میرا البانی، میروت ایرا البانی، میروت ایرا البانی، میرا البانی، میروت ایرا البانی، میرا البانی، می	المروب الكتاب المروب المروب المروب الكتاب المروب الكتاب المروب المراوب المراوب الكتاب المروب	ن او اکتاب اللبانی میرود ، مستود ، الدانی میرود ، الدانی میرود الراح اللبانی میرود . الراح اللبانی میرود . الراح اللبانی میرود . مار الکتاب اللبانی میرود . مار الکتاب اللبانی . میرود . مار الکتاب اللبانی . میرود . مار الکتاب البانی . میرود . مار الکتاب اللبانی . میرود . مار الکتاب البانی . میرود . مار الکتاب البانی . میرود . مار الکتاب البانی . میرود . مار الکتاب اللبانی . میرود . مار . میرود . میر	بالمنابع مروت لكتاب الاستاني مروت من السابق مروت الدائية والكتاب الليناني مرووت التنابع المنابع مرووت التنابع الليناني مروت المنابع السينانيوت دار الكتاب الليناني من المنابع الليناني وصل الكتاب الليناني وصل الكتاب الليناني من المنابع الليناني من المنابع الليناني من المنابع الليناني من المنابع الليناني من من الكتاب الليناني من من المنابع المنابع من من من المنابع من من من من المنابع من من من من المنابع من	الشاني، ميروت مار الكناد الله المناحة الله الكناد الله الكناد الله الكناد الله الكناد الله الكناد الله الكناد ميروت مار الكناد الله الله الله الله الله الله الله ال
الليغانية . معطاب الليغاني ميروت من دار الکتاب الليغانية . السخاب الليغانية . معطاب الليغانية . ميروت من استعمل الکتاب الليغانية . ميروت من کتاب ادار الکتاب الليغانية . ميروت کتاب ادار الکتاب الليغانية . ميروت من الکتاب ادار الکتاب الليغانية . مار الکتاب الليغانية . ميروت ميروت ميروت ميروت مار الکتاب ميروت م	بروت مار الکتاب اللبانی، بیروت مار الکتاب مار الکتاب مار الکتاب اللبانی، بیروت مار الکتاب اللبانی، بیروت مار الکاب اللبانی، بیروت مار الکاب اللبانی، بیروت مار الکاب اللبانی، بیروت مار الکتاب اللبانی، بیروت مار الکتاب اللبانی، اللبانی، الکتاب اللبانی، اللبانی، الکتاب اللبانی، مار الکتاب اللبانی، میروت میروت میروت میروت میروت میروت میروت میرون میروت میرون میروت میر	المروب المناف المروب المناف المروب المناف ا	ن او اکتاب اللبانی میرون المساور اللبانی میرون الرف الکتاب اللبانی میرون الرف الرف الرف اللبانی میرون الرف اللبانی میرون الرف الکتاب اللبانی میرون میرون اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی میرون از الکتاب اللبانی میرون اللبانی میرون الکتاب اللبانی میرون اللبانی اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی اللبانی اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی اللبانی میرون اللبانی اللبانی میرون اللبانی ا	بالمي ميروت لكتاب الاستاني ميروت من بالسابق ميروت السابق ميروت السابق ميروت السابق ميروت السابق ميروت السابق ميروت السابق ميروت من الكتاب اللبناني ميروت من الكتاب اللبنانية ميروت من الكتاب اللبنانية ميروت من اللبنانية ميروت اللبنانية م	منالمناتج مروت ما را لكنام اللمناتج مروت ما را لكنام الله الكنام مروت ما را لكنام الله الله الله الله الله الله الله ال
الليغانية . معطاب الليغاني ميروت من دار الکتاب الليغانية . السخاب الليغانية . معطاب الليغانية . ميروت من استعمل الکتاب الليغانية . ميروت من کتاب ادار الکتاب الليغانية . ميروت کتاب ادار الکتاب الليغانية . ميروت من الکتاب ادار الکتاب الليغانية . مار الکتاب الليغانية . ميروت ميروت ميروت ميروت مار الکتاب ميروت م	بروت مار الکتاب اللبانی، بیروت مار الکتاب مار الکتاب مار الکتاب اللبانی، بیروت مار الکتاب اللبانی، بیروت مار الکاب اللبانی، بیروت مار الکاب اللبانی، بیروت مار الکاب اللبانی، بیروت مار الکتاب اللبانی، بیروت مار الکتاب اللبانی، اللبانی، الکتاب اللبانی، اللبانی، الکتاب اللبانی، مار الکتاب اللبانی، میروت میروت میروت میروت میروت میروت میروت میرون میروت میرون میروت میر	المروب المناف المروب المناف المروب المناف ا	ن او اکتاب اللبانی میرون المساور اللبانی میرون الرف الکتاب اللبانی میرون الرف الرف الرف اللبانی میرون الرف اللبانی میرون الرف الکتاب اللبانی میرون میرون اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی میرون از الکتاب اللبانی میرون اللبانی میرون الکتاب اللبانی میرون اللبانی اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی اللبانی اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی اللبانی میرون اللبانی اللبانی میرون اللبانی ا	بالمي ميروت لكتاب الاستاني ميروت من بالسابق ميروت السابق ميروت السابق ميروت السابق ميروت السابق ميروت السابق ميروت السابق ميروت من الكتاب اللبناني ميروت من الكتاب اللبنانية ميروت من الكتاب اللبنانية ميروت من اللبنانية ميروت اللبنانية م	سالساني ميروت مار الكناد اللساني ميروت مار الكناد الروت مار الكناد الكناد عبروت مار الكناد الكناد الكناد الكناد الكناد الكناد اللساني ميروت مار الكناد اللساني ميروت ميروت ميروت مار الكناد اللساني ميروت م
الليغانيو. من الرائطي مربوق أما (الكتاب الليغاني مربوق أما (الكتاب الليغاني المربوق أما (المكتاب الليغاني المربوق أما (استعاب الليغاني مربوق أكتاب المداد الراؤكتاب الليغاني مربوق أكتاب الداد الراؤكتاب الليغاني مربوق أما (الكتاب الليغاني مربوق أما الكتاب الليغاني مربوق أما الليغاني مربوق أما الكتاب الليغاني أما الكتاب الليغاني أما الكتاب الكتاب اليغاني الليغاني أما الكتاب الكتاب الليغاني أما الكتاب	ه بعث الرائكتاب الليخاني ديروت ما ارائكتاب الليخاني ديروت ما رائكتاب الليخاني ديروت ما رائكتاب الليخاني الل	المروب الكتاب المروب الكتاب المروب الكتاب المروب الكتاب المروب المكتاب المكتاب المتاب	ن او اکتاب اللبانی میرون المساور السانی میرون الراس اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی میران اللبانی میرون از الکتاب از الکتاب اللبانی میرون از الکتاب اللبانی میرون از الکتاب اللبانی میرون از الکتاب اللبانی میرون از الکتاب البانی میرون از الکتاب اللبانی میرون از الکتاب اللبانی میرون از اللبانی میرون میرون از اللبانی میرون از از الکتاب اللبانی میرون میرون از از اللبانی میرون میرون از از اللبانی میرون از از اللبانی اللبانی میرون از از اللبانی میرون از از اللبانی میرون از از اللبانی اللبانی میرون از از اللبانی میرون از از اللبانی میرون اللبانی اللبانی میرون اللبانی اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی میرون اللبانی اللبانی اللبانی میرون اللبانی اللبانی میرون اللبانی اللبانی میرون اللبانی اللبا	بالمي ميروت لكتاب الاستاني ميروت من بالكاني ميروت الساعة بالساعة ميروت ما والكتاب الله بناني وسد ما والكتاب الله بناني وسد ما والكتاب الله بناني ميروت ما والكتاب الله بناني ميروت ما والكتاب الساعة ميروت ما والكتاب الساعة ميروت ما والكتاب الساعة ميروت ما والكتاب الميروت عادة الساعة ميروت ما والكتاب الميروت عادة الساعة ميروت ما والكتاب الميروت عادة الساعة ميروت الميروت كتاب اللهائية ميروت ما والكتاب الميروت عادة الساعة ميروت الكتاب الميروت عادة الساعة ميروت الكتاب الميروت عادة الساعة ميروت الميروت كتاب اللهائية ميروت الكتاب اللهائية ميروت الكتاب الميروت كتاب اللهائية ميروت الكتاب الميروت كتاب اللهائية ميروت الكتاب اللهائية ميروت اللهائية ميروت الكتاب اللهائية ميروت الهائية ميروت الكتاب اللهائية الكتاب اللهائية ميروت الكتاب اللهائية الكتاب اللهائية الكتاب اللهائية الكتاب اللهائية الكتاب الكتاب اللهائية الكتاب اللهائية الكتاب اللهائية الكتاب الكتاب الكتاب الكتاب الكتاب الكتاب الكتاب اللهائية الكتاب الكتاب الكتاب الكتاب الكتاب الكتاب الكتاب الكتا	اللمنائي مروت مار الكتاب اللمنائي عمل مروت مار الكتاب اللمنائي مارائي مروت مار الكتاب اللمنائي مروت من مراز المنائي مروت من مراز المنائي مروت من مراز المنائي من مروت من مروت من مراز المنائي منائي من مروت مناز المنائي منائي م
الليخاني . معطاب الليخاني ميروت ما را الكتاب الليخاني . معطاب الليخاني ميروت ما را الكتاب الليخاني . معطاب الليخاني ميروت من أسدم أو الكتاب الليخاني ميروت كتاب الدار الكتاب المدار كتاب المدار الكتاب المدار كتاب المدار الكتاب المدار كتاب المدار الكتاب المدار الكتاب المدار الكتاب المدار الكتاب المدار الكتاب المدار الكتاب ميروت من مرار الكتاب المدار الكتاب المدار الكتاب المدار الكتاب ميروت من مرار الكتاب المدار المدار الكتاب المدار الكتاب المدار الكتاب المدار الكتاب المدار المتاب المدار الكتاب المدارة المدار الكتاب المدار الكتاب المدارة المدار الكتاب المدارة الكتا	هروت دار الکتاب الليختری در وت دار الکتاب اللختری در ویت دار الکتاب اللخری در ویت دار الکتاب اللخری در ویت دار الکتاب اللختری در ویت دار الکتاب دارد ویت دارد در ویت دارد دارد در ویت دارد در و	المروب الكتاب الله الله عنه مرووة من الله الكتاب الله الله عنه مرووة من الله الكتاب الله الله عنه الله الله الله الله الله الله الله ال	الكنتان اللباني ميرون ، مستوقع : دار الكناب اللباني ميرون في الأراد ويون الأراد ويون المستوقع : ميرون المستوقع : ميرون المستوقع : ميرون ميرون ميرون المستوقع : ميرون المستوقع : ميرون المستوقع : ميرون المستوقع : المستوقع	بالمنابح و بروت استخاب الشائع مروت به الدغا مروت المنابع المنابع مروت المنابع المنابع مروت المنابع مروت ما المنابع المنابع مروت ما المنابع المنابع مروت ما المنابع مروت المنابع المنابع مروت ما المنابع المنابع مروت المنابع مروت المنابع المنابع مروت المنابع المنابع مروت المنابع مرابع مروت المنابع مروت المنابع مرابع مروت المنابع مرابع مروت المنابع مروت	اللبناني مروت دار الكناد اللبناني مرو مروت دار الكناد اللبناني مرو مروت دار الكناد اللبناني دروت دار الكناد اللبناني دروت دار الكناد اللبناني دروت دار الكناد دار الكناد اللبناني دروت دار الكناد اللبناني دروت دار الكناد دار الكناد اللبناني دروت داروت داروت داروت دروت داروت دروت داروت دروت داروت داروت دروت دروت داروت دروت داروت دروت داروت دروت داروت دروت داروت دروت داروت دروت دروت داروت دروت داروت دروت داروت دروت داروت دروت دروت داروت دروت داروت دروت دروت دروت داروت دروت دروت دروت دروت دروت دروت دروت د
الليغاني . مدعاب الليغاني . مرح من را الكتاب الليغاني . مدعاب الليغاني . مرح من را الكتاب الليغاني . مدعاب الليغاني . مدعاب الكتاب الليغاني . مدعاب الكتاب الليغاني . مرح من كتاب الدرا الكتاب الليغاني . مرح من كتاب ادرا الكتاب الليغاني . مرح من الكتاب الدرا التقاني مرح من مرح من الكتاب الليغاني . درا الكتاب الليغاني . درا الكتاب الليغاني . مرح من درا الكتاب الليغاني . مرد من الليغاني . مرد من الليغاني . الإطاب الليغاني . مرد من الليغاني . مرد من الليغاني . مرد من الكتاب الليغاني . مرد من الليغاني . مرد من الكتاب الليغاني . مرد الكتاب الليغاني . مرد الليغاني .	بروت ما راکتان اللبانی، میروت ما راکتان البینود ما راکتان البنی میروت میر	المروب الكتاب المروب الكتاب المروب الكتاب المروب الكتاب المروب المراوب الكتاب المروب الكتاب المروب الكتاب المراوب الكتاب المراوب الكتاب المراوب الكتاب المراوب الكتاب المراوب المروب المراوب	ندار الکتاب اللبانی میروند و استواد السادی میروند ادار الکتاب اللبانی میروند ادار الکتاب اللبانی میروند ادار الکتاب اللبانی میروند میروند ادار الکتاب اللبانی میروند ادار الکتاب اللبانی میروند ادار الکتاب اللبانی میروند ادار الکتاب اللبانی میروند دار الکتاب دار الکتاب دار الکتاب دار الکتاب دارانی در الکتاب اللبانی میروند دار الکتاب دار الکتاب دار الکتاب در دار الکتاب اللبانی در در دار الکتاب دارانی در الکتاب دارانی در الکتاب در دار الکتاب دارانی در دار الکتاب دارانی در الکتاب در دار الکتاب دارانی در دار الکتاب دارانی در دار الکتاب دارانی در دار الکتاب دارانی در دارانی در دارانی در دارانی در دارانی در دارانی در دارانی دارانی در دارانی در دارانی در دارانی در دارانی دارانی در در دارانی دارانی در دارانی در دارانی دارانی در دارانی دارانی در دارانی در در در دارانی دارانی در در دارانی دارانی در در در در دارانی دارانی در در در در دارانی دارانی در دارانی دارانی در	بالدناس مرود لدينا الاستاني سرود سه الدين سرود له الديناس اللاستي سرود له التأميل اللاستي سرود له التأميل اللاستي سورود له التأميل اللاستي سورود سار الكتاب الليناس من الكتاب الله التي سرود سار التي سرود سار التي سرود سار التي سرود سار التي التي سرود سار التي التي سرود سارة التي التي التي سرود سارة التي التي التي سرود سارة التي التي التي سرود التي التي التي التي التي سرود سارة التي التي التي التي التي التي التي التي	اللمنائي مروت مار الكفاد اللمنائي مروت مار الكفاد الله الكفاد المروت مار الكفاد الله الكفاد المواقع المواقع المواقع الكفاد مروت مار الكفاد اللمنائي مروت مار الكفاد اللمنائي مروت مار الكفاد مار الكفاد اللمنائي مروت مار الكفاد اللمنائية من مروت مار الكفاد اللمنائية من مروت مار الكفاد اللمنائية من مروت من اللمنائية من مروت مار الكفاد اللمنائية من مروت من اللمنائية من مروت من اللمنائية منائية اللمنائية من مروت مناز الكفاد اللمنائية منائية م
اللبية نبي من المسافرة المحتملة اللبية المسافرة المحتملة المرافعة المحتملة المرافعة المحتملة المرافعة المحتملة المرافعة المحتملة المرافعة المحتملة المرافعة المحتملة الم	هروت ما راکمتاب اللبانی، میروت ما را اکتاف الجود میروت ما را اکتاف البانی، میروت ما را البانی، میروت اما را اکتاف البانی، میرون البان	المروب الكتاب الكتاب اللهائة المروب الكتاب الله الكتاب الله الكتاب الله الكتاب الله الكتاب الله الكتاب اللهائة وميروت دار الكتاب اللهائة وميروت دار الكتاب اللهائة وميروت الكتاب اللهائة وميروت الكتاب اللهائة اللهائة وميروت دار الكتاب اللهائة وميروت دار الكتاب اللهائة وميروت داروت الكتاب اللهائة وميروت داروت الكتاب اللهائة وميروت داروت داروت الكتاب اللهائة وميروت داروت داروت الكتاب اللهائة وميروت داروت اللهائة وميروت داروت داروت الكتاب اللهائة و	ندار الكتاب اللباني ميرون و المنطقة السابق ميرون الأمران ويون الأمران اللباني ميرون الأمران ويون الأمران اللباني ميرون الأمران الكتاب اللباني ميرون ميرون المنابق ميرون المنابق ميرون اللباني ميرون اللباني ميرون اللباني الل	المنابع . ميروت لديانا الاسابق ميروت الماسة ميروت الماسة . ميروت الماسة الماسة . ميروت الماسة الماسة . ميروت الماسة الماسة . ميروت الماسة المياسة . ميروت مار المحات اللياناي وت مار المحات اللياناي وت مار المحات اللياناي وت مار المحات الماسة . ميروت مار المحات الماسة . ميروت مار المحات الماسة . ميروت مار المحات الماسة .	اللمناني مروت دار الكفاد اللمناني مروت دار الكفاد الله الكفاد الدولات المناني مروت دار الكفاد المناني مروت دار الكفاد اللمناني مروت دار الكفاد دار الكفاد اللمناني مروت دار الكفاد المناني اللمناني مروت دار الكفاد اللمناني الكفاد اللمناني مروت دار الكفاد اللمناني اللمناني الكفاد اللمناني اللمناني الكفاد اللمناني اللمناني الكفاد اللمناني الكفاد المناني الكفاد اللمناني المناني الكفاد اللمناني الكفاد الكفاد اللمناني الكفاد الكفاد الكفاد اللمناني
الليغاني . مدعاب الليغاني . مرح من دار الكتاب الليغاني . محاب الليغاني . مروت منز الكتاب الليغاني . محاب الليغاني . محاب الليغاني . محاب الليغاني . محاب الكتاب الليغاني . محروت كتاب الدر الكتاب الليغاني . محروت كتاب ادر الكتاب الليغاني . محروت دار الكتاب الريغاني . محروت دار الكتاب الليغاني . محروت دار الكتاب الإعراث .	بروت دار الکتاب اللبانی، دیروت دار الکتاب الرابطی در روت دار الکتاب البانی، در وت دار الکتاب البانی، در وت دار الکتاب البانی، در وت دار الکتاب البانی، در بروت دار الکتاب البانی، در بروت منار البانی، در بروت منار الکتاب البانی، در الکتاب اللبانی، در وت دار الکتاب اللبانی، در وت دار الکتاب اللبانی، در وت دار الکتاب البانی، در وت دار الکتاب در وت دار الکتاب البانی، در وت دار الکتاب در وت در وت دار الکتاب در وت دار الکتاب در وت دار الکتاب در وت در وت در الکتاب در وت در وت دار الکتاب در وت در وت دار الکتاب در وت در د	المرور الكتاب اللكتاب المراكبة المرور الكتاب الله المكتاب الله المكتاب الله المكتاب الله المكتاب المك	نداو الكتاب اللباني ميرون و المتعاود السابق ميرون الراح الكتاب اللباني ميرون الراح الراح الراح الراح الراح الكتاب اللباني ميرون الراح الكتاب اللباني ميرون الراح الكتاب اللباني ميرون المتعاد اللباني ميرون المتعاد اللباني ميرون الراكتان اللباني ميرون الميرون الميرون الميرون الميرون الراكتان اللباني ميرون اللباني الل	بالدناس مروت لكتاب الاستاني سروت به الدناس سروت له السناس سروت له السناس الله سروت له التأثير الله المناس الله سروت المناس الله الله المناس الله الله المناس الله الله الله الله الله الله الله ال	اللبنائي مروت مار الكفاد اللبنائي مروت مار الكفاد اللبنائية مروت مار الكفاد مروت مار الكفاد مروت مار الكفاد اللبنائية مروت مار الكفاد اللبنائية مروت مار الكفاد اللبنائية مروت مار الكفاد اللبنائية موروت مار الكفاد مروت مار الكفاد اللبنائية موروت موروت موروت مار الكفاد اللبنائية موروت موروت مار الكفاد اللبنائية موروت ماروت موروت موروت ماروت موروت موروت موروت ماروت موروت م
الليغاني . مدعاب الليغاني . مرح من دار الكتاب الليغاني . محاب الليغاني . مروت منز الكتاب الليغاني . محاب الليغاني . محاب الليغاني . محاب الليغاني . محاب الكتاب الليغاني . محروت كتاب الدر الكتاب الليغاني . محروت كتاب ادر الكتاب الليغاني . محروت دار الكتاب الريغاني . محروت دار الكتاب الليغاني . محروت دار الكتاب الإعراث .	بروت دار الکتاب اللبانی، دیروت دار الکتاب الرابطی در روت دار الکتاب البانی، در وت دار الکتاب البانی، در وت دار الکتاب البانی، در وت دار الکتاب البانی، در بروت دار الکتاب البانی، در بروت منار البانی، در بروت منار الکتاب البانی، در الکتاب اللبانی، در وت دار الکتاب اللبانی، در وت دار الکتاب اللبانی، در وت دار الکتاب البانی، در وت دار الکتاب در وت دار الکتاب البانی، در وت دار الکتاب در وت در وت دار الکتاب در وت دار الکتاب در وت دار الکتاب در وت در وت در الکتاب در وت در وت دار الکتاب در وت در وت دار الکتاب در وت در د	المرور الكتاب اللكتاب المراكبة المرور الكتاب الله المكتاب الله المكتاب الله المكتاب الله المكتاب المك	نداو الكتاب اللباني ميرون و المتعاود السابق ميرون الراح الكتاب اللباني ميرون الراح الراح الراح الراح الراح الكتاب اللباني ميرون الراح الكتاب اللباني ميرون الراح الكتاب اللباني ميرون المتعاد اللباني ميرون المتعاد اللباني ميرون الراكتان اللباني ميرون الميرون الميرون الميرون الميرون الراكتان اللباني ميرون اللباني الل	بالدناس مروت لكتاب الاستاني سروت به الدناس سروت له السناس سروت له السناس الله سروت له التأثير الله المناس الله سروت المناس الله الله المناس الله الله المناس الله الله الله الله الله الله الله ال	اللبنائي مروت مار الكفاد اللبنائي مروت مار الكفاد اللبنائية مروت مار الكفاد مروت مار الكفاد مروت مار الكفاد اللبنائية مروت مار الكفاد اللبنائية مروت مار الكفاد اللبنائية مروت مار الكفاد اللبنائية موروت مار الكفاد مروت مار الكفاد اللبنائية موروت موروت موروت مار الكفاد اللبنائية موروت موروت مار الكفاد اللبنائية موروت ماروت موروت موروت ماروت موروت موروت موروت ماروت موروت م
الليغاني . مدعاب الليغاني . مرح من دار الكتاب الليغاني . محووت ما را الكتاب الليغاني . محووت من استحداث الليغاني . محتاب الليغاني . محتاب الليغاني . محروت من استحداث ادار الكتاب المداخر مرح في الكتاب المداخر مرح كتاب ادار الكتاب المداخر مرح من الكتاب اعداد التخلف من المكتاب الليغاني . محووت ما را لكتاب الليغاني . محروت ما را لكتاب الليغاني . محروت من الكتاب الليغاني . محروت من الكتاب الليغاني . محروت من الكتاب الليغاني . محروت من التكاب الليغاني . محروت من التكاب الليغاني . محروت من الكتاب الليغاني . محروت من التكاب الليغاني . محروت من التكاب الليغاني . محروت من الكتاب الليغاني . محروت من الليغاني . معروت م	بروت دار الکتاب الليخترو . در وت دار الکتاب الليخترو . الليختاب الليخترو . در وت دار الکتاب الليخترو . در وت دار الکتاب الليختروت در الکتاب الیختروت در الکتاب الیختروت در الکتاب الیکتاب در الیختروت در الکتاب الیختروت در الکتاب الیکتاب در الیختروت در الیکتاب در الی	المرود الكتاب اللهائية والكتاب اللهائية المرود الكتاب اللهائية المرود الكتاب اللهائية ومرود الكتاب اللهائية ومرود الكتاب اللهائية ومرود اللهائية ومرود اللهائية ومرود اللهائية ومرود اللهائية ومرود الكتاب اللهائية ومرود المراكبة ومرود المراكبة اللهائية ومرود المراكبة اللهائية ومرود المراكبة ومرود المراكبة اللهائية ومرود المراكبة ومرود الم	نداو الكتاب اللباني ميرون و المكتاب اللباني ميرون الراحتان اللباني ميرون اللباني ميرون اللباني ميرون اللباني ميرون اللباني ميرون اللباني اللباني ميرون الراحتان اللباني ميرون اللباني اللباني ميرون اللباني اللباني ميرون اللباني ميرون اللباني اللباني ميرون اللباني اللباني اللباني ميرون اللباني اللباني ميرون اللباني اللباني اللباني ميرون اللباني اللباني ميرون اللباني ال	بالدناس مروت لكتاب الاستاني سروت له الدناس مروت له الله على مروت له التأثير الله الدناس سرووت له التأثير الله الله سرووت له الكتاب الله الله سرووت لما الكتاب الله الله الله الكتاب الله الله الكتاب الله الله الكتاب الله الله الله الله الله الله الله ال	اللبناني مروت مار الكفاد اللبناني مروت مار الكفاد الا دار الكفاد اللبناني مروت مار الكفاد مار الكفاد اللبناني مروت مار الكفاد مروت مار الكفاد اللبناني مروق مروت مار الكفاد اللبناني مروت محدوث مروت مار الكفاد اللبناني مروت كفاد اللبناني مروت مار الكفاد اللبناني مروت مار الكفاد مالكفادي مروت مار الكفاد اللبناني مروت مار الكفاد مروت مار الكفاد اللبناني مروت مار الكفاد مروت مار الكفاد اللبناني مروت مار الكفاد مروت مار الكفاد اللبناني مروت مار الكفاد مر
الله ينبع في المنافعة المنافعة عند من دار الكتاب اللمان الله ينبع في دار الكتاب اللمان المنافعة ويورون ما الكتاب اللمان المنافعة ويورون ما الكتاب الدارا الكتاب الراكبة ويورون ما الكتاب الدارا الكتاب الدارات من الكتاب الكتاب الدارات من الكتاب الكتاب الدارات من الكتاب الكتاب الدارات من من الكتاب الكتاب الدارات من من الكتاب الدارات من الكتاب الدارات من من الكتاب الدارات من من الكتاب الدارات الكتاب الدارات من من الكتاب الدارات الكتاب الدارات من من الكتاب الدارات من من الكتاب الدارات الكتاب الكتاب الدارات الكتاب الدارات الكتاب الدارات الكتاب الدارات الكتاب الكتاب الدارات الكتاب الكتا	هروت ما را الصخاب الليخاني ميروت ما را الصخاب البخانية ميروت ما را الصخاب الليخانية ميروت ما را الصخاب الليخانية ميروت ما را الصخاب الليخانية ميروت ما را المحاب الليخاب الليخانية ميروت ما را الصخاب الليخاب الليخاب ميروت من المحاب الليخاب الليخاب ميروت ما را الصخاب الليخاب ميروت ما را المحاب الليخاب ميروت ما را المحاب الليخاب ميروت ما را المحاب الليخاب ميروت ما الليخاب ميروت ما را المحاب الليخاب ميروت ما را الصخاب الليخاب ميروت ميروت ما را الصخاب الليخاب ميروت مير	المروسة المراوسة المراو	الكنتاب اللباني ميروت و المتعلق المائية ميروت الأراد المائية ميروت المائية ميروت المائية المائية ميروت المائية ال	المنابع مربوت لكتاب الاستابق مربوت المنابع مربوت المنابع المنابع مربوت المنابع المنابع مربوت المنابع مربوت ما والمنابع المنابع مربوت ما والمنابع المنابع مربوت ما والمنابع المنابع مربوت ما والمنابع المنابع مربوت المنابع المنابع مربوت المنابع المنابع مربوت المنابع مربوت ما والكتاب اللهائي المنابع مربوت من من والكتاب اللهائي المنابع مربوت المنابع المنابع مربوت من من والكتاب اللهائي المنابع مربوت المنابع المنابع مربوت المنابع اللهائي مربوت المنابع المنابع مربوت المنابع المنابع مربوت المنابع المنابع مربوت المنابع المنابع مربوت المنابع مربوت المنابع المنابع المنابع منابع مربوت المنابع المناب	اللبناني مروت دار الكناد اللبنانية دروت داروت داروت داروت دروت داروت داروت داروت داروت داروت داروت داروت داروت دروت داروت دروت داروت دروت داروت دروت داروت دروت داروت دروت داروت داروت دروت دروت داروت دروت داروت دروت دروت داروت دروت دروت داروت دروت داروت
اللبانيو. مدولي المنافي ميروت من را الكتاب اللبانيو. محتاب اللبانيو. ميروت من أسراء (الكتاب اللبانيو. ميروت من أسراء (الكتاب اللبانيو. ميروت كتاب المراحكة العراج اللبانيو. ميروت كتاب المراحكة العراج اللبانيو. ميروت ما الكتاب اللبانيو. ميروت الميروت ميروت الميروت الميروت الكتاب الميروت ميروت مير	هروت دار الصخاب الليخاني ديروت دار الصخاب الدخانية . دروت دار الصخاب الدخانية . دروت دار الصخاب الدخانية . دروت دار الصخاب اللخانية . دروت دار الصخاب المائية . دروت دار الصخاب المائية . دروت دار الصخاب المائية . دروت دار المتحاب المتحاب المتحاب . دروت دار المتحاب المتحاب المتحاب . دروت دار المتحاب المائية . دروت دار المتحاب المتحاب المتحاب المتحاب . دروت دار المتحاب المتحاب المتحاب . دروت دار المتحاب . دروت دار المتحاب المتحاب . دروت دار المتحاب . دروت دار المتحاب . دروت دار المتحاب . دروت دار المتحاب	المروب الكتاب المرابع المروب الكتاب الله الله الله الله الله الله الله ال	ندار الكتاب اللباني ميرون و المكتاب اللباني ميرون الرائد الكتاب اللباني ميرون الرائد الكتاب اللباني ميرون الرائد ميرون الرائد الكتاب اللباني ميرون الرائد ميرون الرائد ميرون الرائد اللباني ميرون الرائد اللباني ميرون الكتاب اللباني ميرون الرائد اللباني ميرون اللباني اللباني ميرون الميرون اللباني اللباني ميرون الميرون اللباني اللباني ميرون الميرون اللباني اللباني ميرون اللباني اللباني اللباني اللباني ميرون اللباني الل	المنابع ميروت استخاب الشابق ميروت المنابق ميروت المنابع المنابع ميروت المنابع المنابع ميروت المنابع ميروت ما المنابع المنابع ميروت ما المنابع ميروت المنابع المنابع منابع المنابع المنابع منابع المنابع المنابع المنابع منابع المنابع ا	اللبناني مروت دار الكتاد اللبناني اللبناني مروت دار الكتاد اللبناني مر
الليغاني . معتاب الليغاني . مروو مدار الكتاب الدار الكتاب الدار الكتاب الدين المراب المتاب الدين مروو مدار الكتاب الليغاني . مرو مدار الكتاب الليغاني . مدار الكتاب الكتاب مرو مدار الكتاب الكتاب الكتاب مدار الكتاب ال	يروت ما را الصخاب اللباغي ميروت ما را الصخاب الرسيد و ما را الصخاب اللباغي ميروت ما را الصخاب اللباغي ميروت ما را الصخاب اللباغي ميروت ما را المحاب اللباغي ميروت ما را المحاب اللباغي ميروت ما را الصخاب اللباغي ميروت من المحاب اللباغي ميروت ميروت من المحاب اللباغي اللباغي اللباغي اللباغي المحاب اللباغي المحاب اللباغي المحاب اللباغي المحاب اللباغي اللباغي اللباغي اللباغي ميروت المحاب اللباغي اللباغي ميروت المحاب اللباغي اللباغي ميروت المحاب ال	المرور الكتاب الليان و المرور الكتاب الله الكتاب ويروت دار الكتاب الله الكتاب ويروت دار الكتاب الله الله ويروت دار الكتاب الله كتاب الله الله ويروت دار الكتاب الله كتاب اله كتاب الله ك	ندار الكتاب اللباني ميرون ، مستوود ، المستوود الداكتاب اللباني ميرون الراح الكتاب اللباني ميرون الراح الكتاب اللباني ميرون الراح ميرون الراح ميرون الراح ميرون الراح ميرون المالية ميرون الباني ميرون المالية ميرون المالية اللباني ميرون الكتاب اللباني ميرون الكتاب اللباني ميرون المالية اللباني ا	المنابع مرود لكتاب الاستاني مرود له المنابع مرود الله من مرود الله المنابع الله مرود الله المنابع الله مرود الله المنابع الله من المنابع الله الله الله الله الله الله الله الل	اللبناني مروت دار الكفاد اللبناني مروت دار ال
الله ينبع في المنافعة المنافعة من من دار الكتاب اللمان الله ينبع في دار الكتاب اللمان المنافعة من من دار الكتاب اللمان المنافعة من من من المنافعة الكتاب المنافعة من من المنافعة الدار الكتاب اللمان المنافعة الدار الكتاب اللمان من من الكتاب المنافعة من من الكتاب المنافعة من من الكتاب اللمان من من الكتاب المنافعة من من الكتاب المنافعة من من الكتاب المنافعة من من المنافعة من من الكتاب المنافعة من من الكتاب المنافعة من من الكتاب المنافعة من من الكتاب اللمنافعة من من والكتاب اللمنافعة من من والكتاب اللمنافعة من من وقت من المنافعة من من وقت الكتاب اللمنافعة من من وقت المنافعة من من من من من من من من المنافعة اللمنافعة من من من من من المنافعة من المنافعة من المنافعة من من المنافعة من من المنافعة من المنافعة من من المنافعة منافعة من من المنافعة من منافعة من من المنافعة من من المنافعة من منافعة من منافعة من منافعة من من المنافعة من منافعة من	هروت دار الصخاب الليخاني ميروت دار السخاب الليخاني ميروت دار السخاب الليخاني ميروت دار الصخاب الليخاني ميروت دار الشخاب الليخاني ميروت دار الصخاب الليخاني ميروت دار المتحانية الليخاني ميروت دار المتحانية الليخانية ميروت دار الليخانية ميروت المتحانية الليخانية ميروت دار الليخانية الليخانية ميروت دار الليخانية الليخانية ميروت دار الليخانية ميروت دار الليخانية ميروت دار الليخانية الليخانية ميروت دار الليخانية ميروت دار الليخانية الليخانية ميروت دار السخانية ميروت دار المخانية ميروت دار السخانية ميروت دار السخانية ميروت دار السخانية ميروت دار السخانية ميروت دار المخانية ميروت دار السخانية ميروت دار السخانية ميروت ديروت	المرابع المرا	ن او الكتاب اللباني ميرون و المكتاب اللباني ميرون الرائد اللباني ميرون المؤلف المنابي اللباني ميرون اللباني ميرون اللباني ميرون اللباني ميرون اللباني اللباني ميرون اللباني ميرون اللباني اللباني ميرون اللباني ميرون اللباني ميرون اللباني اللباني ميرون اللباني ميرون اللباني اللباني ميرون اللباني ميرون اللباني اللباني اللباني ميرون اللباني ميرون اللباني ميرون اللباني ميرون اللباني اللباني ميرون اللباني ميرون اللباني ميرون اللباني ميرون اللباني اللباني ميرون اللباني ميرون اللباني ميرون اللباني ميرون اللباني اللباني ميرون اللباني ميرون اللباني ميرون اللباني اللباني ميرون اللباني اللباني ميرون اللباني اللباني اللباني اللباني اللباني الباني اللباني الميرون اللباني اللباني الميرون اللباني اللباني اللباني الميرون اللباني اللباني الميرون اللباني اللب	المنابع مربوت لدكتان الاستاني مربوت المنابع مربوت المنابع المنابع مربوت المنابع المنابع مربوت المنابع المنابع المنابع المنابع الله المنابع الله المنابع الله المنابع الله المنابع الله المنابع الله المنابع المنابع المنابع المنابع المنابع المنابع المنابع مربوت ما را الكتاب الله المنابع مربوت ما را الكتاب الله المنابع مربوت المنابع المنابع مربوت الكتاب الله المنابع المنابع المنابع مربوت الكتاب الله المنابع	اللبناني مروت دار الكناد اللبناني دروت دار الكناد اللبناني مروت دار الكناد اللبناني دروت دار الكناد دار الكناد اللبناني دروت دروت دروت دار الكناد اللبناني دروت دروت دروت دروت دروت دروت دروت دروت
اللبيانيون من معتاب اللبياني مجروت من را الكتاب اللبيان والمناب المراب المتاب ويروت من أسرا والكتاب اللبيان ويروت من أسرا الكتاب اللبيان ويروت من أسرا الكتاب الراكبة ويروت من أسرا الكتاب امرا إلكتاب المراب المتاب المراب المتاب ويروت من الكتاب المراب المتاب المراب الكتاب اللبياني ويروت من الماكبة المراب الكتاب المتاب ويروت من المتاب ويروت ما إلى الكتاب المتاب ويروت ما إلى المتاب المتاب ويروت ما إلى الكتاب المتاب ويروت ما إلى الكتاب المتاب المتاب ويروت المتاب المتاب ويروت المتاب المتاب المتاب ويروت المتاب	هروت دار الکتاب الليختري دروت دار الکتاب الدختري دروت دار الکتاب اللختري دروت دار الکتاب اللختري دروت دار الکتاب اللختري دروت دار الکتاب اللختري دروت دار الکتاب اللخري دروت دار دروت دار الکتاب اللخري دروت دار دروت داروت دروت دروت دروت داروت دروت دروت دروت دروت دروت دروت دروت د	المروسة الكتاب المستوات المروسة المروسة الكتاب الله الله الكتاب عروسة والكتاب الله الكتاب عروسة والكتاب الله كتاب عروسة والكتاب الله كتاب عروسة والكتاب الله كتاب عروسة والكتاب الله كتاب الكتاب الله كتاب الكتاب الله كتاب عروسة والكتاب الكتاب الكتاب الله كتاب عروسة والكتاب الكتاب عروسة والكتاب الكتاب	ندار الكتاب اللباني ميرون و المكتاب اللباني ميرون الرائد الكتاب اللباني ميرون الرائد الكتاب اللباني ميرون الرائد ميرون الرائد المائد ميرون الرائد المائد ميرون الرائد اللباني ميرون المائد اللباني المائد اللباني ميرون المائد اللباني ميرون المائد اللباني المائد اللباني ميرون الميرون اللباني ميرون اللباني ميرون اللباني ميرون اللباني ميرون الميرون اللباني ميرون الميرون اللباني ميرون الميرون اللباني ميرون الميرون الميناني اللباني ميرون الميرون ال	المنابع مروت لكتاب الاستاني مروت المنابع مروت المنابع المنابع المنابع المنابع مروت المتابع الليتاني ميروت المتابع الليتاني موروت من الكتاب الليتاني موروت ما والكتاب الليتاني موروت ما والكتاب الليتاني مروت ما والكتاب المنابع مروت ما والكتاب المنابع مروت ما والكتاب المنابع مروت المنابع المنابع مروت المنابع من مروت المنابع من مروت المنابع من منابع	اللبناني مروت دار الكفاد اللبناني مروت دار الكفاد الله والكفاد اللبناني مروت دار الكفاد اللبناني دروت داروت د
اللبيانيو. من المستقاب اللبياني مربوع من ال الكتاب اللبياني ومعتباب اللبياني مربوع من استحاب الكتاب اللبياني ومربوع من استحاب الكتاب اللبياني والمربوع من استحاب اللبياني والمربوع كتاب اللبياني والمربوع كتاب اللبياني والمربوع الكتاب الدار الكتاب اللبياني ومربوع من المراكبة اللباني ومربوع من المراكبة اللبياني ومربوع من المراكبة اللباني ومربوع من المراكبة المراكب	يروت ما را الصخاب اللياني ميروت ما را الصخاب البياني ميروت ما را الصخاب اللياني ميروت ما را الصخاب ميروت ما را الصحاب ميروت ميروت ما را الصحاب اللياني ميروت ميروت ما را الصحاب ميروت ميروت ما را الصحاب اللياني ميروت ميرو	المرابع الكتاب المائية المرابع المرابع الكتاب الله الكتاب المائية المرابع الكتاب المائية المرابع المرابع المائية المرابع المر	ندار الكتاب اللباني ميرون و المناوع السابق ميرون الرائح الكتاب اللباني ميرون الرائح ميرون الرائح الرائح اللباني ميرون الرائح ميرون الرائح ميرون الرائح ميرون الرائح ميرون الرائح ميرون الرائح اللباني ميرون المائح ميرون اللباني اللب	بالدناس مروت لكتاب الاستاني مروت الدناس مروت السائي مرووت السائي مرووت الشائي مرووت السائي السائي مرووت المراكات اللياني ورواس المراكات السائي مرووت المراكات السائية مرووت المراكات المراكات السائية مرووت المراكات المر	اللبناني مروت دار الكفاد اللبناني مروت دار الكفاف اللبناني اللبناني اللبناني مروت دار الكفاف اللبناني مروت دار الكفاف اللبناني اللبناني المروت الكفاف الكف
الله ينتهو عنه المستقب الله ينتهو من من دار الدكتاب الله ينتهو من منه منه الدكتاب الله ينتهو منهود منه منه الدكتاب الله ينتهو منهود منه منه الدكتاب الله ينتهو منهود منهود الدار الدكتاب الله ينتهود منهود الدار الدكتاب الله ينتهود منهود منهو	يروت ما را الكتاب الليانيو . مروت ما را الكتاب . مر	المرابع المرا	ندار الكتاب اللباني ميروت المتعلق المادي والكتاب اللباني ميروت الرائد المادي الرائد الميروت المرائد المادي الميروت المادي المادي الميروت المادي الميروت المادي الكتاب اللباني ميروت المادي الكتاب اللباني ميروت المادي الكتاب اللباني ميروت المادي الكتاب اللباني ميروت المادي الكتاب اللباني الميروت المادي الكتاب اللباني ميروت المادي ميروت المادي ميروت المادي ميروت المادي ميروت المادي اللباني ميروت المادي الكتاب اللباني ميروت المادي اللباني ميروت المادي الكتاب اللباني ميروت الكتاب اللباني اللبان	المنابع مربوت لكتاب الاستاني مربوت المنابع مربوت المنابع المنابع مربوت المنابع المنابع مربوت المنابع	اللبناني مروت دار الكفاد الكفادي مروت دار الكفاد اللبناني دروت داروت دروت دروت دروت داروت دروت دروت دروت دروت دروت دروت دروت د
اللبانيو. من الواحد اللبانيو. مرووت ما را الكتاب اللبان اللبانيو. معتاب اللبانيو. مرووت ما را الكتاب اللبان الراحة من المراحة الكتاب اللبانيو. مرووت من أسراء أو الكتاب الراحة المراحة من اللبانيو. مرووت المراحة المراحة المراحة المراحة من الكتاب المراحة ا	هروت دار الکتاب الليخترو . در ورت دار الکتاب الليخترو . در الکتاب الليخترو . در ورت دار الکتاب الليختروت . دار الکتاب الليختروت . در والکتاب الليختروت . در والکتاب الليختروت . در والکتاب الليختروت . در والکتاب الليختروت . دار الکتاب الليختروت . دار الکتاب الليختروت . دار الکتاب الليختروت . دار الکتاب الليختروت . در ورت دار الکتاب الليختروت . در	المرابع الكتاب المائية المرابع المرابع المائية المرابع الكتاب المكتاب ومروت دارا المكتاب المكتاب ومروت دارا المكتاب المكتاب المكتاب ومروت دارا المكتاب ومروت دارا المكتاب الم	ندار الكتاب اللبائد عمروت مستولان المائد عمروت الأراضي المائد عمروت الأراضي المائد عمروت الأراضي المائد عمروت المائد عمروت المائد عمروت المائد عمروت المائد عمروت المائد عمروت المائد اللبائد عمروت المائد المائد عمروت المائد عمروت المائد المائد عمروت المائد عمروت المائد المائد المائد عمروت المائد عمروت المائد المائد عمروت المائد المائد عمروت المائد المائد عمروت المائد عم	المنابع مروت لكتاب الاستاني مروت من المنابع مروت المنابع المنابع مروت المنابع المنابع مروت المنابع مروت ما والكتاب المنابع مروت ما والكتاب المنابع مروت ما والكتاب المنابع مروت المنابع المنابع مروت ما والكتاب المنابع مروت منابع المنابع مروت المنابع المنابع مروت منابع المنابع مروت منابع المنابع مروت منابع الكتاب المنابع مروت منابع الكتاب المنابع مروت منا والكتاب اللينابع مروت منا اللينابع منابع منابع اللينابع مروت منا اللينابع منابع منابع منابع منابع اللينابع من والمنابع اللينابع من والمنابع اللينابع من والمنابع اللينابع من والمنابع اللينابع منابع منابع منابع منابع منابع اللينابع من والمنابع اللينابع من المنابع اللينابع منابع منابع اللينابع منابع منابع منابع اللينابع منابع منابع منابع اللينابع منابع	اللبناني مروت دار الكفاد اللبناني مروت دار الكفاد الا والكفاد اللبناني مروت دار الكفاد اللبناني دروت دار الكفاد اللبناني
اللهانيو. من الوائل المنافي مروق من أن الكتاب اللهانيو. من مناب اللهانيو. من من من أن الكتاب اللهانيو. من المناب اللهانيو. من المناب اللهانيو. من كتاب المنافي من من من أن الكتاب الدارا الكتاب اللهانيو. من كتاب الدارا الكتاب الدارا كتاب اللهانيو. من كتاب الدارا كتاب اللهانيو. من الكتاب الدارا كتاب اللهانيو. من الكتاب الدارا الكتاب اللهانيو. من الكتاب الدارا من من من اللهانيو. من من الكتاب الدارا الكتاب الدارا كتاب اللهانيو. من من اللهانيو. من من اللهانيو. اللهانيو. من من اللهانيو. من اللهانيو. من اللهانيو. من من اللهانيو. من اللهانيو. من من اللهانيو. من اللهانيو. من اللهانيو. من اللهانيو. من من اللهانيو. اللهانيو. من اللهانيو. من اللهانيو. من اللهانيو. من اللهانيو. اللهانيو. اللهانيو. من اللهانيو. من اللهانيو. من اللهانيو. من اللهانيو. من اللهانيو. اللهانيو. اللهانيو. من من اللهانيو. من اللهانيو. اللهانيو. من من اللهانيو. اللهانيو. اللهانيو. اللهانيو. اللهانيو. اللهانيو. اللهانيو. الهانيو. اللهانيو. اللهانيو	يروت ما را المكتاب الليناني ميروت ما را الكتاب الليناني ميروت من الكتاب الليناني ميروت ما را الكتاب الليناني ميروت ما الليناني ميروت ما را الكتاب الليناني ميروت ما را الكتاب الليناني ميروت ما را الكتاب الليناني ميروت ما الليناني ميروت ما را الكتاب الليناني ميروت ميروت ميروت ما را الكتاب الليناني ميروت ميروت ما را الكتاب الليناني ميروت ميروت ميروت ما را الكتاب الليناني ميروت ميروت ما را الكتاب الليناني ميروت ميروت ميرون ميرو	المرابع الكتاب المائية المرابع المرابع المائية المرابع الكتاب المائية المرابع المائية المرابع المائية المرابع المائية المرابع المرابع المائية المرابع	ندار الكتاب اللباني ميرون و المناوع المناوع السابق ميرون الراكا السابق ميرون الراكا السابق ميرون الراكا السابق ميرون ميرون الراكا السابق ميرون الراكا السابق ميرون الراكا السابق ميرون الراكا السابق ميرون المناوع السابق السابق ميرون المناوع السابق السابق ميرون المناوع السابق ميرون المناوع السابق السابق ميرون المناوع السابق السابق ميرون المناوع السابق السابق ميرون المناوع السابق السابق ميرون المناوع السابق السابق المناوع الم	المنابع مربوت الكتاب الاستاني مربوت المنابع مربوت المنابع المنابع مربوت المتابع اللياني مربوت المتابع المتابع مربوت المتابع مربوت المتابع المتابع مربوت المتابع مربوت المتابع المتابع المتابع المتابع المتابع المتابع المتابع المتابع المتابع مربوت المتابع ا	اللبناني مروت دار الكتاد اللبناني دروت دار الكتاد الكتاد اللبناني دروت دار الكتاد اللبناني دروت
الله ينبع على المستقب الله ينبع عن من دار الكتاب الله الله ينبع عن المستقب الله ينبع ورود من الكتاب الله ينبع ورود من المستقب الكتاب الله ينبع ورود من المستقب المراح المستقب المستقب من ورود من الكتاب الله ينبع من المراح المستقب من الكتاب الله ينبع من من المراح المستقب من المستقب المستقب المستقب المستقب من المستقب من المستقب ا	يروت ما را الصخاب الليخاني ميروت ما را الصخاب البخير ميروت ما را الصخاب الليخاني ميروت ما را الصخاب الليخاني ميروت ما را الصخاب الليخاني ميروت ما را السخاب الليخاني ميروت ما را الصخاب الليخاني ميروت ما را المحالم الليخاني ميروت من المياني ميروت ما را المحالم الليخاني ميروت من الموالم الليخاني ميروت من الموالم الليخاني ميروت من الموالم الليخاني ميروت من الموالم الليخاني ميروت من المحالم الليخاني ميروت من المالك الليخاني ميروت من المالك المحالم ويروت من المالك المحالم ويروت من المالك الليخاني ميروت من المالك المحالم ويروت المالك المحالم ويروت من المالك المالك المحالم وير	المرابع المرا	ندار الكتاب اللبائد عمروت المستوحة المستوحة السابق اللبائد عمروت الراسي اللبائد عمروت المستوحة المستوحة المستوحة المستوحة المستوحة المستوحة المستوحة المستوحة اللبائد عمروت المستوحة اللبائد عمروت المستوحة المست	بالدناس مروت لدختان الاستاني مروت بروت الدختان اللباشي مروت الاعتقاد اللباشي مروت الاعتقاد اللباشي مروت المتعقد اللباشي مروت المتعاد اللباشي مروت ما والكتاب اللباشي مروت من المتعقد اللباشي مروت من المتعقد اللباشي مروت من المتعقد اللباشي مروت من المتعقد اللباشي مروت ما والكتاب اللباشي مروت الكتاب اللباشي مروت ما والكتاب اللباشي مروت ما والكتاب اللباشي مروت ما والكتاب اللباشي من مروت من والكتاب اللباشي من مروت من الإستان من مروت من الكتاب اللباشي من مروت من المناسية من مروت من من مروت من من مروت من من مروت من	اللبناني مروت دار الكفاد الكفادي مروت دار الكفاد اللبناني مروت دروت مروت دار الكفاد اللبناني مروت دروت مروت دار الكفاد اللبناني مروت مروت دار الكفاد اللبناني مروت مروت دار الكفاد اللبناني مروت دروت مروت دروت مروت دروت دروت دروت دروت دروت دروت دروت د
اللهانيون منهوسة المنافعة ويروث ما أر الكتاب اللهانيون منهوسة أر الكتاب اللهانيون منهوسة أر الكتاب اللهانيون منهوسة أركانها المارات الكتاب الراحة منهوسة أركانها المارات المنافعة منهوسة أكتاب المراحة المنافعة منهوسة أركانها المراحة المنافعة منهوسة أركانها المنافعة منهوسة منهوسة أركانها المنافعة منهوسة منهولة أركانها المنافعة منهوسة منهولة أركانها المنافعة منهوسة منهولة أركانها المنافعة منهوسة منهولة أركانها المنافعة منهولة منهولة المنافعة منهولة منهولة منهولة منهولة المنافعة المنافعة منهولة المنافعة المنافعة منهولة المنافعة المنافعة المنافعة المنافعة المنافعة المنافعة المنافعة منهولة المنافعة من المنافعة ال	بروت دار الكتاب الليناني ديروت دار الكتاب الدينة ديروت دار الكتاب الليناني الليناني ديروت دار الكتاب الليناني ديروت	المرابع المرا	ندار الكتاب اللباني ميرون و المكتاب اللباني ميرون الرائح الماني ويون الرائح الماني ميرون الرائح الرائح اللباني ميرون الرائح الماني ميرون الرائح الماني ميرون الرائح اللباني ميرون الرائح اللباني ميرون الماني ميرون اللباني ميرون الماني اللباني اللباني ميرون الماني الباني ميرون الماني اللباني ميرون الميني اللباني اللباني الميني اللباني اللباني اللباني ميرون الميني اللباني اللباني الميني اللباني اللباني الميني اللباني اللباني الميني اللباني اللباني اللباني اللباني الميني اللباني اللباني اللباني الميني اللباني الميني اللباني الباني الميني اللباني الميني اللباني الميني اللباني	المنابع مروت لكتاب الاستاني مروت من المنابع مروت الكتاب الله في مروت الكتاب الله في مروت الكتاب الله في مروت الكتاب الله في مروت من الكتاب الله في مروت ما الكتاب المنابع مروت ما الكتاب المنابع مروت ما الكتاب المنابع مروت ما الكتاب الله في مروت ما الكتاب الله مروت ما الكتاب الله في الكتاب الكتاب الكتاب الله في الكتاب	اللبناني مروت دار الكفاد اللبناني مروت دار ال
اللبانيو. من المستقب اللبانيو. من من دار الكتاب اللبانيو. من كتاب المراحة المناب اللبانيو. من كتاب الدارا كتاب اللبانيو. من كتاب الدارا كتاب الدارا كتاب الدارا كتاب الدارا كتاب الدارا كتاب اللبانيو. من وقد دارا لكتاب الدارا من من من من من الكتاب الدارا من من من من من اللبانيو. من وقد دارا لكتاب الدارا كتاب اللبانيو. من وقد دارا لكتاب الدارا كتاب اللبانيو. من من	يروت ما رالكتاب الليناني ميروت ما رالكتاب الليناني ميروت ما راكتاب الليناني الليناني الليناني الليناني الليناني الليناني الليناني الليناني الليناني ميروت ما راكتاب الليناني الليناني الليناني الليناني ميروت ما راكتاب الليناني ميروت ميروت ميروت ميروت ما راكتاب الليناني ميروت مي	المرابع المرا	ندار الكتاب اللباني ميرون و المواقع اللباني ميرون المواقع اللباني ميرون المواقع اللباني ميرون المواقع اللباني ميرون المواقع الم	المناجى مرود لدكتان الاستاني مرود مرود الله والبياني مروود الاستادى مروود الله المنابي المواقع الله المنابي مواقع الله المنابي الله المنابي مواقع الله المنابي مواقع الله المنابي مواقع المنابي المنابي مواقع المنابي المنابي مرود ما والكتاب الله المنابي مروود ما والكتاب الله المنابي مروود المنابي الله الله مروود المنابي الله المنابي مروود المنابي الله الله مروود المنابي الله المنابي مروود المنابي الله الله مروود المنابي الله الله الله مروود المنابي الله الله الله الله الله الله الله الل	اللبناني مروت دار الكفاد اللبناني دروت دار الكفاد اللبنانية دروت الكفاد اللبنانية دروت الكفاد اللبنانية دروت دار الكفاد اللبنانية دروت دار الكفاد اللبنانية دروت الكفاد اللبنانية دروت اللبنانية دروت اللبنانية دروت الكفاد اللبنانية دروت اللبنانية دروت اللبنانية دروت الكفاد اللبنانية دروت اللبنانية دروت اللبنانية دروت اللبنانية دروت ال
الله ينبو عن المستقب الله ينبو عن من دار الكتاب الله الله ينبو من المنافقة والكتاب الله ينبو و من المنافقة والكتاب الله ينبو و من المنافقة الدار الكتاب الله ينبو و من المنافقة الدار الكتاب الله ينبو و من المنافقة الدار الكتاب الله ينبو و من الكتاب الله ينبو من ما والكتاب الله ينبو و من المنافقة من الكتاب الله ينبو من من المنافقة من الكتاب الله ينبو و من من المنافقة من الكتاب الله ينبو من من المنافقة و الكتاب الله ينبو من من المنافقة و الله ينبو من من المنافقة و الكتاب الله ينبو من من المنافقة من من المنافقة و الكتاب الله ينبو من من المنافقة من من المنافقة من المنافقة من من المنافقة من المنافقة من من وقت الله ينافقة من من وقت الله ينبو من من المنافقة من من الكتاب الله ينافقة من من المنافقة من المنافقة من من المنافقة من من المنافقة من من وقت المنافقة من من وقت المنافقة من من المنافقة من من المنافقة من من وقت المنافقة من من المنافقة من من المنافقة من من وقت المنافقة من من المنافقة من المنافقة من من المنافقة من من المنافقة من من المنافقة من م	يروت ما را الكتاب الليانيو. مروت ما را الكتاب الليانيو. مروت ما راكنا الكيوب مروت ما راكنا الليانيو. مروت ما راكناب الليانيو.	المرابع المرا	ندار الكتاب اللبائد عمروت المتعاودة المتعاودة المتعاودة البائد عمروت الرائد المائد عمروت المتعاودة المتعاودة اللبائد عمروت المتعاودة عمروت المتعاودة المتعاودة عمروت المتعاودة عمروت المتعاودة ال	المناجى مروت لدكتان الاستاني مروت مروت المناب المناجى مروت الكتاب اللياسي مروت الكتاب اللياسي مروت المناب اللياسي مروت المناب اللياسي مروت ما والكتاب اللياسي مروت من المناب المناب مروت من المناب اللياسي مروت ما والكتاب اللياسي مروت من المناب اللياسية من مروت من المناب اللياسية من مروت من المناب اللياسية من إلياسية من إلى المناب اللياسية من إلى المناب اللياسية من إلى المناب اللياسية من من إلى المناب اللياسية من إلى المناب اللياسية من إلى المناب اللياسية من من إلى المناب اللياسية من المناب اللياسية من إلى الكاس اللياسية من إلى المناب اللياسية من إلى الكاس اللياسية المناب	اللبناني مروت دار الكفاد اللبني مروت دار الكفاد اللبناني مروت دار الكف
اللهائية و مصفا باللهائية و مرووت ما را الكتاب اللهائية و مرووت ما را الكتاب اللهائية و مرووت من أسراء الكتاب اللهائية و مرووت من أسراء الكتاب اللهائية و مرووت كتاب السراء الكتاب اللهائية و مرووت كتاب الراكباء المراكباء المراكباء المراكباء المراكباء اللهائية و مرووت ما را الكتاب اللهائية و مرووت من الكتاب المراكباء اللهائية و مرووت ما را الكتاب اللهائية و مرووت من الكتاب اللهائية و مرووت ما را الكتاب اللهائية و مرووت ما را الكتاب اللهائية و مرووت المرووت اللهائية و مرووت المرووت اللهائية و مرووت المرووت اللهائية و مرووت المرووت الكتاب اللهائية و مرووت المرووت الكتاب اللهائية و مرووت المرووت الهائية و مرووت الكتاب اللهائية و مرووت المرووت الهائية و الكتاب اللهائية و مرووت الكتاب ال	بروت ما رائكتاب الليخترو من ما رائكتاب الليختروت ما رائكتاب الدينة من مورت ما رائكتاب الليخترون من ما رائكتاب الليخترون ما رائكتاب الليخترون ما رائكتاب الليخترون ما رائكتاب الليخترون من مورت ما رائكتاب الليخترون من مورت من ما رائكتاب الليخترون من الكتاب الليخترون من الكتاب الليخترون من الكتاب الليخترون من مورت ما رائكتاب الليخترون من مورت من الكتاب الليخترون من الكتاب الليخترون من الكتاب الليخترون من والكتاب الليخترون الكتاب الليخترون من والكتاب الليخترون الكتاب الليخترون الليخت	المرابع المرا	ندار الكتاب اللمائع معروت المتعاودة المتعاودة المتعاودة المائعة اللمائع ميروت الأراد موروت المائعة اللمائعة الميروت المائعة المائعة المائعة الميروت المائعة ا	المنابع مروت الكتاب الاستابق مروت من المنابع مروت الكتاب اللمنابع مروت الكتاب اللمنابع مروت الكتاب اللمنابع مروت المتاب اللمنابع من المتاب اللمنابع من المتاب اللمنابع من المتاب اللمنابع من من المتاب اللمنابع من من المتاب اللمنابع من من المتاب اللمنابع مروت ما الكتاب المنابع مروت ما الكتاب المنابع مروت ما المتاب اللمنابع مروت ما المتاب اللمنابع مروت من المتاب اللمنابع مروت من المتاب اللمنابع مروت من المتاب اللمنابع مروت من المتاب مروت ما المتاب المتاب مروت من المتاب المتاب من مروت من المتاب المتاب المتاب مروت من المتاب المتاب المتاب مروت من المتاب المتاب المتاب مروت من وتمال المتاب المتاب مروت من المتاب المتاب مروت المتاب ال	اللبناني مروت دار الكفاد اللبناني اللبناني اللبناني مروت دار الكفاد اللبناني مروت دار الكفاد اللبناني مروت دار الكفاد اللبناني مروت دار الكفاد اللبناني مروت الكفاد اللبناني مروت الكفاد اللبناني مروت الكفاد اللبناني مروت دار الكفاد اللبناني مروت الكفاد اللبناني مروت دار الكفاد اللبناني مروت الكفاد اللبناني الكفاد اللبناني اللبناني ال
اللهائية والمحتاب للمنافية ويروت من را الكتاب اللمنافية ويروت من المحتاب اللمنافية ويروت من أسدان الكتاب اللمنافية ويروت ويحتاب المرافعة المرافعة ويروت ويحتاب المرافعة المرافعة ويروت ويحتاب المرافعة المرافعة المرافعة ويروت من الكتاب المرافعة ويحتاب المر	يروت ما رالكتاب الليانيو. مروت ما رالكتاب الليانيو. مروت ما راكد بيروت ما راكد الكتاب الليانيو. مروت ما راكد بيروت ما راكتاب الليانيو. مروت ما رالكتاب الليانيو. مروت ما راكتاب الليانيو.	المروسة عن الكافر الكا	ندار الكتاب اللباني ميرون و المكتاب اللباني ميرون الرائح المائي ميرون الرائح المائي ميرون الرائح المائح ميرون الرائح المائح البلغة ميرون الرائح المائح ميرون الرائح ميرون المائح ميرون المائح ميرون المائح ميرون المائح الميرون المائح المائح الميرون المائح المائح الميرون المائح المائح المائح المائح المائح المائح الميرون المائح المائح الميرون المائح المائح الميرون المائح الميروات المائح المائح المائح المائح المائح الميروات المائح المائح الميروات المائح المائح المائح الميروات المائح المائح المائح المائح المائح الميروات المائح المائح المائح المائح المائح المائح الميروات المائح المائ	المناجى مروت لدكتان الاستاني مروت مروت المناب المروت المناب المروت المناب المروت المناب المناب المروت المناب اللماني مروت المناب اللماني مروت المناب اللماني مروت ما الكتاب اللماني مروت ما الكتاب اللماني مروت ما الكتاب المناب مروت المناب المناب مروت ما الكتاب المناب مروت ما الكتاب المناب مروت المناب المناب مروت المناب المناب مروت المناب المناب المناب مروت ما الكتاب المناب المناب مروت ما الكتاب المناب المناب المناب المناب المنا	اللبناني مروت دار الكفاد البناني مروت دار الكفاد اللبناني مروت دار الك
اللهائية وصفيا اللهائية وجروت من را الكتاب اللهائية وجروت من أسده أو كتاب اللهائية وجروت كتاب المراحة الدار الكتاب اللهائية وجروت من الكتاب اللهائية وجروت من الكتاب اللهائية وجروت من الكتاب اللهائية وجروت من الكتاب اللهائية وحروت من الكتاب اللهائية وجروت من الكتاب اللهائية وجروت من المراحة المنافقة المنافقة من الكتاب اللهائية وجروت من المراحة والكتاب اللهائية وجروت من المراحة المنافقة المنافقة وتنافقة اللهائية وجروت من المراحة والكتاب اللهائية وجروت من المراحة والكتاب اللهائية وجروت من المراحة المنافقة اللهائية وجروت من المراحة اللهائية وجروت من المراحة اللهائية وجروت المنافقة اللهائية وجروت المنافقة اللهائية وجروت المنافقة اللهائية وجروت المراحة اللهائية وجروت المراحة اللهائية وجروت المراحة المنافقة اللهائية وجروت المراحة المنافقة وجروت المراحة المنافقة وجروت المنافقة المنافقة وجروت المنافقة المنافقة وجروت المنافقة اللهائية وجروت المنافقة اللهائية وجروت المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة وجروت المنافقة المنا	يروت ما رالصخاب اللخاني ميروت ما رالصخاب البخير ميروت ما راكنا الخير ميروت ما راكنا الخير ميروت ما راكنا البخير ميروت ما راكنا باللخاني اللخاني ميروت ما راكنا اللخاني ميروت ما راكنا اللخاني ميروت ما راكنا اللخاني ميروت ما راكنا اللخاني ميروت الما الكنا والمنا اللخاني ميروت الما الكنا اللخاني اللخاني اللخاني اللخاني ميروت الما الكنا اللخاني ميروت الما الكناء اللخاني ميروت المكناء اللخاني الميروت المكناء اللخاني الميروت المكناء اللخاني الميروت المكناء المكناء المكناء المكناء اللخاني الميروت المكناء المكناء المكناء المكنا	المرابع المرا	ندار الكتاب اللبائد معروت المتعاونة المتعاونة المتعاونة اللبائد معروت الرائح المتعاونة معرونة ما والكتاب المتعارفة معرونة ما والكتاب المتعاونة المتعاونة المتعاونة المتعاونة المتعا	اللبناني مروت ليكتاب الاستاني مروت اللبناني مرووت المتاب اللبناني والكتاب اللبناني والكتاب اللبناني مرووت المتاب اللبناني مرووت المتاب اللبناني مرووت ما والكتاب اللبناني مرووت من والكتاب اللبناني	اللبناني مروت دار الكفاد اللبناني مروت دار ال
اللهائية وصفيا اللهائية ويروث ما أر الكتاب اللهائية ويروث من أر الكتاب الراحيات الراحية ويروث من أر الكتاب الراحيات الراحية ويروث من أر الكتاب الراحية الكتاب ويروث من أر الكتاب اللهائية ويروث من أر الكتاب اللهائية ويروث من أر الكتاب اللهائية من الكتاب المورث من أر الكتاب اللهائية من الكتاب المورث من أر الكتاب اللهائية من الكتاب المورث من أر الكتاب اللهائية ويروث من أر الكتاب الهائية ويروث من أر الكتاب اللهائية ويروث م	بروت ما رائكتام الليناني ميروت ما رائكتام الليناني الليناني الليناني الليناني ميروت ما رائكتام الليناني ميروت ميروت ما رائكتام الليناني ميروت ميروت ما رائكتام الليناني اليناني	المرابع المرا	ندار الكتاب اللمائح مصروت المتعاودة والكتاب اللمائح ميرون المرابع الم	المنابع مرود لدكتان الاستاني مرود المرابع المنابع مرود المنابع المنابع المنابع مرود المنابع مرود دار الكتاب المنابع المنابع المنابع المنابع المنابع المنابع المنابع المنابع الكتابع المنابع الكتابع المنابع الكتابع المنابع الكتابع المنابع ا	اللبناني مروت دار الكفاد اللبناني مروت دار الكفاد اللبناني مرووت دار الكفاد اللبناني مرو دار الكفاد اللبناني مرو دار الكفاد اللبناني مروت دار الكفاد اللبناني دروت دار داروت دارا الكفاد اللبناني دروت دار الكفاد اللبناني دروت دار دوت دارا الكفاد اللبناني دروت داروت داروت داروت داروت داروت داروت داروت داروت دارا الكفاد اللبناني دروت داروت دروت داروت دروت داروت دروت داروت دروت دروت داروت دروت داروت دروت دروت داروت دروت دروت دروت دروت دروت دروت داروت دروت دروت دروت دروت دروت دروت دروت د
اللهائية والمستقاب للمنافي مروو من أر الكتاب اللمائية وروو من أر المستقاب اللمائية وروو كناب أمر الكتاب الدار الكتاب الدار الكتاب الدار الكتاب الدار الكتاب الدار الكتاب المائية والكتاب المائية ويروث من المائية والكتاب المائية ويروث من المائية والكتاب المائية ويروث من المائية والكتاب المائية ويروث المائية والكتاب المائية ويروث المائية والكتاب المائية ويروث المائية ويروث من المائية والكتاب المائية ويروث المائية ويروث المائية ويروث المائية والكتاب المائية ويروث المائية والكتاب المائية ويروث المائية المائية ويروث المائية المائية ويروث المائية المائية ويروث المائية ويروث المائية المائية المائية المائية ويروث المائية المائ	يروت ما رالصخاب الليخاني ميروت ما رالصخاب البيخيو ميروت ما راكمته المختوصي و ما راكمته الليخيو ميروت ما راكمته الليخيوت ميروت ما راكمته الليخيوت ميروت اما راكمته الليخيوت ميروت ما راكمته الليخيوت ما راكمته الليخيوت ميروت	المرابع المرا	يوت ما اللمائد معروت المتعاولة المائد معروت المتعاولة المتعا	اللبناني مروت ليكتاب الاستاني مروت الراكعة اللبناني مروت المتعابد اللبناني والمتعابد اللبناني اللبناني مروت المتعابد	اللبناني مروت دار الكفاد اللبناني مروت دار ال
اللهائية وصفيا اللهائية وجروت ما را الكتاب اللهائية وجروت ما راحت أراحت المحالة المرار الكتاب اللهائية وجروت كالمراح المحالة المراح المحالة والمحالة المراح المحالة والمحتاب اللهائية وجروت ما راكتاب اللهائية والمحتاب المحالة والمحتاب اللهائية والمحتاب المحتاب المحتاب اللهائية والمحتاب المحتاب والمحتاب المحتاب المحتاب المحتاب المحتاب المحتاب والمحتاب المحتاب المحتاب والمحتاب المحتاب والمحتاب المحتاب المحتاب والمحتاب المحتاب والمحتاب المحتاب المحتاب والمحتاب المحتاب المحتاب المحتاب المحتاب ومروت والمحتاب المحتاب ومروت والمحتاب المحتاب والمحتاب المحتاب المحتاب المحتاب المحتاب المحتاب ومروت والمحتاب المحتاب ومروت والمحتاب المحتاب ومروت والمحتاب المحتاب ومروت والمحتاب المحتاب والمحتاب المحتاب المحتاب المحتاب ومروت والمحتاب المحتاب ومروت والمحتاب المحتاب	يروت ما رالصخاب اللخاني ميروت ما رالصخاب البخير ميروت ما راكنا الكياب ويوت ما راكنا الكياب ويوت ما راكنا اللخاني ميروت ما راكنا ويوت من ويوت ما راكنا ويوت ميروت ما راكنا ويوت ويوت ما راكنا ويوت ويوت ما راكنا ويوت ويوت ما راكنا ويوت اللخان ويوت من روت من المكاب اللخاني ويوت ما راكنا ويوت اللخان ويوت ما راكنا ويوت الما اللخان ميروت ما راكنا ويوت الما الكان ويوت ما راكنا ويوت الما الكياب ويوت الما راكنا ويوت الما راكنا ويوت الما راكنا ويوت الما	المرابع المرا	ندار الكناب اللباني ميروت و المتحدود المتحدود المتحدود المالية اللباني ميروت المرابع المالية ميروت المرابع المالية اللباني ميروت المرابع المالية الما	اللبنايي مرود ليكتاب الاستابق مرووت البنايي مرووت المتاب اللبنايي والكتاب اللبنايي مرووت الكتاب اللبنايي مرووت المتاب اللبنايي مرووت ما والكتاب اللبنايي اللبناي	اللبناني مروت دار الكفاد البناني مروت دار الكفاد اللبناني مروت دار الك
اللهناسي معتباب اللهناسي من حيث دار الكتاب اللهناب معتباب اللهناسي مورود من الكتاب اللهناسي مورود من استحداد الكتاب اللهناسي مورود من استحداد الكتاب اللهناسي مورود من استحداد الكتاب اللهناسي مورود كتاب اللهناسية مورود الكتاب اللهناسية من الكتاب المورود من الكتاب اللهناسية من الكتاب اللهناسية من الكتاب المورود من الكتاب اللهناسية من الكتاب اللهناسية من الكتاب اللهناسية من الكتاب اللهناسية من الكتاب اللهناسية من الكتاب اللهناسية من الكتاب اللهناسية من من الكتاب اللهناسية من من الكتاب اللهناسية من الكتاب الكتاب اللهناسية من الكتاب اللهناسية من الكتاب اللهناسية من من من من اللهناسية من الكتاب ال	يروت ما رائكتاب الليخاني مروت ما رائكتاب اللي	المحتلف الكتاب اللاعات المحتلف المحتلف المحتلف الكتاب اللاعات المحتلف	ندار الكتاب اللمائد معروت المتعاودة المتعاودة المتعاودة المائدة ميروت الأولية المائدة ميروت الأولية المائدة ميروت المائدة المائدة ميروت المائدة الموقدة المائدة المائدة الموقدة المائدة المائدة الموقدة المائدة المائدة الموقدة المائدة ا	المناجى مروت الكتاب الاستاني مروت المناب المناجى مروت الكتاب الله المناجى موافقة المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب الله المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب المناب مروت دارا الكتاب الله الكتاب الله الكتاب الله المناب الله الله المناب الله الله الله المناب الله الله الله الله الله الله الله ال	اللبناني مروت دار الكفاد اللبناني مروت دار ال
اللبانيو. مدها اللبانيو. المحال المحال المحال اللبانيو. مدها اللبانيو. مدها اللبانيو. مروت من أسراء أو الكناء اللبانيو. مروت أكناء الرائك مروت كاما المرائك المرائك المرائك مروت كاما المرائك المرائك المرائك مروت أكناء المرائك المر	يورد من اراكتاب اللياني مروت ما اراكتاب البياني من ما اراكتاب اللياني من ما اراكتاب اللياني من من ما اراكتاب اللياني من وروت ما اراكتاب اللياني من وروت ما اراكتاب اللياني من وروت ما اراكتاب اللياني من من من من اراكتاب اللياني من الكتاب اللياني من الكتاب اللياني من الكتاب اللياني من الكتاب اللياني من من الكتاب اللياني من من من الكتاب اللياني من من من من الكتاب اللياني من من من من الكتاب اللياني من من من من الكتاب اللياني من من من الكتاب اللياني من من الكتاب اللياني من من الكتاب اللياني من من الكتاب اللياني من من الكتاب اللياني الكتاب اللياني من من الكتاب اللياني الكتاب الكتاب اللياني الكتاب اللياني الكتاب ال	المحتلف الكتاب الله المحتلف المحتلف المحتلف الكتاب الله المحتلف الكتاب الله المحتلف ا	ندار الكتاب اللبائد مصروت المستوودة والكتاب اللبائد ميرون المواجه مرون المواجه ميرون المواجه المائية ميرون المواجه المواجه ميرون المواجه المائية ميرون المواجه المواجه المواجه ميرون المواجه المواجع المواج	المناجى مروت ليكتاب الشائع مروت مروت المنابع مروت المنابع المنابع المنابع المنابع مروت المنابع مروت دار الكتاب المنابع المنابع مروت دار الكتاب المنابع مروت دار الكتا	اللبناني مروت دار الكفاد البناني مروت دار الكفاد اللبناني مروت دار الك
اللهائية و معقاب اللهائية و مروت ما را الكتاب اللهائية و مروت ما را الكتاب اللهائية و مروت من أسراء او لكتاب اللهائية و مروت من أسراء او لكتاب اللهائية و مروت من أسراء او لكتاب اللهائية و مروت كتاب الرا إكتاب اللهائية و مروت من الكتاب الرا إلكتاب اللهائية و الكتاب المواقعة ما والكتاب اللهائية و الكتاب الهائية و الكتاب اللهائية و الكتاب الكتاب و الكتاب اللهائية و الكتاب	يروت ما رائكتاب الليخاني مروت ما رائكتاب الليخاني الليخاني مروت ما رائكتاب الليخاني مروت ما رائكتاب الليخاني الليخاني مروت ما رائكتاب الليخاني الليخاني الليخاني الليخاني مروت ما رائكتاب الليخاني ا	الكراسة عن الكراسة المساورة المساورة الكالم الكراسة ا	ندار الكتاب اللمائد معروت المستوودة والكتاب اللمائد معروت المراقع المائد معروت المائد معروت المائد معروت المائد معروت المائد معروت المائد معروت المائد المائد المائد المائد معروت المائد المائد المائد معروت المائد المائد معروت المائد المائد المائد معروت المائد الما	المناجى مروت الكتاب السائحي مروت البري ميروت المتاب اللبائحي من الكتاب اللبائحي من من الكتاب البائحي من من الكتاب اللبائحي من من من اللبائحي من من اللبائحي من اللبائحي من اللبائحي من اللبائحي من من اللبائحي من اللبائحي من من اللبائحي من اللبائحي من من اللبائحي من من اللبائحي من الكتاب اللبائحي من اللبائحي من من الكتاب اللبائحي من اللبائحي من من الكتاب الكتاب اللبائحي من من الكتاب اللبائحي من من الكتاب اللبائحي من الكتاب الكتاب اللبائحي من الكتاب اللبائحي من الكتاب الكتاب اللبائ	اللبناني مروت دار الكفاد اللبناني دمروت
اللهائية و معقاب اللهائية و مروت ما را الكتاب اللهائية و مروت ما را الكتاب اللهائية و مروت من أسراء او لكتاب اللهائية و مروت من أسراء او لكتاب اللهائية و مروت من أسراء او لكتاب اللهائية و مروت كتاب الرا إكتاب اللهائية و مروت من الكتاب الرا إلكتاب اللهائية و الكتاب المواقعة ما والكتاب اللهائية و الكتاب الهائية و الكتاب اللهائية و الكتاب الكتاب و الكتاب اللهائية و الكتاب	يروت ما رائكتاب الليخاني مروت ما رائكتاب الليخاني الليخاني مروت ما رائكتاب الليخاني مروت ما رائكتاب الليخاني الليخاني مروت ما رائكتاب الليخاني الليخاني الليخاني الليخاني مروت ما رائكتاب الليخاني ا	الكراسة عن الكراسة المساورة المساورة الكالم الكراسة ا	ندار الكتاب اللمائد معروت المستوودة والكتاب اللمائد معروت المراقع المائد معروت المائد معروت المائد معروت المائد معروت المائد معروت المائد معروت المائد المائد المائد المائد معروت المائد المائد المائد معروت المائد المائد معروت المائد المائد المائد معروت المائد الما	المناجى مروت الكتاب السائحي مروت البري ميروت المتاب اللبائحي من الكتاب اللبائحي من من الكتاب البائحي من من الكتاب اللبائحي من من من اللبائحي من من اللبائحي من اللبائحي من اللبائحي من اللبائحي من من اللبائحي من اللبائحي من من اللبائحي من اللبائحي من من اللبائحي من من اللبائحي من الكتاب اللبائحي من اللبائحي من من الكتاب اللبائحي من اللبائحي من من الكتاب الكتاب اللبائحي من من الكتاب اللبائحي من من الكتاب اللبائحي من الكتاب الكتاب اللبائحي من الكتاب اللبائحي من الكتاب الكتاب اللبائ	اللبناني مروت دار الكفاد اللبناني دمروت
اللهائية والمستقاب اللهائية ويورو عام (الكتاب الراكبات الراكبات الراكبات الراكبات الراكبات الراكبات المراكبات اللهائية ويورو كام (الكتاب اللهائية ويورو عام اللهائية ويورو عام (الكتاب اللهائية ويورو عام اللهائية ويورو عام (الكتاب اللهائية ويورو عام الكتاب اللهائية ويورو عام (الكتاب اللهائية ويورو عام الكتاب اللهائية ويورو اللهائية اللهائية ويورو عام الكتاب اللهائية ويورو الكتاب الكتاب الكتاب الكتاب اللهائية ويورو الكتاب الكتاب اللهائية ويورو الكتاب الكتاب الكتاب الكتا	يروت ما رالصخاب اللخاني ميروت ما رالصخاب البخير ميروت ما راكنا الخير ميروت ما راكنا الخير ميروت ما راكنا المخاد ميروت ما راكنا اللخاني ميروت ما راكنا باللخاني اللخاني اللخاني اللخاني اللخاني اللخاني اللخاني اللخاني اللخاني اللخاني ميروت ما راكنا باللخاني ميروت ما راكنا اللخاني ميروت ما راكنا الخاني الكفاني ميروت ما راكنا الكفان اللخاني ميروت ما راكنا اللخاني ميروت ما راكنا الخاني ميروت ما راكنا الخاني الكفاني ميروت ما راكنا الخاني الكفاني الكفاني ميروت ما راكنا الخاني الكفاني الكفاني الكفاني الكفاني الكفاني الكفاني ال	المحتلف وجووت من المحتلف المحتلف وجووت المحتلف المحتلف وحووت المحتلف المحتلف والمحتلف المحتلف والمحتلف المحتلف والمحتلف المحتلف وحووت المحتلف المحتلف والمحتلف و	يت ما والكتاب اللبائد ميروت و المتعاون المائد ميروت المراق اللبائد ميروت المراق المائد ميروت المراق المائد ميروت المراق المائد ميروت المراق المائد ميروت المائد المتعافز الم	المناجى مروت لدكتان الاستاني مروت مروت المناف مرووت المناف المنا	اللبناني مروت دار الكفاد اللبناني الكفاد اللبناني مروت دار الكفاد الكفاد الكفاد الكفاد الكفاد الكفاد الكفاد الكفاد الكفا
اللهائية والمستقاب اللهائية ويورو عام (الكتاب الراكبات الراكبات الراكبات الراكبات الراكبات الراكبات المراكبات اللهائية ويورو كام (الكتاب اللهائية ويورو عام اللهائية ويورو عام (الكتاب اللهائية ويورو عام اللهائية ويورو عام (الكتاب اللهائية ويورو عام الكتاب اللهائية ويورو عام (الكتاب اللهائية ويورو عام الكتاب اللهائية ويورو اللهائية اللهائية ويورو عام الكتاب اللهائية ويورو الكتاب الكتاب الكتاب الكتاب اللهائية ويورو الكتاب الكتاب اللهائية ويورو الكتاب الكتاب الكتاب الكتا	يروت ما رالصخاب اللخاني ميروت ما رالصخاب البخير ميروت ما راكنا الخير ميروت ما راكنا الخير ميروت ما راكنا المخاد ميروت ما راكنا اللخاني ميروت ما راكنا باللخاني اللخاني اللخاني اللخاني اللخاني اللخاني اللخاني اللخاني اللخاني اللخاني ميروت ما راكنا باللخاني ميروت ما راكنا اللخاني ميروت ما راكنا الخاني الكفاني ميروت ما راكنا الكفان اللخاني ميروت ما راكنا اللخاني ميروت ما راكنا الخاني ميروت ما راكنا الخاني الكفاني ميروت ما راكنا الخاني الكفاني الكفاني ميروت ما راكنا الخاني الكفاني الكفاني الكفاني الكفاني الكفاني الكفاني ال	المحتلف وجووت من المحتلف المحتلف وجووت المحتلف المحتلف وحووت المحتلف المحتلف والمحتلف المحتلف والمحتلف المحتلف والمحتلف المحتلف وحووت المحتلف المحتلف والمحتلف و	يت ما والكتاب اللبائد ميروت و المتعاون المائد ميروت المراق اللبائد ميروت المراق المائد ميروت المراق المائد ميروت المراق المائد ميروت المراق المائد ميروت المائد المتعافز الم	المناجى مروت لدكتان الاستاني مروت مروت المناف مرووت المناف المنا	اللبناني مروت دار الكفاد اللبناني الكفاد اللبناني مروت دار الكفاد الكفاد الكفاد الكفاد الكفاد الكفاد الكفاد الكفاد الكفا
اللهائية والمستقب اللهائية ويروت من را الكتاب اللهائية ويروت من الكتاب اللهائية ويروت من أسراء أو لكتاب اللهائية ويروت ويكتاب اللهائية ويروت كتاب المراكبة العرارات المراكبة العرارات المراكبة العرارات من الكتاب المراكبة العرارات المراكبة المراكبة ويروت من الكتاب المراكبة ا	يروت من اراكتاب الليانيو. مروت من اراكتاب البيانيو. مروت من اراكتاب المنافعة مروت من اراكتاب الليانيو. مروت ما راكتاب الليانيو. الليانيو. الليانيو. الليانيو. الليانيو. الليانيو. الليانيو. الليانيو. مروت ما راكتاب اللياني	المرابع المرا	يوت ما والكتاب اللبائد محروت و المكتاب اللبائد محروت المرابع المرابع اللبائد محروت المرابع المرابع اللبائد محروت المرابع المرابع المرابع اللبائد محروت المرابع المكتاب اللبائد محروت المكتاب اللبائد محروت المكتاب اللبائد محروت المكتاب المك	المناجى مرود لدكتان الاستاني مرود مرود الله على مرود الله الله في مرود الله المناب الله في مرود الله المناب الله في مرود المناب الله في مرود مرا الكتاب الله في مرود الله في الله في مرود الكتاب الله في مرود مرود الله في الله في مرود مرا الكتاب الله في مرود من الكتاب الله في الكتاب الكتاب الكتاب الله في مرود من الكتاب الله ف	اللبناني مروت دار الكفاد اللبناني مروت دار الكفاد اللبناني الكفاد اللبناني مروت دار الكفاد اللبناني
اللهائية والمستقب اللهائية ويروت من را الكتاب اللهائية ويروت من الكتاب اللهائية ويروت من أسراء أو لكتاب اللهائية ويروت ويكتاب اللهائية ويروت كتاب المراكبة العرارات المراكبة العرارات المراكبة العرارات من الكتاب المراكبة العرارات المراكبة المراكبة ويروت من الكتاب المراكبة ا	يروت من اراكتاب الليانيو. مروت من اراكتاب البيانيو. مروت من اراكتاب المنافعة مروت من اراكتاب الليانيو. مروت ما راكتاب الليانيو. الليانيو. الليانيو. الليانيو. الليانيو. الليانيو. الليانيو. الليانيو. مروت ما راكتاب اللياني	المرابع المرا	يوت ما والكتاب اللبائد محروت و المكتاب اللبائد محروت المرابع المرابع اللبائد محروت المرابع المرابع اللبائد محروت المرابع المرابع المرابع اللبائد محروت المرابع المكتاب اللبائد محروت المكتاب اللبائد محروت المكتاب اللبائد محروت المكتاب المك	المناجى مرود لدكتان الاستاني مرود مرود الله على مرود الله الله في مرود الله المناب الله في مرود الله المناب الله في مرود المناب الله في مرود مرا الكتاب الله في مرود الله في الله في مرود الكتاب الله في مرود مرود الله في الله في مرود مرا الكتاب الله في مرود من الكتاب الله في الكتاب الكتاب الكتاب الله في مرود من الكتاب الله ف	اللبناني مروت دار الكفاد اللبناني مروت دار الكفاد اللبناني الكفاد اللبناني مروت دار الكفاد اللبناني
اللهائية والمحتاب المحتاب والمحتاب المحتاب والمحتاب المحتاب والمحتاب المحتاب والمحتاب المحتاب والمحتاب المحتاب والمحتاب المحتاب والمحتاب	يروت ما رائكتاء اللياني مروت	المجاد المكتاب اللحائد ميروت ما المكتاب اللحائد الله المكتاب اللحائد المكتاب اللحائد ميروت ما المكتاب الحائد الحائد ميروت ما المكتاب الحائد ميروت ما المكتاب الحائد ميروت ما المكتاب الحائد المكتاب الحائد ميروت ما المكتاب الحائد الحائد الحائد ميروت ما المكتاب الحائد ميروت ما المكتاب الحائد المكتاب الحائد الحائد الحائد ميروت ما المكتاب الحائد الحائد الحائد الحائد المكتاب الحائد المك	يت من والكتاب اللبائد معروت و المتعاولة المائد معروت الأولان المائد معروت المائد المعروت المعروت المائد المعروت المعروت المعروت المعروت المعروت المعروت المعروت المعروت المعر	المناجى مروت الكتاب الاستاني مروت مروت المتاب اللباني مروت الكتاب الاستاني المرات المتاب اللباني مروت المتاب اللباني مروت المتاب اللباني من المتاب اللباني مروت ما المتاب اللباني اللباني مروت ما المتاب اللباني مروت ما المتاب اللباني اللباني مروت ما	اللباني مروت دار الكفاد اللبا
اللهناسي معتباب اللهناسي من حيث دار الكتاب اللهناسي معتباب اللهناسي ميروت ما را الكتاب اللهناسي ميروت من أسراء أو الكتاب اللهناسي ميروت كان أسراء أن الكتاب اللهناسي ميروت كان أسراء أن الكتاب اللهناسي ميروت كان الكتاب المرازات من الكتاب المرازات المرازات المرازات الكتاب ميروت ما را الكتاب اللهناسي حيث من الكتاب المرازات الكتاب المرازات الكتاب المرازات الكتاب المرازات ميروت ما را الكتاب اللهناسي ميروت ما را الكتاب اللهناسي ميروت ما را الكتاب المرازات المرازات الكتاب المرازات المرازات الكتاب المرازات اللهناسي ميروت ما را الكتاب اللهناسي ميروت المياب اللهناسي ميروت ما را الكتاب اللهناسي ميروت ما را الكتاب اللهناسي ميروت المياب اللهناسي ميروت ما را الكتاب اللهناسي ميروت	يروت ما رائكتا اللياني ميروت	المحتلف الكفائد المحتلف المحت	يوت ما والكتاب اللمائد معروت و المكتاب اللمائد معروت المراقع المائد معروت المائد المائد المائد معروت المائد المائد المائد معروت المائد معروت المائد المائد المائد معروت المائد المائد معروت المائد المائد المائد معروت المائد المائد معروت المائد المائد معروت المائد معروت المائد المائد معروت المائد معروت المائد المائد معروت المائد المائد معروت المائد المائد معروت المائد معروت المائد الما	المناجى مروت الكتاب الاستاني مروت المرات المناجي مروت الكتاب الاستاني مروت الكتاب الاستاني مروت الكتاب اللياني و مروت الكتاب اللياني و مروت ما والكتاب اللياني و مروت ما والكتاب اللياني و مروت ما والكتاب اللياني مروت ما والكتاب اللياني مروت ما والكتاب المناجي مروت ما والكتاب اللياني مروت ما ولياني الياني اللياني اللياني اللياني اللياني اللياني اللياني اللياني اللي	اللباني مروت دار الكفاد اللباني وسروت دار الكفاد اللباني مرووت دار الكفاد اللباني مرووت دار الكفاد اللباني مرووت دار الكفاد اللباني وسروت دار الك
اللهناسي معتباب اللهناسي من حيث دار الكتاب اللهناسي معتباب اللهناسي ميروت ما را الكتاب اللهناسي ميروت من أسراء أو الكتاب اللهناسي ميروت كان أسراء أن الكتاب اللهناسي ميروت كان أسراء أن الكتاب اللهناسي ميروت كان الكتاب المرازات من الكتاب المرازات المرازات المرازات الكتاب ميروت ما را الكتاب اللهناسي حيث من الكتاب المرازات الكتاب المرازات الكتاب المرازات الكتاب المرازات ميروت ما را الكتاب اللهناسي ميروت ما را الكتاب اللهناسي ميروت ما را الكتاب المرازات المرازات الكتاب المرازات المرازات الكتاب المرازات اللهناسي ميروت ما را الكتاب اللهناسي ميروت المياب اللهناسي ميروت ما را الكتاب اللهناسي ميروت ما را الكتاب اللهناسي ميروت المياب اللهناسي ميروت ما را الكتاب اللهناسي ميروت	يروت ما رائكتا اللياني ميروت	المحتلف الكفائد المحتلف المحت	يوت ما والكتاب اللمائد معروت و المكتاب اللمائد معروت المراقع المائد معروت المائد المائد المائد معروت المائد المائد المائد معروت المائد معروت المائد المائد المائد معروت المائد المائد معروت المائد المائد المائد معروت المائد المائد معروت المائد المائد معروت المائد معروت المائد المائد معروت المائد معروت المائد المائد معروت المائد المائد معروت المائد المائد معروت المائد معروت المائد الما	المناجى مروت الكتاب الاستاني مروت المرات المناجي مروت الكتاب الاستاني مروت الكتاب الاستاني مروت الكتاب اللياني و مروت الكتاب اللياني و مروت ما والكتاب اللياني و مروت ما والكتاب اللياني و مروت ما والكتاب اللياني مروت ما والكتاب اللياني مروت ما والكتاب المناجي مروت ما والكتاب اللياني مروت ما ولياني الياني اللياني اللياني اللياني اللياني اللياني اللياني اللياني اللي	اللبناني مروت دار الكفاد اللبناني مروت دار ال
اللهائية وصفيا اللهائية والكائم اللهائية والكائم اللهائية والكائم المائية والكائم اللهائية والكائم الكائم والكائم الكائم المائية والكائم الكائم والكائم الكائم والكائم الكائم المارالة المنابة عبر وورد من الكائم المارالة الكائم وورد ما الكائم اللهائية والكائم الكائم والكائم اللهائية والكائم الكائم والكائم اللهائية والكائم الكائم وورد ما الكائم الكائم وورد من الكائم اللهائم وورد ما الكائم الكائم وورد ما الكائم وورد من الكائم اللهائم وورد والكائم اللهائم وورد من الكائم الكائم وورد ما الكائم وورد الكائم وورد ما الكائم وورد الكائم وورد ما الكائم وورد الكائم الكائم وورد وورد الكائم الكائم وور	يروت ما رالكتاب اللياني مروت ما رالكتاب اللياني مروت ما راكتاب اللياني الليان	المجاورة المحتال المح	يت ما والكتاب اللبائد ميروت و المكتاب اللبائد ميروت المراقع المياني ميروت المراقع المياني ميروت المراقع المياني ميروت المياني المياني ميروت المياني ميروت المياني ميروت المياني ميروت المياني ميروت المياني ميروت المياني المياني ميروت المياني ميروت المياني ميروت المياني ميروت المياني ميروت المياني ميروت المياني ميروت المياني ميروت المياني المياني ميروت المياني ميروت المياني ميروت المياني المياني المياني ميروت المياني ا	المناجى مروت الكتاب السائحي مروت مروت المتاب البيانيون و الكتاب الليانيون الليانيون الكتاب الليانيون الكتاب	اللباني مروت دار الكفاد مروت دار الكفاد اللباني مروت
اللهائية وصفاي اللهائية ويروث ما أراكتاب اللهائية ويروث من أراكتاب اللهائية ويروث من أراكتاب اللهائية ويروث كرات أسام ألكتاب اللهائية ويروث كرات أسام ألكتاب اللهائية ويروث كرات أسام ألكتاب المراكتات المراك	يروت ما رالكتاب اللياني مروت ما رالكتاب اللياني مروت ما راكتاب اللياني الليان	المجاورة المحتال المح	يت ما والكتاب اللبائد ميروت و المكتاب اللبائد ميروت المراقع المياني ميروت المراقع المياني ميروت المراقع المياني ميروت المياني المياني ميروت المياني ميروت المياني ميروت المياني ميروت المياني ميروت المياني ميروت المياني المياني ميروت المياني ميروت المياني ميروت المياني ميروت المياني ميروت المياني ميروت المياني ميروت المياني ميروت المياني المياني ميروت المياني ميروت المياني ميروت المياني المياني المياني ميروت المياني ا	المناجى مروت الكتاب السائحي مروت مروت المتاب البيانيون و الكتاب الليانيون الليانيون الكتاب الليانيون الكتاب	الله المناب مروت دار الكفاد الله المناب المناب المناب المناب المناب مروت دار الكفاد الله المناب المناب مروت دار الكفاد الله المناب المناب مروت دار الكفاد الله المناب المناب مروت دار الكفاد الله الكفاد مروت دار الكفاد الله الكفاد مروت دار الكفاد الله المناب مروت دار الكفاد الله الكفاد الله الكفاد مروت دار الكفاد الله الكفاد الله الكفاد الله الكفاد الله الكفاد الكفاد الكفاد الله الكفاد الكفاد

الحب ارالوامردالعشرون به الخير كري كرين الماري الم

الجَهَنِّمُوعَة الكامِلِة لِمؤلفاتِ الأمنيتَاذِ عَنَّاسُ مَحْفَهُ عَنَّاسُ مَحْفَهُ الْمَحِيْنِ الْمُنْ الْمُحْفَةِ الْمَحِيْنِ الْمُنْ الْمُحْفَةِ المُعْلِقِةِ الْمُحِيْنِ الْمُنْ الْمُحْفَةِ

الحب لرالولاحر والعشرون



يَحَنُوي عَلَى _____

بَنجَامين فرنڪلين سَن ياشتن أبوالصّبين

دار الكتاب اللبناني ـ بيروت

حييع حقوق الطبع والنشر محفوظة للناشس ،

دارالكتاب اللبناني

بيروب لسنان

(سلسات) لية - ١٩٧٩ باله ٢٣٧٥٣٧ - ٢٥٧٤٧٠ تات TELEX No 22865 K.T.L

الطبعة الأولى ١٩٨١ عَبَارِيَى وَ الْمُعَالِدُ الْمُعِلَّذُ الْمُعَالِدُ الْمُعَالِدُ الْمُعَالِدُ الْمُعَالِدُ الْمُعِلَّذُ الْمُعَالِدُ الْمُعَالِدُ الْمُعَالِدُ الْمُعَالِدُ الْمُعِلَّذُ الْمُعَالِدُ الْمُعَالِدُ الْمُعَالِدُ الْمُعَالِدُ الْمُعِلَّذِ الْمُعَالِدُ الْمُعَالِدُ الْمُعَالِدُ الْمُعَالِدُ الْمُعِلَّذِ الْمُعَالِدُ الْمُعِلَّذِ الْمُعِلَّذُ الْمُعِلَّذِ الْمُعِلِي الْمُعِلِّذِ الْمُعِلِي الْمُعِلِّذِ الْمُعِلِي الْمُعِلِي الْمُعِلَّذِ الْمُعِلَّذِي الْمُعِلْمُ الْمُعِلَّذِ الْمُعِلَّذِي الْمُعِلَّذِي الْمُعِلَا

بنجامين فرنكلين

دار الكتاب اللبناني ـ بيروت

هذا الكِنامِبُ وهن الرَّجل بفلحبِ بطاللموى المستشار العام لمؤسسة فرانكاين

صدر هذا الكتاب يوم ١٧ من يناير سنة ١٩٥٦ قصدا وعمدا ، لا مصادفة ولا اعتباطا ، فقى مثل هذا اليوم من مائتين وخسين عاما (١٧ من يناير سنة ١٧٠٦) ولد بنجامين فرنكلين العبقرى الأمريكى الفذ ، العالم ، الكاتب ، السياسى . الدبلوماسى ، الفيلسوف ، الانسان الذي لا يقال فيه خير مما قاله كاتبنا الكبير الأستاذ عباس محمود العقاد مؤلف هذه الدراسة الرائعة .

اليوم يحتفل العالم كله باحياء ذكرى فرنكلين وتكريمه بنشر تعاليمه وفلسفته الانسانية في ميثاق تعاهد فيه مواطنو خمسين دولة مختلفة على تخليد ذكرى الرجل الكبير بالعمل على نشر المبادىء السسامية التى استهدفها في حياته فدعوا الى الديل - في نطاق دولى لا يعرف الحدود والتخوم - على انماء الثقة المتبادلة بين الأفراد : واحترام الكرامة الانسانية ، ومحو العنصرية . وتدعيم التفاهم المشترك ، وتبادل احتراء العقائد المختلفة ، والتمسك بالحرية في مختلف صورها ، والدعوة الى اتلحة الفرص المتكافئة للحدى . الى آخر ما أعلنته هذه الجماعة من مادىء وقيم خلقيةهى صديم المثل العليا التى تستلهم سيرة بنجامين فرنكلين مبادىء وقيم خلقيةهى صديم المثل العليا التى تستلهم سيرة بنجامين فرنكلين وهذا التكريم لذكرى فرنكلين سبقته مظاهر عديدة من مظاهر التمجيد والتخليد فسميت باسمه عشرات المؤسسات والهيئات العلمية والأدبية . ولعل القارىء يدرك أن هذه المؤسسة بالذات انما سميت

باسمه ولم يكن ذلك لمجرد تخليد ذكراه فحسب بل لأن القائمين بها راوا — وبحق — أن فى نسبتها اليه ايضاحا للاهداف التى تسعى الى تحقيقها فى خدمة السلام والأخوة الانسانية عن طريق الثقافة وتقريب مستويات المعرفة الصحيحة والادراك السليم.

ومن أحدث مظاهر التكريم لهذا الانسان العظيم ما قررته جامعة (ييل) أخيرا من نشر جميع ما كتبه فرنكلين فى حياته العامة والخاصة ، فى مجلدات ضخمة ستنشر تباعا . وقد حذت جامعة (ييل) فى هذا الشأن حذو جامعة برنستون فى نشر « أوراق » توماس جيفرسون الرئيس الأمريكى الفيلسوف .

ان فى قراءة سير العظماء متعة وثقافة والهاما ، وأحسب أن شبابنا فى مراحل تكوينه لا يستطيع أن يستغل أوقات فراغه بشكل أفضل من الاقبال على قراءة الجيد من سير العظماء ، واستلهام عظات حياتهم فى استكشاف طريقه فى الحياة . والسيرة التى نقدمها اليوم حرية بالتأمل والدراسة . وحسبك من قصة حياة أن يكون صاحبها بنجامين فرنكلين ، وأن يكون كاتبها الأستاذ الكبير عباس محمود العقاد ذلك المفكر العملاق الذى تجاوبت عبقريته مع عبقرية من سبقوه ، فكانت هذه الدراسات الفنية العميقة — التى عرفت بالعبقريات — والتى أضافت ثروة أدبية كبيرة الى المكتبة العربية .

تنميصيك بعشار عباكسِ محرور الغيث د

انسان وافر النصيب من ثناء الناس ، ومن ثناء الذين لا يثنون على أحد الا بمقدار ، وقلما يثنون بمقدار .

حياه فولتير فسماه « فرنكلين المجيد الحكيم » (١) .

وحياه دافيد هيوم فقال : « انه الفيلسوف الأول والأديب الأول الذي جذب أنظار أوربة الى البلاد الأمريكية » (٢).

وحياه المصلح الناقد صمويل روميلى فقال بعد زيارته: « بين المشاهير الذين اتفق لى أن رأيتهم فى حياتى ، يلوح لى أن فرنكلين — بسيماه وحديثه – أجدرهم بالتنويه فطلعته الأبوية وبساطته فى هيئته وكلامه ، وجدة ملاحظاته .. تركت فى نفسى رأيا فيه أنه من صفوة الرجال الذين وجدوا فى كل زمان » (٢) .

وقال بلزاك: « انه اخترع عد ود الصواعق ، واخترع القفشة ، واخترع الجمهورية ».

وخاطبه رئيس قومه واشنطون فقال : « اذا كان التبجيل اكراما للخير ، واذا كان الاعجاب اكراما للنبوغ ، واذا كان التقدير للوطنية

Famous American Men of Science by Crewther

٩

Poor Richard (1)

⁽٢) بنيامين فرنكلين تأليف برنارد كوهن

⁽٣) مشاهير رجال العلم في أمريكا تاليف كروثر

والحب للانسانية ، خليقة أن تلهم عقـــل الانسان الرضـــا والعبطة . فلا مشاحة يتوافر لك السلوان بالحياة التي لا تذهب سدى » (١) .

وقال رئيس قومه فرنكلين روزفلت وهو يحيى ذكراه بعد مائة وخمسين سنة: « ان بنيامين فرنكلين الذى تدين له الجامعة — جامعة ييل — بالكثير ، قد أدرك أيضا أن المبادىء الأساسية فى العلم والأخلاق وآداب الاجتماع على خلودها تتجدد بالتطبيق والتنفيذ على حسب المعيشة من جيل الى جيل ، واننى على يقين أنه لو كان معنا اليوم لقرر أن الواجب الأكبر على الفيلسوف والمعلم أن يحققا المثل العليا للحق والخير والعدل بقسطاس الحاضر لا بقسطاس الزمن الغاير .. » (٢) .

هؤلاء يحملون غصن التحية.

وأناس آخــرون يثنون عليه وهم لا يحملون غــير الميزان . وقد يحسنون حمله باليمين وباليسار .

قال ليونل الفين Lionel Elvin في كتابه رجال أمريكا :

« كان للحياة فى نفسه حب وعلاقات شتى ؛ وكان يحسن المتعة باللغو ، ويجتذب اليه القلوب ويملكها بتلك المودة التى تنجم من القناعة العميقة والصفاء القرير . وحق أنه كان الى العطف أقرب منه الى الشعور اللاعج ، والى الفطنة أقرب منه الى القريحة الشعرية ، والى الإخلاق العملية أقرب منه الى السريرة الصوفية ، والى الاصلاح أقرب منه الى الشورة والانقلاب ، والى أن يعد فى زمرة أبناء الدنيا أقرب من أن يعد فى زمرة الأنبياء . ولو أنه قذف به الى جزيرة خالية لكان مسلكه فيها زمرة الأنبياء . ولو أنه قذف به الى جزيرة خالية لكان مسلكه فيها كمسلك روبنسون كروزو ولم يكن مسلكه ثمة كمسلك اسكندر سلكيرك من تصنيف كوبر ، وان اختلاف الرأى فى عرض هذا الخلق سلكيرك من تصنيف كوبر ، وان اختلاف الرأى فى عرض هذا الخلق

⁽۱) الأمريكي الأول تأليف برلنجيم Burlingame

⁽٢) كتاب برنارد كوهن .

على معيار النقد ليتوقف على مزاج الناقد وتقديره: وانما أساس النقد كله أن فرنكلين قد أفرط فى التوحيد بين الفضيلة والنجاح المحترم: أو كما كتب على هامش ترجمته: ما من شيء كالفضيلة يكفل للمرء حظه ولكن مما يوضع له فى الكفة الأخرى أنه الذا لم يكن قد عبر علمه وحبه لخير بلاده الأمريكية، كما جعل الدنيا كلها المكانا أصلح للعيش فيه، وقد صعد بمجهوده فى سلم وطنه الجديد، وقذف بكل عن أرفع الآفاق وأبعد الأعماق فى الطبيعة الانسانية. قد جعل المفضل ما عنده فى معركة الديمقراطية التى تقابل المجتمع الخاضع لسلطان الاستبداد، وآمن بأن الناس جميعا ينبغى أن يكونوا الفي كل مكان ارضين سمحين أحرارا مثقفين، وإن العمل لمثل هذه الغاية وحسن الابانة راضين سمحين أحرارا مثقفين، وإن العمل لمثل هذه الغاية وحسن الابانة عنها ليس بالمطلب الصغير ولا بالأمر الهين ...».

ومن الذين يثنون عليه من لا يحملون غصن التحيـة ولا يحملون يزان الحساب ، ولكنهم يحتكمون الى هوى العاشق وشوق المفتون . ويقولون بلسان قائلهم لورنس نبى الجسد فى القرن العشرين :

« انني لأعجب به ». .

« أعجب بشجاعته الدءوب قبل كل شيء ، ثم أعجب بحصافته ، ثم ببصره النافذ فى غمائم البروق والرعود والكهربا ، ثم بفكاهته الدارجة : كلها خصال الرجل العظيم الذى لم يكن قط أكبر من مواطن عظيم » . ثم يقسول ، أو تقسول شسيعته كلها بلسانه : « انه .. طابع ،

ثم يقسول ، أو تقسول شسيعته كلها بلسسانه : « آنه .. طابع ، فيلسوف ، عالم ، مؤلف ، وطنى، زوج صالح ، مواطن، فما باله لا يكون نموذجا يقاس عليه ?

« أتراه رائدا ? يا للرواد !

« لقد كان بنيامين رائدا من أكبر الرواد فى الولايات المتحدة . ولكننا لا نستطيع أن نسلك معه فما هو جانب الخطأ فيه ؛ وما هو جانب الخطأ فينا ؛ « اننى لأذكر فى صباى كيف كان أبى يشترى الكتاب الذى يسمى التقويم و وتظهر على غلافه صور الشمس والقمر والنجوم ، وتتخلله النبوءات عن الحروب والمجاءات ، ومعها فى الزوايا نوادر وأضاحيك تمازجها العبر والعظات ، وقد كنت أضحك ضحكتى الصغيرة الغريرة من تلك المرأة التى تعودت أن تعد الكتاكيت قبل انفراج البيض عنها وما الى هذه الفكاهات ، وعلمت من ثم أن الأمانة أفضل سياسة بشىء من تلك الغرارة . وكان مؤلف هذه الشذور ريتشارد المسكين ، وكان ريتشارد المسكين بنيامين فرنكلين ، كاتبا ما كتب فى فلادلفيا قبل أكثر من مائة عام . وربما كنت حتى اليوم لا أسيغ تلك العسبر والعظات ، ولا أزال ضائقا بها كأنها الشوك فى لحم الصبى الصغير . ولأننى لا أزال أومن بأن الأمانة أفضل سياسة أرانى أبغض السياسة بحذافيرها . وانه لسواء عندى أن تعد الكتاكيت قبل مولدها وأن تعدها منهوما بمنظرها بعد خروجها من البيضة . ولقد لبثت السنوات الطوال وعانيت الوخزات التى لا عداد لها كي أخلص من ذلك السلك الشائك الذي أقام به التي لا عداد لها كي أخلص من ذلك السلك الشائك الذي أقام به ويتشارد المسكين أسوار الأخلاق » .

وقبل ذلك يقول لورنس عن فرنكلين والروح الانسانية: « ان الروح الانسانى غاب ألفاف ، وفرنكلين يقتطع منه حيزا يحرثه ويدير عليه حائط البستان » (١) .

وهذا هو الشرط الناقص فى معيار لورنس نبى الجسد فى القرن العشرين ، أو نبى النزوات الحسية على التعبير الصحيح.

فلا يوافق ذوقه نظام متكشف لضوء النهار ، ولابد من الألفاف المتشابكة على غير نسق معلوم ، ولابد من الزوايا المظلمة واللفحات المضطربة هنا وهناك ، ولابد من صدع الحائط حول البستان ليزول

⁽١) دراسات في الآداب السلفية الأمريكية تأليف لورنسD.H. Lawrence

البستان اسما وسمة ، ولا يبقى غير الغابة ذات الألفاف ، وذات المنباع ، وحبذا لو اتسعت للأفاعى مع السباع !

ولا يطلب من كل عظيم أن يكون وفقا لشروط لورنس فيما يستحق به المحبة والعاطفة المشتعلة وحسب العظيم أن يكون وفقسا لاعجابه وتعظيمه بسبب أو سببين ، وقد كان فرنكلين وفقا لشروط اعجابه بأسباب كثيرة : شجاعة وحصافة وبصر نافذ خلل الغمام ، وفكاهة دارجة ووطنية جديرة بالاعظام والاكرام.

ولا نكتم عن أنفسنا أننا نرضى عن معيار لورنس فى تقدير العظمة بعض الرضا ولا نحس فى صميم الوجدان أننا ننكره كل الانكار.

أتكون عظمة بغير نار مقدسة ?

كلا . لا غنى عن هذه النار المقدسة فى عظمة عظيم 4 وليس من حق النظام ولا النور أن يسلبها تلك النار التي لا يقر لها قرار .

الا أن العبقرية كلها نار مقدسة ، والعبقرية كلها لا يقر لها قرار مع اضطرام تلك النار .

وفرنكلين على وفاق هذا الشرط بغير شذوذ ولا استثناء ، فلا دخان ولا شرر ولا قعقعة من الوقود المتأجج بين الضرام.

ولكن النار هناك في الموقد المصون.

لا صاعقة تنقض على الحطام بين البروق والرعود ، ولكن العمود هناك يتلقى الصاعقة في أمان .

والتفرقة بين النارين حتم فى مقام الكلام على عبقــرية فرنكلين. أليس هو صاحب الموقد الذى نحس ناره ولا نحس دخانه وشرره ؟ أليس هو صاحب العمود الذى يستنزل الصاعقة ويروضها بعد الجماح رياضة الفارس الخبير ?

ان العبقرية التي يعجب بها لورنس كالنار التي تلتهب في المدخنة ثم

تطير الحرارة منها بين الجدران وبين الهواء والهباء.

ولم تذهب هذه الناربين يدى فرنكلين ، لأنه صاحب الموقد الذى اخترعه ليحفظ النار ويبثها على السواء بين الجدران ، وليرسل منها الى الفضاء ما تستغنى عنه الأبدان.

والصاعقة لم تذهب كذلك بين يديه ، ولكنه ساسها وقادها وأسلس زمامها ، فهى صاعقة فى طريقها بين السماء والأرض ، ولكنها من قبيل العبقرية التى خلقت لفرنكلين !

ويوشك أن يكون التشبيه هنا واقعة محتومة لا مجاز فيها ، ويوشك أن يكون الموقد وعمود الصاعقة من اختراع هذا العبقرى لأنهما أشبه النيران بعبقريته الطيعة الرفيقة : عبقرية تعجب النفوس والعقول ، ولكنها لا تروع ولا تهول .

لهذه العبقرية محلها بين العبقريات فى كل زمن ، ولعلها أولى بالمحل الأول فى هذا الزمنخاصة . لأنه زمن لا تعوزه عبقريات اللهيب والدخان، وقد تعوزه المئات من عبقريات النور والهداية والأمان.

ومن رسائل هــذه العبقرية فى هذا الزمن أنه زمن ضاعت فيه الشخصية الانسانية بين التخصص والكثرة العددية ، وكلاهما « فناء » لمزايا الانسان أشبه بفناء « النرفانا » فى عقائد المنهزمين المنكرين للحياة .

ان « التخصص » قد جار على « الشخصية الانسانية » فلم يترك فى كل امرىء الا جزءا من السان مستغرقا فى جزء من المعرفة وجزء من العناية بالعالم الواسع الذى يعيش فيه ، وليس أضر ولا أوخم من هذه التجزئة فى الزمن الذى ولدت فيه الفكرة العالمية وأصبحت علاقة العالم الانسانى بعضه ببعض حقيقة متمكنة تتطلب الانسان كله للمساهمة فيها ، ولا تقنع منه بجزء ناقص محبوس فى أصداف المحار.

وان هذه العبقرية التي تعددت جوانبها وتشعبت شـــواغلها ، مع

الاتزان والاعتدال وحسن الاحاطة والاجمال ، لهى الترياق الذى يشفى من هذه الآفة ، والقدرة التى تستنهض الهمة لمحاكاتها ، ثم لا تيئسها من بلوغ الغاية فى المحاكاة ، لأنها -- بطبيعتها -- تعجب النفوس والعقول ولكنها لا تروع ولا تهول.

وقد جارت الكثرة العددية على معالم الشخصية الانسانية فوق هذا النجور الذى ابتليت به من داء التخصص والانحصار ، وقد تجدى هذه العبقرية جدواها التى لا تشبهها جدوى العبقريات الأخرى فى انصاف «الشخصية » المتازة من طوفان الكثرة العددية . لأنها من هذه الكثرة خرجت ، ولهذه الكثرة عملت ، وعلى هذه الكثرة عولت فى كل مرخلة من مراحل النجاح وعلى كل درجة من درجات السمو والارتفاع ، فلم يمنعها ارتفاعها من غمار الكثرة العددية أن تكون من زمانها الى هذا الزمان مثلا نادرا « للشخصية » الفذة التى لا تضيع فى غمار .

والصفحات التالية صور متتابعة لهذه الشخصية أو لهذه العبقرية ، لم نحفل فيها بسجل الأرقام ولا باحصاء الأيام ، ولم لكتبها لنبدأ فيها بسنة الولادة ، ونختمها بسنة الوفاة ، ونمضى فيها مع التقويم شهرا بعد شهر وعاما بعد عام ، ولكننا كتبناها كما نكتب تراجمنا عامة لنعرض فيها لمحة بعد لمحة تتم بها ملامح الصورة بعد الفراغ من النظر اليها ، وقد يتابعها القارىء فلا يفوته مع ذلك سجل الأرقام ولا احصاء الأيام ، وانما يلم بها حيث يعبرها في طريقه ، ويستغنى عنها بعد ذلك اذا شاه ، أو يبقيها على حد سواء .

وسنبدأ « الصورة » بترجمة مجملة ترسم مراحل الطريق ، أو ترسم حدود النظر الى الاطار الذى يحيط بملامحها وقسماتها ، ثم نتبعها بصورة لكل جانب من جوانب هذه الشخصية على أعمها وأوسعها ، مع صعوبة التعميم والاحاطة بهذه الشخصية الفذة التى لم تدع شأنا من

شئون عصرها الا اشتغلت به فى وقت من الأوقات ، ثم ندع لها أن تتكلم بلسانها وتعبر لنا عن كل جانب من جوانبها ، ولعل الكلام الذى نسمعه منها أدل عليها من كل كلام يقال فيها .

ولنبدأ بالترجمة: ترجمة العالم الكاتب السياسي الفيلسوف الانسان.

ٱ*جُزُ*الِالُوَل عَن فُرانجِك لين

معت الم الطب ريق

كتب فرنكلين سيرته التي سماها المفكرات وسميت فيما بعد بالترجمة الذاتية ، وبدأها وهو ينوى أن يخص بها أبناء أسرته للاستفادة بها في شئونهم العائلية ، ثم اطلع عليها بعض أصدقائه فأعجبوا بها وأشاروا عليه باتمامها وتعميم نشرها ، ولكنها لم تنشر في حياته ولم يحصل عليها الناشرون كاملة الا بعد مساومات ومفاوضات طويلة ، مع الذين جمعوا أجزاءها في فرنسا حيث ظهر الجزء الأول منها للمرة الأولى مترجما الى اللغة الفرنسية .

وقد كتبت هذه الترجمة على أربعة أجزاء فى أوقات متعددة وأماكن متفرقة .

كتب الجزء الأول منها فى انجلترا وهو فى الخامسة والستين من عمره ، واشتمل بعد تاريخ أسلافه على تاريخ حياته من مولده فى سنة ١٧٠٦ الى زواجه سنة ١٧٣٠.

وكتب الجزء الثانى فى باسى بفرنسا بعد ذلك بثلاث عشرة سنة (أى سنة ١٧٨٤) .

وكتب الجزء الثالث بعد أربع سنوات (۱۷۸۸) على أثر عودته الى فلادلفيا وبلغ به حوادث سنة ۱۷۵۷ حين كان فى الحادية والخمسين.

والمظنون أنه أضاف اليها الجزء الرابع منا بين أواخر سنة ١٧٨٩ وأوائل سنة ١٧٩٠ قبل وفاته بفترة وجيزة .

ولا توجد بين الترجمات الذاتية ترجمة لها نصيب هذه الترجمة من الاقبال والقراءة العامة ، لأنها حديث شائق عن رجل مشهور محبوب

يروى قصة حياته ، ويحسن روايتها على النسق الذى يهم كل قارىء وقارئة كأنها قصة للتسلية ، وكأنها فى الوقت نفسه قصة القارىء فى حياته الانسانية التى تتشابه بين جميع الناس على اختلاف الحوادث والأوقات.

وهذه الترجمة تصور صاحبها أصدق تصوير فيما ذكره من أخباره وأعماله وفيما يستخلصه القارىء من بين السطور على غير قصد من المؤلف ، لأن أسلوبه فيها يفسر الناحية المهمة فى شخصية فرنكلين وفى عوامل نجاحه وسهولة مسلكه بين الناس فى كل مكان عمل فيه ، من وطنه الى انجلترا الى فرنسا ، ومن بيئة الصناع الفقراء الى بيئة الملوك والأمراء والنبلاء ، ومن طوائف الأميين وأشباه الأميين الى طوائف العلماء والحكماء وقادة الآراء .

ان الرجل لم يكسب هذا المسلك السهل بالملق والموافقة ، لأنه كان يبدى رأيه على أتمه اذا خالف سامعيه ، وكان لا يثنى على أحد بغير أسلوب العالم الذي يعنى كل ما يقوله وان تلطف في التعبير ، ولكنه كسب هذا المسلك السهل بتسليمه للضعف الانساني حيث لا تجدى المكابرة ، فكان يعرف عيوبه ولا يداريها ، وكان حكمته التي كتبها في تقويمه « نظف أصابعك قبل أن تنظر الى بقعى ... » شامارا له يتبعه ولا يلزم أحدا أن يتبعه مثله . فاذا كتب عن عيوبه خيل الى القارىء أنه برىء من تلك العيوب ، واذا شرح أعماله وتكلم عن أسباب نجاحه لم يكتم القارىء أنه فخور بها كما يصنع الكثيرون من أدعياء التواضع وانكار الذات ، ولكنه يتكلم عنها ويدع القارىء يفهم أنه قادر على مثلها اذا أراد ، وأن الأسباب التي استعان بها مبسوطة بين يديه لأنها في ميسوره ومقدوره .

ومن مفتتح الترجمة الى ختامها يجرى المؤلف على هـــذا الأسلوب

الصريح بغير تكلف ولا مداجاة ، فيقول فى مفتتح الترجمة انه كتبها ليرضى شهوة التحدث عن النفس التى تملك الشيوخ فى أخريات أيامهم دون أن يضجر أجدا من سامعيه ، لأنهم أحرار فى السماع أو الاعراض ، وانه لا يكتم عن القارىء أنه فخور بنجاحه ولا يبدأ الكلام قائلا على سبيل الاعتذار « بلا فخر ولا ادعاء » ثم يتلوه كلام كله فخر وادعاء ! .. وبمثل هذا الأسلوب يجرد الفخر من شوكته المؤذية ويجرد التواضع من طلائه الكاذب ، ويقف « بانسانيته » الضعيفة القوية بين أيدى اخوته من الناس .

ويستخلص القارىء من الترجمة صفة أخرى كان لها ولا ريب أثرها العظيم فى ألفة فرنكلين للناس وألفة الناس اياه ، فان القارىء ليفهم من الصفحات الأولى أنه يعيش مع « مخلوق اجتماعى » من فرعه الى أصبع قدمه . وقد قيل قديما وحديثا ان الحاسة العائلية أساس الحاسة الاجتماعية وقرارها الذي ترجع اليه فى الأعماق ، وهذه الحاسة العائلية أو هذه الحاسة الاجتماعية هى التى تنضح بها كل صفحة من صفحات الترجمة من بدايتها الى نهايتها ، فانه على علمه بفقر آبائه وأجداده ، وعلى عزيمة الهجرة الأبدية التي اعتزمها مؤثرا دار الهجرة على مواطن الآباء والأجداد ، وعلى كثرة الشواغل التى تشغل السفير الأمريكى عند والأجداد ، وعلى كثرة الشواغل التى تشغل السفير الأمريكى عند حكومة الدولة البريطانية فى ابان الخلاف والشقاق ، لم يمنعه هذا كله أن يبحث عن تواريخ أسلافه البسطاء وأن يتحرى منها كل ما أمكنه العثور عليه وأن يثبته كما انتهى اليه بغير صقل ولا تزويق وبغير حشو ولا ادعاء .

ويستطيع القارىء من قراءة السطور وما بينها أن يفهم أن «بنيامين» قد ورث من كل سلف مذكور حمل اسم فرنكلين بنية قوية ومزاجا كأقرب ما يكون المزاج الانساني الى الاعتدال ، فسلك سبيله بين الناس

بغير عقدة خفية وبغير خبيئة مطوية ، واستعان بتلك البنية على احتمال ما يعيا به الكثيرون من خلائق الناس التى تطاق أو لا تطاق ، ولا وجه لاستغراب النجاح من رجل عليم بالضعف الانساني مقتدر على المعذرة مطبوع على الحاسة الاجتماعية ، سليم الأعصاب ، غير مضطرب المزاج . ونحن لا نريد في هذا الفصل — بداهة — أن ننقل الترجمة كلها أو سائر فصول الكتاب ، لأننا آثر تا أن تتكلم على جوانب الصورة التي سائر فصول الكتاب ، لأننا آثر تا أن تتكلم على جوانب الصورة التي ترسم لنا ملامح فرنكلين ، وندع الكلام عن وقائع الحوادث وأرقام السنين ، فيعنينا فرنكلين العالم كيف كان عالما وفرنكلين الكاتب كيف كان كاتبا ، وفرنكلين السياسي وفرنكلين الفيلسوف كيف كان في مناهجه السياسية وفى آرائه الفلسفية ، وكيف كان فرنكلين الانسان بعد ذلك انسانا حقا فى جميع تلك المجوائب أو جميع تلك الملامح من الصورة الشاملة ، ولا يعنينا ما عدا ذلك من التاريخيات التي لا تصحبها الشاملة ، ولا يعنينا ما عدا ذلك من التاريخيات التي لا تصحبها الشاملة ، ولا يعنينا ما عدا ذلك من التاريخيات التي لا تصحبها الشاملة ، ولا يعنينا ما عدا ذلك من التاريخيات التي لا تصحبها الشاملة ، ولا يعنينا ما عدا ذلك من التاريخيات التي لا تصحبها الشاملة ، ولا يعنينا ما عدا ذلك من التاريخيات التي لا تصحبها الشاملة ، ولا يعنينا ما عدا ذلك من التاريخيات التي لا تصحبها الشاملة ، ولا يعنينا ما عدا ذلك من التاريخيات التي لا تصدبها

نحن لا نريد أن النقل الترجمة أو نلخصها ، ولكننا لا نستطيع مع هذا أن نغفلها وندع النقل منها في كتاب عن « شخصية » الكاتب الذي ألفها .. فما ننقله هنا من الترجمة فاننا هو الجزء الذي يكفي للابائة عن أسلوبه والجزء الذي تنفرد الترجمة به فلا يشاركها فيه مصدر آخر من مصادر السيرة التاريخية ، وذلك هو الجزء الذي يتكلم فيه فرنكلين عن سلفه الى مولده وطفولته واختياره لصناعته على آسال من سوابق أولئك الأسلاف ، ثم تبع هذا الجزء بالاشارة الى خطوات هذه الحياة الحافلة بين أرقام السنين ، لأنها سجل يراجع عند الضرورة كلما دعت الحاجة اليه في متابعة فصول الكتاب ، ولا يفوتنا أن نعد من أسباب هذا الاكتفاء أن مفكرات فرنكلين ليست من قبيل التراجم التي تختصر وتلخص فيغني

عنها الاختصار والتلخيص ، لأنها بنية حية وليست أشتانا من الحوادث يمسكها السمط ويأتى من يشاء فيقطع السمط حيث يشاء ، ولكنها تؤخذ جانبا جانبا كما تؤخذ الصور من جوانبها المتعددة ، وهذا هو جانبها الذى اخترناه لنقله بغير تصرف فيه ، للسبب الذى قدمناه .

قال فرنكلين في النسخة الأولى من مفكراته :

« هتا سارضى تلك النزعة المألوفة فى الشيوخ: نزعة التحدث عن أنفسهم وأعمالهم الماضية ، دون أن أزعج بها غيرى مبن يحسبون — رعاية للسن — أنهم مطالبون بالاصغاء الى ، اذ كان فى وسعهم أن يقرأوا أو يدعوا القراءة متى شاءوا . وسأعترف أخيرا بأننى سأرضى غرورى لأننى ان أنكرته لم يصدقنى أحد . والحق أننى ما سمعت ولا قرأت قولة لقائل فى التمهيد لكلامه انه لا يريد أن يدعى أو يغتر . الا رأيت بعد ذلك ضربا من الادعاء أو الغرور يأتى على الأثر . وان كثيرا ولكننى تعودت أن أفسح له مكانا كلما التقيت به ، لعلمى أنه يفيد ولكننى تعودت أن أفسح له مكانا كلما التقيت به ، لعلمى أنه يفيد أحيانا من يغترون ومن يتصلون بهم فى جوارهم ، وليس من العبث اذن أن يشكر الانسان ربه على ما يسديه اليه من الغرور بين سائر النعم التي يستمتم بها في حياته .

« والآن أقول بعد حمد الله متطامنا بين يديه انهى مدين بما نعمت به من السعادة لحكمته الرحيمة التى هدتنى الى الوسائل التى توسلت بها وبلغت ما بلغت من النجاح بفضلها ، وان يقينى بهذا يدعونى الى الأمل ، وان كنت لا أعلم الغيب ، أن تلك الحكمة الرحيمة سوف تتولانى لاستبقاء تلك السعادة أو للصبر على ما يصيبنى من خية الرجاء كما يصيب الآخرين . اذ لا يعلم مصيرى غير الله القدير على أن يجعل في كل شيء بركة حتى العذاب .

« ان المذكرات التى أسلمها الى "أحد أعمامى المعنيين مثلى باستطلاع الأخبار والنوادر عن أسلافى قد زودتنى ببعض المعلومات الخاصة عن أولئك الأسلاف ، وقد علمت من هذه المذكرات أن العائلة سكنت القرية بعينها — قرية أكتون فى نور ثامبتون شاير — ثلثمائة سنة ولا يعلم كم بن السنين أقامت فيها قبل ذلك ، ولعلها بدأت منذ اتخذت اسم فرنكلين ، الذى كان علما على طائفة من الناس ، لقبا لها يوم ذهب الناس جميعا يقرنون أسماءهم بالألقاب فى سائر أنحاء المملكة .

« وكانوا يعيشون على نحو ثلاثين فدانا مستعينين مع غلتها بصناعة الحدادة التى احترفتها الأسرة الى أيامه ، وكان أكبر الأبناء يتدرب من نشأته على هذه الصناعة : عادة جرى عليها الآباء من القدم ونهج هو وأبى على مثالهم فيها .

« ولما ذهبت لمراجعة السجلات المحفوظة فى قرية أكتون وجدت فيها تسجيلات لمولدهم وزواجهم ووفاتهم منف سنة ١٥٥٥ ولم أجد لهم تسجيلات محفوظة قبل تلك السنة ، وعلمت من تلك التسجيلات أننى كنت أصغر الأبناء لأصغر الأبناء خمسة أجيال متعاقبة ، وكان جدى توماس الذى ولد سنة ١٥٩٨ معمرا عاش فى أكتون حتى أقعدته السن عن مباشرة الصناعة فذهب الى بانبرى من اقليم « أكسفورد شاير » ليعيش مع ابنه جون الذى كان يحترف الصباغة وعلى يديه تعلم أبى هذه الصناعة ، وقد توفى جدى ودفن بها ورأينا شاهد قبره سنة ١٧٥٨.

« وسكن ابنه الأكبر — توماس — فى منزل أكتون ثم تركه ومعه الأرض لابنته الوحيدة التى باعت الميراث — هى وزوجها المسمى فيشر من ولنجبورو — لمستر استيد مالك الأرض الآن .

« وقد كان لجدى أربعة أبناء شبوا وكبروا وهم توماس وجون وبنيامين وجوشيا ، وسأخبرك بما علمته عنهم بعيدا من مراجعي وأوراقي

معتمدا على ما وعته الذاكرة . فان لم تكن تلك الأوراق قد ضاعت فانك واجد فيها مزيدا من التفصيلات .

« نشأ توماس حدادا بصحبة أبيه ، ولكنه كان ذكيا فشجعه السيد بالمر عميد البلد كما شجع اخوته على التعلم والاستزادة من المعرفة ، فتدرب على كتابة العقود ونبه شأنه فى أمور البلد وأصبح وعليه المعول فى توجيه المسائل العامة بنورثامبتون وقريته التى روت لنا أخبارا كثيرة عنه ، وذاع صيته فى اكتون فتولاه لورد هليفاكس يومئذ برعايته . ثم مات فى السادس من شهر يتاير سنة ١٧٠٧ حسب التقويم القديم قبل مولدى بأربع سنوات ، وتدل سيرته التى تلقيناها من شيوخ أكتون كما أذكرها على أمر عجب لشدة الشبه بينها وبين سيرتى ، ولو أنه مات فى نفس اليوم الذى ولدت فيه لخطر لك أننى تقمصت روحه .

« ونشأ جون صباغا ينستغل على ما أظن بصبغ الصدوف ، ونشأ بنيامين صباغا للحرير متتلمذا فى الصناعة بلندن . وكان رجلا ألمعيا أذكره جيدا لأنه جاءنا اذ كنت طفلا ليزور والدى فى بوستون ، وسكن معنا بالمنزل بضع سنوات ، وقد عمر طويلا ، وحفيده صمويل فرنكلين يعيش فى بوستون اليدوم ، وقد ترك بعده مجلدين من نظمه يشتملان على مقطوعات منظومة لمناسباتها موجهة الى أصدقائه وأقاربه ، ومنها واحدة وجهها الى " (۱) .

« واخترع طريقة للاختزال علمنى اياها ولكننى لم أستعملها قط ونسيتها الآن. وقد سميت على اسم هذا العم للعطف المتبادل بينه وبين أبيى ، وكان تقيا جدا شديد المواظبة على حضور العظات من أبلغ الوعاظ يسمعها ويدونها بطريقة الاختزال ويحتفظ عنده بمجموعات كبيرة منها.

⁽١) لم تنشر الابيات في نسخة المفكرات الأولى ، وعلم من أوراق أخرى أنها نصيحة باجتناب الحياة العسكرية لأن الحرب صناعة خطرة ·

وكان كذلك مشغولا بالسياسة كثيرا ولعل اشتغاله بها كان أكثر مما يلائم مركزه. وقد عثرت له فى لندن على مجموعة للكراسات التى صدرت فى موضوعات المسائل العامة من سنة ١٦٤١ الى سسنة ١٧١٧ ضاع منها بعضها كما يتبين من ترقيمها وبقى منها ثمانية مجلدات من القطع الكبير وأربعة وعشرون مجلدا بين متوسط وصغير ، وكان رجل من باعة الكتب القديمة أعرفه وأشترى منه بعض الكتب قد عثر بها فأحضرها الى ، ويظهر أن عمى تركها عند سفره الى أمريكا اذ كان قد جاوز الخسسين من عمره ، ودو تن على هو امشها كشيرا من تعليقاته وملاحظاته .

« لقد كانت عائلتنا الخاملة هذه بين السابقين الى قبول مذهب الاصلاح ولبثت على المذهب البروتستانتي خلال حكم الملكة مارى وتعرضت للمتاعب أحيانا من جراء غيرتها في مقاومة البابوية ، وكان لديهم نسخة انجليزية من الكتاب المقدس يحتالون على اخفائها بوضعها في داخل كرسى ينطوى وينبسط ويضعه جدى الأكبر على ركبتيه كلما أراد أن يقرأ على الأسرة شيئا من آياته ، وكان أحد الأطفال يقف عند الباب لينبههم الى قدوم الرقيب الموظف بالمحاكم الروحية كلما بصر به قادما من بعيد ، فينطوى الكرسى في هذه الحالة ، ويختفى الكتاب المقدس فيه كما. كان . وقد أثباني بهذه القصة عمى بنيامين وعلمت أن الأسرة كلها دانت بمذهب الكنيسة الانجليزية الى أيام شارل الثاني التي حدث فيها فصل بعض القساوسة لانحرافهم عن مذهب الكنيسة الملكية ، فاستقلوا بعض القساوسة لانحرافهم عن مذهب الكنيسة الملكية ، فاستقلوا بنعاتهم في (نورثامبتون شاير) وانضوى اليهم بنيامين وجوشيا وظلت بقية الأسرة على مذهب الكنيسة الرسولية .

وتزوج أبى - جوشيا - صغيرا فانتقل بزوجته وأطفاله الثلاثة الى نيو انجلاند بأمريكا حوالى سنة ١٦٨٢ لصدور القانون بتحريم قيام

النحل المخالفة للكنيسة في البلاد الانجليزية ، وأقنع طائفة من صحبه بالهجرة الى هذه البلاد لما كان يلقاه من العنت في وطنه ، فاقتنع هو وصحبه بضرورة الهجرة أملا في التحرر من الحجر على عقائدهم ، وولد له من زوجته الأولى أربعة أطفال آخرين ثم عشرة أطفال من زوجة أخرى فتم عددهم سبعة عشر ، وأذكر منهم الاثه عشر يجلسون على مندته عاشوا حتى أصبحوا رجالا ونساء وتز حوا جسما. وكنت أنا أصغر الأبناء وأصغر الأطفال جميعا ما عدا طفلتين أصغر منى ، وولدت في بوستون بنيوانجلاند.

« وزوجته الثانية — أمى — هى آبيا فولجر نت بطرس فولجر أحد السابقين من المهاجرين الى نيوانجلاند ، وأشار اليه كوتون ماثر اشارة مشرفة فى تاريخه لكنيسة ذلك الاقليم فقال عنه — اذا لم تخنى الذاكرة — : انه رجل انجليزى صالح مثقف .

« وسمعت أنه كتب مقطوعات متفرقة كثيرة فى مناسباتها لم تطبع منها غير واحدة اطلعت عليها منذ سنوات ، وقد نظمها فى سنة ١٦٧٥ على النسق الذى كان متداولا مألوفا يومذاك ووجهها الى القائمين بالحكم فى ذلك الحين حاثا فيها على حرية الضمير منافحا عن عقيدة العماديين وجماعة الصحابيين وغيرها من النحل التي كانت عرضة للحجر والاضطهاد ، وعزا فيها مصائب الحرب الهندية والمصائب الأخرى التي ابتليت بها البلاد الى تلك السيئة البغيضة التي يصب الله غضبه على مرتكبيها ، وقد داعيا الى الغاء القوائين التي سنت للتضييق على ضمائر الناس ، وقد لاح لى أن المقطوعة كلها كتبت بأسلوب الصراحة اللائقة والرجولة الكريمة فى الذود عن الحرية ، واني لأذكر سطورها الستة الأخيرة حيث يقول : انني لأمقت المذمة من كل قلبي ، وأناديكم من مدينة شربورن التي يقول : انني لأمقت المذمة من كل قلبي ، وأناديكم من مدينة شربورن التي أقيم فيها موقعا باسمى ، غير مسى ء الى أحد منكم ، أنا بطرس فولجر .. »

« وتتلمذ اخوتى الكبار جميعا فى صناعات مختلفة ، وأدخلت أنا مدرسة الأجرومية فى الثامنة من عمرى وأراد والدى أن ينذرنى للكنيسة لأننى عاشر أبنائه ، وقد كان استعدادى المبكر لتعلم القراءة – ولابد أنه كان مبكرا جدا لأننى لا أذكر زمنا كنت فيه أجهلها – موافقا لنبوءة أصدقائه الذين اعتقدوا أننى خليق بمستقبل حسن فى الأستاذية ، فشجعه اعتقادهم على اتمام مقصده . وقد أقره عمى بنيامين على رأيه واقترح أن يهب لى كل ما عنده من مجاميع العظات الدينية ، ولكننى بقيت فى المدرسة مدة لا تزيد على السنة نقلت خلالها من وسط الفصل الى مقدمته ثم نقلت من هذا الفصل الى الفصل الذى يليه كى أتنظم فى الفصل الثالث عند نهاية السنة .

« على أن والدى وجد أثناء ذلك أن التعليم الجامعي كبير النفقة لا ينهض بأعبائه مع تكاليف عائلته الكبيرة ووفرة مطالب المعيشة التى تلائم المتعلمين ، وسرد هذه الأسباب على مسمع منى لأصدقائه تسويغا لنقلى من مدرسة الأجرومية الى مدرسة أتعلم فيها الكتابة والحساب يديرها رجل مشهور يسمى جورج برنويل ناجح فى صناعته لوداعته وطيب معشره ، ومنه تعلمت الكتابة المقبولة فى وقت وجيز ولكننى أخفقت فى تعلم الحساب ولم أتقدم فيه ، ولما بلغت العاشرة خرجت من المدرسة لمساعدة والدى فى صناعته وهى صناعة الشمع والصابون التى لم يكن قد تدرب عليها منذ صباه بل اتخذها بعد وصوله الى نيوانجلاند لم يكن قد تدرب عليها منذ صباه بل اتخذها بعد وصوله الى نيوانجلاند نيوانجلاند أن رزقه من الصباغة لم يقم بنفقة العائلة الكبيرة لقلة العاجة اليها فى نيوانجلاند ، فعملت فى قطع الفتائل للشمع وصب السائل فى القوالب نيوانجلاند ، فعملت فى قطع الفتائل للشمع وصب السائل فى القوالب

« ونفرت من هذه الصناعة وشعرت بميل شديد الى العمل فى البحار ، ولكن والدى أبي على هذا العمل ، وظللت — لقربي من الماء — متعلقا بالبحر فتعلمت السباحة وتسيير الزوارق وأصبيح من المألوف كلما اجتمعت فى زورق أو قارب مع زملائى من الصبية أن يعهدوا الى فى تسييره وبخاصة فى الحالات المتعسرة ، وتكررت قيادتى لهم فى غير تلك الحالات فكنت أقودهم الى بعض المناوشات التى أذكر هنا مثلا منها لما فيه من الدلالة على الدوافع العامة وان لم يكن مثلا لحسن تدبيرها وتصريفها.

كان فى جوارنا مستنقع ملح يحيط ببركة المصنع تعودنا أن نقف عند حافته ساعة المد لنصطاد السمك الصغار ، وطال ترددنا على تلك الحافة حتى توحلت وجعلت تسيخ بأقدامنا . فعن لى أن نبتنى عليها رصيفا نستخدم فى بنائه كوما من الحجارة معدا لاقامة منزل جديد بجانب المستنقع وصالحا كل الصلاح لبناء الرصيف الذى نريده ، وعلى هذا جمعت بعض الرفاق — بعد انصراف العمال فى المساء — وأخذنا فى نقل الحجارة كأننا سرب من النمل يتعاون اثنان منا أو ثلاثة أحيانا على نقل الحجر الواحد حتى نقلنا الحجارة كلها وأتممنا بناء الرصيف ، وجاء العمال صباح اليوم التالى فدهشوا لاختفاء الحجارة وعلموا أنها نقلت الى الرصيف الذى بنيناه ، وبحثوا عن الجناة فعرفونا وشكونا الى الى الرصيف عند أبى اعتذارى له بأنه عمل نافع ، لأنه قال لى انه ما من عمل يخل بالأمانة يوصف بالمنفعة .

« وأحسبك تواقا الآن الى الالمام بشىء من صفاته وأخلاقه فاعلم أنه كان ضليع البنية معتدل القامة لا بالطويل ولا بالقصير ولكنه مدميج الجسم قوى الأركان ، ذكيا يرسم رسما حسنا ويجيد العزف على آلات الموسيقى بعض الاجادة ، وله صوت مقبول يتغنى به حين يوقع المزامير على القيثار كما تعود فى المساء بعد الفراغ من أعمال النهار فيطربنا جدا أن نصغى اليه ، وكانت له براعة فى تناول الأدوات والآلات يستخدم منها

ما ليس من صناعته فيحسن استخدامه . غير أن المزية الواضحة التي كان يمتاز بها سلامة الفهم والرأي في تناول المسائل الخاصة والعامة ، وان واستغرقت أوقاته جميعا فى القيام بتعلمها والتفرغ لكسب الرزق مع قلة المورد والعائدة . الا أنني أذكر جيدا أن أناسبًا من الوجهاء البارزين كانوا يزورونه فينة بعد فينة لاستشارته في شئون البلد أو شئون الكنيسة التي ينتمي اليها ويتقبلون منه الرأى والنصيحة بالتجلة والاحترام ، كما أذكر أن أناسا من أصحاب المشكلات الخاصة كانوا يسألونه النصيحة ويحتكمون اليه فيما يشجر بينهم من خلاف ، وكان من عاداته أن يدعو الى مائدته صديقا أو جارا من ذوى الفطنة يتحدث اليه ويحاول على الدوام أن يختار للحديث موضـوعا يفتق أذهان الأطفال ويلفتنا بهذه الوسيلة لما ينبغي من الخبر والعدل والحكمة في تدبير شئون الحياة » . هذه النبذة من مفكرات فرنكلين معينة لنا - على وجازتها - في تصوير الجانب الموروث من تكوينه واستعداده وعامة أخلاقه ، وتتلخص فى قوة البنية واستقامة الطبع وسداد الفطنة والاعتراف بالواقع مع الشجاعة واباء الضيم والتأهب للمخاطرة ايثارا لها على الخضوع للمذلة ، وقد تكون هذه النبذة الوجيزة معينة لنا في تصوير الاستعداد الاجتماعي الذي ينتقل بالوراثة مع كيان البنية ولكنه لا يظهر في المجتمعات كافة على درجة واحدة ، بل يتوقف ظهوره على مؤاتاة الحوادث والبيئات ، ومن هذه الموروثات الفطرية الاجتماعية حسن الاستعداد للسلوك مم الناس من الأنداد والرؤساء وحسن الاستعداد للفهم والمعرفة وحسن الاستعداد للحكم على عوارض الحياة ما كان منها عاما مشتركا وما كان منها خاصاً محصوراً في شئون المرء وذويه ، وقد تكون الدراية بالصناعات من المعادن « المصنوعة » كما يؤخذ من اسمها ولكنها لا تكسب في جميع البيئات على السواء ولا تكسب فى البيئة الواحدة على درجة واحدة ، وقد يطول البحث فى وراثة المزاج الذى يعين صاحبه على مطالب الحياة الاجتماعية هل هو موروث كله أو هو مكسوب كله من البيئة الاجتماعية . غير أننا نخال أن البحث قليل فى صلاح المرء للسلوك مع الناس وحسن التصرف فى علاقاته الاجتماعية كلما اعتدل مزاجه وسلم تكوينه واستقامت فطرته . فلا شك هنا فى معاونة الأخلاق الموروثة للأخلاق الاجتماعية ولا فى التفرقة بين الصالحين للحياة وغير الصالحين لها كائنة ما كانت شروط المجتمعات على الأحياء .

بهذه الوراثة — وراثة الصلاح للحياة — ولد فرنكلين وعاش الى ختام حياته فى سنة العالية ، وقد كان هذا المزاج الموروث فيه آشبه بالبنية الصالحة لاهتضام كل طعام واستخراج كل ما فيه من غذاء ، فما كان عسيرا على غيره أن يهتضمه ويستفيد منه لم يكن عسيرا عليه أن يجعله غذاء صالحا على ما يعيبه من غثاثة أو مرارة ، ولم يكن يعيبه أن يهيىء ذلك الغذاء لغيره بعدوى الحكمة المطبوعة والسجية السمحة ، وقد يصنع ذلك مع الزملاء المنافسين كما يصنعه مع الرؤساء والمرءوسين ، ونادرته مع جفرسون — وهو من أعظم زملائه فى قيادة الثورة الأمريكية — مثل لهذا الخلق المطبوع على الترويض والتهوين : ترويض الطبائع العصية وتهوين المشكلات الصعاب ،

فقد عز على جغرسون أن يعارضه آباء الاستقلال فى كل كلمة كتبها فى الاعلان الذى أذيع به استقلال الأمة الأمريكية ، وجلس كئيبا حانيا رأسه بين يديه لا يدرى ماذا يصنع بتلك الملاحظات المتناقضة وكيف يكتب ما يرضاه هذا الفريق وذاك الفريق وهم يجددون الملاحظة مع كل تعبير ، ولا ملامة عليهم فى التدقيق الشديد لأنه اعلان تاريخى توزن فيه كل كلمة بموازين الحقوق والأرواح.

فُخرج فرنكلين من تلك الجلسة الغائمة بفكاهة من فكاهاته السمحة هونت على جفرسون ما كان يلقاه ونشطت به الى تجديد العناء فى الحذف والابدال والاصغاء.

قال فرنكلين : انها قصة جون تومبسون تعاد من جديد , وسأل جفرسون : من جون تومبسون هذا ؟

فعاد فرنكلين يقول : جون تومبسون هذا صديق قديم كان يتتلمذ على معلم مشمهور بصناعة القبعات ثم خطر له أن ينفرد بالعمل ويفتتح له دكانا يكتب له اعلانا جامعا يجتذب اليه طلاب القبعات. فكتب الاعلان وقال فيه : « ان جون توميسون قبعاتي يصنع القبعات ويبيعها نقدا » " وراح يعرض الاعلان على أصدقائه ليسألهم رأيهم فيه ، فقال له أولهم : انه لا حاجة به الى كلمة « قبعاتى." » ما دام فى الاعلان أنه يصنع القبعات ويبيعها ، وقال له الصديق الثاني ان الناس لا يهمهم انه صانع القبعة ما داموا يجدونها أمامهم معروضة للبيع ، وقال له الثالث انه من السخف أن يقول (يبيعها تقدا) ما دام معروفا عنه أنه لم يكن من أصحاب المصارف التي تقرض على الحسناب ، وقال له الرابع انه ما من أحد ينتظر منه أن يتبرع له بالقبعة احسانا أو هدية ، فما حاجته أن يقول انه يبيم القبعات ? وبقى الاعلان هكذا بعد كلهذه التنقيحات: (جون تومبسون. قبعات) .. فقال له الصديق الخامس انه لا حاجة الى كلمة قبعات ما دامت صورة القبعة مرسومة في الاعلان .. وانتهت النصائح والتعديلات ببقاء اسم جون تومبسون والى جانبه صورة قبعة .. وهكذا تنتهى بلاغة البلغاء كلما عرضوها على الناس للتنقيح وابداء الآراء .

وهذه القصة — وحدها — كلمات فارغة لا يقرأها أحد ويظن أنها تساوى أن ينفق فيها وقت استماعها ، ولكنها فى ذاكرة فرنكلين وضعت فىموضعها فصلحت لتفريج أزمة ودفع سآمة وتجديد نشاط فى نفس

عظيمة ، ولم يستطع فرنكلين أن يصنع بها هذه المعجزة لأنه يعرف حكاية تروى ، وانما استطاع المعجزة لأنه اتخذ من تلك الحكاية أداة للطبيعة السمحة المفطورة على تذليل الصعاب وتقدير المعاذير وقبول الدنيا على علاتها ، وأخذ الناس جملة بما طبعوا عليه من الهنات.

ونحن لا يفوتنا في معرض الكلام على الأخلاق الفطرية ، أو الأخلاق الموروثة ، أن نقرر تلك الحقيقة المشهودة التي يتوقف عليها انصاف « الشخصية الانسانية » وتقويم كل ترجمة من تراجم العظماء بقيمة صاحبها ، ونعني بتلك الحقيقة المشهودة أن الخلق الموروث لا يلغى المزايا الفردية ولا ينقص من فضل الفرد في الاتنفاع بما ورث مع اختلاف الزايا الفردية ولا ينقص من فضل الفرد في الاتنفاع بما ورث مع اختلاف استطاع الفرد في الجيل الحاضر آن يستخدم مزاياه الموروثة التي كانت نافعة لآبائه قبل جيل أو جيلين فلابد من فضل له في حسن الاستخدام وحسن الاحتفاظ بما آل اليه من تراث الأقدمين ، واذا كان الحطام الموروثة تضيع كما يضيع الحطام اذا آلت الى المفرط فيها والعاجز عن الموروثة تضيع كما يضيع الحطام اذا آلت الى المفرط فيها والعاجز عن الشموات على الجثمان القوى فتنهكه ، وقد يكون الشبعور بالقوة من بواعث الشطط والتمادي في الغواية وقد كان مسال الاعتدال في خلائق بواعث الشطط والتمادي في الغواية وقد كان مسال الاعتدال في خلائق الأعاد والأعداد.

وفرنكلين لم يضيِّع ما ورث ولم يحتفظ به كما ورثه ، بل نماه وثبته وقواه ، وعاش الى ختام أيامه بتروته النفسية وعليها أضعاف مضاعفة من ثمرات السنين.

رآه شاب من شارلستون يسمى فيليب ماكنزى وهو فى السبعين فكتب الى صديق له يقول: « انه يقارب خمس أقدام وتسعة قراريط،

وبدنه أضخم مما يناسب طوله ، وعيناه رماديتان تفاذتان كالصلب الحديد. وله رأس كبير وجبين عال وعلى خده الأيسر خال لا يلبس الشعر المستعار وشعره الطبيعي مرسل يتدلى على كتفيه ، ومن الغريب أنه لم يخطه الشيب الا قليلا مع أنه في السبعين .. وقد تحدث الى أعظم العظماء في العالم ولكنه كان يصغى الى تعليقاتي الغريرة كأنها تستحق الاصغاء حقا ، وقد أبديت ملاحظتي هذه بعد انصرافه لصديقي ايد روتلدج فضحك وقال لى : « اياك أن تخطىء فهمه . ان الدكتور فرنكلين كان مهتما حقا وأنت لا تعرف ، فانه ليهتم بكل شيء وكل انسان .. ويعنيه من تكون أنت وماذا عملت في حياتك » (۱) .

واهتمام فرنكلين هذا الاهتمام بكل شيء وبكل انسان هو موطن العجب والاعجاب بتلك القدرة التي صمدت لمهام الحياة طوال ذلك العمر المديد ولم تبخل على مهمة منها بحقها من العناية ولا على أحد بحقه من المبالاة ، وبقى الرجل بعد هذه التكاليف جميعا وكأنه في وهم من يراه لا يهتم بشيء ولا يكترث لخطب ولا يرى على حال من القلق والاضطراب وليس أكثر من الحوادث والأنباء التي اعترضت هذه الحياة في مراحل طريقها ، بل طرقها العديدة . وليس من اللازم للتعريف به أن نحصيها ونرتبها على حسب تواريخها ، فكل ما يهمنا في ترجمة العظيم من حوادثه وأنبائه أن تصور لنا جانبا من جوانب شخصيته وسرا من أسرار عظمته واقتداره ، وسنتحرى ذلك فيما سنكتبه عن فرنكلين العالم وفرنكلين الكاتب وفرنكلين السياسي وفرنكلين الفيلسوف ، ونكتفي بالسلسلة التالية من أرقام السنين ومعالم الطريق لمراجعة المواقيت كلما

⁽١) هسنده النادرة و نادرة القبعات من كتساب ابن فرنكلين من فلادلفيا القديمة تأليف مرجريت كوسن •

دعت الحاجة اليها فى مناسباتها ، وهذه هى كما نقتبسها من تقويم سيرته فى كتاب رجال أمريكا تأليف ليونل الفين ، وهو تقويم واف فى بابه لمن ينتبع مراحل الطريق من هذه السيرة :

سسئة

١٧٠٦ ولد في السابع عشر من يناير في بوستون.

١٧١٤ قضى سنة فى مدرسة الأجرومية .

١٧١٤--١٧١٤ في مدرسة تجارية .

١٧١٦ مساعدا لأبيه في عمله.

١٧١٨ تلميذا لأخيه من أبيه ، جيمس ، في صناعة الطباعة .

۱۷۲۱ ينشى عجيمس فرنكلين صحيفة «ذى انجلاند كورانت » رابع صحيفة في المستعمرات.

۱۷۲۲ بنیامین فرنکلین یحرر الصحیفة أنساء حبس أخیــه

لاتتقاداته السياسية.

۱۷۲۳ أخوه لا يحسن معاملته فيهجر بوستون الى فلادلفيا ويعمل في الطباعة .

يغرى بالسفر الى لندن لشراء اللوازم ويتخلى عنمه صاحب غمله الحاكم كيث ولا يبعث اليه برسائل التوصية التي وعده بها ، ويعمل في الطناعة.

١٧٢٥ ينشر كتابه الأول نقدا لبعض الآراء الدينية .

۱۷۲۹ يمود الى فلادلفيا ليممل فى دكان ، ولكنه يعود الى العباعة .

۱۷۳۰ ینفرد بحیازة مطبعة ، ویتزوجی

۱۷۲۰-۱۷۳۰ طباع ناجح مطرد النجاح. يصدر تقويم ريتشارد المسكين وصحيفة بنسلفانيا جازيت ، ويتولى شئونا

مهمة فى حياة فلادلفيا العامة ولا سيما مشروعات اصلاح المدينة وخدماتها الاجتماعية يشتغل بمباحثه ومخترعاته العلمية ويؤسس فى سنة ١٧٤٣ جماعة الفلسفة الأمريكية وتناط به أمانة سرها .

۱۷٤۸ يعتزل العمــل محتفظا بمورد ســنوى منه يكفل له معيشته .

١٧٥٢ - ١٧٥٢ تجاربه الكهربية الأولى ، واثباته للكهربية فالصواعق ، واختراعه لعمود الصاعقة ، وشهرته العلمية الواسعة .

١٧٥١ نائب عن فلادلفيا في هيئتها النيابية.

١٧٥٣ نائب مدير لمصلحة البريد في المستعمرات.

١٧٥٤ ينوب عن بنسلفانيا فى مؤتمر ألبانى للمستعمرات ويقترح تكوين الاتحاد.

١٧٥٥ منظم تموين البعثة التي قادها الجنرال برادوك في قتال الفرنسيين والهنود الحمر.

١٧٥٧ سافر الى لندن للنيابة عن الشعب فى خلافه مع ملاك الاقطاع فى بنسلفانيا .

١٧٦٢ عاد الي أمريكا.

١٧٦٤ صافر الي انجلترا مرة أخرى .

١٧٦٩ نوقش علنا بمجلس النــواب في مطالب الأمريكيين بصدد القانون المعروف بقانون الدمغة .

۱۷۲۷—۱۷۷۷ تزداد شكوكه فى سياسة وزراء جورج الثالث ويزداد اقتناعه بضرورة اعلان المستعمرات لاستقلالها ، ويثابر مع ذلك على بحوثه العلمية وتتصل صداقته العلمية

	سنة
والسياسية والفلسفية بالعالم « بريستلى » ، ويتصل	
العطف بينه وبين بيرك خطيب الأحرار .	
يعود الى وطنه ، ويختار عضوا للمؤتمر القومي الثاني	1444
وعضوا فى لجنته المنوط بها تحرير اعلان الاستقلال ،	
ويباشر اعداد العدد العملية للمقاومة .	
أرسل مع اثنين للنيابة عن بلده فى فرنسا .	1777
نجاح عظيم ، وشهرة سياسية وفلسفية ودبلوماســية	1775
فى فرنسا .	
عقد المعاهدة بين فرنسا والولايات المتحدة ، وفرنكلين	1444
هو المندوب الأمريكي الوحيد في فرنسا .	
أحد المندوبين في مفاوضات الصلح مع بريطانيا العظمى ،	1444
ويتم توقيع معاهدة الصلح بباريس .	
يعود الى وطنه ، ويتقلد رياسة بنسلفانيا .	1440
مندوب فى لجنة الدستور .	\٧٨٧
يعتزل الحياة العامة .	1744
توفى فى السابع عشر من شهر أبريل .	144.

العسالم

اذا وجب أن نكتفى بصفة واحدة لفرنكلين تغنى عن جميع ضفاته وتنطوى فيها جميع الملكات والمواهب التي أعانته على جميع أعماله وآرائه فتلك هي صفة العالم .

يقول كروثر فى كتابه عن مشاهير رجال العلم فى أمريكا : « انه لولا شهرته العلمية لم يكن خليقا أن يصبح عبقرى أمريكا السسياسى فى باريس (۱) » .. وهو قول صحيح من وجوه كثيرة ، ولكننا لا نعنى هذه الشهرة التى استفادها من بحوثه العلمية حين نقول ان صفة العالم تعنى عن صفاته الأخرى اذا وجب أن نكتفى منها بصفة واحدة ، وانما نعنى أن ملكته العلمية كانت ملحوظة فى جميع أعماله على اختلافها ، فكان عالما فى سياسته ، وكان عالما فى صناعاته اليدوية والفكرية ، وكان عالما فى وظائفه الادارية ، وكان عالما فى معيشته اليومية ، وربما استطاع فى وظائفه الادارية ، وكان عالما فى معيشته اليومية ، وربما استطاع فى أطوار كثيرة من حياته أن ينسى أنه سياسى ، آو ينسى أنه موظف أو ينسى أنه كاتب ، أو ينسى غير ذلك من تكاليفه وجهوده ، الا صفته العلمية فانها لم تفارقه قط فى مهمة من المهام الكبرى أو الصغرى التى تصدى لها طول حياته ، ولم يكن يشرع فى مهمة منها الا كانت ملكته العلمية أسرع ملكاته الى الظهور فيها والاقتران بها الى أن يفرغ منها .

والملكات العلمية كثيرة حين ننظر اليها متفرقة فى العلماء المنقطعين لدراسات العلم وتجاربه ، واذا قلنا عنها انها « ملكة علمية » بصيغة المفرد فهى فى هذه الحالة عنوان لصفات كثيرة قد تجتمع للعالم الواحد

Famous American Men of Science by Crowther. (1)

وقد تنفرق بين كثير من العلماء ، ولكنها فى جملتها لم تتوافر للكثيرين كما توافرت لفرنكلين من بواكير صباه الى ختام حياته .

فمن الملكات العلمية جمع الحوادث المتفرقة المتشابهة ، فى ظاهرة واحدة وقد كان فرنكلين عالما فى طفولته حين رأى أباه يصلى صلاة البركة على طعام كل وجبة فسأله : لماذا لا تصلى يا أبى على الذبيحة مرة واحدة تغنيك عن تكرار الصلاة قبل كل وجبه ?

ومن الملكات العلمية ملاحظة الأحوال الطبيعية التي تعرض لنا مصادفة ثم تكرار التجربة عليها للتثبت من حصولها بالاتفاق أو على التواتر والاطراد. وقد كان فرنكلين عالمًا في صباه حين راقب نفسه وهو يسبح في الماء وفي يده طيارة الورق ، فرأى أن العوم أيسر له وأسر له في هذه الحالة من العوم بغير طيارة ، وعاود التجربة على أوضاع مختلفة حتى تثبت من تيسير الطيارة لجهود السابح في الماء على أوضاع متعددة. وقد كان فرنكلين عالمًا في اختيار الخطة التي تيسر له اتقان الكتابة ، وكان عالمًا كذلك في اختيار الخطة التي يتوخاها لمراقبة أخلاقه وتهذيب نفسه والعلم بنصيبه من كل خلق من هذه الأخلاق ومقدار حاجته الى المرانة عليه في معيشته اليومية ، فقد كانت التجربة والملاحظة والاحاطة بالعوامل المختلفة والبحث فى جملة الفروض الممكنة بعض وسائله فىهذه المحاولات وما جرى مجراها ، وكان قياسه للنجاح الفكرى والنجاح النفساني مرصودا عنده على الورق يقرره ويستدل منه على مبلغه من التقدم فيه ومبلغ الصعوبة أو السهولة في هذا التقدم على توالي الأيام. أعجبه أسلوب الكاتب الانجليزي « اديسون» في مجلة السبكتاتور فأراد أن يمتحن نفسه في القدرة على محاكاته وأن يدرب قلمه على الكتابة بهذا الأسلوب وهو في أوائل عهده بالكتابة ، فاختار مقالة من مقالات الكتاب ودون معانيها وأغراضها العامة على ورقة ، ثم ترك القراءة

في الكتاب لينسى عباراته وألفاظه : وعاد الى الورقة بعد أيام فأعاد كتابة المعانى التي دونها فيها معنى بعد معنى بعبارات من عنده لا يذكر ما يقابلها من عبارات الكتاب ، ورجم الى الكتاب بعد ذلك ليقابل بين الأسلوبير في التعبير عن المعنى الواحد ، فوضح له الفرق بينهما ووقف على الأخطاء التي تحتاج الى العناية باصلاحها واجتنابها ، وعرف من عيوبه أنه قليل المحصول من مفردات اللغة وانه يبحث عن الكلمة التي يؤدي بها المعنى فلا يجدها حاضرة في ذهنه ، فعمد الى المقالات ينظمها شعرا لأنه يعلم أن الشعر يحتاج الى المترادفات من الكلمات التي تتفق في معناها وتختلف في أوزانها وعدد حروفها ومقاطعها ، وأنه يحتاج الى القوافي والفواصل في سطوره المتوالية ، وأنه على ذلك سهل الحفظ والاعادة لأن الكلمة التي نبحث عنها مع العلم بوزنها وقافيتها لا تتعبنا في البحث كما تتعبنا الكلمة المرسلة بغير وزن ولا قافية ، وكان يجرب مع هذه الطريقة طريقة أخرى في امتحان القدرة على الترتيب والتعبير ، فكان يدون المعاني مختلطة مبعثرة ، ثم يعود اليها بعد أيام ينسى فيها ألفاظها وعباراتها فيبدأ بجمعها وترتيبها ثم يعاود كتابتها بألفاظ وعبارات من عنده ، ويسجل الفروق بين أسلوبه وأسلوب اديسون كما يسجل درجات التقدم في تجربة بعد تجربة ، فلا يترك هذا التسجيل للظن والتخمين بليراه أمامه محصورا بالأمثلة والشبواهد والأرقام ، ولا يبالغ في الثقة بنفسه ولا في قلة الثقة بها على الحالين ، بل يعرف عيوبه وحسناته ويقول لنا في ترجمته لنفسه انه كان يغتبط أحيانا كلما رأى له عبارة تفوق عبارة الكاتب في جمالها ودقتها

وأراد فى سن الرجولة أن يروض نفسه على محاسن الأخلاق وأن يهتدى الى حظه منها ومبلغ افتقاره الى زيادتها أو تمكينها أو تهذيبها ، فأحصى الأخلاق المثلى وعرفها على النحو الآتى :

- ١ الاعتدال: لا تأكل حتى الشبع ولا تشرب حتى النشوة.
- الصمت : لا تنطق الا بما ينفع الناس أو ينفعك ، وتجنب الفضول والثرثرة .
- ۳ النظام: اجعل لكل شيء موضعه ، واجعل لكل جزء من
 أعمالك وقته وموعده.
- العزيمة : اعزم على أن تعمل ما يلزم ، واعمل ما تعزم على عمله مغير وناء ولا تقصير.
- القصد: لا تنفق شيئا في غير مصلحة لك أو لغيرك،
 ولا تبدد شيئا أو تنفقه عبثا.
- النشاط : لا تضيّع وقتا ، واشغل وقتك بما يفيد ، وانقطع عن كل عمل لا ضرورة له ولا داعية اليه .
- الاخلاص: لا تلجأ الى خداع ضار ، وفكر ببراءة وانصاف ،
 وتكلم وفقا لما تفكر فيه .
- ٨ العدل : لا تسىء إلى أحد بما يضره ، ولا تهمل منفعة واجبة عليك.
- ه التقدير : تجنب الافراط والتفريط ، ولا تستسلم لرد
 الاساءة بما توحيه اليك بواعثها .
- ١٠ النظافة : لا تغفل عن النظافة فى شخصك ولا فى ملبسك
 ولا فى مسكنك .
- 11 السكينة: لا تقلق للصغائر، ولا للحوادث التي لا تمتنع ولا حيلة لك فيها.
- ۱۲ العفة: لا تطاوع شهوات الجسد فى غير داع من دواعى الصحة أو الذرية ، ولا تبلغ بها مبلغ البلادة والضعف أو الاضرار بسلامتك وسمعتك أو سلامة غيرك وسمعته

وأنبأه بعض أصدقائه أنه يوصف أحيانا بالكبرياء فأضاف الى هذه الأخلاق خلق التواضع ولم يعرفه كما عرفها بل اكتفى بأن كتب أمامه : « سر على منهاج المسيح وسقراط » .

ولما فرغ من احصاء هذه الأخلاق بعد عرض الأخلاق الانسانية جميعا على ذهنه ، ورأى أن هذه الأخلاق التى اختارها هى مساك المروءة وأجدرها منه بالارتياض عليها واستدراك نقصها — جعل لها درجات يومية فى كل أسبوع ، وأخذ نفسه بتقدير هذه الدرجات ومحاسبة ضميره عليها ، ليبدأ الأسبوع التالى على عزيمة وبصيرة بعظه من النجاح والاخفاق ،

وهكذا كان يصطحب مقياسه العلمى فى معيشته اليومية وفى ملاحظاته العارضة ولا ينتهى الى حكم فيها الاعلى قدر معلوم وحساب مرقوم ، ومن تجاربه العارضة فى ذلك أنه رأى فى طريقه واعظا يلقى على الناس خطبة من خطبه الدينية ، وأحب أن يعرف مقدار الاقبال عليه ومبلغ أثره فى سامعيه ، فتراجع الى أقصى مكان فى الحلقة وعد خطواته وراقب انصراف الناس عن الخطيب وبقاءهم حوله ، وقدر لكل رقعة محدودة من الأرض عدد الواقفين عليها ، وعلم بذلك مكانة الخطيب.

هاتان الخصلتان هما : توحيد القوانين الطبيعية فى أرجاء الكون ، وتفتح الذهن لكل فرض واحتمال .

فقد كان له عقل يفكر فى حوادث السماوات والأرضين على نسق واحد ولا يقيم بين الحوادث فرقا تختلف فيه قوانين الطبيعة بين مكان ومكان فلم يجد فى تفكيره فرقا بين انتقال الكهربا من سحابة الى

سحابة ، وبين انتقالها من جسم الى جسم فى الأجهزة المصنوعة على النمط البدائى الذى شاع بين العلماء فى القرن الثامن عشر ، ولم يجد فرقا بين حركة الهواء فى الحجرة من أثر التسخين الصناعى وبين حركة الهواء فى عواصف البحار والمحيطات.

وكان يلتفت الى المشاهدات ولا يرفض منها شيئا بغير بينة وقبل التجربة والمراجعة ، وسنقرأ له فى المختارات من كلامه أنه كان يعيب المحدثين لاستخفافهم بمشاهدات الأقدمين ، ويعيب العلماء لاستخفافهم بمشاهدات العامة والجهلاء ، فكل مشاهدة لها عنده حق من الاستماع والعناية الى أن يتحقق من صحتها أو بطلانها ، وربما اتنهى الى حكم فيها ثم علق هذا الحكم على التجارب التالية التى يتهيأ لأصحابها أن يكشفوا من عواملها وأسرارها ما ينكشف للباحثين فى الوقت الحاضر.

ونذكر لهذه الخصائص العقلية أسبابا شتى لتعليمها والرجوع بها الى ظروفها وملابساتها.

فمن هذه الأسباب أنه كان يعيش فى عصر « نيوتن » علامة الفلك والرياضة فى عصره » وأنه اطلع على قوانين نيوتن التى يعلل بها حركات الأجسام العلوية والسفلية ، وألوان النور المنبعث من الشموس ومن المصابيح الصناعية.

ومن هذه الأسباب أنه سليل آباء وأجداد من الصناع الذين تعودوا التجربة العملية فى تركيب المعادن والأجسام ، وقد سلمت طوائف الصناع بعض السلامة من التقاليد الخرافية التى يتوارثها المتكلون على الغيب وعلى عوارض الخصب والجدب والوفر والشنح فى محصولات الأرض ومزروعاتها ، فتحرر ذهنه من الخرافات الموروثة التى تعلل الحوادث بغير عللها المتكشفة لعقل الانسان ، وتسنى له أن يصل الى العلة المعقولة من طريق لا تعوقه فيه السوابق والغوامض والمحجبات.

وأسعده على هذه الخصلة أنه كان من سلالة الثائرين على السلطان الدينى فى القرون الوسطى ، وأنه لم يكن هو ولا آباؤه من المتقيدين برياسة كهنوتية فى مذهبه أو غير مذهبه ، فلم يشعر بالحجر الذى كان يشعر به الجامدون على العقائد الموروثة من بقايا القرون الوسطى .

ويحصى كروثر ، صاحب كتاب مشاهير رجال العملم المتقدم ذكره أسبابا موضعية أو محلية هيأت له النجاح فى بحوثه العلمية ، ولم يكن على رأيه لينجح فيها لولا تلك الأسباب.

فعنده أن هجرة فرنكلين من بوستون الى فلادلفيا كان لها أكبر الأثر فى الوجهة التى اتجه اليها وفى المباحث العلمية التى توافر عليها ، لأن بوستون كانت على أيام فرنكلين معقلا للمحافظين والمتشددين فى العقائد والأفكار التى ترتبط بالديون وعادات الاجتماع .

وعنده أن فلادلفيا كان يتوافر فيها الجفاف الذي يعين على التجارب الكهربية ، وكانت تتوافر فيها الى جانب ذلك مواد الخامات التى تجرى عليها تلك التجارب وتصنع منها أصناف الورق كالخرق والنفايات، ولولا هذه المواد الميسرة الأحجم فرنكلين عن تجاربه الكهربية وعن التعويل على الصحافة والطباعة ونشر المطبوعات .

وقد تقبل هذه التعليلات جبيعا وتبقى بعدها بقية لا يفسرها الا انفراد فرنكلين بالعبقرية التي ميزته بين الألوف من المشاركين له فىجميع هذه الظروف وجميع هذه الأسباب.

فماذا كان فرنكلين يعلم من قوانين نيوتن وسائر القوانين الطبيعية الى جانب علم الفطاحل من أعضاء مجمع العلوم فى بريطانيا العظمى.

لقد كانوا فى مجموعهم على الأقل يحيطون بما لم يحط به من معارف عصره ، ولكنه أدرك أن الكهربا فى البروق والصواعق هى الكهربا فى الصمغ والزجاج ، وأغربوا هم ضاحكين حين أفضى البهم بهذا الرأى فلم يتحولوا اليه الا بعد سنتين ،

وربما صح أن افتقاره الى العلم كان من مزاياه ولم يكن منعيوبه في تلك الآراء التى كان يسبق اليها العلماء المتخصصون ، لأنه ، كما قال برنارد جاف فى كتابه عن علماء أمريكا (١) ، لم يكن مثقفا ولكنه لم يكن مشكو لا أو مربوطا (Untramell) فلم تقف عقبات الآراء المحفوظة فى طريقه ، ولم تعوقه القواعد التقليدية فى دراسة الآراء .. ولكن فقدان الشكال على كل حال لا يوجد لنا الجواد . فلا بد من جواد سباق وراء ذلك اللجام المخلوع أو المفقود .

ويجوز أن « فلادلفيا » ساعدت على التجارب الكهربية ، ولا يمتنع أن يكون الجو الرطب مساعدا عليها في معرض آخر من معارض البحث والدراسة. ولقد حصل فرنكلين من بوستون على جهاز اعاره اياه صديقه الدكتور سبنس Spence الذي لا نعلم عنه شيئا غير هذه الاشارة اليه لهذه المناسبة في ترجمة فرنكلين ... وكم بين المنتقلين من بوستون الى فلادلفيا من مسافر ومقيم ? وكم بينهم من فرنكلين ؟!

ان الملكة العلمية الطبيعية فى هذا العقل العبقرى هى التفسير الذى لاغنى عنه لجميع أعماله وبحوثه، وغير هذا التفسير تفسيرات كثيرة من قبيل ما تقدم لا يستغنى واحد منها عن هذا المرجع الأول والأخير لجميع تلك التفسيرات.

وهذه الملكة الطبيعية هنى التى أوحت اليه بغير تعليم وبغير تلقين أن يضع البحث العلمي فى موضعه الواجب ، فكل ما يقع تحت الحس فهو موضوع بحث ودراسة من الوجهة العلمية . وربما عاش معه فى عصره — أو عاش قبل عصره — أناس من الباحثين جعلوا هذه البحوث ترفا مختارا ترتقى اليه بعض الموضوعات وتقصر دونه موضوعات أخرى ، ولكنه هو لم يكن ليفرق بين ما هو صالح للحس وما هو صالح للبحث

Men of Science in America by Bernard Jaffe. (1)

والدراسة ، فتراوحت مباحثه بين السحب والأمواج ، وبين درجات الحرارة وألوان الأقمشة ، وبين اصلاح النظارات واصلاح نظام الاضاءة في المدن ، وبين التبريد بالتبخير وتهذيب الحروف الأبجدية ، ولم يتفتح أمامه موضوع بحث فأعرض عنه لأنه لا يدخل في صدد البحوث العلمية كما يصنع الباحثون الذين لم يرزقوا. مثل هذه الهبة الفطرية .

وقد كان للخيال شأنه — كما كان للواقع شأنه — فى البحث الذى اشتهر به وأكسبه اعجاب العارفين وغير العارفين ، وهو بحثه فى الكهربا، واستخدامه فى الوقاية من الصواعق ، أو من غضب الآلهة كما كانوا يسمونه فى الأزمنة الغابرة .

فقد كان المعجبون به يقولون عنه انه انتزع الصولجان من عاهل الدولة البريطانية وانتزع الصولجان من رب الصواعق والبروق جوبيتير اله الآلهة عند الأقدمين ، ولم يخلع الخيال على عمل فرنكلين هذا مكانة اكبر من مكانته الحقيقية التي لا مجاز فيها ، فان الوقاية من الصواعق حقيقة أعظم من خيال المتخيلين عن عروش الأساطير ، وحقيقته العظمى فوق ذلك أنه صحح العقول والعقائد فأدركت حوادث الأرض والسماء كما ينبغى أن تدرك ، وأدركت صفات الاله المعبود كما ينبغى له من التنزيه والتعظيم .

ولقد تناول فرنكلين بحوث الكهربا وهي — على أحسن ما تكون — لعبة للتسلية ، فان هذه البحوث بدأت فى حجر الكهربا الذى تنسب اليه قبل الميلاد بستة قرون ، وعرف طاليس (٢٠٠ ق . م .) أن الكهربا المحتكة تجذب الزغب والنثارة الخفيفة فلم يفهم منها الا أنها « ذات روح » أو ذات حياة ، ثم جاء ثيوفراستس Theophrastus فاكتفى بتسجيل مشاهداته ولم يهتد الى تفسير معقول لهذه الظاهرة . ووقفت التجارب الكهربية عند هذا الحد الى القرن السادس عشر ، ثم تقدمت خطوة أخرى

على يد العالم الانجليزى وليام جلبرت طبيب الملكة اليصابات حين استطاع أن يثبت أن هذه الظاهرة تتكرر فى بعض المواد وأن أجساما غير الكهربا تجذب الزغب والنثارة بعد حكها وتسخينها كالشمع والكبريت والماس وبعض المعادن النفيسة ، وأن الرطوبة تفقدها هذه القوة اذا صبت عليها السوائل ، الا الزيت فانه لا يضعف تلك الجاذبية فيها . وأن لأحوال الجو تأثيرا فى الجاذبية يختلف باختلاف الرطوبة والجفاف ، وتقدم جويرك الجو تأثيرا فى الجاذبية يختلف باختلاف الرطوبة والجفاف ، وتقدم جويرك الأجسام المكهربة تتدافع أحيانا وأن الشرر يتطاير من بعضها ويصحبه الأجسام المكهربة تتدافع أحيانا وأن الشرر يتطاير من بعضها ويصحبه على ذهن العالم الانجليزى وال الله ولكنه لم يفسره وترقب أن ينبغ على ذهن العالم الانجليزى وال الله ولكنه لم يفسره وترقب أن ينبغ والاختراعات الصناعية بهذا البحث عند هذا الحد فلم تستخدم فى شىء والاختراعات الصناعية بهذا البحث عند هذا الحد فلم تستخدم فى شىء نظرية » عامة أو فرضا من الفروض التي تؤسس عليها العلوم .

وفى هذه المرحلة تسلم فرنكلين مباحث الكهربا فلم يزل بها حتى وضع لها تلك الفروض على قواعدها المقررة الى هذا اليوم ، فوحد بين ظواهر الكهربا فى الأرض والسماء ، وعرف الكهربية الزائدة والكهربية الناقصة ، أو الكهربية المشبعة والكهربية المتعطشة وهما المعروفتان اليوم باسم الموجبة والسالبة ، وراقب خاصة التوصيل والاقتباس فصنع الطيارة المشهورة لاستخراج الكهربا من السحاب ، ولم تكن هذه التجارب مأمونة العاقبة فى تلك المرحلة . لأن خصائص المادة الموصلة للكهربا لم تكن معروفة بتفصيلاتها ولم تزل متفرقة مبعثرة لا تربط بينها رابطة تجمع المتشابهات منها على قاعدة واحدة ، وفى احدى هذه التجارب أوشك أن يهلك لا بتلال الخيط الذي ربط به الطيارة أثناء نزول المطر ، ولولا أنه

لم يتشبع بالماء فى جميع أجزائه لهلك رعدة كما هلك الأستاذ ريشمان Richmann السويدى فى تجربة مثل هذه التجربة كان يجربها فى بطرسبرج ، فكان استمرار فرنكلين على تجاربه — مع هذه العوارض المبهمة — مخاطرة أخطر مما يقال عنه « انه لعب بالنار » .

ونحن فى عصر التحليل وتوزيع الأعمال تتساءل : هل كان فرنكلين عالما أو مخترعا ? هل كان يدرس العلم بعقل الباحث الذى ينقب عن الحقيقة ويضع النظريات ويوفق بين الحوادث المبعثرة ليجمعها الى قانون واحد ، أو كان يدرس العلم دراسة الصانع الحاذق الذى يخترع الآلات أو يحكم صنعها بزيادة المعرفة والتحقيق ?

ان التفرقة بين العقلين سهلة بينة فى كثير من الأحوال فهناك العالم الذى يحسن التفكير والفهم والاحاطة بالأفكار والمفهومات ، ولكنه لا يحسن تنفيذ الأفكار فى آلات مخترعة ولا يحسن توجيه المنفذين الى صنعها واختراعها ، وهناك الصانع الذى يباشر التركيب والفك واعادة التركيب بمهارة يدوية وحيلة تطرأ فى ساعتها من تلك الحيل التى جعلت العرب يطلقون اسم علم الحيل على علم المكنات ، وربما كانت هذه الحيل جميعا خفية على الصانع عند ابتداء المحاولة الأولى ثم تظهر له بالمعالجة والاختبار كأنها طرق يسير فيها حتى يراها مغلقة أمامه فيرجع عنها ويتحول الى غيرها ، أو كأنها فى النهاية من قبيل المصادفة التى لم يكن ينظرها .

وفرنكلين كان صانعا نشأ بين الصناع يعمل ويجرب ويحاول ويعتمد على التواتر كما يعتمد على المصادفة ، ولكنه فى البحث عن النظريات والعلاقات بين الحوادث المبعثرة لم يكن مقصرا عن شاو أمثاله من المفكرين الباحثين ، فلم تكن تعوزه ملكة لازمة للعالم الباحث عن الحقائق والنظريات ، وكل ما يحتاج اليه هذا العالم الباحث من تفتح الذهن

وصدق الملاحظة وحسن الترجيح والموازنة بين الأسباب والاحتمالات فهو من عاداته الذهنية في مباحثه العلمية وفي معيشته اليومية ، فلم يكن ينهض من مكتب العالم ليدخل الى مصنع العامل المخترع ، بل كان مكتبه ومصنعه موضعا واحدا تشترك فيه ملكاته وخصائص ذهنه هنا وهناك. الا أنه كان يعتقد أن المعرفة مصلحة انسانية ، وأن العلم الذي لا يتحول الى منفعة عامة لا قيمة له في العقل ولا في الحياة ، ومن رأيه أن الكشف العلمي الذي لا يوضع موضع التطبيق في المنافع العامة ولا يصلح الشيء من الأشياء هو كشف «غير صالح» على الاطلاق.

وكانما كان خجلا من اضاعة الوقت فى قدح الشرر وجذب الريش والزغب وتجريب هذه الألاعيب الكهربية على غير جدوى ، فكتب (صيف سنة ١٧٤٩) الى صديقه العالم الانجليزى كولنسون Collinson يروى له — فى شىء من التهكم — كيف يعتذر الى أولئك الذين ساءهم ، أو أحفظهم ، قليلا أن يسمعوا عن تجارب الكهربا ولا يحسوا لها أثرا ملموسا فى نفع بنى الانسان ، فقال له انه خرج مع طائفة من صحبه الى نزهة خلوية تطهو طعامها على نار مستمدة من الكهربا : « ويشتعل فيها الكحول بشرارة تعبر النهر من شاطىء الى شاطىء بغير موصل غير الماء ، ويقتل فيها ديك رومى بالهزة الكهربية وينضج على سفود تديره ويقتل فيها الكهربا أمام نار مقدوحة من القنانى الكهربية ، وعما قليل يستطاع أن يشرب نخب الكهربيين المشهورين فى انجلترا وهولندة وفرنسا وألمانيا فى أكواب مكهربة ترعش الشفاه قليلا عند مساسها بفعل التيار المنبعث من بطرية كهربية » (۱) .

ومنافع الكهربا اليوم لا تحصى ولا يضارعها شيء مماكان يستخدم

الأول تأليف برلنجيم الأمريكي الأول تأليف برلنجيم الامريكي الأول تأليف المناجيم Benjamin Franklin The First Mr. American by Burlingame.

قبلها فى الصناعة وتيسير أعمال الناس أو تيسير الأعمال للملايين من المهندسين والصناع والتجار والوسطاء بين الصناعة والتجارة ، ولكن فرنكلين استطاع أن يقنع العالم بفائدة لها تساوى جهود المئات من العلماء فى المئات من السنين ، لأن العمود الذى اخترعه للوقاية من الصواعق قد وازن تلك الجهود وأربى عليها ، ولم يوازنها ويرب عليها عند الذين أصابتهم الصواعق أو تعرضوا للاصابة بها حيث يتتابع نزولها ، بل هو قد وازنها وأربى عليها عند الملايين من الذين لا يتعرضون للصاعقة ولا يعرفون منها الا اسما يهول ويتردد فى مقام الانذار والوعيد ، ووازنها وأربى عليها عند أرباب الخيال الذين تصوروا جوبيتير على السحاب وتصوروا فرنكلين على الأرض ندين يتبارزان ، ويخلع الند السحاب وتصوروا الند السماوى المقدس فى ملاحم الشعر ومزاعم الأساطير.

ولم يعدم المازحون قائلا يقول: « ان عمود الصواعق قد صب على فرنكلين صواعق الغضب والنقمة من عاهل فى الأرض يناظر جوبيتير فى السماء ، ذلك هو جورج الثالث ملك انجلترا فى أيام الثورة الأمريكية . فائه كره أن يشيع فى العالم اختراع رجل ثائر على التاج ولم يقدر على منعه وتحريمه لأن خوف الناس من صواعق السماء أعظم من كل خوف يخافونه من صاحب التاج ، فتوسل بكل وسيلة يقدر عليها لهزيمة فرنكلين فى هذا الاختراع .

وكان فرنكلين على طريقته البسيطة قد عرف أن كهربا السحاب تنجذب الى الموصل السهل فتسرى فيه ولا تصطدم بعائق على الأرض تنفجر الصاعقة من جراء المصادمة بينها وبينه ، فاختار لجذب الكهربا السحابية وتوصيلها الى الأرض بغير عائق وبغير مصادمة عبودا قائما ينتهى الى أسلاك صالحة للتوصيل بالكهربية الأرضية ، وفضل العمود المسنن على العمود المستدير من أعلاه ، لأنه يقلل المصادمة وبواعث الانفحار.

فلما ثبت فائدة العمود لمنع الصواعق نشب الخلاف على الرأس المسند والرأس المستدير أيهما أسلم فى الوقاية وأصلح فى تحقيق النظرية العلمية ، فأوعز الملك الى سير جون برنجل Pringle رئيس مجمع العلوم أن يفضل العمود المستدير على العمود المسنن ، ونقل المسألة من ميدان العلم الى ميدان السياسة وواجبات الولاء والطاعة ، فأجابه العالم النبيل بالجواب الذى يستحقه وألقى اليه فى جوابه أن قوانين الطبيعة لا تخضع بالجواب الذى يستحقه وألقى اليه فى منصبه الرفيع ايثارا للأمانة العلمية للمراسيم الملكية ، واعتزل العمل فى منصبه الرفيع ايثارا للأمانة العلمية أن صواعق الغضب التى تملكها أيها الملك جميعا لا تنفعك اذا أردت أن تجاوز الحد The Point ... وهي كلمة فى الانجليزية ترادف معنى السن والنقطة وتقابل فى هذا المقام معنى الدائرة والكتلة ، يريد الناظم بذلك حد العمود المسنن الذى فضله فرنكلين ووافقه على تفضيله كبير العلماء ، ومعه سائر العلماء .

ومباحثه العلمية التي لم تشتهر هذه الشهرة منوعة في جوانب منوعة من العياة العامة والخاصة ، أحاطت بالعلاج الكهربي وعلاقة الصحة بالعرق والتبريد بالتبخير ، وفنون شتى من الاستشفاء بالوسائل الطبيعية ، وشملت البحث في غازات المستنقعات وحفائر الأرض وسرعة السنفن في الماء الضحل والماء الغزيي ، ولغات القبائل البادية في أمريكا الشمالية ، واشارات التخاطب بين النمل والحشرات ، ومستقبل الطيران ومستقبل علم الضوء على اعتبار الضوء حركة من حركات التموج في انقضاء ، ولم يدع البحث في التشريح ووظائف الأعضاء وأساليب التطبيب ، ولا في الموسيقي وفن الايقاع ولا في الألوان والأشكال ،

وجرى فى هذه المباحث كلها على وتيرته المعهودة من تسخير المعرفة للمنفعة وتطبيق النظريات على الوقائع المتداولة ، وهى عادة ذهنية لا تعيب التفكير العلمى الصحيح الا اذا كانت المنفعة المقصودة منفعة شخصية ينسى المرء فى سبيلها منافع أبناء نوعه وحقائق العلم أو قوانين الطبيعة ، وتلك هى الخلة التى برىء منها هذا العقل العلمى المطبوع فكانت فائدة بنى الانسان أجمعين مقدمة لديه على كل فائدة ، ولم يكن نصيبه من هذه الفائدة الكبرى غير الفتات على المائدة .

وقد ظهر موقفه من المباحث النافعة فى اختراعه للموقد الذى سمى باسمه ويعرف الآن باسم موقد فرنكلين ، على ما دخل عليه بعد ذلك من التعديل والتحسين .

فهذا الموقد من الآلات التي يمكن أن تصنع بالمثات والألوف ويحتكرها المخترع فلا تباع الا من مصنعه أو باذن منه ، وكان تعويل الأمريكيين قبل اختراع هذا الموقد على كوانين المداخن التي تستنفد الكثير من الوقود وتضيع الكثير من الحرارة المستفادة منه ، وتصيب المستدفئين بكثير من الأضرار لأنها تدفىء الجانب المواجه لها من الجسم والجانب القريب اليها من الحجرة ، وتدع الجسم كما تدع المكان مختل التوازن في درجات الحرارة مع غلاء الوقود الضائع وشدة الحاجة الى المواقد على الدفء والوقاية من البرد في الشتاء ، وشدة الحاجة الى المواقد على العموم لمطالب الغذاء وغيره من اللوازم البيتية .

فاخترع فرنكلين موقدا يوضع وسط الحجرة وينقل الى حيث يشاء الساكن ويحفظ الحرارة كلها للتدفئة ويرسل الدخان الى المدخنة من أنبوبة تركب عليه وترفع منه على حسب الحاجة ، وأراد حاكم المدينة أن يكافئه على هذا الاختراع فكتب له تسجيلا باحتكاره وقرر أن يحرم صنعه وبيعه بغير اذن من مخترعه ، فشكره فرنكلين واعتذر من قبول

هذا التسجيل ، وقال فى اعتذاره انه ينتفع هو وأبناء عصره بمخترعات الأقدمين ولا يؤدون اليهم ثمنا لمنافعها الجزيلة ، فمن الانصاف أن ننفع اخواننا وأبناءنا بما نهتدى اليه من المصنوعات والمخترعات بغير جزاء.

ولم يجهل فرنكلين وهو يعتذر هذا الاعتذار أن الشهرة الأدبية غير مضمونة للمخترعين والباحثين وليست عوضا خالصا من الحسد والادعاء ، فقد كان أعلم بالطبيعة الانسانية من أن ينخدع هذه الخديعة ، وكان يكتب الى صديقه جون ليننج Lining بعد ظهور العشرات من مخترعاته . فيقول ان الحسد يأبى على المنافسين أن يعترفوا للمخترع بفضل اختراعه وان الغزو يسول لهم بعد ثبوت نفعة أن يدعوه لأنفسهم ويكابروا فى الدعوى فيصدقهم الحساد والجهلاء ، وانه ما من انسان مالك لقواه العقلية يتمنى لصديقه أو لولده أن يشتغل بالاختراع (۱) .

ولعله من مصداق ما تقدم فى كل معنى من معانيه حوار الدكتور جونسون وتلميذه بوزويل عن تعريف فرنكلين للانسان .

قال بوزويل: «أحسب أن تعريف الدكتور فرنكلين للانسان تعريف حسن: حيوان صانع للآلات ».

والذين قرأوا مفكرات بوزويل عن أحاديث الدكتور جونسون يعلمون أن الأستاذ لم يسمع من تلميذه فكرة الاسارع الى مخالفته فيها ، وأنه لم يكن من عادته أن يمنح موافقته لشيء من الأشياء بغير اعتراض . وعلى هذه العادة أجابه الدكتور قائلا : « لكن كم من الناس لم يصنع آلة قط وهب إنسانا بغير ذراعين ، فإنه لا يقدر على صنع آلة من الآلات؟ » . ان تعريف فرنكلين للانسان في الحقيقة أصدق تعريف له وأوفاه بالشرط الجامع المانع في التعريف ، فما من فارق بين الانسان والحيوان أوضح وأثبت من قدرة الانسان على صنع الآلة واستخدامها ، وهذه أوضح وأثبت من قدرة الانسان على صنع الآلة واستخدامها ، وهذه

القدرة هي المقصودة بتعريف فرنكلين لا وجه للاعتراض عليها بتفاوت الناس فيها ، فليس الاعتراض الصالح على تعريف الانسان بالحيوان الناطق أن بعض الناس لا ينطقون ولا يفكرون وأن بعضهم يولدون بكنما أو مجانين ، وليس من الاعتراض الصالح على تعريف الانسان بالحيوان الاجتماعي أن يشذ بعض الناس ويتأبد في الخلاء وينفر من الاجتماع .. ولكن العبرة من هذه القصة أوسع وأدق من أن يحيط بها تعليق واحد ، وكفي منها هنا أن تبرز قدرة العقل العلمي المطبوع على التعريف واقامة الحدود والفوارق ، وأن تبرز تلك الرابطة الوثيقة في طبيعة فرنكلين بين الانسانية وصنع الآلات ، وأن تبرز مع هذا وذاك سهولة الانكار حتى من الفضلاء ا

ولم يقنع فرنكلين بخدمة العلم بفكره منفردا مستقلا عن القادرين على خدمة العلوم فى بيئته وعصره ، فأنشأ نادى « الجانتو » الذى أصبح مجمعا للعلوم والآداب ثم أصبح بعد ذلك جامعة بنسلفانيا القائمة الى اليوم ، ونظم الجماعة الفلسفية الأمريكية كما نظم أول مكتبة عامة تقتنى الكتب بالشراء والاستعارة وتعيرها القراء ومن يحتاجون الى المراجع من أصحاب المباحث والدراسات ، وقد كافأته الجماعة الفلسفية على غيرته العلمية وجهوده فى نشر المعرفة وتمكين العلماء من نشرها بانتخابه رئيسا لها مدى الحياة ، وهو تقدير من النخبة المختارة يفوق التقدير الذى يلقاه طلاب الرياسة فى مناصب السياسة ، وكان فرنكلين فخورا به متعزيا به عما كان يلقاه من حساده الأقوياء من البخس المتعمد ونكران الجميل.

ومهما تتعدد جهوده ومشاركاته فى الأدب والسياسة والاجتماع فليس من الحصر الذى يزرى بها أن نقول انها كانت فى جملتها وتفصيلها جهود العالم المطبوع ، بذلك المعنى الذى افتتحنا به الكلام فى هدا الفصل عن فرنكلين العالم ، وزيدته أن الملكة العلمية لم تفارقه قط فى تلك الجهود والمشاركات.

الكاتيب

اذا كنا قد عرفنا طبيعة هذا العقل من الالمام السريع بحياته العلمية فمن اليسير علينا أن نعرف خطته اذا اشتغل بالكتابة في عصر المطبعة ، فانه على التحقيق لم يكن ليستطيع أن يعفي نفسه من عمل يتصل بهذه الصناعة ، وكذلك كان كاتبا وطابعا وناشرا ومديرا للعمل ، وسنرى كيف كان كاتبا يسهم بقلمه في جميع الموضوعات التي تسهم فيها الأقلام . أما الطباعة فقد كان فيها صفافا وخفارا ومديرا للمكنات ومصلحا لما يختل منها ، ويكاد يحسب مع المهندسيين المكنيين في زمانه لأن هذه الهندسة لم تتشعب في ذلك الزمن تشعبا يصعب عليه أن يحيط به على طريقته في الاحاطة بكل عمل قريب من رأسه ويديه ! وأما النشر فلم شريقته في الاحاطة بكل عمل قريب من رأسه ويديه ! وأما النشر فلم يترك شيئا يشتغل به الناشر في عصره دون أن يتولاه ويبلغ به مداه .

ويقول فرنكلين فى ترجمته لنفسه اله لا يذكر زمنا لم يكن يقرآ فيه . وهدا مع ذاكرته القوية التى أعانته على حفظ الكلمات وادخار المفردات والعبارات واستيعاب ذلك المحصول اللفظى ، والفكرى ، الذى يسر له الكتابة المشوقة بأسهل أسلوب .

وقد قيل عنه انه لم يوجد فى العصر الحديث كاتب كان حظه من التعليم المدرسى أقل من حظه ، وكان فضل المعلمين عليه أقل من فضله فى تعليم نفسه ، وكان عاشر أبناء أبيه فنذره لخدمة الدين ، ثم تبين أن التعليم فى المدرسة الكهنوتية يفوق طاقته فأدخله مدرسة من مدارس الأجرومية والتربية الأولية ، ومكث فى هذه المدرسة - مدرسته الثانية - من الثامنة الى العاشرة ، ثم أخرجه أبوه لمساعدته فى صناعته .

وكان الصبى المشغوف بالقراءة يلتهم كل ما صادفه من الكتب فى داره وعند أقربائه ، فقرأ الكتب التى يقتنيها أبوه فى مسائل الدين وخلافات المذاهب ومناظرات العلماء اللاهوتيين ، ووقعت له نسخة من كتاب « رحلة الحاج » للكاتب المتصوف بنيان Bunyan فقرأها وأعاد قراءتها ثم باعها ليشترى بثمنها أجزاء من مجموعة المتسبين (۱) داعها ليشترى بثمنها أجزاء من مجموعة المتسبين (۱) التى تنشر تباعا وتلم بالموضوعات المنوعة من التاريخ والجغرافيا والنوادر والسير والعجائب الصناعية أو الطبيعية ، وهى قراءة توافق ذهن فرنكاين المشغول بالتوسع والتنويع .

ولم يبلغ السادسة عشرة حتى كان قد استوعب العشرات من أمهات الكتب النافعة من قبيل تراجم بلوتارك وذكريات زينوفون ودراسات لوك وشافتسبرى ورسائل ديفوى ومقالات كوتون ماثر عن فعل الخير وغيرها من أشباه هذه المؤلفات القيمة التى كانت فى متناول يده ، وقد أعجب أصحاب أبيه بذكائه واقباله على القراءة وفهمه لما يقرأ فتبرعوا باعارته ما عندهم من الكتب ، وشجعهم على اعارته باعادته كل ما يستعيره فى أيام معدودات ، ومنهم بائم كتب كان يعيره ما يطلبه كتابا كتابا فى المساء ليعيده اليه فى النهار التالى ولا يتمكن من البر بوعده الا أن يسهر على مطالعته طوال الليل الى الفجر على فور المصباح الضئيل.

والذى قرأه على هذا المنوال كثير ليس فيه كتاب واحد من كتب اللغو والفضول : فبلغ السادسة عشرة ومعلوماته تزيد على معلومات أبناء الثلاثين من طلاب العلم والمشتغلين بالاطلاع ، وفكر في الكتابة

⁽۱) المتسبب كلمة يطلقها العامة على الرجل الذي يلتمس الرزق من الحرف المختلفة كالبيع والشراء والصناعة والوساطة ، ولها أصل فصيح اذا ردت الى التماس الرزق من أسبابه المتيسرة ، ولهذا ترجمنا بها الكلمة الانجليزية التي تفيد هذا المعنى .

على سبيل التجربة فأحسن اختيار المؤلف الذى يقتدى به ويوافق منحاه وثابر على الاقتداء به والطموح الى محاكاته والتفوق عليه اذا تسنى له سبيل التفوق ، حتى أخذ منه كل ما فى وسع تلميذ أن يستفيده على البعد من أستاذ.

كان اختياره للكاتب اديسون صاحب مجلة السبكتاتور دليلا على ملكة تاقدة مبكرة عرفته بملكات ذهنه ومنهج تفكيره وتعبيره ، فليس في الكتاب من تتراءى ملامحه جلية مفصلة في أسلوب فرنكلين مدى حياته كما تتراءى فيه ملامح هذا « الأب » الفكرى الذي اختاره لقدوته بين عشرات من الكتاب.

وكان أخوه جيمس في هذه الأثناء قد اشتغل بالطباعة وعهدت اليه صحيفة بوستن جازيت Boston Gazette باصدارها في مطبعته ؛ فأصدر منها في أواخر سنة ١٧١٩ أربعين عددا ثم اختلف أصحابها معه فعهدوا بطبعها واصدارها الى مطبعة أخرى ، فخطر له أن يستقل باصدار صحيفة يملكها ويحررها ويدير عليها أعمال مطبعته التي أوشكت أن تتعطل وتخسر سمعتها وعملاءها آمام المطبعة الأخسري التي تنافسها ، فأنشأ صحيفة جواب الجلترا الجديد New England Courant في شهر أغسطس سنة ١٧٢١.

وألحق فرنكلين بالعمل فى المطبعة متتلمذا على أخيه فى صناعة الطباعة وهو فى الشانية عشرة ، فلما استقل أخوه باصدار صحيفته لم يكن قد جاوز الخامسة عشرة ولم يبق فى الصناعة عمل لم يجرب يده فيه ولم يتقنه غير الكتابة ، فأخذ فى معالجة هذه الصناعة على منهجه الذى شرحناه اجمالا فى الكلام على طريقته العلمية .

وكان حب الاتقان في هذه الصناعة مطلبا طبيعيا يحسه من أعماق نفسه ، فلم يذهب مع الغرور وتحرى الاتقان من أبوابه الصالحة ، وعلم

أنه لا يستغنى - بعد كل ما قرأه - عن المزيد ثم المزيد من القراءة ٤ فاقتطع من قوته ليثمتري الكتب التي لا تستعار ، وخيل اليه من بعض مطالعاته أنه آمن بمذهب النباتيين فاقترح على أخيه أن يعطيه طعاما بغير لحوم ويضيف ثمنه الى أجره القليل ٤ فكان يشترى الكتب بثمن الطعام. وأدركته حصافته التي لا تغيب عنه وهو يطرق أبواب الشمرة الكتابية فأخفى اسمه واتخذ له توقيعا مستعارا باسم سيلنس دوجود Silence Dogood أي « صمتا واعمل خيرا أو واصنع معروفا » وجعله اسما لامرأة وصفها في بعض مقالاته ، وعنى في جميع تلك المقالات بالتشويق واجتذاب القراء بالفكاهة والنقد الاجتماعي الذي يعجب القراء من الرجال والنساء معا لأنه يلمس شكاياتهم ويحدثهم عن مشكلاتهم وأوجاعهم ولا يحيف على طائفة لمرضاة أخرى بل يسوى بينهم جميعا في النقد وملاحظة العيوب . ومن دأب الناس دائما أن يعجبوا بهذا التعميم فى الملامة والسخرية لأنه يصيبهم كما يصيب الآخرين ، ويقيم الكاتب أمامهم مقام الحكم العدل أو الحكم الحكيم الذي يعرف أحوالهم ولا يجور على أحد منهم أو يحابيه باخفاء ما يعرفه عن نفسه وعن صحبه من المآخذ والعيوب .

وأصلح ما يكون لهذا النقد الشامل كاتب مقنع واسم مستعار ، لأن هذا الاسم المستعار يجرده من « اللون الشخصى » الذى يدعو الى الاتهام بالحيف والمحاباة ، أو يدعو الى المنافسة والحسد وتقدير الكاتب بمظاهره الاجتماعية دون مزاياه الكتابية ، وقد خطر لفرنكلين حين أخفى اسمه أن مقالاته عرضة للاهمال والاستخفاف قبل النظر فيها ، وربما بخسها أخوه وزملاؤه الذين يراجعون معه موضوعات الصحيفة كل حق لها حتى حق النشر والاستحسان ، وصح تقديره بعد انكشاف أمره ومعرفة اسمه ، فان أخاه قد توهم أنه اغتر بالسمعة والاعجاب

وتطلع الى منزلة أكبر من منزلته فى أعسال الصحيفة ، فتغيرت معاملته وتعددت مشاجراته واضطر الآخ الصغير بعد حين الى مفارقة الأخ الكبير ومفارقة المدينة كلها ثم مفارقة الديار الأمريكية الى العاصمة الانجليزية . ومن يقرأ البقية الباقية من مقالات « سيلنس دوجود » يشسعر أن النواة كلها كامنة فيها ، فقد برزت فيها ملامح الرجل التى يراها قارئه لأول وهلة فى كتاباته بعد الستين وبعد السبعين والثمائين ، وكل ما جد عليها فانما هسو من قبيل النمو الطبيعى للبنية المتكونة أو الصسقل والتركيب للجوهر النفيس .

وقد تعلم الفرنسية بعد سن الكهولة وكتب بها أو ترجم اليها بعض كتاباته الانجليزية ، وأخلصت أستاذته فيها - مدام بويون - ف امتحان أسلوبه الفرنسي فقالت اله « واضح ان لم يكن صافيا » وقال غيرها ما يثبه هذا في كتاباته الفرنسية والانجليزية على السواء ، فهي واضحة سمهلة محكمة ، والنقاد متفقون على دقتها وجلائها وصحة تعبيرها عن معانيها ، ولكنهم يختلفون فيما عدا ذلك من محاسن البلاغة ومقاصد الكتابة ، ولا سيما القدرة على النفاذ الى الأعماق أو التحليق في القمم والآفاق .

وقد لخص آراء النقاد فيه كتاب مدرسى وجيز فى تاريخ الأدب الأمريكي لثلاثة من أساتذة الأدب فى الجامعات الأمريكية ، يغربل هذه الآراء من مصادرها المتعددة ويجتهد فى أمالة النقل كما يجتهد فى حسن الموازئة والترجيح.

فذكر من محاسن هذه الكتابة وضوحها وسلامتها وقوة تعبيرها وما يتخللها من الصور الخلابة والفكاهة السائغة والقدرة على جوامع الكلم مع سلامة الادراك وايراد الحقائق التعليمية في صياغة ترضى وتشوق.

وذكر من عيوبها أنها تفتقر الى جزالة الخيال والرشاقة التى اتسم بها أسلوب أستاذه اديسون والافراط فى النزعة العملية المادية التى لا ترتفع الى القيم العليا (١).

ونعتقد أن هــذه الموازنة تلخيص عادل لما قيل فى محاسنه وعيوبه الكتابية ، وأن فرنكلين نفسه لم يكن يجهل هذه العيوب ولم يشغل باله بمحوها أو انكارها ، وألقى باله كله الى محاسنهم المحققة فاحتفل بتحسينها وحافظ عليها .

وكل ما كتبه عن البلاغة الكتابية يعزز تلك الآراء عن « نزعته العملية المفرطة » واخضاعه كل فكرة تجول فى ذهنه لحدود التقرير والتطبيق.

وفن الكتابة عنده كغيره من مزاولات الحياة وضروب الأعمال وسائر الفنون: فكرة تتجمع من البحث فى الغرض المقصود منها ، ثم نظرية يتأدى اليها من ذلك التفكير ، ثم تطبيق يصححه بالتجربة والمراقبة وتقدير التقدم فيه بمقياس من مقاييس الواقع المحسوس.

ومن الحوار التالى تنبين مذهبه فى الفكرة النظرية عن الكتابة وعن التطبيق العملى الناجح لتلك الفكرة النظرية .

قال: «كيف نحكم على جودة الكتابة ? أو ما هي الصفات التي ينبغي أن تتوافر للكتابة كي تعد من الكتابات الجيدة التامة في نوعها ؟ «والجواب أن الكتابة تكون جيدة اذا جنحت الى افادة القارىء بزيادة قسطه من الفضيلة والمعرفة ، وبغير نظر الى نية الكاتب ينبغي أن يكون المنهج محكما يستطرد – على انتظام – من الأمور المعلومة الى الأمور المجهولة في تحديد وتوضيح وبغير لبس ولا اختلاط ، وينبغي أن تكون الكلمات المستخدمة أقواها تعبيرا عن معانيها على شريطة أن تكون

Outline History of American Literature by Crawford, Kern, and (1)

Needleman.

كذلك أشيعها وأدناها الى الافهام، ولا ينبغى أن يقال فى كلمتين ما يمكن أن يقال فى كلمة ، ولا حاجة الى المترادفات الا نادرا وعلى أن يكون وقعها فى جملته سائغا فى الأسماع ، ونوجز فنقول انها ينبغى أن تكون سلسة واضحة موجزة لأن الصفات التي تناقض هذه الصفات لا تروق . وننظر الى المسألة من ناحية أخرى فنقول ان الرجل السيىء قد يكتب المعنى السيىء كتابة جيدة ، وانه اذا ساءت نيته قد يستخدم أصلح الأساليب والبراهين على حسب القراء للوصول الى بغيته ، وعلى هذا الاعتبار نقول ان أجود ما يكتب هو أجود ما يصيب به الكاتب مرماه » .

فالكتابة الناجحة هي الكتابة الجيدة في تقدير فرنكلين ، ومقياس النجاح هو « التطبيق العملي » لفكرة مقررة ووجهة مرسومة ، وهذا هو فرنكلين كله مرة أخرى يتمثل في صناعة القلم وفي كل صناعة .

ويصادفنا فى تراجم فرنكلين رأى متفق عليه بين الواقعيين العمليين. والنظريين المثاليين ، وهو هذه الغاية الواقعية العملية التى يرتادها فى كل مطلب يعنيه ، وربما لمسنا فى كلام الواقعيين العمليين شيئا من الاعجاب فى التنويه بهذه الصفة ، وربما لمسنا من الجانب الآخر شيئا من الغضاضة فى تصريح النظريين المثاليين بها أو تلميحهم اليها ، ولكنهم لا يختلفون فى وصفه بهذه الصفة واعتبارها احدى صفاته البارزة ، بل كبرى صفاته العقلية والنفسية بين سائر الصفات .

على أننا نرى أن النزعة الواقعية والنزعة المثالية فيه تتقاربان ، أو أنهما على أننا نرى أن النزعة الواقعية والنزعة المثال الى غاية مداه ولا يستطيع أن يدخر جهدا من جهوده يتسع أمامه المجال لبلوغ الكمال الواجب في عمل من الأعمال .

وقد نجح فى الكتابة الصحفية وقرر مكانته فيها وأصبح فى مجالها علما فردا لا يدانيه أحد من معاصريه ، وكان هذا النجاح خليقا أن يقنع

غيره بالوقوف عنده والاكتفاء به فى صناعة الصحافة وصناعة الطباعة ، ولكنه لم يقنع به ولم يقف عنده ، ولم يدع شيئا يقدر عليه فى هدده الصناعة الاحاول أن يبلغ منه ما يعينه على الاستقلال والكفاية ، حتى سبك الحروف للمطبعة ، ولم يكن فى بلاده يومئذ سباكون للحروف.

وديدنه في هذه الخطة هو ديدته في كل مطلب ، فانه يفكر في الشروط التي ينبغي أن تتوافر للصحفي ثم يأخذ نفسه بتحصيلها وتوفيرها ولا تثنيه عقبة ترصد له في طريقها ، مما ينثني أمامه النظريون الثاليون ولا يتجشمه كل عامل من المجتهدين الواقعيين ، وعلى هذه الخطة أخذ نفسه بالاطلاع على المعلومات الفلكية الضرورية لاصدار التقويم ، وفهم أن الالمام باللغات مزية واجبة للصحفى الذي يريد أن يتقن عمله بين زملائه ، وبخاصة في ذلك الزمن الذي تعددت فيه لغات النازلين بالولايات الأمريكية ولم تنتشر فيه لغة واحدة للكتابة والكلام كما حدث بعد حرب الاستقلال ، فتعلم من الأسبانية والايطالية والإلمائية ما يكفيه ، وتوسع بعض التوسع في اللغية الفرنسية ، وجرى في تعلم اليونانية واللاتينية على مذهبه في التعليم المدرسي متوسطا بين الاهمال والالزام ، فهو لا يهملهما ولا يرى أن تفرضا على الطالب فرضا ان لم يكن يشعر بالحاجة اليهما في مطالبه الثقافية ، وأحق منها بالفرض في البرامج لغات الأحياء أو اللغات الحية الشائعة بين أمم الحضارة ، وبين أبناء وطنه على التخصيص .

ومما يدخل فى هذه الخطة العملية المثالية أنه يجتنب تبديد الجهود ويأبى الاسراف بطبعة فيما يبتغيه من الكماليات أو الضروريات ، وهو لا يجور بذلك على حق الكماليات لأنه كذلك لا يسرف ولا يبدد الجهد فى طلب الضروريات

ولا يخفى على الذين اختبروا تعلم اللغات أن الصعوبة فيها درجات: أولاها درجة الفهم من الكلام المكتوب، وتليها درجة الفهم من الكلام المسموع لأنه يرتبط بلهجات النطق الذى لا يسهل التقاطه على السمع ساعة النطق به كما يسهل التقاط الحرف المكتوب ثم التأمل فى الكلمات على الاجمال ، وتلى هذه الدرجة فى الصعوبة درجة السماع والاجابة علىه بالكلام المفيد ، ولا سيما الكلام المصطلح عليه فيما جرت به تقاليد أبناء اللغة من المثقفين وغير المثقفين .

وفر نكلين لم يبدد جهده في لغة من اللغات التي تعلمها لغير ضرورة ، وقد عاش في فرنسا زمنا واتصل فيها بصفوة العلماء والمتعلمين ، وعالج الكتابة وأحسنها الى حد الرضا من طبقة المتكلمين بالفرنسية النقية في زمانه ، ولكنه ظل الى آخر أيامه بين الفرنسيين يفهم الكلام في المجلس ولا يفهم الكلام في الخطابة العامة ولا سيما الخطابة السريعة التي لا تجرى مجرى الحوار على حسب المفهوم من السؤال والجواب ، والتي يترتب على فوات معنى من معانيها فوات المعاني التالية لها الى آخر الخطاب. ومن طرائفه في هذه المآزق - وهي طريفة تدل على لطف الحيلة كما تدل على حب المجاملة - انه حضر اجتماعا عاما تعاقب فيه الخطباء وتعذر عليه أن يتابع فهم الخطب وعز عليه أن يهمل واجب التحية وينفرد بهذا الاهمال بين المستمعين ، فاحتال على الخروج من هذا المأزق بمراقبة احدى السيدات الحاضرات ممن يثق بذوقهن وفهمهن وبعدهن من الغرض في مهب الأهواء السياسية ، وجعل يتابعها بالتصفيق كلما صفقت وبالسكوت كلما سكتت ، وهو يحسب أنه قد أحسن الحيلة وتخلص من المأزق وأدى واجب المجاملة للمتكلمين والمستمعين ، ثم علم بعد ذلك أنه كان يجامل نفسه على غير قصد منه ، وقال له حقيده انه كان يصفق للثناء عليه والتنويه بمآثره .. ! وانه كان يكثر من التصفيق كلما أكثر الخطباء من الثناء والتنويه ، وكان لا يكتفي بتصفيق السيدة ومن يصفقون معها بل يحب دائما أن يزيد عليه فضلة من عنده .. ولعله لم يخسر بهدا

الموقف الطريف الذي ساقه اليه جهله باللغة وحبه للمجاملة ، فان أذكياء الباريسيين والباريسيات لا تفوتهم حيلته التي كشفها لهم على الرغم منه ، ولا تضيره عندهم ولا تحرمه لديهم من ابتسامة العطف والتسلية ! .. وقد روى الكثيرون ممن سمعوه يتكلم الفرنسية مع صفوة المجتمع الباريسي من العلماء والنبلاء أن الخطأ في كلامه كان أحب اليهم من الصواب ، لأنهم يتفكهون به ويكشفون ما ينطوي فيه من حسن الاحتيال على التعبر .

ولم يكتب فرنكلين لغير الصحافة الا القليل ، وأظول مؤلفاته ترجمته التى كتبها لنفسه ولم يتمها الى نهايتها ولم تظهر فى حياته ، وله رسالة فى الأخلاق كتبها فى انجلترا وسماها « مبحث فى الحرية والضرورة والسرور والألم » غلبت فيها عليه فلسفة العصر كله وذهب فيها مذهب القائلين بأن الفضيلة والرذيلة لا وجود لهما فى الطبيعة التى تسيرها قوانين الضرورة وتدار وفاقا لتلك القوانين كما تدار الآلات ، ثم عدل عن هذا الرأى أو عدله تعديلا يبقى للفكرة قالبها ويغير جوهرها ، فكان مذهبه الذى صمد عليه بقية حياته ان الفضيلة أهل لأن يفضلها المختار لو أنه أحسن الاختيار وأن الخبثاء الدهاة لو عرفوا قيمتها لأصبحوا باختيارهم فضلاء بوحى من الخبث والدهاء .. وتعود بنا هذه المصالحة بين الضرورة والاختيار الى تلك النزعة الواقعية التى تلاقى النزعة المثالية فى منتصف الطريق » فتتقاربان ، أو هما على الأقل لا تتنافران .

وفيما عدا الترجمة والرسالة الأخلاقية لم يفرغ لتأليف الكتب مع اشتغاله بالصحافة والتجارب العلمية ووظائف الحكومة التى وكلت اليه بعد اشتهار اسمه وذيوع مخترعاته وعلومه وقد كان عمله فى الصحافة أعمالا متشعبة كما تقدم ، فانها كانت تشمل التحرير والطباعة والنشر وانشاء الصحف وتوزيعها وبيع الكتب التى يطبعها أو يستوردها من

البلاد الانجليزية ، وكانت الطباعة التي يتولاها تشمل سبك الحروف. وادارة المكنات وحفر النقوش وكل صناعة طباعية يحتاج اليها الصحفى والناشر في عمله . وقد عقد النية منذ فارق أخاه على أن يشتغل بانشاء صحيفة يملكها ويتصرف في ادارتها وتحريرها ، فبدأ بعد عودته من لندن الى فلادلفيا بشراء مطبعة نجحت في انقان مطبوعاتها وتوفير عملائها ، ثم اشترى في سنة (١٧٢٩) صحيفة بنسلفانيا جازيت وأصدر تقويم ريتشارد المسكين بعد ذلك بثلاث سنوات ، وضم الى الصحيفة مجلة سماها المجلة العامة The General Magazine and Historical Chronicle صدرت في سنة (١٧٤١) وكانت ثانية المجلات التي صدرت في الولايات الأمريكية ، وحاول في أثناء ذلك اصدار صحيفة ألمانية يكتبها أستاذ من أساتذة اللغات فصدرت منها أعداد قليلة ولكنها لم تعمر طويلا لقلة القراء باللغة الألمانية ، ومكنته سمعته الحسنة في الصحافة والطباعة من المشاركة في بعض صحف الجنوب ثم أرادت الجماعة النيابية بكارولينا الجنوبية أن تشجع الطباعين على انشاء مطبعة فيها فتيرعت بألف جنيه لمن يقيم مطبعة كلملة في الولاية ، فاتفق فرنكلين مع أحد زملائه على اقامة المطبعة مشتركين في ادارتها وأرباحها ، وحيل بينه وبين الحصول على المعونة الموعودة فلم يكف عن السعى حتى حصل عليها بعد وفاة الطباع المزاحم له (سنة ١٧٣٢) وأصبح هو وشريكه مستقلين باصدار صحيفة الولاية باسم « سوث كارولينا جازيت » أي صحيفة كارولينا الجنوبية . وكان فرنكلين كفؤ الكل صعوبة تعترضه في أعماله الصحفية ولا سيما أعمال النشر والتوزيع ، ومن أخطر هذه الصعوبات التبي تغلب عليها أنه منى بعزاحمة أندرو برادفورد مدير البريد يوم كان البريد « البرزاما » يتولاه المدير لحسابه ولا يدخل في عداد المصالح الحكومية ، فمنع برادفورد سعاته من توزيع صحيفة فرنكلين وأوشــك أن يشل حركتها

لولا ذلك الخلق المطبوع الذي أسعد فرنكلين بالأنصار والأعوان في جميع المآزق المحرجة ، وهو خلق الكياسة وطيب المعاشرة وحسن التفاهم مع الناس من كل طبقة ، فلم يلبث أن تفاهم مع السعاة واسترضاهم بالهدايا تارة والاقناع تارة أخرى فأقبلوا على توزيع صحيفته على غير علم من مديرهم ، ونجح حيث أخفق مدير البريد.

وأعانه هذا الخلق على اجتذاب العملاء فأقبلت دواوين الحكومة على طبع أوراقها عنده ، واختاره تجار الكتب لطبع الكتب التى يوزعونها ، وكان هو يطبع من التصانيف السلفية ما يقدر له الرواج فى كل زمن ، كالمجاميع القانونية ، ومجاميع الصلوات ، ودساتير الماسونيين ، ومفكرات التطبيب والاسعاف ، ودواوين القصائد التى تصلح للمناسبات ، ونصائح الارشاد فى مشكلات الأسر وأصحاب المعاملات ومراجع الصناعة التى تجمع بين العلم والفائدة ، غير ما كان يستورده من المطبوعات الأدبية التى يقبل عليها قراء الشعر والنثر من خاصة القراء . ولم يكن يستورد منها غير العدد الذى ينف لد لساعته ، ويضمن له ثقة الخاصة من قراء الاقليم وتعويلهم على مطبوعاته ووارداته .

ومن المحرجات فى صناعة الطبع والنشر ما يحسه فرنكلين بصفة خاصة لأنه على ايمانه بحرية الرأى يكره العداوات ولا يميل الى اغضاب المخالفين ما استطاع أن يرضيهم بالكلمة الحسنة والصراحة المقبولة ، وليس من اليسير على طابع أو ناشر أن يقصر مطبوعاته ومنشوراته على ما يرضى الناس جميعا ولا يسوء أحدا منهم ، وأعسر ما كان ذلك فى عصر المجادلات السياسية والدينية بين أناس من مختلف الأقدار والعقائد والميول ، فاجتهد فرنكلين فى اجتناب ما يمكن اجتنابه مما يسوء القارىء لغير ضرورة ، ولم يبال بعد ذلك أن ينشر ويكتب ما يخالف أناسا ويوافق آخرين ، وكتب دفاعه عن صناعة الطباعين توضيحا لمسلكه بين

الآراء المتضاربة ، فكاد يرضى الجميع به لو كان الى ارضاء الجميع من سبيل.

الا انه — مع حرصه على المجاملة حرص الافراط فى بعض الأحيان — لم يجامل أحدا فيما يشذ عن آداب المناظرة أو يقحم المثالب الشخصية بين مباحث النقد ومناقشات الآراء ، وكان يقول كما ذكر فى ترجمته : « اننى أتحاشى فى تحرير الصحيفة كل اساءة شخصية من تلك الاساءات التى وصمت بلادنا فى السنوات الأخيرة . وكلما ألح الملحون على "لنشر كلام من هذا القبيل واحتجوا كعادتهم بحرية الصحافة وشبهوا الصحيفة لتسويغ طلبهم بالمركبة الحافلة التى ينبغى أن تتسع لكل راكب وكل مشترك — كان جوابى لهم أننى على استعداد لطبع كلامهم على حدة ولهم أن يطبعوا منها النسخ التى يريدونها ويباشرون توزيعها ، ولكننى أنا غير مسئول أن أشترك معهم فى عمل لا أرضاه .

ولا نخاله كان بحاجة خاصة الى مطبعة خصوصية لطبع رسائله فى باريس ، فربما كان حكم العادة وحب الصناعة التى شب عليها سلواه فى أيام الشيخوخة وباعثه الأول الى اقتناء المطبعة الخصوصية قبل كل باعث من بواعث الأعمال السياسية أو الأدبية ، ولكن مطبعة « باسى » على هذا قد أخرجت له نخبة من الرسائل والنشرات لم تخرج مطابعه الأولى نظيرا لها أيام الشباب ، ولو سقطت هذه المطبوعات من مجموعته الكاملة لاختفى باختفائها أجمل ما كتب من الفكاهة والنقد بعد تهذيب السن وحنكة الشيخوخة والاطلاع .

« وفقا للخطة المقررة .. » .

هذه عبارة شاعت أيام الحرب الأخيرة ، فى بلاغات القيادات العسكرية ، وتعود القراء بعد تكرارها أن يفهموا منها أنها تكتب فى البلاغات التى تنذر بالارتداد من غير اعتراف بالهزيمة ! فاذا سمعوا

خبرا يبتدىء بالتراجع والارتداد بادروا الى تمامه متهكمين : نعم . وفقا للخطة المقررة ..

ترى هل كان أصحاب هذه البلاغات من قراء فرنكلين ؟

لا نظنهم قرأوه ولكنه قد سبقهم الى هذه العبارة وأمثالها ، وعود قراءه قبلهم أن يتوقعوا كل حركة كبيرة من حركات سبرته الحافلة .. وفقا للخطة المقررة ! وعودهم أن يبتسموا لهذه الخطة التى ترسم كل حركة من حركاته سلفا حتى حركات الأفكار والأخلاق ! ولكنهم يبتسمون هنا لتلك العادة المزمنة التى لا تتغير ولا تذكر الا مقرونة بأخبار النجاح ، فليس فى ابتساماتهم المتوالية شىء من التهكم أو السخرية على اخفاء الفشل بالدعوى ، بل هى ابتسامات العطف التى ترتفع الى الشفاه اخفاء الفشل بالدعوى ، بل هى ابتسامات العطف التى ترتفع الى الشفاه كلما نظر الناظر فرأى أمامه وجها قديما يطالعه من جديد ، ويرجع اليه فى كل مرة على ديدنه وهجيراه .

قال فرنكلين يصف مقدمات سيرته الطويلة: « ان الذين يكتبون عن فن الشير يعلموننا أننا لا ننظم شيئا جديرا بأن يقرأ الا اذا رسمنا له من البداءة خطة مفصلة عن مقاصده والا تورطنا في السخف والاطالة ، وأراني أعتقد أن هذه الخطة تصدق على الحياة برمتها ، خلافا لمنزعى الأول اذ كنت لا أتبع في حياتي خطة موحدة ولا أرى ألحياة على هذه الحالة الا شتيتا من المناظر لا تربط بينها رابطة . وانني الآن لمقدم على حياة جديدة . ولابد لى من عزائم أمضى عليها ومسالك في الأعمال أتوخاها ، كي أعيش من جميع الوجوه عيشة مخلوق عاقل . فليكن أتوخاها ، كي أعيش من جميع الوجوه عيشة مخلوق عاقل . فليكن لزاما على "اذن أن أتحرى القصد زمنا لأبرىء ذمتى من كل زيف ، وأن أروض نفسي على قول الصدق في كل موقف فلا أدع ائسانا يتوقع من كلامي أملا لا يتحقق ، ولا أحيد عن سنة الاخلاص في كل كلمة أفوه بها أو عمل أعمله ، وهي أحب السنن في مناقب العقلاء ، وأن أفرغ نفسي

بجهد وعناية لكل شاغل أقدم عليه فلا أنصرف بذهنى عنه سعيا وراء الأمل الخادع فى الثروة العاجلة . لأن الاجتهاد والمثابرة أضمن وسائل الثراء ، وعلى "ألا أنبس بكلمة مسيئة عن انسان من الناس ولو فى سياق الافضاء بالحقيقة ، بل أحاول أن ألتمس المعاذير لما أسمعه من أخطاء الناس ، وأن أذكرهم بالثناء فى كل مقام » (١) .

وعلى هذا البرنامج سار فرنكلين في حياته الكتابية وحياته الصحفية ، فلم يقصر عن غاية كان في وسعه أن يبلغها ، وتقدم الى الطليعة بين كتاب عصره في وطنه وغير وطنه ، ونظم من حياته قصيدة لا اختلال في أوزانها على النحو الذي رواه عن فن الشعر في رأى معلميه . ولا ريب أن هذه القصيدة الحية ، بل هذه الملحمة الوافية ، أبدع قصائده من منظوماته وأناشيده ، فلم ينظم من الشعر ما أبقاه أو تركه للبقاء ، ولم يطاوع هواه مع عروس الشعر الا ليستعين بها على حفظ كلمات المنثور أو توقيع الأناشيد في مجلس من مجالس الحبور .. فلم تبق له غير قصيدة واحدة ذات قواف متعددة ، هي الحياة على هذا الوزن الرتيب ، ومن قوافيها المتعددة قافية الكاتب الأديب .

⁽١) الفصل الرابع من ترجمة قان دورن •

البيتياسي

يعمل فى السياسة اليوم أناس كثيرون كلهم له وظيفة سياسية ، وكلهم له عمل غير أعمال الآخرين ، وقد يقضى الواحد منهم حياة معمرة ولا يشتغل فى السياسة بوظيفة غير الوظيفة التى استعد لها بترتيبه وتعليمه .

فالوزير ، أو الزعيم ، الذي يقود الرأى العام سياسى ، والسفير الذي ينوب عن دولته عند الدول الأخرى سياسى ، والحاكم الذي يدير الديوان أو يحكم الاقليم يعد من ساسة البلد ، والعالم الباحث الذي يدرس النظريات الاجتماعية ومبادىء الحكم عالم سياسى أو خبير مختص بعلم السياسة .

وهذه كلها أعمال محدودة فى العصر الحاضر ، لا يختلط واحد منها بغيره وان كانت كلها تنتظم تحت عنوان السياسة .

ولكنها لم تكن محدودة فى عصر فرنكلين ، ولم تكن محدودة فى وطنه بصفة خاصة ابان حركة الاستقلال ، لأن الشعب الأمريكي فى ذلك العصر كان يتطلع الى زعمائه البارزين فى كل مشكلة ويتطلب منهم العمل والهداية فى كل موقف ، وكان يواجه المسائل والخطوب جملة واحدة بكل ما عنده من قوة وقدرة ، فهو يندب الرجل الذى يراه أمامه للمشكلة التى يراها أمامه ، وينتظر من الفقيه أن ينفعه فى تدبير شئون القتال ، ومن المقاتل أن ينفعه فى تدبير شئون الحكم ، ومن التاجر أن يعمل عمل السياسى ، ومن السياسى أن يعمل عمل التاجر ، ولا يملك الوقت ولا التنويع أو التقسيم الذى يتيح له أن ينتظر لكل عمل صاحبه ولكل

رجل رسالته ، فكل مشكلة لساعتها وللرجل الذى يلفت الأبصار ويقرع الأسماع فى تلك الساعة ، وهذه هى المحنة التى امتحنت كل معدن من معادن الرجال البارزين فأخرجت فى معصرة الشدة خير ما فيه.

وأخرجت مع هذا فئة صالحة من الزعماء لا تفوقهم فئة من قبيلها في عهد من عهودها التالية ، بعد النهضة والتقدم والاتساع والارتفاع . وكان فرنكلين واحدا من هؤلاء الزعماء المدخرين للشدائد في أوقاتها ، وللسياسة بجميع مقاصدها : سياسة الزعيم وسياسة السفير وسياسة الباحث في كل سياسة .

وتجح حيث طلبوا منه النجاح ، ولم يخيب الظنون في رجاء يناط به أو ناطته به حوادث الأيام .

فى عصرنا هذا قد نترجم السياسى ونلتمس أسباب نجاحه فى أوائل نشأته ومبادىء تربيته وتعليمه .

وفى عصر فرنكلين نفسه ربما جاز التماس الأسباب — أسباب النجاح — في النشأة والتربية والتعليم . .

ولكننا لا نستغنى فى عمل من أعمال فرنكلين - خاصة - عن الرجوع به الى الفطرة الموروثة قبل غيرها ، فلم تكن فى عصره علوم مقررة وبرامج محفوظة لتخريج الساسة الناجحين فى كل ضرب من ضروب السياسة ، ولو كانت هناك تلك العلوم والبرامج لمل فيسرت لنا شيئا من نجاحه فى سياسته ، لأنه - كما قيل - لم يوجد أحد قط كانت فائدته من المدرسة أقل من فائدة فرنكلين .

ولابد أن تنظر فى تكوينه الفطــرى ، وفيما هو من قبيل هـــذا التكوين ، لتفسير كل قدرة له لم يستفدها من المرانة والتعليم .

ولا يستطيع مترجم له أن ينسى فى هذا الصدد قوة البنية التى ورثها من أبويه ، فان قوة البنية أصدق أعوان السياسى فى كل عمل من أعماله

يتطلب الهدوء واعتدال المزاج ، وكل عمل من أعمال السياسي يتطلب النفس الهادئة والمزاج المعتدل.

وحب النظام خصلة يتعلمها الانسان في المدرسة وفي تجارب الحياة ، كما يتلقاها استعدادا بالوراثة مع البنية الطبيعية ، ومهما يكن من فضل التعليم والتجربة في هده الخصلة فلا شك في اختلاف الاستعداد لها بالطبيعة الموروثة ، فقد يغني قليل من التعليم والتجربة مع الاستعداد الطبيعي حيث يضيع التعليم الكثير والتجربة الطويلة عبثا مع فقدان ذلك الاستعداد.

ولقد كانت قوة البنية عـونا لفرنكلين على التنظيم وكابحا لدوافع الخلل والاندفاع والتقلقل بين رأى ورأى وبين نظام ونظام، وقال عارفوه — بعد الأربعين على الخصوص — انهم لم يروه قط فى ربكة أو عجلة .. وهذه أيضا عدة من عدد النجاح فى السياسة لا يستغنى عنها، ولا يقدر عليها أحد كما يقدر عليها الرجل المكين البنية المستقر على نظام لأعماله وأوقاته يمنع الخلط بينها والارتباك فى البدء بها والانتهاء منها، ويمنع الربكة والعجلة تبعا لذلك، فلا يفقد طمأنينته ولا يفقد العاملون معه طمأنينتهم اليه.

ويلحق بالاستعداد الفطرى أنه كان عاشر أبناء أبيه ، فلم ينشأ نشأة الطفل المدلل ولا نشأة الطفل الوحيد الذى يقضى أيام الطفولة بعيدا من أمثاله غريبا عن شعور الزمالة والعشرة الطبيعية. وفتح عينيه على الدنيا وهو يصاحب أطفالا أكبر منه وأصغر منه بين اخوة وأخوات من الجنسين. فلم يصعب عليه بعد ذلك أن يسلك مع الناس ، وعرف الكبار والصغار فى أخص حالاتهم وأعمها معرفة البداهة السهلة والفهم الصحيح. وكان له من كل أخ وكل أخت نموذج مختلف ينوع أمامه طبائع النفوس فلا تخفى عليه حقائق النفس البشرية على تعدد الأمزجة والطباع.

ولسنا نرى أن المقدرة السياسية كان لها الفضل كله فى نجاحه حيث نجح فى « وظائفه » السياسية التى لم تنحصر فى مجال واحد من مجالات السياسة ، فمن قيادة الرأى العام الى المفاوضة الى الادارة والتنظيم الى مباحث الحكم وفلسفة الاجتماع — كل أولئك كان له فيه أعوان من ظروف الزمن وظروف النهضة الفكرية وظروف المجتمع الأمريكي نفسه فى ابان تكوينه قبل الخلاف مع الدولة البريطانية وبعد الاستقلال عنها الى يوم وفاته .

فالنزاع بين بريطانيا العظمى وفرنسا كان له شأنه فى ضم فرنسا الى جانب الثورة الأمريكية وتحريضها على الانتقام من بريطانيا العظمى لسعيها الحثيث فى طردها — أى طرد فرنسا — من أمريكا الشمالية نفسها ، وقد كانت رغبة فرنسا فى طرد الدولة البريطانية من تلك البقاع لا تقل عن رغبة الأمريكيين الساخطين على حكومة لندن وحكومة المستعمرات.

وهذه معاونة من الظروف لا تهمل فى تقدير مساعيه وتقدير أسباب نجاحه ، ولكنها اذا وضعت فى الميزان وجب أن توضع أمامها عوامل أخرى فى السياسة الأوربية كانت تميل بفرنسا الى الحذر والأناة فى تشجيع الثوار الأمريكيين ، بل كان من هذه العوامل التى تدعو الى الحذر والأناة أمور ترجع الى فرنسا داخل حدودها ولا تمتد الى ما وراء الحدود فى القارة الأوربية أو القارة الأمريكية ، وتلك هى مخاوف القصر والنبلاء من بوادر الثورة الفرنسية التى كانت تهددهم بالنذير بعد النذير حتى قضت على لويس السادس عشر — ملك فرنسا — الذى استقبل فى بلاطه فرنكلين.

ومن الظروف التي أعانت على النجاح مالا يحسب لفرنكلين في ميزان القدرة السياسية ولكنه يحسب له راجعا مرجعا في غير ذلك الميزان، وشهرته العلمية ظرف من أكبر هذه الظروف، وسحاياه

المحبوبة ظرف آخر لا يقل فى تمهيد الطرق أمامه وفتح الأبواب له عن الشمرة العلمية .

وهنا أيضًا ينبغى أن نعادل بين الكفتين ونضع شيئًا فى كل كفة منهما ولا نقصر المرجحات على كفة واحدة .

هنا أيضا ينبغى أن نعلم أن الظروف المؤاتية تصادف الساسة فى كثير من المهام الكبرى والصغرى ولا يحسنون الاستفادة منها بل لعلهم يعكسونها ويضيعون فرصتها بالغلطات التي يستغلها الخصوم ويحسبونها فى جانبهم من الظروف المؤاتية ا

وقد كان خليفة فرنكلين فى تمثيل بلاده عند الدولة الفرنسية رجلا من مشاهير الأمريكيين بلغ الى رياسة الجمهورية وعده المؤرخون الأمريكيون والأوربيون من آحاد الرؤساء النابهين ، وكانت له فلسفة سياسية ومبادىء ديمقراطية تدرس الآن بين أصول الحكم الدستورى والحرية الفكرية ، وحل هذا الخلف العظيم محل سلفه العظيم فأحلن بالعبء الفادح من اللحظة الأولى ، وكتب الى قومه يقول : انه يحل محله ولكنه لا يغنى غناءه .. ولم يكن جفرسون ممن يتلطفون أو يمدحون على حساب الحقيقة والعدل باسم التواضع المكذوب .

والظروف المعاونة فى استنباط قواعد الفلسفة السياسية تشبه هذه الظروف وأمثالها فى مسائل المفاوضة الدبلوماسية . فقد كان أذكياء العصر يرقبون هذه الفلسفة وهى تولد وتترعرع وتنمو مع الحوادث والمطالب الشعبية من جانب الطلاب وجانب المعارضين والمنكرين ، وكان له رأى عن التمثيل النيابي وحقوق الدولة فى تحصيل الضريبة وحقوق المحكومين فى المحاسبة عليها وحقوق الطبقات فى المساواة أو الامتيازات الموروثة — قضية قائمة مسموعة الحجج من طرفيها منجمة على حسب الموادث بل على حسب الأفراد والأقاليم فى كثير من الأحوال ، وكان

صاحب الرأى الفلسفى يعمل « فلسفته » عملا وينفذها تنفيذا ولم يكن قصاراه منها أن يقرأها على الصفحات ويناقشها بالبراهين ، وكان جو الدولة البريطانية من أقصاها الى أقصاها يتماوج ببقايا الثورة الدستورية ويردد الأصداء القريبة التى يسمعها الحاكمون كما يسمعها الحكومون ، وكانت فرنسا تتنسم الأنفاس من هذا الجو وتنفثها فى صرخات فولتير وزملائه المتمردين المتحفزين ، ولم تسمع نظرية واحدة من نظريات الفلسفة السياسية التى شاعت فى ذلك العصر الا وهى لاحقة بحادثة تؤيدها أو سابقة لحادثة يوشك أن تتجسم للحس والعيان ، وهذه هى النظريات التى تستجيب لها طبيعة فرنكلين ويتقبلها ذهنه ويقيم عليها أفكاره وأعماله فى وقت واحد ، فليست الأفكار فيها الا أعمالا مفسرة ، أو فى انتظار التطبيق .

ويوضع كل هذا فى كفتى الميزان حيثما وزنت قدرة فرنكلين ومعونة الظروف فى مساعيه السياسية وفى قيادة الرأى العام الى الفلسفة الاجتماعية ، ويوضع فى الميزان قبلها وبعدها تقدير واحد ينبغى ألا يئساه من يزن عملا من الأعمال أو سيرة من السير ، وربما كان هذا التقدير سؤالا يلقيه المؤرخ على نفسه ويجيبه ثم يفترض جوابه المعقول فى حساب المسئولين الآخرين : فاذا كان صاحب السيرة لم يعمل عمله بفضل قدرته وحدها دون غيرها ، فهل عملته الظروف وحدها بفضل قدرتها دون غيرها ؟

ان كانت الظروف لا تغنى عن العامل فذلك هو الفضل الذى يوضع له فى ميزانه ، واذا كانت الظروف المؤاتية لا تنقطع عن الدنيا ولا تتجرد منها حادثة من الحوادث العظمى فهى لا تعلو ولا تهبط بكفة ميزان.

كانت قيادة الرأى العام من « وظائف » السياسة العامة التى نهض بها فرنكلين أو أنهض لها — على الأصح — لأنه لم يطلبها بأدواتها ولم

تكن لديه أدواتها فى السلاد التى تنال فيها قيادة الشعب بالتأثير فى الجماهير. فلم يكن خطيبا يملك عواطف السامعين ويثيرها ويلعب بها على هواه ، ولم يكن من عاداته أن يسرف فى الوعود وأن يقول مالا يعمل ولا ينوى أن يعمله ساعة الوعد به فى ساعة من ساعات الحماسة وهياج الخواطر والأفكار ، ولم تكن الحماسة من طباعه فى علاقة من علاقاته بالناس خاصة أو عامة ومهتاجين أو هادئين ، وكان فصيحا مبينا فى الاعراب عن رأيه والاقناع بحجته وشرح أفكاره التى استقر عليها والتى لا تزال بين التردد والاستقرار ، ولكن هذه الفصاحة المبينة ليست بالعدة الماضية فى قيادة الجماهير من منصة الخطابة ، وليست على الأخص بالعدة الماضية فى عصر النزاع واضطراب الأهواء وجماح المطالب الى غير وجهة ثابتة فى عصر النزاع واضطراب الأهواء وجماح المطالب الى غير وجهة ثابتة فى عصر النزاع واضطراب الأهواء وجماح المطالب الى غير وجهة ثابتة

فلما نهض فرنكلين بقيادة الرأى العام أنهض لها على الأصح من غير سعى لها وغير تدبير مقصود للوصول اليها اللهم الا أن نحسب نتيجة عمله غاية مقصودة يناط بها التدبير.

فقد كائت ثقة الناس به من تنائج شهرته بالتقويم السنوى الذى سماه تقويم ريتشارد المسكين وكاد يحمل اسمه والاعجاب به الى كل بيت فى الولايات ، وكانت هذه الثقة فى موطنه وبين عارفيه من نتائج الاطمئنان الى حسن ادارته وأمانة يدم وضميره ورباطة جأشه وقدرته على مواجهة الشدائد والأزمات بما يلائمها من آلرأى الحاضر والفكر الهادىء والتصرف المريح الذى يرتضيه أطراف الخصومة بعد سكون الزوبعة وانقضاء النزاع والخلاف.

ولم يحاول قط ، ولا كان فى قدرته ، أن يثير الجماهير بفصاحة الشارع وارتجال الدعوى الكاذبة التى لا تسأل عما تقول ولا يذكرها أحد بما قالت ولا يذكر أحد ما سمع منها بعد حينه ، ولكنه كان يقدر على

ما هو أصعب وأخطر فى مخاطبة الجماهير: كان يقدر على تهدئة الجماهير الثائرة. وهى قدرة لا طاقة بها لأقدر الخطباء على اثارة الجماهير الهادئة ، وكانت عدته النافعة فى هذه المواقف رباطة جأشه وطيبته المرتسمة عملى سيماه ونظرته الأبوية التى تعدى الناظرين بما يقابلها فلا يملكون الا أن ينقادوا له طائعين كما ينقاد الأبناء للآباء.

ومن هـذه المواقف الثائرة أن بعض الأغرار على الحدود سمعوا بمعركة بين السكان البيض والهنود الحمر فهجموا على قبيلة من القبائل الهندية للاقتصاص منها وفر أبناء هذه القبيلة وبناتها الى فلادلفيا يحتمون بها من مطاردة الناقمين المتعطشين الى الثار والانتقام ، فثار بهم غوغاء فلادلفيا وتعقبوهم فى الطرقات ليفتكوا بهم وينتقموا منهم على السماع بغير تمييز بين المعتدين والمسالمين ، وطلب الحاكم من فرنكلين أن يقمع الفتنة بفرقة من الجند الرديف ، فلم يعمل فرنكلين بالأمر وآثر التجربة بالحسنى قبل الوثوب الى السلاح ، وذهب الى الثائرين منفردا أعزل لا يحمل فى يده شيئا حتى عصاه ، وكانت رؤيته كافية لتوقف الجمهور الهائج فى ثورة غضبه للاصغاء الى الأب فرنكلين ، وكتب هو عن هـذا الحادث الى صديق له فى لندن يقول : « فى خلال أربع وعشرين ساعة الى الغوغاء . ثم عاد الى منزله نكرة كما كان ...»

وبهذا الوقار على أسلوب آخر كان يؤدى أمانة القيادة بين كبار القادة من فطاحل الزعماء ، فلما عهد اليه مع فئة من هؤلاء الزعماء أن يكتب اعلان الاستقلال لم يرض عن كلمة جفرسون التي قال فيها عن حقوق الأمريكيين « انها مقدسة لا تنكر » واقترح بديلا منها « انها ثابتة بذاتها » لأن القول بأنها لا تنكر لا يطابق الدقة العلمية مع وجود من ينكرونها ويقاتلون في سبيل انكارها ، ولأن القداسة في الحقوق العامة

قد ابتذلت بدعوى الملوك الذين يزعمون أنهم يتلقون السلطان من السماء ودعوى رجال الدين الذين يزعمون أن القداسة مستمدة منهم وقد يتسللون من وراء هذه الكلمة الى المطالبة بالرقابة على حقوق الشعب « المقدسة » ! .. فكانت قيادته للأمة لا تستغنى عن وقار تفكيره بين الدهماء ولا بين الزعماء .

والسياسى المفاوض يلى السياسى الزعيم فى القدرة والخبرة بأساليب المفاوضة فى كل ظرف من ظروفها ، وهى تلك الظروف التى تتناقض بين يوم ويوم وبين خصم وخصم وبين قضية وقضية .

فتولى المفاوضة فى بلده بين البيض والهنود الحمر وبين أبناء الولايات وأبناء كندا الفرنسية وتولى المفاوضة فى المجلترا نائبا عن بعض الولايات الأمريكية .

وتولى المفاوضة فى فرنسا ليستعين بها على مقاومة بريطانيا العظمى ويعقد معها معاهدة تعترف فيها باستقلال الولايات وتسحل لهذه الولايات كيانها « الرسمى » فى عالم السياسة الدولية.

وكانت عدة « السياسي المفاوض » لديه أكمل من عدة السياسي الزعيم أو السياسي الذي يقود الجماهير بالأقوال والوعود .

كانت المسالمة طبيعة فيه ، وكان من مبادئه « العلمية » صيانة الجهود عن التبديد ، فلا يقدم على نضال يستطاع اجتنابه بوسيلة من وسائل التراضى أو حيلة من حيل المجاملة والتفاهم على أواسط الأمور ، وعنده انه « لا حرب حسنة ولا سلم سيئة » .. بل السلم خير من الحرب ما دامت المسالمة تغنى عن القتال .

وفاوض الهنود الحمر فنجح لأنهم يحسون منه دخيلة شعوره فى مسألة الفوارق بين الأجناس ، وقد كان يقول ان الفتك بأبناء قبيلة هندية انتقاما من أبناء قبيلة أخرى جور قبيح كانتقامنا من الهولنديين

مثلاً لعدوان يصيبنا من الفرنسيين واعتذارنا من ذلك بأنهم «كلهم بيض الوجوه .. » .

ولم يسمع الهنود منه هذا الرأى ولكنهم كانوا يحسونه من شعوره ومعاملته وايثاره للتراضى والمصافاة.

ولما ذهب للمفاوضة فى انجلترا كان فى رأسه كل حل وكل محاولة قبل القطيعة واعلان العداء.

كان فى ذهنه أن تتعاون أجزاء الإمبراطورية على نمط «الكومنولث» الذى اهتدى اليه الساسة البريطان بعد الحرب العالمية الأولى ، وكان فى ذهنه أن تختار للامبراطورية عاصمة فى الولايات تتبعها الجسزر البريطانية كما تتبعها الولايات الأمريكية وغير الأمريكية ، وكان فى ذهنه أن تنفض الخصومة بتقرير حقوق الهيئات النيابية فى كل بلد وتقرير حقوق الهيئات النيابية فى كل بلد وتقرير حقوق التاج على المساواة بين الجميع ، فلا يكون لبرلمان انجلترا حق فى فرض الضرائب مع وجود البرلمانات المحلية ، ولا يشترك التابعون للتاج فى هذه المساواة .

وهذا المفاوض الذي كان من طبعه أن يذهب مع المفاوضة الى الحد الأقصى لم يكن يذهب بها الى غير حد ولا نهاية ، فلما جاء العدوان في بلده من الهنود الحمر وظهر من العدوان انه استضعاف وسوء فهم لمعنى المسالمة والمداراة كان هو المقاتل المصر على القتال الى أن يتبدد هذا الفهم وتزول من نفوس المعتدين مظنة الاستضعاف . ولما فتح كل باب للمسالمة مع الساسة البريطان ويئس من كل حل وكل حيلة كان هو في طليعة الدعاة الى المقاومة بالسلاح وعلى رأس العاملين على توفير الأسلحة وتجنيد الفرق واتخاذ الحيطة في مواضع الهجوم والدفاع .

أما المفاوضة فى فرنسا فقد كانت فى نصف الطريق أكبر مجازفة ، وكانت فى النصف الآخر أكبر نجاح .

برح الديار الأمريكية سرا في السادس والعشرين من شهر أكتوبر (١٧٧٦) مع ثلاثة من الزعماء لمفاوضة الدولة الفرنسية في عقد معاهدة مع الدولة الأمريكية المستقلة تمهد لغيرها من المعاهدات مع الدول الأخسرى ، وتبدأ الاعتراف بالدولة المستقلة الجديدة في المعاهدات الدولية ، وكان سفره على سفينة صغيرة لا تحتمل زعازع المحيط الأطلسي في تلك الآونة ، وأخطر من زعازع المحيط الأطلسي رقابة الأسطول البريطاني على السفن التي تفارق الشواطيء الأمريكية ومن عسى أن يكون فيها من الثوار العاملين على خدمة الثورة ومناجزة الدولة الحاكمة ، ولا خفاء في الجزاء الذي ينتظر فرنكلين لو وهم في قبضة الأسطول المنتشر في عرض البحار ، فانه لا ينجو من الشنق بتهمة الخيانة ليخفى عليه قبل سفره ، فقد كان جون هانكوك Hancock يوقع اعلان الاستقلال ويقول والقلم في يده : « علينا يا صحاب أن نتعلق جميعـــا بعلاقة واحدة » وهي عبارة باللغة الانجليزية ترادف الكلمة العربية التي تعبر عن هذا المعنى « بالاعتصام » بحبل واحد .. فقال فرنكلين : نعم . والا تعلقنا بحبال كثيرة متفرقين ا `

سافر من بلاده فى السبعين وهو يعلم هذا الخطر الذى يترصد له فى الطريق ، ولكنه لم يصل الى « نانت » ليهدأ بعض الشىء على أثر هذه الرحلة المقلقة فى السفينة المضطربة حتى أحس طوالع النجاح بعينيه ، وعلم أن الحفاوة التى سيلقاها من الأمة الفرئسية تفوق كل ما خطر على باله وبال أصحابه ، وانقضى اليوم السابق لدخوله باريس دخول الفاتحين فى التساؤل عن الموعد وعن الطريق والتسابق الى أقرب الأمكنة لرؤية السفير المنتظر ، فلم يبق رجل ولا امرأة من المشتغلين بالسياسة والمطلعين على أخبار الثورة الأمريكية الا خف الى طريق من الطرق التى قيل انه

سيعبرها الى مقره أو الى البلاط ، وأقبل « الدكتور » في قبعته الفرو المعهودة والكساء الساذج يحيى المستقبلين على جانبي الطريق بابتسامته الطيبة ونظرته الوديعة في غير اكثار من الايماء والحركة ، وغزا المجتمع الباريسي من اللحظة الأولى ولا سيما مجتمع العلية وذوي الثقافة من أقطاب الآداب والفنون، وكان العصرعصر التنافس بالأندية أو الصالونات فكانت السعيدة من عقيلات النبلاء من تظفر بزيارة من « الدكتور » ومن تضمن دعوة الضيوف الكيار لمحادثته عندها حين تشاء ، وساعدته الشهرة السابقة والقدرة السهلة على كسب الأنصار والأصدقاء من ذوى الجاه والمنزلة العالية بين قادة الآراء ، وعلم أن هذا النجاح الأدبي غنيمة لا يستهان بها كائنا ما كان موقف البلاد والدواوين الرسمية ، ولكنه كان يعلم من باطن هذا الموقف أنه يناصره ويتمنى له التوفيق وانه ــ مع التحفظ الشديد في الظاهر - يملى له ويعينه في الباطن ويستمهله فترة من الزمن ريثما تسنح الفرصة التي يرتقبها الساسة المسؤولون ، فيعلنون الاعتراف بالدولة الجديدة آمنين عاقبة العداء الصريح للدولة البريطانية ، فان هذه الدولة نفسها ستعترف لا محالة بالحكومة الثورية متى يئست من قهرها واكراهها على الخضوع .

ولم يأت هذا الأمل المرتقب بغير عناء وبغير شك وبغير تردد مخيف بين الأمل الضعيف فى النصر والخوف القوى من الهزيمة . الا أن السفير المتفائل لم ينقطع قط عن الرجاء وعن بث الرجاء فى قلوب المتشائمين ، ولم يتخذ له الجواب السريع فى حالة من حالات الشك والحيرة أو حالة من حالات الهزيمة الظاهرة التى تلجم الألسنة وتبلبل الأذهان . فلما قيل له يوما : ما الخبر يا دكتور ! ان هاو Howe قد أخذ فلادلفيا .. لم يلبث أن أجاب على الأثر : عفوا يا سيدى . ان فلادلفيا هى التى أخذت هاو .. ثم وصل الخبر المرتقب بعد عام وانهزم الجنرال برجوين فى ساراتوجا

تلك الهزيمة المنكرة التي تقرر بعدها مكان الدولة الحديثة ، وكان وصول الخبر الى باريس فى الرابع من شهر ديسمبر ودعوة الوزير فرجين Vergenne وزير الخارجية الفرنسية لسفير الثورة الناجحة بعد يوم واحد من وصول الخبر ، وطلب الوزير فى هذه المرة فتح باب الكلام فى المعاهدة فأرسل فرنكلين نصوصها اليه بعد يوم ، ولم يأت شهر فبراير حتى كانت المفاوضة كلها مفروغا منها وكانت المعاهدة معدة للتوقيع ، فسميت معاهدة التجارة والتحالف ، واشتملت على الاعتراف باستقلال الولايات وعلى التعهد بالاتفاق على مقاتلة بريطانيا العظمى والاستمرار فى القتال الى أن يتفاهم الفريقان على قبول الصلح ، ولا يعقد أحدهما صلحا مع بريطانيا على انفراد .

وأقام فرنكلين أيامه بفرنسا خلال الحرب محفوفا بالأصدقاء والمعجبين من صفوة السادة والسيدات ، وكان قصر « باسى » الذى أقام فيه قبلة القصاد من الأدباء والساسة المقيمين بالعاصمة الفرنسية والوافدين اليها من الأقاليم أو الأقطار الأوربية ، وأقل من هذه الحضاوة الشاملة يثير حسد الحساد ويوغر صدور النظراء والأنداد ، ولكنه نجح هنا نجاحه الذى لم يسعد به قط عظيم ناجح مشهور ، فكان نصيبه من حسد الحساد أقل نصيب ، وكانت سقطاته التى عدوها عليه أهون السقطات .

من هذه السقطات أنه لم يحترس كما ينبغى أن يتحترس من الجواسيس والعيون ، وأفرط هنا فى سجية السماحة وكراهية التضييق وأخذ الأمور كلها على هينة وميل الى المغفرة والاعتذار ، وتفلسف بهذا التهاون كأنه يقصده ولا يقع فيه على غير علم واتباه . فكتب الى صديقته جوليانا ريتشى يقول : أترانى لو تحققت من تجسس خادمى أستغنى عنه لهذا السبب اذا كنت راضيا عن خدماته الأخرى ? ولا جرم

تتسرب الجاسوسية اليه من هذه الثفرة ويثبت بعد ذلك أن مساعده المقيم معه فى الدار — ادوارد بنكروفت — كان فى خدمة الحكومة البريطانية لنقل أخباره ومراسلاته ولو لم تكن على صلة بالسياسة والمفاوضات الحكومية ، ويشاء الحظ الحسن لهذا الرجل المجدود أن تكون معاذيره على الدوام راجحة على سيئاته فى أظهر السقطات. فكم له من معذرة ظاهرة فى هذه السقطة التى لا مراء فيها ? .. لقد كان من معاذيره أن الجاسوسية لم تضره ولم تضر دولته فى كثير ولا قليل ، وكان من معاذيره أن الجاسوسية لم تعرف العالم أجمع أن قضيته بيئة جلية كالشمس فى رائعة النهار فلا حاجة بها الى تقية أو مداراة ، وكان من معاذيره أنه عامل نفسه كما عامل دولته فى هذه السماحة التى جاوزت حدودها بغير مراء ، لأنه لم يكن يأمن على حياته ولم يكن ثمة خطر على مصالح دولته أعظم من الخطر الكبير الذى كان يتربص به حيث أقام وحيث سار أيام تلك السفارة ، ومن الحظ الحسن ولا ريب أن تحسب للانسان المساذير كلما حسبت عليه أمشال تلك السقطات.

ويستوفى هذا السياسى الزعيم والسياسى المفاوض وظائف السياسة العامة بآرائه فى شئون الجكم وقضايا الاجتماع ، وهى آراء لا تحيط بالمسائل والقضايا احاطة المذهب الجامع للقواعد والفصول ، ولكنها تعرض علينا حلا عمليا لكل مشكلة أو فكرة تجريبية عن كل واقعة ، ويؤلف منها الباحث مذهبا مجملا اذا أراد أن يعرضها معرض الترتيب والتبويب.

ولا حاجة الى القول بغلبة الفكرة الديمقراطية عــلى كل رأى من آرائه فى الحكم وفلسفة الاجتماع والسياسة ، فربما كانت الديمقراطية شعورا عنده قبل أن تكون تفكيرا ودراسة ، وقد كان آخوه — صاحب الصحيفة التى نشر فيها كتابته الأولى — ثائرا متطرفا وأوشــك أن

يعاقب بالسجن الطويل على حملاته العنيفة ، وكانت السخرية بالألقاب من أوائل الآراء التي نشرها الصبي فرنكلين باسمه المستعار بين الخامسة عشرة والعشرين ؛ وكان من سخرياته فى مسألة الإلقاب أن يتخيــل أسماء التوراة مضحوبة بألقاب النبــــلاء كاللورد آدم، واللادي حواء، والبارون أرميًا ، والكونت حزقيال ، وكان يقول بعد نضجه وتقدمه في تجارب الخَّياة ان الحسب الموروث لا يورث الخير ولا الانصاف ، وقد كره ازدواج المجالس التشريعية لأن المجلس الأعلى في رأيه انما يختار لتغليبُ سلطان الأغنياء على المجتمع ، وهو لا يكره الثورة ولا يعارض حقوق الملكية ولكنه يكره سيادة الطبقة الغنية على سائر الطبقات ، ويؤمن كل الايمان بوجوب حرية التجارة واطلاق القيود للمعاملات لأنها الأزمة للحضارة الانسانية لزوم حرية الفكر أو هي ألزم لها في جملة أحوالها ، ولكنه على هذا الايمان القوى بحرية المعاملة كان يرى من حق المجتمع أن يشرف على تنظيم الملكية واقتناء الثروة لأنها كلها من صنع يديه ، فليس في طاقة الفرد اذا انفرد بنفسه أن يحرز ملكا مصونا يزيد على ضرورات المعيشة الموقوتة ، فاذا أحرز شيئا يزيد على ذلك فانما يحرزه بفضل المجتمع وضماناته الطبيعية أو الموضوعة ، فلا يحق له أن ينكر على المجتمع سلطان الاشراف على التنظيم والتشريع في هذه الأمور ، وانما يشترط لذلك أن يكون كل حامل عب، من الأعباء الاجتماعية شربكا مسموع الرأى في شرائع التنظيم.

وليس انكاره لسيادة العلية الغنية انكارا لرياسة العلية التى ترفعها الى مكان الزعامة فضائل العقل والأخلاق ، بل هو يذهب فى الاصلاح الاجتماعى مذهب كنفشيوس الذى يقول باصلاح الرؤساء وهم قدوة طبيعية للأتباع والمرءوسين ، وقدوتهم هذه هى التى تخلق العرف وتروض السواد على اتباعه وتجعلهم على حسب المعهود من عاداتهم

يحذرون الخروج على العرف أشد من حذرهم دخــول الجحيم حيث يلقون العقاب على الخطايا والذنوب.

وتكاد عقيدة المساواة الديمقراطية تكون عنده انسانية عامة لا يخصصها بوطن ولا قوم ولا قبيل ، فلما لاحظ أن العبيد المحرين ظلوا في حياة الحرية فقراء يحترفون الحرف الوضيعة عقب على ذلك قائلا انه لا يعتقد أن العبب أصيل في الطبيعة أو دائم لا يتغير بتغير الأحوال ، وانما يرجح انه من نقص التعليم والمرانة ، وأن الزنجي ذو ملكات حسنة واستعداد كامن للفنون ، ولذلك يحذق الموسيقي ويبرع فيها ، ولو تعلم فنا غيرها لما قصر فيه .

ومن رأيه – بل من آرائه الكثيرة – أن الرق مفسدة للمجتمع الذي يشيع فيه ، لأنه يركن بالسادة الى الكسل ويغرى الأطفسال بالكبرياء والتجبر فى الأسر التى تملك الرقيق ، وقد أوصى بالاعتماد على العمل المأجور وتنبأ بشيوع ارتفاع الأجور فى العالم تبعا لارتفاعها فى الولايات الأمريكية بعد الغاء الرقيق .

وكان من رأيه أن العمل هو معيار الثروة ، فليس الذهب والفضة معيارا ثابتا لها لأنهما سلعة تتقلب بها الأسعار كما تتقلب بسائر السلع ، وانما تقاس ثروة الأمة بمقياس الأعمال التي تحصل عليها ، وليست هذه الأعمال وقفا على الصناعات البدئية وما اليها ، بل هي تشمل أعمال الحضارة بأجمعها ، وكلما اقتدر المجتمع على توفير تلك الأعمال كانت قدرته هذه مقياسا لغناه .

ولهذا كان يشتجع اصدار عملة الورق ويقول انها رمز للعمل وان الأغنياء يعارضونها لأنهم يملكون الذهب والفضة ويحبون أن يقيسوا الثروة بمقياس ما يملكون.

ولا يعادى فرنكلين صناعات الترف لأنها على اعتقاده حافز للهمم

وسبيل الى دوران الثروة بين العاملين والمترفين ، ورب شلن يخرج من يد أحمق يذهب الى يد عاقل أحق منه باقتنائه ، فيستفاد منه فى الحالتين ، وأفضل من الصناعة فى قياس الفائدة على العمل أن تقوم الثروة فى أساسها على المحصولات الزراعية والعمال الزراعيين .

وكان ايمانه بحق الحكم يقوم على قاعدة واحدة وهى التى نسميها اليوم قاعدة تقرير المصير فاذا نفرت الأمة من حكومة وطالبت بحكومة غيرها فلا حاجة لها الى سند غير هذا الطلب ، ومن ثم سخريته بدعوى الدولة البريطانية أنها صاحبة الحق الذى لا ينازع فى حكم الولايات المتحدة ، لأن الأكثرين من أبنائها رعايا بريطانيون ينتقلون الى تلك الولايات ، ولأن الدولة البريطانية تولت حماية الولايات من عدوان فرنسا المجاورة لها ، فكتب رسالته الساخرة بلسان ملك بروسيا وجعل ذلك الملك يدعى مثل ذلك الحق على الجرز البريطانية لأن سكانها رعايا جرمانيون انتقلوا اليها وحكمهم فيها أمراء من الجرمان ، وتولت بروسيا حمايتهم بقمع فرنسا ومحاربتها الحين بعد الحين ا

وقد كانت مبادئه الدستورية والقانونية تتسم بسمة يستطيع القارى، أن يقدرها بغير اطلاع عليها لأنها سمة الاعتدال والسماحة واجتناب الشطط فى الأحكام والقاء الفروض والتكاليف على عواتق الناس ، فكان ينكر العقوبة التى تجاوز قدر الجريمة فى الضرر أو قدرها فى الضلالة وسوء الخليقة ، وكان يؤثر فى الدستور قلة القيود والموازنات ، ولكنه للم بعلن مخالفته للمبادىء التى عارضها لأنه وازن بين دستور يصدر بالاجماع ودستور يؤيده فريق ويخالفه فريق ولو فى سبيل يصدر بالاجماع على الدستور أجدى التصحيح والتنقيح ، فرجع عنده أن الاجماع على الدستور أجدى وأثبت لدعائمه من اعلان المخالفة له فى خطواته الأولى على الخصوص .

ريق الدماء أحق منه بالجهد والحيلة ، لأنه كان يسمى الحرب لصوصية وغيلة ، وهكذا كان برنامجه الداخلى فى سياسة الولايات ، وعلى هذا البرنامج استقامت أعماله فى كل سياسة داخلية أو خارجية ترتبط بالأمم الأخرى ، ومن عجائب دقته فى تقدير الأمور بأحوالها وأزمانها انه تنبأ عن عصبة الأمم وأن العالم ربما شهد بعد مائة وخمسين أو مائتى سنة هيئة يجتمع فيها المندوبون عن دول أوربة جميعا لفض المشكلات وتوطيد السلام ، وكان باينز Baynes ، وروملى Romilly فى شبابهما قد زاراه سنة ١٧٨٣ وتحدثوا فى مساوىء الحروب العالمية فقال فرنكلين انه يظن أن اقناع الملوك بارسال مندوبيهم الى مكان واحد لا يزال عسيرا ، وانهم مع الصبر قد يتفق بعضهم على منع العدوان ويرى الآخرون تفع هذا الاتفاق فينضوون الى الهيئة شيئا فشيئا ولا يبعد أن تضمهم الهيئة الواحدة أجمعين بعد مائة وخمسين سنة أو مائتين (۱) .

وله غير هذه الآراء فى مذاهب السياسة والاجتماع خطرات متفرقة بين الرسائل والأحاديث . أما أكثرها فقد ورد مشروحا أو مقتضبا فى رسالته عن العملة الورقية ورسالته عن زيادة السكان وتعمير البلاد:

Observations Concerning the Increase of Mankind and the Peopling of Countries.

ومسحتها الغالبة عليها هـذه النظرية العملية التي تتقبل التطبيق والتنفيذ في حينها أو بعد حين ، اللهم الا خاطرة واحدة أوشكت أن تسلكه في عداد الطوبيين الأفلاطونيين ، وتلك هي استغناؤه عن الأحزاب السياسية بتأليف حزب واحد من الشبان العزاب يسميهم حزب الفضيلة ويدربهم على نظام خاص يشبه نظام الماسونيين واليسوعيين ، ويرجو منهم لخير المجتمع ما لا يرجى من سائر الأحزاب .

⁽١) الجزء الأول من كتاب علماء أمريكا المشاهير لمؤلفه كروثر

والأداة التامة في الوظائف السياسية انما هي أداته في أعمال التنفيذ والتطبيق ، وهي التي تعرف الآن باسم الوظائف الديوانية ويفرق المعاصرون بينها وبين السياسة فيسمونها بالادارة Statesmanship ولا يعتبرونها من وظائف السياسة أو بولاية الحكم Administration ولا يعتبرونها من وظائف السياسة منى الصميم فهي على الأقل شيء غير الدبلوماسية ، وغير البوليطيقا ، وغير عمل الوزير وعمل الزعيم المطالب بقيادة الجماهير.

وحيثما كان هنالك تدبير للتنفيذ العملى فصاحبنا في عنصره على تعبير الغربيين ، أو في مجاله ومعدنه كما نقول نحن الشرقيين.

وليكن ذلك التدبير من صناعته أو غير صناعته ، ومن مألوفاته قبل ذلك أو غير مألوفاته ، فما دام فى وسعه أن يعرف ما هو العمل المطلوب ففى وسعه أن يعرف ما هى وسائل التنفيذ وأن يدبر هذه الوسائل أصح تدبير.

والادارة خطة وتنفيذ ، وليس أطبع من ذهنه على وضع الخطط وترتيب الأعمال ، ثم على تنفيذها بالأدوات اللازمة لها بغير اسراف وبغير اهمال .

وأكثر ما يصاب المديرون بالفشل من عجزهم عن الانتفاع بأدوات التنفيذ حين تكون هذه الأدوات من الآدميين !

فليس أكثر من المديرين الذين يستخدمون الوسائل الآلية ويحاولون أن يعاملوا المشتغلين معهم من الآدميين معاملة الآلات ،

ولكن فرنكلين كان يحفظ هذه الأدوات الحية جيدا ويعرف كيف يسلك معها وكيف يسلك بها فى طريقه ، ولهذا كان يفلح فى كل ادارة تحتاج الى التنفيذ بالأدوات الآدمية ، ولو لم تكن من صناعته ولا من سوابق عمله كادارة معارك القتال.

أراد الجنرال برادوك Braddock قبل كارثته الحربية في موننجهيلا

Monogahela أن ينقل معداته فى مائة وخمسين مركبة وظن أن المسألة كلها مسألة أمر للفلاحين وسوق للمركبات بالخيل ، وعنده الأمر وعنده من يسوق. فلم يحصل بعد الجهد الجهيد على أكثر من خمس وعشرين مركبة ، وفزع الى فرنكلين فحصل له على المركبات المطلوبة كلها بخيولها قبل انقضاء أسبوعين.

وتحدث الجنرال وفرنكلين فى « الخطة » الحربية فحدره فرنكلين من مفاجآت الكمائن ونبهه الى قلة جدوى الخطط النظامية فى اتقاء هذه المفاجآت مع امتداد خط القتال ، فسخر منه الجنرال وقال له ان هذا الحدر ضرورى للكتائب التى تقودونها من الجنود المرابطة « ولكن هؤلاء الهمج لا ضير منهم على جنود الملك المنظمين » .

ووقعت الكارثة فبادت الفرق التي كان يقودها وقتل ثلاثة وستون ضابطا من تسعة وثمانين ، وأدرك فرنكلين الخطر الداهم فجند من السكان نحو ستمائة للدفاع عن الحدود واقامة المتاريس وأصاب فى القيادة حيث أخطأ القائد المغرور ، ولم يعفل عن عمل لازم فى أشد أيام الشتاء وقد ناهز الخمسين ، وكان الجنود والسكان يسمونه الجنرال فرنكلين ، ثم أبى جنوده بعد عودته الى فلادلفيا أن يفارقوه حتى يؤدوا له التحية عند منزله ، وصحبوه ، كما قال فى ترجمته ، الى الباب ثم أعلنوا تحيتهم بالطلقات النارية فى الهدواء .. فهزت الدار وحطمت أجهزة الكهربا وهى من زجاج !

واذا كان مقام الكلام عن الخبرة باستخدام الأدوات حين تكون هذه الأدوات من الآدميين – فليس ما ينسى فى هذه الحسلة نفسها مشورته على الواعظ الذى شكا اليه اعراض الجنود عن حضور الصلاة والاجتماع للدعاء ، وكان من جراية الجنود أقداح من شراب الروم للتدفئة فى الشتاء القارس ، فلما سمع شكوى الواعظ المكروب وأشفق

عليه من خوفه للهزيمة بعد هذا الاعراض - تبسم مطمئنا للواعظ الخائف وقال له: لا عليك من اعراضهم . خذ على عاتقك توزيع جراية الشراب ولا توزعها الا بعد أداء الصلاة .. فلم يتخلف بعدها جندى واحد عن موعد الصلاة 1

وهذه الخبرة بالادارة فى الشئون التى لم يتدرب عليها تغنى عن الافاضة فى دقائق التنظيمات التى كان يبتدعها باجتهاده كلما أدار عملا من الأعمال التى يتصدى لها أمثاله ولا تستغرب من مدير مطبعة أو مدير صحيفة ولأنها جميعا أعمال من نمط واحد ، ومنها تنظيم البريد وتنظيم الاضاءة فى المدينة وتنظيم فرق المطافىء وتنظيم مكاتب الهيئات النيابية والهيئات العلمية التى أسهم فى أعمالها ، فكل أداة لازمة لهذه التنظيمات فهى على متناول اليد من تفكيره وسجاياه : فهم صحيح ، وتقسيم متقن ، وتنفيذ مرتب ، وخبرة باستخدام الأدوات الحية والأدوات الصناعية على السواء .

« سياسى بالطبع » اذا صح هذا التعبير . والسياسى بالطبع يصنع السياسة على يديه ويصنع لكل ساعة سياستها التي تمليها الحوادث عليه .

ولا يختم الكلام عن فرنكلين السياسى قبل أن يقال ان بلاده قد أصبحت أمة متحدة بفكرة جريئة واسعة هي فكرة الاتحاد ، وقد كان فرنكلين صاحب الدعوة الأولى الى هذا الاتحاد .

الفيلسُونك

كان دافيد هيوم يسمى فرنكلين الفيلسوف الأول ، ويشفع ذلك أحيانا بقوله عنه انه أول فيلسوف وجه أنظار القارة الأوربية الى عالم الفكر فى الديار الأمريكية .

وكانت الأندية الأدبية فى باريس تسميه الفيلسوف أو الدكتسور ولا تردفه بالاسم فيفهم السامع أنهم يعنون فرنكلين .

وكانت كلمة « الفيلسوف » كالاسم الغالب عليه بعد عودته الى بلاده فى أخريات أيامه .

ولم يكن ملقبوه بهذا اللقب مخطئين من وجهة العرف ولا من الوجهة العلمية في عصره فقد كان فرنكلين فيلسوفا بكل معانى الكلمة الاهذا المعنى الحديث الذي غلب على الفلسفة بعد عصره وبعد شيوع التغرقة بين المعارف الانسانية ثم شيوع التخصص في كل معرفة منها وزيد به الفلسفة التي غلبت على بحوث « ما بعد الطبيعة » وقضايا المنطق النظرى وكادت تنحصر فيها فهذا هو مجال الفلسفة الذي لم يكن فيه فرنكلين من زمرة الفلاسفة ، ولم يرد أن يكون منها ، ولا نخاله كان مستطيعا أن يكونه لو أراد . لأنه مجال لا تألفه طبيعته ولا يألفه مستطيعا أن يكونه لو أراد . لأنه مجال لا تألفه طبيعته ولا يألفه تفكيره ولا يرجى منه أن يأتى فيه بما يفيد .

كان فرنكلين فيلسوفا بمعنى الكلمة القديم ، وهو محبة الحكمة ورياضة النفس على اتباعها فى أحوال الحياة اليومية ، ولعله عرف هذه الفلسفة عملا قبل أن يعرفها علما واطلاعا . لأنه نشأ فى بيئة المتطهرين وعرف بالقدوة والبداهة أن الأخلاق المثلى نظام من نظم الحياة الدنيوية .

وكان فرنكلين فيلسوفا بمعنى يوافق معنى الكلمة العديث ، وهو استخراج العلل والنظريات الفكرية لكل مبحث من مباحث العلم والاختراع التى اشتغل بها منذ شبابه ، فكان يقدر الرأى والعلة ثم يبنى عليهما الاختراع ، أو كان يخترع ما يخترع ثم يعمم الرأى والعلة على المتشابهات من الظواهر الطبيعية ، ولولا هذه الفلسفة العلمية لما جمع بين البرق والشرارة الزجاجية فى نظرية واحدة .

وكان فيلسوفا بمعنى الكلمة الذى شاع فى كل زمن وجعل الفلسفة ضربا من التصوف العقلى يوحى الى صاحبه التقشف والزهد فى المظاهر الفارغة التى يفتن بها المتكالبون على الحياة ، ولم يكن فرنكلين متقشفا أو زاهدا فى دنياه ، ولكنه كان يطلب الشىء لمعناه لا لمظهره ، ولأنه هو يتغيه لا لأن الناس يبتغونه بالمحاكاة والتقليد .

أما الفلسفة التى تستغرق صاحبها فيما وراء الطبيعة وفى الجدل حول مباحثها فلم تكن من فلسفات فرنكلين ، لأنه كان ينفر من النظريات التى لا يحسها ولا يدركها ، وكان ينفر من الجدل كما قال فى مفكراته ، وان كانت مطالعته لسقراط قد أكسبته قدرة عظيمة فى فنون الحوار ، وكادت تنحرف به الى شقاشق الجدل فى بواكير حياته الفكرية .

وقد اطلع فرنكلين على كتب الفلسفة التي وصلت الى يديه فى بوستون وفلادلفيا ، وقرأ منها كتاب كولنز Collins محاضرة فى التفكير الحروب المستوى Discourse of Free thinking التفكير الحروب المستوى Discourse of Free thinking بحث فى الفضيلة أو الجدارة Derham فى اللاهوت الطبيعى Physico-Theology وغيرها وكتاب درهام Derham فى اللاهوت الطبيعى على أطراف من مذاهب الفلسفة من الكتب التى من قبيلها ، واطلع على أطراف من مذاهب الفلسفة الاغريقية ولا سيما مذهب أفلاطون ومذهب فيثاغوراس ، واطاع على

Masters American Literature (1)

كتب العدل الديني التي وجدها عند أبيه فخلص منها جميعا الى عقيدة كعقدة أبي العلاء في التفرقة بين الظن والعقل اذ يقول:

كذب الظن لا امام سوى العقب يسل مقيما في صبيحه والمساء وارتأى أن قبول العقل للعقيدة هو السند الوحيد الذي يكسبها حق الايمان بها ، وأنه لا حق للاعتقاد حيث يكون العقل بلا عمل وبغير مشاركة فيه .

ودان زمنا بمذهب النباتين ، ثم مال من مذهب النباتيين الى بقية مذهبهم فى وصايا فيثاغوراس المعروفة ، ومنها تناسخ الأرواح وتسلسل الأدوار .. وراقه أن يشبه الأدوار المتلاحقة بعمل من أعمال الطباعة التى كان يزاولها ، فقال ان الانسان طبعات متعددة تظهر تباعا فى كل جيل من الأجيال الأبدية بعد التصحيح والتنقيح (۱) وانه يرجو أن تظهر منه طبعة مصححة منقحة بعد موته ، ويود أن يذكر ما كان حيث يكون فى مستقبل الأجيال !

وابتداً فى الثانية والعشرين من عمره بعقيدة فى الدين لم تزل تترقى معه الى أن جاوز الثمانين ، ولخص هذه العقيدة فى رسالة من جزئين عماها أصول العقيد ةوشعائر الديانة Raticles of Belief and Acts of Religion عماها أصول العقيد ةوشعائر الديانة توجد منها غير جزء واحد هو الذى تترجم منه ما يلى نقلا عن كتاب أقطاب الأدب الأمريكى الذى سبقت الاشارة اليه ، وهذا بعض ما حاء فيها.:

« والى لأرتفع بخيالى وراء نظم السيارات ، ووراء الشموس الثوابت ، وأسبح فى هذا الفضاء الذى لا نهاية له وهذه الشموس التى يدور حول كل منها أسراب من السيارات كسيارتنا الأرضسية الى غير

⁽١) كتاب مشاهير رجال العلم في أمريكا تأليف كروثر

نهاية ، فتلوح لى هذه الكرة الصغيرة التى نعيش عليها كأنها العدم حتى فى خيالى الكليل ، وأرى تفسى الى جانبها أقل من العدم فأحس أننى شىء ضئيل لا شأن له ولا خطر ، وأحس كذلك أنه لمن الغرور البالغ أن أتوهم أن ذلك الخالق الكامل يحفل بهذا (اللاشىء) الذى يسمى الانسان ، وانه تحق له من الانسان العبادة ، ولكنه هو جل وعلا فوق ذلك بما لا تحصره العقول.

غير أن الناس جميعا ينطوون على شعور طبيعى يميل بهم الى القداسة أو الى التعبد لقوة عظيمة وراء الأبصار ، وقد وهب العقل للانسان بين الأحياء فارتفع به فوق سائر الحيوان الذي تعرفه في دنيانا ، ومن ثم يبدو لى أننى مطالب بالواجب على - كانسان - أن أتوجه بالصلة والتعظيم الى ذلك الكائن العظيم .

« وأدرك على هذا أن الالسه الصمد قد خلق أربابا لا عداد لها تعلو على الانسان علوا كبيرا وتفهم من أسباب كماله ما لا يفهم ، وتعيد اليه الثناء والجزاء على النحو المعقول.

«كما أنه يبن الناس لا يبالى المصور القدير ما يلقاه من ثناء الجهال والأطفال مبالاته بثناء العارفين وذوى الدراية بالتصوير — كذلك الأرباب التي يخلقها الاله الأعظم قد تبقى ولا تفنى ، وقد ترتفع من مقام الى مقام ، ويخطر لى أن كل رب منها له الحظ الأوفر من الحكمة والقدرة ، وأن كلا منها جعل له منظومة شمسية تدور عليها أسراب من السيارات ، والى هذا الرب الذي أبدع منظومتنا أتجه بالثناء والتقديس . لأنه خليق أن يشتمل على شيء من الطبائع التي أودعنا اياها ، ولأنه منحنا العقل الذي ندرك به حكمته في خلقه فهو لا يزهد في ثناء عباده ولا يرضى عن الجهل بفضله والاستهانة بمجده .

« وأفهم لأسـباب كثيرة أنه صالح ، ويسعدني أن أظفر بالود

من كائن على هذه الصفة من الحكمة والخير والصلاح ، فعلى اذن أن أن أنظر فيما يرضيه وأبحث عما يوليني منه العون والرعاية .

« وأفهم أنه يرضى عن اسعاد خالقه كما يرضى عن الاقرار بفضله والتوجه بالدعاء اليه ، ولا سعادة فى الحياة بغير فضيلة ، فمما يرضيه اذن أن أتحلى بالفضيلة فيسعد بمخلوقه السعيد .

« ولما كان قد خلق فى هذه الذنيا كثيرا من الأشياء التى لا غرض لها فيما يبدو منها غير اسعاد الناس ، فاتى لأومن أنه لن يغضب على أبنائه الذين ينعمون بتلك الأشياء ويمتعون أنفسهم بالرياضات الحسنة والمسرات البريئة ما فيه ضرر لانسان.

« اننى أحبه اذن لصلاحه ، وأعبده اذن لحكمته ، وعلى ألا أغفل عن حمد هذا الرب لأنه حقه الذى لا أملك جزاء له غيره ، وعلى أن أصحح العزم على التحلى بالفضيلة واغتنام السعادة لأرضيه بما فيه رضاى ».

هذه العقيدة الساذجة مستمدة على ما يظهر من فلسفة أفلاطون الذى كان يفترض وجود الأرباب الصغار للتوسط بين اله الكون والانسان وتعليل ما يحدث فى العالم من الشر والأذى ، وقد أعجبت فرنكلين فى سذاجة الشباب فدان بها واصطحبها فى أطوار حياته يعدلها ويكملها ، ويعرضها على مقاييسه العلمية كلما تقدم فيها خطوة من الزمن والخبرة ، فاكمن بخلود الروح وحسابها بعد الموت لأنه قاسها على خلق المادة فرأى أن الأرواح أحق بالصيانة والبقاء من المصنوعات المادية ، وأن الله علمنا من حكمته أنه قادر على خلق مادة جديدة لكل جسم وكل شيء ولكنه من حكمته أنه قادر على خلق مادة جديدة لكل جسم وكل شيء ولكنه القصد فى الخلق أن توجد الأرواح لتؤول الى الزوال والفناء.

وقد بقى معه من هذه العقيدة ايمانه بالله وبالروح وبالحساب وكتب خلاصة عقيدته الى عزرا ستايل فى الرابع والعشرين من شهر مارس سنة ١٧٩٠ أى قبل وفاته بأيام ، فقال :

« هذه عقیدتی:

« أومن باله واحد خالق للكون كله ، وأومن بأنه يديره بحكمته ، وأنه حقيق بالعبادة ولا شيء أرضى له من صنع الخير لمخلوقاته الأخرى « وأومن بخلود الروح ، وأن الانسان يحاسب بالعدل بعد موته على ما صنع فى هذه الدنيا . وهذه عندى هي أصول الايمان في الدين الصحيح وهي في موضع الاجلال عندى حيث وجدتها في كل نحلة وملة .

« أما عيسى الناصرى الذى يهمك أمر الاعتقاد به خاصة فاعتقادى فيه أن وصاياه الأخلاقية وديانته كما تركها لنا خير ما شهدته الدنيا أو عساها تشهده ، ولكننى أرى أنها تعرضت لمختلف التقييرات والتحريفات ، وأشك فى الاهيته كما يشك معظم المخالفين الآن فى انجلترا ، وان كنت لا أقرر فى ذلك عقيدة محتومة لأننى لم أدرس المسألة ولم أر ضرورة لهذا الدرس وأنا مقبل على الحقيقة أعرفها بأهون من هذا العناء ولست أرى ضررا فى اعتقاد من يعتقدها اذا كان لها كما هو الراجح أثر فى زيادة الاحترام لوصاياه وزيادة العمل بها ، وبخاصة حين أنظر فلا أرى أن العالى يغضب لها ويميز بين من يعتقدونها ومن فلا أرى أن العالى يغضب لها ويميز بين من يعتقدونها ومن لا يعتقدونها في سياسته للكون أقل تمييز وأضيف الى هذا فيما يخصنى النسك أنه سيستولانى بمثله فى الحياة الآتية ، وان لم أكن أهلا له بعملى .. » (١) .

هذه الفلسفة الدينية ، أو هذه الديانة الفلسفية ، وافقت فرنكلين فثبت على أصولها من الثانية والعشرين الى الرابعة والثمانين ، وحرى أن توافقه كل الموافقة وأن يطمئن اليها غاية ما يتاح له الاطمئنان في هذه

⁽۱) من كتاب الكتابات الترجمية جمع واختيار كارل قان دورن • Benjamin Franklin Autobiographical Writings

الغوامض والمتشابهات . لأنها فلسفة نبتت من عقله وسليقته وأوشكت أن تنبت من كيان أعمق فيه من العقل والسليقة . فان هذا الكيان المتزن قد تمثل في بداهة حيوية عنده توحى اليه بخطة القصد في جميع الأمور. فهنا فرنكلين العالم الذي يعقل بداهة أن الطبيعة تأخذ بسنة « الجهد الأقل » The Least Action فلا تحيد المادة عن القريب وتتخطاه الى البعيد ولا تدع الطاقة موضعا لا مقاومة فيه لتمضى الى موضع تجد فيه المقاومة وتتعثر فيه بالعوارض والموانع ، وهنا فرنكلين الهادىء الرصين الذي لا يكلف نفسه ولا يكلف أحدا في عمل من الأعمال فوق حقه من العناء وشغلان البال ، وهنا فرنكلين الفيلسوف المؤمن الذي يبني على هذه. السنة - سنة القصد - حكمة القصد الالهي التي لا تخلق الأرواح لتزيلها وتفنيها ولا تخلقها عبثا ليتساوى عندها بقاؤها وفناؤها بمد ظهورها في عالم الحياة . ومن عجائب النفس البشرية أن المطبوعين على التهكم الذين يتهكمون على كل غلو في التفكير والاحساس هم أقرب الناس الى الوقوع في هذا الغلو الذي يعرضهم للتهكم من أناس دونهم في الذكاء وأصالة التفكير ، ولولا ذلك لما غلا فرنكلين في عقيدة « الجهد الأقل » حتى طبقها على الموازنة بين الدراسة والمشاهدة بغير عناء ، ففي خطابه المتقدم يقول انه لم يجشم نفسه مشقة الدراسة في تحقيق طبيعة السيد المسيح لأنه اذا كان سيرى الحقيقة عيانا في العالم الآخر فالرؤية أيسر عليه من الدراسة !

وكفى بهذا حجة لمن ينفى عن فرنكلين شبهة المغالطة فى العقيدة التى استقر عليها ، فان المرء ليغالط فى كل شىء الا فى الطبع الذى يتأصل منه وراء الوعى والمشيئة .

وبديهى أن عقيدة فرنكلين هذه لم تكن عقيدة الأكثرين من الخاصة والعامة بين قومه وغير قومه ، وانه ليعلم ذلك ولا يخطر له أن يزعج ضمائر الناس بالجدل والنقاش ليقنعهم بصواب رأيه ، وليس سكوته هذا حبا للسلامة أو مراءاة لمخالفيه ، بل هو الصواب في رأيه حين تعنيه السلامة وحين لا تعنيه ، وقد كان ينصح به أناسا لم يكن لهم عنده حق الصداقة والنصيحة ، ومنهم من تحول عن صداقته وجافاه بعض المجافاة كما حدث في العلاقة بينه وبين الكاتب المفكر الكبير توماس بين Paine فانه قرأ كتابه المخطوط الذي سماء عصر العقل وأرسله اليه لاستطلاع رأيه ، فكتب اليه في الثالث من شهر يوليو سنة ١٧٨٦ يقول : « ان الحجج التي اعتمدت عليها في انكار الحكمة الخاصة - وان لم تنكر الحكمة الالهية العامة - لتضرب المعول في أساس كل دين . اذ لا باعث للعبادة والخوف من الجزاء أو التوسل بطلب الوقاية اذا زال الايمان باله يحرس ويهدى ويخص بالرضوان بعض الناس ، ولست أريد أن أناقشك في تلك الحجج وان.كنت أحسب أنك تطلب هذه المناقشة ، وحسم فى الوقت الحاضر أن أقوال لك ان حججك قد تبلغ من المهارة أن تقنع طائفة من القراء ، ولكنك لن تفلح في تغيير الاجماع الانساني على الشعور المتفق في هذه الأمور ، وكل ما تجنيه من نشر هذه الرسالة أن تجلب على نفسك الكراهية ، وأن يصيبك الضرر بفعلك ولا ينتفع به أحد . واعلم أن من يبصق في وجه الريح فانما يبصق على وجهه. وهب أنك نجحت فيما قصدت اليه فهل تخال في ذلك نفعا كائنا ما كان ? .. انك قد يسهل عليك أن تعيش عيشة فاضلة بغير معونة الدين ، وأن يكون فهمك الجلى لمحاسن الفضيلة ومساوىء الرذيلة مع قوة عزيمتك كفيلا بتمكينك من مقاومة الاغراء والغُواية ولكنك قمين أن تعلم كم من ذوى الجهالة والضعف بين الرجال والبساء وكم من الأغرار والطائشين بين الناشئين تنفعهم بواعث الدين في أجتناب الرذيلة والثبات على الفضيلة والصبر على هذا الثبات حتى يصبح في حكم العادة التي تهم جدا في صياتتها ومناعتها ، ولعلك أنت نفسك مدين بتربيتك الدينية لهذه العادات التى ترفعك بحق فى نظر نفسك . وانك لتستطيع أن تستخدم ملكاتك البارعة وقدرتك على الاستدلال فى علاج موضوع دون هذا الموضوع فى مزالق الخطر فتحتل مكانك بين المؤلفين النابهين منا ، اذ ليس من اللازم بيننا للخطر فتحتل مكانك بين المؤلفين النابهين منا ، اذ ليس من اللازم بيننا للحطر فتحتل مكانك بين المؤلفين النابهين منا ، اذ ليس من اللازم بينا على البشر من الهوتنتوت ان يبرهن الشاب على طوغه مبلغ الرجال واستحقاقه للحسبان منهم باقدامه على ضرب أمه ي » (١) .

ومن الواجب في مقام التعريف بحقائق النفس الانسانية أن نفرق بين هذا الخلق وبين خلق الرياء الضعيف أو الكذب المرذول ، فليس أبعد من الفارق بين الرياء الذي يخدم به المرء نفسه ولا يبالي منفعة الناس والايمان بالصواب الذي ينفعهم ويحق له أن يحرص عليه . ولم يعرف عن فرنكلين قط أنه كان يرائى أحدا في عقيدة من عقائده التي يحفظها لنفسه ولا يرى من الواجب عليه أن يعلنها لغيره ، فاذا سأله سائل ذو مكانة عنده ولم يكن من الأدب في رأيه أن يهمله ويسكت عن جوابه صارحه بما يعتقد وأبلغه عقيدته على حقيقتها ، ولو أنه كان يستبيح الرياء مع أحد لاستباحة مع أبويه وهو الحريص على ارضاء الناس عامة فضلا عن حرصه على مرضاة الوالدين. فقد أبلغه أبوه ان أمه تشكو اليه أن ولدا لها يدين بمذهب الآريين وأن أخاه يدين بمذهب الكنيسة الشرقية ، وكان فرنكلين يومئذ في الثانية والثلاثين فأجاب أباه ولم يكتم معتقده ، بل قال له ولأمه بأسلوب صراح : « ما هو الآرى وما هو تابع الكنيسة الشرقية ? لا أستطيع أن أقول انني أعرف الفرق بينهما حق المعرفة ، والواقع أنني قليلا ما أشغل عقلي بالبحث في هذه الفروق والخلافات ، وأرى أن الدين الصحيح يمني بالخسار كلما

Masters of American Literature (\)

غلبت المراسم على الفضيلة ، وأن الكتب المقدسة تؤكد لى أننا نحاسب في البوم الآخر على ما عملنا لا على تفكيرنا في المذاهب ، ولن تكون شفاعتنا أننا طفقنا نصيح : يا رب يا رب ! بل يشفع لنا ما صنعناه من الخير لخلائق الله » (١).

فمذهب فرنكلين فى كتمان عقيدته أشبه شىء بمذهب الجلة من الحكماء الأقدمين الذين كانوا ينصحون بكتمان الحقائق الغامضة عس لا يدركونها ، ولم تمنعه مخالفة السواد أن يحبب اليهم التدين والاجتماع لسماع العظات وأداء الفرائض التى يعتقدونها ، وساءه زمنا أن يرى سواد الناس معرضين عن الصلاة لأنه رأى منهم بوادر الاباحة والتهافت على المنكرات فشرع فى تنقيح كتب الصلوات ومذاكرة المصلحين من رجال الدين عسى أن يهتدوا الى أسلوب من أساليب الارشاد أجدى فى اقناع شعبهم من أساليبهم العتيقة التى درجوا عليها ، وسوى بين الملل والأديان فى وجوب الاحترام فساعد أناسا من غير المسيحيين على احياء شعائرهم فى وجوب الاحترام فساعد أناسا من غير المسيحيين على احياء شعائرهم فى وجواره ، وقاله انه لو علم أن المفتى الأعظم بالقسطنطينية يوفد الى الديار الأمريكية رسولا من دعاة الاسلام لتلقاء بالترحاب (٢) .

ومن تناسق هذه الشخصية البسيطة أنها تطرد فى آرائها وخلائقها ، فما بدا منها دليل على ما استتر ، ومن عرف رأيا لها فى مسألة خطيرة أوشك أن يعرف سائر آرائها فى المسائل الأخرى ، وهذه الفلسفة الدينية التى آمن بها فرنكلين تغنينا عن الاسهاب فى تفصيل فلسفته الأخلاقية ، بل ربما كان الأصح أن نقول ان فلسفته الدينية قائمة على قواعده الأخلاقية ، لأنه يقيم الفضيلة على قواعد المصلحة العليا : مصلحة الفرد ومصلحة النوع بأسره ، فهى مطلوبة لأنها صالحة

Franklin. His contribution to the American tradition by Bernard Cohen (1)

⁽٢) كتاب برنارد المتقدم ذكره ٠

باقية ، والرذيلة مكروهة لأنها فاسدة زائلة ، ومن وازن بين مسرات الفضيلة وآلامها خرج من الموازنة بايثارها على الرذيلة ، لأن آلام الرذيلة أكثر من مسراتها ، وكثير من مسراتها زائف مدخول يجنى الضرر على صاحبه أو على غيره ، خلافا لمسرات الفضيلة التى تصح فى جوهرها ولا يخشى منها الضرر على أحد .

ولم يكن فرنكلين مثاليا حالما فى رأى من آرائه ، ولكنه لم يكن كذلك من الاباحيين المستهترين بالمبادى، والقيم الأدبية ، بل كانت له خطة يروض نفسه على اتباعها ويحاسب نفسه على التقصير فيها ، وقد بلغ بهذه الخطة مرتبة الاعتدال ولم يبلغ بها مرتبة العصمة بطبيعة الحال ، فهى فى شئون الآدميين ضرب من المحال .

كان خاطئا ولم يكن اباحيا ، وكان من خطاياه ما عرفه الناس بغير اختياره ومنها ما عرفوه من كلامه . اذ اعترف بانقياده للشهوات فى شبابه وعاب على نفسه أنه انقاد لهذه الشهوات حتى اندفع الى عشرة بعض النساء ممن لا أخلاق لهن ولا كرامة ، وجملة ما يفهم من وصاياه ومن معاذيره فى شئون الأخلاق الاجتماعية انه يحارب الفساد ويحسب منه رياء المجتمع فى التمييز بين المفسدين ، فانه يأخذ المرأة بالذئب ويعفى شريكها منه ، وقد ينسى الحقائق فى سبيل المراسم والتقاليد ، وعليه اللوم اذا فسد من بنيه وبناته من هو مستعد للصلاح ومن هو صالح لأن يكون عضوا من أعضاء المجتمع كالعضو السليم فى البنية الحية .

وقد نشر — وهو فى الحادية والأربعين — نبذة فى مجلة الجنتلمان عن امرأة سيقت الى ساحة القضاء ليعاقبها على الولادة بغير زواج ، ووزرها فى سوء النية كما يؤخذ من كلامها الذى ألقاه فرنكلين على لسانها ، وهذه فقرات منه بعد مقدمته القصيرة : « كل ما أرجوه فى ضعة وانكسار أن تتشفعوا لى لدى الحاكم أن

يعفينى من الغرامة التى تحكمون بها على". فهذه خامس مرة - أيها القضاة الأجلاء - أساق فيها أمامكم لتهمة واحدة. وقد عوقبت مرتين لأننى عجزت فى المرتين عن سداد الغرامة المقررة. وربما كان هذا موافقا لحكم القانون فلا أناقش فيه ، ولكن القوانين أحيانا تخطىء فيتقرر الغاؤها من أجل ذلك ، وغيرها يجثم ثقيلا على كواهل الرعية فى بعض الأمور فيجعل من حق السلطان أن يرفع أحكامها أو يخففها.

« فاسمحوا لى أن أقول ان هذا القانون الذى أدان به مناقض للعقل فى ذاته وقاس بالنسبة الى خاصة من جهة أخرى — أنا التى قضيت ما قضيت من حياتى فى جيرتى غير عادية ولا باغية على أحد ، وأتحدى عداتي — ان كان لى عداة — أن يذكروا اسم رجل أو امرأة أو طفل أسأت الى أحد منهم ، فاذا تركنا قضاء هذا القانون جانبا فلست أفهم ما هى الجناية التى أعاقب عليها .

« لقد ولدت خسة أولاد أصحاء مخاطرة بحياتي ، وقد ربيتهم بجهدى وكسبى دون أن أثقل على المدينة بمنحة أو معونة ، وكنت خليقة أن أحسن تربيتهم فوق ما أحسنت لو لم تؤخذ منى تلك الغرامات الثقيلة التي فرضت على ". أفيحسب من الاجرام في طبائع الأشياء أن أزيد عدد السكان في وطن لا يزال في حاجة اليهم ? أخال أنني أحمد على هذا ولا ألام ، وما حدث منى أنني أغويت زوج امرأة أو أغريت أحدا من الفتيان ، وما عوقبت قط على جريمة من هذا القبيل ولا اقترفت ما يشكوه أحد قط اللهم الا أن يكون مكتب العقود قد خسر الرسوم ما يتقاضاها على الزواج .

«على أننى أسأل: هل يحسب هذا من خطئى وتقصيرى ? اننى ألجأ الى عدالتكم وقد تفضلتم فقلتم اننى مالكة لقواى العقلية ولا تعوزنى سلامة الفكر والادراك ، واننى لأكونن على غاية من العباء لو رفضت .

الزواج وآثرت الحالة التى أنا عليها الآن على الحياة الزوجية ، وقد كنت ولا أزال راغبة فى تلك الحياة ولا أشك فى صلاحى لها وحسن قيامى بمطالبها ، اذ كنت على نصيب من النشاط والقصد ولست بالعقيمة ولا بالقاصرة فى تدبير شئون الدار ، وأعود فأتحدى كائنا من كان أن يزعم أننى رفضت طلبا للزواج . بل حدث على نقيض ذلك أننى تقبلت الطلب الوحيد الذى تقدم به أول خاطب لى وأنا بعد عذراء ، ووثقت به وباخلاصه فعبث بى وهجرنى وفى جوفى جنين .

« وأرجو أن تعلموا جميعا أن هذا الخاطب قد أصبح قاضيا فى هذا الاقليم ، ولكم وددت لو كان جالسا اليوم بينكم على منصة القضاء على أن يوصيكم بالرفق فى توقيع الجزاء على "، وكنت اذن لا أبالى أن أذكر ما ذكرت من أمره ، ولكننى أقول الآن مضطرة انه ليس بالعدل ولا بالمساواة فى الجزاء ، وانه ليس من الانصاف أن يكون المسىء الى " والمتخلى عنى والسبب الذى أوقعنى فى كل جريرة — آمنا مترقيا الى مناصب الشرف فى الدولة التى تديننى بوصمة العار والمسبة .

« ولقد يقال لى ان الخطيئة خطيئة الدين ان لم يكن لهيئة التشريع حكم فيها . فان تكن خطيئة دين فدعوها اذن لرب الدين ، وقد حظرتم على أن أدخل كنيستكم . فما بالكم لا تقنعون بهذا الحرمان . » .

هذه فقرات من مقاله الذي نشره في صحيفة الجنتلمان (عدد ابريل سنة ١٧٤٧) وسماه دفاع مسز بولي بيكر ، وأراد أن يعرض فيه مظلمة من مظالم المجتمع تلام عليها المجتمعات قبل ملامة الأفراد ، وأن يقدم الاهتمام بالحقائق ودواعي الفطرة على الاهتمام بالمراسم والتقاليد ، ومن كان يحاسب نفسه بسجل يومي مكتوب عما زاد أو نقص من الفضائل المطلوبة لا يظن به أن يبيح الجماح والانطلاق من نظام الحياة الاجتماعية ، وانما هو عارفيه بالمعاذير حيث ينبغي أن تعسرف ،

وعارف بمواطن اللوم على المجتمع حيث ينبغي أن يلام.

كان خاطئا يقع فى الخطيئة ولكنه لا يبيحها ولا يعفى نفسه من الملامة عليها والعمل على استدراك جرائرها كما سيأتى فى الكلام على فرنكلين الانسان ، وكان يحب السرور ولا يرى فيه حرجا من الدين ولا من الأخلاق ، بل يراه واجبا من الواجبات التى ترضى عنه خالق الكون وما فيه من مسرة وجمال ، وشرطه فى السرور ألا يضر أحدا ولا يسف بالكرامة الى مباذل الشهوات ، فان لم يكن فيه ضرر ولا استفاف ولا ابتذال فهو حق للانسان بل واجب عليه .

ومما عرف عنه أنه قضى زمانا لا يذوق الخبر خفيفها ولا ثقيلها ، وكان رفاقه فى مطبعة العاصمة الانجليزية يدعونه الى شرب الجعة معهم فيأبى معتذرا ويسمونه من أجل ذلك بالأمريكي شارب الماء .. وقد نظم في شبابه نشيدا لمجلس الشراب يشترك مع المجلس فى غنائه ولا يشترك معه فى شرابه ، وما حرمها على نفسه لأنها حرمت عليه بحكم الدين أو القانون ، ولكنه حرمها لأن سرورها مشوب غير خالص من العقبات وغير مأمون فيه أن يسترسل مع الشارب الى الافراط والادمان .

لقد كان فرنكلين فيلسوفا بكثير من معانى هذه الكلمة فى وضعها الأول ووضعها الحديث:

كانت له عقيدة مفكر فى الدين ، وكانت له نظريات باحث فى العلم ، وكانت له مبادىء مبتدعة فى السياسة ، وكانت له آداب مرعية فى نظام المعيشة ، وكانت حياته الخاصة والعامة مدروسة من الوجهة الفكرية مروضة من الوجهة النفسية ، وبعض أولئك كفيل بحسبائه فى زمرة الفلاسفة المعدودين . الا أنه فيلسوف يصعب على مؤرخى الفلسفة أن يضعوه تحت عنوان واحد من عناوين المدارس الفلسفية غير مستثنى منها مدرسة البرجمية التى ظهرت فى وطنه بعد وفاته بآكثر من مائة سنة

وقيل عنها انها المدرسة النموذجية للأمريكيين ، وقيل عنه انه رائدها الأول من العلماء المفكرين.

نعم لا استثناء للبرجمية من مدارس الفلسفة التي يحاول المؤرخ الفلسفي أن يضع فيها فرنكلين . لأن ميزان الحقيقة عنده غير ميزان الخقيقة في المدرسة البرجمية ، ولأنه قد يحتوى البرجمية ولا تحتويه . وانما تزول هذه الصعوبة اذا أردنا أن نضع الفاصل بين فرنكلين وبين كل مدرسة فلسفية أو دعوة فكرية . فحيث لا عمل لا فلسفة لفرنكلين ، وحيث لا توجد الفكرة المفهومة فلا عمل كذلك لفرنكلين . وبهذا ينفصل أحيانا عن الواقعيين كما ينفصل عن المثاليين ، وأصدق ما يكون تعريف الفيلسوف هنا تعريف الانسان في مذهب أرسطو ، وهو الحيوان الناطق المدنى بالطبع ، فهو حي يفكر لا ينسى وشائج القربي بينه وبين أبناء نوعه ، وذلك هو فرنكلين الفيلسوف .

وذلك أيضا هو فرنكلين الانسان.

الابسيان

دنیوی .. عصری .. انسانی .. نفعی .. ساخر .. طینته عادیة .. مستر أمریكان !

هذه كلمات وصف بها فرنكلين ، وأراد واصفوه بها أن يحصروه في قشرة بندقة كما يقولون في اصطلاحات الغرب ، فأصاب كل منهم اصابة لا خلاف عليها ، وأخطأ كل منهم خطأ لابد أن يستدرك عند الاحاطة بصفات فرنكلين .

كل صفة من هذه الصفات لا تنبذ مرة واحدة ولا تتؤخذ مرة واحدة . فهو فى الحق دنيوى ، وعصرى ، وانسانى ، ونفعى ، وساخر ، وطينته عادية ، ومستر أمريكان .. وهو غير ذلك استدراكا على جميع تلك الصفات

ان الذين وصفوه أنه دنيونى أرادوا كلمة Secular ، وهى تعنى أنه رجل واقعى عملى يقيس الأمور بما يحسه ويختبره ، وأنه فى خلائقه غير الرجل الصوفى الذى يعيش بين الشهود والغيب ويخوض فى أعماق الخفايا والأسرار ، وغير الرجل الذى يطيل النظر فيما وراء الطبيعة وما وراء هذه الآفاق المدركة بالحواس والعقول.

وكذلك كان فرنكلين فى رأى جميع عازفيه ومترجميه ، وفكتهم عند اطلاق هذه الصفة على فرنكلين ينبغى أن يوسعوا آفاق الدنيا حتى تتسع لكل شواغله العقلية والعلمية وترجع بحدودها أفقا وراء آفق حتى تصبح أوسع وأكبر من آفاق كثير من الحالمين المحسوبين من الخياليين. فلم يكن أعماقه هنالك شيء دنيوى لم يكن دنيويا فيسه ولم يكن حاضرا بين أعماقه وآفاقه وليس كذلك كل الدنيويين

وقد كان فرنكلين عصريا في نظرته الى أحوال زمنه ، وهذا وصف صحيح ينطبق عليه كل الانطباق ، فلم يكن في عقله بقية من بقايا الزمن السالف تحول بينه وبين النظر المستقيم الى أحوال عصره ، ولم يكن فى عقله هوى من الأهواء الغالبة يشبط به ألى المستقبل البعيد فيفهم الوقائع معلقة على شيء في الغيب المجهول: كان ينظر الى عصره ويراه بغير حجاب من بقايا الماضي ولا أحلام المستقبل ، وعلى هذه السنة بعينها يصبح عصريا بيننا لو عاد الى القرن العشرين .. وقد كان هو يتمنى لو يتاح للمرء أن يعاود الدنيا بعد الموت فيراها عُصراً بعد عصراً أو عصوراً بعد عصور . ونخاله لو عاد الى الدنيا كما تمنى لما أدهشه شيء مما وقع . . فيها خلال هذه الأجيال ، الا أن تكون دهشته للسرعة والكثرة لا للجوهر واللباب , فما من شيء حدث لم يكن عنده محتمل الحدوث ، وما من نقيضة انسانية كان في ظنه أنها ستزول خلال هذه الأجيال ، ولا استثناء في ذلك للحروب العالمية ، لأنه قدر لاتفاق الدول على اتقائها مائة وخمسين سنة أو مائتين. ولا يخفي أن الاتفاق على الاتقاء غير الاتقاء الناجح وغير المنع في الواقع فليس في العصر الحاضر ما لا يكون فرنكلين «عصريا» فيه بعد بضعة أيام ، لو عاد .

وكان انسانيا ، أو كان انسانا من فرعه الى قدمه ، فلا همجية ولا وحشية ولا ادعاء للكمال والنزاهة « الملائكية ».

انسان معتدل ، لا ملك ولا شيطان ، ولا همجية تنبؤ عنها الانسائية المهذبة المتحضرة ، ولا وحشية تنم على النكسة في خلائق الانسان.

انسان بفضائله وانسان بعيوبه ، ولكن الصفة هنا لا تكفى وحدها ولا تزال كغيرها من الصفات بحاجة الى استدراك . فاذا كان الرجل انسانا بفضائله وعيوبه فليس معنى ذلك انه انسان كسائر الناس أصحاب الفضائل والعيوب ، لأنه كان يعمل مع الفطرة فى تكوين فضائله وتثبيتها ؟

وكان يتيقظ لعيوبه ويجاهد ما استطاع فى اصلاحها ، وكانت الأعذار الى جانب عيوبه أرجح وأقوى من دواعى اللوم والزلل ، ويصدق هذا على أكبر السقطات كما يصدق على الهفوات الصغار.

فمن سقطاته المعيبة تلك العلاقات المريبة بينه وبين بعض النساء فى شبابه ، ومنهم « دبورا » التى تزوج بها بعد معاشرته لها بغير عقد دينى أو عرفى ، وبغير تسجيل معترف به على نحو من الأنحاء.

وقد لقى جزاءه على هذه السقطات ، لأن ابنه من احداها — وليام — خذله وخذل قومه وانقلب على قضية الاستقلال ولاذ بالبلاد الانجليزية بعيدا من أبويه وذويه ، وعاشت « دبورا » مهملة من جانب المجتمع بعد نباهة فرنكلين وارتفاع شأنه ، فكانت كل دعوة الى محفل من محافل الدولة أو الأمة تذكره بتلك السقطة وتنغص عليه حياته وحياة زوجت .

ولا يهم المؤرخ هنا هذا التفكير الذي لا يد له فيه ، ولكنه يهمه أن يثبت ما له وما عليه في هذه السقطات. فقد كانت هذه السقطات كأمثالها من سقطات الناس في الضعف والغواية ، ولكنها لم تكن كسقطات الناس في المعاذير وجهود الاصلاح ، ولم يكن كل ذي سقطة قادرا على أن يتشفع أمام عدالة الضمير بأغذار كأعذار فرنكلين ، وجهود كجهوده في اصلاح الخطأ والصبر على تبعاته مختارا بغير اكراه .

لقد كان من معاذيره شدة النفور في عصره من سلطان الكهنوت على جميع المذاهب ، وكان من أسباب ذلك النفور الشديد بين المتحرين خاصة افراط المتعصبين في الخرافة وتصدى الجهلاء من رجال الدين للحكم فيما يجهلونه والاستهانة بالأرواح البريئة في سبيل العصبية التي كانوا يسمونها غيرة دينية أو حماسة روحية ، وقد كانوا يتوهمون السحر في كل مشتغل بالعلم ويحرقون الساحر والساحرة لأنهما من حلفاء

الشيطان «محتكر» العلوم السوداء ، على ما توهموه وتوارثوه بالتقاليد. ومن السهل أن نتخيل شعور الرجل المطبوع على البحث العلمى نحو هذه السلطة ، فان « رد الفعل » آمامها خليق أن يذهب من النقيض الى النقيض ، فيمرق من سلطانها مروق التحدى والاصرار.

ومما يشفع لفرنكلين في سقطته أن « دبورا » لم تكن من النساء المبتذلات ، وأنها لما تركها فرنكلين ليسافر الى لندن تزوجت من رجل آخر ولبثت على ذمته الى أن عاد فرنكلين من رحلته ، ولما أراد أن يصحح خطأه ليتزوج منها حال العقد القائم بينه وبين اتمام عقد الزواج حتى تثبت وفاة الزوج الأول ، وكان في وسع فرنكلين – وقد اشتهر وارتفع في سلم المجتمع — أن يتخلى عن هذه المرأة الجاهلة الفقيرة المهملة في مسلب الطبقة العالية وفي حساب المتدينين من جميع الطبقات ، ولم يكن عسيرا عليه أن يختار له زوجا تساعده بجاه الأسرة الاجتماعي ولا تقف في سبيله عقبة دون المناصب العليا بقية حياته ، ولكنه صديم الواجب الذي أوحاه اليه ضميره وآثر وحي الضمير على المصلحة وحب الوصول، وتستدرك صفة الانسانية اذا نسبت الى فرنكلين على غير الوجه المتقدم في معانيها الكثيرة :

فقد كان من معانى الانسانية ايمان المرء بخير الانسسانية ورفضه كل عقيدة دنية غير العقيدة الموضوعة ، وكان فرنكلين يؤمن بخير الانسانية ويعمل له وسوى بين الناس جميعا فى الأخوة البشرية ، ولكنه الم ينكر وجود الاله ولا وجوب الاقتداء بفضائل السيد المسيح.

وكان من معانى الانسانية حب المسالمة وطيبة القلب ووداعة الأخلاق وفرنكلينكان ولا ريب مسالما طيبا وديع الأخلاق، ولكننا نجهله اذا فهمنا من المسالمة انه كان يفرق من العداوة ويتجنبها بكل ثمن وكل وسيلة . لقد كان حقا يكره المعاداة ولا يستثيرها ، ولكنه كان اذا جاءته العداوة

الى باب داره بغير داع ولغير مساءة منه لم يجفل منها وأهملها ذلك الاهمال الذى يلهب الغضب ويؤجج سعير الحسد ويغنيه عن الانتقام ولم يمزح حين قال ان الانتقام الحسن من حساده وأعدائه انما هو الاستزادة من أسباب حسدهم وعداواتهم ، وانه فى غنى عن مقابلة الحسد بالانتقام لأن حساده ينتقمون له من أنفسهم ، فقد كان حقا يؤمن بهذه الفكرة كأنها فكرة علمية مقدرة بنتائجها موزونة بميزانها ، فهو الرابح اذا تقدم ونجح ، وحساده هم الخاسرون اذا حسدوه على التقدم والنجاح.

والذين قالوا عنه انه « نفعى » لم يظلموه فتيلا بالمعنى العرف أو بالمعنى الفلسفى الذى يطلق على مذهب النفعيين Utilitarianism ، ولم يقولوا عنه ما ينكره لو سمعه ، ولا ما يستنكره الناقد الأخلاقى على اطلاقه ، الا أن تكون النفعية على حالتين : احداهما أن يستهين المرء من أجلها بكل قيمة أخلاقية ، والأخرى أن يقدم منفعته الشخصية على المنفعة العامة أو على المنافع التي اصطلح عليها نوع الانسان ، كائنا ما كان موضوع النفع الانساني من الماديات أو الروحيات .

وليس فى مقدور عدو من أعداء فرنكلين أن ينسب اليه حب المنفعة على حالة من هاتين الحالتين و لا تعيد هنا ما ذكرناه — فى الكلام على فرنكلين العالم — عن زهده فى جميع المنافع التى تعود عليه من تسجيل اختراع الموقد المعروف باسمه ، ولا عن زهده فى مكاسب المخترعات الأخرى ، ومنها الشائع المتداول كالنظارات وأعمدة الصواعق ، ولكننا نذكر موقفه فى الأعمال الوطنية التى لا تخفى عليه عواقبها وهو من هو فى كياسته وبعد نظره واختباره للطبائع البشرية وتجاربه لحظوظ العاملين من العرفان بالجميل . فقد كان ينوب عن بعض الولايات فى لندن ليعرض على حكومة الدولة وجهة نظر الولايات ويقضى لها مصالحها فى دواوين على حكومة الدولة وجهة نظر الولايات ويقضى لها مصالحها فى دواوين

الرياسة ، وكان يعلم ان اغضاب رؤساء تلك الدواوين يزعزع مركزه عند الولاية التي ينوب عنها لأنها لا ترجو نفعا من وكيل ينفر منه الرؤساء ويوصدون في وجهه أبواب الشفاعة والوساطة ، فلم يمنعه علمه بذلك أن يغضب الرؤساء كلما وجب أن يخاطبهم بالحق الصراح الذي لايقبلونه وأغضبهم فعلا مع اشتهاره بالمسالمة والقدرة على القول اللين والعبارة السائغة ، ولما حافظت الولايات على وكالته واستحيت من جزائه بالفصل على أماتته وحسن خدمته أعفاها هو من ذلك الموقف الحرج واستعفاها ياختياره ليفتح أمامها باب الانتفاع بوساطة وكيل غيره ، وقد ظهر في أخريات حياته وبعد مماته أنه كان يحتاج الى انفاق المال لخدمة المصلحة الوطنية ويستبطىء الاجراءات التي لابد منها لاقناع المراجع المعتمدة المصلحة ولا يتمكن من استرداده وهو خارج بلاده . ثم يعود الى بلاده وقد تغير الحكام والنواب وتنابعت الشواغل المستحدثة كل يوم من أيام الاستقلال الأولى ، فيلوذ بالصمت ويترك ما أنفقه غير مقتصر في المصالح الوطنية الجديدة التي توكل اليه .

والسخرية التى ألفها الأصدقاء والشعراء من كلام فرنكلين وكتابته سمة أدبية ونفسية فى وقت واحد ، وقد تلحق بطبيعته الواقعية النفعية التى تعرف الناس حقيقتهم وتعرف الرياء والصدق من دعاويهم ولا تنتظر منهم فى الدين والدنيا فوق طاقتهم ، وهى أشبه بابتسامة الأب لطفله الذى يريد أن يراوغه ويحتال على خداعه وهو لا يحتاج منه الى الخديعة لاستجابة رجائه أو قبول معاذيره . وقد أثرت لفر نكلين سخريات تضارع سخريات فولتير الفرنسى وسويفت الايرلندى وهما علمان من أكبر أعلام النقد الساخر فى الآداب الغربية ، ولكنها سخريات سليمة من طعنات فولتير المناضل ووخزات سويفت السوداوى الناقم ، وليست له سخرية فولتير المناضل ووخزات سويفت السوداوى الناقم ، وليست له سخرية

يفارقها العطف على المعارضين والموافقين كتلك السخريات المسمومة التي تتخلل كتابات سويفت كثيرا وتتخلل كتابات فولتير من حين الى حين .

والطينة العادية من الصفات التي تكررت فى تراجم نقاده ومؤرخيه . ولا كذب فى وصف النقاد والمؤرخين ، وانما الكذب — أو الخطأ — فى تقدير هذه الطينة العادية التي خلق منها هذا الرجل العظيم .

ان اللبنة طينة عادية ، والقصر الذي يبنى باللبن طينة عادية ، ولكن القصر واللبنة شيئان مختلفان .

ان الرجل الذي يكون « عاديا » في ملكة واحدة يقال بحق انه من طينة عادية .

ولكن الرجل الذي يكون عاديا فى عشرين ملكة وفى كل ما تصدى له من الأعمال والأفكار لا يحسب انسانا عاديا نراه بيننا كل يوم. ان الوسط فى القوة البدنية وسط .

ولكن الوسط فى القوة البدنية وفى القوة الفكرية ، وفى القوة الخلقية ، وفى القوة الخلقية ، وفى قوة التفكير حين تتجه الى العلم وحين تتجه الى الأدب وحين تتجه الى السياسة وحين تتجه الى الحياة العامة ، لا يقال عنه انه وسط ولا انه فى مرتبة من العظمة الانسانية دون مرتبة العظماء المرتفعين المحلقين فى جو واحد من أجواء القدرة والكفاية .

وهذه عظمة أحب الى الناس ، وينبغى أن تكون أحب اليهم وأتفع لهم وأولى بالكتابة عنها لطلاب القدوة والحوافز النفسية ، فان الاقتداء بالعظمة المحلقة فى السماوات ييئس من يلمس جنبيه فلا يجد فيهما الحناحين القادرين على التحليق ، ولكنه اذا رأى أمامه عظيما يمشى على القدمين فى كل طريق يعبره أمثاله لم ييأس من الاقتداء والمثنابهة ، وان لم يكن مثله وسطا فى عشرات من الكفايات والملكات.

طينة عادية نعم م وهذه هي العظمة التي يفهمها العاديون في جميع

نواحيها ، وتنعت حولها الصلة المحكمة بين العظماء من بني الانسان وغير العظماء.

« والمستر أمريكان » أحدث ما وصف به فرنكلين الانسان في كتابات المعاصرين.

والذين وصفوه بهذه الصفة يعنون أنه أول نموذج للأمريكي من الأمريكي من الأمريكيين ، وأنه لو عاد الى الحياة اليوم مع رهط من زملائه آباء الاستقلال لم يستغربه أحد ولم يستغرب هو أحدا ممن حوله ، وقد تحيط الغرابة بين الأمريكيين المعاصرين بواشنطون وآدمز وهاملتون وجفرسون وسائر القادة المدنيين والعسكريين .

وهذه الصورة صحيحة فى مجموعها فى انتظار التكملة اللاحقة بها كجميع تلك الصور التى أريد بها حصر الرجل فى قشرة البندقة.

والتكملة التى تلحق بهذه الصورة أنه اذا عاد الى الحياة عاد كما كان فى أيام الحياة: مستر أمريكان فى انجلترا ومستر أمريكان فى فرنسا ومستر أمريكان فى أمريكا .. ومستر آدم مع هذا حيث كان ، لا يحس القلق والغرابة فى بيئة ينتقل اليها ويقيم فيها ، فهو أمريكى مستريح بين الأمريكيين وآمريكي مستريح بين الأمريكيين وآمريكي مستريح بين الفرنسيين وبين الانجليز وبين من شاء الأمريكيان . فاذا أراد أحد بقوله عنه انه « مستر أمريكان » أن يصبغه بصبغة خاصة تلائم هذه البيئة ولا تلائم تلك فهذا هو موضع النقص فى التصوير .

كان دنيويا عصريا انسانيا نفعيا ساخرا من طينة عادية ، ولم تكن فيه صفة من هذه الصفات تناقض الأخرى أو توضع لاستثنائها واقصائها . وكان انسانا لا تنتظر منه الخوارق ، ولكن الخوارق التي جاءت منه أنه كان وسطا فى أشياء كثيرة ، فكان عظيما لهذا التوسط القليل النظير . وكانت ملكة العالم هى الملكة الغالبة عليه كما تقدم فى الكلام على أعماله العلمية .

الا أننا تستطيع أن نقول عنه انه « انسان علمى » بمعنى غير ذلك المعنى ، وهو تفسير كل خلق من أخلاقه تفسيرا علميا لا يحير الباحث ولا يدفع به فى معترك النقائض والشكوك .

كل صفة فيه واقعة خاضعة للبحث العلمي والتفسير بالمبادىء العلمية حتى الطيبة والسماحة والاعتدال .

فمن مبادىء العلم ان الطاقة تأخذ بمبدأ المجهود الأقل. ؛ وان الأداة المحكمة هي الأداة التي تصرف كل طاقة الى موضعها ولا تبددها.

فرنكلين كان «طيبا » علميا ، وسمحا علميا ، ومعتدلا فى أخلاقه علميا على جميع الأحوال.

كان لا ينتقم من أعدائه ولا يضيع جهوده فى الانتقام منهم ، لأنه عمل لا حاجة به اليه .

وكان يفضل الفضيلة ويقول بعد البحث ان الخبثاء لو عرفوا فضلها لأصبحوا فضلاء بوحى من الخباثة ، لأن الخلق الكريم بعد الموازنة بين الجهود الصالحة والجهود الضائعة أبقى الجهود وأنفعها وأحقها بالحرص عليه .

وليكن ذلك صحيحا فى عرف الناس أو غير صحيح ، فانما المهم هنا انه صحيح فى التطبيق العلمى كما يطبقه فرنكلين ، وفى الجهود النفسية كما يصمها فرنكلين ، وفى هذا الانسان العلمى الذى يطبق العلم ويطابقه باختياره وبغير اختياره .

انسان لا يحير أحدا فى أمره ، ولا نخال أحدا حيره ق شآن من شئون الطبيعة الانسانية ، فهو لا يفرض على الدنيا لونا لا يراه فيها ، ولا يزال متفتح الذهن لكل غريبة من غرائبها فلا يصل اليها أو تصل اليه حتى يراها فى موضعها صالحة لأن تقترن بالموجودات كلها فى مواضعها يوانما تأتى الحيرة من المفاجأة ، وتأتى الغرابة من تضييق الحدود التى تتفتح لها الأذهان ، فان بقى الذهن متفتحا بغير حدود فكل وارد ضيف مقبول غير محتاج الى جواز « أجنبى » أو اذن بالدخول .

اَجُزُوالِثَانِي مِن فَرَانْكِين

تميين

يشتمل هذا القسم على متفرقات من كلام فرنكلين فى الموضوعات المختلفة التى تناولها بقلمه ، وهو قسم لا غنى عنه لتمام التعريف برجل عالم كاتب مفكر لم يعمل فى ميدان من ميادينه الكثيرة الا كان لقلمه نصيب واف من ذلك العمل ، وقد كتب فرنكلين فى المباحث العلمية والمسائل السياسية والاجتماعية كما كتب فى شئونه الخاصة التى تعنيه وتعنى ذوى قرباه ، وكان له طابعه الذى ينم على مزاياه النفسية وملامحه الشخصية فى كل باب من أبواب الكتابة، ونحن نود أن نلم بهذه الجوانب جميعا فيما نختاره من كل باب.

وسنقتبس فيما يلى نماذج من كتابته العلمية والاجتماعية ، ولكن الاستقصاء في هذه الناحية غير مطلوب في ترجمة عامة ، وانما المطلوب هنا أن نلم بما يعرفنا بطريقته في البحث العلمي والتفكير الاجتماعي ، وما عدا ذلك فمكانه المطولات المخصصة لتاريخ النظريات العلمية والمخترعات التي تولدت منها ، أو الدراسات التي تشرح أطوار المجتمع ومشكلاته وآراء المفكرين فيها على التتابع أو للمقابلة بينها في أوانها ، فاذا استطعنا فيما نختاره هذا من كتابته العلمية أن نعرف طريقة بحثه ونرقب تفكيره أثناء عدله على التهمينا من التعريف بهذه الشخصية في ميدان من ميادينها المتعمد ، وإذا استطعنا فيما نختاره من كتابته الاجتماعية أن نعرف ما يهمد ، المجتمع وما يتوخاه من النظر في أحواله والحكم على مشكلاته فقد نمت في الصورة العامة ملامحها التي تصور لنا هذه الناحية من ملامحها الكثيرة .

وقد تعمدنا هنا أن تترجم له دراسة علمية في مسألة لم يحسبها من مسائله الناجحة، أو من المسائل التي عمل فيها الي مقطع الرأى بينالآراء

المحتملة، وتلك هي المسألة التي ذكرها العالم اللاتيني القديم وسجل فيها تجربة الملاحين في تهدئة هياج البحر بصب الماء عليه فان دراسته لهذه المسألة — كسائر دراساته العلمية — تستجمع أسلوبه في احصاء العوامل والفروض والموازنة بينها وتجربة كل فرض راجيح منها وتقرير النتائج بمقدارها الذي حققه كل التحقيق في غير تزيد ولا انتقاص ، وتتمثل فيها طبيعة التردد في قبول النتائج ما لم تكن جامعة مانعة كما يقول المنطقيون ، وتلازمها طبيعة الأمانة التي لا يستهويها حي النجاح والرضا عن النتيجة التي يرضى عنها الكثيرون .

وتعمدنا فى اختيار النبذتين الاجتماعيتين أن تكونا نموذجا لما أثر عنه من طلاقة الفكر أمام العرف الذى تقرره العادات والخرافات والايمان الأعمى بظواهر العقيدة الدينية ، وطلاقة الفكر أمام العرف الذى تثبته فى النفوس عصبية الأجناس مع الكراهية المتبادلة بين الأعداء المتقاتلين . أما كتابة فرنكلين التى توسعنا فى الاختيار منها فهى كتابته فى التقويم وكتابته التى يجمعها عنوان الرسائل ، وكلتاهما وافية بالدلالة عليه فى جميع أدوار حياته وفى جميع شواغله الذهنية وخلائقه النفسية .

فتقويم ريتشارد هو الأسلوب الذى شق به طريقه فى الحياة الأدبية والفكرية وقرر به مكانته بين أصحاب الأقلام ومكانته بين قومه على التعميم ، واستوى فيه على نهجه المختار فى الكتابة بعد استقلاله بعمله واختباره لملكاته ومواهبه ومطالب قرائه ، واعتماده على ذلك النهج العملى الذى يتخذ الفكاهة طريقا الى الجد، والتسلية طريقا الى الفائدة، ولم يتغير هذا الأسلوب بقية حياته فى نسق التعبير ولا موضوعات التفكير ، اللهم الا ما كان من قبيل نضج السن واتساع أفق الاطلاع . أما رسائله فهى عنوان واحد لكل ما يخطر على البال من الموضوعات أما رسائله فهى عنوان واحد لكل ما يخطر على البال من الموضوعات التى شغل بها فى حياته العامة وعلاقاته الشخصية ، وقد شملت حياته التي شغل بها فى حياته العامة وعلاقاته الشخصية ، وقد شملت حياته

العامة — كما تقدم — مباحث العلم ومشاكل السياسة والادارة وجهود الخدمة الوطنية فى داخل بلاده وخارجها ، وشحملت علاقاته الشخصية أناسا من الوزراء والشعراء ، وأناسا منالعلماء ورجال الدين ، وأناسا من الجهلاء والأغمار ، كما شملت الرجال والنساء وذوى قرباه ومن ليستله قرابة بهم غير قرابة المودة والعاطفة أو قرابة الاشتراك فى المصلحة العامة ورب رسالة فى مسألة علمية تتخللها نصيحة انسانية أو استطراد الى البراهين على وجود الله ، ورب رسالة فى الدعابة تكشف عن أعمق أعماق تفسه من حب الخير للناس والرحمة بالحيوان فى زمن لم تعرف فيه كلمة الرفق بالحيوان ، ورب رسالة تكتب الى احدى الصحف عن مسألة عارضة وتعتبر اليوم مرجعا من المراجع الهامة فى تحقيق التاريخ والعلاقات الدولية ، وقلما تخلو رسالة من هذه الرسائل على أنواعها من أسلوب الفكاهة الساخرة التى تسلكه مع الطبقة الأولى بين الكتاب الساخرين فى عصره ، وتفرده بين الأكثرين منهم ببراءة الطوية من الضغن والايذاء ، وبراءة القلم واللسان من لواذع الهجاء .

وليس ما ترجمناه فى الصفحات التالية كل ما يترجم لفرنكلين من الرسائل أو الفصول ، ولكنه — فيما نرجو — نماذج كافية للدلالة عليه والابانة عن مزاياه وملكاته ، وقد يزاد عليها الكثير من قبيلها ، ولكن الزيادة تأتى مكررة لصفات هذه « الشخصية » التى ألمنا بها فى حدود الايجاز والاكتفاء بالميسور.

تفويم ربيشاردالمسكين

جرت عادة التقويميين فى أيام فرنكلين على اصدار تقويماتهم خلال شهر أكتوبر من السنة السابقة لتاريخ التقويم ، ولما صحت نية فرنكلين على اصدار تقويمه لم يتيسر له اصداره فى ذلك الوعد فتأخر الى التاسع عشر من شهر ديسمبر ، ولكنه سبق التقاويم التى ظهرت قبله الى بيوت القراء وجيوبهم وعوض ما فاته من مسافة الزمن بالأسلوب المبتكر الذى قربه الى قلوب قرائه ، فأصبح فى صحبة كل قارىء منهم كأنه الصديق المؤتمن الذى يرجم اليه للاستشارة فى مشكلات العيش كما يرجم اليه للسؤال عن التواريخ والمواقيت .

وقد سماه تقویم « ریتشارد المسکین » وصرح فیه بفقره وحاجته الی حظ من الرزق برجوه من رواج ذلك التقویم ، فنجح فی كسب زمالة القراء كما نجح قبل ذلك فی كسب كل زمالة صالحة فیمن یلقاهم ویلقونه من الصحاب والأعوان ، ونظر الیه كل قاریء من طلاب الرزق فی القارة الجدیدة نظرته الی صاحب یعرف ما یعنیه ویحتاج الی مثل حاجته من السعی والتدبیر والعسل بالتجارب والوصایا من غیر من ولا استعلاء ، اذ كان القاریء یتخیل ناصحه فی صورة الزمیل الذی یبتلی بمثل بلیته ویعرف الحكمة من ضنك الحیاة ولا یدعی عرفانها من تفوق فی الرأی او مزیة فی العلم والدراسة .

قال فى فاتحة التقويم الأول: « لقد كان فى وسعى هنا أن أحاول كسب الحظوة عندك بدعواى اننى لا أكتب هذه التقويمات الا رغبة منى فى خدمة المصلحة العامة ، ولكننى اذا زعمت هذا لا أخلص القول وهو

من زخرف المقال الذي بلغ من يقظة الناس في هذا الزمن أنهم يقبلونه ...
أما حقيقة الأمر على جليتها فهي أنني فقير جد فقير ، وامرأني الطيبة ، كما أقول لها ، جد متكبرة ، وهي تهيب بي قائلة انها لا تستطيع أن تعكف على مغزلها ولا تراني أعمل شيئا غير النظر في النجوم ، وتوعدتني غير مرة أن تحرق جميع كتبي وكل ماعندي من تلك الفخاخ ، كما تسمى آلات الرصد والحساب ، ان لم أستطع أن أصنع بها شيئا ينفع أهلي ، وقد سمح لي الطابع بحصة قيمة من الربح وبدأت من ثم في الاستجابة لما أمرت به سيدتي .. » .

ووضحت مزية هـذا التقويم من سنته الأولى على سائر التقاويم بما احتواه من حشو الفراغ ونوافل الكلمات التى لا شأن لها بالتاريخ والتوقيت ولكنها ذات شأن نافع فى التوجيه والانتفاع بالأوقات ، وعابها بعض النظراء والمنافسين على ما يظهر بما فيها من النكات والمضحكات ، فأراد فرنكلين أن يقنع قراءه بفضل هذه الزيادة وانها لا تقتطع شيئا من حق القارىء فى الزاد المفيد بل تسوغ له مذاقه وتساعده على هضمه ، فقال فى مقدمة التقويم لسنة ١٧٧٩ : « لا تقلق أيها القارىء الرصين الوقور اذا رأيت بين عبارات الجد الكثيرة فى تقويمى هـذا نتفة هنا أو هناك من أحاديث الهزل والبطالة . ففى كل صحفة طهوتها لك كفاية من اللحم للوفاء بنقودك ، وهنا وهناك قدد من مائدة الحكمة تعود مع من اللحم للوفاء بنقودك ، وهنا وهناك قدد من مائدة الحكمة تعود مع الأكل خلوا من التوابل والمشهيات ، ولعلها فى الحق لا تنفع بشىء فى غير هذا الموضع ، ولكنها تعين على تناول الطعام » .

ولم يكن تقويم ريتشارد المسكين باكورة فرنكلين فى عالم الكتابة ، لأنه بدأ الكتابة كما تقدم فى صحيفة أخيه وهو فى نحو السادسة عشرة فأتى فيها بما يفوق محصول أمثاله من خبرة العمر ودرجة التعليم ، وقد أخذ فى كتابة التقويم وهو فى نحو السابعة والعشرين بعد أن مضى عليه أكثر من عشر سنوات يمارس صناعة القلم ويكتب الرسائل والفصول، ولكنه اختار لعبارات التقويم - أو لمعظمها - أسلوب جوامع الكلم، وهو أدق الأساليب وأحوجها الى الفهم المستقيم والتعبير المحكم والايجاز البليغ مع البساطة والوضوح ، فكانت جوامع كلمه فى تقويماته خير دلالة على الكاتب بلفظها ومعناها ، ورسمته لمن يريد أن يفهمه رسما لا تزيد عليه كتاباته الأخرى شيئا غير التفصيل والتوكيد.

ففى أسلوبها اللفظى دلالة على ملكة التعبير وقدرة على النفاذ الى الجوهر واجتناب الفضول ، وفى أسلوبها المعنوى دلالة على الدراية العملية والسجية السمحة والعقل الحصيف الذى لم يقف بالمعرفة قط دون التطبيق المفيد ، فاذا صح قول القائلين ان الأسلوب هو الرجل فهو أصح ما يكون على فرنكلين نفسه في «جوامع الكلم» وما شابهها من الحكمة الناجزة والخبرة المركزة ، وليس من النافع أن نطيل التساؤل عن مصدر هذه القدرة على البيان الصحيح : هل كان الفضل فيها لملكة التعبير وذخيرة الكاتب من المفردات والأساليب ? أو كان الفضل فيها لملكة التعبير وذخيرة الكاتب من المفردات المعانى الجوهرية من الحواشي والفضول ? فمهما يكن من فضل ملكة التعبير فهي لا تغنى عن صواب الفهم ، ومهما يكن من صواب الفهم فهو أصاب فهما وأصاب قبل كل شيء في فهم رسالة التعبير وأداته وما يعينه عليه .

ونحن تتوسع فى النقل من تقويمات ريتشارد المسكين لأنه كتبها فى عدة سنوات تمتد من شبيبته الى كهولته ، ولأنها أدل كتاباته عليه فى جوانبه الخلقية والعقلية ، وما من صفة اشتهر بها هــذا النابغة المتعدد

الجوانب الارآيتها بارزة ناطقة فى بعض كلماته التى تناثرت بين هـــذه التقويمات، ويكفى آن يتصفح القارىء جملة منها لتثبت فى روعه صورة رجل معتدل المزاج سمح الطباع متزن العقل بعيد النظر صادق الملاحظه خبير بالموازنة بين الاحتمالات المتفرقة والأطراف المتعارضة موفور الحظ من ملكة التعبير فى أسلوب يجمع بين الصواب والفكاهة ، وهكذا كان فرنكلين فى جميع أطوار حياته وفى جميع ما تولاه من المهام والأعمال.

وسنكتفى من أمثاله ومأثوراته فى التقويمات بطائفة مما أورده الأستاذ كارل قان دورن (١) أكبر المترجمين له والمشغولين بجمع آثاره ، ونزيد عليها قليلا مما لم يورده ورأينا فيه تتميما لمختاراته ، ثم نختم منتخبات التقويم بفصل عن كسب الثروة يدل على أسلوبه فى مطولاته وفى سائر المطولات .

وهذه هي ماثوراته التي تدخل في جوامع الكلم والأمثال: ما تلاقى الطمع والسعادةِ قط، فكيف يتعارفان ?

* * *

الفقر يطلب بعض الأشياء ، والترف يطلب كثيرا من الأشياء ، والطمع يطلب جميع الأشياء .

* * *

فى الدنيا سكيرون مدمنون أكثر من الأطباء المزمنين .

* * *

ليست الثروة لمن حواها ، وانما الثروة لمن تملاها.

* * *

هل لك فضيلة ? جمُّلها اذن بزينة الفضيلة وشمائلها .

Benjamin Franklin by : Carl Van Doren. (1)

نيس أحلى من الشيهاد الا المال والعتاد.

. . .

الملوك والدببة كثيرا ما تتعب حراسها .

* * *

قلب الأحمق في فمه ، وفم الحكيم في قلبه

* * *

ما من عدو بالعدو الصغير .

* * *

من يسرع في الشراب يبطىء في الحساب.

* * *

اصنع جمیلا لصدیقك كى تبقیه ، واصنع جمیلا لعدوك كى تقربه و تدنیه .

* * *

حيث يوجد الزواج بغير حب يوجد الحب بغير زواج.

* * *

من كان غنيا فلا حلماً به الى التقتير ، ومن كان مقترا فلا حاجة به الى الغنى.

* * *

لا تستحسن من يستحسن كل ما تقول.

* * *

أسرة الحمقى عريقة.

. .

أنظر أمام والا وجدت نفسك وراء.

تقف الأكذوبة على قدم واحدة ، وتقف الحقيقة على اثنتين.

* * *

البطء والصمت فضيلتان من فضائل الحمقى.

* * *

انكر نفسك في سبيل نفسك .

* * *

الهرم فى الشباب يكون شبابا فى الهرم.

* * *

السمك والضيوف تفوح لهم رائحة بعد ثلاثة أيام .

* * *

الدهشة وليدة الغباء.

* * *

ليس للمساومة أقارب ولا أصدقاء.

* * *

من يملك الصبر يملك ما يريد.

* * *

ما من واعظ أوعظ من النملة ، وهي لا تنبس بكلمة !

**

لا يخلو الغائب من خطيئة ولا الحاضر من معذرة .

* * *

الفقر والشمر واللقب عرضة للساخرين.

* * *

ریفی بین محامیین سمکة بین قطتین.

الحب والسلطان يكرهان الأقران.

* * *

شر دواليب المركبة أعظمها ضجيجا.

* * *

اكتب مع العلماء وانطق مع الدهماء .

* * *

اذا شئت ألا تنسى فى جدثك فاكتب ما يستحق أن يقرآ ، أو اعمل ما يستحق أن يكتب .

* * *

لا تؤجل مسعاك الحسن ولا تكن كالقديس جورج يمتطى جواده أبدا ولا يسير.

* * *

كما نحاسب على كل كلمة سخيفة نحاسب على كل صمت سخيف.

دع المسرات تتبعك.

* * *

الزمن عقاًر يداوي كل داء.

* * *

اذا علمنا القدماء ما هو أفضل فليعلمنا المحدثون ما هو أوفق.

* * *

بيت بغير امرأة ولا وقاد ، جسد بغير روح ولا فؤاد .

* * *

لا القلعة ولا الحسناء تثبت طويلا بعد المفاوضة .

زوج ابنك حين تريد ، وزوج بنتك حين تستطيع.

* * *

افتح عينك كلها قبل الزواج ، ولا تفتحها كلها بعده .

* * *

الحمقى يبسطون الموائد والحكماء يأكلونها .

* * *

تبكير في النوم وتبكير في اليقظة صحة وثروة وحكمة .

* * *

احفظ دكانك ودكانك يحفظك .

* * *

الكيس الفارغ لا يقف مستقيما.

* * *

التجربة مدرسة غالية ولكن الحمقي لا يتعلمون في غيرها .

* * *

المفتاح المستعمل لماع.

* * *

لأجل مسمار ضاعت الحدوة ، ولأجل حدوة ضاع الحصان ، ولأجل حصان ضاع الفارس .

* * *

الانتقال ثلاثا نكبة كنكبة الحريق.

* * *

مطبخ سمين وصية هزيلة .

* * *

ثلاثة يحفظون السر اذا مات منهم اثنان.

وهذه نماذج من حكم التقويم قد اجتهد كارل قان دورن أن يوفى بها التمثيل لما جاء منها فى التقويم على مختلف السنين ، ولكن حكم التقويم على الخصوص كانت أكثر المأثور من كلام فرنكلين تفرقا بين تراجمه المطولة أو الموجزة ، وان كان بعضها مقصدورا على دراساته العلمية أو مساعيه السياسية ، وهذه طائفة أخرى منها نجمعها من هنا وهناك لندل على ملازمتها لذكره فى عصره وبعد عصره وعلى اتساع نطاقها فى الاعراب عن مختلف الأمزجة والأهواء :

* * *

من لا يقدر على الطاعة لا يقدر على الأمر.

* * *

تدبر طويلا في اختيار الصديق ، وتدبر أطول من ذلك في تبديله .

* * *

حسن يتعمل خير من حسن يتقال.

* * *

خير لك أن تضار مرات من أن تضير مرة.

* * *

الهمة أم الحظ السعيد .

**

الجهل لا يعيب الانسان كما يعيبه ألا يقبل التعليم.

*** * ***

بم تعبد الخالق ? بالاحسان الى الخلق.

* * *

اذا كان رأسك من الشمع فلا تمش في الشمس.

فضيلة وحرفة خير ميراث للوليد .

* * *

القدوة الصالحة أبلغ العظات.

* * *

لا تحكم على ثروة الانسان ولا على تقواه بسيماه في يوم الأحد.

* * *

من نام مع الكلاب تيقظ مع البراغيث(١)

* * *

إلحمق من يجعل طبيبه وريثه .

* * *

شجاع والحكيم يعذران حيث لايتسع للرحمة قلب المغفل والجبان.

* * *

الفرصة أنجح غواية .

* * *

من يعشق نفسه فليس له مزاحم في الغرام.

* * *

عين المعلم أقدر من يمينه .

* * *

ساعدینی یاذراع فلیس عندی ضیاع.

* * *

حراث على قدميه أشرف من سيد على ركبتيه .

* * *

ليس الكرم أن تجزل العطاء . الكرم أن تعطى في موضع العطاء .

أخفى الحماقات حكمة أفرطت في الدقة .

* * *

الملح مع حكماء يونان أجمل طعاما من السكر مع ندماء الطليان .

* * *

وليست هذه الحكم جميعا من ابتكار فرنكلين ؛ ولكنها خليقة كلها أن تنسب اليه لأنه يصبغها بصبغته ، ويلمسها بعصاه ، ويقولها كما ينبغى أن تقال فى نظره وان جاءت قبل ذلك فى معناها على لسان غيره .

وقد أشار « قان دورن » الى الحكم المستعارة من هذا القبيل فذكر منها بعض الشواهد على منهج فرنكلين فى تحويل الحكم المستعارة الى أسلوبه وتصحيحها بذلك وفاقا لتفكيره وتعبيره ، ومنها الحكمة الايقوسية التى تقول : « الخزنة السمان عمال عجاف » فانه يقتبس معناها فيقول « مطبخ سمين وصية هزيلة » .. ومنها الحكمة الشائعة التى تقول : « ثلاثة يحسنون النصيحة اذا غاب منهم اثنان » ، فانه يتعهدها بما عنده من فرط الأناة والحدر فيقول : « ثلاثة يحفظون السر اذا غاب منهم اثنان » .

وقس على ذلك سائر الحكم من هذا القبيل وهي ليست بالكثيرة ، فقد حرص في كل ما أثبته من نصائح التقويم أن يتقبلها قراؤه ويشعروا بمنفعتها وموافقتها لأحوالهم التي هي في الوقت نفسه أحواله من أكثر الوجوه ، وقد كان الأغلب الأعم من وصاياه يدور على فضيلة القصد والحزم وهما ألزم الصفات لطلاب الرزق من العصاميين والغرباء الذين لم يتأصلوا بعد في البلاد ، ولعله لم يكن في معيشته قدوة في القصد لم يتأصلوا بعد في البلاد ، ولعله لم يكن في معيشته قدوة في القصد والحرص على المال ، أو لعله أصاب حين قال ان القصد الذي حرمه قد تعوضه من تدبير امرأته وربة بيته ، ولكنه كتب ما يود أن يتبعه ويود كل قارىء مثله لو وفق لاتباعه ، فكان لسانا ينطق بما يجيش في كل ضمير .

قال الحكيم اللاهوتي هوثورن Hawthorne الذي خطب في ذكراه (سنة ١٨٤٢):

«أشك في أن الكشوف الفلسفية التي كشفها فرنكلين على جلالتها ، أو الخدمات السياسية التي قام بها على اتساعها ، كانت تكسبه كل هذا الصيت البعيد الذي أحاط باسمه لولا تقويم ريتشارد المسكين فهو أجدى من كل عمل سواه في اذاعة ذكره بين جمهرة الناس ، فانه بكتابته تلك الحكم التي كانت تحسب من كلام ريتشارد المسكين قد أصبح المستشار الناصح الأمين لكل بيت في أمريكا على التقريب ، ومن ثم كان أعظم أعماله وداعة وتواضعا أعظمها عائدة عليه بالصيت البعيد » . ويشتمل التقويم كما تقدم على نمط آخر من النصائح المعيشية التي تشتمل عليها التقاويم عادة ولكنها مطولة بعض التطويل يشغل بها مكان المقدمة ويتخللها بالملح واللواذع المضحكة على أسلوبه في الحكم الصغار ، ومن قبيل هذه النصائح المطولة مقاله عن « السبيل الي الثروة » الذي أضافه الى ترجمته في طبعاتها الأخيرة ، وقد احتال فيه على اعادة بعض الحكم القصار بلسان الرواية من باب المراجعة والتذكير .

قال فى مقدمة التقويم لسنة ١٧٥٨. وقد سماه فى هذه الفترة تقويم ريتشارد المسكين « فى التحسين 1 » :

أيها القارىء المهذب:

سسمعت أنه ما من شيء يدخل السرور على قلب المؤلف كأن يرى المؤلفين العلماء يعنون باقتباس كلامه ، ولكنه سرور قلما استبتعت به ، لأننى ، وان كنت - بغير ادعاء أو غرور - قد أصبحت من مؤلفى التقاويم المعدودين منذ ربع قرن لا أجد اخوانى فى هـذه الصناعة - ولا أدرى لماذا - يجودون على بالثناء والتنويه ، وما من مؤلف آخر عنى بذكرى فى بعض كلامه ، فلولا ما أصيبه من الخير من كتابتى لكان نقص الثناء خليقا أن يشبطنى ويفت فى عضدى .

وآل بى الأمر الى الاعتماد على قضاء الناس وتقديرهم لعملى دون غيره والنهم يشترون كتبى وأسمع منهم من يقول حيث لا يعرفنى أحد خلل طوافى بالمدينة: «كذلك قال ريتشارد المسكين» فأشاع ذلك في نفسى مع توالى الأيام شيئا من الرضا والأنه لا يدل على العناية بآرائى وحسب بل يدل مع ذلك على أننى قد أصبحت مرجعا لهم يستشهدون به ويعتمدون عليه واننى لأقر هنا اننى فى سبيل الحض على ذكر تلك الحكم وتكرارها قد طالما استشهدت أنا نفسى بكلامى فى جد وتوقير وعلى هذا تستطيعون أن تقدروا مبلغ اغتباطى بالقصة التى سأرويها لكم فيما يلى:

« وقفت حصانى أخيرا حيث كانت جمهرة من الناس تتجمع فى بعض الأسواق ، ولم تكن ساعة البيع قد حانت بعد فأخذوا يتحدثون بينهم عن سوء الحال وأوما أحدهم الى شيخ من عامة الجمع نظيف البزة فسأله : بربك أيها الأب ابراهيم ، ما ظنك بهذه الأحوال ? أليست هذه الضرائب الثقيلة وشيكة أن تفضى بالبلد الى الخراب ? فكيف ترانا قادرين على أدائها ? وبماذا تنصح لنا فى أمرها ؟

فقام ابراهيم فى مجلسه وأجابهم قائلا: « ان أردتم نصيحتى فهأنذا أمحضكم اياها فى كلمات وجيزة . لأن الكلمة فيها الكفاية للعاقل ، وكثير من المقال لا يملأ المكيال كما يقول ريتشارد المسكين .. فأقبلوا عليه يستمعون اليه ورجوه أن يكاشفهم بجلية رأيه ، فقال :

« أيها الصحاب! أيها الجيران ، ان الضرائب لثقيلة حقا ، ولو كانت ضرائب الحكومة وحدها هي التي نطالب بها لكان من الميسور لنا سدادها ، ولكننا ننوء بضرائب شتى يتضاعف ثقلها على بعضنا .

« فنحن مثقلون بضعفيها من جراء كسلنا ، ومثقلون بثلاثة أضعافها من جراء كبريائنا ، ومثقلون بأربعة أضعافها من جراء حماقتنا ، وكلها من الضرائب التي لا يستطيع الجباة أن يخففوها عنا بالتقسيط أو النسيئة، فعلينا اذن أن نصغى للنصيحة الحسنة و نترقب من ثم شيئا ينفعنا ، فان الله في عون من يعين نفسه كما قال ريتشارد المسكين في تقويم ثلاث وثلاثين.

« انها لحكومة قاسية تلك الحكومة التي تسوم رعاياها أن يفرغوا عشر أوقاتهم لخدمتها ، ولكن الكسل يسوم الكثيرين منا فوق ذلك لو أننا أحصينا الساعات التي ذهبت منا هدرا في التواني والتهاون لا نعمل شيئا أو نعمل ما ليس بشيء من ضروب اللهو والمجانة ، وان الكسل ليسقم أبداننا مذ كان الركود كالصدأ يبلي منها ما ليس يبليه الجهد والتعب ، ولن يزال المفتاح العامل لامعا كما قال ريتشارد المسكين وكذلك قال اننا ما دمنا نجب الحياة فلا ينبغي أن نفرط في الوقت لأن الوقت هو قوام الحياة ، وكم من الوقت نقضيه في غير ضرورة مستسلمين للرقاد ناسين أن الثعلب النائم لا يصطاد دجاجا وأن تحت التراب نوما طويلا كما قال ريتشارد المسكين.

« واذا كان الوقت أنفش قنية فتبديد الوقت على رأى ريتشارد المسكين أسوأ ضروب الاسراف ، ولن يعود الوقت الضائع ثانية كما قال في عبارة أخرى ، وما نسميه الكفاية من الوقت كثيرا ما ننظر فنراه دون الكفاية . فعلينا اذن أن نمضى قدما عاملين ، وأن نعمل ما ينبغى أن يعمل فننجز الكثير ولا نعانى من القلق والهم غير القليل ، وكل شىء صعب مع التهاون والكسل سهل مع السعى والاجتهاد كما جاء فى كلام ريتشارد المسكين ، ومن فاته التبكير حق عليه العناء سحابة النهار وأتى عليه الليل ولما ينجز من عمله ما ينجزه المبكرون ، وما أحرى الكسل فى خطواته البطاء أن يدركه الفقر على عجل كما قرأنا فى تقويم ريتشارد المسكين الذى يقول هذا ويزيد عليه أن ادفع عملك ولا تدع عملك يدفعك ، وان

التبكير في النوم والتبكير في اليقظة صحة وثروة وحكمة.

« وأحسبنى أسمع بعضكم يقول : ألا يجهوز للانسان أن يسمح لنفسه ببعض الفراغ أفأنا قائل لك أيها الصديق ما قاله ريتشارد المسكين: أحسن استخدام وقتك ان أردت أن تنعم بقسط من الفراغ ، وما دمت لا تضمن دقيقة فلا تقذف بساعة من يديك .

« ان الفراغ وقت ينتفع به ، وفى وسع الرجل العاقل أن يجد هذا الفراغ وليس ذلك فى وسع المتبطل الكسلان ، وصدق ريتشارد المسكين حيث يقول: ان حياة الفراغ وحياة الكسل شيئان مختلفان . أفتحسبون ان التهاون يعطيكم من الراحة فوق ما يعطيه العمل ? كلا . فان ريتشارد المسكين يقول: تأتى المشكلات من الكسل وتنجم المشقة من الراحة فى غير جدوى . وكثير من الناس يودون بغير عنل أن يعيشوا على حيل فى غير جدوى . وكثير من الناس يودون بغير عنل أن يعيشوا على حيل ذكائهم فحسب ، ولكنهم لا يجدون الخزين الكافى من هذه البضاعة ، فى حين أن الاجتهاد يأتى بالراحة والوفر والاحترام . ودعوا المسرات تتبعكم والغازل الدؤوب عنده « شلة » وافية ، واذا كانت عندى بقرة وشاة فكل عابر يقرئنى التحية ، كذلك يقول ريتشارد المسكين .

وعلينا مع الاجتهاد أن نثابر وننتظم ونتنبه ، وأن ننظر فى عملنا بأعيننا ولا نتكل فيه على غيرنا ، وصدق أيضا ريتشارد المسكيناذ يقول: « ما رأيت شـجرة كثيرة التنقل ، ولا أسرة كثيرة الترحال ، الا كانت فى ثمراتها دون زميلتها التى تنتظم على حال » .

وكذلك يقول: «الانتقال ثلاثا نكبة كنكبة الحريق»، وكذلك يقول: المحفظ دكانك ودكانك يحفظك ، وكذلك يقول: ان أردت أن تنجز عملك المنص أنت وان لم ترد فأرسل فيه من ينوب عنك ، ومن أراد أن يسعد بالمحراث فلابد له من مقاد أو سياق ، وعين السيد أفعل من كلتا يديه ، وقلة العناية أفدح ضررا من قلة المعرفة ، واذا قصرت في مراقبة صناعك

فأنت تفتح كيسك لهم وتتركه ، والاعتماد الكثير على الغير يجر الخراب على الكثير ، والناس في هذه الدنيا كما جاء في التقويم لا تتحقق لهم النجاة بالثقة والاتكال بل بقلة الثقة والاتكال ، وعناية الانسان بنفسه هي المجدية عليه ، ويقول ريتشارد المسكين أيضا : المعرفة للدارس والثروة للمعتنى كالقوة للجسور المقدام ونعيم السماء للصالح الورع . أو كما قال كذلك : ان أردت لكخادما أمينا وخادما ترضاه فاخدم نفسك! وانه لينصح بالمراقبة والاشراف حتى في صغار الأمور . اذ يحدث كثيرا أن قليلا من الاهمال يجلب البلاء الكبير ، وقد ضاع مسمار فضاعت الحدوة ، وضاعت الحدوة فضاع الحصان ، وضاع الحصان فضاع العدوة ، وضاعت الحدوة حصان .

هذا فى أمر الاجتهاد — أيها الأصدقاء — وأمر عناية المرء بعمله وموالاته له بنفسه ، ولكننا حريون أن نضيف القصد الى الاجتهاد اذا أردنا أن نستوثق من ثمرة اجتهادنا . فان الذى لا يحسن الادخار كما يحسن الكسب يظل أنفه على المسن طول حياته ويموت وهبولا يساوى فلسا مما كسب ولم يدخر . وصدق ريتشارد المسكين اذ يقول : ان المطبخ السمين وصية هزيلة ، وكم من ضيعة ضاعت لوقتها منذ ترك النساء الغزل فى سبيل الشاى ، وترك الرجال الحرث فى سبيل الكأس .

وانه ليقول فى تقويم آخر: ان أردت الفنى ففكر فى الجمع كما تفكر فى الجمع كما تفكر فى الطلب، وما استطاعت فتوح الاسبان فى أمريكا أن تغنيهم لأنهم بددوا آكثر مما غنموه.

فبعدا اذن للسرف وعاداته ، وأمانا اذن من الزمن وغدراته ، اذ لايبقى لديكم بعد الخلاص من ربقة السرف ما تجدونه اليوم من علل الشكوى والتبرم بسوء الحال وثقل الضرائب وتكاليف البيوت ، وصدق ريتشارد

المسكين مرة أخرى فيما قال حيث قال: ان النساء والخمور واللعب والغرور، تنقص من الثروات وتزيد من المطالب والحاجات، وان تربية رذيلة واحدة تكفى لتربية طفلين، ولعلكم تظنون حينا ان قليلا من الشاى أو قليلا من الشراب أو قليلا من النفقة يزاد على تكاليف الطعام، أو قليلا من البذل يزاد على ثمن الكساء أو قليلا من الدعوات والولائم بين حين وحين لن ينجم عنه شىء كثير، فاذكروا اذن ما يقوله ريتشارد المستدن اذ يقول: حذار من تضييع القليل فان ثغرة صغيرة تغرق السفينة الكبيرة، ومن أحد، اللطائف والقطائف أقام الحجة للسائل والأفاق، وان الحديد بدرياون المواثد والحكماء يأكلونها ..

ولنختم الذي عذا الحديث فنقول: ان التجارب مدرسة غالية ولكن الحمقى لا يتعلمون فى غيرها ، ولعلهم لا يحسنون التعلم فيها بعد ذلك فاننا نستطيع أن نسدى النصح ولا نستطيع أن نسدى الخلق والسجية، واذكروا على كل حال ان الذين يتلقه في ورة لا يتلقون المعونة ، وان الذي يصم أذنيه عن نصيحة الرساسية على كيتاه.

وهكذا ختم الشيخ حديثه، و اليه القوم وأقروا الرأى وذهبوا على الأثر يعملون بنقيضه ، كأنما كان هذا الحديث موعظة من مواعظ المنابر فى المعابد ، فما هو الا أن فتحت السوق وبدأ البيع والشراء حتى تهافتوا على السلع يبذلون فيها المال عن سعة ولا يبالون تحذيره من السرف وخوفهم من الضرائب الثقال . وألفيت الرجل الطيب قد وعى ما كتبت فى تقويماتى وهضم كل ما دونته فيها خلال هذه السنين الخمس والعشرين ، ولا بد أن الاشارة الى كرة بعد أخرى قد أسامت كل من سمعها سواى ، وان كانت قد طيبت خاطرى وأرضت غرورى ، مع علمى أننى لم أكن صاحب تلك الحكمة ولم يكن لى مقدار عشرها ، وانها هى حصاد الأجيال والأسلاف .

على أننى قد عولت أن أتنفع بصداها وكنت أنوى أن أبتاع قماشا لسترة جديدة فعدت من السوق معتزما أن ألبس سترتى العتيقة فترة أخرى .

أيها القارىء

الله ان صنعت مثل صنيعي كان تفعك منه مثل نفعي ، وانني على الدوام رهين خدمتك ..

٧ من يوليو سنة ١٧٥٧ .

رسيت إل

تعد رسائل فرنكلين بالمئات ، نشرت فى مجموعات متعددة حسب موضوعاتها أو حسب الجهات التى أرسلت اليها ، ومنها العام الذى يراسل به يرتبط بالسياسة والعلم والمصالح القومية ، ومنها الخاص الذى يراسل به أهله وذويه وخاصة صحبه ، ويقصر فى الأعم الأغلب على التحية واسداء الرأى فى المسائل البينية .

وكل هذه الرسائل مما يصح أن يوصف بالكتابة الفرنكلينية ونريد بها الكتابة التى تتسم بطابع الرجل وتنم على ملامح نفسه وعادات تفكيره، وليس المراد بهذا أننا نقرأ الرسالة بغير توقيعه فنعلم أنها من قلمه ، فان هذه الخصيصة ربما صدقت على الكثير من كتاباته ولكنها لا تصدق عليها جميعها ، ولكن المراد بالكتابة الفرنكلينية أننا اذا بحثنا فيها لم نخطىء فيها دلالة على خلقه أو رأيه أو شواغل عمله ، وعلى سبيل التمثيل نشير الى رسالة وجيزة مكتوبة فى مسألة مألوفة فى المراسلات بين الاخوة والأقارب كتبها الى أخته جين عمله الحب أخواته اليه لأنها استشارته فى ارسال ابنها بينى المسلم معدودات: (اذا كنتم على رغبتكم فى ارسال بينى فأرسلوه على أول مركب الى نيويورك واكتبوا معه سطرا موجها الى مستر جيمس باركر الطباع ... وأنا على ثقة من حسن معاملته هناك وسأتلقى خيرا عنه فى الأسبوع نفسه ، وأوصوه أن يكون على الدوام بشوشا مرحا مستعدا لعمل كل ما يؤمر به وكسب الرضا من كل من يعمل معه ، فهذه خير وسيلة لاقتناء ما يؤمر به وكسب الرضا من كل من يعمل معه ، فهذه خير وسيلة لاقتناء الأصدقاء ، ومحبتى لك يا أختى العزيزة لحسن رعايتك لأبينا فىمرضه».

فهذه الرسالة « فرنكلين » فى أكثر من سمة واحدة ، لأنه لا ينسى فيها الخصلة التى عرفت عنه فى أدوار حياته من صباه الى أواخر أيامه وهى الحرص على كسب الأصدقاء واتقاء المغاضبة والعداء ، وهى تطابق حكمته التى كررها كثيرا وفحواها أن يحسن الانسان الى الصديق ليستبقيه ويحسن الى العدو ليستدنيه أو يعيده الى مودته ، وهذا مع البر بالأهل والعناية بأداء الواجب وانجاز ما يفرضه على كل من يناط به عمل يؤديه .

ومثل هذه السمة لا نخطئها في رسالة من رسائله العامة أو الخاصة ، فهي تمثله للقارىء حينا بما فيها من روح الفكاهة والسخرية الطيبة ، أو بما فيها من طبيعة المودة والمسألمة واستنفاد كل حيلة في سبيل التفاهم والاقناع ، أو بما فيها من الدقة والتنظيم واجتناب الاسراف والفضول، وقد كان يكتب رسائله العامة الى الصحف على أسلوبه في أول كتاباته منذ نشأته الصحفية الباكرة 4 فبعضها في قالب الأماثيل على ألسنة الآخرين وبعضها في قالب العظات الفكاهية ، وبعضها في قالب التلخيصات المرتبة كما ترتب الدروس الملخصة ، وبمضها في قالب الحوار بين اثنين أو أكثر من اثنين ، ويجرى حواره على نسق الحوار المعهود في كتب أفلاطون ، آراء متتابعة تملي ما بعدها ويأخف بعضها برقاب بعض، ثم تستدعي ردودها وأجوبتها كأنها تأتى من قبيل الحقائق المفروغ منها ، وهي كما لاحظ جامع رسائله الى الصحافة ثيرنر كرين Verner W. Crane «مقنعة ولكنها ليست بالدرامية فى وضحها » (١) أي انها تقنع الفكر ولكنها لا تثير الشعور ولا تستجيش الخيال كما يحدث عند قراءة الحوار الدرامي الذي ينوع الكاتب شخوصه ويبرز فيه الأمزجة والدوافع. النفسية فتستجيب لها نفس القارىء بما تثيره من دوافعه وطواياه .

Letters to the Press 1758-1775. (\)

وهذه الرسائل التى تترجمها مقتبسة بغير عناء فى الاختيار من أشتات رسائله الخاصة والعامة ، لا تتوخى فيها الا أن تكون معبرة عن فرنكلين فى عادة فكر أو سجية شعور أو طريقة عمل ، ولا حاجة الى العناء الطويل فى الاختيار لهذا الغرض لأن كتاباته كما قدمنا فرنكلينية بطبيعتها فى صفة واحدة على الأقل من هذه الصفات.

ردعلي خطباء القهوات

كتب هذه الرسالة ، بتوقيع مستعار ، الى صحيفة لندن كرونيكل لتب هذه الرسالة ، بتوقيع مستعار ، الى صحيفة لندن كرونيكل London Chronicle بتاريخ التاسم من أبريل سئة ١٧٦٧ ردا على خطباء القهوات الذين كانوا يحرضون الشعب الانجليزى على قسع الولايات الأمريكية وأخذها بالعنف والصرامة بدلا من الاصفاء الى مطالبها الوطنية .

قال:

« لقد كان لأثينا خطباؤها ، وقد صنعوا لها فى بعض الأوقات خيرا كثيرا كما صنعوا لها الشر الكثير فى أوقات آخرى ، وكان أسوأ ماصنعوه من شر على الخصوص يوم نجحوا فى اغرائها بشن الفارة على صقلية فناءت بأعبائها وخسائرها وكان من جرائر تلك الحرب أن الدولة الزاهرة سقطت ولم ترجع الى ازدهارها بعد ذلك أبدا.

« وان هــؤلاء الصياحين بالدهماء بين الأقدمين يخلفهم فى العصر الحديث كتاب نشراتكم السياسية وكتاب الصحف وخطباء القهوات. « ومما يلفت النظر أن رجال الجندية المنقطعين لهذه الصناعة ، وهم أناس متصفون بالشجاعة التي لا جدال فيها ، قلما يشيرون بالاقدام على الحرب الا عند الضرورة القصوى ، بينما يتعالى اللغط بالحرب لأتفه الأسباب من أناس كأولئك الصياحين والثراثرة والمحدثين الذين هـم

بطبيعتهم يهابون أو بحكم أعمالهم البدنية تعوزهم تلك النخوة التى تنبعث منها الشجاعة الصادقة ، ويبدو عليهم كأنهم أشد بنى آدم تعطشا الى الدماء.

« واننا لفى هذا الزمن الذى لم نكد فيه تتنفس فى أعقاب الحرب الشعواء المرهقة التى أهدرت الدماء والأموال على نحو لم يسبق له مثيل فى القارة الأوربية ، نرانا أمام طوائف ثلاث من الخطباء يجتهدون اجتهادهم فى اثارتنا على أصدقائنا والاندفاع بنا الى حرب مع البرتغال وحرب مع هولندة وحرب مع مستعمراتنا .

« فأما الحربان الأوليان فليس فى نيتى أن أبحث فيما تنطويان عليه من الحكمة والانصاف ؛ اذ لا أحسب أن انجليزيا يخامره الشك — اذا كان الهولنديون قد أساءوا الى أجدادنا قديما قبل مائة وخمسين سنة — أن الانتقام منهم واجب فى أية لجظة كائنا ما كان مبلغ الصداقة بيننا بعد تلك الاساءة ؛ وأن البرتغاليين — اذا كانوا يشترون ثيابهم من الفرنسيين بأثمان أقل من أثمان الثياب عندنا — حقيقون بأن نوسعهم ضربا حتى يثوبوا التى الصواب ويتخذوا لهم رأيا غير ذلك التفضيل والإيثار.

« فاذا سلمنا أننا من القوة والبأس بحيث نقدر على ضرب هولندة والبرتفال معا ، لسبب أو لغير سبب ، ومعهم أصدقاؤهم الذين ينتصرون بهم أو بمعزل من أولئك الأصدقاء ، وعلينا أعداؤنا الذين يستثيرهم ذلك الصنيع أو بمأمن من أولئك الأعداء ، وسلمنا كذلك أن الهولنديين أيضا خليقون أن يبضوا لنا بالنفقات اللازمة للقتال — اذا سلمنا ذلك جميعا فلا غرض لى الا أن أضع بين يدى ذوى النظر ، بكل خشوع ، فرضا يخطر على البال، وهو أن تكون لنا على تلك الفروض وسيلة أخرى لفض الخلاف بين وزرائنا الأسبقين ومستعمراتنا بوسيلة غير قطع الرقاب! « وكل خطوة تقودنا الآن الى السخط على أمريكا : تنطاير النشرات

والصحف ويضب خطباء القهوات بالأكاذيب التي تقول عنها انها أثارة عاصية ، وتستدعى القوة والأساطيل والجحافل للذهاب اليها ، وما يوجد منها هنالك ينبغى أن يستدعى من الأرجاء النائية لاحتلال العواصم الكبرى ، وينبغى كذلك أن يساق رؤوس القوم الى البلاد الانجليزية لتعليقهم على المشانق وما شابه ذلك ... ولماذا كل هذا ?

لماذا ؟ أتسأل لماذا ؟

نعم . أرجو أنْ يؤذن لي أن أسأل : لماذا ?

وجواب لماذا هذه أن القوم يبغون اسقاط الحكومة في هذه البلاد واقامة أنفسهم في مقامها .

فكيف بدأ ذلك كذلك ياترى ?

تقول : كيف بدأ ? اليسوا جبيعا يحملون السلاح ?

نقول: كلا. بل هم جميعاً في سلام.

- أفلم يمتنعوا عن أداء التعويض للمصابين فى حوادث الشغب الأخيرة كما طلبت الحكومة هنا ?
- -- كلا ، بل هم قد بذلوا الترضية الوافية ، وهي -- على فكرة -- ترضعية لم تبذل هناك لضحايا الشغب الذي حدث منكم هنا .
 - -- أفلم يشعلوا النار في دار المكوس والجبرك ?
 - كلا ، أن القصة كلها أكذوبة ملفقة لا أصل لها على الاطلاق .
- أفلم يتمردوا على القانون البرلمانى الذى ينص على ايواء الجنود؟ فلم يرسلوا الى الحكومة هنا طالبين الغاء الحجر على تجارتهم والغاء قانون الملاحة بهذه المثابة ؟
- ان الجمعية فى ولاية واحدة ولاية نيويورك هى التى الكرت ذلك القانون ، وأن بعض التجار فى تلك الولاية هـم الذين اجتراً وأعلى ذلك الطلب ، فأذا سلمنا أن الانكار والطلب خيانة عظمى ،

فهل نسلم أن خمسا وعشرين ولاية تعاقب بجزيرة ولاية واحدة أ هلموا ننظر فى سكون فى معنى ذلك القانون ومعنى انكاره ومعنى الطلب من أولئك التجار .

ان القانون قد صدر من نفس الادارة التي أصدرت قانون الدمغة ، ولعله قد أريد به تيسير ارهاب الولايات.لاخضاعها لحكمه ، ولهــذا اشتملت نسخته عند تدوينها لأول مرة على فقرة تخول ضباط الحبش أن ينزلوا الجنود في المنازل الخاصة بأمريكا ، ولما عورضت هذه الفقرة أشد المعارضة انتهى الأمر بحذفها والاكتفاء باستئجار المساكن الخالية والأثبار (مخازن الغلال) لايواء الجنود حيث يزودون بالوقود والمصابيح والفراش وأدوات الطبخ وتهيئة الطعام ، مع خمسة أكواب من الجعة أو السدر أو نصف كوب من شراب الروم لكل جندى كل يوم ، وبعض أشياء أخرى لا تؤدى أثمانها جميعا بل تتكفل بها خزانة الاقليم . وما من وسيلة في الاقليم لجمع المال غير اصدار قانون من مجلس الولاية يوجب تحصيله ، وعلى هذا وجب أن ينظر الى الأمر على اعتباره قانونا صدر هنا ليعززه قانون يصدر من المجالس الأمريكية ، وقد ارتاب بعضهم في صواب هــذا الاجراء لأنهم يرون أن المجالس في أمريكا انما هي برلمانات صغيرة وليست هيئات تنفيذية أو ديوانا من دواوين الحكومة يعمل عمله تنفيذا للأمر الذي يصدر اليه ، فانما هي هنئات مشورة وإبداء آراء ينظر أعضاؤها فيما يعرض عليهم ليتدبروا منافعه وضروراته ووجوه الصواب والامكان فيه ثم يقرروا ما يقررونه حسبما يرونه ، فاذا أكرهت هذه المجالس على سن القوانين ، على صواب أو على خطأ -- اطاعة .. لتشريع تملية عليها هيئة تشريعية أخرى فلا نفع لها باعتبارها هيئة نيابية ولم تبق لها صفتها ولا حقيقة كيانها . والحق أن القانون البرلماني نفسه يلوح عليه أنه أحس ذلك لأن القوانين الأخرى التي تفرض الواجبات على الأشخاص تنص على عقوبة الرفض والاهمال وعلى الطريقة التى تتبع فى تنفيذ تلك العقوبة ، ولم يرد نص كهذا — ولا يعقل أن يرد — فى مثل هذا القانون البرلماني عما يطلب من مجالس الأقاليم ، فوقع فى حساب الأمريكيين أنه طلب تنظر فيه المجالس لتقره أو لا تقره ، كله أو بعضه ، حسب اختلاف الأحوال بين الأقاليم ، ومن ثم قبلته ولاية بنسلفا فيا حيث يقل عدد الجنود على العموم ، ولم تقبله ولاية نيويورك حيث تعبر الجنود جيئة وذها با عدة مرات بين بريطانيا والولايات الفرنسية ، وحيث يشعرون بثقل العبء عليهم من جراء تنفيذه ، ولهذا قبلت الولاية جزءا من الطلب ووجهوا خطابا الى حاكمهم سردوا فيه أسلوب ملؤه اللطف والاحترام .

وان كثيرا من الناس ليبدو لهم أن هذا القانون خطأ على التحقيق. اذ ليس من اليسير توضيح سبب حسن لانزال الجنود فى مكان من الأمكنة بين مستعمرات الملك جميعالتزويدها بشىء ما فى مقابلة لاشىء ... انهم يصطحبون معهم صرافا على الدوام ٤ فلماذا لا يؤدى الثمن لكل ما يحصلون عليه ?.

ان هذه التكاليف عبء ينفرد بحمله الاقليم الذي يتفق أن يلقى عليه ، وهو من ثم غير عادل وغير سواء ، وفى بريطانيا يلقى هذا العبء على أصحاب الخانات ويعتبر كالضريبة التي تفرض على أرباب هذه الصناعة ، وفى وسعهم تعويض الغرم بزيادة الأجر على النزلاء وتوزيع الضريبة بهذا الأسلوب على نحو أقرب الى المساواة ، ولكن الولاية التي يتفق أن تتعرض لهذا الغرم لا تستطيع أن تلقيه على ولاية أخرى معفاة منه بحكم موقعها .

الا أن خطباءنا — خطباء القهوات — ينظرون الى المسألة نظرتهم ويقررون أن هذا إلانكار الموافق لمجرى القانون عصيان يعاقب بما

يلائمه وانه لخليق أن يكون اجراء نادرا ذلك الاجراء الذي يجعل القانون يفرض شيئا جديدا ولا يقرر وسيلة تطبيقية ولا العقوبة التي تترتب على مخالفته ثم يأتى بعد المخالفة فيقرر هذه وتلك فيما أرى أول سابقة من نوعها في شئون التشريع ولا تحسب في باب الشرائع كما تحسب في باب الفخاخ التي تنصب للرعايا ليقعوا فيها وكذلك يكون عصيانه ضربا جديدا من العصيان و ذكان المفهوم من العصيان دائما أن يفعل الانسان شيئا وهذا عصيان يقوم على أن المرء لا يفعل شيئا من الأشياء فان كان كل انسان يهمل شيئا في قانون ما أو يدع تنفيذ ذلك القانون يحسب ثائرا عاصيا ، فانني لأخشى أن يكون عدد الثوار بيننا أكثر مما نحسب ، ومنهم ، ولا نحصيهم ، أولئك الذين أهملوا تسجيل أوزان الأطباق وسداد الضريبة عنها ، وهم فيما أظن غير قليلين ، ويصح أن يضاف اليهم أولئك الذين يلبسون الحرائر الفرنسية قليلين ، ويصح أن يضاف اليهم أولئك الذين يلبسون الحرائر الفرنسية قليلين ، ويصح أن يضاف اليهم أولئك الذين يلبسون الحرائر الفرنسية وما شابهها من فاخر الثياب .

أما قصة الطلب أو العريضة التى سبقت الاشارة اليها فقد سمعت من بعض التجار أبناء ولاية نيويورك رأيا يقولون فيه ان القوانين التى تقيد التجارة فى الولايات لا تضر الولايات فحسب بل يتعداها الضرر الى المملكة الأم (يعنى انجلترا) .. وانهم ليذكرون الأسباب التى يبنون عليها هذا الرأى وهى جديرة أن تدرس هاهنا ، وقد يتبين أنهم على صواب فلا يستحقون الزجر بل يستحقون الشكر والثناء ، والا ففى الوسع القاء الطلب جانبا والاعراض عنه ، فليس الطلب ثورة ولا عصيانا ولكنه فى صميمه اعتراف بالسلطان لمن يتقدم الطلب اليه ، وان مقدميه من رعاياه .

بيد أن الآراء المتحيرة تخلق من الحبة قبة فى كثير من الأحيان، وحين يكون الذئب قد عقد العزيمة على مخاصمة الحمل فلا فرق بين وقوفه على اتجاه الماء أو على غير ذلك الاتجاه ، وما أيسر ما توجد التعلات أو تخلق اذا لم توجد ، ولا مبالاة بالحكمة والانصاف فانهما لمن وراء الحسبان !

محادثة عرب الرق

وهذه رسالة كتبها فى الثلاثين من شهر يناير سنة ١٧٧٠ الى صحيفة الاعلان العام Public Advertiser للرد على الذين ذكروا مسألة الرق فى أمريكا ليعترضوا بها على المطالبين بالحريات القانونية من الأمريكيين، قال بعد مقدمة يذكر فيها مناسبة ارسال هذا الحديث « الخيالى » الحقيقى الى الصحيفة :

انجليزى — انكم معشر الأمريكيين تصخبون كلما توهمتم أن شيئا يمسكم فيما تسمونه بحرياتكم ، على حين لا يوجد فوق ظهر الأرض من يعادون الحرية كعدائكم ، وما أنتم الاطفاة متعسفون حيث تسنح لكم الفرصة كما تسنح الآن .

أمريكى - وكيف كان هذا لعمرك ?

انجليزى — اقرأ كتاب جرائفل شارب Granville Sharpe عن الرق. فتعلم كيف كان هذا بشهادة العيان.

أمريكى — لقد قرأته .

انجلیزی - وبعیشك ماذا فهمت منه ؟

أمريكى — أصارحك الرأى إنه فى جوهره كتاب حسن ، واننى لأعجب بغيرة المؤلمف على الحرية فى الجملة ، ويسرنى ما أرى فيه من دلائل الانسانية . غير أنه يتكلم عن الأمريكيين عامة فيزعم أنهم لايشعرون بالحب الصحيح للحرية وأنهم قلما ينفرون من الاستبداد والطغيان وأنهم قلما يتورعون عن تسليط الاستبداد والطغيان بأقصى

ما فى وسعهم من الشدة على عبيدهم المساكين ، وهذا ما لست أقره كما أننى لا أقر النتائج التى انتهى اليها حيث يخلص من تلك المزاعم الى انكار حق الأمريكيين فى الحرية ، ففى ذلك مجافاة للعدل وغلو فى الانحاء على الأمريكيين ، مع اغضائه عن أخطاء بلاده ، وليس هذا فيما أرى بالانصاف فضلا عما فيه من الاضرار بنا هذه الآونة على الخصوص، اذ يحاول أن يصورنا فى صورة بغيضة ويغرى بنا من يبيتون النية على ظلمنا واضطهادنا ، منكرا حقنا فى الحرية التى ننشدها الآن .

انجليزى — وأى وزر لبلاد المؤلف فى تلك المظالم التى يشكوها ؟ وأى كلام من كلامه لا يشمل حكمه معاشر الأمريكيين عامة ؟

أمريكى — ينبغى ألا يكون كلامه عاما على اطلاقه لأن الأسس التى يقيمه عليها ليست بالأسس العامة . وهذه انجلترا الجديدة — أكثر المستعمرات الانجليزية سكانا فى أمريكا — قليل فيها عدد العبيد ، ومن وجد من هذا القليل فهو فى العواصم حيث لا يعملون فى عمل شاق .. وأكثرهم ثمة سعاة أو خدم فى المنازل ، ويقال مثل هذا عن المستعمرات التى يقل سكانها عن سكان انجلترا الجديدة ، كنيويورك ونيوجرسى وبنسلفانيا ، وحتى فى فرجينيا وماريلاند وكارولينا حيث يعمل العبيد فى الزراعة لا يوجدون الا عند الأسر الفنية القديمة على مقربة من مياه الملاحة ، وانهم لقليلون بالقياس الى الأسر التى تقيم وراءهم ويندر أن يوجد لديها العبيد ، ولو أنك عبرت أمريكا الشمالية من أقصاها الى أقصاها لم تجد أسرة من كل مائة أسرة لديها عبيد ، وان ألوقا من الناس هناك ليمقتون الرق كما يمقته مستر شارب ويتورعون عن كل ما يتصل به ويبذلون جهدهم فى الغائه . فاذا كان من الاجرام فى رأى ذلك السيد به ويبذلون جهدهم فى الغائه . فاذا كان من الاجرام فى رأى ذلك السيد فى انجلترا واحد من كل مائة يخل بحقوق الأمانة فهل من العدل أن يقال فى انجلترا واحد من كل مائة يخل بحقوق الأمانة فهل من العدل أن يقال

ان الانجليز كلهم لصوص وسراق ? زد على ذلك أن الذين يقتنون العبيد ليسوا جميعا قساة أو طفاة ، وكثيرون منهم يعاملون عبيدهم بالرفق والمروءة ويتكفلون بهم فى حالتى الصحة والمرض كما تتكفلون هنا بالعمال الفقراء ، وما هؤلاء العمال الفقراء عبيدا بالاسم ولكنهم ما أشبههم بالعبيد حين تضطرهم الشريعة الى العمل كل تلك الساعات فى خدمة ساداتهم بتلك الأجور ولا تسمح لهم بطلب المزيد أو المساومة على الأجر بل تسجنهم فى بعض المشاغل ان رفضوا العمل بالأجسر على المقدور وقد تسجن السيد اذا قبل أن يزيدهم فى الأجور ، ويحدث كذاك فى الوقت نفسه أن يحال بين الصافع الذكى وبين السفر من هذه الجزيره اذا منح فى خارجها أجرا أكبر من أجره فيها.

أما وزر انجلترا في المظالم الأمريكية فليذكر سيدى أنها هي التي بدأت بتجارة الرقيق وأن تجارها من لندن وبريستول ولفربول وحلا يكو يرسلون سفنهم الى افريقية لشراء العبيد فاذا أساء التجار استخدام الوسيلة في اقتناص العبيد واذا شنت الغارات لاحتجان الأسرى واذا استدرج الأحرار الى متون السفن ثم سيقوا الى الأسر غيلة وغدرا واذا بذلت الرشى للأمراء الصغار اغراء لهم ببيع رعاياهم وهم في الحق طائفة من العبيد — اذا حدث هذا كله فهل تقع جرائر هذه السيئات كلها على عاتق أمريكا ؟

انكم تجلبون المبيد الينا وتغروننا بشرائهم ، ولست أريد أن آسوغ وقوعنا فى الغواية ، ولكننى أقول انكم اذا سرقتم الناس تبيعونهم لنا ونحن نشتريهم فلتذكروا المثل القائل ان المسترى من السارق والسارق الدين لا يعلمون أن آخذ الشىء المسروق فى حكم سارقه ، ولكن العكس لم يكن بحاجة قط الى مثل لتوضيحه ، اذ ما من أحديجهل أن اللص كمن يشترى منه فى المنكر والسوء ...

وانكم لم تفعلوا هذا وتفنعوا به وتثابروا على فعله وحسب ، بل زدتم على ذلك أنكم أنكرتم القوانين التى وضعت فى أمريكا لتصعيب تجارة الرق وفرض الضرائب الثقيلة على الموردين للأرقاء وأمرت حكومتكم بنقضها لأنها ضارة بمصالح الشركة الأفريقية.

انجليزى - ما سمعت من قبل بقوانين من هذا القبيل وضعت فى أمريكا ، غير أن القوانين التى وضعتموها وادعيتم أنها ضرورية لحسن سياسة العبيد بل الخد البيض ، مما استشهد به مستر شارب فى كتابته، لاتدعونا الى حسن العن بمروءتكم العامة أو باحترامكم الحرية ، وليست تلك قوانين آحاد معدودين ، اذ هى مسنونة برأى نوابكم فى الجماعات الممثلة لكم ، وهى لهذا خليقة أن تنسب الى الجميع .

أمريكى — ليس الأمر كذلك . ويجوز أن بعض هذه القوانين وضع فى المستعمرات التى يربى فيها عدد الأرقاء كثيرا على عدد البيض كما هو الحال فى بربادوس الآن وفى فرجينيا من قبل ، وقد تكون تلك القوانين أقسى مما ينبغى من أثر الخوف والظن الغالب بأن الصرامة هى الوسيلة الوحيدة التى تروض العبيد على الطاعة وتصون على سادتهم الوسيلة الوحيدة التى تروض العبيد على الطاعة وتصون على سادتهم منهم فالسب رفيقة والعبيد فى كفالة القانون من جميع الوجوه الا أن نحسب سساب الحرية ، ويجازى الرجل الأبيض بالموت اذا قتل عبدا ملكه كما يجازى على قتل ائسان كائنا من كان . ومن الواجب أن نذكر نسرامة القدوانين على قتل ائسان كائنا من كان . ومن الواجب أن نذكر نسرامة القدوانين على قدر الغباء أو على قدر السوء فى خلائق المحكومين . وقد علمتنا التجربة هذه الحقيقة فى كل مكان . وقد يخطر لك أن العبيد قوم لطاف ودعاء يسلس قيادهم لمن يقودهم ، وانهم لكذلك بعض الأحايين ولكن الأكثرين منهم على خبث وكيد وضغينة وسوء دخيلة وقسوة بالغة على أشد ما تكون القسوة ، وتجاركم وملاحوكم الذين يجلبونهم من غانة يعلمون ذلك ويعانون من تمردهم على وملاحوكم الذين يجلبونهم من غانة يعلمون ذلك ويعانون من تمردهم على

السفن السابحة أو المرسية على الشاطىء كل العناء ، وما ظفر العبيد بمن عداهم مرة الا أتوا عليهم أجمعين ، وكلما حدث التمرد من هذا القبيل عالجه قومكم بما يحسبونه ضرورة لا محيص عنها من الصرامة والشدة ، وأطلقوا النار على بعضهم أو شنقوهم على ظهر السفينة ، وربما كان من هؤلاء العبيد أناس مجرمون فى بلادهم يبيعهم أمراؤهم عقوبة لهم على جناياتهم ويجعلون النفى والعبودية جزاء لهم عليها كما تجزون آنتم هنا من تدينونهم من الأشرار ، وما دامت حكومتكم لاتقبل أن تسمن القوانين لاخراج العبيد من البلد فهل يحق لكم أن توجهوا اللوم الى تلك القوانين التى تبدو ضرورية لحكمهم وهم فى ذلك البلد أن النوم الى تلك القوانين التى تبدو ضرورية لحكمهم وهم فى ذلك البلد أن الجليزى -- لكن القوانين التى تضعونها لمعاملة الخدم البيض

لا تقل فى قسوتها عن القوانين التى توضع للعبيد السود.

أمريكى — هى كذلك فى بعض الولايات ، وبخاصة تلك الولايات التى ينفون اليها مجرميكم ، وان الخدم الودعاء ليعاملون فى أمريكا معاملة الرفق التى يجدونها فى انجلترا . غير أن الأشرار الذين تدينوتهم وترسلون بهم الينا لابد لهم من القمع الشديد بعصا من حديد . وقد وضعنا القوانين فى ولايات عدة لمنع دخولهم ، وكانت هذه القوانين تنقض هنا على اعتبارها مخالفة لقانون البرلمان ، ولسنا نشكركم على اقحامهم علينا ، ونحسبها بربرية من حكومتكم أن تخلى سجونها وتملأ بهم محلات بلادنا ، بل نحسبها اهانة من أسوأ الاهانات ، فان كانت الشرائع الرفيقة تصلح لسياسة هـؤلاء القوم فما بالكم لا تبقونهم عندكم وتسوسونهم بتلك الشرائع ؟ على أنك خليق أن تذكر أن الشرائع التى ترمونها بانقسوة قد أرسلت الى حكومتكم كما ترسل جميع الشرائع الى الملك فى مجلسه فأبرمتها . فان كانت مع هذا عرضة للملام فتفضلوا أنتم واحملوا على عاتقكم بعض هذا الملام !

ايقوسى — لا يحق لكم أن تقولوا اننا نقحم المجرمين على بلادكم ، أذ فى وسعكم اذا شئتم أن تحجموا عن شرائهم ، ولو لم يكن من طبعكم الطغيان ولم يكن من هواكم أن تتخذوا لكم أتباعا نسومونهم العذاب وتشبعون بتعذيبهم تلك الشهوة فى نفوسكم ، وكان لديكم حقا ذلك الشعور بالحرية الذى تثيرون به تلك الضجة — لما اشتريتم أحدا من العبيد ولا من المجرمين ، ولما احتملتم شيئا كهذا الرق أن يبقى بين ظهرانيكم .

أمريكى — الحق كما تقول أننا نستطيع أن نكف عن شرائهم ، وان كثيرا من العقلاء ليحجمون عن شراء أحد منهم . الا أن الدنيا فيها العقلاء وغير العقلاء ، وغير العقلاء يطمعهم الثمن البخس فى شرائهم ، وعلينا نحن أن نكبح هذا الطمع وأن نمنع تجاركم أن يصلوا الينا بتجارتهم البغيضة ، ولكنكم لا تأذنون لنا فى ذلك ، ومن أجل هذا قلت انكم تقحمون علينا العبيد كما تقحمون علينا المجرمين . وانى ليدهشنى ياسيدى أن أسمع ملاحظتكم التى تقول فيها اننا لو كنا نحب الحرية حقا لما سمحنا لشىء كالرق أن يبقى بيننا . فهذه ملاحظة غريبة من بريطانى من أهمل الشمال حيث الرق مشروع بحكم القانون لا يزال !

ايقوسى — أحسبك تشير الى قوانين المواريث وهى لا تشتمل على شيء من الرق ، وقد تقضت مع ذلك بقانون صدر من البرلمان.

آمريكى — كلا ياسيدى . اننى أعنى الرق فى مناجمكم : أعنى المساكين الذين يحفرون الأرض ليستخرجوا منها الفحم لكم . ففى تلك الأنفاق المظلمة المتى لاتطلع عليها الشمس عبيد بحكم القانون يتلوهم فى العبودية أبناؤهم من اللحظة التى يستطيعون فيها أن يحملوا السلة الى اللحظة التى يختمون بها أعمارهم . وانهم ليباعون ويشترون مع المناجم وليس لهم من حرية الفكاك من هذا الأسر نصيب أكبر من نصيب

العبيد عندنا فى الفكاك من مزارع سادتهم ، واذا كان سواد وجوههم مسوغا لاستعبادهم فأتنم لاتجدون حتى هذا المسوغ لاستعباد عمال الفحم عندكم . ولتذكر أنهم تحت غبار الفحم الأسود لهم جلود بيض ، وانهم أناس أمناء طيبون ، وهم فوق ذلك من أبناء وطنكم .

انجليزى - يسرنى أنك لاتنحى على انجلترا بمثل هذه الوصمة . فان عمال الفحم عندنا أحرار كسائر العمال .

أمريكى - وهل من أجل هذا تزعمون أنكم لاتعرفون شيئا من قبيل الرق في البلاد الانجليزية ?

انجليزي — لا يوجد في انجلترا شيء كهذا بكل تأكيد ا

أمريكى — أخالنى قادرا على أن أعرض أمام نظرك ما يقنعك بوجوده اذا اتفقنا أولا على تعريف الرق ما هو ? ولئن صح ما يقوله مؤلفكم من أن اقتناء العبيد يسلب حق المقتنى فى الحرية لتكونن أنتم معشر الانجليز محرومين من هذا الحق حرمان الأمريكيين.

انجليزى — وما تعريفك للرق اذن . أرجو أن نسمعه لنعلم هل نحن متفقون عليه أو غير متفقين .

أمريكى — العبد — فيما أرى — هو كائن بشرى يسرق أو يغتصب أو يشترى من غيره أو من نفسه بالمال ويضطر لذلك الى خدمة الآخذ أو الشأرى حسب هواه مدى الحياة . وقد يباع مرة أخرى أو يؤجر لغير سيده ويضطر في هذه الحالة الى خدمة مشتريه أو مستأجره ، ولا يضطر الى اطاعة سيده وحده بل يضطر كذلك الى اطاعة أوضع الخدام لديه ، فيحضر متى استدعاه وينصرف بأمره ويقيم حيث يرتضى له الاقامة ولو بعث به الى أقصى أطراف الأرض وأوخم الأجواء ، وعليه أن يلبس الملابس التى يختارها له سيده ولا يلبس غيرها ولو لم تكن من لباس العرف الشائع وكان الارتداء بها علامة من علامات العبودية ،

وعليه كذلك أن يتقبل الطعام الذى يفرضه له سيده أو يتقبل القدر الذى يعطيه اياه من المال بديلا من الطعام والكساء وينبغى ألا يفارق مكان الخدمة بغير اذن مولاه وأن يخضع للجزاء الصارم عقابا له على أيسر الهفوات ، وأن يساوم الضرب بالسياط ، بل القتل ، عقابا له على الاباق من الأسر أو على عصيان الأمر .. أحسب أن كائنا بشريا كهذا انما هو عبد فى كل ما يراد من العبيد ويفرض عليهم .

انجلیزی — أوافقك على تعریفك . الا أننى على يقين ، نعــم على يقين ، نعــم على يقين ، انك لن تجد فى انجلترا أحدا بهذه الصفة .

أمريكى — كلا بل عدة ألوف اذا كنت قد أحسنت وصف الجندى الانجليزى أو الملاح الانجليزى بذلك التعريف فالملاج كثيرا ما يجبر على الخدمة وينتزع من جميع روابطه وعلاقاته ، والجندى يشترى عادة بدينار وبعض دينار فى سوق التجنيد ، ولسيده أن يبيع عمله من يشاء من الأمراء الغرباء ، أو يؤجره بما يبرمه من المعاهدات ويقذف به الى حيث يرمى أو يرمى فى ألمانيا أو البرتغال أو غانة أو الجزر الهندية الغربية، وهو مقيد بالعمل مدى الحياة يصدق عليه كل حرف مما ذكرته فى ذلك التعريف ، وقد يتخطى الرق الانجليزى فى حالة من الحالات كل ما انتهى اليه من الحدود فى الديار الأمريكية .

انجليزي -- وماذا تعني ?

أمريكى — نحن لا نستطيع فى أمريكا أن نأمر العبد بعمل لايستقيم مع الخلق أو مع الشريعة ، ولا نستطيع مثلا أن نأمره باقتراف جريمة القتل ، ولو أمرناه بذلك لحق له أن يأبى وتفره القوانين على الاباء . غير أن الجندى مجبر على طاعة كل أمر أو يعرض نفسه للموت ، ولو كأن الأمر كأمر هيرود بقتل كل طفل دون السينتين أو بقطع رقاب الصغار فى المستعمرات أو باطلاق النار على النساء والأطفال فى

بطاح سان جورج (اشارة الى مذبحة سنة ١٧٦٨) (١) ويسلك فرنكلين مثل هذا المسلك « المنطقى » لاقناع مخالفيه داخل بلاده فى مسألة الرق كما سلكه فى مناقشة المخالفين خارج بلاده لاقناعهم فى هذه المسألة ، وقوام الاقناع عنده فى الحالتين أن يأخذ المخالفين له بما يدينون به ويسلمونه وأن ينبههم الى أحوالهم التى يغفلون عنها ولا يلتفتون الى مغزاها وأن يريهم أنهم يصابون بالحجة التى يسوقونها قبل أن يصيبوا بها غيرهم ، وهذا الأسلوب المنطقى أفعل الأساليب فى الزام حجتهم ، لأنها فى النضال المنطقى بمثابة نقل الهجوم الى معسكر الخصم من داخله ليشتغل بنفسه عن مهاجمة غيره .

وقد تقدم أن فرنكلين كان يقول انه يرحب برسول المفتى الأكبر من القسطنطينية اذا طاب للمفتى الأكبر أن يوفده الى الديار الأمريكية ، ولكنه فى الرسالة التالية يذكر أنصار الرق فى بلاده بحجة القراصنة الذين كانوا يستخدمون شواطىء المغرب بأفريقيا الشمالية لاقتناص ركاب السفن والاتجار ببيعهم والتعلل بالدين لاستباحة رقابهم ، وكان بعض أنصار الرق — مستر جاكسون مندوب ولاية جورجيا — قد ألقى خطابا فى مجلس النواب — يفند به أقوال المعترضين على النخاسة أو تجارة الرقيق ونشرته صحيفة الفدرال جازيت Federal Gazette فكتب فرنكلين الى الصحيفة يرد عليه بهذا الأسلوب التهكمي الذي فكتب فرنكلين الى الصحيفة يرد عليه بهذا الأسلوب التهكمي الذي يشبه « محاكاة الصوت » للسخرية والتنديد ، وكان تاريخه يوم الثالث والعشرين من شهر مارس سنة ١٧٩٠ قبل وفاة فرنكلين بنحو

⁽١) من كتاب رسائله الى الصحف المتقدم ذكره ٠

خطاب سیدی محمد ابراهیم

سيدى محرر الفدرال جازيت.

قرأت أمس فى صحيفتكم الغراء خطاب مستر جاكسون فى مجلس النواب يستنكر به تعرضهم لمسألة الرق ومحاولتهم تحسين أحوال الربقيق ، فذكرنى خطابه هذا بخطاب ألقى قبل مائة سنة بلسان سيدى محمد ابراهيم عضو الديوان بالجزائر كما أثبته مارتن فى سجل قنصليته سنة ١٩٨٧ . وكان هذا الخطاب معارضا لجماعة الطريقة الصوفية التى توسلت الى الديوان أن يأمر بالغاء القرصنة والنخاسة لأنهما تناقضان العدل والانصاف.

ان مستر جاكسون لم يستشهد به ولعله لم يطلع عليه ، ولهذا يبدو من براهينه وذرائعه أن عقول الناس ومنافعهم تدين وتدان على منهج واحد فى جميع الأمم والأقاليم كلما اتفقت المطالب والأحوال ، وهذه هى ترجمة الخطاب الأفريقي المشار اليه .

بسم اللهِ. الله أكبر . ومحمد نبيه ورسوله .

... ترى هل فكر أصحاب هذه الطريقة فى عواقب الاستجابة لرجائهم؟ وكيف ترانا نصل الى البضاعة التى تأتى من البلاد المسيحية ولا غنى لنا عنها اذا نحن كففنا عن شن الغارة على المسيحيين ? ومن الذى يزرع لنا الأرض فى هذه البلاد الحارة ان لم نتخذ منهم عبيدا مسخرين ? ومن الذى يؤدى لنا عمل الخدم فى المدن والبيوت ? ألا يؤول بنا الأمر يومئذ أن نصبح نحن العبيد المسخرين لأنفسنا ؟ ألسنا هنا أحق بالرحمة من أولئك الكلاب ?

لدينا الآن خمسون ألفا فى الجزائر وحولها ينقصون يوما بعد يوم ان لم يأت المدد من جديد ، فان كففنا عن اغتنام سفن الكفرة واسترقاق الملاحين والمسافرين على متونها فلسوف تصبح أرضنا هملا لا قيمة لنا

لانقطاع العمل فى زراعتها ، وسوف تهبط أجور بيوتنا فى المدينة الى نصفها وتنفد موارد الخزانة العامة تبعا لذلك . ومن أجل ماذا كل هذا يا ترى ? كل ما هنالك أن نرضى أهواء طائفة من أصحاب الأحسوال والبدوات يودون لو أننا أطلقنا الأرقاء الذين فى حوزتنا فضلا عن تحريم المزيد من المدد الجديد .

وبعد ، فمن الذَّى يعوض سادتهم عن ضياعهم ? أتعوضهم الدولة ? أفى خزانتها كفاية من المال ? أترى يعوضهم أبناء تلك الطريقة أم فىوسعهم هذا التعويض ? أم هم في سبيل الانصاف الذي يزعمونه لأولئك العبيد يتجافون عن انصاف أولئك السادة المظلومين ? وه رب أطلقنا عبيدنا فماذا يصير من أمرهم بعد اطلاقهم ? ان قليلا منهم مي يعودون الى بلادهم لعلمهم بالمصاعب التي تنتظرهم هنالك ، وهم لا يؤم و ن بديننا ولا يسيرون على نهجنا في حياتنا ولايتبدون عاداتنا ولا يقبل أبناء مومنا أني يدنسوا أنفسهم بمخالطة أسابهم . فهل ترانا نستبقيهم بيننا متسولين في طرقاتنا ? أو ترانا نترك أمتعتنا لمن يريد منهم أن يسرقها ويسلبها ? ان الذين عال بهم عهد العبودية لن يعملوا لكسب أقواتهم أن لم يجدوا من يكرههم على العمل لها ، وماذا لعمرى في معيشنهم اليوم من السوء أو مما يستدر الرحمة والاشفاق ? ألم يكونوا عبيدا في بلادهم قبل هذه البلاد ? اليست بلاد الأسبان والبرتغال والفرنسيين والايطاليين مسخرة في طاعة حكام مستبدين ? أليست انجلترا تسوم ملاحيها سوم العبيد وتقبض عليهم حكومتهم كما تشاء لتحبسهم في سنفن الحرب وتكرههم لا على العمل وحسب بل على القتال من أجل رزق قليل أو مؤونة تسد الرمق ولا تفضل فى شىء مصح به نحن للعبيد . فهل تسوء أحوالهم اذن لأنهم يقعون لر ينبر من رقهم لانهم يعيشون هنا حيث تُشرق شمس الاسلام في روعتها وبهائها ، وحيث تتاح لهم الفرصة للاهتداء الى الدين الحق والنجاة بأرواحهم من الهلاك. أما الذين يمكثون منهم فى أرضهم فلا أمل لهم فى هذه السعادة ، ولن يكون ارسال العبيد من بلادهم الاكاخراجهم من النور الى الظلمات.

وأعود فأسأل : ماذا عسى أن يصير من أمرهم ? لقد سمعت من يقول انهم يرسلون الى القفار حيث تتسع الأرض لمعيشتهم ويقيمون أحرارا في أرضهم . على أنني أحسبهم لاينشطون لعمل قط ما لم يدفعوا اليــه على الرغم منهم ٬ وانهم لأغبى من أن ينهضوا بحكومة حرة لحكم أنفسهم ، ولن يلبثوا أن يغير عليهم الأعراب من أهل البادية فيستعبدوهم، ولكنهم حين يقيمون فى خدمتنا يلقون منا الرفق وحسن الرعاية على سنة الرحمة والمروءة ، وليس للعمال في أوطانهم كما أعلم نصيب من ذلك بل هم على نصيب قليل من الغذاء والمسكن والكساء ، فهم على هذا تصلح أمور الأكثرين منهم بيننا ولا حاجة بهم الى ترفيه أو اصلاح حال. اذ هم هنا فى أمان لا يجبرون على الجندية ولا على أن يعمل المسيحيون منهم في قطع رقاب اخوانهم المسيحيين كما يحدث فيما يشجر بينهم من الحروب. فاذا كان أناس من هؤلاء المجاذيب الذين يحتجون بالغيرة على الدين فيما بيننا قد حسن لديهم أن يرفعوا العرائض تترى للافراج عن هؤلاء الأساري فما كان ذلك من كرم فيهم ولا من مروءة ورحسة ، والما هى أعباء ذنوبهم وخطاياهم يرزحون بها ويخيل اليهم أن هذا المطلب . خليق – لما يتوهمونه من احسانه وفضله – ان ينجيهم من الهــــلاك وسوء الجيزاء

" وما أضل هؤلاء المتهوسين حين يحسبون أن الاسترقاق محرم فى القرآن ? أليس أمر السادة بالرفق وأمر العبيد بالطاعة والأمانة نصاعلى جواز الاسترقاق ? كذلك لا يحرم فى الكتاب سلب الكفار لأن المعلوم منه أن الله قد وهب الدنيا وكل ما فيها لعباده المؤمنين يغتنمون ما افتتحوا منها.

فلا نستمعن بعد الآن لذلك الطلب البغيض ، ولنعلمن أن اطلاق الأرقاء النصارى يسلط الكساد والخراب على أراضينا وبيوتنا ويحرم الكثيرين من رعايانا الأمناء طيبات أرزاقهم فيثير القلق فى النفوس ويغرى المتذمرين بالفتنة ويزعزع مكانة الحكومة ويعمم الديار بالفوضى والاضطراب ، ولا يخامرنى الشك - لهذا - فى أن هذا المجلس الحكيم يؤثر سعادة الأمة المؤمنة كلها على ارضاء فئة من أبناء الطريق ، ويعرض عما يطلبون.

ولقد كان من أثر هذا الكلام ، كما أنبأنا مارتن في سجله ، أن الديوان انتهى الى هذا القرار :

« ان القول بأن سلب النصارى واسترقاقهم ظلم ومجافاة للعدل الما هو على الأقل من الأقوال المختلف عليها ، ولكنه من الواضح أن الابقاء على هذه الحالة في مصلحة الدولة . فلا تقبل تلك العريضة بناء على هذا الاعتسار » .

وعلى هذا رفضت العريضة .

ولما كانت البواعث المتشابهة تميل بعقول الناس الى ما يشبهها من الآراء والقرارات ، أفلا يجوز لنا - يامستر براون - أن نستخلص من ذلك أن العرائض التى أرسلت الى برلمان انجلترا لالفاء النخاسة ، ولا نذكر ما عدا ذلك من المطالب ، وشيكة أن تصير كما تصير المناقشات فيها الى مصير كهذا المصير.

انني ياسيدي قارئك المثابر وخادمك المتواضع(١): مؤرخ.

⁽١) اعتمدنا في ترجمة هذه الرسالة على النص الانجليزي المنشور في البحزء الأول من كتاب أثمة الأدب الأمريكي طبع مكملان

معاهـدة مع سيدة

وهذه رسالة من نوع آخر غير الرسائل الى الصحف وغير الرسائل الى سائر الأشخاص ، كتبها الى السيدة بريون Brillon احدى سيدات المجتمع الرفيع فى باريس ، وكان يكتب اليها باللغة الفرنسية فتصحح له أخطاءه وتدربه على التعبير الفصيح فى الكتابة والكلام بتلك اللغة ، وقد كتبت اليه من نيس تعاتبه لأنه انصرف عن الاهتمام بها فى غيابها ووجه التفاته الى سيدات غيرها ، وكان الخطاب فى صيغة المراسم الدولية ، فكتب اليها الرد فى صيغة معاهدة سياسية وقدم لها بفاتحة تمهيدية (بروتوكول) فقال :

باسي ، فى ٢٧ من يوليو سنة ١٧٨٢ .

سما أبعد الفارق بينك وبينى ا انك تعدين عيوبى كثيرة حتى لقد تربى على الاحصاء ، وأنا لا أرى لك الا عيبا واحدا لعله من عيوب نظارتى ا . ذاك ضرب من الطمع يوحى اليك أن تعظمى عاطفتى وتستأثرى بها وحدك حتى لا بقية فيها لواحدة من سيدات وطنك المحبوبات ، وكأنك تحسبين أنها من العواطف التى لاتقبل القسمة الا نقصت وتفرقت وهى غلطة فى الحساب وفى النظر الى طبيعة الموقف الذى وقفتنى فيه وقضيت به على " . فانك تجردين حبنا من كل صلة جسدية غير ما يكون من عناق كعناق أولاد العم عند مقدمهم من الريف . فماذا بقى من العاطفة مما يسوغ لى أن أتجه به الى الأخريات دون أن يغض ذلك أو ينقص من محبتى اياك ? ان خطرات الفكر والتقدير والاعجاب والتوقير ، بل محبتى اياك ? ان خطرات الفكر والتقدير والاعجاب والتوقير ، بل العطف نفسه على موضوع من موضوعاته ليقبل المضاعفة والزيادة كلما تضاعفت تلك الموضوعات وازدادت دون أن يخل ذلك بحق صاحب العطف الأصيل أو يسوغ له الشكاية من ضرر . وانه لفى طبيعته من العطف الأصيل أو يسوغ له الشكاية من ضرر . وانه لفى طبيعته من قبيل تلك الألحان العذبة التى توقعينها على المعزف ببراعتك الألمية ،

ويستمع لها عشرون فيغتبطون بسماعها ولا يغض ذلك من نصيبي الذي تريدين أن يخصني منها ، وقد يحق لي اذن أن أطالبك بمنعها أن تصل الى أذن غير أذنى . وسترين على هذا كيف جاوزت بمطالبك حد العدل والنصفة ، وزدت عليها اعلان الحرب على " أن لم أذعن لجميع تلك المطالب ، ولو أنصفتني لكان من حقى أنا أن أشكو اليك . وها هو ذا ولدى الصغير لم يسمن ولم يكتنز كعهدى بالأطفال في رسومك الرشيقة، ولدى الصغير لم يسمن ولم يكتنز كعهدى بالأطفال في رسومك الرشيقة، يل هو يهزل ويتضوع الى غذائك المرىء الذي تنكرينه عليه أنت أمه الحنون ، ثم هأتنذي تتوعدينه بقص جناحيه كي يقعد عن البحث عنه في مكان .

ويخيل الى أن الحرب التى تشهرينها لا أغنم منها ولا تغنمين ، ولما كنت أنا الأضعف وجب على أن أصنع ما يصنعه الأحكم ، وأن أبدأ بطلب الصلح ، ولا ضحان لدوام الصلح الا أن تصاغ شروطه فى قالب الانصاف وتبادل الرضا والموافقة ، وهذه هى مواد المعاهدة التى أعرضها للقبول والابرام :

المسادة الأولى

يتقرر السلام الدائم مع الحب والصداقة بين الطرفين مدام بريون ومستر فرنكلين .

المادة الثانية

لدوام هذه العلاقات تقبل المدام من جانبها أن يكون مستر فرنكلين على استعداد لتلبية الدعوة كلما خطر لها أن تدعوه الى حضرتها .

المادة الثالثية

على مستر فرنكلين أن يبقى بعد حضوره طالما سمحت له بالبقاء. المادة الرابعــة

اذا وجد معها فعليه أن يتناول الشاى وأن يلعب بالشطرنج وأن

يستمع الى الموسيقى وأن يستجيب لكل أمر يصدر اليه من جانبها . المادة الخامسة

عليه ألا يحب امرأة قط غيرها.

المادة السادسة

والمذكور فرنكلين يتعهد من جانبه أن ينصرف من عندها حين يشاء. المسامعة

ويتعهد المذكور أيضا بالتغيب كما يشاء. المادة الثامنة

وأن يفعل ما يشاء حين يكون فى حضرتها . المــادة التاسعة

وألا يحب امرأة أخرى الا بمقدار ما عندها من دواعى المحبة . وأرجو أن أسمع رأيك في هذه القواعد المبدئية ، وفي رأيي أنها أصدق تعبيرا عن المقاصد والنيات التي يرضاها الطرفان من أكثر المعاهدات ، وبودى أن ألح وأصر على قبول المادة الثامنة وان لم يكن أملى عظيما في قبولها ، وكذلك ألح وأصر على قبول المادة التاسعة وان كنت على يأس من لقاء المرأة التي تستولى منى على حب يضارع حبى اياك أيتها الصديقة الغريرة العزيزة (١) .. للمخلص ب . ف .

بين العـــــلة والمريض

وكان السيد بريون قرين السيدة بريون يشكو مرض النقرس الذى أصيب به فرنكلين وحاول كعادته أن يلطف ألمه باستخراج العبرة منه ، فكتب الحوار الآتى مع رسالة الى السيدة للتسرية عن قرينها فى مرضه ، وتكلم عن النقرس بضمير المؤنث وسماه السيدة على سبيل مرضه ، وتكلم عن النقرس بضمير المؤنث وسماه السيدة على سبيل

Franklin's Autobiographical Writings by Carl Van Doren

التهكم ، فترجمناه بأم النقارس لتصوير العلة في هذه الصورة بقدر المستطاع.

فرنكلين - أه . آخ . يارب . ماذا ترانى صنعت كى أستحق هذه الآلام القاسية .

أم النقارس -- صنعت كثيرا . أكلت أكلا لما ، وشربت شربا جما ، واستسلمت لكسل قدميك فتركتهما في متعة الراحة الزمن الطويل .

فرنكلين - من ذا يكلمني ؟

أم النقارس - اننى أنا نفسى أم النقارس.

فرنكلين ــ عدوى بعجره وبجره .

أم النقارس - لست بعدوك.

فرنكلين — بل عدوى المبين . فانك لا تقنعين بقت ل جسدى بالامك المبرحة وحسب ، بل أراك تعملين على تشويه سمعتى الحسنة ، وتتهمينني بالنهم والادمان ، وكل من عرفني فقد عرف أنه مامن أحد قط رماني بهذه التهمة وزعم اننى أفرط في الطعام أو الشراب .

أم النقارس — ليحكم الناس كما يحبون. فما أكثر مجاملة الانسان لنفسه في هذه الأيام! وما أكثر مجاملة الأصدقاء للاصدقاء. الا أنني أناأعلم أن الطعام الذي لا يحسب كثيرا ، وان الشراب الذي لا يحسب لذلك بالنظر الى انسان كثير الحركة ، لهو الأفراط بعينه حين يتعاطاه رجل قليل الحراك.

فرنكلين — اننى . آه . آخ . اننى أتريض جهد ما أستطيع ياسيدتى أم النقارس ، وانك لتعلمين طبيعة حياتى « القاعدة » ... فكان فى وسعك ياسيدتى أم النقارس أن تحسبى حسابها وتعفينى من الألم بعض الاعفاء ، اذ لم تكن غلطتى أنا أن أعمل فى استقرار .

أم النقارس - أبدا . ان منطقك ولباقتك عبث ضائع ، ومعاذيرك

لا تساوى قطميرا في هذا المقام ، فانك اذا كان عملك ساكنا مستقرا فقد وجب أن تكون رياضتك وتسلياتك متحركة ناشطة ، عليك أن تخرج للرياضة على قدميك أو على ظهر جواد ، واذا عز عليك الوقت فتريض بلعب البليار ، فتعال نحاسبك على منهج حياتك وكيف تتصرف في قضاء أوقاتك يكون لديك الكفاية من الوقت بعد منتصف النهار وعند الأصيل فماذا تراك تصنع في هذه الساعات ? انك بدلا من شحذ الرغبة أفي الطعام بالرياضة الصالحة تدأب على تسلية نفسك بقراءة الكتب والرسائل والصحف التي لا تستحق في كثير من الأحيان أقبل التفات. ثم تتناول الغداء الفخم وتجرع أربعة أكواب من الشاى والقشطة مع قدتين من الخبز والزبدة عليها قطعة من لحم البقر مما لا يحسب فيما أرى من الطعام اليسير الخفيف على البطون بنهم تذهب الى مكتبك على الأثر حيث تكتب أو تتحدث الى الذين يزورونك في شئون العمل ، وتمضى على ذلك الى الساعة الواحدة دؤن أن تروض بدنك أقل رياضة على أننى قد أغفر لك هذا لأنه كما تقول من طبيعة عملك القرير . ولكن تعال نسألك ماذا تصنع بعد الغداء ؟ انك بدلًا من التمشى في حدائق أصحابك الذين تتغذى عندهم كما يصنع أولو الفهم والفطنة ترسخ على المقمد أمام الشطرنج حيث يستطيع من شاء أن يراك مستطردا في اللعب ساعتين أو ثلاث ساعات . وتلك هي رياضتك الأبدية ، وهي أقسل الرياضات موافقة لأصحاب العمل القرير.، لأنها لا تساعد حركة الأخلاط البدنية بل تتطلب الثبات والانتباء الطويل الذي يعطل تلك الحركة ، وكذلك تتلف بنيتك بالاستغراق فى تلك اللعبة التعسة ، فكيف يتوقع , أحد أن يعيش تلك العيشة دون أن تركد أخلاط بدنه وتتعرض للفساد ويصبح البدن من جراء ذلك عرضة لجميع الأدواء العضال ان لم أحضر اليك ــ أنا أم النقارس ــ بين حين وحين كي أهيج أخلاطك فأصفيها

أو أنفيها . ولو أنك فى زاوية من زوايا باريس بين الأزقة التى لاتتخللها طرق الرياضة تقضى فى لعب الشطرنج لجاز لك أن تتمحل تلك المعاذير ، ولكنك تفعل هذا فى باسى وفى أوتيل وفى مونمارتر وفى ايبانى وفى سانوا حيث تكثر الحدائق والمنازه والنساء وينطلق الهواء النقى والأحاديث الممتعة النافعة وتستمتع بذلك كله وأنت سائر على قدميك . غير أنك تهملها جميعا حبا لتلك اللعبة التعمية لعبة الشطرنج يتعسا لك اذن ياسيد فرنكلين ! اننى نسيت نفسى وأنا ماضية فى نصحك . فخذ الساعة هذه القرصة ، وخذ معها تلك ، وخذ .

فرنكلين — آه . آه . أوه . هات بربك ما شئت من نصائحك بل من لواذعك ولكن بربك لا تزيديني من هذه التقويمات والتصحيحات ! أم النقارس — على النقيض يا صاح . لن أعفيك من هباءة منها ، فانها لمصلحتك . خذ! ..

فرتكلين — أوه . ايه . من الظلم ياسيدتي أن تقولي انني لا أتريض فانني لآخذ رياضتي في مركبتي حين أذهب الى الغداء وحين أعود .

أم النقارس — تلك بين جبيع الرياضات أقلها نفعا وأهونها حركة اذ تهتز المركبة على دواليبها ولا زيادة. ولك أن تحكم على مبلغ الرياضة فى الحركة بمبلغ ما تحدثه تلك الحركة من الحرارة. فانك اذا خرجت للرياضة فى الشتاء وقدماك باردتان لم تلبث ساعة حتى تشعر بالحرارة فى قدميك وجميع أجزاء بدنك ، واذا ركضت على ظهر الجواد فأنت فى حاجة الى ساعات أربع للظفر بمثل تلك الحرارة ، ولكنك اذا جلست فى مركبتك فربما قضيت اليوم كله وائتهيت الى قرارك وأنت بارد القدمين فلا تخدعن نفسك اذن وتقضين نصف ساعة فى مركبتك ثم تسمينها رياضة ، وما منح الله كل من هب ودب مركبة يمتطيها ، ولكنه منح كل انسان قدمين أكمل وأجمل وأنفع ، فاجعل من شكرك لله على هدده

المنحة أن تستخدمها وتنتفع بها . وفى وسعك أن تعرف كيف تتحرك أخلاط الجسم وأن تتنقل من مكان الى مكان . فلاحظ أنك حين تمشى على قدميك ينتقل أقل جسمك كله دواليك تارة الى الجانب الأيمن وتارة الى الجانب الأيسر وتضغط هذه الحركة على عروق القدم وتدفع منها ما تحتويه ، ويتسع الوقت لامتلاء العروق مرة آخرى ريشا يتم التحول من قدم الى قدم ، فيتم بذلك انتظام الدورة فى الجسم ، ومن هنا تأتى الحرارة التى تنشأ فى لحظة من الزمن وتنشط الأخلاط وتجرى العافة .

« ولتنظر الى صديقتك فى أوتيل — تلك المرأة التى تلقت من الطبيعة نصيبا من العلم الحق أوفر من أنصباء ستة منكم أدعياء الحكمة الذين يقتبسونها من الكتب ، فانها حين تنوى أن تشرفكم بزيارتها تمشى على قدميها من الصباح الى المساء وتدع أمراض الكسل كلها تتوزع بين خيلها ، فانظر كيف تحافظ على صحتها بل على محاسنها ، وأنتم تنوون زيارة أوتيل ففى المركبة تذهبون ، ولا فرق بين المسافتين : من أوتيل الى باسى أو من باسى الى أوتيل .

فرنكلين - انك تضجرينني بهذا الجدل.

أم النقارس — صدقت وسأمسك لسانى وأمضى فى اداء واجبى وخذ هذه الوخزة وخذ هذه وخذ

فرنكلين — أوه. أوه. لا بل تكلمى. تكلمى. أتوسل اليك تكلمى. أم النقارس — كلا. ان عندى حفنة من الوخزات حصتك في هذه الليلة ، والبقية الى الفد.

فرنكلين - رباه . هذه هي الحمى . لقد هلكت . ألا يوجد أحد يحمل عنى هذه الآلام .

أم النقارس — اطلب هذا من خيلك ، فانها تنعب لتمشى فى مكانك ، فرنكلين — ما أشد قسوتك ، تعذبيننى كل هذا العذاب لغير سبب أم النقارس — أما لغير سبب فلا .. وان لدى لثبتا وافيا أحصى فيه جميع خطاياك فى حق صحتك ، وكلها مسطرة فى وضوح وما من وخزة تتلقاها منى الا وعندى عليها برهان .

فرنكلين - اقرئيه اذن.

أم النقارس - انه شرح يطول ، وسُأريكها بعرضها عليك .

فرنكلين — افعلى. فكلى أسماع ا

أم النقارس -- أتذكر كم مرة عزمت على التمشى فى غاب بولون أو حديقة الصيد أو حديقتك وانثنيت عن عزمك ، تزعم تارة أنه برد وتارة أنه حر وفى ساعة أخرى أنها ريح أو أنها رطوبة أو أنها ما لست تدرى ماذا من التعديلات في تزعم ذلك وما فى كل أولئك من سبب الا السبب الوحيد: وهو أنها كسلان ا

فرنكلين — أعترف بأن هذا يحدث يلعله عشر مرات فى كل سنة . أم النقارس — اعتراف أبتر ، والحق انه يتضاعف مائة مرة وتسعين .

فرنكلين - أيمكن هذا ؟

أم النقارس — نعم ممكن لأنه واقع ، ولك أن تطمئن الى صدق كل ما أقول ، وأنت تعرف حدائق مدام بريون وتعلم أنها ما أصلحها للسير فيها .. انك تعرف الدرج الذى تعد منه مائة وخسسين من الأرض الى المرتقى الأعلى ، وانك لتزور هذه الأسرة المحبوبة مرتين كل أسبوع فيما بعد الظهيرة ، وانك لأنت القائل ان « التمرين » على صعود الدرج ونزوله أكبر من التمرين على المشى فى السهول . فما كان أجمل الفرص التى تتيح لك أن تجمع بين هذا التمرين وذاك التمرين . فهل انتفعت بهما ? وكم مرة ياترى ؟

فرنكلين - لا أقدر على الجواب الصحيح عن هذا السؤال. أم النقارس - اذن أتولى أنا الجواب عنك ولا مرة ! فرنكلين - ولا مرة ?

أم النقارس -- نعم ولا مرة ففى أيام الصيف الماضى الجميل وصلت ثمة عند الساعة السادسة ، ووجدت ثمة تلك السيدة المليحة وأطفالها الحسان وأصحابها جميعا على استعداد لمزاملتك فى السير وامتاعك بأحاديثهم الرائقة فماذا صنعت ? جلست على الشرفة وأثنيت على المنظر الجميل وعاينت جمال الحدائق من تحتك ولم تخط خطوة واحدة لتهبط اليها وتسير فيها ، وعلى نقيض ذلك طلبت الشاى ورقعة الشطرنج ورسخت فى مجلسك حتى الساعة التاسعة ولعبت نحو ساعتين بعد تناول الطعام ، ولم تعد بعد ذلك الى منزلك مشياكى تتحرك بعض الحركة ، بل عدت اليه جالسا فى نوكبتك فأية حماقة تلك التى تسول لك أن تظن أنك مع هذا الشطط تملك صحتك بغير زاجر منى ..

فرنكلين — الآن أومن بصواب ما قال ريتشارد المسكين حيث يقول ان ديوننا وخطايانا أكثر مما تحسب.

أم النقارس — ذلك حق ، وهكذا أنتم معشر الفلاسفة تملأون أفواهكم بالحكمة وتعملون عمل الجهلاء.

فرنكلين — ولكن أتراك تعديتها من جناياتي 4 انني عدت بالمركبة من عند مدام بريون.

أم النقارس — بكل يقين ، لأنك قضيت اليوم جالسا ولا يسعك أن تزعم أنك قد تعبت من الجهد والمشقة ، أو أنك فى حاجة الى الترفيه عنك بالجلوس فى المركبة.

فرنكلين - فماذا تقترحين اذن ، وماذا ترين أن أصنع بمركبتي ؟ أم النقارس - احرقها ان شئت . انها تعطيك على الأقل شيئا من

الحرارة وهى محترقة! وان كانت هذه النصيحة لا تروقك فانى باذلة لك غيرها انظر الى الفلاحين المساكين الذين يحرثون الأرض فى الكروم والحقول حول قرى باسى وأوتيل وشايوت انك سترى كل يوم بين هؤلاء الخلائق المساكين خمسة أو ستة من الشيوخ أو العجائز قد انحنت ظهورهم ورزحوا تحت وقر السنين فى الكدح والمشقة ، وهم بعد العمل المجهد طوال اليوم يمشون ميلا أو ميلين كى يصلوا الى أكواخهم المصدعة فمر سائقك أن يدعوهم الى المركبة ويحملهم الى بيوتهم ، فانه لعمل صالح تدخره لنجاة روحك ، ولن عدت فى الوقت نفسه على قدميك من عند السيدة بريون ليكونن ذلك عملا صالحا تدخره لجسدك .

فرنكلين -- آه. ما أثقل حديثك ا

أم النقارس — نعود اذن الى شغلنا . فلتذكر دائما أننى أنا طبيبتك خذ هـــذه !

فرنكلين - آه ، أوه ، يالك في طبك من شيطانة !

أم النقارس — انك لتنكر الجميل اذ تقول ذلك عنى . ألست قد أنقذتك من أدواء أنقذتك من الشلل بالقيام على تطبيبك ? ألست قد أنقذتك من أدواء الاستسقاء أو الفالج التي كانت وشيكة أن تقضى عليك لو لم أمنعها .

فرنكلين — أعترف بذلك ، وأشكرك على ما أسلفت ، ولكنى أرجوك الآن بربك أن تفارقينى فراق الأبد . فقد يلوح لى أن الموت أهون من علاج فيه مثل هذا الوجع ، واذكرى كذلك أننى كنت صديقك ، وآننى لم أدع أحدا لمصارعتك ومنازعتك لا من الأطباء ولا من الرقاة والممخرقين فان لم تفارقينى الآن فأنت خليقة كذلك أن تنهمى بالجحود .

أم النقارس - لا اخالني شاكرة لك كثيرا على هذا. فانني لأهزأ بالرقاة والممخرقين ، وانهم لقادرون وعاجزون عن المساس بي في كثير أو قليل . وكم من طبيب حق الطبيب يعرف أخيرا هذه الحقيقة التي

تقول له ان النقرس ليس بالداء ولكنه ضرب من الشفاء ، ولا لزوم لتعويق أسباب الشفاء ، ولنرجع – بعد – الى عملنا .. خذ هذه ! فرنكلين – أوه آه . سألتك بالله الا ما تركتنى وأنا واعدك منذ اليوم ألا ألعب بالشطرنج وألا أدع الرياضة كل يوم ، وأن ألزم الاعتدال مدى الأيام والليالى !

أم النقارس - أعلم انك ستفعل ، وأنك تعد الوعود الجميلة وما تلبث بعد أشهر قلائل فى الصحة والعافية أن تعود الى عاداتك ومألوفاتك وتذوب وعودك الجميلة كما ذابت ثلوج السنة الغابرة. فلنعد الى حسابنا ولنوازن بين كسبنا وخسارتنا ، ثم انى بعد ذلك تاركتك على يقين من الرجعة اليك فى الوقت اللازم وفى المكان الملائم. فانه لمن مصلحتك واننى لك كما تعلم لنعم الصديق إدا).

الرفق بالحيوان

وكتب فرنكلين الى السيدة هلڤيتس Helvétius قرينة الفيلسوف المعروف رسالة بلسان قططها حين علم أنها تنوى أن تتخلص منها بمشورة بعض أصدقائها من القسس لأنها تغير على أقفاص الطير التي تربيها في قصرها ، فأرسل اليها هذه العريضة بلسان القطط تتوسل اليها أن تبقى عليها . فقال :

حضرة السيدة النابهة العلية الشأن والمقام.

بلغتنا الساعة نبذة من خبر مرعب نغص علينا سعادتنا التي ننعم بها في حظائر الطير والغاب لديك . بلغنا انك لما سمعته من بعض الوشايات من أعدائنا (الأب موريليه والأب روس) قد حكمت علينا بالنفي وأننا

⁽۱) من كتاب الخزعبلات The Bagatelles تأليف ريتشارد اميشر (۱) Richard B. Amacher

سنعتقل بوسيلة شيطانية ونحبس فى باطية ويقذف بنا الى أعماق النهر حيث نترك فيه لرحمة الأمواج ، واننا لنسمع فى هذه اللحظة التى نكتب فيها هذه العريضة المتواضعة ضربات المطارق فى أيدى الحوذية الذين عهد اليهم بصنع الآلة الجهنمية التى فيها هلاكنا.

ولكن — سيدتنا علية الشأن — أتسمحين أن يقضى علينا هكذا دون أن يستمع للدفاع من جانبنا ? وهل تريننا وحدنا من الذين تطعمينهم وتغذينهم نحرم ما فى صدرك الحنون من العطف والشفقة ? اننا نرى يدك الكريمة كل يوم تطعم مئات الفراخ والكنار والحمائم التى لا عداد لها كما تطعم عصافير الجيرة أجمعين وأسراب الشحارير فى غاب بولون ، بل تسخو بالطعام والشراب حتى للكلاب فى هذه الرحاب . فهل نحن وحدنا نحرم هذه الخيرات من يدك ولا يكفينا هذا بل نصبح دون غيرنا هدفا للقسوة التى لا مكان لها بين مآثرك وسجاياك ? .. كلا .. ان سجاياك التى انطوت عليها فطرتك البارة ستعيد الى قلبك من عواطف الحنان ما هو أشبه بهذا الحنان .

واآسفاه 1 ما هى جرائمنا التى اجترحناها ? اننا نتهم – وما أكثر ما تفعله الوشايات والتهم – اننا نأكل الفراخ الصغار ونغير من حين الى حين على الحمائم ونرقب طيور الكنار حتى تدنو منا فنقبضها وندع الفيران تعيث فى دارك آمنة مطمئنة !

لكن هل يكفى مجرد الاتهام للادانة بالاجرام ? اننا لنستطيع أن للحض هذه التهم جميعا فى غير عناء ، وينبغى أولا آلا ننسى أنها لا تقوم على بينة أو برهان.

فاذا سلمنا أن هناك بقية من أجل الحمائم وريشها تقدم فى معرض البينة على اداتنا فهل تصلح هذه البينة للادانة أمام محكمة من المحاكم على وجه الأرض كلها ?

ان الجرائم يخلقها العوز والحاجة ، ونحن بحمد الله فى رحابك ثمانى عشرة قطة نعم بالخير الجزيل ولا نشعر بالعوز ولا بالحاجة. فهل يعقل مع هذا أن تخدش اليد التي تطعمنا ? ألم تبصرى بعينيك فراخك تدنو منا وتأكل معنا من صحافنا ولا تعترضها حركة مسيئة من جانبنا ؟ واذا قيل لك اننا لا نلتهم الفراخ ونحن نحس رقابة الأعين علينا ، واننا تحت جنح الظلام نجترح ما نجترح من جرائمنا فانما هم أعداؤنا الذين يستترون بجنح الظلام لافتراء الأقاويل علينا . ويحق لنا أن نرميهم بذلك لأنهم ينسبون الينا الجرائم الليلية التي يدحضها مسلكنا فى وضح النهار .

وقد يقول أعداؤنا ان حظائر سيدتنا العلية الشأن تكلفها خمسة وعشرين لويزا ذهبا (أى ستمائة ليرة فى العام) وأنها لا تأكل منها أكثر من خمسين يحسب ثمن الواحدة باثنتى عشرة ليرة لحسن تدبيرها وعنايتها بنفقتها . 1 فأين تذهب البقية ياترى ?

ولنا أن نسأل (أولا) هل عدت الفراخ وسلمت الينا فنحن مسئولون عنها ? وهل نحن دون غيرنا موضع الشبهة بين أولئك الأعداء المحيطين بها وأولهم أبناء آدم وحواء الذين يخالون أن الفراخ لم تخلق فى هذه الدنيا الا ليأكلوها ? فى كل يوم من أيام الآحاد يقدم على باب غاب بولون وفى منتديات أوتيل مئات من صحاف اللحم المفروم. أفلا يجوز أن يكون بعض فراخك قد تسرب فى لطف الى تلك المنتديات ? ان كان ذلك كذلك فلم نكن نحن يقينا من يتولى تسليمها الى أصحاب المطاعم والحائلة .

وبعد فنحن لانريد أن نقف موقف الاعتذار لسارقى الدجاج ، ولكنك — سيدتنا — تسمحين لنا أن نلاحظ أن فراخك على اختلاف الأسباب التي تنقصها وتقلل من عددها انما يجرى هذا النقص فيها على سنن

الطبيعة ويعود عليك بالراحة والرضا . لأنه يحد من تكاثر نوعها وزيادتها على مقدارها ، ولو أنها تركت تنمو وتتكاثر بغير حد مقدور لم يبق فى رحابك متمع لها ولم تنرك لك فترة للراحة من رعايتها .

أما الحمائم فليسمح لنا أن نقول ان فراخا عدة من نسل «كوكو» (۱) قد غابت حقا ، ولكن هذا — مع عطفك عليه الى الحد الذى يبيح له أن يحطم خزفك الغالى ما دام يلقط الحب من يدك — لن يرضيك عن ظلمنا واتهامنا فى غير بينة . فأين هو الدليل الذى يثبت علينا أنسا اعتدينا على ولد واحد من ذريته ؟ وهل يحدث بين نوعنا ونوعه أن تتقارب وتتلاقى ؟ ألا يزال على نأيه عنا والتجائه الى السقوف والقمم لاتقائنا مما يجيز لنا أن نغضب لكرامتنا ؟ . اننا لنرجو أن تفتش حظيرة الغاب فى الربيع القادم ونحن كفيلون فى حالة الكشف عن جريمة من جرائم الغيلة أن نسلم الجناة الى أيدى العدالة . لكن الحمائم ليست مثلنا نحن معاشر القطط المساكين مرتهنة بالأرض التى ولدنا عليها ، ووبما غار بعضها من ايثار فريق منها لديك على فريق فغادرت الديار طلبا للمساواة فى وكن جمهورى من أوكان الطيور ، مؤثرة هذا الغرار على البقاء فى وكن جمهورى من أوكان الطيور ، مؤثرة هذا الغرار على البقاء فى الديار على ملياه (كوكو) الثرثار .

أما التهمة التي رمينا بها من أجل طيور الكنار فانك لترين عفوا بغير عنت أنها محض سخافة وتلفيق. فان فتحات القفص الكبير الذي تقيم فيه أضيق من أن تتسع لمدخلنا ، وربما خطر لنا من باب اللعب واللهو أن نزج بأيدينا خلالها فلا تقدر على اخراجها بعد ذلك بغير جهد ومشقة ، وقد يحدث أحيانا أن نسرى عن أنفسنا بالنظر الى تلك الخلائق الصغيرة البريئة ولا نذكر أننا ندين أنفسنا باهدار قطرة واحدة من دمها.

⁽١) اسم فرخ من الحمام محبوب عند مدام هلڤيتس ٠

ولسنا نحاول أن ندافع بمثل هذا الدفاع عن أنفسنا فيما يخص العصافير والشحارير والزرازير التي تتمكن من اقتناصها . الا أننا نسوق في مساق المعاذير أن عدوينا الأبوين طالما اشتكيا هذه الطيور واستنكرا منها تلك المتالف التي تصيب بها أشحار الكراز والشرات ، وكثيرا ما سمعنا الأب موروليه يصب اللعنات على الشحارير والزرازير التي تغير على كرومك بغير رحمة ، وتصنع مثل صنيعة بتلك الكروم . ونحن نرى على كرومك بغير رحمة ، وتصنع مثل صنيعة بتلك الكروم . ونحن نرى سيدتنا علية الشأن — أن العنب أهل لأن تأكله الشحارير كما تأكله الآباء ، وأن حملتنا على النابعين المجنحين تذهب سدى ان كنت مع هذا تشجعين النابعين بغير ريش على انتهاب أضعاف ما ينتهبه المجنحون .

واننا لنعلم أننا متهمون كذلك باقتناص البلابل التي تفرد تغريدها الجميل كما يقولون ولا تنتهب شيئا من البستان ويجوز أننا من حين الي حين نظرف حلوقنا بلقمة سائغة من هذا النصيب ولكننا تؤكد لك أننا نفعل ذلك عن جهل منا بعطفك على هذه الفصيلة وانها لمشابهتها بعض العصافير والزرازير الأخرى يلتبس علينا الأمر بينها ولا ندعي لأنفسنا من الخبرة بفن الموسيقي ما نفرق به بين الزقاء والغناء فنأكلها ونحن نحسبها من تلك الزمرة المستباحة لنا وقد سمعنا من قطة عند الموسيقار بيشيني Piccini آن الخلائق التي لا تحسن من الأصوات غير المواء ، بيشيني تكون حكما خبيرا بأصوات الغناء ، وعلى هذا نعول في تسويغ ذلك لا تتحده من الاعتداء » .

على أننا منذ اليوم سنبذل غاية الوسع فى التمييز بين الجلكيين وهم المصافير وبين البشينيين وهم البلابل فيما يروى العارفون^(١) ولا نلتمس الا العفو عن خطئنا اذا اتفق فى جولة من جولاتنا بين الأعشاش أن نعش

⁽۱) نسبة الى جلك Gluck الموسبيقى الألمانى وبيشينى الموسبقى الايطال وكان لهما حزبان متناظران في أندية باريس ومعاهدها الفنية •

على طائفة من البشينيين لم ينبت لها الريش بعد ولم يسمع لها صوت فى الغناء فلا تميز بينها وبين طائفة الجلكيين.

وخاتمة التهم التى نرمى بها -- سيدتنا علية الشأن -- أننا نترك دارك عرضة لذلك الجيش من الفيران يغير عليها فى أمان ، ويقال انها تقرض المقادير الجمة من السكر والحلوى وتعدو على كتب علمائك وحكمائك وتجترىء حتى على قرض أخفاف وصيفتك القديمة الآنسة لويلييه وهى تلبسها وتمشى فيها . 1

ويقال فى سياق الاتهام ان العناية الالهية التى ترعى جبيع خلائقها فى الحقيقة على السواء لم تخلق القطط الا لاصطياد الفيران. فان هى قصرت فى هذه المهمة فلا جزاء لها على التقصير فى رسالتها الالهية غير الاغسراق.

والحق — ياسيدتنا العلية الشأن — انه لمن أيسر الأمور أن تنكشف هذه التهمة عن أهواء أعدائنا وأغراضهم الشخصية .. فان السيد كابانيس نزيل قصرك الذي لا يزال على استعداد لاختلاس قالب من السكر كلما سنحت له الفرصة لذو مصلحة عظيمة في اقناعك بجسامة جشع الفيران كلما قرضت قطعة من السكر أو شرعت في لحس قدر من المربى قبل أن يصل اليها ، غير أنه يفتر عن القسوة — لا عن الغرض فحسب — اذ يقضى علينا بالموت لأنسا لا نحول بين تلك الخلائق الصفار التي تغتنم ما تقدر عليه من الفرصة لاستغلال خطة النهب التي يقترفها — على جلالة قدره — كل يوم بغير أسف وبغير ندم .. أفي وسعه يا ترى أن يشتط في قسوته وراء هذا الشطط لو أننا نحن كنا مثله ومثل الفيران من آكلات السكر والمربى ? ألا يظهر من هذا جليا أن النهم وحده هو الذي يوحي اليه بمثل تلك البواعث النفسية المنكرة ،

أما كتب الأب دى لاروش وزميله العالم الآخر الذي اطلعنا على خطابه في الأكاديمية في صحيفة لففت بها الرقائق التي أنعمت بها علينا من لحم العجل ، فأى ضرر ياترى في اقدام الفيران على قرضها من حين الى حين ? وما هي جدوي ذلك الاطلاع الواسِع على أولئك العلماء ؟ أفما يحق لهم أن يعلموا -- وقد عاشوا معك ــ انه لا جدوى من كل معرفة ? انهم يعلمون انك طيبة خيرة بغير اطلاع على المقولة في أصول الأخلاق ، ويعلمون انك مليحة الشمائل بغير اطلاع على كتاب مسجلنا التاريخي منكريف الذي سماه صناعة الارضاء والاعجاب ، ويعلمون أنك سعيدة بغير اطلاع على مقولة السعادة التي ألفها التعس موبرتويس Maupertius . وانهم لشهود يوميون على مبلغ جهالتهم وهم العلماء بكل تلك المعارف عاجزون عن تحصيل تلك المعرفة التي تعرفينها جيدا وهي القدرة على الاستغناء عن كل معرفة . ان علمك بالهجاء كعلمنا ، وان خطك يشب كثيرا أنابيش أيدينا ، وانك تخطئين في هجاء كلمة السعادة ولكنك تستمتعين بالشيء نفسه ، دون أن تعلمي كيف تكتب حروفه ، تلك المتعة التي لا يقدرون هـــم ــ مع كل ما عنـــدهم من الكتب - أن يستخرجوها من صحائفها . وأنت بعد تفيضين عليهم من عظمة جهالتك ما يحيط بهم ويطويهم بين أكنافها . فليس في مستطاع الفيران كما أثبتنا بالبرهان أن يصيبوهم بضرر بليغ وأما أخفاف الوصيفة فان الفيران لم تكن لتدركها لو لم تكن الوصيفة تمشى كأنها نائمة ، والعجب منك ــ سيدتنا ــ أن تقضى علينا بالموت لأن وصيفتك تمشى بخطوات حلزون !

وهذه البراهين على قوتها ليست هى عذرنا الوحيد بين يديك من التلف الذى توقعه الفيران بما فى دارك ، آه أيتها السيدة العلية الشأن .. بأى ضمير يجوز اتهامنا فى حين نراك أنت تصحبين كلبيك المتعطشين

الى دمائنا فلا نجترىء على الاقتراب منك لأداء واجب التحية التي تنبغى لسيدتنا ?! كلبان أثنان ! يكفى هذا ياســيدتنا وأنت لا يخفي عليك أنهما من نوع تربى على بغضنا ويملؤنا الرعب كلما استمعنا الى نباحهما على مقربة منا " كيف يجوز لأحد أن يظلمنا بالملام اذا ابتعدنا من الأماكن التي تقيم فيها حيوانات بهذه الضراوة وهدده الكراهية المطبوعة لنا وهذه القدرة على اهلاكنا وهي طليقة لا يكبح لها عنان 1? .. ولو كان الخطب خطب الكلاب الفرنسية وحدها لأمكن أن تخف وطأتها ويهون الخوف من ضراوتها . ولكنك تدخلين فى خدمتك 🗕 على خلاف الأوامر من الرقيب العام - كلبا من فصيلة البل دوج تأتين به من البلاد الانجليزية التي تكرهنا ضعفين لأننا قطط ولأننا فرنسيات! وحسبنا ما نراه كل يوم من أثر بغضائه فى ذنب أخينا المبتور لينسوار Le Noir ولا شك أن غيرتنا على خدمتك وأذواقنا التي ركبت على اشتهاء الفيزان كانت قبيئة أن تؤلف منا طوائف للصبد في مسكنك لو لم نكن منفيين منها بالخوف من أولئك الأعداء المذين تبيحين لهم السيطرة عليها ، فلا يلومننا أحد بعد الآن على النلف الذي يحيق بدارك من غارة الفيران ونحن على ما نحن عليه مجردون من كل وسيلة لقمعها واقصائها

واآسفاه . لقد ذهب ذلك الزمان . ذهب ذلك الزمان الذي كان ذلك القط الفاخر بومبون Pompon يسيطر على هذه الأماكن جميعا وينام في حجرك ويضطجع على وسادتك ، وكان ذلك الكلب زميرا الذي يسعى اليوم سعيه لاسقاطنا يتزلف الى ذلك المجدود الذي يحتل الآن مكانه ، لقد كنا يومئذ نجوس خلال الدار وأذنابنا مرفوعة في الهواء ، وكان المرحوم بومبون ينزل أحيانا الى مشاركتنا في قسمة الأرانب التي كان صاحب الجلالة يبعث بها الينا عقب عودته من رحلات الصيد ، وكنا

في ظل تلك الحظوة الفاخرة تسعد بالأمن والسعادة .

ونعود فنكرر الأسف على تلك الأيام التي خلت ، وعلى العهد القططى الذي خلفه هذا العهد الكلابي ، وقد كانت الحظوظ حظوظنا في أيام دولته ، فأما اليوم فكل ما نملكه من العزاء أن نذهب الى ضريحه ونروى بدموعنا غصون البان التي ترفرف على مثواه الأخير.

آه. أيتها السيدة العلية الشأن . لتكن ذكرى ذلك القط الحبيب باعثة فى صدرك على الأقل شيئا من الرآفة بنا ، ونحن لا ندعى أننا من زمرته لأنه كان منذورا للعفة من صباه ، ولكننا من نوعه على كل حال ، ولا يزال طيفه يحوم حول هذه البقاع ويدعوك أن تنقضى ذلك الحكم الدموى الذى يتوعدنا ، وكل ما تسدينه الينا من البقايا الصالحات موقوف منذ اليوم الى أواخر أيامنا على المواء لك بوفائنا الدائم ، حافظين ذكراه الى أبنائنا وأبناء أبنائنا جيلا بعد جيل .

شمواغل الشيخوخة

وكان الاقتصادى الانجليزى جورج هويتلى صاحب كتاب أصول التجارة صديقا لفرنكلين يهتم مثله بالمسائل الاجتماعية الانسانية ، فكتب اليه فى الخامس عشر من شهر نوفتبر سنة ١٧٨٤ خطابا يعتب فيه على تأخير الرسائل ويتناول فيه بعض المسائل التى تعرف من جواب فرنكلين مايو سنة ١٧٨٥ بعد نبذة وجيزة أرسلها اليه قبل ذلك ، واستهل الجواب المسهب بالاعتذار وأتبعه بالرد على المسائل الأخرى . قال :

« كتبت اليك بضعة أسطر منذ أيام ومعها الوسام ، وكان ينبغى أن أكتب اليك أكثر من ذلك لولا أننى فوجئت بفضولى شغلنى الى مساء ذلك اليوم ، فاحتملته جهدى كما أرجو أن تحتملنى جهدك الآن.

فلعلى أفيض في ثرثرة الفضول بما أجيب به الآن.

لا أعرف كلمة الفونس Alphonsus التي أشرت اليها مستشهدا بها على صوابك في التشدد اذ تأبى أن تتقبل علة الشيخوخة عذرا من تأخير المراسلة . فما هي تلك الكلمة يا ترى ? انك على ما أرى لا تشعر بالداعي الى ذلك الاعتذار وان كنت كما قلت لى تصعد الى الخامسة والسبعين .. لكنني أنا أصعد الى الثمانين ، أو لعلى أنحدر اليها ، وأدع الاعتذار الى أن تبلغها أنت عسى أن تكون أدنى الى قبوله والايمان بصحته ، وتراه أنت صالحا للانتفاع به يومذاك .

وأوافقك على أن النقرس سىء وإن الحصاة أسوأ ، وأحسبنى , سعيدا لأننى لم أجمع بينهما معا فى وقت واحد ، وأدعو معك أن تعيش وتودع الحياة بمنجاة من هذه وذاك . الا أننى أزعم إن صاحب القبرية التى أرسلتها الى على خطأ فيما أوصى بكتابته على قبره وهو : « لم يحفل مقدار ذرة أن يقول القائلون خيرا أو شرا فى ساكن هذه الحفرة » .. فانه لمن طبيعة الانسان حيا أو ميتا أن يحب ذكراه بالخير ، ولا أخاله معنى من هذه الرغبة والا لما شغل نفسه بما يكتب على قبره .. ولقد كان — كما يظهر من قبريته — يحب أن يقال انه رجل ساخر من أصحاب النكتة .. أوليس جديرا منه بمثل هذا الشغلان أن يقال ما كان أصدقه أو أطبيه من انسان ا وتعجبنى أكثر من هذا خاتمة الأنشودة التى عنوانها أمنية الشيخ التى يذكر فيها الناظم انه يتنمنى فى الشيخوخة البيت عنوانها أمنية الشيخ التى يذكر فيها الناظم انه يتنمنى فى الشيخوخة البيت الدافىء فى بلدة من بلاد الريف والجواد الطبع والكتب المتعة والرفاق الموافقين من ذوى البشاشة والذكاء ، وقطيرة فى يوم الأحد وقنينة من الجواقية فى الموافقين من خمر برجندى الى أن يقول ويعيد هذه المقولة فى ختام كل قطعة :

وليتني أملك شعوري كالملك المطلق، وأزداد في الحكمة والخير كلما

تقصت قواي ، ولا تقرس ولا حصاة ، الى أن تحين الوفاة .

ولقد أضاف الى تلك الأمانى أمنيته الأخرى قائلا: « وبالشجاعة التى لا تهن ولا تضعف ليتنى أواجه اليوم الأخير ، وليت خيار الناس يقولون بعد اليقظة فى الصباح أو بعد الشراب فى المساء: لقد ذهب بغير نظير ، لأنه حكم شعوره حكم السادة المطلقين! »(١).

على آنها محض أمنية وماذا تغنى الأمانى! ان الأمور لتجرى كما يتفق لها وقد آنشدت ذلك النشيد آلف مرة فى شبابى ثم بلغت الثمانين فاذا بالمحظورات الثلاثة قد اصطلحت على فتعرضت للنقرس وللحصاة ولم أملك شعورى كالملوك المطلقين! وكأننى تلك الفتاة المترفة التى نذرت ألا يكون زوجها من طائفة القسس ولا من الكنيسة المشيخية ولا من أبناء ايرلندة فلما تزوجت اذا بالثلاثة يجتمعون فى واحد: قسيس ايرلندى من الكنيسة المشيخية فسيس ايرلندى من الكنيسة المشيخية في المناهدة المشيخية في المناهدة المشيخية في الكنيسة المشيخية في المسيخية في المسينية المشيخية في المسينية المشينية المشيخية في المسينية المشينية المشيخية في المسينية المشينية المشينة المشينية المش

وانك لترى اذن اننى أتمنى — لسبب معقول — ألا أكون فى الحياة الأخرى كما كنت فى هذه الحياة وحسب ، بل أفضل وأسعد ولو قليلا .. ولى رجاء فى ذلك لأننى كشاعركم أومن بالله ، ويؤيد هذا الرجاء أننى أرى فى آيات خلقه دلائل القصد والتدبير ، وهى ظاهرة فى ابداعه وسيلة التناسل والتجديد التى تعمر عالمه بالنبات والحيوان بدلا من خلقها كل مرة من جديد ، وظاهرة كذلك فى جعل الأشياء قابلة للرجوع الى عناصرها الأولى كى تصلح لاستخدامها فى تركيب بعد تركيب بدلا من خلق مادة جديدة فى كل حين ، وهكذا قد يتركب الخشب من التراب والهواء والنار ثم يعود بعد انحلاله ترابا وماء وهواء ونارا .. وكلما نظرت فلم أر شيئا يفنى ولا قطرة ماء تضيع فى الغمار لم يسعنى أن أتصور فناء الأرواح

⁽۱) صاحب هـــنه الأبيات فلكى انجليزى هو والتربوب walter pope توفى سنة ۱۷۱٤ ٠

ولا أن أعقل أنه يدع الملايين من العقول تزول وينشى، فى مكانها عقولا أخرى بادى، ذى بدء كأول مرة ولهذا أرى نفسى فى الدنيا وأعتقد أننى باق فيها على صورة من الصور ، واننى على كل ما فى الحياة الانسانية من النقائص والنقائض لا أمانع فى اخراج طبعة جديدة منى ، على أمل فى تصحيح الأغلاط التى كانت تشوب الطبعة السابقة .

-- أعيد اليك مذكرتك عن الأطفال الذين تلقاهم ملجا اللقطاء في باريس من سنة ١٧٤١ الى سنة ١٧٥٥ وقد أضفت اليها السنوات السابقة منذ سنة ١٧١٠ مع بيان تسجيلات التنصير واحصاء السنوات اللاحقة الى سنة ١٧٧٠ ، ولم أستطع العثور على غير هذا الاحصاء ، وفي الهامش ملاحظات على التدرج في الزيادة من اعتبار الطفل عاشرا الى اعتباره ثالثا بين المواليد . وقد مضت خمس عشرة سنة منذ ذلك التاريخ فلا يبعد أن النقص في حاسة العطف الطبيعية ? انني لقيت طبيبا هنا يتهم نساء باريس بقلة الصبر أو قلة القدرة على الارضاع ، ويؤكد لى ذلك قائلا انك تستطيع أن تعرف ذلك من النظر الى صدورهن السوية ! فليس فيها نمو أكبر من النمو الذي تراه على ظهر كفي ! ومنذ ذلك الحين يلوح لي أن كلامه لا يخلو من الصدق وان الطبيعة أحست أنهن لم ينتفعن بالأثداء فكفت يدها عن ملئها ، هذا وان تكن الحالة قد تغيرت بعض الشيء منذ تكلم روسو بفصاحته المعجبة عن حق الأطفال في ألبان أمهاتهم فأصبح بعض النساء من العلية يرضعن أبناءهن ويجدن في أثدائهن اللبن اللازم للرضاع ، وأسأل الله أن تهبط « البدعة » الى الطبقات الدنيا فتبطل تلك العادة التي مردن عليها : عادة القاء الأطفال الى الملاجيء زاعمات في غير اكتراث ان الملك أقدر على تربيتهم وتموينهم منهن .

وقد اتصل بي من ذوى ثقة ان تسعة أعشارهم يموتون على الأثر مما

يفرج عن الملاجيء التي لا تكفي مواردها لولا ذلك للانفاق على البقية . أما فيما عدا النسوة القلائل من العلية اللائي أشرت اليهن ، وفيما عدا غيرهن مبن يضعن أبناءهن في المستشفيات فالعرف الشائع أن يدعى بالمرضعات من الريف ليعهد اليهن في تربية الأطفال هناك .. وفي المدينة مصلحة تعنى بالكشف على المرضعات واعطائهن الشهادة التي تثبت صلاحهن لهذا العمل ، وكثيرا ما نراهن عائدات الى قراهن يحملن طفلا على كل ذراع ، ولكن الفئة الني تبلغ بها الطيبة أن تربى أطفالها على هذا النحو قد تعوزها النفقة التي تكفي للتربية ، وتمتليء السحون بالآباء والأمهات المقصرات في هذا الواجب وان يكن من العادات المستحبة هنا أن يؤدى المحسنون غرامة أولئك الآباء والأمهات لتسريحهم من السجون ، وحبذا لو أفلح المشروع الجديد الذي يدبر الوسائل لتمكين الفقراء من تربية أطفالهم في البيوت ، اذ لا مرضع كالأم ، أولا كثير من المرضعات يغنين غناءها ، أن وجدن . ومتى بقى الطفل فى حجر أمه أياما ولم يعجلوا بارساله الى الملجأ تمكن حبه من قلوب أبويه وبذلا من الجهد فوق ما يبذلانه لكسب الرزق والانفاق عليه . وانها لمسألة تعرفها أنت خيرا من معرفتي 4 فحسبي ما ذكرت عنها الآن ولا أزيد عليه الا ملاحظة مقتبسة من تاريخ مجمع العلوم تثنى على ملاجىء اللقطاء.

— يسير مصرف فلادلفيا سيرا حسنا على ما سمعت ، وما تدعوه معهد سنسناتى ليس بمعهد من معاهد حكومتنا بل جماعة خاصة ألفها الضباط فى الجيش السابق وتكرهها جمهرة الشعب من أجل ذلك حتى يغلب على الظن أنها ستنحل ، وكان المظنون أنها محاولة لانشاء طبقة وراثية كطبقة النبلاء ، وأوافقك على أنها خطأ ثم أزيد على ذلك ان كل « التشريفات » الموروثة خطأ وسخافة ، فانما الشرف شرف الأعمال الفاضلة لمن يقوم بتلك الأعمال وليس من طبيعته أن ينقل من انسان الى

انسان ، واذا صح أن ينقل من وارث الى وريث وجب أن يقسم بين جميع الوارثين وقل نصيب كل وارث تبعا لتقادم العهد وازدياد العدد ، ودع عنك ما يحدث من الاقتضاب والانقطاع أثناء الطريق .

وظهر أن دستورنا — أو مواد اتحادنا — غير مفهومة لديك ، فلو كان المؤتمر — الكونجرس — هيئة دائمة لكان من الخطر ودواعى الحذر تخويلها السلطان ، غير أن أعضاءها ينتخبون كل سنة ولا ينتخبون ثلاث سنوات على التوالى ولا ثلاث سنوات فى خلال سبع سنوات ، ولاث سنوات على التوالى ولا ثلاث سنوات فى خلال سبع سنوات ، ويجوز على كل منهم أن يستعاد اذا كانت دائرته الانتخابية غير راضية عن مسلكه ، وكلهم من الشعب ويعودون أخيرا الى الشعب بغير صفة دائمة تميزهم الاكما تمتاز حبات الرمل فى الساعة الرملية ، ومثل هذه الجماعة لا يسهل أن تكون خطرا على الحرية العامة ، وأعضاؤها خدام الشعب يجتمعون معا لخدمة الشعب ورعاية مصالحه فلا يتيسر لهم أداء واجباتهم ما لم تكن لهم القوة الكافية لحسن أدائها ، وليست لهم رواتب مجزية غير الأجور اليومية التي قلما تساوى نفقاتهم ، وهم لقلة حظوظهم من المناصب والرواتب والمعاشات التي تعطى فى بعض البلاد لا يلعو من المناصب والرواتب والمعاشات التي تعطى فى بعض البلاد لا يلعو الأمر معهم الى الدس أو الرشوة أثناء الانتخاب .

واننى الإتمنى الانجلترا — العجوز — توفيقا كهذا التوفيق فى نظام الحكومة ولا أراه ، فان قومك يحسبون دستورهم أفضل الدساتير فى العالم ويظهرون الازدراء بدستورنا ، ولعله من أسباب الرضا أن يحسن الانسان ظنا بنفسه وبكل ما ينتسب اليه ، وأن نعتقد أن ديانتنا ومليكنا وربة بيتنا خير الديانات والملوك وربات البيوت ، ومما أذكره أن ثلاثة من جرينلاند ساحوا نحو سنتين فى أوربة برعاية المرسلين المورافيين فزاروا ألمانيا والدنمرك وهولندة وانجلترا وسألتهم فى فلادلفيا وهم قافلون الى بلادهم الأمريكية عما اذا كانوا بعد ما شاهدوه من معيشة الرجل الأبيض

بصنع يديه يؤثرون البقاء بيننا ؟ فكان جوابهم انهم مسرورون بما شهدوه من المناظر الكثيرة ولكنهم يؤثرون المعيشة بين قومهم وفى ديارهم ، وهى لعمرك أرض صخرية لم يجد المورافيون بدا عن زيارتها من نقل الطين في سفينتهم من نيويورك لزرع الكرنب فيها .

- أشك فيما بلغ مستر دونالد عن تركيب النظارة التي اخترعتها لقوله انها تصلح لأناس دون آخرين. ويخيل الى أن القول بأن التحديب الذي يصلح للقراءة لا يصلح للنظر البعيد صواب ، ولهذا كان لى من قبل نظار ثان أبدل بينهما في البيبياحة لأنني أقرأ حينا وأحب التطلع الى المناظر حينا آخر ، ووجدت همية التبديل متعبا لا يسعفني في كل وقت فقطعت الزجاج ووضعت نصفا من كل نوع في الحلقة الواحدة ، واستطعت بهذه الوسيلة أن أدير بصري علوا أو سفلا مذ كنت أستسر على وضع النظارة فوق عيني ، ووافقني ذلك على الخصوص في مقامي بفرنسا حيث وجدت أن النظارة التي تريني صحاف الطعام أمامي لا تريني وجوه الجالسين على الجانب الآخر من للائدة وهم يتحدثون الى . ولا يخفي أن الأذن اذا لم تكن قد تعودت على تمييز لهجة الكلام في لغة من اللغات فنظرة العين الى ملامح المتكلم تساعد على الايضاح ، وهكذا أصبحت أفهم الفرنسية بمساعدة النظارات .

-- انى أرشح لترجمة رسالتك الشخص الوحيد الذى أعرف أنه يفهم الموضوع كما يفهم كلتا اللغتين ، وهذا عندى هو شرط المترجم والا تعذر عليه اتقان الترجمة ، وهو الآن مشغول بعمل لا يمكنه من الاشتغال بترجمة الرسالة ، وسيفرغ منه قريبا .

- أشكر لك تعليقاتك وأود لو أحصل على غيرها من الكراسات المطبوعة .

واننا على الدوام مرحبون بالأطفال في أي وقت تشاء أن ترسلهم

الينا وكل ما ألاحظه أن لندن تستوعب عددا كبيرا من أبناء الريف ، فمن الحق أن يتسع الريف لمن يعرضهم من أولئك الأطفال ، وهذا مع كثرة الذين ينزلون عن حريتهم الانسانية ليعملوا حينا عمل الخدم أو يعملوا طوال العمر عمل الجند — برهان فى نظرى على ازدحام جزيرتكم .. ومع هذا نراها تخاف من المهاجرة .

وداعا أيها الصديق العزيز ، واننى على الدوام صديقك المخلص ..

الاعداء في الوطن

وكتب اليه صهره ريتشارد باخ يقول ان آرثر لى ورالف ازداد من أهل بنسلفانيا المقيمين فى باريس يسوءون سمعته ويشهرون به لأنه اتخذ « تمبل » حفيده سكرتيرا له مع أن أباه كان مواليا لبريطانيا العظمى ، فأجابه فرنكلين بهذا الخطاب :

باسي -- في الثاني من شهر يونيو سنة ١٧٧٩ .

اننى مستريح البال من ناحية تلك المساعى التى يقوم بها (ل) و (ر) للاضرار بى فى العدوة الأخرى من المحيط ، ومطمئن الى عدالة المؤتمر — الكونجرس — وأنه لن يصغى الى تهمة توجه الى دون أن أعلم بها قبل ذلك ويتسع لى الوقت للاجابة عنها ، واننى لأعلم أن ذينك السيدين ينطويان لى على أسوأ النيات وان لم أسىء الى أحد منهما أو أمسه بما يسوغ له أن يشعر بالمساءة . غير أن السسمعة الكبيرة التى تحيط بى والمحبة التى ألقاها من القوم هنا والتوقير الذي يقابلوننى به ، بل التحيات التى يخصوننى بها تحزن ذينك السيدين التعسين : التعسين حقا بما اشتملت عليه طواياهما من الظلام والحقد والغيرة والشبهة والحسد والضغينة . وان النفس الطيبة ليكفيها ما تجده من الحزن لمصائب الآخرين . أما الذين يزعجهم كل حظ طيب يتملاه غيرهم الحزن لمصائب الآخرين . أما الذين يزعجهم كل حظ طيب يتملاه غيرهم

فلن يسعدوا قط ولن يستريح لهم بال ، وليس بى من حاجة الى الانتقام من أمثال هؤلاء الأعداء غير أن أتركهم حيث أوقعتهم طبائعهم الناقمة مجتهدا أن أحافظ على الخصال التى تجعلنى أهلا للرعاية والتقدير ، وكلما دامت لى السمعة التى يحيطنى بها الناس أدمتهم فى تلك اللعنة التى يتمرغون بها، ولا يخطر لى أن أغير من خصالى كى أخفف عنهم بعض ما يعانون.

ويدهشنى أن أسمع أن وجود حفيدى تمبل فرنكلين معى يستوجب النقمة منى والسعى فى اقصائه عنى ، وأحسب بحق أننى أحسنت بحمايتى هذا الفتى أن يصبح من زمرة المحافظين الانجليز وابقائه الى جانبى فى زمرة خدام الجمهورية الأحرار ، وأرى من مبادئه الحرة واستقامة خلقه ودأبه على العمل وفطنته المبكرة وكفايته النادرة أنه وشيك أن يكون عظيم النفع لوطنه ، وكفى أننى فتقدت ولدى فهل يريدون فوق ذلك أن أفقد حفيدى ? النى شيخ فى السبعين عمدت الى رحلة شتوية باذن الكنجرس وليس معى من يتولى العناية بى سواه ، ولا أزال هنا فى بلد أجنبى يكلؤنى برعايته البنوية اذا مرضت ويغمض عينى ويحسرس ما عندى من بقية تراث اذا حم الأجل .

أن أدبه فى معاملتي ونشاطه ودأبه فى عمله يرضينى ويفيدنى ، وسلوكه فى عمل الأمانة على السر – السكرتيرية – لا غبار عليه ، واننى لواثق أن الكنجرس لا يفكر فى الفصل بينه وبينى.

واننى كذلك لعظيم الفبطة بولدنا « بن » (١) وأراه خليقا أن يصبح ، رجلا ذا شأن وقد انتفع من المدرسة الداخلية التي هو فيها جهد ما ينتفع بالتعليم في تلك المدرسة ، وقد فكرت في المدرسة التي تفضلها بعد هذه الخطوة فاستقر عزمي على ادخاله مدرسة أعلى منها بمدينة جنيف ، والفرصة حسنة لأنني أعرف سيدا من آهل المدينة له ولد في مثل سسنه

⁽١) ابن ريتشارد باخ صاحب الخطاب ٠

يتعلم فى تلك المدرسة بعينها ، وقد وعدنى أن يتكفل برعايته وتبادلت معه فى هذا الصدد رسائل أبعث بها اليكم مع هذا الخطاب ، وقد سافر « بن » فرحا وفهمت أنه سعيد جدا بهذه النقلة الى المدرسة الجديدة . ولقد أوحشنى غيابه عنى أيام الآحاد وفى نيتى اذا عشت أن أذهب الى سويسرة فى الربيع القادم لأراه وأرى فى الوقت الفسه تلك الولايات الثلاث عشرة المجوز فى البلاد السويسرية .

والحمد لله اننى ماض على صحة ورضا ، واننى أكبر وأشيخ ، ولكننى فيما أظن لم يصبنى تغيير كبير فى السنوات العشر الأخيرة ، ويعاودنى النقرس من حين الى حين ولكنهم يقولون انه الى العلاج أقرب منه الى انحراف المزاج ، والله يبارككم ويتولاكم ..

جوابعلى تحذير

وحذره هارتلى من أعدائه وأوصاه باتقاء الخطر على حياته ، فكتب اليه فرنكلين كما جاء فى خطاب نشره حفيده يقول فيه :

« شكرا لك على تحذيرك . غير أننى قاربت النهاية من عمر طويل ولست أبالى كثيرا بما بقى منها ، وانما هى عندى كالفضلة من الثوب يقول البائع للشارى الذى يلح فى المساومة عليها : خذها كما تريد أو بالثمن الذى تريده ولا خلاف بينى وبينك عليها فما هى الا بقية ! وربما كان أنفع شىء يصنع بالشيخ الذى بلغ هذه المرحلة من ألعمر أن يحشر فى زمرة الشهداء .

بيان عن خدمات وطنية

وكتب الرسالة التالية الى شارل تومسون سكرتير الكنجرس على أثر اشاعة بلغته عن أناس يزعمون أن الحكومة وضعت بين يديه أموالا

كثيرة قد تأخر حسابها ، وكانت الحقيقة على عكس ذلك ، اذ كان الكنجرس يرجىء حسابه ولا يعطيه ما استحقه بخدماته ، ويسأل فرنكلين صديقه عن الوسيلة المثلى لانجاز المحاسبة وتوفية تلك الحقوق :

فلادلفيا فى التاسع والعشرين من نوفمبر سنة ١٧٨٨ .

صديقي العزيز القديم.

أرسل مع هذا خطاباً الى رئيس الكنجرس فى الوقت الحاضر أرجو أن تراجعه وتبلغنى ما تراه اذا عن "لك فيه ما يدعو الى الملاحظة أو التنقيح ، واننى أعتمد كثيرا على نصيحتك الأخوية لأنك تعلم ما لست أعلمه عن الأشخاص والأحوال ، وأظن أن فى الوقت متسعا قبل تأليف الكنجرس الجديد للتنقيح الذى تشير به ، على أن يكون تقديم الخطاب اذا قدم — الى الرئيس القديم .

وستجد فى خطابى الى مستر باركلى اشارة الى « أعمالهامة لم أثبتها فى حساب الكنجرس وأرجو من انصافه أن يكون لها اعتبار فى التقدير »، ولكى تكون على علم بهذه الأعمال أبعث اليك مع هذا الخطاب ببيان مجمل عن الخدمات التى قمت بها للولايات المتحدة ، ومنها أعمال نافلة لا تتصل بوظيفة السفارة ، كعمل القضاء فى البحرية ، وعمل القنصلية قبل وصول مستر باركلى ، وعمل الصرف لمراجعة قوائم المصارفة لم أتناول شيئا عنها وكانت لها مكافآت ترسل الى السفراء الآخرين . وأصارحك اننى آمل — كما جرت العادة فى القارة الأوربية — أن يمنح السفير بعد اعتزاله منحة يستعين بها على اصلاح شئونه الخاصة التى لاشك أنها تصاب بالضرر أثناء غيابه وانقطاعه عن مباشرتها فى وطنه ، ورجائى أن يتفضل الكنجرس بمنحى قطعة من الأرض فى أقاليم الغرب يستفاد بها و تبقى لذريتى شرفا وذكرى ، ولا أخال الا أن

الكنجرس صانع شيئا من هذا القبيل عند النظر فى خدماتى وأعمالى كما آرى من تقديرهم السخى لخدمات مستر لى فى انجلترا قبل ذهابه الى فرنسا ، وهى خدمات وأعسال كان لى ولمستر بولان Bollan معاونة فيها ولم نحصل على مثل هذه المكافأة عنها وقد كوفىء مستر لى بعد عودته بمنصب حسن كما كوفىء صديق مستر جاى Jay وان تكن هذه المكافأة زهيدة بالقياس الى انعام الملك على مسيو جيرار وان تكن هذه المكافأة زهيدة بالقياس الى انعام الملك على مسيو جيرار الأمريكية .

أما في أمرى أنا بعد عودتي فما أبعد الاختلاف ا

رجعت من انجلترا سنة ١٧٧٥ فتفضل الكنجرس على بوظيفة مدير مصلحة البريد مشكورا على فضله ، وهى وظيفة أحسب أن لى بعض الحق فيها منذ توليتها تحت التاج فأصلحت نظامها وضاعفت مواردها ، وتركتها لصهرى بعد سفرى الى فرنسا يقوم فيها بوظيفة الوكيل ، ولم يمض غير قليل بعد سفرى حتى حولت هذه الوظيفة الى مستر هازارد . وقد عن للادارة الانجليزية قبل ذلك أن تحرمنى هذه الوظيفة فحفظت لى الحق فى اعفاء رسائلى الصادرة والواردة من الأجر كما جرى العرف فى معاملة المديرين الذين يعتزلون الوظيفة لسبب لا يمس كرامتهم . أما فى أمريكا فان هذا الأجر قد طلب منى وبلغ نحو خسين جنيها ، لكثرة الرسائل التى ترد الى على اعتبارى مديرا سابقا لمصلحة البريد .

ولما أخذت معى جفيدى تعبل الى فرنسا رأيت — بعد تعليمه الفرنسية — أن أخرجه فى دراسة القانون والاشتغال بعمله ، ثم استبقيته لعمل السكرتيرية بعد أن وعدت بهذه الوظيفة وتكررت تجربتى للسكرتيرين وتكررت خيبة الأمل فيهم ، ولم تزل تتكرر بعد عودتى الى أمريكا ، حتى فات الوقت الذى يشتغل فيه بالدراسة المطلوبة وانتظمت حياته على غير نظامها ، فلما رأيت أنه — لطول مراتته فى الأعمال

الدبلوماسية -- جدير بوظائفها ، وهو رأى يشاركنى فيه ثلاثة من الزملاء ندبوه بغير طلب منى للعمل معهم خلال المفاوضات فى شئون المعاهدات ، رشحته فى خطاب الكنجرس لوظيفة السكرتيرية فكان الرد الوحيد الذى تلقيته على هذا الرجاء الوحيد الذى تقدمت به أمرا بوقف التعيين وانتداب الكولنل همفرى سكرتيرا فى مكانه ، وهو سيد قد يكون له العلم بالشئون الحربية كما هو الواقع ولكنه لم يختبر العمل فى الشئون السياسية ولا يعرف الفرنسية ولا عهد له بالمسلك اللازم فى هذه المهمة .

واننى أفضى بهذا كله اليك -- شخصيا -- افضاء صديق الى صديق الأننى لم أتعود الشكاية العامة ولا أريد أن ألجا اليها بعد الآن .

واننى لو استطعت أن أعلم — مقدما — أن الكنجرس سيعاملنى هذه المعاملة التى لا مجاملة فيها ويستكثر على "توجيه الشكر الى — لم يكن من شأن هذا أن يوهن من عزمى أو من غيرتى فى خدمته وتأييده وقد أعرف بعض الشىء عن أطوار هذه الهيئات التى تتغير حينا بعد حين ويأتى فيها خلف لا يعلم ما قد علمه السلف من خدمات أسديت الى الهيئة ولا يشعر بواجب الجزاء عليها ، مع بعد القائمين بالخدمة فى بلاد أجنبية وامعان واحد أو اثنين من الحاقدين وذوى النية السيئة فى الدس والتأثير على عقول الأعضاء الآخرين ، وان كانوا من أهل الاخلاص والانصاف والمروءة . ولهذا أوثر أن أطوى هذه الخواطر فى أطواء النسان والكتمان .

وانى لألتمس المعذرة منك - ياصديقى - لما جشمتك من متاعب هذا الخطاب ، واذا حاق بك يوما ما يقال عن نسيان بعض الجمهوريات للعاملين فى خدمتها فاذكر على الدوام أن لك صديقا قديما تكشف له عن ذات صدرك فى شخص الخادم المطيع المتواضع.

وبعد هذا التمهيد تلخيص لخدمات فرنكلين كما أجملها في ملحق خطابه لتذكير صديقه ، وهي كما يلي :

-- فى انجلترا قاوم قانون الدمغة وكتابته فى الصحف ومناقشاته فى البرلمان من الأسباب التي يظن أنها انتهت بالغاء ذلك القانون.

-- عارض قانون المكوس ، ولم يتمكن من وقف تنفيذه ولكنه أقنع مستر تونزند بحذف مواد كثيرة منه ، ومنها الملح بصفة خاصة .

- وكتب فيما بعد ذلك رسائل شتى يفند بها دعوى البرلمان أنه يملك حق تقرير الضرائب في المستعمرات.

- عارض جميع القوانين الجائرة.

- قام بمفاوضتين سريتين مع الوزراء لالغاء تلك القوانين وشرح ذلك فى محضر مكتوب ، وقدم فى سياق واقترح - على تبعته ومع المخاطرة بالنتيجة - عوضا عن الشاى الذى تلف فى حالة نفاذ الالغاء .

- اشترك مع مستر بولان ومستر لى فى جميع الطلبات التى قدمت الى الحكومة لهذا الغرض ، وطبع عدة نشرات على نفقته ينتقد بها اجراءات الحكومة ، واستهدف بذلك للسخط والنفور والاتهام أمام المجلس الخاص ، وعزل من وظيفة يتقاضى منها ثلثمائة جنيه فى السنة ، وهى وظيفة مدير البريد ، واضطر الى الاستقالة من جميع أعسال النوكيلات ومكافاتها ، وهذا بيانها :

جنيه

٠٠٠ من بنسلفانيا

٠٠٤ من مساشوست

۱۰۰ من نیوجرسی

۲۰۰ من جورجيا

وصدرت الأوامر الى الولاة الملكيين أن يكفوا عن توقيع كل ترخيص

بالصرف لحساب مرتباته من خزانة الدولة ، ولم تكن الولايات قد عزلته من توكيلها ، ولكنه — مع العلم بضغينة الحكومة الانجليزية عليه — تعذر عليه أن يخدم الولايات وييسر مصالحها لدى تلك الحكومة ، وأحس أن الواجب يقضى عليه باعتزال التوكيلات فاعتزلها ليفسح مجال العمل فيها لمن هم أقرب الى القبول عند الحكومة الانجليزية ، ويحمى نفسه أن يلجئها الى عزله .

ولما قفل الى أمريكا حض على الثورة وعين رئيسا لجماعة « سلامة الوطن » ونظم وسائل الاستيلاء على فيلادلفيا ومقر الكنجرس.

- أرسله الكنجرس الى مركز القيادة العام على مقربة من بوستون م مع السيدين هاريسون ولينش سنة ١٧٧٥ لتسوية بعض المسائل مع الحكومات الشمالية والجنرال واشنطون.

- فى سنة ١٧٧٦ أرسل الى كندا مع السيدين شاس Chase وكارول عابرا البحيرات قبل ذوبان الثلج ، فعمل مع زميليه فى كندا على ازالة بعض الشكايات مما كان له أثر فى ضم الشعب الى قضيتنا ، وقدم هناك الى الجنرال أرنولد وبعض خدام الكنجرس مبلغ ثلثمائة وثلاثة وخسين جنيها ذهبا من ماله على ذمة الكنجرس كانوا فى أمس الحاجة اليها وكان لها نفع كبير فى تلك الآونة فى الحصول على الأزواد لجيشنا .

وقد كان حين تكليفه بهذه المهمة يجاوز السبعين. فشقت عليه مصاعب الرحلة ، اذ كان يتنقل بين الغابات فى ذلك الفصل القاسى من فصول السنة ولم يكد يبل من مرضه حتى أمره الكنجرس بالسفر الى فرنسا ، فسلمهم قبل سفره كل ما استطاع جمعه من المال بين ثلاثة آلاف وأربعة آلاف جنيه ، وكان ذلك مشجعا لغيره على اعارة أموالهم لخدمة القضية العامة .

ولم يساوم على المكافآت ولكنه وعد ــ باقتراع الأصوات ــ

بمبلغ خمسمائة جنيب مسانهة مع نفقاته ومبلغ ألف جنيه لوظيفة السكرتيرية ومصروفاتها.

ولما أرسلته الهيئة النيابية فى بنسلفانيا الى انجلترا سنة ١٧٦٤ بمثل هذه المكافأة سمحوا له بمكافأة سنة مقدما لتكاليف السفر وتعويض الخسائر التى لحقته من جراء الانقطاع فجأة عن مباشرة مرافقه الخاصة ولم يمنحه الكنجرس مثل هذه المنحة بل أنزله فى سفينة رثة لا تصلح للملاحة فى البحار الشمالية ، وحدث فعلا أنها جنحت عند عودتها ، مع سوء تدبير الطعام له على متنها حتى بلغ الشاطىء وهو يكاد لا يقوى على الوقوف على قدميه .

وان خدماته للدولة وكيلا ثم وزيرا مفوضا لمعروفة للكنجرس كما هى معروفة من رسائله ، وربما كانت خدماته الاضافية مجهولة فلا داعية الى ذكرها.

ثم مضى فى عمله ولم يعين له السكرتير الموعود. وقام ببعض الأعمال قبل انفصال زملائه ثم قام بها جميعا بعد انفراده بمعونة حفيده الذى سمح له أولا بمقابل للكساء والسفر والسكن ثم بمرتب لم يزد قط على ثلثمائة جنيه فى السنة (الاحين عمل فى السكرتيرية للجنة الصلح) وهو فرق فى المرتب على مدى سنوات مقداره سبعمائة جنيه كل عام.

— وعمل وحده بوظيفة القنصل عدة سنوات الى حين وصول مستر باركلى وبعد وصوله فترات من الوقت الضطرار ذلك السيد الى التغيب في هولندة وبالاد الفلاندر وانجلترا ، وحدثت خلالذلك محاولات متتابعة الاختلاس دفعة ثانية وثالثة بعد سداد الدفعة الأولى ، وكانت قوائم الحساب عن هذه الدفعات ترد مع كل سفينة وكل بريد وتستوجب الرقابة المتوالية . ولم يستطع مستر فرنكلين أن يسافر للرياضة والراحة كمادته قبل ذلك مما عرضه للاصابة بمرض قد الازمه بقية حياته .

ونوجز البيان فنقول انه على دأبه وصبره طوال حياته لم ترهقه الأعمال كما أرهقته خلال السنوات الثمان التى قضاها فى فرنسا ولم يعتزلها مع ذلك حتى شهد بشائر الصلح وتمت هذه البشائر بخير. ثم ألفى نفسه فى الثمانين من عمره وهى السن التى تخول من يبلغها بعض الحق فى الراحة والاستقرار.

الطيران والحروب

وقد شهد فرنكلين تجارب الطيران الأولى حـول باريس وسمع المتفرجين وهم يرقبون المنطاد كأنه لعبة من لعب الفراغ ويتساءلون: وما فائدة هذا ? وبأى شيء تنفعنا هذه النفاخات الكبيرة ? فكان من جوابه لهم أن يسألهم: وما فائدة طفل وليد ? وفي هذا السؤال كل الجواب على الذين لا يعرفون الصبر على المخترعات حتى تنمو وتؤتى ثمرتها ، ولكنهم يعرفون أننا نربى الطفل الوليد الذي لا نفع له فينفع نفسه وينفع غيره اذا أحسنا القيام على تربيته ، ومما كتبه فرنكلين على أثر مشاهداته الأولى لتجارب الطيران خطاب الى صديقه العالم الهولندى جان انجنهوز Ingenhousz الذي كان يصاحبه في رحلاته العلمية بشمال النجلترا نظر فيه نظرة بعيدة الى مستقبل الطيران في الحروب قبل أن تستخدم المناطيد والطائرات في ميادين القتال بأكثر من مائة وثلاثين سنة نقال في خطابه من باسى بتاريخ السادس عشر من يناير سنة وثلاثين سنة فقال في خطابه من باسى بتاريخ السادس عشر من يناير سنة ١٧٨٤:

« ليس فى المسالة سر ولست أشك أنك اذا أرسلت رسولا من قبلك أمكنه أن يشاهد مناطيد منتجلفير وشارل المختلفة ويطلع على جميع التعليمات المطلوبة ، واذا أردت أنت أن تصنع منطادا فمن الضرورى ومن الأوفق فى رأيى ، أن تبعث من عندك برسول ذكى لهذا الغرض ، اذ يخشى آلا يلتفت الى بعض الملاحظات أو يسهو عن العلم بها فتحبط

التجربة ويؤدى حبوطها فى ههذه المسألة التى يكثر حولها الترقب والاستطلاع الى تعريضك للملامة الشديدة والمساس بسمعتك . فانه لمن الضرر الوخيم تجميع الناس فى المدن الكبيرة وضواحيها ثم مصادمتهم بالخيبة والغضب . وقد حدث فى بوردو أخيرا أن شخصا زعم أنه صنع منظادا يصعده فى الهواء وأخذ تقودا من أناس كثيرين ولم يستطع أن يرفع المنطاد فهاجت عليه هائجة الناس وعمدوا الى بيته فهدموه وهموا به ليقتلوه .

وظاهر — كما رأيت — أنه اختراع هام يوشك أن يتجه بالشئون الانسانية وجهة جديدة ، وقد يكون من آثاره أن يقنع ذوى السلطان بخطل الاقدام على الحروب لما فى حماية بلادهم من المصاعب — بعد هذا الاختراع — على أقدرهم وأقواهم ، ولعل خمسة آلاف منطاد يحمل كل منها جنديين لاتبلغ تكاليفها ثمن سفن خمس من سفن القتال ، وأين هو الأمير الذي يتسنى له أن يملأ أرضه بالجند فى كل مكان حتى يعجز عشرة آلاف جندى هابطين من السحاب عن اصابته بأخطر النكبات قبل أن يتمكن من حشد القوة اللازمة لصدهم والتغلب عليهم ?

ومما يحزن أن تحول العصبية القومية — كما بدا لك — دون قيام الانجليز بالتجربة ، فانهم على براعتهم فى فنون الصناعة قمناء أن يسبقوا غيرهم الى اتقان هذا المخترع والانتفاع بكل ما يعود به من الفائدة.

ان منطاد شارل وروبرت كان ممتلئا حقا بالهواء الساخن ، ولوفرة المقدار اللازم كان العمل فى ملئه متعبا عظيم النفقة يحتاج الى يومين أو ثلاثة ليلا ونهارا لانجازه وللمنطاد صمام عند أعلاه يفك بشد الحبل الذى يربطه كلما أريد اطلاق جزء من الهواء استعدادا للنزول ، والراكبان يقذفان بجزء من الرمل الذى يوازن الهواء اذا أراد الصعود بعد ذلك ، ولابد أن يكون مقدار كبير من الهواء قد انطلق من المنطاد

لموازنة أحد الراكبين ساعة نزوله ، ولخفة المنطاد بعد نزوله تكفى البقية فيه لحمل زميله ، وهما لا يحملان فى المنطاد نارا كما يفعل مسيو منتجلفير فى منطاده الذى يفتح من أسفله ويوقد فيه التبن لاستبقاء ناره . وهذا الطراز من المناطيد أسرع امتلاء وأقل نفقة ، ولكنه يستلزم مضاعفة الحجم لرفع الثقل نفسه ، اذ كان الهواء المشعشع بالحرارة لا يقل ثقله عن نصف ثقل الهواء الجوى ، على حين أن الهواء الساخن يقل عن ثقله عشر مرات ، وقد كشف مسيو مورفو الكيمى الشهير بمدينة ديجون هواء ساخنا لا تزيد كلفته على جزء من خسة وعشرين جزءا من كلفة الهواء الساخن الذى يحدث من صب الزيت أو الزاج على برادة الحديد ، ويقال انه مستخرج من فحم البحر ولم يذكر وزنه بالنسبة الى غيره (۱) ..

وهذه رسالة من رسائله الى السيدة بريون ضمنها حكاية من الحكايات « المثلية » أو الحكايات التى تستوحى من مغزاها بعض المعانى الأخلاقية أو الاجتماعية ، وكانت شائعة فى ذلك العصر يؤلفها الكتاب وغير الكتاب لتزجية الفراغ بما يشبه امتحان الذهن بالأحاجى السهلة والألفاز الخفيفة ، وتتلى هذه الرسائل عادة فى السهرات والاجتماعات كأنها مادة من مواد السمر والفكاهة ، وقد كتب فرنكلين هذه الرسالة الى صديقته جوابا على رسالة منها تصف فيها نعيم الفردوس كما تتخيله ، فقال بعد أسطر فى التمهيد والاعتذار من تأخير الجواب : « . أعجبنى وصفك لجنة الفردوس وبرنامجك الذى درسته

⁽١) هذه الرسالة والرسائل الأربع التي تقدمتها مترجمة من النصوص التي اشتملت عليها مجموعة الكتابات الترجمية لجامعها قان دورن ٠

للمعيشة فيها . وأقرك كثيرا على ما ختمت به الوصف حيث تقولين اننا - فى الوقت نفسه - ينبغى أن نستخلص فى هذه الدنيا كل ما نستطيع من خير ونعمة . وأرى أننا جميعا قادرون على أن نستخلص منها فوق ما ننال من خيرها ونعانى أقل مما نعانيه من شرها لو جعلنا بالنا الى شى واحد : وهو ألا نشترى الصفافير بأكثر من أثمانها .

" وتسألينني ماذا أعنى ? وأنت تحبين الحكايات " فاسمحى لى أن أقص عليك احدى حكاياتي حين كنت في السابعة من عمرى ، فقد حدث في بعض أيام الأعياد أن امتلا جيبى بأنصاف البنسات من هبات أصدقائي فذهبت توا الى دكان اللعب واشتريت منه صفارة سمعت بعض الأطفال في الطريق يصفر بها ، فأعجبتني وبذلت في ثمنها كل ما احتواه جيبى .

ورجعت الى المنزل فطفقت بين جوانبه نافخا فى صفارتى راضيا عن نفسى مزعجا كل من فيه من اخوانى وأخواتى وأبناء عمى ، فلما سألونى عن هذه الصفقة وأخبرتهم بها قيل لى انبى بذلت فى الصفارة أربعة أضعاف ثمنها ، وذكرونى بالطيبات التى كنت قمينا أن أنعم بها لو لم أبذل فيها فوق ما تستحقه وضحكوا من حماقتى وغفلتى وأكثروا من الضحك حتى بكيت غما وأسفا وساءنى من التفكير فى الخسارة أضعاف ما سرنى من الصفارة.

ونفعتنى العبرة فلم تبرح ذاكرتى بعد ذلك ، ولم أزل كلما أغريت بشراء شىء لا حاجة بى اليه أعود فأقول لنفسى : لا تبذل فى الصفارة فوق ما تساويه ، وادخرت نقودى ! •

ثم كبرت واختبرت الدنيا وراقبت أحوال الناس فلقيت الكثيرين ممن يشترون الصفارة بأضعاف ثمنها ، وأصبحت كلما رأيت انسانا يطمع في الحظوة لدى البلاط فيبدد وقته في التردد على الحشم والحاشية ويفقد

راحته وحريته وفضائل نفسه وربما فقد أصدقاءه فى هذا السبيل — اعود فأقول : هذا الانسان يغالى بقيمة الصفارة ويبذل فيها أضعاف ما تساويه .

وكلما رأيت انسانا مشغوفا بالشهرة يزج بنفسه فى مشاكل السياسة ويغفل عن مصالحه فيجر على نفسه الخراب بهذه الغفلة – أعود كذلك فأقول: وهذا انسان آخر يشترى الصفارة بأضعاف ثمنها.

وكلما عرفت بخيلا يحرم نفسه أطايب العيش وغبطة الاحسان الى الناس ومنزلة التقدير والرعايّة بين قومه ومتعة المودة والصداقة بينه وبين خاصته — أعود فأقول لنفسى: يالك من مسكين ا انك أيضا تشترى الصفارة بأضعاف ما تساويه .

وكلما التقيت بانسان من طلاب الشهوات والمسرات يذهل عن تهذيب نفسه وعقله ، أو عن تدبير ماله من أجل متعة جسدية تستغويه وتجور على جسده — أناديه فى ضميرى : أيها المخدوع ! انك تجنى الألم من حيث تنشد اللذة وتعطى الصفارة ثمنا لا تستحقه .. !

وقد أرى انسانا مفتونا بالمظهر والزينة مأخوذا بغواية البيت الأليق والأثاث الأنيق والعتاد الأنيق مما لا يطيقه ولا تحتمله ثروته وقد يوقعه في الدين ويسوقه الى السجن ، فأقول : واآسفا ، انها الصفارة يشتريها أيضا بهذا الثمن الثقيل .

وقد أرى الفتاة الحلوة الجميلة تتزوج من الرجل السيىء القبيح فأقول: يالها من شقوة وخيبة. انها تعطى الصفارة أضعاف ما تأخذ منها.

وجملة القول ان معظم الشقاء الذي يبتلى به بنو الانسان انما يجنيه عليهم ذلك التقدير الباطل لقيم الأشياء ، وذلك البذل المضاعف في ثمن الصفارة.

على أننى أرفق بهؤلاء البائسين فلا تنسينى هذه الحكمة التى أتشدق بها أن فى هذه الدنيا كثيرا من المغريات ، ومنها تفاحات الملك حنا التى لا تباع لحسن الحظ. ولو أنها كانت مما يباع بالمزايدة لخشيت أن أجر على نفسى الخراب لأشتريها وأعود فأبذل فى الصفارة قيمة لا تساويها(١).

رسائل شخصية

• وهذه رسائل متفرقة فى موضوعات عائلية أو عامة كتبها الى أقربائه وصفوة أصدقائه ، ومنها هذه الرسالة الى أخته تعزية لها فى موت أخيه : فيلادلفيا فى ١٢ من فبراير سنة ١٧٥٦ .

أختى العزيزة:

أشاطرك الحزن في مصابنا بموت أخينا العزيز . وليكن بيننا مزيد من الحب كلما أصبنا بنقص في العدد .

وقد عدت الآن من بعثنى العسكرية ووقتى مشغول بأعمال الهيئة النيابية ، وكأنما العناية الالهية تطالبنى بصنوف شتى من الواجبات ، فلا أعلم الآن ما سيأتى بعد ، ولكنى أجد أن شواغلى تزداد كلما بعثت عن الفراغ وتطلعت الى الاعتزال .

وانی أفهم ان « بینی » یمیل الی ترك « انتیجوا » . وربما كان علی حق ، ولا مانع عندی .

محبتى للأخ وللأطفال ، وانني يا أختاه العزيزة .

⁽۱) هذه الرسالة ماخوذة من كتاب الخزعبلات ، وفي هامشها يقول جامع الكتاب ان التفاحات في الحقيقة كمثريات مسمومة أهداها قس الى الملك حنا صاحب (المجناكارتا) لأنه علم أنه يهم باغتصاب راهبة مصونة .

وكتب اليها هذه الرسالة تعزية فى موت ابنتها سارة : فيلادلفيا فى ١٠ من يوليو سنة ١٧٦٤ . أختى العزيزة :

نحن جميعا نشاطرك الحزن فى موت كريمتك. وقد كنت أراها دائما على خلق عذب محبوب وشمائل طيبة تضاعف الحزن عليها فى نفس الأخ ونفسك فوق ما تحتملان ، وكل ما نملكه من العزاء فى مثل هذا المصاب أن نؤمن بأن الله يعلم ما هو أصلح وأجدر ويقدر على صنع الخير مما يبدو لنا أنه شر. وانها لسعيدة تلك السعادة التى لا يشعر بها أحد منا وهو بقيد الحياة .

وكتب اليها في مسألة من مسائل العقيدة تعنيها بعد الاطلاع على بعض الكتب التي أرسلها اليها من البلاد الانجليزية:

لندن في ٣٧ من يوليو سنة ١٧٧١ .

وصل الى خطابك الكريم المؤرخ فى العاشر من شهر مايو .. ويلوح لى انك تحسين احساسا شديدا بخطئك فى التعجل باتهامى حتى ليحق لى أن أقول انه الآن دورى فى الأسف لملاحظة ذلك الخطأ ، فقد تعادلت الحسية اذن فلندعها ولا نعد الى التفكير فيها .

ويخيل الى أننى ذكرت ثمن الكتب فى رسالة سابقة ونسيتها الآن ولكننى أظن أن ثمنها ثلاثة شلنات لكل كتاب.

ولا ريب أن هناك اختلافا فى أمر وجودنا قبل هذا الوجود ، وأحسب أن هذه الفكرة قد صدرت عن حسن نية ، لتبرئة حكمة الله من تعاسة الخلق فى هذه الدنيا بغير جريرة لحقت بهم فى دنيا قبلها ، وربعا كان هذا من الفضول بغير داع لتأييد قصة السفينة .. واذا كان الاله قد شاء أن يلقى عليها سترا فقد يكون الاجتراء على كشف ذلك الستر من قبيل التطفل واللجاجة ، ولعل نجاحنا فى هذه المحاولة لا يربى على نجاح أبوينا فى محاولة المعرفة الممنوعة يوم أكلا من الشجرة .

ولست أعنى بقولى ان بنى آدم بعضهم شياطين لبعض الا أنهم — لارتقائهم على غيرهم من الخلق — لايعذبهم الخلق الآخرون كما يعذبون أنفسهم . ومن جانبي أنا أرانى أتقبل الدنيا على علاتها وأرى أن أشك فى حكمتى كلما فكرت فى وجوه صلاحها واصلاحها ، وانى لأبصر من الحكمة فيما أدرك من خلق الدنيا ونظام تدبيرها ما يلهمنى أن هناك حكمة تعادلها فيما الست أدركه وأتفصاه . ومن ثم لا تكون الثقة التى عندى بالله دون الثقة التى عند سائر المسيحيين الأبرار .

ويسعدنى أن التفاهم الحسن مستمر بينكم وبين آل فيلادلفيا ، وقد كان أبونا حكيما جد حكيم ، وكان من عادته أن يقول انه لاشىء آكثر من ظهور أسباب النفور بين المتحابين على البعد اذا اقتربت بهم الديار .. ولهذا لم يكن ليستحسن زيارات الآل فى الأماكن البعيدة ، لأنها تطول ولا يمكن أن تقصر الى الحد الذى يتركهم على المودة والوئام حين يفترقون . وقد لمست برهانا على ذلك — العلاقة بين أبى وأخيه بنيامين ، فقد كنت يومئذ طفلا ولكنى كنت أحس الفرق بين عبارات المودة فى رسائلهما قبل اللقاء وبين المناقشات والمجادلات التى تنشب بينهما اذ يقيمان فى مسكن واحد . غير أنك أنت أدنى الى الصواب فيما تختارينه من التوفيق آنة بعد أخرى لاسداء النصيحة من بعيد فى شئون الآخرين ومرافقهم ، وكله خير ما دام يفضى الى خير .

وأذكر انك أشبت فى احمدى رسائلك الى النظارات ورغبتك فى ارسال بعضها اليك ، وليس لدى هذه الرسالة الآن فلهذا أبعث اليك بزوج من كل مقاس من الواحد الى الثلاثة عشر ، وستعرفين المقاس الذى يوافقك بامتحان زوج بعد زوج على كلتا عينيك فى النظر الى مطبوعة دقيقة ، واعزلى ما لا يوافقك لكيلا تعودى الى تجربت مرة أخرى ، وانك لتجدين النظارة التى توافقك بالتجربة والمقارنة على مهل ،

وهو الأمر الذى لا يتيسر فى الدكاكين حيث يعجل الناس باختيار النظارات فترهق أبصارهم وتضرهم ، وأشير عليك بتجربة كل عين على حدة ، اذ قلما يوجد بين الناس من تتساوى لديهم العينان ، ويكاد كل ناظر يعتمد على احدى عينيه فى القراءة والعمل لضعف فى عينه الأخرى ، أو لأنها أصلح للنظر البعيد . ولهذا تفيد النظارة المتساوية تلك العين المهملة ولا توافق العين المعول عليها ، ومتى عرفت ما يوافقك من النظارات فاحتفظى بالأقوى منها للمستقبل حين تحتاجين اليها مع الزمن ، وقدمى ما تستغنين عنه هدية للأصدقاء .

أما الخطأ الذى أوماً اليه فرنكلين فى مقدمة الخطاب السابق فقد يظهر من خطابيه التاليين ، وأولهما بتاريخ الثلاثين من شمهر ديسمبر سنة ١٧٧٠.

قال: « سنحت لى الفرصة ، أثناء انتظار السفينة أكثر من وقتها المعهود — أن أكتب اليك بعد ما فاتنى ، على ما أظن ، أن أفعل حين رجوت ابن عمنا وليامز أن ينوب عنى فى الاعتذار اليك .

وصل الى خطابك الكريم. المؤرخ فى الخامس والعشرين من شهر سبتمبر على يد السادة الفتيان الذين حببوا أنفسهم الى والى كثير من معارفنا بمسلكهم الحميد ، وقد حقق « جوشيا » أمنية قلبه بالتتلمذ على مستر ستانلى الذى استجاب رجائى بعد طول انقطاعه عن التدريس فقبل أن يعلمه بعض الدروس وسر من سرعة فهمه وتقدمه ، ويبدو لى أن جوناثان فتى ذو قيمة رصين منتظم يميل الى العمل والتدبير ، وهى مخايل النجاح فى الأشغال ، وانى فى صحبتهم لجد سعيد .

أما الاشاعة التى ذكرتها — وأخبرنى جوشيا فحواها وهو أننى عزلت من وظيفة مدير البريد من أجل كتاب أرسلته الى فيلادلفيا — فربما كان أساسها أن بعض الرؤساء قد ساءهم كتابتى أمثال تلك الكتب ولاح

عليهم انهم يريدون أن يعبروا عن استيائهم على ذلك المنوال ، ولكن أناسا من أصدقائى أشاروا برأى غير هذا الرأى على غير علم منى ، فاضطر خصومى الى القناعة بشتمى—عن سعة—فى الصحف واستثارتى بذلك الى الاستقالة . ولا اخالهم يفلحون فى هذه الاستثارة ، لأننى لا أملك تلك الفضيلة المسيحية فضيلة التسليم (۱) .. فمن أراد أن يحتل مكانى فليأخذه عنوة!

ولقد سمعت عن عظيم من العظماء كان ديدنه في أمر الوظائف ألا يطلبها وألا يرفضها ، وأضيف اليه كذلك ألا يستقيل منها ، وقد قلت الأصدقائي انني ترقيت الى تلك الوظيفة على درجات من الوظائف التي هى دونها ، وكانت مواردها قبل ولايتي لا تأتي بمرتبها فأصبح المرتب بعد ولايتي لا يعطى الا اذا أتت به مواردها ، وكانت في السنوات الأربع الأولى لا تقوم بتكاليفها حتى بلغ ديني ودين زملائي عليها تسعمائة وخمسين جنيها فاجتهدت اجتهادي حتى وصلت الى ما هي عليه الآن من الوفرة والفائدة ، واعتقدت من ثم أنني صاحب نوع من الحق فيها ، وقد قمت حتى الآن بالأمانة والصدق على أعمالها مما أرضى عنى الرؤساء كل الرضا ، وهو غاية ما كان يطلب منى في هذه الوظيفة . أما الكتب التي أنفذتها الى فلادلفيا فقد كتبتها فعلا قياما بواجب آخر وهو واجبى نحو وطنى ولا شأن له بعملي في ادارة البريد ، وأن مسلكي في هذه المسألة لشبيه بمسلكي في مسألة سابقة لها حين كان الرؤساء يهمون باحتضائي واعتناقي لمساعدتي اياهم في الفياء قانون خاص بالايراد ، ولا يزال شعوري اليوم كشعوري بالأمس في أمر هذه القوانين التي لا يجوز أن تصدر هنا لتطبيقها في أمريكا ، وانها اذا صدرت وجب السعى الى الغائها على الأثر ، ولست أعتقد أنني مطالب بتبديل شعوري كلما خطر لصاحب

⁽١) هذه الكلمة بالانجليزية تفيد معنى الاستكانة والتسليم للمقادير ٠

الجلالة هنا أن يغير وزراءه ووكلاءه! وقد كانت هذه عبارتى التى فهت بها لهذه المناسبة ، ثم سمعت أنهم — وان حسبونى حقيقا باللوم وفهموا أن الموظف مطالب بمجاراة الوزير على رضا منه أو على غير رضا وقد عادوا فنظروا الى مسلكى الطيب وخلقى الشخصى كما تفضلوا فوصفوه ، وقرروا من ثم ألا تنتزع الوظيفة منى .

وجائز أنهم ينكصون عن رأيهم هذا ويعزلونني ، ولكنني على ثقة أن شيئا من هذا لن يبدل من خطتي السياسية ، وخطتي التي اطمأننت اليها دائما هي ألا أحيد عن خطة في الشئون العامة رعاية لشأن من الشئون الخاصة ، بل أمضي قدما في عمل الصواب الذي أعتقده وأدع المصير بين يدى العناية الالهية . وقد كان مما يستر لي أن أستقيم على النهج في صباي أنني كنت صاحب صناعة وكنت أعلم أنني أقنع بالقليل في معيشتي ، ولم يكن من همي يومئذ أن أجمع ثروة كبيرة وأن أذهب مع الأطماع ، قانعا بما أكسبه من الكفاية من موارد عملي . والآن أخال أن الاحتفاظ بحريتي ونزاهتي أيسر على بعد ان بلغت النهاية من مراحل عمرى وقالت النفقة التي بقيت للبقية منها ، وأن ما أملكه الآن ببركة الله وحسن القصد فيه ليكفيني ، الا اذا وقع من الكوارث العظمي ما ليس في حسابي ، فلا حاجة بي الى الزيادة عليه من موارد وظيفة أو ادارة .

أبعث اليك في هذه الفرصة الكتابين اللذين كتبت عنهما ، وثمن كل منهما ثلاثة شلنات ، وقد كنت في زيارتي السابقة للندن قبل خمس وأربعين سنة أعرف السانة تفكر تفكير مؤلفك اسمها « اليف » أرملة أحد الطباعين ، وماتت على أثر سفرى من انجلترا فكان من وصيتها لولدها أن يلقى علائية في قاعة صولتر خطابا يؤكد فيه أن هذه الدنيا هي الجحيم الحق مقر العذاب والعقاب للأرواح التي أذنبت في حياة أفضل من الحياة فنفيت الى الأرض لتجزى على ذنوبها في أسلاخ الحيوان على اختلاف

أنواعه ، وانقضى زمن طويل منذ اطلعت على الخطاب المطبوع الذى كان يستشهد بالكثير من آيات الكتاب المقدس ، ومرماه أننا سنتذكر بعد الموت ما كنا عليه قبل الولادة وان كنا ننساه أيام المقام فى هذه الدنيا، واننا نذكر كذلك ما لقيناه من العقاب لنعتبر به ويعتبر به سوانا ممن لم يذنبوا مثلنا فلا يقعوا فى الخطيئة اعتبارا بما أصابنا .

والواقع ألما نرى هنا أن كل حيوان من الحيوانات الدنيا له عدوه الذى ركبت فيه الرغبات والغرائز والأسلحة التى تمكنه من تخويف وجرحه والقضاء عليه . أما الانسان — وهو أرفعها جميعا — فبعضه لبعض شيطان ، وتلك حال تستدعى فرضا كفرض السيد اليف مع الايمان بكرم الله وعدله فى قضائه للتوفيق بين هذا الايمان وكرامة العزة الالهية . إلا أن عقولنا لا تذهب بنا بعيدا حين نسومها أن تبحث عما كان قبل وجودنا أو ما سيكون بعد هذا الوجود لقلة التواريخ والوقائع التى بين أيدينا . وانما يعطينا الوحى معرفتنا للغيرورية بهذا ويقصد غاية القصد على الخصوص فيما أعطانا من المعرفة عما كان قبل وجودنا .

- أرجو أن تتابعي الكتابة الى أصدقائك بفلادلفيا ، ومحبتي لأنجالك ، وعلى العهد .. أخوك المحب الودود .

وكتب اليما ينفى اشاعة عن تعيينه فى وظيفة انجليزية أثناء قيامه بالوكالة عن بعض الولايات الأمريكية:

لندن في ٢٨ من يوليه سنة ١٧٧٤

« .. ان الاشاعة التى أشرت اليها وقيل فيها اننى اقترحت أن أتخلى عن توكيلاتى وأنقطع عن وطنى انها هى أكذوبة خبيثة كما قلت فىخطابك وليست بالاشاعة الكاذبة وحسب بل هى سخيفة مضحكة . اذ هى نفترض على الأقل اننى لا أعرف من الحساب ما أفرق به بين ثلثمائة وألف ! وانهم ليعاودون الاشاعة هنا حينا بعد حين زاعمين أننى ألتمس

الوسائل للمودة الى وظائف الحكومة ، ولعلهم يتمنون ذلك وينتظرونه . فلينتظروا أذن الى يوم الدين .

ان الله لأعلم بسريرتى ، واننى لآسف أن أتقبل أحسن الوظائف التى ينعم بها الملك هنا ما دامت تلك الأفاعيل الجائرة تسلط على وطنى . وثقى أننى لن أصنع شيئا يمسنى فى نظرك أو ينقض المسلك الأمين الذى سلكته حتى الآن فى الأعمال العامة ، وقد احتفظت بوظيفتى السابقة حتى عزلت منها ولم أعتزلها لأننى لم أكن قد تلقيتها مكافأة من الحكومة بل ارتقيت اليها بحق الخدمة فيما دونها والأمانة فى تلك الخدمة ، فجازلى أن أعتبرلى حقا فيها أو حقا عليها ، ولم أشأ أن أيسر لهم الأمر بالاستقالة لكى يبوء منهم من أراد أن يبوء بسبة حرمانى منها ، وقد شرفونى الخراجى من تلك الوظيفة فليكن حذرى الآن ألا يحملونى المسبة باعادتى اليها .

وكل هذا أكتبه اليك أنت . آما الدنيا فربما خطر لها أن هذه التصريحات والتوكيدات أمر لا يقبل التصديق ومحض ادعاء يدعيه المرء لتفخيم شأن نفسه . فلا تطلعى أيتها الأخت العزيزة أحدا على هذا ، فانما أكتبه اليك لمرضاتك واراحة ضميرك مما عسى أن يساوره من القلق لسماع تلك الاشاعات .

وكتب اليها بعد انتخابه رئيسا للجمعية فى فلادلفيا يعرب لها عن شعوره بالاجماع على انتخابه:

فلادلفيا في ۽ من نوفمبر سنة ١٧٨٧

وصل الى منك أخيرا كتاب كريم سرنى بما علمته من تمتعك بالصحة وأنك اتخذت العدة للشتاء كما أنبأتك ومطالبك مستجابة محترمة ، وقد يتعذر على أحيانا أن أعرف ما تحتاجين اليه فأرجو ألا تحجمي أبدا عن اخبارى بكل ما فى وسعى أن أعمله لاسعادك فى حياتك .

لقد عزمت من قبل أن اعتزل العمل فى الهيئة النيابية سنة أخرى كى يتسع أمامى الوقت للسفر الى بوستون فى الربيع . الا أننى أذعن للاجماع الذى انعقدت عليه آراء بنى وطنى فأقرونى مرة أخرى على كرسى الرياسة ، وتم لى الآن أكثر من خسسين سنة فى الخدمة العامة .

لا أخبرت صديقك الطيب دكتور كوبر أننى أمرت بالسفر الى فرنسا بعد أن بلغت السبعين ، وقلت له ان « الجمهور » قد أكل لحمى ويريد اليوم على ما يظهر أن يأكل عظمى — أجابنى قائلا : انه يحبذ منهم حسن الذوق . لأن أطيب اللحم ما جاور العظم كما جاء فى الأمثال ، ولابد لى أن أعترف لك بأننى مغتبط بذلك وأحسب أن أختى العزيزة حقيقة أن تسر باختيارى للمرة الثالثة بعد طول التجربة ، وان بنى قومى يتفقون باجماع الأصوات — ما عدا صوتى — على توجيه هذا التشريف الى ، وهو أكبر ما يملكونه من تشريف ، وان هذه الثقة العامة بغير قيد ولا حد من شعب كامل لأعز عندى وأرضى لكبريائى من أرفع ألقاب النبلاء . فان الأشرطة والحمائل التى يعلقونها حولهم قد تضفى على أصحابها شرف الألفاظ والأسماء ، ولكنها أن تمنحهم لباب الشرف الصميم (١) ..

⁽۱) رسائل فرنكلين الى أخته مأخوذة كلها من مجموعة رسائل بنيامين فرنكلين وجين ميكوم Mecom طبع جامعة برنستون سنة ١٩٥٠ ٠

خرافات ؤحكايات ذابة ممغزى

نشأت الخرافات ، أو الحكايات الموضوعية ذات المغزى ، في أوقات متقادمة قبل الميلاد بعد قرون ، وعرفتها الأمم الشرقية والغربية بأنواعها المتعددة ، ومنها الحكايات التي توضع على ألسنة الحيوانات ، والحكايات التي توضع على ألسنة مخلوقات عاقلة كالمخلوقات الآدمية مع اختلاف الشكل والفطرة كالجن والملائكة والمردة والأقزام ، ومنها الحكايات المنتحلة التي تنسب الى بعض الأشخاص التاريخيين أو الذين تدعى لهم صفة تاريخية لاجراء الحكمة القديمة على ألسنتهم ، وكل هذه الأنواع كانت معروفة قبل القرن السابع عشر في البلاد الغربية ، ولكن هذا القرن - ولا سيما النصف الأخير منه - قد خص بظاهرة منفردة بين القرون الأخيرة وهي شيوع هذه الحكايات فيه بجميع أنواعها وانتقال الكثير منها الى مجال النقد الاجتماعي والآراء التعليمية التي تنزع منزع الحرية واعادة النظر في حقائق الحياة ، وقد نبغ بين منتصف هذا القرن ومنتصف القرن الذي يليه أعلام بارزون في هذا الفن من الأدب والحكمة من أمثال لافونتين الذي كان يلقب بايسوب الفرنسيين وأمثال جون جراي الذي كان يلقب بايسوب الانجليزي ، ونبغ في هذه الفـــترة أمثـــال فولتير وسويفت الذين اتخذوا من القصص المخترع وسيلة لنقد المجتمع وكشف عيوبه منقولة الى أناس بميدين أو أزمنة بميدة لا تخفي على القارىء وجوه الانتحال والاختراع فيها ، وتعليل هذه الظاهرة في أواخر القرن السابع عشر ليس بالأمر العسير ، لأنه الزمن الذي تفتحت فيه العقول لحرية التفكير ولم تبلغ مداها من الحرية دفعة واحدة ، بل بدأت بالتلميح والكناية وتدرجت منهما الى التصريح الذى بلغ حد التهجم فى كثير من الأحيان ، وهذه الحكايات بأنواعها أداة صالحة للنقد المستور والحرية الفكرية المقنعة ، يقبلها المنقودون ولا يتذمرون منها لأنها تسليهم بالفكاهة ولا تخص آحدا منهم بالهجوم الصريح عليه ولا تهدد مصلحة معلومة تهديدا يخشى منه أو تعرف عقباه.

وفرنكلين كعادته سريع الى اقتباس كل وسيلة من وسائل المعرفة والتعليم « الأبوى » الذي يهدى الجميع ولا يجرح أحدا مقصودا لذاته ، وقد اقتبس هذه الوسيلة وتوسع فيها كما نرى من بعض رسائله السابقة، واقتبس الخرافة والحكاية ذات المغزى بأسلوبها القديم مع تجديدهــــا بالاتجاه بها الى الحكمة الواقعية في زمنه ، وقد اخترنا منها هذه الحكايات الأربع لأنها من حكاياته المعبرة عنه وعن شواغل ذهنه وحياته على التخصيص ، فمنها حكاية عن الثورة الأمريكية ، وحكاية عن حـــدود العقل الانساني في طموحه الى أسرار الكون وأصول الحياة وصفات الخالق ومقاصده في خلقه ، وحكاية عن عمر الحيِّ كيف يتسماوي فيه الدهر الطويل واليوم الواحد عند نهاية الأجل ، وحكاية عن السماحة الدينية لها تاريخ خاص بين هذه الحكايات ، وهي حكاية ابراهيم الخليل وخواره مع ربه في أمر الكفرة الجاحدين ، فهذه الحكاية قد وقع عليها فرنكلين في بعض مطالعاته ويعزوها بعضهم الى السعدى الشيرازي شاعر الفرس المعروف ،ويقال ان السعدى نفسه سمعها من أصحاب الاسرائيليات ولم يزعم فرنكلين قط أنها من تأليفه ولكنه كان يداعب ضيوفه ويسألهم أن يفرقوا بين الأسلوب الذي وضعها فيه وبين أسلوب الكتب الدينية التي احتواها العهد القديم ، وكان يقول لطائفة منهم أمام بعض القسس انه سيقرأ لهم الاصجاح الحادي والخسين من سفر التكوين ، ولاوجود لهذا الاصحاح في الكتاب ، لأنه ينتهي بالاصحاح الخسين ! ولكنها دعابة من دعاباته وعادة من عاداته في محاكاة الأساليب ، وكان يعالج هذه المحاكاة في ابان تعلم اللغة الفرنسية ليمتحن نفسه قبل أن يمتحن غيره . وقديما صنع ذلك ، كما مر" بنا ، بأساليب اديسون وغيره من الكتاب المحدثين ، ولعله لم ينس هنا نزعته القديمة الى مذهب الربوبية Deism وآراء الربوبيين في طبيعة الوحى الالهي الذي يتنزل على طبيعة البشر ، فانهم يعتقدون أن مضامين العهد القديم تسجيل توفر عليه الكتاب والحفاظ لاثبات ما وعوه من الأقوال الملهمة على ألسنة الرسل والأنبياء. وقد أثارت حكاية ابراهيم هذه ضجة لطيفة في ابان تأليفها والقائها ، ثم أثارت بعد ذلك ضجة أخرى بعد طبعها وجمعها ، وستول الحسد لأناس من شانئيه أن يتهموه بالسرقة الأدبية عمدا لظهور هذه الحكابة بينأوراقه فنشرت في مجلة الخزانة البريطانية British Repository في عدد شهر مايو سنة ١٧٨٨ حملة صحفية ترميه فيها بالسرقة والادعاء ، ونفي صديقه فوجان Vaughan هذه التهبة بخطاب أرسله الى المجلة ونشرته في عدد تال ، وكتب فرنكلين نفسه الى فوجان يعزز مقاله وبعمد قوله في المحلة انه ينسبها الى نفسه وليس له فيها من عمل غير الصياغة وما أضافه الى الحواشي جميعا - أحق الحكايات ذات المغزى بالنقل في هذا السباق. وهذه هي ألحكايات الثلاث:

ملك الغناب

كان للاسد ملك احدى الغابات جند من الكلاب الأمناء مخلصون له ولدولته ، وعلى أيديهم اتسعت تلك الدولة وهابها من حولها جميع الأعداء.

⁽۱) صفحة ۱۵۳ من كتاب الخزعبلات Bagatelles

الا أن الأسد — ذهابا مع نصيحة السوء من مشيريه — نفر من أولئك الجند ودانهم بالتهم دون أن يستمع اليهم وأمر برباره وفهوده ونموره أن تغير عليها وتفتك بها فتكا ذريعا ، وشكا الكلاب فلم يؤبه لهم ورفضت شكاياتهم بغير اكتراث . فلم يكن لهم بد من الذود عن أنفسهم وحماية حوزتهم ، وفعلوا مستبسلين .

وكانت منهم قصيلة مدخولة النسب من سلالة الذئاب والثعالب أفسدتهم وعدود الملك بالمكافآت الجزيلة فخذلوا سلالتهم وذهبوا الى معسكر الأعداء.

وانتصر الكلاب أخيرا فانعقد الصلح بينهم وبين الأسد أن يصبحوا أحرارا وألا يكون له عليهم يعد ذلك من سلطان.

وتعذر على الأوشاب المدخولين أن يرجعوا الى السكن بين الكلاب فراحوا يلحون فى طلب المكافأة الموعودة ، واجتمع من السباع مؤتمر كبير للنظر فى هذا الطلب ، فاتفق الذئاب والثعالب على عدالة الطلب وأن الوعود الملكية لابد من نفاذها ، وعلى كل مخلص من رعاياه أن يسهم فى تمكين صاحب الجلالة من الوفاء بتلك الوعود .

وخالفهم الحصان وحده فجهر برأى جرىء يجمل بما فى طبعه النبيل من الشجاعة والطلاقة ، وتصدى لهم قائلا : « ان الملك قد أساء نصحاء السوء مشورته وأوغروا صدره على رعاياه الأمناء ، وان وعود الملوك ينبغى أن تنفذ حقا اذا وعد بها من يصدقون الخدمة وكان فى انجازها منفعة للجميع ، ولكنها اذا استنفرت رعاياه بعضهم على بعض فهى باطلة من مبدئها ، ومن جزاء المحرضين عليها والذين اقترفوا جرائم العدوان والغيلة من جراء ذلك التحريض أن يلقوا أشد العقاب بدلا من المكافأة وحسن الثواب ، ولننظر كيف نقصت قوتنا وهيض من بأسنا بما أصابنا من فقدان كلابنا ، فاذا زينتم للملك أن يحسن الى الذين قتلوا اخوتهم من فقدان كلابنا ، فاذا زينتم للملك أن يحسن الى الذين قتلوا اخوتهم

أقمتم بذلك سابقة تغرى من طغى بأمثال تلك الوعود وأصبحت كل مكافأة ينعم بها أولئك الناشزون المنحرفون توكيدا لها وتشجيعا عليها ، وتعرض الخيل والبقر كما تعرض الكلاب لشر الوقيعة فيما بينهم والانقسام بين صفوفهم ، وتتابعت الحروب الأهلية في ديارنا حتى لا أمان ولا حرية في هذه الغاب ، ويحيق بنا الضعف فلا حيلة لنا غير الخضوع والانقياد لكل طاغية يحلو له أن ينكل بنا وينعم بافتراسنا حين يشاء » . ولم يخل المؤتمر من عقل وحكمة ، فأصاخ الى الرأى الصراح ، وقضى برفض ذلك الاقتراح .

أبو معشر الساحر

كبر الفلكى الطيب أبو معشر فكف عن العمل ، ولاذ بقمة الجبل ، وتجنب عشرة الناس وأنس الى أصحابه من المردة والجان الذين يحبونه ويرفهون عنه الوحدة بالأحاديث والأسمار ، وما فيها من معارف وأخبار . وزاره بلوبيل المريد ذات مساء ، وهو مارد عظيم تعلو هامته سبعة فراسخ وينبسط جناحاه على رحاب دولة شاسعة ، فاستراح في لطف وهينة على ذوابات الشجر في الوادي وأسند رأسه الى جبل قلبون ، واستقبل خيمة الساحر الكبير بوجهه المنير .

وتحدث اليه الساحر حديث الخشوع والتقوى عن حكمة العلى الأعلى وعما فى مقاديره من الخير والبركة ، وقال للمارد ان نعمته سبحانه وتعالى أجل من أن يحصيها ، وأنه يركض عقله الى أقصاه ، ولا يدرك به الشأو فيما ينقب عنه ويتقصاه .

قال بلوبيل: على رسلك أيها الصديق ولا تسرف فى أمر تلك المزية التى تسميها بالعقل والحكمة ، فانك لو علمت أصلها ولمست مواطن ضعفها كنت الى الخجل منها أدنى منك الى الزهو بها والاتكال عليها.

قال أبو معشر : أنبئني اذن بما لا أعلم ، واكشف عنى غشاء الجهالة ، وسدد فهمي بنور الهداية .

قال بلوبيل: تأمل يا أبا معشر فى سلم الخلق من الفيل الى الصدفة ، وانظر الى درجة منها بعد درجة تجدها قريبا من قريب حتى لا فجوة بينها ولا تكاد تلمح الفارق بين منازلها ودرجاتها . وان النساس عامة ليجهلون ما يجهلون ، ولكنك أنت — أبا معشر — أهل لأن تعلم ما فوق الفيل من منازل ودرجات الى غاية الغايات من العظائم والطيبات . فلا فجوة هناك بين خلق وخلق ، بل هى درجة فوق درجة وأفق يعلوه أفق ، لا يدركها البصر ولا يستوعبها الضمير ، ولا يرتفع اليها الطرف الا ارتد وهو حسير (۱) .

ذبابة الربيع

وألف فرنكلين هذه الخرافة ، أو هذه الحكاية الرمزية ذات المعنى ، بعد رحلة خلوية الى جرة مولان جولى Moulin Joli بنهر السين ، مع السيدة بريون التى كانت مشغولة — كسيدات المجتمع الباريسى كله — بالحرب الموسيقية بين المدرسة الألمانية والمدرسة الإيطالية ، وكان فى الرحلة معها طائفة من العلية المهذبين تحدثوا فى مسائل شتى من مسائل الأدب والفن والفلسفة ، وكتب فرنكلين هذه الحكاية ليضمنها عبرة الحياة بعد اليوم الذى قضوه فى النزهة أو بعد الأجل المعدود لأجيال الذباب التى تظهر فى موسم الربيع وتكثر فى جزر الأنهار الفرنسية ولا يطول بها العمر وراء اليوم الذى تولد فيه .

قال وهو يهدى الحكاية ، أو العبرة ، الى تلك السيدة :

⁽١) الحكايتان من كتاب الخرافات الكبرى جمع كمروف

تذكرين ياصديقتى العزيزة أتنى فى ذلك اليوم السعيد الذى قضيناه فى الحديقة البهجة والصحبة الحلوة عند مولان جولى — قد تنحيت هنيهة عن الزمرة وتخلفت وراءها قليلا منفردا بنفسى ، وقد رأينا أثناء ذلك عددا كبيرا من « الهياكل العظمية » لذلك الذباب الذى يسمونه تارة « بالمنا » وتارة بذباب الربيع ، وقيل لنا ان أجيالا منه تحيا وتموت وتتعاقب فى مدى النهار الواحد ، وصادفنى جمع من هذا الذباب منعقدا على ورقة من أوراق الشجر مستغرقا فى الحوار والجدل ، وأنت تعلمين أننى بألسنة هذه الخلائق الدنيا خبير ..

ان اشتغالى بالسنة هذه الأحياء لهو العذر الذى أعتذر به من التقدم البطىء فى تعلم لسانكم الجميل ، فأصغيت — بداعى الفضول — الى حديث المؤتمر ولم يتيسر لى أن أستوضح جلية القول من كل حديث لأنهم كانوا فى اندفاعهم وحمية شبابهم يتكلمون كل أربعة أو خمسة فى وقت واحد . الا أننى أدركت من كلمة هنا وكلمة هناك أنهم يتناقشون فى المفاضلة بين الطنين الذى يسمع من احدى مدارس الذباب الغنائية والطنين الذى يسمع من احدى ، وكانوا مستغرقين فى هذه المناقشة كأنهم على ثقة من امتداد العمر بهم شهرا أو يزيد ...

قلت فى نفسى: ما أسعد هؤلاء القوم ا وقلت كأننى أخاطبهم: لاشك أنكم تعيشون فى ظل حكومة رفيقة عادلة لا تشغلكم بالشكايات والمظالم عن الاسترسال فى أمثال هذه الأحاديث عن الموسيقى الأجنبية التى تبحثون فى محاسنها أو عيوبها ، وأدرت بصرى عنهم فلمحت واحدا منهم أشيب الرأس منفردا على ورقة أخرى يناجى نفسه نجاء أعجبنى وراقنى فدونته على الورق لساعته .

كان هذا الحكيم الذبابي يقول: « ان حكماء آمتنا الذين عاشوا قبلنا منذ عصر بعيد يقولون آن هذا العالم الفسيح المسمى بالمولان جولي

لن يعمر أكثر من ثماني عشرة ساعة ، وأخالهم على حق فيما يقولونه لأن هذا النهر العظيم الذي تتولد منه الحياة كلها قد مال في حياتي الى جانب البحر المحيط حيث يغرق لا محالة وينطفى، وتخمد معه شعلة الحياة في كل مكان ويدع هذا العالم الكبير مطويا في غمرة البرد والظلام!

ولقد عشت سبعا من هذه الساعات — عبرا طويلا ولا ريب ، لأنه لا يقل عن أربعمائة وعشرين دقيقة ، وما أقل الذين يعبرون منا مثل هذا العبر الطويل ! لقد أبصرت بعينى أجيالا تولد وتحيا وتموت ، وصحابتى اليوم انما هم الأبناء والحفدة لمن كانوا صحابة لى فى ريعان الشباب ولم يبق منهم أحد أراه واآسفاه.

وانى لا محالة لاحق بهم عما قريب ، فاننى — وان كنت فى صحة وعافية — لن أخرق قانون الطبيعة ولا مطمع لى فى البقاء بعد سبع دقائق أو ثمان . فما غناء هذا العناء الذى عانيته وهذا الشهد الذى جمعته على هذه الورقة حيث أتركه ولا أنعم بمذاقه ! ما غناء الغزوات السياسية التى غزوتها فى سبيل هذه الجماعة على تلك الأجمة . ما غناء الفلسفة ومعضلاتها التى تعمقت فيها عسى أن أفيد بها أبناء النوع كله !

ان جيلنا الحاضر من ذباب الربيع لوشيك أن يخالطه الفساد والمنكر خلال لحظات ويصبح كغيره وغيره من سكان تلك الأجمات فى ضروب الفساد والشقاء! أما الفلسفة فما أقصر الخطى التى خطوناها فى مضمارها! وما أصدق قول القائلين: ان الفن لطويل وان العمر لقصير.

ويواسينى أصدقائى فيذكرون لى السمعة التى سأتركها من بعدى ويقولون لى اننى استوفيت حكم الطبيعة وحكم المجد أجمعين فماذا تجدى السمعة ذبابة قد فنيت وليس لها من وجود ، وماذا يبقى من التاريخ كله بعد الساعات العشر والثمان ، وبعد فناء الدنيا وفناء المولان

جولى نفسها في غيابة الظلام والخراب ?.

اننى — بعد السعى الحثيث والدأب الطويل — لم يبق لى من متعة في العمر غير التدبر في تلك الأيام الطوال التي أحسنت فيها المقصد والنية، وغير الأحاديث التي أبادلها نخبة من الذبابات الطيبات، وغير ابتسامة من حين الى حين ، أو أغنية في يوم بعد يوم ، تجود بهما الحبيبة الحسناء.

ابراهيم والضيف الكبير

ي وحدث بعد هذه الأشياء أن ابراهيم جلس على باب خيمته قريبا من وقت غروب الشمس.

ونظر فرأى رجـــلا حنته السنون مقبلا من ناحية البرية ، متوكئا على عكاز.

ونهض ابراهيم واستقبله وسأله قائلا: بحقك أن تأوى الى خيمتى العسل قدميك وتستريح طول الليل وتمضى الى سبيلك عند الصباح. ولكن الرجل قال: لا .. وقال انه سينام تحت تلك الشجرة .

وكرر ابراهيم الدعوة وألح عليه كثيرا ليقبل دعوته ، فقبل ودخل معه الخيمة وصنع له ابراهيم خبزا فطيرا وأكلا معا .

ولما رأى ابراهيم أن الرجل لم يحمد الرب ولم يتوجه اليه بالصلاة سأله: ما لك لا تعبد الرب العلى الأعلى خالق الأرض والسماء ?

وأجاب الرجل فقال: اننى لا أعبد الاله الذى تتحدث عنه ولا أسبح باسمه . لأننى اتخذت لنفسى ربا يقيم معى فى بيتى ويزودنى بجميع الأشياء.

وثارت ثائرة ابراهيم على الرجل فقام ودفع به الى البرية مشيعاً باللطمات والضربات .

وفي منتصف الليل نادي الرب ابراهيم قائلا : أين الرجل الغريب ?

وأجاب ابراهيم فقال: انه لا يعبدك ولا يسبح باسمك ، فأخرجته لأجل هذا من خيمتي ودفعت به الى البرية .

وقال الرب: هل أصبر عليه أنا هذه السنين المائة والثماني والتسعين أطعمه وأكسوه ولا أبالي عصيانه لي وتأتى أنت صاحب الخطيئة فلا تصبر عليه ليلة واحدة ?

وقال ابراهيم: لا يحم غضب الرب على عبده. لقد أخطأت وأتوسل اليك يارب أن تغفر لى خطيئتى.

ونهض ابراهيم وخرج الى البرية وبحث عن الرجل بحثا شديدا فوجده وعاد به الى الخيمة فأكرمه وتلطف له وشيعه فى اليوم التالى بالهذايا.

وتكلم الرب مرة أخرى مع ابراهيم قائلا : من أجل خطيئتك هذه يتعذب أبناؤك أربعمائة سنة في أرض غريبة.

ولكن من أجل توبتك أنقذهم وأخرجهم أقوياء بقلوب فرحـــة وخير كثير(١) .

⁽۱) من كتاب الخزعبلات Bagatelles

علمنايت

الزيت على الماء

والرسالة الآتية كتبها فرنكلين الى سنه بيام بروننج من علماء النجلترا الطبيعيين فى عصره ، يطلعه فيها على جاربه فى تهدئة البحر الهائج بصب الزيت على الماء ، وقد تليت هذه الرسالة على مجمع العلوم البريطاني فى الثاني من شهر يونيو سنة ١٧٧٤ ثم نشرت فى مجموعتها الفلسفية ، وقد ترجمناها من « الكتابات الترجمية » التي سبقت الاشارة اليها .

لندن في السابع من نوفمبر سنة ١٧٧٣.

سيدى العزيز:

أشكر لك ما أبلغتنى من ملاحظات صديقك العلامة فى كارليسل ، وقد كنت فى صباى أبتسم حين أقرأ كلام بلينى Pliny عن عادة الملاحين فى زمنه أن يعالجوا تهدئة الأمواج فى العاصفة باراقة الزيت على البحر ، وهى عادة أشار اليها مع اشارته الى استخدام الغطاسين للزيت ، ولكننى لم أتلفت الى تهدئة الهواء العاصف برش الخل فيه ، وأرى كما يرى صديقك أن المتأخزين أفرطوا فى السخرية من معارف الأولين ، وأرى كذلك أن العلماء أيضا يفرطون فى السخرية من معارف العامة ، ومن كذلك أن العلماء أيضا يفرطون فى السخرية عرفها العامة ممنذ زمن طويل ، وأما تهدئة الأمواج بالزيت فهى من الأمثلة على كلا الأمرين .

ولعلك لا تأبى أن أبسط لك كل ما سمعت وعلمت وعملت في هذا الصدد ، وهأنذا أستأذنك في أن أبسطه عين بديك :

فى سنة ١٧٥٧ كنت فى أسطول مؤلف من ستة وتسعين شراعا يتجه الى لويربورج ، ولاحظت أن مؤخرة سفينتين فى الأسطول هادئة على نحو يلفت النظر ، على حين لاحظت الاضطراب فى السفن الأخرى بمهب الريح التى أخذت فى الهبوب . وحرت في الاختلاف بين المنظرين وأفضيت بحيرتى الى الربان سائلا عن سر هذا الاختلاف ، فقال لى ان الطباخين على ما يظهر قد أفرغوا فى البحر بقايا الماء الوضر فأسلست قليلا جوانب السفينتين ، وكان فى اجابته مسحة من الاستخفاف بهذا الجهل لأمر من الأمور التى لا يجهلها أحد ، ولكننى استخففت أيضا بالتفسير الذى أبداه وان لم يكن فى وسعى أن أعثر على تفسير خير منه ، ثم تذكرت الفرصة الملائمة .

وعدت الى البخر منفردا سنة ١٧٦٢ ، فلاحظت أولا ذلك الهدوء العجيب فى الزيت الذى كان على ماء المصباح المترجح الذى علقته فى الكبينة كما وصفته فى أوراقى ، وطفقت أنظر اليه وأظنه ظاهرة ليس لها تفسير . وكان معى من الركاب ربان قديم لم يهتم بالملاحظة لاعتقاده أن الظاهرة من قبيل ظاهرة الزيت الذى يراق على الأمواج لتهدئتها ، وهى كما قال عادة البرموديين كلما أرادوا اصابة سمكة يحول اضطراب الموج دون رؤيتها ، ولم أكن قد سمعت بهذه العادة قبل ذلك فكنت مدينا له بما أخبرنى عنها وان كنت لا أوافقه على التشابه بين ظاهرة المصباح وظاهرة الموج لما بينهما من الاختلاف فى العمل والنتيجة . اذ كان الماء فى احدى الحالتين هادئا حتى يوضع الزيت عليه فيضطرب ، وكان الماء فى الحالة الثانية مضطربا حتى يوضع الزيت عليه فيهدا ...

وأخبرنى السيد نفسه أن العادة متبعة بين الصيادين من أهل لشبونة كلما عادوا الى النهر وأبصروا على حوافى القوارب طفاوات يخشون أن

تغمرها ، فانهم فى هذه الحالة يفرغون زجاجة أو زجاجتين على ماء البحر فلا يطغى على القوارب ويمرون بسلام.

ولم تسنح لى فرصة لتعزيز هذا الخبر حتى تحدثت مع شخص آخر ريل الخبرة بالملاحة فى البحر الأبيض المتوسط ، فأخبرنى أن الغطاسين هناك اذا احتاجوا الى النور فى القاع وحال بينهم وبينه اضطراب سطح الماء نفثوا من أفواههم قليلا من الزيت بين حين وحين فصعد الى السطح وهدأ الماء فنفذ منه النور ، وجعلت أقلب هذه المعلومات فى ذهنى وأعجب لخلو كتبنا فى التجارب الفلسفية من الاثبارة اليها .

والفيتنى أخيرا فى كلافام ، وفيها بركة لاحظت يوما من الأيام أنها مضطربة الماء فأرقت عليها قليلا من الزيت ورأيته ينتشر على سطحها بسرعة مدهشة ولكنه لم يؤثر فى تهدئة الماء ، لأننى أرقته فى اتجاه الريح حيث كان معظم الموج فعادت به الريح الى الشاطىء . فقصدت بعد ذلك الى الجهة التى تهب منها الريح ويتموج عندها الماء وألقيت ثمة قليلا من الزيت لا يزيد على ملء ملعقة من ملاعق الشاى ، فما هو الا أن وصل الى الماء حتى سكن على الأثر الى مدى عدة ياردات وراح ينتشر وينتشر حتى بلغ الجانب الآخر مهدئا تلك الرقعة كلها — قرابة نصف فدان — كأنها صفحة مرآة .

بعد ذلك تعودت أن آخذ معى — كلما ذهبت الى الخلاء ن قليلا من الزيت فى تجويف القصبة العليا من عصاى لأكرر التجرية حيث تتهيأ لى الفرصة ، فوجدتها ناجحة على الدوام .

وقد لفتنى فى جميع هذه التجارب شىء واحد بصفة خاصة ، وهو هذا الانتشار الواسع السريع القوى الذى تنتشره قطرة واحدة من الزيت على صفحة الماء ، ولا أعلم أن أحدا اهتم بهذه المشاهدة قبل الآن . فان قطرة الزيت اذا وضعت على مائدة من المرمر المصقول أو على مرآة فى

وضع أفقى تلبث في موضعها ولا تنتشر الا قليلا .

الا أنها اذا ألقيت فى الماء لا تلبث أن تنتشر على صفحته عدة أقدام وترق جدا حتى تنعكس عليها ألوان الطيف الى مدى غير قصير ، ثم لا تزال ترق وراء هذا المدى حتى لاتبدو للنظر الا ما يكون من أثرها فى تهدئة الموج ، وكأنما يحدث بين أجزائها تدافع مشترك فى اللحظة التى تقع فيها على الماء ، ويكون ذلك التدافع من القوة بحيث يعمل عملا فى الأجسام العائمة على صفحة الماء من قبيل القش أو ورق الشجر أو الحتاتة ، مضطرا اياها أن ترجع عن القطرة كأنها ترجع عن مركز حركة الى مدى غير قريب ، ولم أتبين بعد مقدار هذه القوة ولا قياس المدى الذى يمتد اليه أثرها ، ولكنى أحسبها مسألة من مسائل البحث وأود أن أستظلم سرها .

وقد سافرت الى الشمال تلك السفرة التى سعدت فيها بلقائك فى أورماثويت Ormathwaite فزرنا النابه الشهير مستر سميتون على مقربة من ليدز ، وهممت أن أريه التجربة على بركة صغيرة بجوار بيته فقال لنا تلميذ ذكى من تلاميذه — وهو مستر جيسوب — انه شهد هنالك ظاهرة غريبة منذ وقت قريب ، وكان يهم بأن يغسل فى الماء قدحا من أقداح الشاى يضع فيه الزيت فألقى منه على الماء بضع ذبابات غرقت فى الزيت ، فما كادت تصل الى الماء حتى أخذت تتحرك وتدور دورة سريعة كانها حية ناشطة وان كان قد لمسها فعلم أنها ليست كذلك ، فاستخلصت كأنها حية ناشطة وان كان قد لمسها فعلم أنها ليست كذلك ، فاستخلصت من ذلك على الأثر أن الحركة آتية من التدافع الذى أشرت اليه ، وأن الزيت الذى يرسله جسم الذبابة الاسفنجى تدريجا يدفع تلك الحركة الى الاستمرار ، وعاد التلميذ فوجد فى الزيت بعض الذبابات الغرقى كررنا التجربة عليها وأردت أن أستوثق من أن الحركة لم تحدث من كررنا التجربة عليها وأردت أن أستوثق من أن الحركة لم تحدث من رجعة الذباب الى الحياة فأجريت التجربة على الفتات وقطع الورق مقصوصة على شكل الواو فى حجم الذبابة المألوف فوجدنا التيار يدفعها مقصوصة على شكل الواو فى حجم الذبابة المألوف فوجدنا التيار يدفعها مقصوصة على شكل الواو فى حجم الذبابة المألوف فوجدنا التيار يدفعها مقصوصة على شكل الواو فى حجم الذبابة المألوف فوجدنا التيار يدفعها

ويدير الواو الى الجهة المضادة ، وليست هذه تجربة بيتية بين جدران حجرة ، لأنها لا يمكن أن تعاد فى ماء جردل أو اناء على المائدة ولا بد من صفحة كبيرة على وجه الماء تتسع لامتداد قطرات الزيت القليل . أما الطبق أو الاناء فان قطرة الزيت الصخيرة فيه اذا ألقيت فى الوسط شاعت على وجه الماء كله طبقة وضرة صادرة من القطرة وتوقف صدورها لمجرد وصول الطبقة الى جوانب الاناء ، ومنعتها تلك الجوانب أن تتخذ شكلا غير شكل الزيت بمنع الامتداد من مصدرها .

وقد ذهب صديقنا سير جون برنجل بعد ذلك الى سكوتلاند فعلم أن الصيادين الذين يعملون فى صيد سمك الرنجة يستطيعون رؤيتها على بعد وأنهم ربما ساعدهم على الرؤية مادة زيتية تنبعث من أجسامها. وأخبرنى سيد من جزيرة رود أنهم لاحظوا هناك فى ميناء نيوبورت أن الماء يظل ساكنا ما بقيت فيه سفينة من السفن التى تستخدم فى صيد الحيتان ، وربما كان ذلك لأن الآنية التى يودعونها دهن الحوت يرشح منها الدهن الى الماء الذى يفرغونه من سفنهم وينتشر على صفحة الماء فى الميناء فيحول دون اثارة الأمواج عليه.

وسأحاول تفسير ذلك المانع :

فالظاهر أنه لاتوجد بين الماء والهواء طبيعة التدافع التي تمنع اتصال أحدهما بالآخر ، ومن ثم نجد في الماء بعض الهواء ويعود الهواء بمثل ذلك المقدار الى الماء اذا استخرجناه بالمضخات ، وعلى هذا يمكن أن يمر الهواء على صفحة الماء الساكنة ويحدث فيها الثنايا التي تتكون منها الأمواج ، ومتى برزت موجة بالفة ما بلغت من الصغر على وجه الماء لم تهبط على الأثر فتترك الماء الى جانبها على سكونه ، بل يكون هبوطها سببا لبروز موجة أخرى بغير اختلاف في احتكاك الأجزاء ، واذا القي في الماء حجر نشأت منه موجة واحدة حوله في أول الأمر وبتركها

فيرسب فى القاع ، ولكن هذه الموجة تهبط فتبرز الى جانبها موجة أخرى . فموجة غيرها الى أمد بعيد .

والقوة الصغيرة اذا تكررت كان لها أثر كبير. فالاصبع اذا لمست جرسا كبيرا لمسة واحدة لم تحركه الاحركة يسيرة ، ولكنها اذا لمسته مرة بعد مرة بالقوة نفسها زادت الحركة حتى يصل الجرس الى أعلى ذروته بقوة لا تستطيع الذراع كلها أن تفاومها ، وكذلك الموجة الصغيرة الأولى التى تظل الربح مؤثرة فيها تزداد فى الامتداد وان كانت الربح لا تزداد فى القوة ، وترتفع ثم ترتفع فتمتد قواعدها حتى تشمل مقدارا كبيرا من الماء فى كل موجة وتندفع فى حركتها بقوة شديدة.

أما اذا وجد التدافع المتبادل بين أجزاء الزيت ولم يوجد التجاذب بين الزيت والماء ، فالزيت الذي يراق في الماء لا يتماسك في الموضع الذي القي فيه ولا يمتصه الماء ، وينطلق ممتدا بغير عائق فينبسط على صفحة واسعة تحول — فضلا عن ملاستها — دون احتكاك الهواء مباشرة بالماء ، ويستمر هذا المانع مع امتداد الزيت حتى يبلغ من الامتداد غايته القصوى فيضعف أثره ويزول.

واننى أتخيل الآن أن الريح متى هبت على ماء مغطى على ذلك النحو بطبقة من الزيت لم يسهل احتكاكها به ذلك الاحتكاك الذي يبرز الموجة الأولى ، بل تنساب قوقه وتدعه ساكنا كما كان ، وهي تحرك الزيت قليلا ولا شك ، ولكنها حركة بين الزيت والماء تساعده على الانسياب وتمنع الاحتكاك كما يمنع احتكاك أجزاء الآلات ، ولهذا يذهب الزيت الذي يراق في اتجاء الريح الى الوجهة المقابلة ، اذ كانت الريح في هذه الحالة لا تتمكن من اثارة الخلجات الأولى التي تتكون منها الأمواج ، البركة كلها على حالها من الهدوء .

وفى وسعنا اذن أن نقمع الموج حيث نريد اذا وصلنا الى المهب الذي

تنشأ منه أوائلها ، ويتعذر ذلك فى البحر المحيط أو يحدث فى الندرة القليلة ان حدث ، الا أنه قد يتيسر بعض العمل لتخفيف دفعة الأمواج حين نكون فى وسطها فنمنع انكسارها كلما وافقنا ذلك ، اذ لايخفى أن الريح كلما هبت من جديد نجم وراء كل موجة خلجات صفار تزعج صفحتها وتهيىء للريح أن تأخذ بمقبضها لتدفعها دفعة أقوى ، وهذا المقبض لا يتهيأ للريح بمنع الخلجات الصغار ، وربما لم يتهيأ كذلك عند تزييت صفحة الموجة فتدفعها الريح الى أسفل بدلا من تحريكها الى جانبها وتعمل بذلك على تهدئة الموج بدلا من استمراره .

وهذا — على اعتباره من قبيل التخمين — لا قيمة له ان لم يكن صب الزيت في وسط الأمواج ذا بال ولم يفسر بعد بتفسير غير هذا التفسير .

ان الريح عندما تهب متوالية بحيث لا تسرع الموجات الى تلبية فعلها تكون رؤوسها خفيفة فتندفع وتنكسر كالرغو الأبيض ، وان الأمواج عادة ترفع السفينة ولا تدخلها ، ولكن هذه الأمواج المرغية المزبدة اذا تعاظمت وارتفعت قد تغمرها وتعرضها للخطر العظيم.

وليس لدينا تجربة تثبت لنا أن هذا الخطر يمكن منعه وأن ارتفاع الأمواج في البحر الزاخر مما يمكن تخفيفه ، لأن ملاحظة بليني عن تجارب الملاحين في عصره لم يلتفت اليها. الا أنني حادثت أخيرا صاحب السعادة الكونت بنتنك الهولندي ، وابنه الربان بنتنك ، والأستاذ العلامة اليماند ، وأريتهم تجاربي في تهدئة الأمواج العالية على رأس البستان الأخضر فذكر لي الكونت خطابا تلقاه من بتافيا عن انقاذ سفينة في زوبعة بصب الزيت على الماء ، وودت لو حصلت على نسخة من هذا الخطاب بصب الزيت على المكونت بها بعد ذلك ، وهذه هي نبذة من الخطاب المؤرخ في الخامس من شهر يناير سهنة ١٧٣٠ يقول فيها مستر تنجنه الحل للكونت بنتنك :

« انه على مقربة من جزائر بول وأمستر دام لم يوجد ما يستحق التبليغ الا ما حدث من اضطرار الربان طلبا للسلامة أن يصب الزيت على الماء لمنع تدفق الأمواج فيها فكان لذلك أثر بين ونجونا بفضله ، ولما كان الربان قد حرص على صب الزيت قليلا بعد قليل فشركة الهند الشرقية مدينة بنجاة سفينتها لست قنينات من زيت الزيتون ، وقد كنت على ظهر المركب عند اجراء هذه التجربة ولم يحملني على الكتابة بها اليك الا ما وجدته من شك القوم فى نفعها وضرورة العلم بهذا النفع واقرار هذه التجربة بشهادتنا وشهادة الضباط فى السفينة ، مما تيسر لنا بغير مشقة » .

لهذه المناسبة رويت للربان بنتنك فكرة خطرت لى أثناء الاطلاع على رحلات ملاحينا المتأخرين ، وبخاصة حين يذكرون الجزر الجميلة الخصبة التى يتوقون الى الارساء بها اذ يلجئهم الى ذلك الدوار والمرض ثم يحول البحر المضطرب دون بلوغهم شواطئها ، والفكرة التى خطرت لى أنهم يستطيعون الارساء بها اذا ترددوا جيئة وذهوبا على مسافة قريبة من الشاطىء وصبوا الماء أثناء ذلك مع اتجاه الربح الساحلية ، فربما هبطت الأمواج قبل وصولهم الى الشاطىء وهدأت حركتها العنيفة هدوءا يمكنهم من الوصول اليه اذ يكون فى الأمر من الفائدة ما يساوى قيمة الزيت المصبوب.

وتفضل السيد، الذي أثرت عنه الغيرة على تحقيق كل ما فيه المصلحة وان لم يلتفت الى مخترعاته الذكية الالتفات الواجب لها، فدعاني الى بورتسموث حيث يرجى أن تسنح الفرصة للتجربة على شواطىء سبتهيد، وتلطف فزاملنى فى الرحلة ووعد باعطائى الزوارق اللازمة لتلك التجربة. وعلى ذلك ذهبت الى بورتسموث حوالى منتصف أكتوبر الماضى مع بعض الصحاب، وهبت ربح ساحلية بين مستشفى هسلار والموقن

القريب من جليكر ، فخرجنا من السفينة سنتاءور في زورق طويل وصندل متجهين الى الساحل ، وكان ترتيبنا هكذا : الزورق الطويل على مسافة ربع ميل من الساحل ، وفئة من الصحبة نزلت على الساحل وراء الموقع القريب من جليكر وهو مكان محمى من ناحية البحر ، ثم جاءت واستقرت على مكان مواجه للزورق الطويل حيث يتسنى لهم أن يراقبوا صفحة الماء ويلاحظوا ما يطرأ عليها من التغيير بعد صب الزيت ، وكانت فئة أخرى على الصندل على اتجاه الريح من ناحية الزورق الطويل في موضع وسط بينه وبين الساحل تذهب وتجيء وهي تصب الزيت على الماء من قدرة فيها سدادة مفتوحة أوسع قليلا من ريشة الأوزة ، فلم تسفر التجربة عن النجاح الذي رجوناه ولم يلاحظ فرق محسوس على الموج بجوار الساحل غير أن ركاب الزورق الطويل شاهدوا ممرا هادئا على طول المسافة التي كان الصندل يصب الزيت عليها يتسع كلما اقترب من الزورق الطويل ، وأقول انه ممر هاديء ولا أعنى أن صفحة الماء كانت مستوية ، بل أعنى أنها مع ارتفاع الموج فيها لم يكن ثمة أثر للخلجات الصغيرة التي أشرت اليها آنفا ولا للزبد الذي يعلو فوق رؤوس الأمواج ، وان يكن في متجه الريح والجانب المقابل له كثير من تلك الخلجات ، واتفق مرور زورق منشور الشراع هناك فاختار الممر طريقا للعبور.

وقد يفيد وصف التجربة التى لم تنجح عسى أن تصحح التجربة فى مرة أخرى ، ولهذا وصفتها بالتفصيل وأرجو أن أضيف الى وصفها تعليلا لحبوطها وخيبة الأمل فيها .

يلوح لى أن عمل الزيت على الماء « أولا » أن يمنع ارتفاع موجات جديدة بهبوب الريح ، و « ثانيا » أن يمنع اندفاع الموجات التى ارتفعت فعلا بقوتها الأولى فلا تحدث موجات أخرى ترتفع مثل ارتفاعها كما يحدث لو لم يكن على صفحة الماء زيت مصبوب . الا أن الزيت لا يمنع

التموج الذي يحدث لسبب آخر أو قوة أخرى كقوة الحجر الذي يسقط في بركة ساكنة لأن الموج يرتفع اذن بقوة الحجر الدافعة « الميكانيكية » التي لا تستطيع الصفحة المزيتة أن تمنعها كما يمتنع اتصال الهواء بالماء واثارة الأمواج فيه .

والموجات التى ترتفع بقوة الربيح أو بغيرها تعمل عملا واحدا فى الارتفاع والهبوط كما يعمل الرقاص بعد انقطاع عمل القوة التى دفعته الى الحركة الأولى 4 وهى حركة تسكن مع الزمن ولكن لابد لها من زمن . على أية حال .

وعلى ذلك يمكن أن يضعف الزيت على البحر الهائج دفعة الموج الذى على صفحته فيهبط لامتناع التأثير الجديد الذى يطرأ عليه ، ولكنه لابد من مرور زمن قبل ظهور الأثر على مثال ما يحدث عند هدوء الريح فجأة ، فان الأمواج لا تهدأ فجأة بهذه السرعة بل تأخذ في الهدوء شيئا فشيئا حتى تنقطع الريح .

ونحن كذلك وصلنا بصب الزيت على الماء الى تهدئة الأمواج التى ارتفعت قبل ذلك ولم يكن منتظرا أن تتم هذه التهدئة على الأثر حتى تستوى الصفحة كل الاستواء ، ولا بد للحركة التى بعثتها أن تستمر بعض الوقت وأن تصل الى الساحل بقوة وسرعة ان لم يكن على مسافة بعيدة فلا يلاحظ عليها ضعف محسوس ، ويجوز أننا — على مسافة ، أبعد من تلك — كنا نحس للتجربة أثرا أكبر من ذلك لو أننا بدأنا عملنا على مسافة أبعد من الساحل ، أو يجوز أن الزيت الذى صببناه لم تكن على مسافة ، وتظهر النتيجة في التجارب التالية .

ولقد شكرت الربان بنتنك لمساعدته الطيبة الرضية ، ولا أنسى فضل مستر بانكس والدكتور سولاندر والجنرال كارنوك والدكتور بلاجدن الذين اشتركوا في التجربة في ذلك اليوم المضطرب المزعج وصبروا على

الدأب فيها صبرا لا باعث له غير زيادة المعرفة ، وبخاصة تلك المعرفة التي تنفع الناس في مواقف الشدة والحرج.

وبودى لو أطلعت صديقك الألمعى مستر فاريس على هذه الرسالة مسع تبليغه تحيتى واحترامى ، واننى ياسيدى العسزيز مع تقسديرى الخالص ... الخ النخ .

اجتماعيات

والاجتماعات التي كتبها فرنكلين تتسم - كسائر كتابته - بسمة السماحة الفطرية التي تنظر الى الحقائق من وراء حدود الأجناس والألوان، وتعرف في الوقت نفسه حدود الطاقة الانسانية فلا تنسى الأعذار وهي تحكم على الذنوب، ولا تجهل الضرورات وهي تتكلم على الواجبات، ونجتزىء من هذه الاجتماعيات بفصلين: أحدهما عن الهنود الحمر، والآخر عن المرأة الخاطئة.

قال بعنوان: « فى شئون المتوحشين المقيمين بأمريكا الشمالية »: نسميهم متوحشين ، لأن عاداتهم تخالف عاداتنا التى نحسبها غاية الدماثة والأدب ، وانهم ليحسبون عاداتهم كذلك.

وأخالنا لو درسنا عادات الأمم المختلفة بغير تحيز لم نجد شعبا قط يبلغ من خشوتته أن يتجرد من قواعد الأدب والمجاملة ، ولم نجد شعبا قط يبلغ من أوبه ومجاملته أن يخلو من بعض الخشونة.

ان الرجال الهنود فى صغرهم صيادون ومقاتلون ، وهم فى كبرهم نصحاء مستشارون ، لأن أمور الحكم كلها تجرى بينهم وفاقا لمشورة الحكماء ، فلا سلطة ولا سجون ولا شرطة تكرههم على الطاعة ، ولهذا تراهم يمارسون صناعة الكلام ، فأبلغهم أكبرهم نفوذا بين قومه .

والنساء الهنديات يحرثن الأرض ويطهون الطعام ويرضعن الأطفال ويربينهم ، ويحفظن للخلف مأثورات السلف .

وهذه الشواغل التي يشتغل بها الرجال والنساء معدودة بينهم من الأمور الفطرية الموقرة . وهم -- لقلة مطالبهم الصناعية -- يجدون

متسعا من الوقت لتهذيب المحادثة والسعر، وينظرون الى أسلوبنا المجهد فى المعيشة نظرتهم الى ضعة الرق والخسة ، كما ينظرون الى التعليم الذى نفخر به كأنه تفاهة وعبث بغير جدوى ، وقد شهدنا مثلا على ذلك فى معاهدة لانكستر ببنسلفانياسنة ١٧٤٤ بين حكومة فرجينيا والأمم الست الهندية . فبعد التفاهم على المسائل الهامة أبلغ المندوبون عن حكومة فرجينيا جماعة الهنود مشافهة أن فى وليامبرج كلية ذات رصيد مخصص لتعليم أبناء الهنود ، وان رؤساء الأمم الست اذ راقهم أن يرسلوا الى الكلية فئة من أبنائهم — ستة مثلا — فالحكومة هناك على استعداد للعناية بهم وتوفير لوازمهم وتعليمهم كل ما يتعلمه أبناء البيض .

ومن آداب الهنود المرعية ألهم لا يجيبون مقترحا عاما لساعته ، اذ يرون فى ذلك شهرينا من الاستخفاف به وأنه غير جدير منهم بالبحث والمراجعة ، ويستمهلون المقترح ريثما ينظرون فيه ليدلوا بذلك على اهتمامهم بأمره ، ووفاقا لهذا العرف طلبوا المهلة لليوم التالى كى يجيبوا عن ذلك الاقتراح ، فلما كان الموعد أعرب مدرة القوم عن شهورهم العميق بلطف الحكومة الفرجينية فى عرض تلك المنحة الكريمة لأنه يعلم أن البيض يكبرون شأن التعليم فى الكلية ، وأن توفير المطالب لأبناء الهنود فى تلك الكلية يكلفها كثيرا من النفقة ، وأن الاقتراح ولا شك ينم على حب الخير ويستوجب منهم الشكر الجزيل .

قال: الا أنكم — بما لكم من الحكمة والخبرة — تعلمون أن الأمم المختلفة تختلف فى النظر الى الأشياء وتقديرها ، وانكم لا تلوموننا اذا كانت آراؤنا فى ذلك النمط من التعليم لا يتفق لها أن تطابق آراءكم . وقد بلونا ذلك بعض الشىء منذ سنوات حيث تخرج نفر من شبابنا من كليات الشمال وحذقوا فيها جميع علومكم ، ثم عادوا الينا لا يحسنون العدو ، ولا يعرفون شيئا عن الحياة فى الغابات ، ولا طاقة لهم بالصبر على

البرد والجوع ، ولا دراية لهم ببناء كوخ أو اقتناص غزال أو الغلبة على عدّو ، وقد ساء نطقهم بلغاتنا فلا هم قادة مقاتلون ، ولا هم نصحاء مستشارون ، ولاهم على الجملة صالحون لأمر من الأمور .

على أننا لا نبخسكم حقكم من الشكر على منحتكم الكريمة لأننأ لم نتقبلها ، ولكى نعرب عن شعورنا بها نقترح على السادة الفرجينيين أن يرسلوا الينا نحو اثنى عشر من أبنائهم نعنى بهم ونعلمهم على فهجنا وندرجم على كل ما تدربنا عليه ، ونخرج منهم رجالا أشداء.

والهنود - لتعودهم عقد المجالس والمجتمعات للمشاورة - قد كسبوا القدرة على حظ عظيم من النظام واللباقة فى ادارتها . فيجلس الشيوخ فى الصف الأول ، ويجلس المقاتلون فى الصف الثانى ، ويجلس خلفهم النساء والأطفال ، وعمل النساء فى هذه المؤتمرات أن يعلقن فى ذاكرتهن كل ما يجروى وكل ما يقال فيها ويحفظنه تراثا للابناء لأنهم لا يعرفون الكتابة .

فالنساء سجلات المؤتمرات ، يحفظن من شروط المعاهدات ما قد مضى عليه مائة سنة ، ونقارن بينه وبين المكتوب عندنا فنرى أنه مطابق له كل المطابقة.

وصاحب الدور فى الكلام عندهم ينهض قائما فيصغى اليه المستمعون فى محتمت وسكون ، ومتى فرغ من كلامه وجلس فى مكانه تركوه بضع دقائق يتذكر ويتأنى لعله أن يكون قد نسى شيئا أو خطر له بعد الجلوس ما يستدركه من مقاله فينهض ثانية ويقول ما أراد ، وانهم ليحسبون المقاطعة — حتى فى المحادثة الداريجة — غاية فى سوء الأدب والنبو عن المجاملة . فما أبعد هذا مما نشاهده من نظام المناقشة فى المجلس المهذب مجلس النواب البريطانى .. اذ يندر آن يمضى يوم دون أن يعرض فيه ضرب من الاختلاط يبح صوت الرئيس وهو ينبه المتناقشين فيه الى

النظام. وما أبعد هذا مما يحدث فى كثير من الجماعات المهذبة على القارة الأوربية ، اذ تحس أنك مضطر الى اتمام عبارتك على عجل والا قاطعك فى وسطها أولئك الذين يحادثونك ولا صبر لهم على كبح لجاجتهم فى الحديث ، ثم لا يتاح لك أن تعود ثانية الى اتمامها.

موالحق أن مجاملات الحديث عند هؤلاء القوم قد بلغت حد الافراط لأنها لا تسمح لهم بمناقضة كلام يسمعونه أو تفنيده ، وهم — بذلك — يتجنبون المنازعات ولكنهم لا يظهرون لك حقيقة ما يريدون ولا يعربون عن أثر لكلامك فى تفوسهم ، وقد طالما شكا المرسلون المبشرون من هذه العادة وعدوها احدى العقبات الكبار فى طريق رسالتهم . فان الهنود ليستمعون فى صبر وأناة الى حقائق الكتاب التى تشرح لهم ويردون عليها ردودهم المعهودة من علامات الموافقة والاستحسان ، ويخطر لك عليها ردودهم المعهودة من علامات الموافقة والاستحسان ، ويخطر لك انهم قد آمنوا وصدقوا ولا شىء من ذلك هناك ، وانما هى مجاملات وتقاليد .

ومن أخبارهم فى ذلك أن قسا سويديا جمع زعماء القبيلة المعروفة بسكويهانا ، وخطب فيهم شارحا لهم أسس الوقائع التاريخية التى تقوم عليها دياتننا ، كسقوط أبوينا لأكلهما من تفاح الجنة ، وظهور السيد المسيح للتكفير عن هذه الخطيئة وما عمله من العجائب واحتسمله من الآلام . فلما فرغ من كلامه نهض خطيب هندى ليشكره ، فقال : « ان ما أخبرتنا به شيء حسن ولا ريب ، وانه لمن القبيح حقا أن يؤكل التفاح بدلا من تخميره واستخراج الشراب منه ، واننا لشاكرون لك ما تجشمت من مشقة لتبلغنا هذه القصص التي سمعتموها من أمهاتكم ، ونود فى مقابلة ذلك أن نروى لك طرفا مما سمعناه نعن من أمهاتنا .

كان آباؤنا الأولون ولا غذاء لهم الا من لحوم الحيوان ، وكانت

حبالاتهم فى الصيد لا تنفع فجاعوا وأوشكوا أن يهلكوا جوعا ، وانهم لكذلك اذ أفلح اثنان من شبائنا فى اقتناص غزال فأوقدا نارا فى الغاب ليشويا بعض لحمه ، ثم جلسا يأكلان منه فلاحت لهما على تلك القمة التى تلمحها بين جبالنا الزرقاء فتاة حسناء هبطت من السماء واستوت على ذلك المكان ، فقال أحدهما لصاحبه : لعلها قد شمت رائحة الطعام فجاءت تلتمس نصيبا منه تأكله ، فلنعطها اذن ذلك النصيب . وقدما لها اللسان فالتذت مذاقه وقالت لهما : ان الهدية التى تفضلتما بها لمجزية أحسن الجزاء . فتعاليا الى هذا المكان بعد ثلاثة عشر شهرا تجدا فيه شيئا ينفعكما فى الطعام وينفع أبناء كما الى الجيل الأخير ، فعادا كما قالت وأدهشهما أن يجدا فى المكان نباتا لم تقع عليه أعينهما من قبل ، ولم يزل ذلك النبات ينمو بيننا ونتفع به أحسن انتفاع . وقد نبتت الذرة حيث مست يمينها الأرض ، ونبت اللوبياء حيث مست الأرض بشمالها ،

وامتعض القس الطيب من سماع هذه القصة الفارغة وقال لهم: ان ما حدثتكم به هو الحق المقدس وأنتم تحدثوننى بعد ذلك بالترهات والأباطيل. وساء الهندى أن يسمع منه هذه الكلمة الجافية فقال له: ان أصحابك يا أخانا لم ينصفوك بحقك من التعليم ولم ينشئوك النشأة الحسنة فى آداب العرف والمجاملة. ولقد رأيت أننا سمعنا أقاصيصك فصدقناها ، فما بالك أنت لا تقابل منا ما سمعت بالتصديق ?

ويفد الواحد منهم الى مدننا فيتكوف الناسحوله ويحملقون فى وجهه ويتطفلون عليه حيث يحب أن ينفرد بنفسه ، وهم يعيبون ذلك ويعدونه من الخشونة وسوء الأدب والنقص فى عرف التحية والمجاملة ، ويقولون اننا تنطلع كما تتطلعون ونحب الفضول كما تحبون ، بيد أننا نختبىء لنراكم وراء الآجام ولا نعترضكم فى الطريق أو تنطفل بأصطحابكم حيث تسيرون .

وان لهم لآدابا متبعة فى دخول القرى التى يفدون عليها ، فلا يستحسنون من القادم أن يدخل الى القرية فجأة بغير استئذان ، وهم لهذا يقفون على مرأى من أهل القرية ويصيحون ولا يتقدمون خطوة حتى يأتيهم من يدعوهم للدخول ، وقد جرت عاداتهم أن يستقبل القادمين اثنان من شيوخ القرية يهديانهم الطريق الى بيت خال يسمونه بيت الغرباء ثم يذهبان من خص الى خس يبلغان القوم بنقدم الضيوف، وانهم ربما كانوا فى حاجة الى طعام وراحة ، فيرسل كل منهم مافى وسعه من زاد ومن جلود يستريحون عليها ، فاذا استوفوا راحتهم جاءوهم بالتبغ يدخنونه وبدأوا بالحديث سائلين عنهم وعن وجهتهم وما هم قادمون من أجله ، وينتهى الأمر أحيانا بعرض الخدمة عليهم لاصطحابهم قادمونهم مسافة الطريق بغير أجر ولا ثمن .

وهذه الضيافة التي يعدونها بينهم من الفضائل العالية مطلوبة من الحادهم كما تطلب من جماعاتهم ، وقد أخبرني مترجمنا «كونراد ويزر» بالقصة التالية فقال: انه نشأ بين الأمم الست وحذق لغة الموهوك ، وانه في رحلة من رحلاته بين بلاد الهنود يحمل رسالة من حاكمنا الى مجلس «اوننداجا» زار مسكن «كناستيجو» أحد أصدقائه الأقدمين ، فعانقه الرجل وفرش له الفراء ليجلس عليه ووضع أمامه فولا مسلوقا ولحما وقدحا من شراب الروم مشعشعا بالماء ، فلما استراح وأخذ في التدخين بدأه «كناستيجو» بالحديث وسأله عن أحواله في السنوات التي افترقا فيها وعن وجهته والمكان الذي أقبل منه والغرض الذي خرج من أجله ، فأجابه موزاد عن هذه الأسئلة حتى أوشك الحديث بينهما أن يفتر وبتعثر ، فقال له الرجل: ايه كونراد . انك عشبت طويلا بين البيض وعرفت شيئا من عاداتهم ، وقد زرت أنا اقليم « ألباني » ولحظت أنهم وعرفت شيئا من عاداتهم ، وقد زرت أنا اقليم « ألباني » ولحظت أنهم يغلقون دكاكينهم يوما في كل سبعة أيام ويتجمعون في منزل عظيم . فهلا

حدثتنى عن ذلك الاجتماع ما مقصدهم منه وماذا يصنعون فيه ? قال كو نراد: انهم يجتمعون هناك ليتعلموا الآداب والطيبات المأثورة! قال الهندى: لست أشك فى أنهم أخبروك بما تقول لأنهم أخبرونى بمثله . غير أننى أشك فى مقالهم وأصارحك بأسباب شكى . ثم استطرد قائلا:

ذهبت الى « ألبانى » كى أبيع جلودى وأشترى ما أحتاج اليه من الأغطية والسكاكين والبارود وشراب الروم ، وأنت تعلم أننى تعودت أن تكون معاملتى مع هانس هانسون ولكننى فى هذه المرة أردت أن أجرب غيره من التجار . على أننى زرت هانسون بادىء الرأى وسألته بكم يشترى جلد السمور ? فقال انه لايزيد فى تقديره على أربعة شلنات للرطل الواحد ، غير أنه لا يستطيع أن يتحدث الى فى أمور المعاملة لأنه اليوم الذى خصصوه لتعلم الآداب والطيبات المأثورة ، وانه سيذهب الى الاجتماع اذ كان لا يقدر على مباشرة عمل من الأعمال .

قال الهندى: فذهبت معه ، وألفيت ثمة رجلا يلبس السواد أخذ يخاطب الناس فى غضب شديد ، فلم أفهم ما قال ، ولكننى رأيت ينظر الى والى هانسون فظننت أنه غاضب لرؤيتى هناك ، فخرجت وجلست الى جانب الدار وأشعلت قصبتى لأدخن منتظرا حتى ينفض الجمع ، وظننت كذلك أن الرجل قد ذكر شيئا عن السمور وخطر لى أن الاجتماع كله يدور على هـذه الحكاية . فلما انصرف المجتمعون لقيت تاجرى وقلت له : ايه يا هانس ! أظنك قد فكرت فى الأمر وزدت فى تقديرك على الشلنات الأربعة . فأجابنى قائلا : كلا ! أنا لا أستطيع أن أعطيك هـذا الثمن ولا أزيدك على ثلاثة شلنات وستة بنسات . وانطلقت أتحدث الى غيره من التجار فألفيتهم جميعا يعيدون هـذه النغمة بعينها : ثلاثة وستة بنسات ! ثلاثة وستة بنسات ! ووقر فى خلدى من ثم أننى على حق

في شبهتي وأنهم مهما يزعموا من سبب لتلك الاجتماعات وأنهم يلتقون فيها ليتعلموا الآداب والطيبات المأثورات فانما السبب الصحيح أنهم يجتمعون ليخدعوا الهنود عن ثمن السمور ، واذا تأملت قليلا ويخدعوا الهنود الله أنك تثوب الى رأيي وتعلم أنهم لو كانوا يجتمعون ليتعلموا الآداب والطيبات المأثورات لكانوا قد تعلموا طرفا منها قبل ذلك . الا أنهم على جهلهم القديم ، وأنت تعلم عاداتنا معهم اذا قدم منهم أحد الى أكواخنا كيف تعامله كما نعاملك ونجفف ثيابه ان كان بها بلل وندفئه ان كان به برد ونبسط له الطعام من اللحم والشراب ليفتأ ظمأه ، ويشبع جوفه ، ونفرش له الفراء لينام ويستريح ولا نقاضاه أجرا على شيء من هذه الأشياء . ولكننا اذا ذهبنا الى بيت من بيوت البيض في « ألباني » والتمسنا لحما أو شرابا سألونا : أين نقودك ? فان لم تكن معى نقود طردوني وصاحوا بي : أغرب من هنا أيها الكلب الهندي !

فأت تبصر اذن أنهم لم يتعلموا تلك الطيبات الصغار التي تتعلمها نحن بغير حاجة الى اجتماعات وخطابات الأن أمهاتنا يعلمننا اياها و نحن أطفال ، ومحال أن تكون اجتماعاتهم هذه لغرض من تلك الأغراض التي يدعونها ، أو أن يكون لها أثر فيما يزعمونه ، وكل ما فيها أنها حيلة يحتالونها لخداع الهنود عن ثمن السمور (١).

⁽١) من كتاب الخزعبلات المتقدم ذكره ٠

محاكمة التحرة فيجبل هُولى

Masters of وهذه نبذة مترجمة من كتاب أئمة الأدب الأمريكي Pennsylvania ونشرت أولا فى صحيفة بنسلفانيا American Literature بتاريخ ٢٢ من أكتوبر سنة ١٧٣٠.

* * *

« فى يوم السبت الماضى ، عند جبل هولى ، على مسافة ثمانية أميال من برلنجتون ، اجتمع نحو ثلثمائة انسان للتفرج على تجربة أو تجربتين فى أشخاص متهمين بالسحر الأسود ، ويظهر أن المتهمين قد اتهموا بأنهم جعلوا خراف جيرانهم ترقص على أسلوب غير مألوف، وجعلوا خنازيرهم تتكلم وتنشد المزامير مما أفزع رعايا جلالة الملك الأمناء الوادعين فى الاقليم . وقد أصر المدعون على ادعائهم أن المتهمين لو وضعوا فى كفة ووضع الكتاب المقدس فى كفة لخف ميزانهم وثقلت كفة الكتاب ، وأنهم لو أغرقوا مقيدين طفوا على وجه الماء عائمين .

وأراد المتهمون أن يظهروا براءتهم فقبلوا التجربة واقترحوا أن يوضع معهم اثنان من أشد المدعين اصرارا على الادعاء ، وعلى هذا تم الاتفاق على المكان والزمان وأعلن عن الموعد في صحف الإقليم.

وكان المدعيان رجلا وامرأة ، والمدعى عليهما كذلك رجل وامرأة ، وانعقد الجمع وتلاقى الفريقان فدارت المشاورة بينهم قبل البدء بالتجربة وتفاهموا على الابتداء بالوزن واختاروا جماعة من الرجال لتفتيش الرجال وجماعة من النساء ، تحققا من تجردهم جميعا من الأوزان الزائدة ولا سيما الدبابيس .

وبعد البحث والتفتيش جيء بنسخة ضخمة من الكتاب المقدس يملكها قاضى البلد، وفتحت طيق فى وسط الزحام من دار القاضى الى مكان الميزان الذى علق بمشنقة أقيمت فى مواجهة الدار ليراها ربات الدار دون أن يخرجن لمخالطة الدهماء، وتوسطت المكان حلقة على حسب المألوف، ثم خرج من الدار رجل طويل وقور يحمل الكتاب بوقار كوقار السياف الذى يمشى فى لندن أمام عمدتها الكبير،

ووضع الساحر أولا فى كفة الميزان حيث تلى عليه اصحاح من آسفار موسى ، ثم وضع الكتاب فى الكفة الأخرى التى كانت مهبطة على الأرض وأرسلت على الأثر . فما كان أعظم دهشة الناظرين حين أبصروا اللحم والعظام تهبط والكتاب العظيم يعلو ويرتفع ويرجحها اللحم والعظام بكثير ، وتكررت التجربة مع الآخرين فكانت أثقالهم كذلك أعظم من أثقال كتب موسى والأنبياء .

وانتهت هذه التجربة ولم يكتف بها الجمع بل أرادوا أن يتمموها بتجربة الاغراق فى الماء . فتقدم الجمع فى موكب وقور الى البركة حيث جرد المدعون والمتهمون من ثيابهم الا ما يسترهم وقذف بهم فى النهر مقيدين بالحبال وفى وسط كل منهم حبل يمسك به بعض الواقفين على الحافة > وكان المتهم نحيفا هزيلا فلم يرسب لأول وهلة وبعد لأى ما غاص فى جوف الماء ، وجعل الآخرون يسبحون خفافا على وجه الماء . وقفن ملاح على الحافة فوق ظهر الرجل المتهم يظن أنه يهبط به الى قعر البركة ، ملاح على الحجل المقيد عاد الى الظهور قبل الآخر بهنيهة وجيزة .

ولما أخبرت المرأة المدعية أنها لم تغطس فى الماء ، وأنها ستعاد اليه عادت وطفت مرة أخرى خفيفة كما كانت فى المرة الأولى! فراحت تقول ان المتهم قد سحرها وطفف وزنها وأنها تريد أن تعيد التجربة كرة أخرى بل مائة مرة حتى ترغم الشيطان على الخروج منها.

أما المتهم فقد رأى أنه يطفو على الماء فتزعزعت ثقته ببراءته وصاح: لئن كنت ساحرا ليكونن ذلك على غير علم منى.

وكان ذوو المسكة من العقل بين المتفرجين قد آمنوا أنه ما من أحد يلقى فى الماء مكتوفا الاطفا على وجهه ما لم يكن عظاما فى جلد ولاشىء! وأنه يظل كذلك حتى يذهب نفسه وتمتلىء رئتاه بالماء والا أن الرأى السائد بينهم كان يميل الى الظن بأن فضول الكساء على أجساد النساء تساعدهن على العوم ، فلا بد من تجربة أخرى وهن عاريات فى الموعد المقبل من مواعيد الصيف .

خايمته

قليل من القراء من يعلم أننى دخلت مدرسة (الصنائع) ببولاق لدراسة الكهربا والتلغراف ، وأقل منهم من يعلم الصلة بين اتجاهى الى هــذه الوجهة وبين اسمين من كبار المخترعين الذين بدأوا حياتهم بالعمل فى الصحافة والكهربا ، هما فرنكلين واديسون .

ولست أذكر على التحقيق متى سمعت لأول مرة باسم فرنكلين واسم اديسون ، ولكننى أذكر جيدا أننى لم أعرفهما من كتاب أو من دراسة علمية ، وانما سمعت بهما من موظف فى التلغراف شديد الاعجاب بهما ، على أثر حادث منحوادث المصادفات ، تناولته الصحف بالتعليق السياسى فى ذلك الحين ، ولم تعره شيئا من الاهتمام من الناحية العلمية .

كان ذلك الحادث، على ما أذكر الآن، سقوط صاعقة على بناء مجلس الوزراء ، وكنت لاأزال يومئذ في بلدتى أسوان لم أبرح مدرستها الابتدائية ودار الحديث عن الصاعقة وعن التعليقات السياسية عليها ، وتحدث الموظف بالتلغراف من جيراننا عن رجل يسمى فرنكلين ورجل يسمى اديسون : كلاهما عامل صغير بدأ حياته بالعمل اليدوى في الصحافة ثم اخترع باجتهاده أكبر المخترعات في الكهربا ، ثم جرى — في شيء من اللغط المبهم — ذكر عمود الصواعق وذكر الفنغراف ، وفضل العاملين الصغيرين في كل من هذين الاختراعين .

وقام بذهنى أن أصنع مثل هذا الصنيع يوما من الأيام ، فلم أزل حتى دخلت مدرسة (الصنائع) فى نحو الخامسة عشرة أو السادسة عشرة من عسرى ، وشعرت يومئذ كأننى أفسر حلما قديما كاد يذهب بين

الوعى والنسيان ، وكاد فرنكلين اذن يتوجه بحياتي وجهة غير وجهتها ، يوم كان اسم فرنكلين يحضرني مقرونا بالكهربا ولا يحضرني منه شيء من سيرته الطويلة في الكتابة والتفكير والسياسة.

ووقع فى يدى بعد ذلك كتيب من سلسلة كبيرة تلخص التراجسم والمؤلفات لأعلام النوابغ فى الثقافة الغربية فبدأت به قراءة تلك السلسلة لأنه مكتوب عن صاحبنا القديم فرنكلين.

ومن تحكم الذاكرة أننى أذكر حتى اليوم منظرين من مناظر السيرة التي لخصها ذلك الكتيب الصغير.

أحدهما منظر الطفل الجائع فرنكلين يقضم رغيف الخبز وتترصد له طفلة فى طريقه لا تزال تداعبه وتلح فى مداعبته وتوقع فى روعه أنها تريد أن تخطف الرغيف من يديه ، حتى يوشك أن يبكى من الغيظ الذى لم يكن يكرهه كل الكراهية على ما يظهر !

والمنظر الآخر منظر الحوار بين فرنكلين ورجل من رجال الدين تلقى من يديه عارفة مشكورة ، فاذا هو يشكره بالنيابة عن الله كأنما هو غريب عن الموضوع لا شأن له بين المحسن والمحسن اليه ، ويأبى فرنكلين أن يفوت على الرجل روغانه هذا من واجب الشكر ، فيقول له انسا أعطيتك أنت يا أبتاه 1

وأقول ان بقاء هذين المنظرين دون غيرهما من مناظر تلك السيرة في ذلك الكتيب الصغير انما كان من تحكم الذاكرة فيما تأخذ وفيما تدع ، لأننى حين توسعت في قراءة فرنكلين ، وفي القراءة عنه بعد ذلك ، وجدت في السيرة الحافلة مناظر الاتحصى مما يصح أن يعلق بالذاكرة ويغطى على منظر الرغيف المهدد ومنظر القس الرائغ من الشكران ... ولا أحسب، على هذا ، أن أظلم الذاكرة كل الظلم ، فلعل هذين المنظرين يجمعان من فرنكلين في نفس القارىء الشاب ، ما لم يجتمع من منظرين غيرهما في الكتيب الصغير.

وقرأت بعد ذلك كثيرا من فرنكلين وعن فرنكلين ، ولم أنس قط أنه كاد يوجه حياته وجهة أخرى في يوم من الأيام .

ثم دخلت السجن ودعوت بكتاب أتعلم منه اللغة الفرنسية بغير معلم، واخترت القراءة فى الجزء المخصص للمطالعة قبل الجزء المخصص للأجرومية ، فلم أقلب من الكتاب صفحة بعد صفحة حتى التقيت بصاحبنا القديم فرنكلين فى الصفحة الرابعة والسبعين من الكتاب (١).

والقصة قصة اللقاء الأول بين فرنكلين والعالم الفلكى الفرنسى الكبير دى بايلى De Bailly وهى أعجب ما قرأت من نوادر هذا الرجل العجيب.

« فرنكلين مندوب المستعمرات الأمريكية الثائرة على الوطن الأم ، وفد الى باريس سنة ١٧٧٧ ، ورأى الفلكى دى بايلى من واجبه أن يزور الأمريكى النابه ، فاستقبله فرنكلين بترحاب غاية فى المودة وبادله بضع كلمات من التحيات التى تتبادل فى مثل هذا المقام ، وجلس بايلى على مقربة من الفيلسوف الأمريكى وترقب بكل عناية ما يفوه به من الأسئلة، وانقضى نصف ساعة وفرانكلين لا يفتح فمه ، وأخرج بايلى علبة السعوط وقدمها الى جاره دون أن ينبس بكلمة ، فأشار فرنكلين بيده اشسارة معناها أنه لا يتعاطاه ، واستمرت هذه المساجلة الصامتة ساعة فرح بلقاء فرنسى يستطيع آن يلوذ بالصمت ويمسك لسانه ، فأخذ بيده وشدها شدة حميمة وهو يقول فى حماسة بينة : حسن جدا ياسيد بايلى وسن جدا وتوثقت بينهما المودة بعد ذلك فأصبحا من خيرة الأصدقاء » .

Hugo French Readings Simplified (1)

من فرص السجن أعرضها فيها على زميلنا الأستاذ حسن النحاس ، فقال لى : اننى فهمت منها الصواب .

ان موضع العجب فى القصة أن فرنكلين لم يشتهر فى مجالسه بشىء كما اشتهر بلباقة الحديث والسمر وأفانين الكلام المستحب بين الجد والفكاهة ، فما الذى ألجأه الى ذلك الصمت مع العالم الفرنسى الكبير ? لا أعلم ، ولم أجد من سيرته مع هذا العالم أو مع غيره ما يجلو لى سر هذه « الصمتة » الغريبة ، ولكننى عرفت منها حقيقة لا ريب فيها : عرفت منها أن هذا الرجل يستطيع أن يشع من حوله جو المحبة والمودة وأن يمحو من ظن جليسه كل احتمال للجفاء والفتور ، ولولا ذلك وأن يمحو من ظن جليسه كل احتمال للجفاء والفتور ، ولولا ذلك لا نصرف العالم الفرنسى من حضرته وهو عدو مبين ، ولم ينصرف للقرنان القصة وقال التاريخ — صديقا من أخلص الأصدقاء المقرنان.

ثم حان الأوان وشرعت فى كتابة هذه السيرة وأنا أحس كأننى جددت الصلة الفكرية بصاحب قديم ، وتبينت من مراجع السيرة كلما أمعنت فى تصفحها أنها بنت أوانها ، اذا كان لكتابة السير أوان مفضل عدا ما تستحقه كل سيرة من التسجيل والتحليل.

فنحن فى عصر التجزئة والتفتيت أحوج ما نكون الى مشال كامل لانسان لم يمزقه التخصص شلوا شلوا بين شواغل العقل وشواغل الحياة. ونحن فى عصر الطغيان على « الشخصية » الفردية أحوج ما نكون الى مثال من غمار الناس لم يستغرقه الغمار ولم يمسح ملامحه المتميزة بين أمواج التيار.

ونحن فى عصر النبوغ العصامى نحتاج الى عظمة تقرب العصامية لمن يهابها وتيسر القدوة لمن تروعه هالات العظمة فى أعلام التاريخ فيحجم عن الاقتداء بها ويحسب نفسه من غير معدنها. فالعظمة فى هذا العصامى من «طينة عامة » حيثما واجهتها كما قال فيه أصدق مترجميه . الا أنك تواجهه من جهات شتى فتلمح فى كل منها تلك العظمة التى تحسبها من الطينة العامة ، وتعرف كيف تكون العظمة الإنسانية أحيانا «كالسهل الممتنع » فى بلاغة البلغاء ، يغريك بالمحاكاة والاقتداء ولا تعرف كيف يمتنع عليك الا وقد تمكن منك الاغراء .

وفيما لقى هذا الرجل العظيم من العرفان تشجيع أى تشجيع . وفيما لقى هذا الرجل من الانكار عزاء أى عزاء ، وربما كان العزاء من سير العظماء أجدى وألزم من التشجيع .

لقد كرمته معاهد العلم فى أمم الحضارة بأشرف ألقابها، وعرفت له أمته مآثره فى جهاده فاستقبلته كما يستقبل الفاتحون ، ومحضته من الاكبار والاعجاب ما يبسط العذر للحاسدين . فلا عذر لمن يحسد هذا الرجل الا أنه استحق الحسد بفرط ما استحق من اكبار واعجاب .

ولو أن عظيما بين أبناء آدم وحواء ينجو من الحسد لنجا منه هذا العظيم الذى غض من كبريائه باختياره فلم يدع فيه بقية لمن ينكر عليـــه الكبرياء ، ولو أنكر عليه عرفان العارفين بالقدر الكبير.

ماتولم يشكره مجلس الأمة الذى كان له فيه أنداد وزملاء ، ولبس عليه الحداد مجلس الأمة الذى لم يعرفه الا بالسماع . مجلس الشيوخ يضن عليه بالشكر ومجلس النواب يلبس السواد ثلاثين يوما حزنا عليه . لعله لو لم يحسد هذا الحسد لقيل انه لم يبلغ من عرفان قومه غاية ما يستطاع .

واليوم وقد أخذ الفناء ما أخذ ، وأبقى الخلود ما أبقى ، لا يضار المحسود بما أصاب ، ولو كتب لفرنكلين أن يعود الى الدنيا كما تمنى أن يعود كل مائة عام ، لما تمنى — بخبرة الحياة والموت — أن يتبوأ من دنياه مكانا أرفع مما تبوأه بعمله وذكراه.

عَنِينَ عِنْ اللهِ المِلْمُلِي اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ

ستن باشتن أبوالمتهين

دار الكتاب اللبناني ـ بيروت



سن ياتسن (أبوالمين)

كلمة عن كلمة

يسمى سن ياتسن بأبي الصين

ويحق لأبناء الصين الحديثة أن يلقبوه بهذا اللقب . لأنه في الحق قد ولد الصين ولادة جديدة . فهو أب لها بكل معاني الأبوة الروحية .

ومن فضول القول أن نقول إن الولادة الروحية هي ولادة فكرة ، ولعلها فكرة واحدة تنطوي فيها جميع الأفكار .

وفكرة سنن ياتسن التي ولد بها الأمة الصينية مولداً جدَّيداً هي هذه الكلمة التي جعلناها تحت عنوان الكتاب .

هي : ما أسهل العمل ، وما أصعب الفهم .

أو هي في صيغة أخرى من صيغها إن العمل سهل ، وأما الصعب فهو فهم ما تعمل .

كانت الصين كلها تقول غير هذا قبل قيام هذا الزعيم بدعوته

كانت تقول نقيض هذا من طرف الى طرف ، فالصعب عندها هو العمل ، والسهل عندها هو الفهم ، وما يتبعه من شروح .

وكانت حكمتها الخالدة: ما أسهل الفهم ، وما أصعب العمل ، أو ما أسهل الكلمات وما أصعب الأعمال .

ومن الكلمات ما يلخص حضارة كاملة .

وأصدق ما يكون ذلك على الحضارة الصينية : تلك الحضارة التي قامت على تقديس الأسلاف وتوارث الحكم من أفواههم أحقاباً أحقاباً ، وأعقاباً بعد أعقاب .

وقد تلخصت حضارة الصين كلها في طلب المعرفة .

وتلخصت المعرفة كلها عندهم في طلب الدعة . فلا شيء أدل على الحكمة وعلى المعرفة من إعفاء النفس من الجهد الذي لا يجدي ، وأي جهد يجدى في عالم لا يتغير ولم يتغير منذ ألوف السنين : حرب بعد حرب ، وعرش يسقط وعرش يقوم ، وحال تتداولها الأيام على وتيرة واحدة ، وشرور معروقة تذهب ونعود . وعمل معروف النتيجة آخر المطاف ، ونتيجة الأمس هي نتيجة اليوم ونتيجه الغد ، ووراءك الماضي مكشوف للنظر إن كان المستقبل أمامك غير مكشوف .

ولقي أبو الصين العنت الأكبر من تلك الحكمة الموروثة ، حكمة الإيمان بصعوبة العمل وقلة جدواه ؛ فكلهم يقول إذا لقيهم شارحا لهم مصائب وطنهم : نحن نفهم ما تفهم يا صاح . نحن نود أن نعمل لو تيسر العمل ، ولو كان بالعمل جدوى ، ولو كان كل ما هنالك أننا نفهم مصائب هذا الوطن المسكين .

إليك عنا يا صاح: ما أسهل الكلمات وما أصعب الأعمال.

فلما جاهد الرجل جهاده كانت علامة نجاحه الأولى ، بل علامة نجاحه الكبرى ، أنه وجد من الأعوان أناساً يؤمنون بسهولة العمل متى فهموا ما ينبغي أن يعملوا، ثم عمل شيئاً ولا شك، وإن لم يعمل كل شيء . ولكن الذي عمله لم يكن إليه سبيل لو ظل الناس يرددون حكمتهم القديمة في الفهم اليسير والعمل العسر .

وأسهب الرجل غاية الإسهاب في الفهم . أسهب غاية الإسهاب ، وفصل غاية التفصيل ، ووهم من يسمعه أو يقرأه أنه لا يحسن إلا أن يفهم ويعين التفهيم ، وأنه غارق في الأحلام ، غارق في بحار من الكلام ، وهكذا وصفه الذين عاهدوا أنفسهم ليصغرن كل كبير من بعض نواحيه ، فعابوه بأنه « حالم » . . . ولو أنهم بحثوا عن عظمة له أعظم من أحلامه لما وجدوها ، بل لو أرادوا أن يتخيلوا عملا له بغير الحلم لما استطاعوا أن يتخيلوه .

إن سن ياتسن قد بدأ عمله بالدعوة الى إسقاط أبناء السهاء .

فلولم يكن حالماً كيف كان يخطر له هذا العمل على بال ؟

إن أبناء السهاء كانوا يحكمون أربعها ثة مليون من النفوس الآدمية ، وكان لهم أعوان من الدول الكبرى يأبون أن يسقطوهم ، لأنهم عاهدوهم على تسليم الغناثم والمزايا ، وعلموا أن سقوطهم ضياع لكل غنيمة وكل مزية ، فمن كان ينهض لإسقاط هؤلاء فهو يحلم ، ولو لم يكن قادراً على هذا الحلم لما كان قادراً بعد ذلك على عمل .

وهذه هي عظمة الرجل!

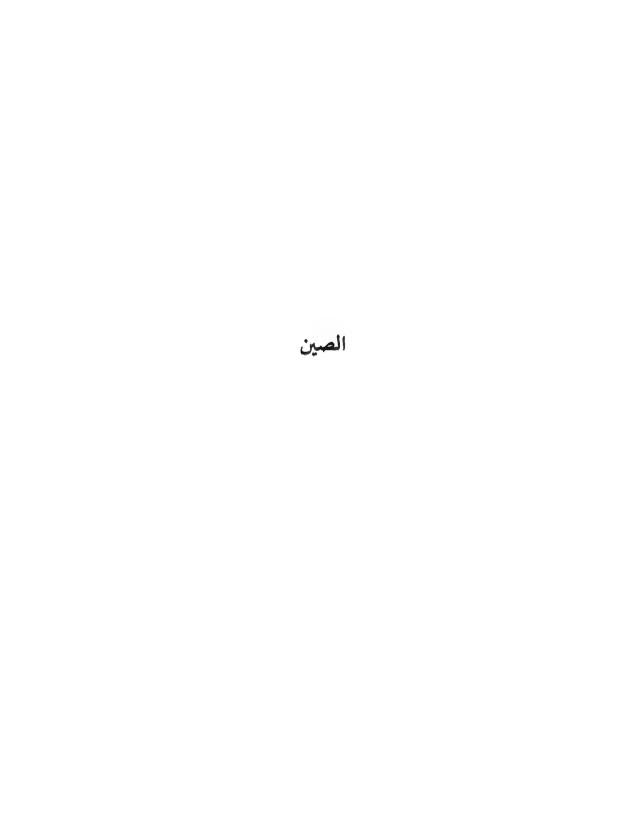
وبهذا يعاب عند الذين يجهلون كيف يعيبون ، ولكنهم مع هذا يعيبون ، لأن العيب سهل . أما العسير حقاً فهو التعظيم والتقدير . !

وسقطت أسرة ابناء السياء في حياة الرجل ، فمن شاء ان يقول إنه عامل جد عامل فقد صدق . ولكن العمل والحلم سواء عند القادرين على هذه الأعيال ، وعلى هذه الأحلام .

وما استطاع الرجل أن يعمل هذا العمل إلا لأنه استطاع ان يوقع في الأذهان أن العمل سهل متى فهموا ما ينبغي ان يعملوه .

ولعلهم لم يفهموا كل ما أراد ، ولم يعملوا كل ما كان ينبغي أن يعملوه ، فصح بذلك دعاؤه الأول والأخير . إن الفهم عسير جد عسير .

لقد كان سن ياتسن حالماً حقاً ، ولو لم يكن حالماً حقاً لما كان له عمل في قومه . وفي هذه الصفحات تفسير حلم عظيم لأنه حلم رجل عظيم ، استطاع أن يحلم لأمة كاملة حيث لم تستطع قبله أن تحلم لنفسنها ، وقلما استطاع أحد أن يحلم لأمة كاملة الا كان له في تاريخها عمل خالد وأثر مقيم .



لمحة تار يخية

وهذه اللمحة التاريخية التي نقدم بها سيرة زعيم الصين إنما هي اشارة اتجاه من العصور القديمة الى العصر الذي عاش فيه الزعيم ، نرسمها سريعاً بمقدار ما تلزم لتوضيح عمله وابراز دواعيه ، ولا نقصد بها أن نحيط بالتاريخ كله مفصلا أو مجملا ، لأن الإحاطة بتاريخ الصين _ ولو بمجرد سرد العناوين الكبيرة _ عمل يستغرق المجلدات الطوال .

واهم اشارة من إشارات الاتجاه أن الصين وحدة وطنية لا نظير لها في العالم ، خلافاً لما روجته سياسة الاستعار في القرن التاسع عشر لتسويغ قسمتها بين الدول الطامعة فيها . فقد كان الساسة المستعمرون يقولون كلما احتجت حكومة من حكومات الصين على اقتطاع جزء منها أن سيادة الأمة الصينية لا وجود لها ، لأن البلاد التي يطلق عليها اسم الصين إنما هي اصطلاح جغرافي لا يشتمل على سيادة وطنية واحدة .

ولا يصدق هذا القول على الصين الصميمة حتى من الوجهة الجغرافية ، لأنها في الواقع بلاد ذات وحدة جغرافية بينة وحدود أرضية فاصلة ، يكفي ان يخترقها المهاجر ليقال إنه دخل من بلاد الى اخرى وانه يقتحم ارضاً لا تستباح بغير اقتحام.

فمنذ اقدم العصور وجدت الصين الصميمة التي تحيط بها الجبال والسهوب والأنهار، ووجدت فيها الأرض التي تصلح للزراعة والأرض التي تجاورها غير صالحة للزراعة ولكنها صالحة للمرعى والصيد، يسكنها أهل المبداوة الذين يعتمدون على اهل الحضارة ويلازمونهم ملازمة الجوار، وإن كان جواراً يجور فيه أحد الفريقين على الآخر حيناً بعد حين، حسب تقلب الأحوال بين الخصب والجدب والرواج والكساد.

وأقوى من الوحدة الجغرافية في تكوين الوحدة الموطنية وحدة السلالمة القومية ، وأقوى من الوحدتين جميعاً وحدة التاريخ المتصل والثقافة المتشابهة ، ولم تجتمع هاتان الوحدتان لأمة من الأمم كما اجتمعت لأمة الصين .

فإذا صرفنا النظر عن قبائل الاصلاء الذين يتفرقون هنا وهناك فالصينيون جميعاً من سلالة واحدة هي السلالة المغولية ، ومقامهم بتلك البقاع يرجع الى العصر الحجري الأول ، بل يرجع الى عهد انسان بكينSinanthropus الذي عثر عليه الحفريون بجوار بكين وزعم بعضهم انه هو الحلقة المفقودة بين القرد والإنسان ، وقدروا أنه عاش في تلك البقاع قبل مئات الألوف من السنين ، فإنهم يقولون ان في السلالة المغولية مشابه من انسان بكين في خصائص الجمجمة والأسنان لا توجد عامة شائعة بين جميع السلالات البشرية ، وأن الجنس المغولي قريب اليه لأنه تطور منه مباشرة في مدى التاريخ المجهول .

وقد أسلفنا ان وحدة التاريخ والثقافة أقوى من وحدة السكن والسلالة . لأن اختلاف التاريخ والثقافة قد جعل من السلالة المغولية الواحدة شعوباً متفرقة يعادي بعضها بعضاً ويتعالى بعضها على بعض تارة بصفات الحضارة وتارة بصفات الفطرة والفروسية .

فالجنس المغولي الذي أقام في البلاد المخصبة بين غرب الصين وجنوبها قد شملته ثقافة واحدة منعزلة بين ثقافات الأمم الإنسانية حيث كانت من امم الشرق والغرب أو أمم الشهال والجنوب . فلا توجد لغة كاللغة الصينية ولا كتابة مثل كتابتها ، ولا تشبه هذه اللغة فروعاً من اللغة المغولية الأخرى كاللغة التركية او لغة القبائل في آسيا الشهالية . فهذه الفروع تتولد فيها الكلمات باللصق والإلحاق ، ولكن اللغة الصينية يتوقف فيها معنى الكلمة على ترتيبها في الجملة وعلى اختلاف نغمتها الصوتية ، وكتابتها كذلك كتابة رمزية صوتية وليست كغيرها من الكتابات التصويرية أو المقطعية الحرفية .

هذه الوحدة الثقافية تساندها الوحدة التاريخية في عصور بالغة في القدم . فإن تاريخ الصين الصميمة واحد منذ تلك العصور التي يتداخل فيها الزمن المجهول والزمن المعلوم . بل هو واحد قبل أن تصبح أقطار الصين دولة متحدة . فإن وحدة الدولة ووحدة التاريخ شيئان مختلفان . فإذا شمل التاريخ عشرة أقطار ينازع بعضها بعضاً فذلك تاريخ واحد ، وإذا توحدت الدولة وتعاقبت عليها ثقافات متعددة فتلك عدة تواريخ .

وقد مضى تاريخ الصين القديمة على وتيرة واحدة بثقافة واحدة ، حتى في الطوارىء العارضة على حكومتها حقبة بعد حقبة . فإنها يشبه ان تكون دورة واحدة تتكرر على نسق واحد ، فلا يشعر الناس بالغرابة عند قيام دولة وسقوط اخرى ، لأنها تجري على النحو الذي تعودوه وانتظروه وتوارثوا رواية أخباره حتى كاد ان يتساوى فيها العلماء والجهلاء .

تقوم الدولة حتى ينهكها الترف وسوء الحال في الرعية ، فتسقطها ثورة من تلك الرعية او غارة من أهل البداوة المحيطين بها على تربص الطامع الذي ينتهز الغرة ، وهكذا تتعاقب الحكومات الوطنية وغير الوطنية ، فيا قام به ثائر من الرعية فهو حكم وطني ، وما قام به مقتحم من الشيال أو الغرب الجنوبي حيث تحوم القبائل المتربصة فهو حكم اجنبي ، وتكررت علامات السقوط حتى اصبحت من العلامات التي يسهل التنبؤ عنها قبل وقوعها ، فها استقرت قط حكومة حاربها الأساتذة والفلاحون ، وما سقطت قط حكومة أيدها هؤلاء وهؤلاء . لأن الأساتذة هم ملاك الدواوين والإدارة في تلك الأقطار الشاسعة ، والفلاحين هم الطاعمون المطعمون ، فإذا تعطلت الدواوين وتعطلت موارد واعطى العيش فلا بقاء لدولة قائمة ، وإذا انتظمت الدواوين وطعم الفلاح واعطى الشعب طعامه فلا ضير على الدولة القائمة وان عدا عليها المغير من خارجها ، فانها تدفعه فلا يشق عليها دفعه عن أرض لا عون له فيها .

قام على حكم الصين على هذه الوتيرة نحو عشرين أسرة ، من عهد السادة الخمسة الى عهد أسرة المانشو التي سقطت في سنة ١٩١٢ وقامت على آثارها الجمهورية .

ولكن الصين لم تحكمها دولة واحدة الا في عهد الأسرة الرابعة وهي اسرة

شو التي تولت الحكم من سنة ١١٢٧ الى سنة ٢٢٥ قبل الميلاد ، ولم تتمكن من توحيدها الا قبيل سقوطها بزمن وجيز ، ومن نقائض التاريخ ان هذا التوحيد قد مهد لسقوط الأسرة من حيث لا تحسب ، لأنها وزعت نبلاءها على الأطراف ليحكموها ويصدوا غارة المغير عنها ، ونجح هذا التوزيع في أيام قوة الدولة وقوة العاهل الأكبر ، لأنه كان يدعو اليه الولاة كل سنة ليحاسبهم على أعما لهم في ولاياتهم ، وكان يخرج للطواف كل خمس سنوات على جميع الولايات . فانتظمت الدولة وكانت هيبتها في نفوس الكبار والصغار زاجراً للولاة ومهيمناً على سيرتهم الظاهرة والباطنة في أقصى الأطراف .

فلما ضعفت الحكومة المركزية زادت في ضعفها جرأة الولاة عليها ، فوتبت على العرش أسرة جديدة هي اسرة شين ، وافتتحت عهدها بالقضاء على نظام الاقطاع ، وخطر لعاهلها القوي « شين شيه هوانج تي » أن يستعيض من قوة الولاة في الأطراف بقوة الحجر والقرميد ، فبنى حائط الصين المشهور لصد الغارات عنها من الثغرات المفتوحة ، وبالغت هذه الأسرة في تعقب البقايا المتخلفة من الماضي حتى امرت باحراق الكتب وتحريم النظر فيها ، وقيل في وصف سياستها العجيبة انها أقامت سوراً بين الماضي والمستقبل كها اقامت سوراً على مواقع الأرض بين الصين وجيرانها .

ثم تعاقبت الأسر على هذه الوتيرة ، تارة على اتصال وتارة على انفصال تتخلله الثورات وتنقطع فيه علاقة الولايات بالحكومة المركزية ، وقد تبقى الأسرة المغلوبة مسيطرة على بعض الولايات والأسرة الجديدة قائمة بالحكم في العاصمة الكبيرة ، حتى كانت أسرة « منج » ختام الأسر الوطنية في بكين (١٤٠٣ - ١٦٤٤) .

**

هاتان الأسرتان هم الأسرتان الحديثتان اللتان ادركتا العصر الحديث من القرن الثامن عشر الى القرن العشرين ، وفي عهديهما اتصل الغرب بالصين ونشأت العلاقات بينها وبين الحضارة الأوربية ، سواء من جانب السياسة أومن

جانب الثقافة .

ولكنها على حداثتها تعتبر كل منها غوذجاً لأمثالها من أقدم العصور ، قيامها كقيام غيرها من الدول الوطنية أو الدول الغربية التي طرأت على البلاد من الشيال او من الغرب الجنوبي ، منذ الوف السنين ، ومحاسنها كمحاسن تلك الأسر الخالية ومساوئها كمساوى عتلك الأسر ، بلا اختلاف بين السابق واللاحق كانما وقف الزمن عن التقدم والتغير من الأسرة الأولى الى الأسرة الأخيرة قبل الجمهورية .

وكل ما سجله التاريخ من الوقائع او الأساطير فقد تكرر في كلتا الأسرتين على قرب العهد بنشأة الثانية منها او الأولى ، بالقياس الى الدول التي تقادمت عهودها قبل الميلاد او بعده ببضعة قرون .

كانت أسرة يوان التي سبقت اسرة منج مغولية من أرض الشيال ، فنبتت بذور الثورة عليها في الجنوب ، وانتشرت الدعوة المعادية لها على يد جماعة البشنين الأبيض ، وهي جماعة سرية تنتحل الصبغة الدينية لمداراة اغراضها السياسية ، وكان زعيمها يدعي ان بوذا نفسه عائد الى الدنيا لاقتلاع جذور الأجنبي الغاصب ، وأنه تلقى الوعد بعودته وحياً من السياء .

ثم جاء الانقلاب على يد « شويوان شانج » ابن الفلاح الذي جعلته الروايات التاريخية بطلا من أبطال الأمة وكادت روايات القصص الشعبي ان تجعله شخصاً من شخوص الخرافات ، ومن القصص التي يتداولها الشعب عنه انه كان ملحوظاً بالعناية الإلهية منذ صباه ، وأنه كان مدخراً للملك وهو يرعى الماشية لرجل من أصحاب الضياع والكراع ، ومن رعاية الآلهة له انه أولم لأصحابه وليمة وذبح فيها ثوراً من قطعان مولاه ، ثم غرس ذنبه في الأرض وقال لمولاه حين سأله عنه انه غاص في الأرض وأراه موضع الذنب المغروس ، فلما راح الرجل يجذبه ليظهر بهتان الراعي المختلس ثبت الذنب في موضعه وسمع من باطن الأرض خوار كخوار الثيران .

ويروى غن « شويوان شانج » هذا انه تنسك وتعلم علـوم النسـاك

والحكماء ، واطلع من ثم على أسرار جماعة البشنين الأبيض ، فقاد ثورتهم وأقام نفسه ملكاً على إقليم « وو » حيث كان ينقيم ، فزاحمه على الملك ابن صياد وحشد مراكب الصيد لقتاله ، ولكن الآلهة لم تخذله فقهر مزاحمه واحرق مراكبه في موقعة كبيرة على بحيرة « پويانج » إلى جنوب النهر العظيم ، ثم انهار ملك العاهل المغولي في بكين بعد حملة « شويوان شانج » عليه .

وليسن في تاريخ هذا البطل الوطني من غرابـة في خبـر من أخبــاره غــير القصص الخرافية .

أما ارتقاء راع ابن فلاح الى سرير الملك فلم يكن غريباً قط في مأثورات الصين القديمة والحديثة ، إذ كانت الشورات على الإجمال من قبل الفلاحين والأساتذة ، فإذا اجتمع لابن فلاح علم النساك والحكماء فترشيحه للملك يجري مجرى العادة عندهم في معظم الثورات ، ومن حكمة الصين أن الملك تفويض من السهاء ، فمن ملك فهو مختار السهاء وابن السهاء ولا يعبده قومه كها يتوهم المتوهم من هذه التسمية ، ولكنه ينسب الى السهاء لانه مختارها لحكم البشر ، ولا يزال قائماً بالأمر ما دام مختاراً من السهاء ، فإذا سقط فتلك آية السهاء على نبده وإبطال اختياره ، ولم يكن نادراً في الصين ان يرتفع العواهل من حضيض الأرض الى عروش ابناء السهاء .

وجرى على هذه الأسرة ما كان يجري على الأسر الوطنية او الأجنبية من قبلها ، فازدهرت ايامها على عهود الملوك الفرسيين كلها من ذوي الأيد والحكمة ، ثم آل الأمر فيها الى الخصيان والجواري وسهاسرة الشهوات ، فاستبد بالأمر الخصي « وان شن » في عهد ملكها السادس الذي كان يناديه بالأستاذ لأنه رباه من طفولته ، وكان يأمر الرؤساء والعظهاء اذا خاطبوه ان ينادوه باسم الأب الجليل ، فطاشت سياسة القصر ووغرت صدور الرعية من الخاصة والعامة ، وعاد المغول الى الطمع في العرش ، ومكنهم منه تقلص الدولة وضياع الأقاليم منها واحداً بعد واحد ، واضطرار ملوكها الى مضاعفة الضرائب لتعويض الخسارة والإنفاق على جيوش الدفاع ، فاتفق الفلاحون والأساتذة كرة أخرى

على خذلان الدولة القائمة ، ولا ثِبات الدولة في الصين يتفق عليها هؤلاء .

وطالت المناوشات بين الدولة المدبرة والدولة المقبلة حتى انتهت آخر الأمر بقيام الدولة المانشوية ، واستقر لها الحكم شيئاً فشيئاً مع استمرار المقاومة في الجنوب ، حيث تشتد المقاومة الوطنية دائها لأنه موطن الصين الصميم ، ولأنه معقل الحضارة على الدوام لما ورثه من الأسلاف وما يستفيده من معاملة الأمم الأخرى التي لا تني ترسل اليه بالسفن والمتجرين يتزودون من موانئه ويحملون السلع من بلادهم اليه .

واتخذت دولة المانشو خطتين مختلفتين في سياسة الجنوب على الخصوص : سياسة من جهة الثقافة وسياسة من جهة العادات والأخلاق . فاجتهدت في اقتباس الثقافة الجنوبية ، لأنها لم تستطع ان تنكر مزية الجنوب فيها ، وأمرت باستنساخ جميع الكتب النادرة فملأت بها خزائن القصور ، وقربت اليها العلماء والمتعلمين للإشراف عليها ومدارستها ، وفتحت لهم أبواب الدواوين يرتقون الى مناصبها بالامتحان جرياً على السنة الموروثة من زمن بعيد .

أما من جهة العادات والأخلاق فقد كانت تنظر الى الشعب الصيني نظرة المترفع المحتقر ، لأنها اعتقدت فيه النعومة والتأنث وضعف المراس ، فحرمت على ابناء الشيال ان يتزوجوا من بنات الشعب او يزوجوا بناتهم لأبنائه ، وفرضت على الصينيين ان يرسلوا ضفائرهم كمايفعل المغوليون، ودارت الأيام دورتها وعاد الخصيان الى صولتهم وتحكمت جارية بعد جارية في العواهل القاصرين ، وتيقظت النخوة الوطنية بعد حين فرجعت جماعة البشنين الأبيض الى نشاطها الأول ، وقادها في هذه المرة زعيم يتستر وراء الدين ليخفي مقاصده السياسية التي لم تكن واضحة كل الوضوح ، وكانت المسيحية قد دخلت الصين فادعى « هونج » قائد الجهاعة انه اخو السيد المسيح ، وحسرم الأفيون والخمر وقضى في عقوبة الزنى بالموت ، وعرفت دعوته باسم دعوة « التايبنج تيان كو » اي علكة السلام السها وية ، فعامله الغربيون المسيحيون معاملة الدجالين لأنهم

لم يقبلوا هذا المذهب من المسيحية ، وعامله الصينيون المحافظون معاملة مارق لأنه يعيب عقائدهم الوطنية ، وجاء المغامر الأمريكي وارد Ward والمغامر الإنجليزي جوردن Gordon في طلب الفتوح المجهولة ، فدخلا في خدمة الأسرة المالكة ودربا لها الجنود المنظمة للقضاء على الثورة ، وتم القضاء عليها بتأييد السياسة الاستعارية ، لأنها خشيت مغبة انتصار الثورة على بلاط بكين ، ومعه كانوا يعقدون العقود لاستغلال الأسواق والموارد وتثبيت مزايا المعاهدات .

米米米

كان إخفاق الدعوة الى مملكة السلام السهاوية نكبة على الصين في ظاهر الأمر لأنها أطالت اجل الأسرة المالكة التي افسدت البلاد ووقفت وقفة المستيئس العنيد لتحول دون اصلاحها وتبديل أي نظام فيها من النظم العتيقة التي جمدت عليها .

ولكن هذا الاخفاق انما كان نكبة في الظاهر ، نعمة في الواقع ، لأن الصين انما كانت في حاجة الى ثورة يعرف دعاتها ما يعوز البلاد وما يكفل لها السلامة والتقدم ، ولم تكن الدعوة الى مملكة السلام السهاوية اهلا لهذه المهمة الضخمة ، بل لعلها كانت نكبة اخرى تخلف النكبة التي ابتليت بها من الأسرة المالكة ، وتستدعى بعد ذلك علاجاً أقوى من علاج الجمهور على القديم .

وكانما ادخر القدر لهذه المهمة ثورة اخرى تدرك الصين ضرورتها بعد يقظة قاسية من فعل الحوادث تفتح عيونها وتلمسها بأيديها مواضع العجز والقصور منها ، وتلك هي ثورة « سن ياتسن » الذي لقب حقاً بأبي الصين الحديثة .

إن تاريخ هذه الأمة الكبيرة حافل بالعبر التي تكاد تغني عن عبر التاريخ كله ، وأولها عبرة الثقافة المستقلة .

فالثقافة المستقلة قوة ومفخرة ، والثقافة المستقلة ضعف ومهانة ، وفي التاريخ أمثلة كثيرة على هاتين الحقيقتين ، ولكن ليس منها مثال اجسم ولا اجلى، من مثاليهما في تاريخ الصين الحديث .

كانت امة مستقلة الثقافة ، وكانت تفخر بهذا الاستقلال ويحـق لهــا ان

تفخر به على من حولها ، لأنها لم تكن ترى حولها غير الهمجية والبربرية والجلافة والجهالة ، وكانت هي قد كشفت الإبرة المغناطيسية والورق والمطبعة والبارود وصناعة الحرير والأنسجة والعملة الورقية وملأت خزائن الكتب بتصانيف الحكمة والمعرفة وآداب السلوك ، وكان كل من يغشاها من الخارج يعزز رأيها ويزيدها احتقاراً لغيرها واغتراراً بمناقبها وفضائلها ، ومن جاءها زائراً من أهل الاطلاع والاستطلاع لم يجد فيها علماً أرفع من علم بلاده وعاد وهو يعجب بها كما تعجب بنفسها .

وظلت على هذه الثقة بارتقائها فظلت هذه الثقة قوة لها وحقاً صحيحاً من حقوقها .

فلم جمدت ثقافتها لاستقلالها بنفسها ، وتقدمت ثقافات الأمم الأخرى لتجاوبها وتنازعها واخذ المتأخرين من المتقدمين فيها _ صارت الحال بها الى نقيضها ، وأصابها من تلك الثقة كل سوء تخشاه ، وهي لا تعلم مبعثه ومأتاه .

ترفعت عن التعلم من غيرها ، وجاءها الرحالون الغربيون من طلاب الغنائم والفرص فشهدت من أخلاقهم ما لا يشجعها على محاكاتهم والاقتداء بهم : غش وإسفاف وعربدة وتهالك على المنفعة ورضاً بالدنس طمعاً في الغنيمة وغلظة تبدو للصيني المهذب على الخصوص ، لأنه عاش على آداب السلوك وجعلها قوام الأدب كله وشرط الحضارة الأول في كل انسان على نصيب من الكرامة .

والى هنا كانت على حق في اغترارها بثقافتها واستقلالها بعلومها ومعارفها . ولكنها شهدت الى جوار ذلك ما يوقظ نائم الكهف لولا ان نوم الغرور اثقل من نوم الكهوف .

شهدت على مقربة منها في الهند شركة تجارية تدك عروش الدول العريقة بسلاح البارود الذي هي كشفته وهي اولى باستخدامه .

وشهدت فئة من سياح البزتغال في ارضها تستخدم المدفع فتهزم به الجموع

الكثيفة المتألبة عليها.

وشهدت بعد ذلك معارك لم تغن فيها الشجاعة ولا العدد أمام هذا السلاح .

وكان قليل من هذا كله كافياً لإقناعها بضرر اكتفائها وقناعتها بما عندها ، وايقاظها للخطر المحدق بها من أقرب الجهات وأبعدها .

ولكن نوم الغرور كها قلنـا أثقـل من كل نوم ، وبخاصـة غرور ذوي السلطان الذين لا يقال لهم الا ما يجبون ان يسمعوه .

فبلغت الحضارة الغربية اوجها وهم غافلون عنها .

ولبث عاهل بكين يؤمن في قرارة نفسه بأنه عاهل العالم كله ، وان ملوك العالم كله اتباع له وعيال عليه ، لا يثنيه عن اخضاعهم عنوة الا ان الأمر مفهوم بالبداهة لا يستحق المشقة ولا يرجى من ورائه غنم جديد .

والى نهاية القرن الثامن عشركان عاهل بكين « شيان لونج » يعتقد ويقول ان بلاده في غنى عن العالم كله ، وإن العالم كله مفتقر الى بلاده ، وكتب الى جورج الثالث ملك انجلترا حين خاطبه في تبادل العلاقة التجارية « ان مملكتنا السهاوية تحتوي كل شيء في وفر وغزارة ولا تحتاج داخل حدودها الى مطلب من خارجها ، فنحن في غنى عن جلب المصنوعات من البلاد البربرية بديلا من مصنوعاتنا ، ولكن الشاي والفخار من مملكتنا السهاوية مطلب لازم للأمم الأوربية ولكم . . . » .

وكتب اليه جواباً على خطاب آخر : « ان نملكة جلالتكم في مكان سحيق وراء البحار ، ولكنها تدرك واجباتها وتعمل بالقوانين ، ولما كنتم من ذلك المكان السحيق تبصرون مجد دولتنا وتعجبون في احترام وتوقير بكهال حكومتنا ، فقد انفذتم الينا بالكتب والرسائل للنظر فيها ، ونحن نرى أنها مملاة بما ينبغي من روح الإعظام والإكرام ، ونرغب من أجل هذا في قبول ملتمسكم وإجابة أمانيكم ، ونقبل كل ما أرسلتموه من هداياكم . أما رعاياك الذين تعودوا منذ

سنوات ان يتجروا مع مملكتنا فنود ان نقول لكم إن مملكتنا السهاوية تشمل بالإحسان والعطف جميع الأفراد والأمم وتلاحظ رعاياكم بعين السهاحة والرأفة ، فلا محل إذن لما تطلبه لهم حكومة جلالتكم . . . » .

ولما أراد السفير الإنجليزي اللورد مكارثتي ان يرفع اوراقه بنفسه الى عاهل بكين في عاصمته قيل له استكباراً لوقوف امثاله في حضرة ابن السهاء ان تسليم الأوراق للوزراء فيه الكفاية ، فلها الح وعاود الإلحاح قيل له انه لا يؤذن لمثله بالوصول الى العاهل الا اذا سجد امامه ولمس الأرض بجبهته تحت قدميه ، وطالت المفاوضة واستخدمت الرشوة والترضية حتى سعى رجال البلاط في إتمام المقابلة والاكتفاء من السفير بالركوع أمام ابن السهاء كها يركع أمام مولاه ، وقيد السفير في موكب رفعت عليه الأعلام ونقشت عليها عبارة معناها أنه سفير من ملك اجنبي وفد على ابن السهاء لتقديم الجزية ورفع فروض الطاعة الى سدته السهاوية .

وانقضى قرن على هذه المراسلة وبلاط ابن السهاء مصر على عقيدة « الاكتفاء » مؤمن بأن الصين في غنى عن العالم كله بما تحتويه بين حدودها ، فلا يفيدها العالم بثقافة ولا حضارة ، ولا تجمل بها غير سياسة واحدة وهي سياسة العزلة والمقاطعة ، وبلغ من التشدد في اتباع هذه السياسة ان الذي يعلم أجنبياً لغة الصين أو كتابتها كان يعاقب بالموت ، وأن الذي يوجد لديه شيء مستورد من الخارج يتعرض لعقاب الخائن المتهم بالمروق .

كان هذا هو الوهم الذي جمدت عليه أمة الصين ، ولبث البلاط جامداً على هذا الوهم بعد ان زالت غشاوته عن أعين المصلحين المخلصين .

كانت الصين في حاجة الى شعور يناقض هذا الشعور ، كانت في حاجة الى من يعلم أنها محتاجة الى غيرها في كثير ، وأن آفتها من جمودها على حالها واكتفائها بما عندها ، وكانت الثورة باسم مملكة السلام السهاوية صرخة مريض ولم تكن وصفة طبيب ، فلما سكنت خيل الى الكثيرين أن المريض ميت بعلته ، ولكنه في الواقع كان ينتظر ثورة اخرى تجمع بين صرخة المريض ووصفة

الطبيب ، وتلك هي ثورة سن ياتسن باسم السيادة القومية ، وجاءت هذه الثورة ترياقاً صادقاً لأنها لمست الآفة في مكانها : آفة الاكتفاء يداويها العلم بالحاجة الى كل شيء من الحضارة الحديثة .

الصدمة

كانت الصين كما تقدم مستريحة الى كفايتها وعزلتها .

وكانت على خطأ مزدوج في هذه الراحة الموبقة ، فلا هي مكتفية ولا هي قادرة على العزلة ، ولو أنها شاءت ان تعتنزل العالسم لم يشأ العالسم أن يعتزلها ، فهي طالبة مطلوبة من حيث تجهل ما تطلبه وتجهل ما يطلب منها .

وكل صدمة كانت قمينة بإيقاظها من تلك الغيبوبـة السادرة فهـي خير وبركة ، أياً كانت عواقبها وأياً كان الثمن الذي تشتري به تلك اليقظة .

فلم تكن هناك عاقبة أشأم من بقائها على غفلتها والعالم يتقدم من حولها ويتحفز لابتلاعها .

نعم . لم تكن مطامع الدول المستعمرة نفسها اشــأم من راحتها ومــن غفلتها .

فقد شاء حسن الحظ لهذه الأمة الكبيرة أن المطامع فيها كثيرة متعددة ولولا ذلك لضاعت في جوف دولة او دولتين ، وتأخرت يقظتها زمناً بعد القرن التاسع عشر ، وربما مضى القرن العشرون وهي ضائعة عاجزة عن الاستقلال بسيادتها .

كانت مطمع الدول القريبة والبعيدة ، فعلى مقربة منها اليابان والولايات المتحدة وروسيا القيصرية ، وبعيد منها إنجلترا او فرنسا وساثر الدول التي في غرب القارة الأوربية ، ولكنها كانت قريبة منها بمستعمراتها في آسيا الجنوبية وما جاورها .

وكل هؤلاء كانوا يطمعون فيها .

وهذا الذي أنقذها وجعل الصدمة أنفع لها من الراحة الموبقة والغيبوبة السادرة .

فهي اكبر من ان تلتهمها دولة واحدة ، والطامعون فيها أكثر من أن يتفقوا على تقسيمها ، وأنفع لهم أن يتفقوا على سلامنها ويقنعوا باستغلال مواردها ما استطاعوا ، وهو ما سموه بعد ذلك بالباب المفتوح ، وقدروا يومئذ أنه باب مفتوح للدخول وحسب ، ولم يقدروا أنه كذلك مفتوح للخروج .

كان من الواجب للصين أن تصطدم بالواقع وقد اصطدمت بالواقع صدمة كبيرة ، ولكنها لم تكن أكبر منها ولم يكن شرها أكبر من شرور الكفايه التي كانت سادرة فيها .

لم يكن ساسة الصين يجهلون العالم الخارجي او يجهلون وجود القارات الأخرى ، وكثيراً ما فرق السياح على قصر ابن السماء وحدثوا القوم عن بلادهم وأقوامهم حديثاً يشوق ويعجب ، ولكنه لا يهم ولا يزعج ، وغاية ما يثيره في النفس أنه كان كالقصص التي يسمعها الأطفال عن الأمم الناثية ما كان منها موجوداً حقاً أو كان من صنع الخيال وأكاذيب الرواة .

وكان ابناء السماء ينهزمون احياناً ولكنهم كانوا ينهزمون أمام ابناء سماء آخرين .

وربما انهزم جيش من جيوشهم في وقعة مع الدول القريبة ، فلا ينتهي خبر الهزيمة الى أقصى البلاد ، ولا يقع من نفوس السامعين له إلا كموقع الهزيمة التي يمنى بها الشرطة في كفاح عصابات المجرمين ، ثم تنهزم العصابة أو تنجلي هاربة الى مأمنها ، وتجري الأمور بعد ذلك في مجراها القديم .

ويظل ابن السماء ملكاً على كل ما تحت السماء .

ويظل الصينيون أقوى الأمم وأرفعها وأوحدها بوصف الحضارة بين البرابرة والمستوحشين .

ولم تنقطع سفن التجار عن موانىء الصين الجنوبية والشرقية منذ عرف

الناس فن الملاحة ، فلما وفد على تلك الموانىء تجار الغرب في القرن الثامن عشر وما بعده لم يكن هنالك ما يستغربه القوم : أناس يطرقون الأبواب في طلب القليل من الفتات ، فليأخذوا ما طاب لهم صدقة واحساناً من سيد العالم ، وملك القريب والبعيد من البلاد .

إلى أن كانت حرب الأَفيون .

فإذا بالواردين على الأبواب يطلبون بل يأمرون ، وإذا بهم يتكلمون بأسماء ملوكهم ويناصون برؤوس ملوكهم هؤلاء رأس ابن السماء .

ومن سخرية القدر ان تكون يقظة الصين من حرب الأفيون ، وقد كان وشيكاً أن يدخلها في خدر أعمق من خدر الراحة والغرور .

ولم يكن الأُفيون في نشأته آفة صينية كما شاع بين الناس الى الزمـن الأُخير .

فما كان الصينيون يزرعون شجرتهولا كانوا يستخدمون ثمرتها في غير العلاج .

ولكن التجارة الأوربية هي التي جلبته الى بلادهم من البلاد الآسيوية الأخرى ، ولم تفطن حكومة الصين لضرره أول الأمر فسمحت ببيعه وحصلت عليه في موانئها ضريبة الدخول الى ما قبل نهاية القرن الثامن عشر (١٧٩٦) فتهافت عليه الأغنياء وسرت عدواه الى الفقراء فأقبلوا عليه وبذلوا فيه ثمن القوت وفضلوه على ضرورات المعيشة ، فتنبهت الحكومة بعد فوات الأوان وأمرت بتحريمه ومصادرة المضبوط منه في موانئها أو في داخل بلادها ، فعمد التجار الى تهريبه وضاعفوا ثمنه على تجاز البلاد الداخلية وضاعف هؤلاء ثمنه على طلابه ، وقيل إن تجار الموانىء تسلموا من المهربين في سنة واحدة (١٨٣٨) ما قيمته أكثر من أربعة ملايين من الجنيهات ، وباعوها بأضعاف هذه القيمة الى تجار الريف ومدخنيه ، وهي ثروة ضخمة اذا لوحظ على الخصوص أن المهربين كانوا يتقاضون الثمن فضة خالصة قبل تسليمه في عرض البحر حيث كانت تجرى صفقات البيع والشراء .

وعهدت الحكومة الصينية الى رئيس من رؤسائها مشهور بحماسته في حرب هذه الآفة أن يشرف على شواطىء كانتون ليمنع الوارد منه قبل تهريبه الى داخل البلاد ، وكان هذا الرجل الأمين ـ واسمه (لين تسى هسو » واليا قبل ذلك على بعض الأقاليم فاشتد في تعقب المهربين والمدخنين وعرف له ربات البيوت اللائي فجعن في أزواجهن وأبنائهن هذا الفضل فكن يحطن به ليلثمن أهداب ردائه حبث وجدنه ، فتابع هذه الشدة في رقابته على الموانىء ، ولم يقنع بهذا بل أطلق جواسيسه على مخابىء هذه التجارة الخبيثة حتى جمع منها ذات مرة ما يساوي مليون جنيه ، فأتلفه علانية على مشهد من الأجانب والوطنيين .

ونشط « لين » في بناء المعاقل والمخافر على الشواطىء والتلال ، وأرسل الى القنصل الإنجليزي يطلب منه أن يسلمه خلال ثلاثة أيام كل ما في المستودعات الإنجليزية من الأفيون المخزون ، وأن يستكتب التجار وثيقة يتعهدون فيها بالامتناع عن توريد هذه البضاعة والا ضرب الحصار على كانتون وأجلى منها كل تاجر لم يوقع على تلك الوثيقة ، فلم يقبل القنصل طلبه وأجاب على هذا الحصار بمظاهرة بحرية على ثغرة النهر الغربي لإغلاقها في وجه السفن التجارية ، ثم اعلنت انجلترا الحرب على الصين والمفاوضات جارية بين الطرفين ، فلم تقو الجنود الوطنية على مقاومة الأسطول وأرسل البلاط يطلب الهدنة ويدعن لشروط الصلح بين الطرفين ، فانعقدت بينهما معاهدة نائكين (١٨٤٢) التي استولت انجلترا بموجبها على هونج كونج وأرغمت الحكومة الصينية على فتح جميع موانيء كانتون للتجارة وتحويل القناصل حق النظر في قضايا رعاياهم بغير استثناء للمهربين وبغير اشارة الى تحريم تجارة الأفيون ، وجوزي الموظف الأمين بعزلة وانتداب خلف له ممن يرضى عنهم القناصل والتجار

ولم تنته مشكلات الأفيون بهذه الحرب الباغية وهذه المعاهدة الجاثرة ، فقد أعقبتها حرب الأفيون الثانية (سنة ١٨٥٧) ونشبت هذه الحرب الثانية لأن المراقبين الصينيين حجزوا زورقاً يسمى بالسهم Arrow ورفضوا إعادت الى

القنصل البريطاني حين احتج على حجزه وطالب الحكومة الصينية بإعادته. وحجة الحكومة الصينية أن الزورق وطنى وأنه لم يكن يرفع الراية البريطانية ساعة تفتيشه وحجزه ، فاشتركت انجلترا وفرنسا في اندار الصين وطالبتا بالمزيد من الحقوق والامتيازات ، ومنها اقامة السفراء بالعاصمة واحتلال الأماكن التي تختارها الدولتان على الشاطىء ، وهجم الأسطول البريطاني والأسطول الفرنسي معاً على كانتون وتقدما بعد احتلال موانئها الى تينئسن ، وأملى القائدان على الحكومة الصينية شروط المعاهدة التي سميت باسم تينتسن ، وذهب المندوبون المفوضون الى بكين لتوقيعها وضموا اليهم مندوبين من روسيا والولايات المتحدة ، فنارت ثائرة الشعب والموظفين عليهم في الطريق واعتقلوهم رهائن بالعاصمة ، واشتعلت النار في بعض الاماكن الأجنبية خلال الصدام بين الجماهير المتظاهرة وجنود المدول ، فأرسل القناصل في طلب المدد وتقدمت الجيوش الدولية بعد وصول المدد البحري والبرى الى بكين ، فلاذت الأسرة المالكة بالفرار وأمر القواد بتدمير القصر الإمبراطوري المعروف بقصر الصيف ، وكانت فعلة وحشية ضاع من جراثها كثير من التحف والذخائر التي يعد ضياعها خسارة على الإنسانية ، ولم يرجعوا حتى ارغموا الحكومة المنهزمة على توقيع معاهدة جديدة والتسليم بامتيازات دولية اخرى غير الامتيازات السابقة ، ومنها الترخيص لمن شاء من الأجانب ان يتنقل داخل البلاد تحت حماية دولته ، وتبادل السفراء ، وفتح ثمانية موانىء لإنجلترا وستة لفرنسا ، ونقص الرسوم الجمركية وتأجير شبه جزيرة كولون لانجلترا ، عدا الغرامات الثقيلة والتعويضات المجحفة التي اكرهت الحكومة الصينية على أداثها أقساطاً مقدرة يشرف المندوبون الأجانب على طريقة سدادها ، وزاد الطين بلة ان الروس طالبوا لأنفسهم بحصة من الغنائم لأنهم توسطوا في الصلح وتعديل شروط الاتفاق ، فاستولوا على الأقاليم التي تقع الى شمال نهر التنين الأسود وشرق نهر اسورى ، مقابلة للغنائم التجارية التي لم يسهموا فيها .

وانشئت مصلحة الجمارك على تنظيم جديد فطالبت كل من انجلترا

وفرنسا بخمس الرسوم خالصاً بغير كلفة ، وتركتا ثلاثة اخماس الرسوم للحكومة الوطنية مع تكاليف الإدارة والحراسة .

واستمرت المطالبة بالامتيازات الجديدة على أشر كل احتكاك بين اجانب الأجانب والوطنيين ، وما أكثر أسباب الاحتكاك في هذه الأحوال ، بين اجانب متغطرسين يغالون في إذلال الوطنيين اعتماداً على حماية قناصلهم ، وبين وطنيين يشعرون بالغربة والهوان في ديارهم ، وقلما كانت تنقضي أيام دون حادث يسميه الأجانب حادث اعتداء وتعصب ويسميه الوطنيون حادث دفاع وكرامة ، ثم تكاثرت هذه الحوادث بعد تغلغل المبشرين والمرسلين في الأقاليم الداخلية ، ومنهم من يقضي الإنصاف بالاعتراف لهم بالفضل في محاربتهم الصادقة لآفة الأفيون ، ومنهم من يقضي الإنصاف أيضاً بملامتهم على حماية الأشرار وطرداء القانون ممن يتهمهم الوطنيون بالمروق وخدمة السياسة الأجنبية ، فقد كان المجرم من هؤلاء يعرف مصيره اذا حوسب على جريمته أمام قضاء بلاده فيظهر التحول الى المسيحية ويكسب بذلك حق اللياذ بالمعاهد الأجنبية ، فلا تمتد اليه يد القضاء في ذلك الملاذ .

وتفاقمت أضرار المعاهدات الجاثرة فلم تنحصر في الهوان وسلب السيادة بل سرت هذه الأضرار الى ضرورات المعيشة بين الأغنياء والفقراء على السواء . لأن الدولة احتاجت الى مضاعفة الضرائب لسداد الغرامات والتعويضات مع قلة مواردها الجمركية بعد اقتطاع الخمسين منها لإنجلترا وفرنسا ، ولأن البضائع الأجنبية تدفقت على أسواق الصين عند الشاطىء وفي الأقاليم القاصية تباع فيها بالسعر الرخيص لقلة الرسوم التي تؤديها ، وتفضل على المصنوعات الوطنية لجودتها وسهولة الحصول عليها ، فبارت المصنوعات اليدوية وتعطلت المعامل التي اجتهد أصحابها في إنشائها لمجاراة المعامل الحديثة ، وحل الوسيط الأجنبي محل الوسيط الوطني في معاملات المعامل التجارة الكبرى ، وأطبقت هذه المصائب الاقتصادية على الأمة بعد مصائبها السياسية المتلاحقة فتراءت لها أشباح الخراب في كل مكان .

وتدرجت الدول من امتيازات الموانىء الى امتيازات المواصلات ،

فتسابقت انجلترا وروسيا وفرنسا والمانيا على انتزاع الامتيازات بمد السكك الحديدية وتحصيل مواردها ضمانا للقروض اللازمة لمدها ، وسهلت دعوى الحملات التأديبية وانتزاع البلاد عقوبة للحكومة الوطنية ، فاستولت فرنسا على أقاليم من الجنوب ، واستولت اليابان على اقاليم من الشمال واستولت امريكا على الفيلبين وصارت الدولة الصينية مقصورة على تلقي الضربات والتسليم بضياع حق بعد حق ، واحتمال خسارة بعد خسارة .

ولقد كانت هذه الضربات المتعاقبة تحزفي نفوس الأذكياء والعارفين من أهل الصين ، ولكن ضربة منها لم تبلغ من الإيلام والإزعاج ما بلغته هزيمة الصين أمام اليابان سنة ١٨٩٥ .

فإن الصينيين عاشوا ألوف السنين وهم ينظرون الى جيرانهم من الشرق نظرة الاحتقار والاستخفاف ، فلما انهزمت دولتهم امام اولئك « الأقزام » المحتقرين وقيل لهم إنهم لم يتمكنوا من الظفر بجيوش. ابن السماء الا لأنهم تعلموا الصناعة الحديثة من الأساتذة الغربيين ، أصبح احتقارهم المفرط للمنتصرين عليهم اعجاباً مفرطاً بالصناعة التي كانت سبباً لهذا الانتصار . وهرعت جموع الطلبة الى هدارس اليابان وأوربة وامريكا يتعلمون فيها سر هذه القوة التي يعنولها جبين أكبر الأمم وأعرقها في الحضارة والحكمة والسلطان .

وتشعب أنصار النهضة الحديثة شعبتين : إحداهما تحاول الأصلاح بالأداة الحكومية وزعيمها (كانج يووي) وتلميذه (ليانج شيكاو) الذي قاد حركة الترجمة من الآداب الغربية .

والأخرى ثورية يائسة من صلاح الأداة الحكومية مع قيام أسرة المانشو على عرش الصين ، وصاحب الرأي الأول والأسبق في هذه الدعوى الثورية هو سن ياتسن بطل هذه السيرة .

ولم تكن الدعوة الأولى ـ دعوة الإصلاح بالأداة الحكومية ـ خلواً من حجتها المعقولة ، لأن الإمبراطور الفتي كان على رأي ابناء جيله في ضرورة الإصلاح ، وكان يطلع على المصنفات المترجمة والصحف المجددة ويؤمن

بصواب ما تدعو اليه ، وكاشف اترابه من أمراء الدولة ورؤسائها بعزمه على إعلان الدستور وتجربة الحياة النيابية ، وكانت الفترة مواتية للشروع في هذه النهضة ، لأنها وافقت هدنة من عدوان الدول بعد ان تبين لها أن التنافس بينها سيقودها الى الحرب لا محالة ، فأسرعت الولايات المتحدة وبسرزت في الميدان هذه المرة باسم السلام والمصلحة الدولية ، ووجهت (سنة ١٨٩٩) مذكرة الى إنجلترا وفرنسا والمانيا وايطاليا وروسيا واليابان تقتسرح فيها تأمين الصين على سيادتها والاتفاق على احترام هذه السيادة وتطبيق سياسة الباب المفتوح بروح العطف والانصاف، ونزول الدول عن امتيازاتها الجمركية في مناطق نفوذها ، ثم أعلن الوزير هاي سياسة الباب المفتوح على هذا الأساس في السادس من شهر سبتمبر (سنة ١٨٩٩) .

إلا أن الدعوة الثورية كذلك لم تكن خلواً من حجة معقولة بل حجم معقولة متعددة ، لم تزل الوقائع تؤيدها وتدحض حجم المعارضين لها ، وتثبت لطلاب الإصلاح جميعاً ان باب الصين المفتوح للإصلاح باب واحد ، وهو الباب الذي تخرج منه أسرة المانشو الى غير رجعة .

من مألوفات التاريخ اذا شاخت الأسر المالكة وحقت عليها كلمة الزوال أن ينجم منها ملك او عضو بارز من أعضائها يبطل الحيلة فيها ويدحض كل عذر يتعلل به أنصارها المتعللون للابقاء عليها .

ويكاد الناظر في سير هؤلاء الملوك او الأمراء ان يحسب لهم دوراً مرسوماً لا يحيدون عن أداثه لتعجيل سقوط الأسرة وقطع الألسنة التي تماري في عيوبها واستحائة الخلاص منها .

وقد كان من الجائز ان يخلص الحكم للعاهل الشاب المغلوب على أمره (كوانج هسو) فيحاول تجربة الحياة النيابية ويجتهد في محو عوامل الفساد والانحلال وتشجيع عوامل التقدم والإصلاح ، ولكنه لو فعل ذلك لما بلغ منه شيئاً غير تخدير حركة الثورة بضع سنوات ، وغير تأخير البناء الذي لا بد أن

يؤسس على أنقاض العهد القديم ، لأن البناء لا يقبل التكملة من طراز يخالف كل المخالفة في التقسيم والتدعيم .

في وسع الأسرة المالكة _عند هذه المرحلة _ ان تخرج منها من يقضي عليها ، وليس في وسعها أن تخرج منها من يدعم بناءها ويطيل بقاءها .

وقد اخرجت أسرة المانشو معول الهدم على اقوى ما يكون في صورة شيطانية إنسية تقوم مقام الوصية على العاهل الشاب ، فملكت أزمة الدولة كلها في إبان هذه الكوارث ، وكانت هي نفسها كارثة الكوارث التي غطت عليها جميعاً وحولت جهود المفكرين الى غاية واحدة بدلا من التفرق بين شتى الغايات : تلك الغاية الواحدة هي إزالة الأسرة المالكة واختتام العهود الملكية جميعاً في أقدم الدول الأسيوية عهداً بالعروش والتيجان .

كانت الوصية (تزوهسي) جارية ذات حظوة عند العاهل الراحل وكانت قد أتقنت كل ما تتعلمه الجواري من فنون الرسم والموسيقى والمعارف التقليدية ، وزعم الزاعمون أنها كانت تستظهر حكمة كُنفشيوس وقصائد الشعراء المتقدمين ، وأنها كانت تنظم شعر الغناء وشعر الأمثال وتساجل فيهما الأدباء والشعراء ، فلم يكن لهذه الثقافة كلها من ثمرة غير تمكين غرورها وتشديد ما في نفسها من التعصب على الثقافة الحديثة ، وبخاصة حين علمت أنها ثقافة تشل يدها على السطو والتبذير وتضطرها في سياسة القصر والأمة ان تقف عند حد محدود ، يسمى بحد الديمقراطية والدستور .

فلم تكد تعلم بميول العاهل الفتى حتى أسرعت الى حاشيته من حزب الإصلاح فأبعدتها واكرهته إكراهاً على إلغاء أوامره التي أعلن بها بعض الحقوق الدستورية ، وجعلته يحس الخطر على حياته اذا سولت له نفسه ان يتمرد على سلطانها .

وجاوز الأمر عندها مقت الدستور الى مقت كل مقترح يأتي من جانب حزب الإصلاح ، فوضعت يدها على المال المجموع لإنشاء السفن الحربية التي ظهر من هزائم الصين المتوالية أنها في مسيس الحاجة اليها ، فأنفقته كله

على تشييد قصر في حديقة واسعة تقضي بها ليالي السمر واللهو ومن بعدها الطوفان!

لو كان لهذه الوصية على عرش الصين دور مرسوم ، وكان دورها المرسوم ان تجهز عليه وتفض الأنصار من حوله ، لما استطاعت ان تعمل للنجاح في هذا الدور غير ما كانت نعمله وهي تحسب أنها تدعم العرش وتقوي سلطانه وتشل أيدي المتآمرين عليه .

فلم يبق احد من المفكرين يعتقد إمكان الإصلاح مع بقاء هذا النظام العتيق ، وانقلب دعاة الإصلاح من طريق الحكومة القائمة الى صفوف اعدائها الألداء . ولولا حماية السفارات لأولئك الدعاة حين لاذوا بها لمثلت بهم كما مثلت بغيرهم من أنصار الحياة النيابية وتجديد نظام الحكم ونشر التعليم الحديث .

واتفقت الآراء جميعاً على حصر العلة كلها في الأسرة المتداعية ، فلم يبق لها من نصير غير طائفة من غلاة المحافظين ، تطوعوا للدفاع عنها سخطاً على عدوان الأجانب لا جهلا بعيوبها وجرائمها ، فكانت حركتهم المشؤومة نكبة فوق النكبات المطبقة ، وعجلت بسقوط الأسرة من حيث أرادوا لها التماسك والبقاء .

تطوعت بهده الحركة جماعة « آي هو شوان » أي الملاكمين المستقيمين المتآلفين ، هم الدين اشتهروا باسم « اليوكسرز » بين الأوربيين .

وراحت هذه الطائفة تعرض ألعاب الملاكمة والمسابقة والطعن بالمدى والخناجر وتستهوي بها طلاب الفتوة من الشبان ثم تتدرج في تلقينهم مقاصدها السرية وهي بعبارتها الدينية و طرد الشياطين المتطفلين ، ثم أخذت شيئاً فشيئاً تجهر بمقاصدها هذه وتهتف علانية بتأييد القصر ولعن الأجانب الشياطين . وادعى أحد زعمائهم أن آله الحرب وكوانج كونج» جاءه في الحلم وأنبأه بفناء الأجانب جميعاً بعد أيام ، وادعى زعيم آخر أن التنينات الخمسة الساهرة على

مدخل نهر تاكو أنبأته أنه ما من دارعة أجنبية تجترىء على الدنو منه إلا غرقت · بمن فيها .

وزينت السخافة للوصية الخرقاء أن هذه الحركة كفيلة بقطع دابر الأجانب وطرد بقيتهم من البلاد ، ولم تخف ممالأتها لها بل أرسلت (في العشرين من شهر يونيه سنة ١٩٠٠) الى السفارات تشهر الحرب على أجانب العالم أجمع وتنذر السفراء وأتباعهم بمغادرة العاصمة خلال أربع وعشرين ساعة ، وزحف الملاكمون بعمائمهم الحمر وسيوفهم المشهورة فاقتحموا معاهد الأجانب وقتلوا من فيها وضربوا على السفارات حصاراً دام نحو شهرين ، ثم وصلت جيوش الدول _ أمريكا واليابان وروسيا وإنجلترا وفرنسا وألمانيا والنمسا وإيطاليا _ فارتفع الحصار وانقلبت الحرب الى مذبحة وحشية لا تذكر الى جانبها وحشية العصابات من الملاكمين وغوغاء الطريق .

أما تلك الخرقاء التي أغرقت عاصمتها في بحر من الدم فقل ملت العاهل الناشىء معها وهربت الى الغرب مستخفية ، ولم تنس صغائرها الأنثوية في تلك المحنة الدامية فلم تبرح العاصمة حتى أغرقت الجارية الأثيرة عند العاهل الصغير ، لأنها همت باللحاق به خوفاً عليه .

ثم أمليت شروط الصلح فإذا هي تقضي بتسليم زعماء الثورة فسلموا ، وبهدم جميع المعاقل على طريق العاصمة فهدمت ، وبفرض غرامة تبلغ خمسة وستين مليون جنيه ، فدفع منها ما حضر وبقيت أقساطها عبشاً على كواهل الأمة أربعين سنة بعد ذلك التاريخ .

هذا مثال من الفارق بين حركات الشمال وحركات الجنوب في البلاد الصينية ، فالغالب على حركات الشمال حيث يضعف أثر الحضارة انها عصبية جامحة تندفع ولا تدري عاقبة اندفاعها ، والغالب على حركات الجنوب حيث طالت آماد الحضارة وتتابعت الصلة بالعالم الخارجي انها تمهد بالثورة لنظام معلوم .

وقد أنجزت الوصية الخرقاء دورها المرسوم فقطعت جهيزة قول كل

خطيب ، وبطل اللجاج بين طلاب الإنقاذ في بقاء الأسرة او زوالها ، وتمهدت السبل لدعوة الجنوب فوجد سن ياتسن أسماعاً صاغية لرسالته الكبرى ، ولم تمض على هذه الحوادث عشر سنين حتى ذهب آخر عرش لأبناء السماء.

. .---

المعتقدات والعادات

على أثر الفتنة التي قام بها الملاكمون ـخاصة ـراجت في الغرب تهمة التعصب الديني وتذرع بها الساسة لتسويغ حملات التنكيل والانتقام التي كان أولئك الساسة يشفقون من سريان أخبارها بين الأمم الغربية ويضطرون الى إثارة الشعور لمداراة أهوالها وفظائعها . فقد كانت أخبار حرب الأفيون تقابل في الغرب بالنفور والاشمئزاز وتصورالنزاع بين الدول والصين في صورة نزاع بين أمة تحمي نفسها من آفة خبيثة وطائفة من التجار الجشعين يكرهونها على فتح أبوابها لتلك الآفة ولا يبالون بالربح الحرام من أي مصدر تلقفوه ، ثم يجدون من وراثهم جيوشاً وأساطيل تخضع الأمة المغلوبة لمآرب أولئك التجار .

فلما تكررت الثورات والمنازعات ألفى المستعمرون أنفسهم في حرج ، شديد مع أقوامهم ، وراحوا يبحثون في حجة تسترهم وتسوغ حملاتهم فلم تسعفهم حجة في ذلك الوقت غير حجة التعصب الديني وساعدهم على اشاعة هذه الحجة أن الملاكمين ينتحلون المصطلحات الدينية وان المصابين من الأجانب كان معظمهم من المرسلين والمبشرين .

إلا أن العارفين بالصين كانوا يستغربون هذه الدعوى ولا يخفى عليهم ما وراءها من التضليل والافتراء . لأن التعصب الديني الذي يغري صاحبه باستباحة دماء المخالفين شنشنة لم تعرف عن أهل الصين ولم يحدث قط في تاريخهم اضطهاد لأصحاب دين من الأديان إلا لباعث من بواعث السياسة ، إذ كان القوم يدينون بعبادة الأسلاف وليس من دأب الإنسان ان ينازع أحداً في أسلافه أو يجبر أحداً على مشاركته فيهم ، وكل عقيدة غير عقيدتهم في أرواح

الآباء والأجداد وفي أرواح الآلهة البيتية عامة فهي من قبيل آداب السلوك التي يعاب من يهملها كما يعاب من يهمل أصول التهــذيب والمــروءة في الأمــم الأخرى ، ولا يتعدى الأمر ذلك إلى القتل والاضطهاد .

ومن الدلائل البارزة على هذا الخلق في أهل الصين عامة أن زعيمهم الأكبر سن ياتسن كان يدين بالمسيحية ، ومثله تلميذه الكبير شيان كاي شيك الذي خلفه زمناً على قيادة الأمة . وما كان لأهل الصين أن ينظر وا الى الزعيمين بغير نظرة الاحتقار الذي يتعرض له الصابئون المرتدون عن دين آبائهم لو كان التدين عند الصينيين على مثال التدين عند الأمم الاخرى . انما الدين عند القوم آداب سلوك قبل كل شيء ، وقوامه الأول توقير ارواح الأسلاف وأرواح الأرباب الموكلة بأمر البيت ، فكل بيت فيه معبده ، وكل قبيلة فيها هيكلها ، ولكل ان يوقر أسلاف ولا ضير في ذلك على غيره ، فلا موضع بينهم للعداوة والشحناء من أجل العبادة والمعبودات .

ولا يفهم الصيني من إيمانه بالمسيحية او البوذية أو الإسلام انه مرق من دين آبائه وأجداده ، فإنه ليحافظ على قداستهم بعد ايمانه بتلك الأديان ولا مانع عنده من التردد على هياكلهم والصلاة أمام أضرحتهم في المواسم العامة او الخاصة ، ولهذا ذهب سن ياتسن الى ضريح أسرة « منج » ليؤدي صلاة الشكر ويؤكد عهد الولاء بين يديه ، وهكذا كان يفعل الصينيون الذين دانوا بالمسيحية على أيدي المرسلين اليسوعيين في القرن الثامن عشر ، فقد رخص لهم أولئك المرسلون في أداء فرائضهم البيتية وفي تسمية الله باسم السماء باللغة المينية ، ولبثوا على ذلك حتى نمي إلى كنيسة روما أن القساوسة يقبلون الصينية ، ولبثوا على ذلك حتى نمي إلى كنيسة روما أن القساوسة يقبلون الصينيين لم يتحولوا عن دينهم ولم يزل منهم من يرتضي الدين الجديد على أنه طريق من طرق شتى الى الصلاح والاستقامة ، وشعارهم في هذا شعار البدوي الذي قال :

خذا بطن هرشي أوقفاها فإنمـــا كلاجانبي هرشي لهن طريـــــق

كان هذا شأنهم في كل زمن ، وكان هذا شأنهم يوم رحل ابن بطوطة الى بلادهم وروى ما روى عن كاهن منهم أو ساحر « يذكر النبي صلى الله عليه وسلم ويقول لوكنت معه لنصرته ، ويذكر الخليفتين عمر بن الخطاب وعلي ابن أبي طالب أحسن الذكر ، ويجاري الشيعة في كلامهم عن معاوية ويزيد » .

وكان هذا شأنهم كما تحدث عنهم الرحالون الغربيون في أواسط القرن التاسع عشر (هوك جاليت من سنة ١٨٤٤ الى سنة ٢٨٤٦) فإنهم عرضوا المسيحية على أناس من كهان التيبت فاستحسنوها وقالوا إنهم لا يتحرجون من اعتقادها واعتقاد البوذية ، وكل ما يوصينا بالخير فهو خير .

ويؤمن الصينيون بالإنسان الأول (بان كو) وأنه هو الذي فرق السماء والأرض أول مرة ، وقدر الله وأن تعلو كل يوم عشرة أقدام ، وللأرض ان تكثف كل يوم عشرة أقدام ، وأن تطول قامته هو كل يوم عشرة أقدام ، فلما انقضت عليه ثمانية عشر ألف سنة اصبحت السماء بهذا الارتفاع وأصبحت الأرض بهذه الكثافة ، وسألت الدموع من عيني (بان كو) فجرى النهران الكبيران في الصين ، وتنفس فانطلق الهواء ، وتكلم فقصف الرعد ، ولمح بعينه فومض البرق ، ومات فاستحالت عظامه جبالا واستحالت عيناه شمساً وقمراً واستحال شعره نباتاً ، وسال شحمه فزخرت منه البحار وفاضت سائر الأنهار .

وإيمانهم بالسماء (تبين) هو في الواقع إيمان بإنسان عظيم ، لعله عندهم سلف الأسلاف أجمعين ، فهم يكتبون اسمها في صورة رجل يشير بيديه الى الأعلى ، ويذكرونها أحياناً باسم الآله الرفيع ، ولم ينسبوا اليها خلق الدنيا في عقائدهم القديمة ، بل تدرجوا في نسبة الخلق اليها حتى ثبتت هذه العقيدة بعد دخول الأديان الكتابية الى الصين .

والقوم عمليون ارضيون في شعائرهم الدينية قلما يتعمقون بها او يحلقون في الآفاق العلوية ، فإله الأرض « شي » اولى عندهم بالقرابين لأنها

تعطي الثمرات وتنطوي فيها الأجساد بعد الممات ، ولها في كل قرية أكمة من التراب ترمز اليها ويتجه اليها الزراع بالقربان والدعاء ، ورمزهم القومي التنين هو الوسيط بين الأرض والسماء لاستدرار المطر أيام القحط والجفاف

أما السماء فصورتها في أخلادهم صورة و السلطة ، الحاكمة التي تجري المقادير وتهدي الحاكمين الى الصراط المستقيم ، ولا يعلم مشيئتها أحد غير ذوي الدراية والنجامة ، ومن وسائلهم قراءة الغيب المسطور على جلد السلحفاة أو تأمل الطوالع على السوق والأوراق في بعض الأعشاب .

وأقرى عباداتهم كما تقدم هي عبادة الأسلاف ، وهذه الناحية مهمة جداً في فهم شعور الصيني نحو وطنه ، فهو لا يحسب نفسه فرداً في أمة عددها اربعمائة مليون يعيشون اليوم ، بل هو فرد من ملايين لا تحصى منذ القدم ، لها حق كحق الأحياء في حاضر الأمة ، وتضاف اليها قداسة العبادة بعد الموت ، فيمتزج الحاضر والغابر عمراً واحداً للأمة بأسرها ، ولا يزال الحديث جزءاً يضاف كل عصر الى القديم ، فلا يخطر على البال ان القديم متروك من أجل هذا ، بل هو الذخيرة الباقية التي ترجع اليها خير الذخائر في الزمن الحديث .

ومن هنا يبلغ تقديس الآباء عندهم حداً لا يعرف له نظير في أمة اخرى . ومن دلائل البر بالآباء في ديانتهم أن يقذف الابسن بنفسه من أعلى الأكمة المقدسة فدية لأبيه إذا مرض هذا وتعذر شفاؤه ، كأن القدر يتقاضاهم روحاً فيهب الابن روحه بدلا من روح أبيه .

وهم يرجعون بكل خير وكل حالة حميدة الى الماضي البعيد ، فالعصر الله عبي عرفهم هو عصر الآباء الأولين ، الذين كانوا يعمرون الدنيا في زمن يسوده الناموس الأعظم ، فكل ما فيه عدل وحق مستقيم على سنته السواء بغير إفراط ولا تفريط ، فمما ينسب الى الحكيم الأكبر كنفشيوس في الكتاب المعروف باسم « لي يون » أي أطوار الخير أنه قال : « لم أر قط عهد تطبيق الناموس فعلا أيام الأسر الثلاث ، وإن حسبت أنني أفهم كيف كان . فيوم

جرى الناموس مجراه كان كل شيء ملكاً للجميع ، وكان التقديم لذوي الكفاية والفضل والمقدرة ، وكان صدق النية سجية وآداب الصداقة مرعية ، ولم يكن أحد يخص بالمحبة آباءه دون غيرهم أو يخص بالحنان أبناءه دون سائر الأبناء ، وكان الرزق مضموناً للشيوخ الفانين حتى الممات ، والعمل مضموناً للقادر عليه وتكاليف التربية مضمونية للناشئين ، وكان الأرامل واليتامي والشيوخ العقماء والعجزة المقعدون موضع العطف حيث كانوا فلا يعوزهم المأوى ولا المؤنة ، وكانوا يأبون على أنفسهم ان يتركوا خيرات الطبيعة مهملة غير مثمرة ، ولكنهم كانوا كذلك يكرهون تكديس المال وحبسه على أنفسهم ، ولم يكن ثقيلا على طبائعهم أن يعملوا ويكدحوا ولكنهم لا يعملون ولا يكدحون ليستأثر وا وحدهم بخيراتهم ، وبهذا يقضى على الكيد والدسيسة ويمتنع ظهور اللصوص والمحتالين وذوي التمرد والخيانة ، وتفتح الأبواب بغير حجاب » .

هذه صورة العصر الذهبي في عهد الناموس كما تصوره الحكيم الأكبر، وها هنا عبرة للباحثين في أطوار الشعوب ليستندوا الى عاداتها وأمزجتها فيما تقبله وما ترفضه وفيما يكون بينها وما لا يكون .

فمن هؤلاء الباحثين من كان يحسب ان الامة التي تقدس القديم هذا التقديس وتعظم شأن الأسرة هذا التعظيم محصنة كل التحصين من دعوة الممذاهب الاجتماعية المتطرفة ومن كل دعوة تهدم القديم وتنبذ المأثور . . . فإذا بالأمة الصينية تهدم القديم باسم القديم ، وتنكر ما هي فيه إيثاراً للعصر اللهبي الذي تريد أن ترجع اليه كما وصفه الأسلاف ، فمن الباب الذي ظنه الباحثون موصداً على دعوات التغيير والتبديل كان دخول هذه الدعوات باسم الناموس الخالد الذي لا يقبل التغيير والتبديل ! وهكذا تحتال الحوادث حيلتها وتتلمس اطوار التاريخ مناهجها ، فيأتي الطارق من جانب الحصن الحصين وهو آمن ما يكون عند الذين يقدرون للأمم مصائرها ، فتضحك الأقدار .

وقد اخترنا هنا كلمة الناموس لكلمة « الطاو » الصينية التي يترجمها بعضهم باسم الطريق ، وهي في الواقع كلمة لا تفي بمعناها المصطلح عليه كلمة الطريق ولا كلمة الناموس . إذ هي أعم من ذلك بكثير ، لأنها تشمل معنى العناية ومعنى القدر ومعنى المعيار الذي يعطي كل شيء حقه ويرد كل شيء الى نصابه طبعاً وأصالة في أحوال الناس وأحوال الطبيعة وأحوال الغيب المجهول ، فكلمة الناموس أقرب الى هذا المعنى من كلمة الطريق .

والناموس هذا هو موثل كل عقيدة دينية وكل أدب من آداب السلوك ، وهي كما قدمنا لباب الدين كله عند حكماء الصين ، بحيث يصح ان يقال ان السماء نفسها تلتزم آداب السلوك في تصريف المقادير .

والمثل الأعلى للحكيم المهذب ان يوفق بين اخلاقه وأفكاره وبين هذا الناموس الشامل الكامل ، وآية هذا التوفيق المعيشة السواء بغير جماح ولا إحجام ، او المعيشة التي تتزن وتعتدل فلا إفراط فيها ولا تفريط ، ويكاد حب الاتزان والاعتدال ان يفتنهم فتنة لا اعتدال فيها ، ومن فتنته أنهم يسمون الصين كلها المملكة الوسطى (شن كو) ويزعمونها في موضع القسطاس من العالم تمنع جوانبه ان تميل !

ومن عباراتهم السائغة عبارة « المدارس » المائة التي يشيرون بها الى اختلاف مذاهب الحكماء المقتدى بهم في العلم والأدب ، ويريدون بهما التحلل من قيود الحجر حيث يستنكر المستنكرون بعض المذاهب ليحصروا الفضل كله في سواه .

والواقع أن غايات هذه المذاهب غاية واحدة ، وهي حكمة الاتزان .

وإنما الخلاف كله في التمهيد والتفصيل . فمنهم من يطلب الاتزان بالكف عن الطلب ، ومنهم من يطلبه بالمعادلة بين المطالب ، ومن حكماثهم المتشاثم المعرض عن الدنيا ومساعيها ، ومنهم المتفائل المقبل عليها ، وقد كان كنفشيوس نفسه يغني ويحب الغناء ويعتبر الموسيقى من دروس الأخلاق النافعة للعلية والسواد .

ومن حكماثهم من يقول بتغليب الشر على طبيعة الإنسان ، ومنهم من يقول بتغليب الخير عليها .

وبعضهم يقول إن الإنسان بطلب الخير لأنه محروم منه شاعر بما ينطوي عليه من الشرور ، ويرد عليه معارضوه متسائلين : كيف يخطر طلب الخير في قلب شرير ؟ فيجيب أنصار هذا المذهب بأن طالب الخير انما يطلبه مضطراً غير مختار ، لأن الشر حالة لا يستقر عليها القرار ، ومن تصادم الشرور يشل بعضها بعضاً فيأتي الخير بغير تدبير .

وما من عجب ان تتعدد المذاهب في أمة مضى على حكمائها ألوف السنين وهم يتدارسون الأخلاق والآداب بين عهود تتعاقب وأحوال تتباين وأقاليم تتباعد المسافات بينها بآلاف الأميال ، ولكن العجب حقاً أن تصطبغ هذه المذاهب بصبغة واحدة لا تخفى على من يلمحها لأول نظرة ، وصدق من قال إن أفكار الصين كمصابيحها تختلف ما تختلف بالألوان والأشكال ، ولكنها . تجمل طابعاً واحداً من وراء جميع الألوان والأشكال .

وقد دخلت الصين مذاهب من بلاد قريبة أو بعيدة ، فلم تلبث ان اصطبغت بهذه الصبغة وخالفت ما كانت عليه في بلادها الأولى . دخلتها البوذية من الهند فنقلت اليها فكرة الروح الباقية ، ولكنها فهمت هذه الروح كما كانت تفهم ارواح الأسلاف غير مقترنة بحالة النعيم أو حالة العذاب ، واستباح البوذي الصيني أكل الحيوان ومتاع الحريم ، ومن شذعن هذه الإباحة كان بدعة في شذوذه مخالفاً فيه لأشد المتنطسين من أصحاب المذهب الأصيل ، فكان عميد أسرة ليانج في القرن السادس يجاوز تحريم ذبح الحيوان الى تحريم تصويره على الحرير، لأنه يتعرض للقص والتقطيع ولم تحل هذه الغيرة على الحياة عند هذا البوذي العجيب دون قتل الألوف من ولم تحل هذه الغيرة على الحياة عند هذا البوذي العجيب دون قتل الألوف من حن من القادة الأشداء الصلاب ولم يكن حالماً ولا قانعاً كما يسبق الى الخاطر من تورعه عن المساس بالحيوان حتى في الرسوم .

والذي حدث للبوذية من التطور في عقول الصينيين حدث للمسيحية في العهود الأربعة التي دخلت فيها الى الصين ، وقد دخلتها أربع مرات : مرة مع

النسطوريين بين القرن السادس والقرن السابع ، ومرة مع رهبان القديس فرنسيس (الفرنسيسكان) في القرن الثالث عشر ، ومرة مع اليسوعيين في القرن السادس عشر ، ومرة مع الإنجيليين في القرن التاسع عشر ، ولهذا يقل عدد المسيحيين الإنجيليين من أهل الصين عن عدد الكاثوليك ، فهم أقل من ربع المسيحيين ، وعددهم اليوم جميعاً يزيد على أربعة ملايين .

وقد حظي النسطوريون عند أبناء السماء وتقربوا اليهم بمعلوماتهم الرياضية والطبية ، ونقشوا صورهم على جدران الكنائس ، وظل الشعب يسمي هذه الكنائس بالمعابد الفارسية ، لأن النسطوريين قدموا الى الصين من بلاد فارس ، ثم أصيبوا بجور السياسة في أيام الملوك الذين كانوا يتوجسون من الأجانب ، ولكنهم عكفوا على معابدهم وحافظوا عليها الى القرن الثالث عشر ، اذ قدم الرحالة ماركو بولو الى الصين فوجد لهم معابد على طول الطريق من بغداد الى بكين .

ولم يكن لرهبان القديس فرنسيس مثل هذه الحظوة لأنهم دخلوا الصين في إبان القلاقل على حدودها الغربية .

أما صاحب الأثر الأكبر في نشر المسيحية بين القوم فهو الأب اليسوعي مانيو ريتشي الذي سبر غورهم وتألفهم باتخاذ عاداتهم في ملابسهم ومآكلهم ، وتسمى باسم صيني فعرف بعد ذلك باسم « لي هسى ثاي » ثم حذق اللغة الصينية وترجم اليها دروس الجغرافية والفلك والرياضة ، ومهد الطريق لتلاميذه فندب بعضهم لوظيفة الفلكي الإمبراطوري وخصص له مكان من قصر ابن السهاء ، وكان يتسمح مع القوم فيثني على حكمة كنفشيوس ويأذن لهم في تكريم أسلافهم متدرجاً بهم من عبادة أرواحهم الى ذكرهم بالترحم والتحميد ، وقبل منهم ان يطلقوا اسم السهاء على الإله ، ولم يدعهم قطالي المسيحية على اعتبارها ديانة أشرف وأصدق من ديانتهم ، ولكنه جمع بين الأيسر والأقوم من الديانتين ، فلم ينفروا من الإصغاء اليه .

واتبعه أناس من تلاميذه على سنته ولكن بغير مقدرته وسماحته ، حتى وقع الخلاف بين هؤلاء التلاميذ وبين الآباء البيض (الدومينيكان) على مسائل

التوفيق بين الديانة الصينية والديانة المسيحية ونمي الخبر الى كنيسة رومية (سنة ١٧٠٤) فانفذت احد وكلائها ـ الأب تورنون ـ الى بكين لتصحيح الموقف وأشفق هذا عند وصوله الى العاصمة من مجابهة القوم برسالته فتردد في تبليغها ثلاث سنوات ثم اضطر الى اعلانها وانذار من يخالفها بالحرمان إن لم يبرح البلاد الصينية وينفض يده من أعمال كنائسها .

وغضب ابن السماء من إعلان هذا الأمر في بلاده ، واستكبر أن يسيطر أحد بالأمر والنهي على رعاياه ، فاعتقل القائمين بمعارضة القساوسة الموفقين وأصدر أمراً آخر ينذر فيه كل من يسمع الى المعارضين بالنفي من البلاد .

ولما قدم المبشرون الإنجيليون لأول مرة في اواثل القرن التاسع عشر (١٨٠٧) كان معظم مقامهم في الموانى، والمناطق التجارية المباحة ، وأعقب مقدمهم ظهور طائفة مسيحية وطنية يدغي صاحبها أنه الأخ الأصغر للسيد المسيح ويبشر بعقيدة وسطى بين عقائد أهل الصين وعقيدة الإنجيليين ، وأوشك هذا الرجل ـ واسمه هونج ـ ان يسقط ابن السماء من عرشه ، إذ كان قد استولى على نانكين ونادى بنفسه ملكاً سماوياً على الصين بأسرها ، ولكنه أخفق بعد نجاحه عشر سنوات لأنه خسر المسيحيين والوطنيين وأنصار الأسرة المالكة وأعداءها بخطته في التوفيق الذي ينكره كل فريق ، ولم تمت ثورته مع المالكة وأعداءها بخطته في التوفيق الذي ينكره كل فريق ، ولم تمت ثورته مع الملاكلة وأعداءها بخطته في التوفيق الذي ينكره كل فريق ، ولم تمت ثورته مع الملكة وأعداءها بخطته في التوفيق الذي ينكره كل فريق ، ولم تمت ثورته من المالكة وأعداءها بخطته في التوفيق الذي ينكره كل فريق ، ولم تمت ثورته من المالكة وأعداءها بخطته في التوفيق الذي ينكره كل فريق ، ولم تمت ثورته المداكل الموت بل كانت بمثابة و المسودة ، الأولى للثورة المنتظرة ، فنشا أبناء الشطر الأخير من القرن التاسع عشر وهم يتذاكرون حركته ويفكرون في أسباب نجاحه وأسباب إخفاقه ، وفي طليعتهم سن ياتسن زعيم الثورة التالية النباء كتب لها النجاح بعد هذه التجارب والتمهيدات .

واتسعت اعمال المرسلين الإنجيليين خلال هذه المرحلة ، بعد السماح للأجانب بالتنقل في داخل البلاد . ثم صادف هذا التوسع اقبالا من الناشئة على العلم الحديث وثقة بفضل الثقافة العصرية فتسابقوا الى مدارس المرسلين ولم يتردد بعضهم في قبول الشعائر والعبادات التي فرضتها هذه المدارس على طلابها ٧٠ سيما المداوس العليا التى لم يكن لها في ذلك الوقت نظير من

والإسلام هو أكثر الديانات أتباعاً في الصين بعد الديانة الوطنية ، ويتراوح تقدير المسلمين بين عشرين مليوناً وخمسة وخمسين مليوناً أو أكثر من ذلك في تقدير بعض الرحالة المسلمين ، ومعظمهم من سكان الأقاليم الغربية ، ويسميهم الصينيون هوي هوي ، إما من كلمة هو بمعنى الغرب أو من كلمة هوي بمعنى الالتفات والاستدارة ، لأنهم يستقبلون الغرب في الصلوات .

وقد اتصل خبر الفتوح الإسلامية بملوك أسرة تانج من جيرانهم أمراء الفرس الذين لاذوا بعرش ابن السماء يستنجدونه على جيوش العرب ، ووجدت في سجلات الأسرة صحيفة تذكر بلاد العرب ونشأة الإسلام وتقول عن الجزيرة العربية (تاه شيه) إنها كانت ولاية فارسية وإن رجلا منها تلقى وعداً من السماء بملك العالم والانتصار على كل من يحاربه . ولم يستجب العاهل (تاي تسنج) رجاء الأمراء الفارسيين على كل حال ، سواء لاتقاف الاشتباك في حرب مع الجنود الموعودين بالنصر أو لقلة الجدوى من تلك الحرب على أطراف الدولة النائية ، ثم تقدم العرب في آسيا بقيادة قتيبة ووصل رسل الخليفة الوليد الى العاصمة الصينية ، فرضى ابن السماء لأول مرة أن يعفى هؤلاء الرسل من قواعد (الكوتو) أو البروتوكول الصيني الذي يقضي بسجود كل داخل الى ساحة العرش ثلاث مرات قبل الوقوف في حضرة ابن السماء . لأن اولئك الرسل هموا بالعودة من حيث اتوا وقالوا ان دينهم ينهاهم أن يسجدوا لأحد غير اللَّه ، وبقيت للدولة الإسلامية هذه السمعة المرهوبة الى الجيل التالي ؛ فأرسل العاهل (شي تيه) يستعدي أبا جعفر المنصور على الثاثر لوشان ثم سمح للجيش العربي الذي هزم ذلك الثاثر الخطر بالمقام في الأرض الصينية ، فمن ذرية هذا الجيش جلة المسلمين الصينيين ، ثم لحق بهم طوائف من المسلمين رجعوا مع ملوك التنار بعد غارات جنكيز خان وأتباعه ، فاستحبوا المقام وتزاوجوا وتناسلوا حيث أقاموا ، ولم يزالوا محافظين على عاداتهم من تحريم الخمر ولحم الخنزير والمعاملة بالربا ، واقتبسوا من العادات الوطنية غير قليل ، ومنها المغالاة بتعظيم الأسلاف ، لأن هذه العادة لم تكن غريبة عن طباع العرب او ابناء القبائل البادية التي تألف منها جيش المسلمين في ذلك الحين .

فتاريخ الإسلام في الصين يخالف تاريخ البوذية وتاريخ المسيحية ، لأنه تاريخ سلالة اسلامية انتقلت بعقيدتها من تخوم البلاد الخارجية ، ولم يكن للتبشير عمل في نشر عقيدتهم ، إلا ما كان من تحول الزوجات والجيران المقتدين بجيرانهم ، ومما لاحظه المؤرخون على المسلمين الصينيين انهم لم يحفلوا بنشر الدعوة الدينية حولهم ، وان شهرتهم العسكرية كفت عنهم عدوان القبائل التي تحيط بهم ، وأنها في كثير من الأحيان كانت تغري ابناء السماء باستخدامهم في جيوشهم ، فكان منهم قادة مشهورون الى أيام أسرة منج الوطنية ، وكان أشهر قادتها (شنج هو) يسمى بالحاج ويقود الحملات البحرية كما يقود الحملات البرية ، واشتملت احدى حملاته (سنة ١٤٠٥) على نيف وستين سفينة عليها من المقاتلين نحو ثلاثين ألفاً من أبناء الملل المختلفة .

وتعتبر الثورات الإسلامية نذير الخطر في تاريخ الصين الحديثة خلال القرن التاسع عشر على الخصوص . فقد تعددت ثورات المسلمين منذ أول ذلك القرن فكانت علامة على سوء الحال واليأس من صلاح الأمور ، وبلغت ثورتهم الكبرى اشدها بأقاليم شنسى وكانصوه سنة ١٨٤٧ ، فلم تمض ثلاث سنوات حتى أعقبتها الثورة المعروفة باسم التايبنج أي دعوة السلام السماوية ، واحتدمت نيران هذه الثورة أكثر من عشر سنين ، ثم تلاحقت الثورات بعد ذلك من الشمال والجنوب ، ولم تنحسم ثورة المسلمين الجنوبية بإقليم يونان إلا بعد إخماد ثورة التايبنج بسبع سنوات .

**

هذه لمحة عابرة الى أحوال التدين في الأمة الصينية ، مدارها على بيان

الصبغة التي تصطبغ بها الملكات العامة في تلك الأمة العريقة ، ونعني بالملكات العامة ما كان من قبيل الشعور الوطني أو الشعور العنصري أو الشعور الديني أو ضروب الشعور التي تشترك فيها الأمم والطوائف الكبيرة ، ومن هذه اللمحة العابرة نرى ان الشعور الديني على كونه في الصين قوة غير مهملة لم يكن محور الأطوار الكبرى في سياستها وتقلب الدول فيها ، ويندر في تازيخ الصين أن يضطهد قوم لعقيدتهم الدينية دون سبب آخر يجعل لهم صفة سياسية أو اجتماعية خاصة ولو في وقت من الأوقات . ومن هذا القبيل اضطهاد كهان «التيبت» لمخالفيهم حين جمعوا في أيديهم سلطة الكهائة وسلطة الحكم واحتكار تجارة الشاي ، فكانت اغراضهم السياسية والتجارية سبب هذا الاضطهاد ومن هذا القبيل أيضاً ان بعض الأسر اضطهدت البوذيين سبب هذا الاضطهاد ومن هذا القبيل أيضاً ان بعض الأسر اضطهدت البوذيين أنها نظرت اليهم نظرها الى الاجانب الممالئين للدول الأخرى ، أو اضطهاد أتباع كنفشيوس لأن دعوتهم الثقافية كانت تحبب الى الشعب نوعاً من الحكومة أتباع كنفشيوس لأن دعوتهم الثقافية كانت تحبب الى الشعب نوعاً من الحكومة غير الحكومة القائمة .

ولما ثار المسلمون غير مرة كان السبب الغالب سوء الحال وأنهم بطبيعتهم أقل خضوعاً للحكومة الظالمة من عامة أهل الصين ، وتأتي الأسباب الدينية عارضة مع هذا السبب الغالب ، ولهذا كانت ثوراتهم تعقبها ثورات الحرى من أهل الصين الذين يدينون بغير الإسلام ، ويسخطون على حكوماتهم لغير البواعث الدينية .

وليس جنكيز خان وأولاده مثلا صادقاً للذهن المغولي كما ارتقت به الحضارة الصينية العريقة ، ولكنهم مثل صادق لهذا الذهن في النظرة التي تنظر بها الى الأديان المتعددة . فقد كانت شريعة جنكيز خان تفتتح بنص يسوي بين خدام الأديان جميعاً ويعفيهم جميعاً من الضرائب بغير تفرقة بين كهنة البوذيين وقساوسة المسيحيين وشيوخ المسلمين ، وجسرى حديث بين الراهب فرا ربر وكيز Rubruquis ومانجو خان حفيد جنكيز خان فقال مانجو : إن الله جعل في اليد خمس أصابع وجعل للإنسان مذاهب شتى . اعطاكم الكتاب

وأنتم لا تعملون به ، فهل في كتابكم أن يذم بعضكم بعضاً ويقدح أحدكم في أخيه ؟ .

قال الراهب : كلا . وقد ذكرت لسموكم آنفاً أنني لم آت لأخاصم أحداً أو أدخل في مساجلة مع أحد .

قال الأمير . لست أعنيك . ولكنني اقول هذا وأقول أيضاً إن كتابكم ينهى الإنسان ان يحيد عن العدل طلباً للمنفعة .

قال الأب : إنني لا أطلب مالا ، وقد أبيت أن آخذ شيئاً مما أعطيت . . . وشهد كاتب من كتاب الأمير كان حاضراً بأنني رددت قضيباً من الفضة وثوباً من الحرير .

فعاد الخان يقول: ليس كلامي عنك ، ولكنني اتكلم عن أناس يتلون الكتاب ويخالفونه . ونحن اعطينا الكهان والسحرة ولا نخالف ما يوحى اليهم .

ومن طريف ما يروى أن هذا الراهب كان يتحدث الى رجل من حاشية الخان فقال له: هذه ارادة السماء ، فقال خادم الأمير: وهل صعدت الى السماء ؟ وكان يظن ان المتحدث عن السماء ينبغي أن يتصل بها كاتصال كهانهم وسحرتهم ، ولا حجاب دون السماء .

**

أما عادات أهل الصين وأخلاقهم فيما عدا هذه العاطفة العامة ـ عاطفة الدين ـ فالتخصيص فيها يتطلب كثيراً من الأناة .

إذ يقال في بعض الأحوال عن خلق نادر او شائع انه من اخلاق أهل الصين فإذا هو من الأخلاق الإنسانية التي تتماثل في جميع الأمم ، ويجب أن نوطن النفس على تكرار جميع الأخلاق الإنسانية في أمة بلغت أول القرن العشرين أكثر من أربعمائة مليون ، وبلغت في القرون الغابرة عشرات الملايين حين كانت أكبر الأمم لا تزيد على بضعة ملايين . فمن المتعذر جداً

أن يوجد خلق انساني لا يظهر في هذه الأمة ولا يتكرر فيها ، وكل خلق يسبق الى الذهن أنه خاص بها لا يلبث بعد البحث ان تظهر له مشابهات كثيرة في غيرها .

انما تتخصص في هذه الأمة وامثالها عادات الاجتماع دون عادات الطباع .

ففيها مثلا عادة حبس قدمي البنت منذ الطفولة الباكرة ، وعادة الإزراء بالجندية على خلاف المعهود في الأمم القديمة ، وعادة التخاطب بالعبارات المصطلح عليها مما يشبه القوالب المحفوظة .

وهذه وما شابهها جميعاً ترجع الى أحوال المجتمع الصيني التي يجوز أن يتخصص فيها بموافقات لا تعم ساثر المجتمعات .

فالأمة التي تصبح فيها مسائل السلوك ديناً مرعباً لا نعجب فيها من المغالاة بالأناقة ودلالات الترف والدلال ، ومنها اناقة المرأة وتلطيف جوارحها وأعضائها ، فإذا ثبت فيها المجتمع على ديدن المحافظة آلاف السنين فيكفي فيها أن تظهر البدعة جيلا واحداً حتى تتوارثها منه الأجيال أعقاباً بعد أعقاب .

أما عادة الإزراء بالجندية فلها جملة أسباب خاصة بالصين في تاريخها القديم : منها أن أهل الصين لم يشهدوا من الجندية إلا جانبها الذي يغري بالإزراء والجفاء . إذ كانت صناعة الجندية صناعة المرتزقة في الحروب الأهلية ، يعمل فريق على قتل فريق من أبناء الوطن الواحد ، وقلما عملوا في دفع الغارات الأجنبية التي من أجلها عظم الناس الجندي وهو يواجه الموت في الذود عن قومه ووطنه ، ولهذا تواتر عندهم المثل القائل ان الحديد الجيد لا يصنع منه جندي ، ولا يقصدون بذلك يصنع منه مسمار والإنسانية الجيدة لا يصنع منها جندي ، ولا يقصدون بذلك الا طائفة الجند الذين لا مرتزق لهم من صناعة ولا دراية الا أن يبيعوا أنفسهم لكل من يعطيهم رزقاً في سبيل أطماعه وأهوائه .

ومن أسباب هوان الجندية عندهم ان عهد الإقطاع كان قائماً على القادة

في كل اقليم ، فلما قضي على هذا العهد جعلوا الولاية فنا يتسولاه الأصلح بالامتحان ، وساعدهم على ذلك تقديس الحكمة في صورة الأبوة ، فأصبحت الطاعة للحكيم الخبير عادة غير مستغربة بعد الطاعة للآباء المجربين والأجداد المقدسين . وقد عانى زعماؤهم المعاصرون اشد العناء في تشجيع شبانهم على الأعمال العسكرية التي ساءت ظنونهم بها عشرات الأجيال ، فلم يقبلوا عليها إلا بعد ضربات الهزيمة المتوالية، وبعد أن علمتهم هذه الضربات أن الهوان لاحق بهم بين شعوب العالم ، ومنها الشعوب التي كانوا يحتقرونها ويترفعون عنها ، ما لم يقوموا هذه القيم من جديد .

ولصقت بأهل الصين عادة التخاطب بالعبارات المصطلح عليها ، إلأن الكتابة عندهم هي في الواقع قوالب منقوشة تشكر ربدلا من الحروف في الكتابات، الأخرى ، ولأنهم أهل مراسم وأنظمة موروشة يحفظها أصحاب القصور ، ويقتدي بهم الخاصة فمن دونهم الى العامة ودهماء السوقة ، والناس على دين ملوكهم ، ولا سيما الملوك أبناء السماء .

رومن عاداتهم العقلية حب المقابلة والتناسق في التفكير ، يملكهم النسق حتى يذهلهم عما وراءه من النقائض الخفية ، ولم يفلح في مخاطبتهم من لم يفطن الى هذه العادة العقلية فيهم ، وبخاصة وعاظ الأديان .

قال الأب ليكونت (Le comte) في كتابه ذكريات السياحة عشر سنين في الصين : « إنهم على الخصوص يؤخذون جداً بالمقارنات والحكايات ذات المغزى والمرويات التاريخية ، وهم على كونهم لم يألفوا تلك السورة أو تلك الحمية التي نألفها في وعاظنا ، تراهم تجيش نفوسهم حين يخاطبون بلهجة الجد والاكتراث » .

وهذا أيضاً أثر من آثار الحكمة الطويلة التي تلخصها كلمة « الاتزان » وأثر من آثار الولع وأثر من آثار الولع بالرسم والتنسيق في الكتابة والتصوير والنسيج والشعائر والمجاملات .

لوحظ في بيئات الحجاب والصيانة المفرطة ان الفتاة اذا زلت في هذه البيئات خرجت من كل عنان ، لأن المنزلة الوسطى بين الحجاب الشديد وبين الجماح المطلق غير موجودة .

ويصح أن يلاحظ مثل هذا في ثورات الأمم التي ريضت على الاتنزان والنسق المطرد ، فإنها إذا ثارت ثارت بعد بطلان كل حيلة ، فليس أصعب من إثارتها إلا أن تكبح ثورتها حين تخرج عن عقالها .

مذاهب السياسة

من الطبيعي أن تكثر مذاهب المفكرين في الجكم وآداب السياسة بين الأمة الصينية . لأنها قديمة العهد بالحكومة ، قديمة العهد بالأساتذة والمفكرين حتى اوشك هؤلاء ان يكونوا طبقة كبيرة تقابل طبقة الولاة الإقطاعيين في سائر الأمم .

وقد كثرت فعلا هذه المذاهب حتى اجتمع منها النقيضان في وقت واحد .

فكان من فلاسفتهم أتباع الطريق أو الناموس من ينكر ضرورة الحكم و الترل إن القانون يخلق المجرم ، وإن الخلاص من واضعي الشرائع أول واجب على الناس ، فإذا لم تكن شريعة لم يكن مجرمون ، ويتعلم الناس مع الزمن أن اقتناء الأموال مجلبة للنزاع والخصومة والإجرام فلا يقتني أحدهم ما ليس في حاجة إليه .

ويقابل هذا المذهب مذهب الفلاسفة المعروفين بالشرائعيين ، وخلاصته أن الشريعة ضرورة لا غنى عنها ، وإن صلح الحاكم وحسنت نيته ، لأن لحاكم ينبغي أن يتقيد أمام الناس بقوانينه ، وألا يحكم بشخصه بل بالأحكام الموضوعة للراعى والرعية .

وبين المدرستين مدرسة ثالثة لا تنكر التشريع أصلا ولا تستلزمه أصلا بل تقول إن مهمة المجتمع الكبرى هي تربية أبنائه حتى يجيء لوازع من أنفسهم لا من الأوامر والزواجر ، فإن هذه الأوامر والزواجر تعلم الناس كيف يحتالون عليها فيقع في الشرك من هو قليل الحيلة ويفلت منه من هو أقدر على الاحتيال وأحق بالعقاب

وكان حكيم الصين الأكبر كنفشيوس على رأس القائلين بإسناد الحكم إلى الحكماء .

ولكنه على جلالة قدره وجد من الحكهاء أنفسهم من يفند رأيه ويبطل حق الحكيم خاصة في ولاية الأمور ، وعلى رأس هؤلاء شانج شن Shangchun الذي يقول : « إن الحاكم اذا اختار العقلاء وذوي الدراية لمناصب الدولة فمن دأب هؤلاء أن يستخدموا عقلهم ودرايتهم في موافقته طلباً لمرضاته وحذراً من سخطه ، ويفضي الأمر الى خلل الحكم وشيوع الفوضى »

ويرد على هؤلاء من يرى أن توضع الشروط أولا للوظيفة والموظف ، وأنه على فرض الخطأ في الشروط فإن الشروط التي تخطىء خير من إغفال الشروط كل الاغفال . ويضرب الحكيم كوانتزي Kwantse المثل على فضل القانون في جميع الأحوال فيقول « انه على الأقل يريح خواطر الرعية . ومثال ذلك أننا إذا قر رنا تقسيم الحصص بالاقتراع بين المال والخيل لم تأت الأنصبة على بسواء ، ولتكن الاقتراع يرضي أصحاب الأنصبة لأنه يمنع المحاباة » .

وقد قيل في أصل الحكومة كل ما قاله فقهاء الغرب في القرون الأخيرة مع اختلاف الأساليب . فمن حكهاء الصين من يجعل الحكومة ضرورة لانظباع الناس على النزاع والعدوان ، ومنهم من يجعلها ضرورة لأنها تتفرغ لعمل لا تتفرغ له الرعية كلها . ويكاد الحكهاء أن يتفقوا على أن مصلحة الرعية هي أساس الحق في الحكم ، وشعارهم جميعاً قول كنفشيوس ان السهاء تقول ما الشعب قائل وتسمع ما الشعب سامع ، وإن خلع الحاكم علامة على رجعة السهاء في تفويضها .

ولا يشذ عن هذا الرأي من يقول إن الأرض ملك لابن السهاء ، فإنهم يحسبونها ملكاً له باعتباره مسؤولاً عن مصالح السرعية ، ويقولون ان تحصيل الضريبة لا يحق للحاكم ما لم تكن جزاء على عمل نافع لمن يؤديها .

إلا أن هذه المذاهب على قدمها وكثرتها لاتعدو مباحث النظر ومساجلات المفكرين ودروس المعلمين ، فلم يكن لها أثر في إقامة دولة وإسقاط دولة ،

وانحصرت فاثدتها في تثقيف بعض الولاة والملوك . فمن كان منهم مطلعاً على آراء الحكماء عمل بما يروقه من آرائهم ، ومن وكل منهم الرأي الى الوزراء من الأساتذة والمؤدبين فالناس منتفعون بحكمة وزرائه كلما اقتدروا على العمل بحكمتهم ، ولم يحدث قط ان الدولة قامت لتطبيق مبدأ أو سقطت لمعارضة مبدأ ، وإنما تأتي الفائدة وفقاً لما يستحسنه الملوك والوزراء .

وهناك تجارب سياسية أو ادارية تولدت في الصين من اجتاع ظروف فيها لم تجتمع على هذا المنوال في غيرها .

ومن هذه التجارب القضاء على أمراء الإقطاع بعد نظام الإقطاع الذي أسسه شو كنج ووضع فيه كل ما يمكن من الأقسام ، ومنها إقطاع المدن الذي عرف باسم تيين وإقطاع الإمارات او الدوقيات الذي عرف باسم هو ، وإقطاع الحكومات القديمة التي حفظ لها حقها في بلادها الى حين ، وكانت تعرف باسم (وي) وإقطاع الحدود الذي كانت مهمته حراسة حدود الدولة وكان يعرف باسم هوانج .

وقد كان هذا التقسيم على غاية من النفع في بداءته وظل كذلك عدة قرون . إذ عملت كل ولاية على تمدين القبائل الهمجية فيها بنشر المعارف الزراعية والعادات التجارية بين أهلها ، ثم ضعفت الحكومة المركزية فضعفت رقابتها على الأطراف القاصية ، وجاءت الأسرة التالية فبطشت بأمراء الإقطاع كافة واستبدلت بهم حكاماً توسمت فيهم الكفاية والأمانة ، ثم وضعت نظام الولاية بالامتحان ورشحت كل من أنس في نفسه القدرة على أداء الامتحان المطلوب ، وساعدها على ذلك ان الصينيين يقدسون الأسلاف ويتوجسون من الجندية ، ولوأنهم استطاعوا لقصروا الولاية على الآباء والشيوخ المحنكين ، فإذا كان الآباء لا يؤخذون بالاختبار والامتحان ، فالبديل منهم ذوو الحنكة والدراية الذين يثبتون خبرتهم بالاختبار ، أو الامتحان .

هذه الضريبة قضت على الإقطاعيين باعتبارهم طبقة تجمعها جامعة واحدة وتنتقل سيادتها بالوراثة . فمن ارتفع بعد ذلك الى مكان الولاية واستولى على

ضيعة أو إقليم فإنما هو فرد لا تضمه الى غيره طبقة متساندة وقد يخلفه والم من عامة الشعب لا عصبية له ولا مزية له على العامة غير درايته واحترام الرعية لعلمه وفهمه .

واختفى مع الإقطاع ، نظام آخر لازمه قديماً في غير البلاد الصينية ، وهو نظام الرق ، واستعباد المغلوبين بالمثات والألوف ، وأعان على اختفاء الرق أن الحاجة اليه غير لازمة مع وفرة الأيدي العاملة وتقسيم الأرض الزراعية بين أقرباء الدم والمصاهرة .

ومن ظروف الصين التي خصت بها على نطاق واسع ، أنهم اختبروا الملكية المشتركة من أقدم العصور ، ولبثت بقية منها متخلفة الى زمن قريب .

فالأرض كانت ملك القبيلة على المشاع ثم تكاثرت القبائل فأصبحت ملكاً للدولة ، وأصبحت للدولة حصة من المحصول تتسلمها عيناً وتقدرها على حسب المسافة بين العاصمة والأرض المزروعة ، فالأرض البعيدة ، ترسل المحصول حبوباً ، والمتوسطة ترسل الحبوب في السنابل ، والقريبة ترسل الحصيد كله ، ويتفاوت المقدار في كل حصة ، للتسوية بين الضرائب في الحميع الجهات ، ومن هنا تكفلت دواوين الحكومة قديماً بضروب من التجارة والتوزيع ، لتصريف المحصولات التي تجبيها .

وحلت الأسرة محل القبيلة زمناً في الملكية الزراعية ، ثم تقسمت الأنصبة فتاتاً يصغر شيئاً فشيئاً ، ويحتاج مالكه الى استئجار الأرض من غير ملكه ، اي من الوالي الذي ينوب عن الدولة في الاقليم .

وكانت في كل إقليم ـ خلال هذه العصور جميعاً ـ أرض شائعة يتطوع الفلاحون لخدمتها ، وهي الأرض الموقوفة على هيكل السلف الأكبر في ذلك الإقليم ، فمن غلة هذه الأرض ينفقون على بناء الهيكل وترميمه وخدمته وإقامة عافله ، ويعمل الفلاحون فيه بدعوة من الكاهن والوالي أو بالتفاهم على المناوبة ، ولا يتقاضون أجراً من أحد .

وتنتهي بنا ظروف الصين الحاصة بها والمشتركة بينهـا وبـين غيرهـا ـ الى نتيجتين :

النتيجة الأولى ان تجاربها الماضية تجعلها باباً مفتوحاً لكل تجربة محتملة ، تدخلها غريبة وتصطبغ فيها بصبغتها الوطنية ، اذ لم يكن من طبيعة الأنظمة الحكومية التي سبقت فيها أن تغلق الباب على نظام جديد يطرأ عليها .

والنتيجة الثانية ان أحداثها السياسية تحسب من قبيل التغييرات المتشابهة ولا تحسب من قبيل التطورات المتجددة . فإن أسرتها الأخيرة نسخة من أسرها الأولى قبل الميلاد بعدة قرون ، ومحور التغيير فيها قوة الأسرة وضعفها . فإذا كانت الأسرة وطنية ،تربصت بها القبائل الساطية غرة الضعف والغفلة فانقضت عليها واغتصبت منها عرشها ، ثم تضعف هذه الأسرة الأجنبية وتعتريها الغفلة مع الزمن _ فتسقطها أسرة وطنية اخرى او غارة جديدة من القبائل الضاربة حول بلاد الحضارة ، فليس في هذه التغييرات تطور لنظام الحكم على مبدأ جديد .

وكل ما أثر عن الحكهاء من المداهب والنصائح فإنما هو من الوصايا التي تساق الى كل حاكم على كل نظام من أنظمة الحكم الملكي او الجمهوري او الفردي المستبد أو الشوري النيابي ، او ما شئت من الأنظمة العتيقة والمبتكرة . فها من حاكم إلا يجوز ان يقال له ان العدل خير من الظلم، وإن الكفاية، أولى بالاختيار من الحظوة الشخصية ، وإن القوانين عصمة الملك ورضى الرعية ، وما لم يكن هنالك برنامج مفصل يصلح لنوع من الحكومات ولا يصلح لنوع أخر، فلا محل للانقلاب من جراء تلك المداهب التي يسلمها من يسلمها، او يناقشها من يخالفها مناقشة النظر والدراسة .

ومرجع النقص في عوامل التطور هنا الى سببين على الأرجح: اولها العزلة عن العالم، وأحداثه الفعالة بين الأمم القريبة والبعيدة. وثانيهما العزلة الداخلية، ونعني بها عزلة الحكومة المركزية عن الأطراف القاصية وعن مباشرة التفصيلات في ادنى الولايات وأقصاها على السواء.

فالبلاد التي تشرف فيها الحكومة على تفصيلات الحكم في كل إقليم من

أقاليمها يتطور نظامها الحكومي عند كل تطور عظيم يطرأ على المجتمع . لأن الحكومة فيهاهي كل شيء بالنسبة الى الأعمال العامة ، فلا مناص من تغيير نظامها كلما تغيرت مطالب المجتمعات التي تتولاها .

وهذه حالة غير حالة البلاد المترامية الأطراف . فإن العلاقة بين أقاليمها وحكومتها المركزية تتراخى فلا تشرف هذه الحكومة على تفصيلات الحكم في الأقاليم ، ولا يتحتم انقلابها كلما طرأ على هذه التفصيلات طلرىء جديد .

فإذا لم يكن ثمة طارىء جديد فالانقلاب من باب أولى ليس بالحتم المقضي لا محالة ، وقد كانت بلاد الصين جميعاً بمعزل عن العالم وأحداثه وتغييراته ، وكانت مكتفية بنفسها فخورة باكتفائها ، فلا تسقط فيها الحكومة المركزية الا إذا عجزت عن حماية نفسها وتفاقمت مساوئها فخذ لها من كان ينصرها .

ودام الحال على ذلك عشرات القرون . .

ثم مرت بالبلاد عشرون سنة بدلت كل شيء غاية التبديل ، فلا عزلة عن العالم الخارجي بل لجاجة في الاتصال واشتباك العلاقات ولا استغناء عن الحكومة المركزية في كبير الأمور او صغيرها ، بل هي الحكومة التي لا بد من صلاحها او تغييرها : تغييرها هذه المرة تغيير التطور في النظمام وفي جملمة السياسمة وتفصيلاتها .

وهبت في البلاد ثورات ، ولكنها كانت من ثورات التاريخ الماضي،وعلى سنته البالية ، فلم تفلح ولم تغير شيئاً ، لأنها هي نفسها أحوج ما كان الى التغيير .

وانتظرت البلاد ثورة من التاريخ الحديث .

فجاءتها الثورة من تاريخ العصر على يد الرجل الذي سمي بحق ابا الضين الحديثة ، وسمى بحق نبي الوطنية في الصين .



أبو الصين

نعم . سمي سن ياتسن بحق أبا الصين ونبيّها الوطني ، وهي لم تعرف نبوة في غير الوطنية .

وكان أبا الصين ونبيها الوطني حقاً لأن الصين كانت فريسة لجراثيم اليأس والموت ، فنفخ فيها روح الأمل ونقل إليها جراثيم الحياة .

ولم يكن بدعاً بين الزعماء . فهناك أعمال عملت له قبل مولده ، وهناك أعمال عملت له بعد مولده ولم يطلبها ولم يتعب في تدبيرها .

وهكذا جميع الزعماء في جميع الأمم في جميع العصور .

إلا أن نصيب هذا الرجل من فضل الزعامة كان أعظم من نصيب الزعماء في زمانه . فكتبت له وحده رسالة الزعامة التي لا غنى عنها ولا تجدي موافقات الحوادث شيئاً بغيرها .

فمن الصعب أن نفهم كيف كان سن ياتسن يقدر على رسالته لو لم يولد حين ولد ، فكانت ولادته قبل ذلك بعشرين سنة ، أو بعشر سنين .

ومن الصعب أن نفهم كيف كان يقدر على رسالته لو لم تكن نشأته في الجنوب حيث نشأ ، ولو لم يكن تعليمه كما تعلم ، ولو لم يكن أخوه الأكبر الذي أشرف على تعليمه بعيداً عن أرض الصين يوم بلغ الصبي سن المدرسة .

ولكن الأصعب من هذا أن نفهم كيف كان رجل غير سن ياتسن مقتدراً على مهمته لو لم تكن له سليقته وعزيمته وبديهته وخليقة اليقين في وجدانه وبث اليقين في وجدان الآخرين .

ولد سن ياتسن في نوفمبر (سنة ١٨٦٦) والناس يتحدثون بثورة التايبنج

وأنصار هذه الثورة يلوذون بالجنوب ، بعد القضاء على حركتهم واتفاق الدول الصينية والدول الأوروبية على مطاردتهم واستئصال بقاياهم .

وقضي على الحركة يومئذ ولم يقض على جماعاتها السرية التي تغلغلت بين قرى الشمال والجنوب من أقصى الأقاليم الصينية إلى أقصاها .

وكان من الطبيعي أن تلوذ بالجنوب لأن العطف فيه على الحركات الثورية أعظم وأصدق ، ولأن الأنصار المؤيدين فيه للأسرة المالكة أقل وأضعف .

ففتح سن وين(١٠ الصغير أذنيه على أخبار الثورة ، وفتح عينيه خفية على تنظيماتها ولجانها ، وقاده تطلع الطفولة قسراً إلى استبطان أسرارها واستقصاء أحوالها وتواريخها .

وليس أقدم من تواريخ الجماعات السرية في البلاد الصينية . ففي أيام أسرة هان قبل عشرين قرناً كانت جماعة (الحواجب الحمر) قوة مرهوبة في الحرب الأهلية ، وسميت كذلك لأن صبغ الحاجبين باللون الأحمر كان علامة بينهم حين يتعرف بعضهم إلى بعض في غير بلد غريب .

وأشهر هذه الجماعات في العصور الوسطى _ جماعة الزنبقة البيضاء _ نشأت على أيام الأسرة المغولية ، وعادت إلى الظهور على أواخر أيام أسرة (منج) الوطنية فاجتاحت الأقاليم الجنوبية وخمدت ثورتها بعد أن قتل عشرون ألفاً من أعضائها .

وفي القرن التاسع عشر تجددت هذه الجماعة ونشأت إلى جانبها جماعة الثالوث إشارة إلى السماء والأرض والإنسان ، وجماعة (كولاوهوي) أي الإخوة الكبار ، وكانت تعيث في جوانب الأرض انتقاماً من الأسرة المالكة وإزعاجاً لها ، ولكنها لم تكن ذات برنامج سياسي أو خطة مرسومة لولاية الحكم بعد سقوط الأسرة الحاكمة ، ومن لجانها طائفة كبيرة ناصرت الحركة

⁽١) هذا هو اسمه في شهادة الميلاد وأما (ياتسن) فهو من صيغ التكريم عند أهل كانتون حيث كان يقيم عند بلوغه مبلغ الشباب ومعناها المحر .

الوطنية بعد إعلان الجمهورية .

ولم ينقطع تأليف هذه الجماعات بعد انهزام جماعة التايبنج فنشأت جماعة الملاكمين ، ونشأت بعدها جماعة الحواجب الحمر ونشأت هنا وهناك جماعات إقليمية للدفاع أو للهجوم ، ولكنها كررت أخطاء التايبنج ولم تعتبر بدروسها .

فنشأ سن ياتسن في صباه وهبو يحلم بتأليف جماعة من هذه الجماعات . . . ولو لم تكن هذه الجماعات وأمثالها حلم طفولة لقد كان الأحرى بإخفاقها أن يثنيه عن محاولاتها وجرائرها .

**

وكان مولده في قرية سيانجشان بإقليم كوانتنج . وقيل إن أباه كان من اعضاء جماعة التايبنج المسيحيين الذين يؤمنون بمذهب زعيم الجماعة في المسيحية ، ومنه ادعاؤه أنه أخ صغير للسيد المسيح . وقيل غير ذلك إنه كان مرف أعضاء الجماعة ولم يؤمن بنحلتها الدينية .

وكان مولد سن ياتسن في الجنوب ترشيحاً آخر للمطالبة بالحرية ، إذ كان الجنوب يعادي الأسرة المالكة التي كان فريق من أهل الشمال يتعصبون لها ، لمجيئها من الشمال ومقام ذويها وأتباعها في عواصمه وقراه ، وإذ كان الجنوب أقرب إلى الحرية والحضارة الحديثة وأكثر اختلاطاً بأمم العالم واطلاعاً على شؤونها، إما بمعاملة الوافدين إلى الموانىء الجنوبية وإما بالرحلة إلى الديار الخارجية .

ونحن نستصغر اليوم أثر هذه النشأة في مستقبل طفل صغير . لأننا نتوهم الحالة الصين يومئذ كأنها حالة عصرية يطلع فيها القارىء على أخبار الصحف والإذاعة حيث كان ، ولكننا نصحح هذا الوهم في أخلادنا متى ذكرا أن الصحافة لم يكن لها وجود بين الشماليين وأن الاطلاع هناك على أخبار الخارج ممتنع بغير حاجة إلى مانع من الحكومة . وهذا هو الفارق البعيد بين اطلاع

الناشىء في الجنوب على شؤون العالم وبين اطلاع أبناء الشمال على تلك الشؤون ، وحسبنا أن نراجع تواريخ هون سيوتسوان زعيم التايبنج وكانج يووي زعيم النهضة الأدبية وليانج شيكاو زعيم المدرسة الدستورية الملكية ،وأن نراجع تراجم تلاميذهم العاملين ، لنذكر معنى النشأة الجنوبية في ذلك الجيل .

وقد لاحظ المؤرخ جرين صاحب كتاب « قصة ثورة الصين » أن التنافس بين الشمال والجنوب ظاهرة مألوفة بين أمم كثيرة شرقية أو غربية . . . فهو مألوف بين أبناء الشمال والجنوب في الولايات المتحدة ، ومألوف بينهم في إيطاليا ، ومألوف بينهم في بروسيا وألمانيا الجنوبية ، ويحدث هذا التنافس تارة لأسباب عنصرية وتارة لأسباب سياسية أو اقتصادية ، كما يحدث أحياناً لمجرد الولع بالمفاخرة وميل الإنسان عادة الى تفضيل مكانه وعشيرته وجيرته وكل منسوب إليه على حسب درجاته من القربي .

**

ومن تمام الموافقة في نشأة سن ياتسن ، بعد مولده في الجنوب ، وعلى أعقاب ثورة التايبنج - أن تعليمه المدرسي كان تعليما عصرياً رشحه لقيادة الجيل المعاصر من نابتة المدرسة الحديثة من خريجي الغرب واليابان والمعاهد الصينية المترقية .

كان والده فلاحاً وأخوه تاجراً من أصحاب المعاملات في الخارج ، فلارج وهو يعرف متاعب الفلاح الصيني ومتاعب التجارة الصينية أمام المزاحمة الأجنبية مستغنياً بالمشاهدة عن التعليم . وأراد أبوه وأخوه أن يعداه لحياة غير حياة الزراعة والتجارة ، وكان أخوه يتجر في هنولولو فطلب إلى أبيه أن يرسله إليه تخفيفاً عن الأسرة وتمكيناً للصبي الصغير من تعليم أصح وأوفى من التعليم الذي يتهيأ لمثله في بلاده . فوصل إلى هنولولو وهو يناهز الثالثة عشرة وانتظم بمدرسة حديثة يديرها الآباء الانجيليون ، وقضى ثلاث سنوات قيل إنه اطلع خلالها على بعض الكتب المسيحية فمال إليها وأبلغ أخاه رغبته في التنصر ،

فبادر هذا وأعاده إلى بلده ولم يشأ أن يتسلمه من أبيه على دين أجداده وأن يعيده إليه وقد صبأ إلى دين آخر . إلا أن الصبي كان شديد المراس من صغره وكان أساتذته يشكون من عناده ويُعاقبونه على مخالفاته ، فلم يكن جنوحـه إلى المسيحية بتلقينهم وتشجيعهم بل بمحض مشيئته واعتقاده: فلما قفل إلى قريتة أصر على عقيدته وتعمد الجهر بمخالفة العقيدة الموروثة عسى أن يقصيه أبوه عن القرية إلى مدينة يتمم فيها دروسه على المناهج العصرية . فهجر القرية فعلاً إلى كانتون ورآه هناك طبيب من أعضاء البعثة البروتستانتية الأميركية فنصح له بدراسة الطب وأرسله إلى هونج كونج ليتعلم الطب في مدرستها الكلية ، فتخرج منها سنة ١٨٩٢ وانتقل إلى مكاو وهمي تابعة للحكومة البرتغالية ـ لمزاولة الصناعة فيها ، فلم تمهله حكومتها أن أمرته بمغادرتها متذرعة بما اتصل بها عن نشاطه السياسي ، وكارهة في الواقع أن تفتح على أطبائها باب المنافسة من طبيب صيني متخرج من مدرسة إنجيلية ، ولم يلبث بعد أن عاد إلى كانتون أن ابتدأ دعوة الإصلاح بعريضة مفصلة اقترح فيها على حكومة بكين تعميم المدارس الزراعية على النمط الحديث ، فطوت الحكومة هذه العريضة ولم يكسب منها الفتى المصلح إلا أنهم أضافوا اسمه إلى السجل الأسبود ، وفرضوا الرقابة على حركاته وعلاقاته.

**

هذه الموافقات المتجمعة من مولده ونشأته وتعليمه لم تكن من عمله ولا تحسب له من جهوده .

ولكنها موافقات يشاركه فيها مثات الناشئين في تلك الفترة ،كلهم من أهل الجنوب ، وكلهم من أبناء الشطر الأخير من القرن التاسع عشر ، وكلهم متعلمون في المدارس الحديثة .

وقد سألنا في أول هذا الفصل : ترى ماذا كان في استطاعة سن ياتسن أن يصنعه لو أنه ولد قبل مولده بعشرين سنة ، أو قضى شبابه في قرى الصين المنعزلة بين شمالها ومغربها ، أو تعلم على الطريقة التقليدية التي لا تؤهله

لقيادة دعوة يتصدى لها المثقفون وذوو الآراء المتجددة ؟

ومن يسأل هذه الأسئلة خليق به أن يسأل معها: ترى ماذا كان في وسع زعيم غير سن ياتسن أن يصنح في قيادة تلك الدعوة إن لم تكن له صفاتـه ومزاياه ؟

لا شيء إ ولوكان في وسع أحد غيره أن يغلبه على القيادة لغلبه عليها في مبدأ الأمر على الخصوص ، قبل أن يضفي عليه النجاح سرابيل الهيبة والقداسة .

إن المزية الكبرى التي وهبها سن ياتسن ليست من المزايا التي توهب لكل إنسان .

وتلك المزية هي القدرة البالغة على التأثير والإقناع طواعية بغير كلفة أو هي بعبارة أوضح وأصدق أنه كان يملك الثقة ويعطيها ، وهي خصلة واحدة تجتمع فيها خصال شتى ، يصعب إحصاؤها ، بل يصعب إدراكها بارزة على وجه الأمور .

كان في شبابه يراجع بعض الكتب بالمتحف البريطاني فالتقى بفئة من الثوار الروس ـ منهم ششرين ـ ولعل منهم لينين ـ وسألهم عن غاية رجائهم من جهادهم . . . ثم قال لهم انه يرجو أن تحقق الثورة الصينية غايتها خلال ثلاثين سنة . . فتهافت الروس متعجبين : أفي ثلاثين سنة تحقق غايتك ؟ لو تحققت غاية ثورتنا بعد مائة سنة لكان هذا قصارى ما نتمناه ، وها نحن أولاء نجاهد من الآن !

قال جرين صاحب كتاب قصة ثورة الصين . وليس هو من الأسخياء بالثناء عليه . : (إن شخصية سن ياتسن لا تجحد . وهو أطول من عامة أهل الصين ، يوحي إليك منظره قوة الكيان . . ويلقي في روعك أنك أمام رجل لابيه ذخيرة من القدرة غير التي تلمحها عليه لأول نظرة ؛ أهي قدرة الخلق أو العزيمة أو المعناطيسية لا تدري . ولكنها ولا شك هي القدرة التي أتاحت له أن يلعب بالجماهير من أبناء وطنه كما يشاء » .

ومن الكتاب الذين لا يسخون بالثناء عليه كذلك لاتوريت Latowrette صاحب كتاب (الصينيين ـ تاريخهم وثقافتهم) وقد وصفه فقال : (إنه كان داعية ناجحاً جد النجاح ، وكان مثالياً على خلاف طلاب المغانم من زعماء عصره العسكريين ، وكان مع اطلاعه الواسع على ثقافة الغرب والصين خبيراً بالمجتمع فيلسوفاً في المسائل الاجتماعية ، يحلم بالطوبى على المشال الأوفى ، وآراؤه التي يقترحها لتجديد بلاده لا تخلو من الإغراب وما لا يصلح المتطبيق ، ولكنها لا تخلو كذلك من نفحة العبقرية . وللرجل خاصة تجذب إليه الآخرين لم يوجد من يضارعه في سلطانه على خيال الناشئة من قومه ، وله قدرة خارقة على الايحاء وتنظيم الحركة الثورية ، أما الإدارة الحكومية فقد كان فيها بين الإخفاق » .

ولا بد أن قدرته على التأثير والإقناع كانت تضوق المشهور حتى عن زملائه من أصحاب السلطان على أتباعهم ومريديهم ، فلم يكن تأثيره وإقناعه مقصورين على الجموع الذين يتأثرون أحياناً بتنبيه غرائز الجماهير فيهم ، بل بلغ من سلطانه على الآحاد ما يشبه التنويم والسحر المزعوم ، واتفق غير مرة أنه استخفى من مطارديه وأن الحكومة جعلت على رأسه مكافأة مغرية لمن يأتي به حياً أو ميتاً أو يدل عليه ، وعرفه بعضهم أثناء استخفائه فاستطاع بحسن بيانه وقوة سلطانه أن يثنيهم عن تسليمه ويحولهم الى تأييده والاجتهاد في إخفائه .

وكثيراً ما تسرب اليأس الى خاصة أعوانه من الذين يعتمد عليهم في إحياء الآمال وانبعاث العزائم ، وكان لهم العذر من يأسهم لتوالي الهزائم عليهم وكثرة الضحايا من إخوانهم وقلة المال في أيديهم وتقاعد العامة والخاصة عن معونتهم أو ارتدادهم عليهم طمعاً في مثوبة الحكومة وخوفاً من عقابها ونشاط جواسيسها ، فما هو إلا أن يسمع بطائفة من هؤلاء غلبهم اليأس وخانتهم العزيمة حتى يلقاهم ساعة أو بعض ساعة فيخرجون من عنده الى المخاطر التي ندبهم لها وقد نسوا ما كانوا يعتلون به قبل ذلك من علل اليأس والانصراف عن الحركة ، ومنها ما هو حاضر أمام اعينهم لا تسهل المماراة فيه بأضاديع النفوس .

وأسعفته هذه الملكة الخارقة حين استدرجه عمال الأسرة المالكة في سفارة الصين بلندن فأوقعوه في كمين نصبوه له باسم الوطنية وجلب الأعوان إلى المحركة . فلولا اقناعه لأحد الحراس بإبلاغ رسالة منه الى أصدقائه لحملته السفارة الى بكين حيث ينتظره العذاب والتنكيل .

هذه الملكة الخارقة قد اتفق عليها مؤرخوه وناقدوه ، وانما اختلفوا في ملكته الإدارية وذهبوا في اختلافهم الى الطرفين المتقابلين : فريق يرفعه فيها الى ذروتها ويحسبها من مزاياه التي يخصها بالتنويه ، وفريق يجرده منها كل التجريد . •

ولعل شهادة لينين هنا من الشهادات التي لا تهمل ، لأنه خبير بالرجال وليس من دأبه السخاء بالثناء على أي انسان .

قال ; « إن سن ياتسن تعم أفكاره روح ديمقراطية مناضلة ولا يبدو عليه أثر من العي السياسي وقلة الاكتراث للحرية ولا هو يقبل القول بأن الحكم المطلق كفؤ لإنجاز مطالب الإصلاح الاجتماعي في الصين ... »

ولا نظن أن النقاد الذين أنكروا عليه القدرة الإدارية سألوا أنفسهم عن المهمة التي فرضوا عليه النجاح فيها ، أو عن الرجل الذي كان خليقاً ان ينجح حيث أخفق ، وأن يعمل شيئاً أكبر من عمله وأبقى .

فقد كان المطلوب خلق ادارة جديدة على أنقاض الإدارة البالية ، وكان عليه أن يعمل بالأيدي القديمة قبل تدريب من يخلفها ، وأن يحسب حساب الخيانة والإحباط المتعمد كما كان عليه أن يحسب حساب الجهل والمخالفة بين أقرب المقربين اليه ، وقد اعترضته الحرب العالمية بعد قيام الجمهورية بنحو ثلاث سنوات ، وسبقتها دسائس اليابان ومناوشاتها ، وهي عوارض خليقة أن توقع الخلل والاضطراب في إدارة الحكومات التي طال عليها العهد بالاستقرار والطمأنينة ، فكيف بالإدارة الحكومية بين قديم عاجز متهم وجديد عاجز لا يطمأن اليه وإن سلم من الاتهام ؟

إن العمل بعد إعلان الجمهورية كان أعسر جداً وأثقل جداً من العمل

قبل إعلانها ، وكلاهما عمل جبارين لا يقوى عليه غير أولي العزم والقوة .

. وكفى دليلا على شيء منه ، ولا نقول عليه كله ، أن سن ياتسن كان يلام على الهوادة مع الشيوعية وعلى التشدد معها في وقت واحد .

ففي سنة ١٩٢٢ ـ أي بعد اعلان الجمهورية بعشر سنوات ـ رميت دار الزعيم بالقذائف وقاد الثورة عليه رجل من الجمهوريين اعتقد ان الزعيم يمالىء الشيوعيين ، وكان الزعيم يومئل يقنع أدولف جوف مندوب الروس بكتابة البيان الذي يقرر فيه ان الشيوعية لا تصلح للصين في ذلك الحين . فنجا من داره باعجوبة وعاش شهرين غادياً رائحاً على متن زورق صغير .

وفي هذه الفترة يتهمه المتطرفون بالتخلف والرجعية ويطلبون منه أن يلغي مبادىء الوطنية والسيادة ليقبل بجملته على الشيوعية ، وتتمادى الحملة عليه من المتطرفين حتى يواجهوه باتهام مكتوب يجيب عليه كتابة كأنه يؤدي الحساب أمام القضاء ، فلا يأنف ان يجيبهم ويقول في جوابه : « إن دعوى القائلين بتخلف مبادئنا إنما يبعثها فرط التعصب أو التعبد للثورة الروسية من جانب الطلاب الناشئين » .

وقد مضت بين إعلان الجمهورية وإعلان الحرب العالمية سنوات لا تحسب من عمله . لأن رئيس الجمهورية يوان شي كاي بيت النية على قلب الجمهورية وإعادة الملكية وتنصيب نفسه على عرش الصين عاهلا جديداً باسم ابن السماء . وأوشك ان يبطش بسن ياتسن لولا يقظة هذا وإسراعه الى مغادرة . البلاد والإقامة باليابان مهدداً فيها بالتسليم . لأن ابن السماء المنتظر كان يترضى اليابان ويتقبل مطالبها لتنصره على خصومه الجمهوريين .

ونحن حين نكتب سيرة رجل عظيم نذكر على الدوام أن احوج الناس الى الإنصاف هم العظماء المظلومون . فما من عظيم الا وهو مظلوم على عمد وروية وعلى غير عمد وروية : يتعمد ظلمه أعداء موتورون ضيع عليهم نعم الرفعة والمجد والشهرة ، ويتعمد ظلمه صغار محنقون يتعوضون من شعورهم بالنقص أنهم ينصبون الميزان للعظماء ويعيبون هذا أو يتكرمون بالثناء على

ذلك ، ويظلمهم على غير عمد جهلاء لا يفقهون ما تتطلبه الأعمال الكبار وما يعترض تلك الأعمال من العقبات والأخطار .

ولا نكتم القارىء أننا نكتب سير الأفداذ العاملين لتعظم عظمتهم ونلتمس مواطن العدر لهم في تقصيرهم ، وشعارنا أن معرفة المزايا أعسر من معرفة النقائص ، وأن الإنسانية فيها الكثير من النكرات والصغار فلا حاجة بها الى زيادة عليهم ، وإنما حاجتها الكبرى ان تعطى العظمة حقها . . . فما كانت العظمة لتضيع ويبقى بين الناس حق لإنسان .

وسيرة أبي الصين مثل من أمثلة عدة للفضائل التي تحتاج الى تقدير وتقويم والأعذار التي تحتاج الى إيضاح وتذكير .

من سنة ۱۸۹۲ إلى سنة ۱۹۱۱

في كل مسألة من مسائل العالم الكبرى شيء لم يقع في التقدير .

ومن الصواب إذن أن نحسب للمجهول حسابه في كل مسألة من هذه المسائل الكبرى . فليس من اللعب بالألفاظ أن يقال إن المجهول في هذه المسائل عامل ثابت لا يمكن تجاهله ، لأن التاريخ لم يسطر لنا قط تدبيراً عظياً لم يعرض له طارىء مجهول . فهو عامل صحيح كالعامل الذي نقدره وندبره ونحسب حسابه قبل وقوعه ، وإنما الفارق بينها أن المجهول قد يأتي معجلا كها يأتي معوقاً او معطلاً ، وليس في طاقة الانسان أن يشق من احدى الحالتين قبل وقوعها . وان كان في طاقته ان يحتملها ويرجحها ويدخلها في حسابه على هذا الاعتبار : أي على اعتبار التعجيل واعتبار التعويق والتعطيل .

وسنعنى في هذه السيرة بالإشسارة الى موقع هذه المجاهيل أو هذه المصادفات ، لأن إهما لها يخل بكل حساب صحيح .

كان الثوار من الشبان الروس يقدرون لنجاح ثورتهم ماثة سنة ، وكانوا عسبون زميلهم الصيني مبالغاً في التفاؤل حين قال لهم إنه يرجو أن يحقق غرض الثورة الصينية خلال ثلاثين سنة ، وكان هو يقول ـ وإن لم يعلن ذلك قبل نجاح الثورة ـ إنه لم يقدر سقوط الأسرة المالكة في حياته ، وإنه بقي الى سنة ١٩٠٥ يتحاشى ذكر الثورة في الجهاعات التي يؤلفها ، ويسمي هذه الجهاعات باسم الرابطة المتحدة .

ثم دارت الأيام دورتها فلم تأت سنة ١٩١٧ حتى كانت القيصرية هاوية وكانت الثورة قابضة على مقاليد السلطان في عاصمة القياصرة ، أي قبل انقضاء

عشرين سنة من المائة التي قدروها ، لأن هزيمة روسيا في الحرب العالمية كانت هي « المجهول » الذي طرأ ولم يكن له حساب ، فعجل بنهاية العهد القديم ودفع بطليعة العهد الجديد ثهانين سنة الى الأمام .

أما سن ياتسن فقد ظهر انه بالغ في إطالة السنين ولم يبالغ في تقصيرها ، فلم تنقض عشرون سنة على ابتداء دعوته حتى ذهبت الأسرة المالكة الى غير رجعة ، وكان يحسب أنه اذا سمى الحركة ثورة في سننة ١٩٠٥ صدم أسماع المدعوين الى تأييدها ، فلم تمض ست سنوات حتى كانت حكومة الثورة الصينية حقيقة يتسامع بها المشرقان والمغربان .

لقد كان يعتقد ان الأسباب مقنعة له ولأمثاله من ذوي البصر والعزيمة ، وأن جاهير الشعب لاحقة به وبهم بعد زمن طويل ، وأن غاية ما في وسعه ان يصنعه لتعجيل اليوم المنظور ان يثير النفوس بالهجمة بعد الهجمة والمجازفة بعد المجازفة . فتكفلت الحوادث بمعونته من حيث لا يحتسب بل تكفلت أسرة المانشو نفسها بمعونته من حيث تحسب أنها تحمي عرشها وتوطد أركانها : قبلت الهزائم وهي تظن ان السلامة في التسليم ، وأثارت ثورة الملاكمين فضربتها الثورة في صدرها ، وذهبت تلم شعثها وتجمع المغارم المفروضة عليها ، فثقل عملها على الكواهل وسقطت حين ضعفت هذه الكواهل الهزيلة عن حملها : أسقطها الكواهل وسقطت حين ضعفت هذه الكواهل الهزيلة عن حملها : أسقطها الضعفاء يوم عجزوا عن القيام بها ، ولولا ذلك لما قوي على إسقاطها العصبة الأشداء .

بدأ سن ياتسن دعوته بعد أن تخرج من الكلية الطبية وتفرغ للدعوة السياسية في السادسة والعشرين من عمره .

وقد بدأها في الواقع قبل ذلك بسبع سنوات على أثر الهزيمة التي منيت بها جيوش الدولة العتيقة أمام فرنسا سنة ١٨٨٥ . . ,

إلا أن دعوته لم تجاوز يومئذ أصحابه وزملاءه ، ولم تكن عدتهم أولا تزيد على أصابع اليد الواحدة ، ثم ازدادوا سنة بعد سنة مروجاءته الزيادة من البلاد التي احتلها الأجانب أو البلاد التي وصل إليها الصينيون الذين ضاقوا

بالعيشة في وطنهم فهجروه الى البلاد الاسيوية .

نعمة من نقمة . . . فقد كانت تلك الأقاليم المحتلة أصلح لايواء الثائرين وتنظيم حركتهم من الأقاليم التي بقيت في ظل عرش ابن السماء .

وراح يجمع المال من الجاليات الصينية وينفقه على شراء السلاح ، وتأتى له في حملة واحدة أن يدس إلى داخل البلاد خمسهائة مسدس لتسليح أنصاره وابتداء الثورة بالشغب والمناوشة ، فتنبهت اليه جواسيس الحكومة وقبضت على طائفة من أصدقائه قتلتهم بعد محاكمة سريعة ، وأعملت التنكيل والتشريد في بقيتهم آخذة بالشبهة حيناً وبغير شبهة في كثير من الأحيان .

وكانت السنوات الخمس من هذه السنة (١٨٩٥) إلى سنة (١٩٠٠) كما سها ها سنوات انهيار . ثم كان بناء الحركة من جديد بعد ثورة الملاكمين ، وكان في هذه المرة ينظم جيشاً مسلحاً ولا يقنع بتأليف اللجان والجهاعات ، واستعان على تنظيم الجيش بضباط من اليابان وآحاد هنا وهناك من الأوربيين المغامرين ، واستعان على النفقة الكبيرة بجمع الأموال من الجاليات الصينية في البلاد الاسيوية والأمريكية والأوربية ، وأخذت الهبات من أهل الصين تتوالى عليه غير مقصورة على الجنوبيين او المقيمين بالأقاليم المحتلة ، فانتظم له سنة عليه غير مقصورة لو بنلي) هزم جيش الدولة ، وكان وشيكاً أن يزحف الى العاصمة منتصراً لو لم تخذله الحكومة اليابانية الجديدة وتمنع تزويده بالسلاح وتحرم على المتطوعين امداده بالجند والمال .

وندع لسن ياتسن نفسه تفصيل رحلاته وحركاته فيا ترجمناه من كلامه في الفصل الأخير من هذا الكتاب ، ونكتفي بالإشارة المجملة الى المخاطر التي أفلت منها والمخاطر التي لاحقته الى ديار الغربة من اليابان الى امريكا الى انجلترا الى القارة الأوربية ، وجملتها في كلهات موجزة ان حكومة بكين رصدت ثلاثين ألف جنيه لمن يقتله حيث كان ، وأن سفارات الصين لم يكن لها من عمل تتقرب به الى العرش إلا أن تراقبه وتتعقبه وتنسج الشباك لاصطياده ، وتبلغ أحباره وكلها ته حرفاً حرفاً ويوماً بعد يوم الى حكومة بكين . . .

إن الرقمين اللذين جعلناهما عنواناً لهذا الفصل يحدان وقت الدعوة العامة إلى الثورة في سيرة سن ياتسن ، ولكنهما لا يحدان وقت المخاطرة والمجازفة في تلك السيرة التي اقترن فيها الحساب الدقيق والمصادفة العجيبة أيما اقتران .

فإن الرجل قد استهدف للخطر وهو يافع متهم في قريته بالاجتراء على شعائر قومه ، فلم يأمن البقاء فيها وفارقها على عجل الى كانتون . وقد استهدف للخطر مرات بعد إعلان الجمهورية بسنوات .

وفي جميع هذه المخاطر كان الفضل في نجاته يرجع يوماً إلى يقظته ، ويوماً إلى حيلته ، وربما رجع الى خبرته بالملاكمة التي أغراه بالتدريب عليها شيوع الثورة المعروفة باسم ثورة الملاكمين ، وربما رجع الفضل في نجاته الى قوة تأثيره وقدرته على الإقناع .

غير أن المصادفة وحدها هي التي انقذته من أكبر أخطاره ، وهـو خطـر الاعتقال في السفارة الصينية بلندن في شهر اكتوبر سنة ١٨٩٦ .

كان يزور واشنطن فنمي اليه أن سفارتها الصينية ترصد الكهائن لاقتناصه ، فبرحها الى لندن باسم مستعار ، ولم تمض أيام حتى علمت سفارة لندن بوجوده ونصبت شباكها حوله ، وليس أيسر من نصب الشباك حول رجل يريد أن يلقى في العاصمة الإنجليزية كل صيني يتمكن من لقائه ، ولا عمل له غيرنشر الدعوة بين هؤلاء الصينيين .

وإنه ليسير ذات يوم في طريقه اذ اقترب منه شابان صينيان وسأله أحدها :
أمن اليابان أنت أم من الصين ؟ فلما قال له إنه صيني من كانتون واستمع الى لهجته الكانتونية أصغى اليه وطفق يسأله عن أحواله وأحوال اخوانه ، وخطر له أنها فرصة ملائمة لتأليف لجنة من لجان الدعوة الثورية فاسترسل مع الشابين حتى بلغا قصراً كبيراً فتح بابه فجأة واندفعت منه شرذمة من الخدم والسعاة جدبوه الى داخل القصر وحبسوه في حجرة من حجراته ، وتركوه هناك لا يزوره غير خادم يحضر له الطعام وحارس يتفقده من ساعة الى ساعة ، ومضى عليه أحد عشر يوماً وهو بهذه الحال يسمع كل يوم إن وقت الفرج قريب !

وأسعفته قدرته على التأثير فاستطاع ان يقنع أحدالحراس بتبليغ رسالة صغيرة إلى صاحب العنوان المكتوب عليها ، وهو السير جيمس كانتلي Cantlie أستاذه القديم ، فبر الحارس بوعده ورمى بالرسالة وراء الباب وطرقه طرقاً عنيفاً وتوارى في منعطفات الدروب .

ولم يتوان الأستاذ لحظة ، لأنه يعرف حكومة الصين ويعرف عقابها للثوار ولا يجهل مصير تلميذه اذا ظفر به التنين : دق العظام ورض المفاصل وسمل العينين وصلم الأذنين ثم الإجهاز على الفريسة ان بقيت فيها بقية للموت .

هرول السير جيمس الى دار الشحنة Scotland Yard واستحثهم للنجدة فلم يزيدوا على إبداء الأسف والاعتذار بحصانة السفارات ، وأن أيديهم مغلولة عن التعرض لها بغير طلب من السفارة أو وزارة الخارجية .

فهرول الى وزارة الخارجية يعد اللحظات خوفاً من فوات الوقت وخروج الأمر من يد الوزارة ، ولم يلق اهتاماً من الموظفين المسؤولين لولا صديق له منتدب لبعض دواوينها ، فبذل هذا الصديق جهده لإبلاغ المسألة الى اللورد سالسبوري ، وسئلت السفارة فأجابتهم بغير اكتراث :

إن الرَجل ينقل الى بلده رحمة به واستجابة لتوسل أهله . لأنه مجنون يخشى عليه !

ونجاة سن ياتسن على هذه الصورة ترجع الى أكثر من مصادفة واحدة أو مصادفتين .

فمن المصادفات انه اعتقل ولم تكن بالميناء القريب سفينة صينية تأمنها السفارة على سرها ، وتطمئن الى إيداعه خفية بين ركابها ، ولو قيضت للسفارة سفينة تتوافر لها شروطها لحملت أسيرها قبل أن يعلم باعتقاله احد ينفع .

ومن المصادفات وجود السير جيمس بالعاصمة الإنجليزية، وأنه كان على معرفة بالزعيم المعتقل .

ومن المصادفات وجود الموظف المذي يعرف السمير جيمس بوزارة

الخارجية ، والواقع ان السير جيمس قد شك في نفع وساطته بعدما رأى من مراوغة الموظفين ورجال الشحئة ، فنشر الخبر في صحيفة التيمس وتحدث به الصينيون كما تحدث به رجال السلك السياسي ، فلم تقدر وزارة الخارجية على معالجة المسألة بالتسويف والمطاولة .

وأصبحت حجرة السفارة الروسية بعد هذا الحادث من الأماكن التاريخية . فهي في الدار الفخمة بميدان بورتلاند مزار يحج اليه وتقام فيه الصلاة كل سنة يوم ذكرى وفاته ، ولولا تلك المصادفات لما بقي لساكنهامنذ ذلك اليوم ذكر في الحياة ولا بعد الممات ، إلا أن يشهره التنكيل به علانية مع شهداء الثورة يوم يكتب لها النجاح .

ومن الكلمات التي تذكر بهذا السياق أن ما يعمل للحقيقة وما يعمل ضدها يخدمانها على السواء .

وهكذا يقال عن مناصرة القضايا الكبرى ومقاومتها ، فإن حكومة بكين لم تكن لتقدم على نصب الشباك لقنيصتها لو علمت عواقبها وما استفاد الرجل منها . فقد سمع باسم سن ياتسن بعد هذا الحادث من لم يكن يسمع به ، وتفتحت له مكاتب الصحف والاحزاب ودواوين الحكومات الأوربية والأمريكية ، وتنبه المهتمون بأمر الشرق الأقصى الى البحث عن مكانته ومبلغ نفوذه ، ولو انه سعى لنفسه ولقضيته جاهداً لأعنته المسعى قبل أن يدرك شيئاً مما ساقه اليه الأعداء بغير عناء .

**

وبهذه السمعة التي راحت تضخم يوماً بعد يوم حق له أن يخاطب الدواثر السياسية والدواثر الاقتصادية باسم الصين المقبلة ، ويحذر المصارف والشركات من معاملة الحكومة القائمة لأنها شبح ميت يوشك ان يطويه الغد القريب . وكانت تحذيراته هذه إحدى العقبات التي أوصدت على حكومة بكين وجوه الحصول على القروض ، وهي في أمس الحاجة إليها .

وإذا كان سن ياتسن قد سمى سنوات الفشل الأولى سنواث الانهيار لقد

كان الانهيار في الجانب الآخر أسرع وأخطر ، إذ كان هدماً ليس وراءه بناء ، خلافاً لهدم الثورة الذي كان وراءه من يقيمه على الأثر ، فضلا عن فائدة الثورة من تداعي أركان الحكومة المختلفة ، فكل ركن ينهدم من بناء الحكومة هو ركن يرتفع من بناء الثورة .

وأحاطت الحيرة بحكومة بكين من الجهات الأربع ، فكل حيلة تحتالها للخلاص تنقلب عليها معولاً من معاول الخراب ، ويظهر أن هذه الأسر المتداعية سواء في تواريخ جميع الأمم . فهي لا تخشى الخطر الا من خارجها ولا تتخيل انها تسقط الا بهجمة من عدو يواجهها وتستعد له بدفاع يصده ، وأما أنها هي تعمل بيدها ما يسقطها فذلك غريب عن خيالها . وهل تعمل دولة على إسقاط نفسها ؟ كيف هذا ؟ إنه اللغو والمحال في المقال بله الفكر والخيال ا

وفي التواريخ العالمية أمثلة شتى على هذه الأسر التي يسلطها عمى البصيرة على نفسها في أواخر أيامها ، فتمضي في سباق مع أعدائها على تعجيل زوالها ، ويبدو للناظر أنها كانت خليقة أن تبقى بغير حاجة الى مجهود غير الكف عن مساوئها وحماقاتها ، ولكن المشكلة الكبرى أنها لا تستطيع أن تكف عن تلك المساوئه ، وآية عجزها هذه هي بعينها آية الفناء ، او هي آية استحقاقها للزوال .

ودارت الحلقة الوبيلة التي دخلت فيها أسرة المانشو ولم تزل تدور وتدور : حاجة الى المال ، فإرهاق للشعب المحروم، فسخط من الشعب، فإلحاح على طلب المال للحراسة ودفع الشورة والتادي في السرف والترف . . . كأنما السرف والترف على وداع .

ولم تكف الضرائب . فزين نصحاء السوء للحكومة المنهومة أن تبيع المرافق العامة عسى أن تتقرب بها الى الدول وأن تنفعها تلك الدول عند الحرج حرصاً على مرافقها ان لم يكن وفاء للحكومة المهددة . فسلمت فرع سشوان من سكة حديد بكين _كانتون ، ولما يفرغ أصحاب الأرض الوطنيون من تعويض تكاليفها وأثبان اسهمها ، فهب سكان الإقليم يتناصرون ويتوعدون ، وتألفت

منهم جماعة باسم حماة السكك الحديدية ، وانضم الى هذه الجماعة ألوف .

وسرت العدوى الى الإقليم المجاور- إقليم هوبي - فتنبه حاكمها وعثر في بعض المنازل التي فتشها بسجل الأسياء المشتركين في جماعة من أمثال تلك الجهاعة ، وحدث هذا مساء التاسع من شهر اكتوبر (سنة ١٩١١) فلم يصبح الغد حتى فاجأه الثوار قبل أن يفاجئهم ، وعلموا أنه هو الموت المحقق اذا انتظروا ، وأنهم بين الموت والحياة اذا ابتدروه ، فأقدموا ولم ينتظروه .

وحان أوان المصادفة الأخيرة قبل إعلان الجمهورية ، إن كان للمصادفات أوان .

فإن جنود سن ياتسن لم يقدروا للثورة ذلك الموعد ، ولم يكن سن ياتسن نفسه بينهم ، بل كان في رحلة الى الغرب لجمع المال والعتاد ، ثم انفجرت قليفة في إحدى الدور بالمنطقة الروسية ، وكان انفجارها خطأ غير مقصود ، فسرعان ما تسامع بها الناس ودهم الشرطة من الروس تلك الدار وجمعوا كل ما وجدوه من أوراقها ، وفيها أسهاء الألوف من جنود الزعيم المنبثين في كل مكان .

هي الثورة اذن بغير انتظار .

ومها يكن من فعل المصادفات في هذه الحوادث الجسام ، فقد ظهرت معها مزية التنظيم وحكمة الخطط المرسومة وضرورة الاستعداد للتوجيه والقبض على زمام الحركة حين تأتي الحوادث الجسام بمصادفاتها او بتقديراتها ، فلو لم تسبق هذه الحوادث خطة مرسومة للحكم الجديد ، تتولاها هيئة معروفة للثاثرين ، لضاعت الحوادث المتفرقة حادثة بعد حادثة ولم تجمعها وجهة واحدة .

وكم في الواقع من عجب يعيى بمثله الحيال .

لقد كان موليير يمزح بالطبيب على الرغم منه ، ويحسبه كما يحسبه النظارة من افتتان الخيال .

فأعجب من طبيب على الرغم منه قائد ثوزة على الرغم منه ، وذلك هو

القائد الصيني (لي يوان هنج) اللذي انتزعه الشوار من فراشه ليقودهم ، وتوعدوه بالقتل ان لم يذعن لمشيئتهم ، فأذعن الرجل على كره منه وقاد الثورة غلصاً للفن العسكري وإن لم يكن نخلصاً للثورة ، فاستولى بتلك الشراذم على ووشانج وهانكو وهنيان ، وهي قلب الصين ووقفت العاصمة تتردد بين التسليم وبين الاستنجاد بقائدها القديم المغضوب عليه _ يوان شي كاي _ وليس أقدر منه على تطويع الجنود للدفاع في ذلك المجال .

وعبرة الموقف العظمى هي أن المصادفة عامل يحسب له حسابه في كل قضية خطيرة ، ولكنها تضيع عبثاً إن لم تجد من كان مستعداً للانتفاع بها وقيادتها فبل ذاك .

فتلك الشراذم من الدهاء قد الهمت أن تطلب القيادة فانتصرت بها كرة بعد كرة ، ولكنها بقيادتها وانتصاراتها كانت ضائعة ولا شك إن لم تسبقها خطة مرسومة يتولى القائد تطبيقها ، ولم يكن قائدهم المغضوب عليه يعلم ما يصنع بعد الانتصار .

إنماكان علم هذا عند جماعة سن ياتسن ، وباسم هذه الجماعة تنادى الثوار المتفرقون وترقبوا منها ان تتجه بهم الى وجهتها ، وتردد اسم سن ياتسن على كل لسان .

اما قصر ابن السياء فقد كانت له أيضاً مصادفاته في هذا المأزق العصيب . أيسلم للثوار أم يرتمي على أقدام قائده المغضوب عليه !

إن التسليم لثوار الجمهورية خسارة مائة في المائة ، وليس في استدعاء يوان. شي كاي خسارة أكبر من هذه الخسارة اذا انهزم ، وقد ينتصر فيكفر انتصاره عن مذلة استدعائه ، وفي الغد متسع لرد هذه المذلة اليه صاعاً بصاعين .

وكان يوان شي كاي كها قال المشل (إن كنست ريحاً فقد لاقيت اعصاراً » . . .

فلم يرفض الدعوة ، ولـم يقصر في الدفاع ، وانتصر في معركة بعـد

معركة ، وبقيت المعركة الأخيرة بينه وبين صاحب الدعوة الى الجمهورية والصين كلها تتأهب لاستقباله بعد أيام .

أيقضي على الثورة فيسحقها ويسلم مقاد البلاد للوصية الماكرة تنتقم منه لمذلتها واضطرارها ساعة الحرج عليه ؟

لم يكن سحق الثورة يسيراً ، ولم يكن مأموناً ، فلتبق الثورة حية تخيف القصر الى أجل ، وليبق له القول الفصل في النزاع أو المساومة بين الخصمين

ووقف القائد الداهية على مفترق الطريق .

وأرسل يفاوض الزعيم المقبل ، ويتوسط لحقن الدماء ، وبدا للعالم بأسره يومئذ انه واسطة خير وبشير سلام ، وبدا للعالم بأسره بعد شهور انه استبقى العرش لنفسه ، وقبل الجمهورية على أن يكون رئيسها الأول ، ثم يزيح الزعيم بعد الخلاص من العاهل والوصية ، ويخلو له الجوكما يشاء حيث يشاء .

وجاء سن ياتسن فلم يشأ أن يتشبث برئاسة الجمهورية ، ولم يشأ ان يضع في الأفواه كلمة الاتهام المعهودة ، وما اسرعها وأيسرها على كل لسان في ذلك المقام !

إنه يخرب الوطن ، إنه يمزق الوحدة ، إنه سعى للرئاسة وعـزّ عليه أن يفقدها ، فلا كان ولا كان مسعاه .

وهكذا ولد العهد الجديد في البلد العريق .

وهكذا نجحت ثورة ذلك اليوم: ثورة عشرة عشرة إحدى عشر ، كها تسمى الى الآن ، أي ثورة اليوم العاشر من الشهرالعاشر من السنة الحادية عشرة في القرن العشرين .

ومهيا يكن من المصادف ات والدسائس والمناورات ، فهمي بحق ثورة تستحق جهودها وتكاليفها .

وعلامتها الأولى اسمها .

فلأول مرة تقبل الأمة عيداً لا يحسب تاريخه بشهورها العتيقة ، وكانت شهوراً لا هي بالقمرية ولا بالشمسية ، يضاف النسيء إليها على هوى الكتبة والحسبة ، أو هوى الخزانة والمحصلين ، فتحسب السنة اثني عشر شهراً اوثلاثة عشر أو أكثر من ذلك أو دون ذلك ، ويعاب تبديلها غيرة على كرامة الأسلاف .

ورب عنوان يغني عن تفصيل .

وعنوان (عشرة عشرة إحدى عشر) بعض هذه العناوين .

ثقافته السياسية

كان اتجاه الشاب الصيني الى تعلم الطب في أواخر القرن التاسع عشر كافياً وحده للدلالة على تحرر عقله من موروثات الدهور بين قومه .

فالقواعد الرياضية التي يعتمد عليها المهندس الصيني علم صحيح سواء عرفه بالخبرة أو اقترنت خبرته فيه بالقواعد النظرية ، ولا يبعد ان يمتاز المهندس الصيني على زميله الاوربي بالمهارة الفنية ولطافة الذوق وحسن استخدام الخشب وما إليه في موضع الحجر والملاط.

والاختسلاف في أسساليب الزراعة قد يكون اختلافاً بسين الآلات والأصناف ، ويتساوى الفلاحون شرقاً وغرباً فيا يرجع من تلك الأساليب الى العقائد والتقاليد .

وليس بدعاً في الآداب ان تختلف آداب الأمم على تقاربها في الموقع والزمن وأصول اللغة .

أما الطب فالاختلاف بين حديثه وقديمه يشمل كل اختلاف بين العلم الصحيح وبين السحر والشعوذة .

ومن كان يؤمن بمزية الطب الحديث فقد تقدم شوطاً بعيداً في التحرر من القديم والاستعداد للتصرف والتجديد .

وربما أضيفت الى هذه الدلالة دلالة اخرى ذات شأن في التعريف بصاحب الترجمة ، وهي حب الإصلاح والتجرد للخدمة العامة . لأن المصلحين الشرقيين قد شاع بينهم بعد منتصف القرن التاسع عشر أن رسالة الإصلاح القومي ان هي إلا رسالة طبية صحية قبل كل شيء ، إذ كان وباء الهيضة

(الكوليرا) يفشو بين الهند والصين واليابان من حقبة الى حقبة ، فلا تنقضي عشر سنوات متواليات دون ان تنكب به أمة من هذه الأمم ، ثم يمعن فيها اصابة وفتكاً ويذهب كها جاء مجهول الأسباب في الجيثة والذهاب .

وقد دخل سن ياتسن مدرسة الطب وهو يؤلف الجهاعات لتجديد الصين وإصلاحها ، ويجعل مهمته الكبرى تجديد الصين لا مجرد الاشتغال بالسياسة والحملة على الحكومة .

ولعله لم يتعمد أن يتعلم الطب ليستفيد منه التفكير على الأسس العلمية . . . ولكنه - تعمد ذلك أو لم يتعمده - قد استفاد هذا التفكير فعلا وظهرت آثارالنظرة العلمية في جميع مباحثه ودراساته ، فقد يصيب فيها أو يخطىء ولكنه لا يزن الأمور بغير الميزان السليم من الوجهة العلمية .

وقد اشتغل بالطب فترة قصيرة بعد تخرجه من المدرسة ، ولكنه لم يستطع ان يجمع بين التخصص للطب وبين التنقل لنشر الدعوة وتأليف اللجان وجمع المال واجتناب المطاردين والمقبلين ، وشغلته السياسة بدروسها ومطالعاتها كها شغلته بمساعيها وتنظياتها ، فلم يكن ينتقل من بلد الى بلد الا بصحبة كتاب أو عدة كتب من مراجع الدساتير وأنظمة الحكم وأخبار الشورات في الأمم المختلفة ، حتى وعى من هذه المعلومات ما تضيق به صدور المتخصصين والمتفرغين .

ويدهشنا حقاً أن يقال إن الرجل من الحالمين الخياليين ، فإن الحالم الضارب في تيه الخيال تأخذه الدعوة النظرية فلا يميز فيها بين فكرة وفكرة على حسب الواقع في تطبيقاتها وفي مواطنها المتعددة . وهذا هو العيب الذهني الذي لا تتبينه من دراسات الرجل وتعليقاته ، فلا تشابه عنده بين نظام واحد في بلدين ، ولا بين الكلمة الواحدة في موضعين ، ولم يكن ينعى على ببغاوات السياسة في بلده امراً كهذه الخلة المعيبة ، فكانت نصيحته التي لا يمل تكرارها ان الاستقلال في الولايات المتحدة غير الاستقلال في الصين ، وأن مبادىء الشورة الفرنسية معقولة في زمان آخر ولا بين أقوام الفرنسية معقولة في زمانها وبين قومها ولكنها غير معقولة في زمان آخر ولا بين أقوام

آخرين ، وأن كارل ماركس لا يحل كل مشكلة ولا يعالج كل مرض ، بل استخدم صناعته في التعبير المجازي فقال عنه إنه طبيب توصيف وليس بطبيب علاج ، وإن توصيف على هذا لا يوافق كل بنية ولا يستغني عن التعقيب والتصحيح .

كان يقول إن (الحرية والمساواة والإخاء) شعبار له معنباه عنبد الشوار الفرنسيين ولكنه لغو بغير معنى حين يجرى على ألسنة ثوار الصين .

فقد كان الفرنسيون يطلبون الديمقراطية في الواقع ويمهدون لها بطلب الحرية والمساواة والإخاء . أما الصين فلا حاجة بها الى تحرير الفكر من سلطان الحكام لأن الناس فيها يقرأون ما يشاؤون ويكتبون ما يشاؤون ويعتقدون ما يشاؤون ، ولا حاجة بها الى تقرير مبدأ المساواة لأنهم بعد شخص الإمبراطور سواء أمام القانون . وأعظم وزرائهم ورؤسائهم نبغوا من سواد الشعب فلم يكن مولدهم بين ابناء الطبقة الفقيرة حائلا دون ولاية المناصب والتصدي بقيادة الأفكار بالعظات والدروس ، ولا حاجة بين الصينيين الى تقرير مبدأ الإخاء لأنهم آمنوا بوحدة وطنهم وجعلوا حدوده كجدران البيت الواحد تسكنه الأسرة الواحدة ، ويقدسون الأسلاف حتى ترتفع الى السلف الكبير في مجاهل التاريخ .

والفدرالية حسنة في الولايات المتحدة لأن ولاياتها كانت متفرقة فالتمست توحيدها من طريق الفدرالية . فالوحدة الوطنية هي الغرض من هذا الاتحاد ، وليس من الحكمة أن نفقد الوحدة في سبيل الفدرالية . بل المصلحة أن نجعل الفدرالية وسيلة الى الغاية الأولى ، وهي توثيق كيان الصين .

وكثيراً ما عاب على المتحذلقين لغطهم بما يسمونه حرب الطبقات وسألهم مرة بعد مرة : اين هي الطبقات ؟ واين هم النبلاء المتوارثون ؟ وأين هي الكهانة ودرجاتها الكنسية والاجتاعية التي يسميها الغربيون بالهيرارشية ؟ .

وكان يقول إن حرب الطبقات عند كارل ماركس أصل من أصول التطور ، ولكنها في الحقيقة عارض مرضي يظهر كلما استشرى البلاء وعز

التعاون بين أصحاب المصلحة المشتركة ، ولو كانت أصلا من أصول التطور لكان أحسن الناس من يعمل لخلقها والحض عليها ، فكيف اذا كانت مرضاً يمنع كما تمنع الأمراض ؟

إن النداء بالديمقراطية أجدى على الصينيين من النداء بالحرية والإخاء والمساواة ، فها طلب الغربيون الحرية والإخاء والمساواة الالأن الحجر على الأفكار وتفاوت الطبقات كان العقبة الكأداء بينهم وبين الديمقراطية .

ولما وضع مبادئه الثلاثة _ وهي مبادىء القومية وسيادة الشعب وتيسير المعيشة _ لم تكن بغيته كلمات تقال محاكاةً للدعوات التي تهتف بكلماتها وترددها على أسماع جماهيرها ، ولكنه توخى من كل كلمة هدفاً يلائم الصين ويوافق حاضرها ومستقبلها .

فوضع مبدأ القومية لدفع خطر التقسيم باسم الفدرالية ، واتقى به خطر المذاهب التي تسخر الجهلاء لتقويض أوطانهم وبث بدور العداوة بينهم وبين اخوانهم، وتصوير هذه العداوة لهم كأنها بلاء دائم لا تجدي فيه الحيلة ولا تصلحه نظم السياسة ولا الأخلاق .

ووضع مبدأ السيادة الشعبية لإلغاء المعاهدات الأجنبية ألجائرة وتخويل الأمة ان تختار موظفيها وتعزلهم ، وان تنكر محل سلطان لا يستمده صاحب السلطان منها بمحض رضاها ، وأن تكون السياسة والإدارة والتشريع قائمة كلها على هذا الأساس .

ووضع مبدأ المعيشة الميسرة للجميع ، لأنه اعتبره غاية المذاهب قاطبة في كل زمن ، واعتبر الاشتراكية والشيوعية والديمقراطية وسائر مذاهب الاجتماع وسائل عارضة لتلك الغاية الثابتة ، وما من مذهب منها يستحق ان يبقى بعد إنجاز مهمته وتحقيق غايته ، فها وضعت الاشتراكية او الشيوعية او الديمقراطية لذاتها ، ولا وضعت لتبقى في كل زمن وكل آونة ولكنها وضعت لتدبير معيشة الرعية واتباع وسائل مستحدثة لتيسيرها كلها قصرت وسائلها الأولى .

ولو شاء سن ياتسن أن يتخصص لتدريس العلوم السياسية لأغناه ما اطلع عليه من أمهات الكتب الغربية والشرقية في هذه العلوم ، وقد صادفت نشأته فترة حافلة بالمصنفات الحديثة والقديمة في نظم الحكم ومبادثه وفلسفة الاجتاع ومدارسه المتعددة وأصول الاقتصاد وعلائقه بالحكومات والهيئات الاجتاعية ، وكان يتابع هذه الكتب ويطلع عليها كلها صدر كتاب منها ، فادخر منها محصولا وافياً كأوفى ما يكرن الاطلاع لوشاء أن يتخصص لتدريسها .

إلا أن برامجه تكشف عن غرضه من هذه المطالعات ، فإنما كان يتتبعها ويستقصيها ليفهم منها ما يصلح للتطبيق وكيف يكون تطبيقه في بلاده . ولم تكن هذه المطالعات من أجل هذا مصدر ثقافته السياسية دون غرها . بل جعل وكده أن يمتحن مدارس السياسة وهي تعمل وتضطلع بتبعاتها ، فلم ينزل بلداً من بلاد الشرق والغرب الا اغتنم فرص الفراغ من نشر الدعوة وتنظيم اللجان لدراسة نظامه الحكومي وأدواته العاملة وعلاقته بالمجتمع وساثر طبقاته وهيئاته ، وقد شملت رحلاته بلاداً متباعدة في الموقع الجغرافي وفي النظم السياسية ، من اليابان الى الولايات المتحدة الى انجلترا الى فرنسا الى المستعمرات والولايات الخاضعة للدول الأجنبية ، ولقي في كل منها زعهاء الحكم وزعهاء المعارضة وسمع من هؤلاء وهؤلاء ما يقولونه نقداً او موافقة للنظم المتبعة ، فكانت مصادره من هذه الثقافة السياسية زاداً وافياً إلى جانب زاده الواقى من المطالعة والمراجعة ، ويشهد له باستقلال الرأي أنك لا ترى انقياداً منه لمدرسة واحدة بين هذه المدارس أو نظام واحد بين هذه النظم ، فهي في ذهنه كالمائدة المطهوة يدخلها كل صنف من الأصناف ممتزجاً بما يصلحه ويعدل مذاقه كما يعدل مادة الغذاء فيه ، ويخطىء من يقول عن الرجل انه تلميذ لهذا او مريد لذاك ، فكلهم أساتذته ومعلموه ، وهو من أجل ذلك يختار الأستاذ والمعلم كما قال سعد زغلمول عن الجامعة الأزهرية حين حضر على أساتذتها ومعلميها .

إلا أن برامجه وتعليقاته تشير الى المصادر التي كان لها القسط الأوفر من مطالعاته ومراجعاته ، ويمكن ان نحصرها في مصادر ثلاثة يؤثرها باهتامه وتعقيبه وان لم يذكرها بأسمائها .

فأولها فقه الدستور الإنجليزي . وقد بلغ من إعجابه بتطبيقاته أنه ود زمناً لو تتهيأ للصين حكومة ملكية دستورية على النمط البريطاني ، وفي هذه الفكرة أيضاً لم يستسلم للقدوة دون العمل ، فقد عدل عنها بعد أن راقب أحوال الحاشية الصينية وأيقن أن تطبيق الملكية المقيدة في بلاده اعسر من تطبيق النظام الجمهوري ، وانه اذا لم يكن بد من التجربة فلتكن تجربة النظام الجمهوري أولى وأحق بالابتداء والانتظار .

والمصدر الثاني الذي كان يبدو من برامج سن ياتسن أنه كان مدمن الاطلاع عليه هو فلسفة كارل ماركس ، فقد شغل بها لتفنيدها وتوضيح الفارق بين الأحوال التي راقبها كارل ماركس والأحوال التي تقلبت عليها الصين منذ أقدم عصورها ، وأنكر من الفلسفة الماركسية كل شيء إلا الاهتام بالمسائل الاقتصادية وإعطائها خقها الكامل في تكوين المجتمع ومصاحبة أطواره ، فهو لا يقل عن كارل ماركس اهتاماً بهذه المسائل ، وإنما الخلاف بينه وبين كارل ماركس أنه لا يحصر أهتامه بها ولا يغفل عن مثل هذا الاهتام بغيرها ، وأنه لا يعلق نبوءات المستقبل على شؤون الاقتصاد دون سواها .

والمصدر الثالث أحق هذه المصادر بالالتفات اليه ، لأنه أدل المصادر على سعة اطلاع الرجل وحسن استعداده للإفادة من الرأي الصواب حيث وجده ، ولو لم يكن صينياً لقلنا أن سنته الأولى أن يطلب العلم ولو في الصين .

هذا المصدر هو كتاب خامل ألفه بعد الحرب العالمية الكبرى طبيب أسنان روسي من الأسر التي هاجرت الى امريكا أيام القيصرية فراراً من مظالمها ، ترك اسمه الروسي وتسمى باسم موريس وليام وانخرط في سلك الثوار ثم في سلك الشيوعيين الى أن ساوره الشك في التفسير المادي للتاريخ فألف كتاباً بسط فيه شكوكه وانتهى منه الى تفسير التاريخ من الوجهة الاجتاعية النفسية ، بعد أن شرح نقائض القول بحرب الطبقات وتصدع المجتمع الديمقراطي واستحالة الإصلاح بغير هدمه والبناء من جديد على أنقاضه ، ولم يطلع على هذا الكتاب عند صدوره غير آحاد معدودين منهم زعيم الصين ، وكان يومئذ قد فرغ من

إقامة الجمهورية وشرع في تدوين البرامج المفصلة لتنظيم المجتمع الصيني واصلاح شؤونه وترتيب مرافق المعيشة فيه ، فكان اعتداده بآراء المؤلف الخامل وهو في اوج شهرته العالمية آية على النزاهة وحب المعرفة حيث وجد السبيل اليها .

ومن النقائض التي ابرزها الطبيب الروسي ان عصر الإقطاع قد زال على رأي ماركس لأن الطبقة الوسطى البرجوازية بلغت غاية الثراء ، وأن هذه الطبقة الوسطى تزول على رأيه لأن طبقة العال ستبلغ غاية الحرمان ولا يبقى لديها ما تفقده غير سلاسلها ، ولا يمكن ان يكون هذا تسلسلا لعامل واحد على سنة واحدة . فلم يحدث مثل هذا قط قبل الآن بين الطبقات السابقة والطبقات اللاحقة .

ومنها أن معيشة العمال تتحسن وأن العمل الفردي يزداد خلافاً لنبوءة ماركس عن اطراد السوء في معيشة العمال واستحالة التوفيق بينهم وبين أصحاب الأموال .

وقد كان سن ياتسن يلاحظ هذا التناقض قبل صدور كتاب « التفسير الاجتاعي » لمؤلفه الروسي الطبيب ؛ ولعله تنبه اليه لما بينها من زمالة الصناعة وزمالة الاشتغال بالدراسات الاجتاعية والسياسية ، فلم ينس ملاحظاته بعد ذلك على كونه لم يستفد منها غير شواهد العرض والتنسيق .

**

وإنه ليخلص من ثقافة العلم والعمل الى عقيدة راسخة الحكوسة الجمهورية والنظام الدستوري على الأصول الديمقراطية ، ويحسب الحساب لجدة هذا النظام في الشعب الأمي فيرجىء التوسع فيه ويرجو ان يؤتي ثمرته بعد فترة من الإرشاد وفترة من الإعداد ، مع إعلان سيادة الشعب عند إعلان الجمهورية .

وقد كان سن ياتسن أباً كسائر الآباء ، يتعجل الأمل حيث تبطىء به الحوادث ما ينتظر منها وما يأتى فجأة على غير انتظار ، فظن ان الشعب يتعود

النظام الجديد بعد سنوات ، ثم يتوسع فيه كلما درج عليه مرحلة بعد مرحلة ، فلما خاب أمله كانت مرارة الخيبة على قدر قوة الأمل ، ولم يغالط نفسه ولا اخفى على غيره وقع هذه الصدمة فقال في ألم شديد : « أرادت الصين منذ الثورة ان تقتدي بأوربة وأمريكا في تطبيق الديمقراطية السياسية ، ولما كانت الديمقراطية السياسية الغربية قد وصلت الى النظام التمثيلي وجب تطبيق النظام التمثيلي أيضاً في الصين ! إلا أن الجوانب الحسنة من النظام التمثيلي لم تدركها الصين وأدركت مساوئه عشرة أضعاف بل مائة ضعف . ومسخ اعضاء المجلس خنازير ملوثين بالقدر والفساد على مثال لم يعهد من قبل ، ويا لها من بدعة مذهلة في الحكم النيابي . فإن الصين لم تقصر في الاقتداء بالديمقراطية الغربية وحسب ، بل جاءتها هذه الديمقراطية عسوخة فأصابتها بالضر ر وأفسدتها .

قال بعض مترجميه (إنه مزيج من أنبياء المسيحية الأولى ، ومن نابليون ، ومن ثوار أمريكا الوسطى » .

وذلك وصف صادق للرجل ولا سيا يقين القداسة فيه ، فيا من صورة لسن ياتسن تكمل بغير ملامحها الدينية من جانب ايمانه بالقداسة او جانب اعتاده على ايمان الآخرين بها .

كان نبياً للوطنية حيث لا أنبياء للدين ، وكان يعلم تقديس أبناء قومه لأسلافهم فيحرص على هذا التقديس ويحاول ان يجريه في مجرى الإيمان بالوطنية والفخر بالتراث القومي ، عسى ان يعتصم به القوم في مستقبلهم ولا يبددوه كله على الماضى وذكراه الخالية .

ومن نبوته الوطنية أنه كان عظيم الاعتداد بعهد الولاء ، فإذا فرط اتباعه في أمانتهم آلمه هذا التفريط وراح يتقصى أسبابه فلا ينسى منها ـ بل في مقدمتها ـ أنهم لم يعطوا العهد ولم يقسموا يمين الولاء . وكان على يقين ان تفريط رجل لا تراجعه ذكرى يمين أقسمها سهو غير مستغرب . اما الذي توقيظ له الذاكرة قسماً راصداً في كل لحظة فالتفريط منه مقترن بشعور الإجرام ، وقد يثنيه وخز الضمير

عن الخيانة التي يشهد بها على نفسه كليا ذكر العهد وردد يمين الولاء ، وأشفق من وصمة الإجرام والنزول بنفسه منزلة المجرمين .

لقد كان يعمل عمل الزعماء .

وكان يشعر شعور الآباء ، ويحاسب الناس حساب القديسين الشهداء .

في الحياة البيتية

من الأقوال الشائعة ان العظهاء ليست لهم حياة خاصة .

وإذا كان هذا القول محل الخلاف فيا يتعلق بمعيشتهم وهم بقيد الحياة فلا محل للخلاف عليه فيا يتعلق بتواريخهم وتراجم حياتهم بعد المات . لأن فهم الحوادث وتقدير الأعيال وتعليل العلاقات قد يتوقف على أخبار البيت والأسرة وقد يكون ما يساعد العظيم في حياته العامة أو يكون منها ما يعوقه أو ما يصبغ علاقاته الخارجية بصبغة خاصة ، فلا يتساوى في نظر المؤرخ عند ترجمة العظهاء ان تكون لهم حياة بيتية او لا تكون لهم زوجات وأبناء وأصهار وأقرباء .

ويصدق هذا القول على سن ياتسن كها يصدق على سائر العظهاء ، أو لعله أصدق عليه من كثيرين غيره ، لأنه أخذ على عاتقه تجديد الصين وجماء زواجه فنقل رسالة تجديد الصين الى بيته وجعله من مسائله وهمومه . إذ كانت زوجته الأولى نموذج المرأة الصينية على التربية القديمة ، وكانت زوجته الشانية نموذج المرأة الصينية على التربية العصرية ، فليس أحدث من تربيتها في أوربة أو أمريكا بله الصين وما شابهها من الأقطار الآسيوية .

زوجه أهله من قرينته الأولى (لو ـ زو) وهو يناهــز العشرين ، وكان غرضهم من هذا الزواج أن يغريه بالاستقرار ويربطه بالتبعات البيتية فلا يعرض حياته للمخاطر ثائرا على العرف وذوي السلطان . فكان زواجاً مناقضاً لوجهته كلها في الحياة ، وإن كانت هذه الزوجة مثال ربة البيت بشهادة المترجمين للزعيم والعارفين بأسرته أجمعين .

واضطر سن ياتسن على كل حال أن يتنقل بين البلاد ويطيل الغيبة

سنوات ، ولا يغشى الأماكن التي تعرف له علاقة بها لأنه كان طريد السلطان بعد زواجه فلم تتوثق بينه وبين هذه الزوجة أواصر الإلفة والتفاهم على رسالته الكبرى التي تصغر عنده الى جانبها كل رسالة .

من هذه الزوجة رزق ثلاثة أولاد احدهم سن فو الذي اشتهر في سياسة الصين بزعامة الحزب اليساري المنبادي بالوحدة القومية والمعارض للحرب الاهلية ، والذي يجعل محاربة اليابان غرض السياسة الصينية ويتقبل الاثتلاف مع كل قوة تعادي اليابان وتتألب على إحباط سياستها الآسيوية ، ومن الطريف ان امرأة أبيه الثانية وأخاها من أنصار هذه الهيئة ، وإن كانت امرأة أبيه تناصرها بالتشجيع ولا تنتظم في عداد اعضائها ، لأنها تجتنب العمل السياسي ولا تستريح الى انقسام الأحزاب .

ولد (سن فو) سنة ١٨٩١ وأتم تعليمه الابتدائي بهواي - كأبيه - ثم تخرج من جامعة كولمبيا بالولايات المتحدة ، وعاد الى الصين وهو في السادسة والعشرين (سنة ١٩١٧) وعمل كاتباً لأبيه ثم محافظاً لكانتون فمديراً للسكك الحديدية فرثيساً للجمعية التشريعية ، وعارض شيان كاي شيك معارضة شديدة بعد وفاة ابيه ، وسافر الى موسكو غير مرة يحاول التوفيق بين روسيا والصين ، وسبق ذلك بمحاولة التوفيق بين الشهال والجنوب وبين حزب الكومنتانج اي الحزب الصيني الوطني والحزب الشيوعي . فعرض حياته للخطر من ناحية أنصار اليمين ومن ناحية اليابان في وقت واحد ، ودبر الجواسيس اليابانيون تدبيرهم لقتله في احدى الطائرات ، فأسقطوها ولكنه كان قد تخلف عن ركوبها ، فنجا من المكيدة اليابانية واوشك ان يقع في مكيدة وطنية ، فحالفه التوفيق ونجا منها .

ويقول الذين عرفوه انه نسخة من أبيه لولا انه طموح لا يزهد في المنصب والمال زهد أبيه

ومن التجوز ان يقال إنه يؤثر في سياسة أبيه بالأبحاء والإقساع ، وإنما الصحيح الذي لا شك فيه ان الزعيم كان يتخذه مثالاً لأنداده من أبناء جيله ،

وكانت خطته في قيادة هذا الجيل مستمدة من مراقبته لعواطف ابنه وآرائه ، فها كان طبيعياً من عواطف ابنه وآرائه حسبه طبيعياً من أنداده وزملائه وشمله بحنانه ورعايته كأنهم كلهم من أبنائه .

أما والدة سن فو فلم تشتغل بالسياسة قط ، وقضت معظم أيامها بعيدة من الصين تارة في هواي وتارة في المستعمرة البرتغالية مكاو ، وتنصرت كما تنصر زوجها وشغلت اوقاتها بتوزيع الكتب الدينية على سيدات البيوت .

وكانت زوجته الثانية وسطى بنات سونج الثلاث ، وهن آي لنج (اي رأفة وعمر طويل) وشنج لنج (اي جمال وعمر طويل) .

وبنات سونج هؤلاء أسرة فذة في تاريخ العالم ، لم يعرف عن أخوات قط انهن تزوجن في عصر واحد مثل زواجهن من ناحيته السياسية اوناحيته الاجتماعية او ناحيته الشخصية .

فالبنت الكبرى تزوجت من الدكتور كونج الذي تولى رثاسة الوزارة غير مرة ، ويكاد ان يقام مقام التقديس في الصين لأنه ينتمي الى اسرة كنفشيوس ويحفظ اسهاء نيف وسبعين جدا يصلون بينه وبين امام الصين الكبير .

والبنت الوسطى تزوجت من الدكتور سن ياتسـن ابـي الصـين ونبيهـا الوطنى .

والبنت الصغرى تزوجت من القائد شيان كاي شيك الذي قاد الصين قبل الحرب العالمية الثانية وخلالها ولا يزال رئيساً للصين الوطنية .

وقد اهلتهن لهذا الزواج تربية عالية وانتساب الى أب قوي النفوذ في دواثر المال والثقافة ، وهو شارل سونج العصامي النابغ ، الذي تعلم في أمريكا ليعود الى الصين رئيساً وطنياً للمرسلين ، فحولته أزمات السياسة والاقتصاد الى عمل آخر لا مناسبة بينه وبين هذا العمل ، وهو التوسط لبلاده عند ملوك المال لتفريج ازماتها ، ثم الانقطاع للأعمال المالية مع الانتفاع بنشأته الدينية في حماية الدعوة الوطنية .

ويباهي الصينيون بزعامة هؤلاء الأخوات للمجتمع الصيني الحديث ، إذ ليس في أميرات الأسر المالكة ولا في بنات رؤساء الأمم من تفوقهن ثقافة وكياسة وسمتاً وخبرة بآداب المجتمعات ، وكلهن يعرفن أكثر من لغة أجنبية ويقرأن المأثورات اللاتينية والإغريقية ويطلعن على الأدب الصيني القديم ، ويحذقن الموسيقي الغربية والشرقية كأحسن ما يحذقها المتعلمات غير المحترفات ، ويحتبرن طرازاً رفيعاً من الجهال والرشاقة بين الصينيات ، ويضارعن أرقى الأسر في تقاليد التهذيب بين بنات الصين ، ويضارعن أرقى الخريجات من جامعات أمريكا في التربية العصرية .

وقد أحبت وسطاهن الدكتور سن ياتسن وهو يناهز الخمسين ، ووجد رواة الأخبار في هذا الزواج مادة صالحة لقصة غرامية في حياة المشاهير ، فأذاعوا ان الدكتور شغف بالفتاة وغلب على أمره حباً فتزوجها مع ما بينها من فارق السن ، ونسجوا حول ذلك الرواج ما راقهم من نسج الخيال وزحارف التلفيق .

وليست القصص الغرامية بالشيء النادر في سير الزعهاء والمشاهير ، وليس في هذه القصة خاصة ما يوجب التفنيد او التصحيح لو كان غاية ما في الأمر ان الزعيم احب الفتاة ، ولكن بيان الحقيقة في هذه القصة خاصة يكشف عن خصلة جوهرية من خصال الدكتور ، ويرينا مثلا قوياً من الاعتبارات التي يلحظها في أعهاله ، وهي اتقاء القيل والقال .

فالواقع ان سن ياتسن كان صديقاً لشارل سونج والمد الفتيات الشلاث وكان سونج من كبار الماليين الذين جندهم الزعيم لخدمة القضية الوطنية ، وكان لا بدله من تجنيد طائفة من أصحاب المصارف والشركات الوطنية لتصنيع البلاد وتزويد الحركة بما تحتاج اليه والوساطة في الأزمات الاقتصادية بين الصين وبيوت المال الأجنبية .

وأخلص سونج لصديقه مجازفاً بثروته وحياته ، فافتتح داراً للنشر والطباعة تعنى بنشر الكتب الدينية ظاهراً وتطبع النشرات الثورية سراً وتبثها مع

وكلاثها في طول البلاد وعرضها بمأمن من رقابة الجواسيس على الجهاعات السرية .

ولجأ سن ياتسن مرات الى بيت سونج يختبىء به كلما تعقبته الشرطة واحتاج الى مأوى بعيد من الشبهات ريثها يتمكن من مغادرة البلاد .

وأراد الزعيم ان يختار امينة لسره تتوافر لها شروط الكفاءة وشروط الأمانة ، ومن شروط الكفاءة معرفة اللغات وفهم دخائل القضية القومية ، ومن شروط الأمانة الغيرة الشخصية على كتان أسرارها ، وهي شروط لا تتوافر لأحدكها تتوافر لبنات سونج ، لأنهن على نصيب وافر من الثقافة وسر الزعيم هو سر أبيهن . فوقع اختياره على كبراهن أي لنج وظلت تعمل معه الى ان تزوجت بالدكتور كونج هسيانج ، وكان يومثل رئيس جماعة الشبان المسيحيين ، فاختار اختها الوسطى شنج لنج ، ولم يطل عملها معه حتى جاءت ابويها ذات يوم تبلغهم انها اعتزمت ان تخطب الدكتور لنفسها ، فراعهم من الخبر ان تجترىء فتاة على خطبة رجل لنفسها ، وراعهم فوق ذلك ان الرجل صاحب زوجة لم يطلقها ، وإن معلوماً لديهم ولدى الخاصة من اصدقاء الدكتور أنه لا يعيش معها .

قال بربردج الذي كتب موجز التاريخ للأسرة بإيجاء من شيان كاي شيك وقرينته : « إن احتجاج الأبوين ذهب سدى وأصرت شنج لنج على عزيمتها وخرجت من بيت أبويها لتلحق بالدكتور(١٠) وتم الزواج ولما تنقض على خروجها من بيت أبويها بضعة أسابيع (٢٥ اكتوبر سنة ١٩١٥) .

وواضح من القصة أن الدكتور اختار الكبرى من البنات ثم الوسطى اختيار وظيفة لا اختيار خب وخطبة ، وأنه كان في تلك الحالة بين خطط ثلاث لا معدى له عن واحدة منهن . فإما أن يقصي الفتاة عنه ، وإما أن يبقيها على صلة به معرضة للقيل والقال ، وإما الزواج .

وقـد كان الـزواج أكرم هذه الخطـط ، وكان كذلك اشبههـا بعاداتــه

⁽١) من رسالة الصين الناهضة : شيان كان شيك وقرينته تأليف بربردج Burbridge

وخلائقه ، لإيثاره ـ كلما شجر الخلاف ـ ان يختار ما يحسم القبال والقيل ، وكادت هذه الخصلة أن تحسب من مواطن ضعفه في رأي المعجبين به ورأي ناقديه ، فإن هذا الرجل الذي كان يواجه الموت ولا يبالي الضنك والعنداب كان يجفل من سوء السمعة ويختار الحل الذي يعفيه منها ، ويذكر له من الشواهد على ذلك أنه سلم للقائد يوان شي كاي ان يرأس الجمهورية بدلا منه ونزل له عن الرئاسة دفعاً لشبهات من يقول انه رفض هذا المقترح تشبشاً منه بالمنصب ، وجازف بسقوط الجمهورية وهي في مهدها لكيلا يسبقه أحد الى رئاستها .

والخوف من القال والقيل موطن ضعف في الزعاء على الخصوص اذا كان الحرص على السمعة هو الباعث الوحيد عليه ، ولكنهم اذا اشفقوا من سوء سمعتهم محافظة على القدوة الحسنة ووقاية للمصلحة العامة فالخوف من القال والفيل شجاعة والمجازفة بالتعرض له جناية . وقد كان اصرار سن ياتسن على رئاسة الجمهورية خليقاً ان يلقي في روع أبناء الصين وهم ينهضون لخدمة أمتهم ان المناصب مقدمة على مصالح الأمة ، وكان هذا الإصرار معطلا لنزول الأسرة المالكة عن العرش ولتسليم القائد يوان شي كاي بالنظام الجديد ، ومثيرا لمعارك الشقاق في معسكر الجمهورية نفسه ، فلم تكن سمعة الزعيم هي المصاب الوحيد من جرائر القال والقيل .

ولو أنه استخف بالقال والقيل في مسألة زواجه من أمينة سره لأساء الى سمعتها قبل أن يسيء الى سمعته ، ونكبت أسرة صديقه بفاجعة بيتية لا تستحقها منه ، وفعل ذلك بغير موجب يستحل من أجله هذه الجريرة ، لأنه كان على نية الزواج بعد تطليق امرأته التي لم يكن في وسعها أن تصاحبه في حياة النوعيم المجدد والرائد المتقدم للنهضة العصرية .

وقد بنى بزوجته الثانية بعد التفاهم بينه وبين الزوجة الأولى على الانفصال في سلام ، لتملك حريتها ولا تتقيد به وهو منفصل عنها · ونعم الزوج الكهل والزوجة الشابة بعيشة بيتية يضرب بها المثل في الوثام والمودة ، وكانت شنج لنج على الرغم من اعتدادها باستقلالها وقدرتها على تحدي العرف ومشيئة الاسرة مثلا صالحاً لزوجة الرجل السياسي المشتغل بالمسائل العامة وقرينة الزعيم المهدد في

مأمنه ، فلم يدفعها الفضول مرة الى استطلاع امر لم يفاتحها فيه ، ولم تحجم عن مواجهة الأهوال التي استهدف لها إبان الخلاف بينه وبين خصومه وحدث بعد انتخابه للجمهورية للمرة الثانية ان العصاة قصدوا الى منزله يحاصرونه ويطلقون المدافع على المنزل ومن فيه ، وكان خبر الثورة قد نمي اليه قبل هجوم القائد الخائن ليلا بسويعات قليلة ، فأيقظ زوجته لتصحبه ولم يبال فوات الوقت مع اقتراب الهجوم ، ولبث يقنعها بالهرب وهي تقنعه بصعوبة خلاصها معا ووجوب انطلاقه فرداً وهو يتلمس مسالك النجاة ، وكتبت هي بعد ذلك تصف تلك الليلة العصيبة وصفاً مسهباً نجتزىء منه بما يلى . وذلك اذ تقول :

« حوالى الساعة الثانية من صباح اليوم السادس عشر من شهر يونيه _ 1977 _ ايقظني الدكتور من نومي وطلب مني ان اسرع باللبس والاستعداد لأننا مهددون ولا بد لنا من الإسراع بالنجاة ، وكان قد تلقى بالتلفون خبراً عن تأهب القائد شين للهجوم علينا ، فأراد البدار الى زورق مسلح نوجه منه رجالنا لمقاومة العصاة . ورأيت من التعويق له ان يرتبط بمصاحبة امرأة في مهربه ، فألححت عليه ان يتركني الى حين غير متوقعة عدواناً على شخصي وأنا على انفراد . وبدا له صوابي بعد برهة ولكنه لم يتركني مع هذا قبل ان يوكل بالبيت خسين حارساً من اهل ثقته . ثم مضى منفرداً ولم تمض نصف ساعة على انصرافه حتى سمعنا طلقات الرصاص وصياح الصائحين . اقتلوا سن وين (۱) اقتلوا سن وين (۱) اقتلوا سن وين رين المائقية الى اللحظة الأخيرة ، ثم لاح لنا ان البقاء غير مجد ونصح لي النار محتفظين بالبقية الى اللحظة الأخيرة ، ثم لاح لنا ان البقاء غير مجد ونصح لي رئيس الفرقة بمغادرة المكان ووافقه الجنود على ان يبقوا حيث هم لصد كل مطاردة ، وعلمنا اخبراً بمقتلهم جيعاً .

. . . ومضت ساعات في الممر قبل ان نصل الى حديقة ديوان الرئاسة ، ولمحنا بعد نصف ساعة ومضة خاطفة وشطراً من القنطرة يتهدم وينقطع علينا من ثم سبيل العبور . . . واندفع العصاة نحو ديوان المالية ومكتب الرسوم الجمركية

⁽ ١) تقدم ان سنوين هو اسم الميلاد ، ومن عادة الصينيين ان يضيفوا الى اسهائهم الغاباً عند الزواج والانتقال الى دور مهم من ادوار الحياة .

لينهبوهما ، فانسللنا بين الزحام غير معروفين والفينا أنفسنا في زقاق بعيد من المشتغلين بالنهب والسلب ، وكنت لا اقوى على السير من فرط الإعياء ، فتوسلت الى الجند الذين معي ان يطلقوا النار علي لأستريح ، ولكنهم حملوني بين جثث القتل . . . ثم سدت طريقنا مرة اخرى . . . وتهامسنا الا نجاة من هجمة الغوغاء المقبلين الا بالرقاد على الارض بين الجثث كاننا بعض الموتى . . . ثم مكنت من الاستخفاء بملابس امرأة ريفية . . . وعلمت بعد ذلك ان امرأتين مسكينتين قبض عليها لأنها تشبهاني . . . وبرحست كانتون عصر اليوم مسكينتين قبض عليها لأنها تشبهاني . . . وبرحست كانتون عصر اليوم على احدى السفن بعد معركة حياة وموت وأسرعنا بالذهاب الى هونج كونج مستخفين » .

**

هذه حادثة من حوادث الزوجين في السنوات التسع التي ارتبطا فيها برباط الأسرة الوثيق . ولو تتبعنا اوقاتها من سنة ١٩١٥ الى سنة ١٩٢٤ التي ختمت بها أيام سن ياتسن لكانت اوقات الشدائد هي القاعدة الغالبة وأوقات الأمان هي الاستثناء النادر ، وإن لم تكن كلها من قبيل هذه الشدائد الدامية .

فهما بين منفى واستخفاء وصراع ورحلة يلاحقهما الجواسيس والمتربصون وشغل من أشغال المنصب مرهق تنوء به الجبال .

والحياة الزوجية بين هذه المتاعب كل ثقيل او معونة على الكلول والأثقال . ومن الحظ الحسن أنها كانت في حياة الزعيم المثقل بالأعباء معونة جاءت على حين الحاجة اليها ، فكانت زوجته الفتاة المترفة الناشئة بين احضان النعمة والدلال خير معوان له على مصابرة الحوادث ، وعوضها حب الإعجاب والأكبار عن حب الغرام والفتنة ، فهانت عليها المتاعب والأهوال رعاية للرجل الذي اعجبت به وأكبرته ، ولعل الأزواج من أمثال سن ياتسن في عصره لم يرزق احد منهم قرينة تضارع قرينته في ثقافتها واطلاعها على أسرار السياسة من يرزق احد منهم قرينة تضارع قرينته في ثقافتها واطلاعها على أسرار السياسة من حولها ، فهي احق زوجة ان تشارك زوجها في عمله وتقرن رأيها برأيه ، ولكنها لم تسمح لنفسها ان تجاوز وظيفة الكاتب الأمين الذي يعمل ما يطلب منه عمله لم تسمح لنفسها ان تجاوز وظيفة الكاتب الأمين الذي يعمل ما يطلب منه عمله

ويحضر ما يناطبه تحضيره ، ولزمت حدودها هذه طوال ايام حياته ، ولم تخالف هذه الخطة الا بعد وفاته بزمن طويل : خالفتها كليا خطر لها ان أتباع الزعيم قد حادوا عن نهجه وانحرفوا عن سوائه ، وسوغ مقامها ما لا يساغ من غيرها ، فرفعت صوت المعارضة يوم خفت بين قومها كل صوت معارض ، واستمعوه منها طوعاً او كرهاً ، كأنه صوت الزعيم المقدس يرتفع بعد المهات .



من أعماله

في سنة ١٩١٢ ترددت البشائر بين أنحاء الكرة الأرضية بنجاح الشورة الصينية وقيام الجمهورية مقام عرش ابن السهاء .

وبعد ذلك بعشر سنين ، حوصر زعيم الثورة وطوردت زوجته وتنادى العصاة بقتله ، وتعالى الهتاف بموته حيث تعالى الهتاف له من قبل بالحياة والبقاء .

عشرون سنة مرت من فاتحة الجهاد في سنة ١٨٩٢ الى قيام الجمهورية في سنة ١٩١٢ .

واثنتا عشرة سنة مرت من يوم نجاح الزعيم الى يوم وفاته .

شطران غير متعادلين في حساب الأرقام ولا في حساب الحوادث ، وأشقاهما الشطر الذي كان بعد النجاح .

وصح في سيرة هذا الزعيم ، كما صح في سير الكثير من النزعاء ، أن اعباء النجاح اثقل من أعباء الاضطهاد والكفاح!

بل كان هذا أصح ما كان في سيرة زعيم الصين .

لأن ثورته كانت سعياً متلاحقاً الى الأمام ، ولكن عمله في الحكومة كان أشبه بساع يسعى وهو مشدود الى الجهات الأربع ، فكل تقدم من ناحية نكوص من أنحاء .

كان عليه في سياسته مع الـدول أن يبطـل سيادتهـا على بلاده ويلغـي «حقوقها » المغتصبة ويزيد الرسـوم على تجارتهـا التي تتدفـق على بلاده بغير رسوم ، او تؤخذ رسومها عوضاً من الغرامات والديون .

وكان عليه في الوقت نفسه أن يقترض منها لتصنيع الصين وتعميرها وتجديد مرافقها على أحدث طراز ، كي تدفع المزاحمة الملحة عليها من مصانع الدول الاجنبية .

وكان عليه ان ينقذ الصين من الخراب اذا بقيت « حقوق » الدول جاثمة على صدرها ، وان ينقذها من الخراب اذا أبت هذه الدول ان تسخوله بالمزيد من القروض .

كان عليه ان يهادن اليابان لأنها تصد الدول عن بقاع القارة الاسيوية وتنادى « باسيا للآسيويين » .

وكان عليه ان يهاجم اليابان لأنها تعني ان الصين لليابان دون سائر الدول الغربية ، حين تذود تلك الدول عن القارة الآسيوية .

وفي سياسة وطنه كان عليه ان يسكن أو يتحرك الى الجهات الأربع ، وليس السكون او الحركة الى الجهات الاربع مما يطاق .

كان عليه ان يحمى الجمهورية وان يسلمها لغيره !

وكان الشيال والجنوب في وطنه قد انقسها بعد الاتفاق على خلع الأسرة المكروهة العاجزة ، فلما زالت الأسرة عاد الخلاف بعنوان جديد ، بل عاد بجملة من العناوين .

ومن ذلك انه كان يعهد بالوظائف الى الموظفين الكفاة من اهل الجنوب لأنهم المتعلمون على أصول التعليم الحديث ، ولأنه يعرفهم معرفة الثقة والتجربة ، فينسى الطامعون في وظائفهم ان « سن ياتسن » ابو الصين ، ولا يذكرون الا انه جنوبي يحابى الجنوبيين !

ومرافق الصناعة والتجديد نعمة ونقمة في نفس واحد .

ايستغنى بلد من البلدان في القرن العشرين عن سكة الحديد ؟

كلا ! ولا استثناء للصين ، أو لعلهما احبوج اليمها من سائس بـلاد

العالم ، لترامي أطرافها وكثرة سكانها .

ولكن هذه النعمة الكبرى جرت معها البلاء وراء كل قاطرة وكل مركبة ، لأنها يسرت وصول البضاعة الأجنبية الى أقصى الأطراف ، فضربت صناعة الوطن وعطلت ايدي العاملين ، وسهلت لهم الانتقال من بقعة الى بقعة طلباً لعمل الزراعة أو عمل النقل او طلباً للعمل كائناً ما كان . فلا هم واجدون عملا ولا هم مردودون الى مواطنهم ، ولا هم نازلون منازل الحفاوة والترحيب ، وقد يخاف منهم العبث والفساد بغير عمل وبغير سكن وبغير قوت .

يجب ان يغلق الباب المفتوح .

يجب ان تفتح الابواب للقروض .

يجب ان تبنى المصانع على عجل .

يجب ان تستورد من الخارج ادوات البناء .

يجب ان نتحرك الى الجهات الأربع ، ونحن مشدودون الى الجهات الأربع . . .

وإذا همت الحكومة الجديدة بتحصيل الضريبة من الأمة المنزوفة وجدت هذه الضريبة مستوفاة الى سنوات على عهد الحكومة البائدة ، واستحال تحصيلها على نظام جديد : نظام يحصي الأرض والسكان ويقرر الحدود بين الملاك والمستأجرين ، ولا احصاء ولا خرائط ولا يعرف لأموال الدولة حساب غير حساب الكيل الجزاف .

واوشك كل عامل او عاطل في الصين ان يزج بسن ياتسن الى الجهات الأربع ، وأن يشده الى كل جهة من هذه الجهات .

ومن اعضل المعضلات تفصيل السياسة الصينية كها كانت تتبع في تلك الآونة، ولكن الإشارة اليها تكفي لتقدير المتاعب كها اضطلع بها الزعيم الظافر.

الزعيم المسكين لأنه ظفر بمقصده . فانتقل من السير على طريق واحد الى

السير على الجهات الأربع . وهذه إشارة عابرة الى بعض هاتيك الجهات !

رئاسة الجمهورية

كان العلم الخياسي _ علم الشورة _ يرتفع على كل سارية في عواصم الصين ، رمزاً الى الأمم الخمس التي تتألف منها القومية الصينية ، وهم الصينيون والمنشوريون والمغول والمسلمون وأهل التيبت ، ولم يبق بعد أيام اثر للعلم الإمبراطوري _ علم التنين _ في غير قصور بكين .

وسمع سن ياتسن بثورة أنصاره التي انفجرت قبل أوانها وهو يطوف المدن الأمريكية لجمع المال استعداداً للثورة التي تقرر موعدها بعد ذلك بسنة . وعلم من الصحف الأمريكية انه رئيس الجمهورية المنتظر . . . فلم ير التعجيل بالعودة الى بلاده ، واهتم قبل كل شيء بوقف صرف الأقساط المتفق عليها من القروض الدولية لحكومة بكين ، والسعي عند الدول الكبرى للاعتراف بالحكومة الجديدة والاتفاق على السياسة المقبلة .

وسافر الى لندن باسم مستعار ، فوجد هناك برقية أرسلت اليه بعنوان المفوضية الصينية التي لم تزل تنوب عن ابن السماء ، يعرضون عليه رثاسة الجمهورية بصفة رسمية . . . وفي دار هذه المفوضية كان معتقلا قبل سنين لتسليمه الى حكومة بكين ! "

ولقي المسؤولين من رجال الحكومة الإنجليزية ، وأعضاء مجلس الديون ، ثم انتقل الى فرنسا فتحدث مع بعض وزرائها ونوابها في شأن الحكومة الجديدة ، وبرح أوربة الى بلاده وهو على شيء من الارتياح الى موقف الدول من الوجهة الرسمية .

وقبـل أن يصـل الى بلاده بستـة أيام كان المندوبـون في حكومـة بكين والمندوبون عن اللجنة الثورية قد اتفقوا على اللقاء بشنغهاي للتفاهم والتقريب

بين الطرفين ، فظهر من سياق البحث بينهم ان الطرفين كانا على وعد من اليابان بالمؤازرة ، وغي اليهم ان اليابان همت بانزال جنودها على الارض الصينية والتقدم الى العاصمة ، فاستمهلتها انجلترا صديقتها يومئذ وذكرتها بمخالفة العمل المنفرد للاتفاقات الدولية ، وحقيقة الأمر على ما اعتقده الطرفان المتفاوضان أن انجلترا خشيت ان يؤدي التدخل الياباني الى بسط الحهاية على عرش الصين بطلب من الأسرة المالكة ، وهي نتيجة يأباها الثوار بطبيعة الحال ويأباها القائد يوان شي كاي لأنه يطوي النية على تنصيب نفسه ملكاً بعد فترة الثورة الأولى ، وتأباها انجلترا او الدول الكبرى لانها تقضي على نفوذهن جميعاً وتسلم الصين فريسة سائغة لدولة واحدة .

فأسرع الفريقان الى التفاهم على وقف القتال قبل ان تنطلـق الدســائس الأجنبية من عقالها .

ووصل سن ياتسن شنغهاي في الرابع والعشرين من شهر ديسمبر (سنة العهد الجديد به رئيساً للجمهورية في التاسع والعشرين منه ، وافتتح مراسم العهد الجديد بزيارة ضريح العاهل الوطني عميد اسرة منج التي كانت تحكم الصين قبل الأسرة المانشوية ، فبايع روح الأسلاف على إحياء الصين الخالدة وصد المغيرين على استقلالها ، واختار للدولة علماً مثلث الألوان من الأزرق والأبيض والأحمر ، رمزاً لمبادىء الثورة الثلاثية وهي الوطنية وسيادة الشعب والاشتراكية او رخاء المعيشة ، وفيه اثنا عشر شعاعاً تنبعث من الشمس رمزاً الى أقسام الصين الأرضية .

ووجه اهتمامه الأكبر الى تدعيم القواعد الدستورية ، فأذاع الدستور المؤقت مشتملا على الحقوق الأساسية وأصول التشريع . واعترضته عقبة الهيئة النيابية في تلك المرحلة . فلم يكن من المتيسر انتخابها بغير معدات الانتخاب التي لم تعهدها الصين من قبل ، ولم يكن من المتيسر الانتظار إلى ما بعد تحضير هذه المعدات ، وأبى ان يحصر النيابة عن الأمة الصينية بين اعضاء حزبه ولجانه التي كانت تنبث في الحواضر والأقاليم لنشر الدعوة وتنظيم المقاومة ، فاكتفى بما تيسر يومئذ وجمع المجلس الأول من المندوبين الذين اختارتهم دواوين الحكومة تيسر يومئذ وجمع المجلس الأول من المندوبين الذين اختارتهم دواوين الحكومة

ولجان الجماعات الشورية ، وذوي الرأي بالشهرة المستفيضة ومنهم من لم يصطحب معه توكيلا من الدواوين او اللجان ، وارتضى المسؤولون جميعاً تأليف المجلس على هذه الصورة على ان تخلفه بالانتخاب هيئة من مجلسين خلال عشرة شهور يناطبها وضع الدستور .

واختار الزعيم وزراءه من أكفأ رجالات الصين الحديثة ، ومنهم من كانت له شهرة عالمية كالدكتور وانج شنجهوي الذي عين بعد نحو عشرين سنة (سنة المهرة عالمية كالدكتور وانج شنجهوي الذي عين بعد نحو عشرين سنة (سنة الجديدة : عاصمة بلا خزانة ولا سجلات ولا دواوين ولا موظفين . ثم شعر بقيود المنصب ومحرجاته وعن له أن بندب غيره للرئاسة ويفرغ للقيادة الشعبية . فوافق ذلك مقترحاً من القائد يوان شي كاي يندبه هو للرئاسة اثناء فترة الانتقال بين النظام الملكي والنظام الجمهوري ، ورأى سن ياتسن ان يستفيد من هذا المقترح للدولة الناشئة فعلق قبوله على نجاح يوان في اقناع الأسرة المالكة بالنزول عن دعاواها وحقوقها بسلام ، فانقضى شهر في المساومة والمناورة قبل الوصول الى نتيجة يحسن اعلانها .

وفي الثاني عشر من شهر فبراير سنة ١٩١٧ أعلنت الوصية باسم الإمبراطور الصبي سوان تونج وثيقة النزول عن العرش ، وفيها تقول : « إن الأمة اليوم جانحة كلها الى حكومة ذات شكل جمهوري ، وبدت هذه الرغبة واضحة في أول الأمر من الأقاليم الجنوبية والأقاليم الوسطى ثم وعد القادة العسكريون من الأقاليم الشهالية بتأييدهم لهذه الرغبة . ونحن برعاية ميول الشعب نعلم مشيئة السهاء ، وليس بالجميل منا أن نقاوم ميول الشعب حرصا على مجدنا ، فنحن والإمبراطور الى جانبنا ولي الشعب حقوق السيادة ونامر بانشاء حكومة دستورية على النظام الجمهوري ، ولا يحدو بنا الى هذا القرار حبنا لرضى شعبنا الذي طال حنينه الى حسم الشقاق السياسي وكفى ، بل تدعونا مع بإذلك رغبتنا في اقتفاء وصايا الحكهاء الأقدمين الذين علمونا أن السيادة ترجع آخر الأمر الى مشيئة الأمة » .

واشتملت وثائق الاتفاق على شروط اخرى تضمن للعاهل الصبي ان

يحتفظ بلقب الإمبراطور مدى حياته ، وأن يتقاضى من الدولة معاشاً سنوياً يزيد على نصف مليون جنيه ، وأن يترك له قصر الصين وحاشيته وحرسه ، وأن تصان أضرحة الأسرة وتتكفل الدولة بإتمام الناقص منها .

ووعد يوان بتحويل العاصمة من بكين الى نانكين في الجنوب ، وأبرق بهده الوثائق الى سن ياتسن كأنه يتعجل انجاز الوعد باختياره رئيساً للجمهورية ، فاعترض سن ياتسن على الصيغة التي كتبت بها وثيقة النزول وقال انها تجعل الجمهورية بمثابة المنحة الملكية التي يجوز للإمبراطور ان يستردها متى شاء ، مع احتفاظه بلقبه وقصره ومراسمه وحاشيته ، فوافقه الكثيرون من النواب والساسة على تأويله ولكنهم حسبوا ان مسألة الصيغة لا تساوي مشاكل الخلاف ومصائب الحرب الأهلية ، وقبلوا نزوله عن رئاسة الجمهورية للقائد يوان ، وأسرع هذا الى ابرام الأمر الواقع فعين سن ياتسين مديراً للسكك الحديدية .

ولا نعلم عن التحقيق اسرار المفاوضات التي دارت بين يوان والأميرة الشابة (لنج يو) الوصية على العاهل الصغير ، الا انه قد هدم اعصابها بوسائل شتى ولم يقتصر على وسيلة واحدة ، فمن وسائله انه اوعز الى ضباط الفرق ، وكلهم ممن تعلموا على يديه وترقوا برعايته ، ان يبرقوا اليه معلنين اخلاصهم للنظام الجمهوري وثقتهم بحكمته وحنكته واقتداره على حل المشكلة بما يرضي الأمة ويصون الوحدة القومية ، وانه اوقع في روع الوصية انه لا يستطيع ان يعمل بغير مال يشتري به الثوار ويقسم به صفوفهم ويضمن مرتبات جنوده زمنا غافة ان ينفضوا عنه وينقلبوا عليه قبل انفراج الازمة ، فسلمته الوصية خزانة الدولة واكتبت مع الأمراء والأميرات بالذهب والفضة بعد افراغ الخزانة العامة فلم يبق لديهم ما، ينفقونه على المعارك والمساعي السياسية لو خطر لهم ان يخالفوه ويركنوا الى مشورة احد غيره . وربما زعم للوصية المتحطمة ان الحكومة الموقوفة فلل زائل ، وان الإمبراطور ربما بلغ سن الرشد وهي في خبر كان ، وانه باق على ولائه للبيت المالك عند الحاجة اليه ، ولا يدعو الموقف حينئذ الى اكثر من مرسوم ولائه للبيت المالك عند الحاجة اليه ، ولا يدعو الموقف حينئذ الى اكثر من مرسوم ولائه للبيت المالك عند الحاجة اليه ، ولا يدعو الموقف حينئذ الى اكثر من مرسوم ولائه للبيت المالك عند الحاجة اليه ، ولا يدعو الموقف حينئذ الى اكثر من مرسوم ولائه للبيت المالك عند الحاجة اليه ، ولا يدعو الموقف عينئذ الى اكثر من عجز العهد

الجديد ولا يصعب على الوصية ان تقبل هذه التعلات فهي احب اليها بأية حال من كفاح لا يعاونها عليه احد ، ولا تضمن من عواقبه ما ضمنته لها وثائق الاتفاق . وقد رؤي هذا الباقعة في مؤتمر الاسرة المالكة الأخيرة يضرب الأرض بجبهته ويبكي ويأبى ان يرفع وجهه خجلا من النظر اليها وهي تستسلم لمصيرها ، وسمعت الوصية تقول للعاهل الشاب : إذا كنت الآن لا تزال بقيد الحياة فالفضل في بقائك لهذا الصديق النصوح ، وكان يوان قبيل ذلك بلحظات يقول لهم : ان لويس ملك فرنسا لو وجد حوله من يقنعه بالإصغاء الى صوت العقل لما هلك وهلك معه ذووه !

ولقد عز على ناس من خلصاء الرئيس سن ياتسن ان تؤول الثورة الى هذا الباقعة الذي لم يثبت قط على الولاء لأحد ، ومن هؤلاء شيان كاي شيك خليفة سن ياتسن على قيادة الصين ، فإنه اعتزل منصب العسكرية وعاد الى اليابان يستكمل دروسه ويترقب من ثم تقلب الحوادث والأحوال . وأخل يوان بأول شرط من الشروط المطلوبة وهو تحويل العاصمة من بكين الى نانكين ، فتعلل ببوادر الفتنة _ وهي من تدبيره _ للبقاء بالعاصمة الشهالية وحراسة الأقاليم من ورائها ، واجل الانتقال الى العاصمة الجنوبية الى اجل غير محدود .

ثم سرت مساعي يوان شيئاً فشيئاً من طريق الدعوة السياسية ، فلها نظم سن ياتسن حزبه باسم (الكومنتانج) اي الحزب الوطني ، نظم يوان حزباً يقابله باسم حزب التقدم (شنبتانج) ودس اعضاءه في دواوين الحكومة ومراكز النفوذ وكلف عالماً من علهاء القصر الدستوري الأمريكيين وخبيراً من أساطين الصحافة الانجليزية ان يدرسا الحالة العامة من الناحية الفقهية والتقليدية ويكتبا بالرأي الذي يريانه تقريراً مفصلا معززاً بالشواهد والأسانيد للاستئناس به عند تقرير النظام الدائم عها قريب !

هذان الخبيران الدستوريان هيا الأستاذ فرانك جودناو Goodnow والدكتور موريسون Morison مراسل التيمس ، وكلاهما معروف الرأي عند القائد يوان وان لم يكن رأيهما مكتوباً بالتفصيل . فخلاصته كما عرفها القائد من أحاديثهما

ان النظام الملكي اصلح الأنظمة للصين خاصة في احوالها الداخلية وعلاقاتها الدولية . لأنه نظام ذو جذور متغلغلة في تكوين المجتمع وعادات اهل البلاد ، وعلى تقرير هذين الخبيرين وغيره من الوثائق المستمدة من تقارير اعوانه وصنائعه بني السند الدستوري الذي خوله _ وهو لا يزال رئيساً للجمهورية _ ان يطيل مدّته ويوصي بالرئاسة بعده لمن يرتضيه .

أما سن ياتسن فقد تقبل مهمة الإشراف على تنظيم المواصلات غير مترفع عنها بعد رئاسة الجمهورية والواقع ان منصب المدير العام لمواصلات الصين لا يقاس على نظائره في البلاد الأخرى ، لأن علاقات الدول بالصين تدور على خطوطها الحديدية ومواصلاتها البحرية والبرية وتعمير الصين من أقصاها الى أقصاها يتوقف على مستقبل هذه الخطوط ومعضلاتها المتجددة اكبر من طاقة الدولة الصينية برمتها . وهذه المعضلات هي التي اراد يوان ان يمتحن بها طاقة الزعيم المحبوب ، فهو ملاق فيها الفشل والحيرة لا محالة ، وكل اولئك خير الإمبراطور المستقبل يوم تتهيأ الفرصة للتشهير بالرئيس القديم .

ومن مهازل النقد والتاريخ ان ألسنة يوان من الصحفيين الأجانب احذوا على سن ياتسن انه أمر باعداد خريطة للصين ترسم عليها المواقع التي يراد الاتصال بينها فأعدوها له ورسموا الخطوط المطلوبة غير حافلين بما يعترضها من الجبال والأنهار والعقبات ، واستدل النقدة المؤرخون بهذا على جهل الزعيم وتصديه لما لا يحسنه ولا يدريه . . . وفاتهم ان يتهموه بالعمى عن رؤية مواقع الجبال والأنهار فليست المسألة اذن جهلا بهندسة المواصلات فها من أحد يجهل ان الجبال والأنهار تعوق المواصلات ، وانما هي مسألة نظر يرى الجبل في موضعه او لا يراه . . .

وحقيقة المسألة ان الخريطة الأولى وضعت كها قال اولئك النقدة المؤرخون ، ولكنها خريطة تعقبها خرائط لرسم القناطر والأنفاق او رسم المنعرجات الطوال والقصار حيث لا يتيسر بناء القنطرة وفتح النفق ، ولا بد من الخريطة الأولى والخرائط التي تليها في بلاد لم توضع لها خريطة قط لغرض من هذه الأغراض .

وقد وجه يوان مساعيه الخفية جميعاً لإحباط مشاريع السكك الحديدية والاستيلاء على جميع القروض التي يحصل عليها من خزانة الديون .

ومضى في الاخلال بجميع الشروط المتفق عليها بينه وبين رؤساء الجمعية الوطنية ، ومنها شروط لا تستقيم مع الاخلال بها حكومة دستورية . فأغفل البرلمان جملة في مسائل القروض والمعاهدات ، واتصل بمندوبي مجلس الديون Consortium دون عرض الأمر على الهيئة النيابية القائمة ، وهذا المجلس هو الهيئة التي تألفت من مندوبي الدول ذوات القروض والإتاوات : وهي انجلترا والولايات المتحدة وفرنسا والمانيا وروسيا واليابان ، وقد سمحت للقائد المخاتل بما طلب على شدة ضنها بالمال . . . لأنها حمدت منه استمراره على سنن ابناء السهاء في ضهانات هذه القروض ، ولم يعترض على هذه الضهانات احد غير الرئيس ويلسون لمساسها بسيادة الصين ، خلافاً للعهود المتفق عليها بين الدول و ذوات المصالح والامتيازات . . » .

والمفهوم من موالاة القائد يوان لمجلس الديون انه يدخره للمستقبل عسى ان يعترف به امبراطوراً على الصين بعد الغاء الجمهورية ، وإنه اقترض المال وحصل على عدة ملايين فلم ينفق منها كثيراً ولا قليلا على مشروعات التعمير ، بل انفقها كلها على تسليح الفرق الموالية له ورشوة القادة المسلطين على الأقاليم .

والمفهوم ان سن ياتسن وانصاره نقموا على هذه السياسة خوفاً على مستقبل الجمهورية ، وانتظاراً منهم لتسوية مسائل القروض والديون والجمارك والمواصلات على أساس جديد يناسب الدولة الحديثة ، مع مناداتهم باحترام المعاهدات الى ان تتم التسوية المنتظرة ، خوفاً من تاليب الدول على العهد الجديد .

وكان من رأي سن ياتسن ان يستعان ببيوت المال والصناعة في اليابان على تمويل مشاريع التعمير الأولى ، لاعتقاده ان اليابان لا تستطيع ان تنفرد بامتياز يخصها على حدة ، وأنها اذا حاولت ان تنفرد بامتياز كهذا صدتها الدول مجتمعات دون ان تنتظر التخويف او الإثارة من قبل الحكومة الجمهورية . فالواقع ان

الدول لا تحمي سيادة الصين غيرة عليها بل خوفاً من غلبة احداها على هذا الميدان الفسيح ، ومن تغلبت عليه طغت على العالم بقوة تخشاها الدول جمعاء .

وقد عرف من مفاوضات يوان انه قبل ضيان الملح في الدولـة الشاسعـة لسداد قروضه الأخيرة ، فأبرق سن ياتسن الى الدول يحذرها ، واعلن الرئيس ويلسون كها تقدم تنحى الولايات المتحدة من مجلس الديون .

ووقعت الواقعة بين الرئيسين .

وصرح الشر باسمه بين العاصمتين .

وتمادى يوان في أساليبه فنكل بخصوبه وأرسل الى زعيم معارضيه بالمجلس (سنج شيو جين)من يقتله وهو على رصيف محطة شنغهاي يهم بالسفر الى الشهال ، وقبض على قاتله في مكانه ولكنه خنق في السجن قبل ان يوجه اليه سؤال .

وتتابعت حوادث الاغتيال وتعطل البرلمان بوقف جلساته او فصل اعضائه من حزب الكونتانج او رشوة الأعضاء الآخرين ، وتدرج يوان من اكراه الأعضاء الباقين على تجديد انتخابه الى الغاء الجمهورية واعلان الإمبراطورية ، فنادى بنفسه لمبراطوراً ولما تنقض على الجمهورية أربع سنوات (يناير سنة فنادى بنفسه لمبراطوراً ولما تنقض على الجمهورية أربع سنوات (يناير سنة

وكانت الحرب العالمية الأولى قد شغلت الدول الغربية عن الصين وعن اليابان ، وسنحت الفرصة لليابان فوجهت الى حكومة يوان مطالبها التي اشتهرت بالمطالب الواحدة والعشرين ، ومنها اعتراف الصين بحق اليابان في الاستيلاء على خلفات المانيا وامتيازاتها ، والاعتراف باحتلالها لمنشوريا ومنغوليا الشرقية ، وتخويلها حق الرقابة على مناجم الفحم والحديد ، وان تتعهد الصين بالا تسمح لطرف ثالث باحتلال موانئها ومراكزها التجارية ، وان تقبل المستشارين والخبراء من اليابان للإشراف على شؤونها السياسية والعسكرية والاقتصادية .

ولم يسع يوان ان يجابه اليابان برفض مطالبها ، لاشتغال الدول عنه واشتغاله بمكافحة الثورة الداخلية ، فوقع المعاهدة بينه وبين اليابان (في الخامس والعشرين من شهر مايو سنة ١٩١٥) على هذه الشروط المجحفة بعد تعديل طفيف لا يقدم ولا يؤخر في جوهرها ، وكان اذعانه لهذه الشروط احدى الضربات القاضية عليه ، فزادته خذلانا بين خصوم الجمهورية فضلا عن دعاتها وانصارها ، ومكنت سن ياتسن من مقاتله ومن تجميع القوى شهالا وجنوباً على حكومته . فاعتقد أهل الصين انه باع البلاد وباع الأسرة المالكة وباع الجمهورية ليشتري لقب الإمبراطور. وجاءته النكبات من المخلصين وغير المخصلين ، فلم يبق حوله احد من الوزراء الاكفاء الذين قبلوا معاونته بموافقة سن ياتسن حثاً له على انجاز برامج الإصلاح ورياضة له على الاعتدال واتقاء للبغتة والمفاجأة . واقتدى به غير المخلصين فاشتغل منهم بولايته ووجد من يبايعه بالإمارة على هواه ، ولا فائدة هنا من تعديد الأسهاء فإنها تبلغ المثات لم يثبت اسم منها طوال الأزمة على ولائه لهذا الفريق أو لذاك الفريق ، ومن بقي منهم على عهد الثورة لم يبق على خطة واحدة من خطط الحرب او خطط المسالة .

وغني عن القول ان نقمة بكين كلها كانت تنصب على رأس رجل واحد هو سن ياتسن صاحب الاسم الذي تدور حوله كل دعوة الى مقاومة السلطان المطلق . وكان هذا الزعيم الامين صريحاً مع الطاغية الباقعة فأبرق اليه منذ الخلاف الأول (ابريل سنة ١٩١٣) يعلنه بالعداء ويقول له في غير مواربة (إنك تخون الوطن ، وإنني لمحاربك منذ الساعة كها حاربت الأسرة المانشوية » . . . وعاد بعد شهر فأبرق اليه يطلب اليه الاعتزال ، وعاد بعد شهرين فأبرق الى رؤساء الأقاليم يدعوهم الى خدلانه والثورة عليه . صارحه بهذا العداء منذ ركب رأسه وتصرف بأموال الدولة كأنها من مالة ، ووضح من كل استعداد له انه استعداد لقمع الشعب والتزلف الى الدول بالتفريط في حقوقه ومصالحه ، فها كادت اليابان ان تفرض على البلاد دعاواها الواحدة والعشرين حتى قبلها بعد يوم واحد من توجيهها اليه . ابرقت اليه بمطالبها في السابع من الشهر مايو سنة ١٩١٥ واجابها اليها بغير تعديل ذي بال في التاسع من الشهر ،

ووقع الاتفاق المهين بعد اسبوع .

وخيل اليه انه يخدع البلاد والدول جميعاً عن نياته ، وانه ضمن الاعتراف من الدول سلفاً بسياسة الخنوع والرشوة ، فجمع من انحاء الشهال والجنوب مؤتمراً وطنياً يتألف من ألف وتسعها ثة وثلاثة وتسعين عضواً وصلوا الى العاصمة قبل ختام السنة ، وسئلوا رأيهم فكانوا جميعاً على رأي واحد : وهو تغيير نظام الحكومة واقامة الملكية الدستورية ومبايعة يوان شي كاي ملكاً دستورياً بلقسب الإمبراطور .

وانكشف الإخراج المسرحي حين كتب الى المؤتمر الوطني يرجوه ان يعيد النظر ويعفيه من الإلحاح عليه ويقول له : « انه ما دام قد اجمع على اقامة الملكية الدستورية فلا محل لاعتراض رئيس الجمهورية على هذا الاجماع . الا ان ترشيحه هو للملك قد أذهله . . . وأن الساء لهي التي تخلق الشعوب وتولي الملوك ولا تبديل لما تريد ، وإنما يستحق ولايتها من كان على فضيلة نادرة . . . »

ثم قال: « وإنني أنا الرئيس قد خدمت الدولة ثلاثين سنة وبلوت الغير والصروف وما حصلت على شيء . وقد مضى على قيام الجمهورية سنوات اربع لقيت فيها الصعاب الجمة واقترفت الأخطاء الكثيرة ، فكيف وما اتسع الوقت بعد لتصحيح تلك الاخطاء استحق ذلك الشرف ؟

ثم استطرد الى محاسبة الضمير فتساءل : كيف يستريح من وخره وهـو يفكر في مولاه النازل عن عرشه ؟ او يفكر في قسـم الـولاء للحكومـة الجمهورية ؟

ثم قال انه لا يقوى على هذه المحنة الا اذا شفع له فيها وعده بنسيان نفسه والتضحية بكل عزيز عليه فداء لوطنه ، وإنه ليرجو مع هذا الا يلجئه المؤتمر الى مأزق يأباه ولا يزج بنفسه فيه وهو راض ، وأمامه المرشحون للملك يختار منهم من يشاء عداه ، وهو من يبايعه ويرضاه .

فلم يحض غير قليل حتى عاوده رسل المؤتمر بسجل طويل سردوا فيه فضائله ومزاياه وعددوا فيه مآثره على البلاد وخدماته للعرش وللجمهورية ، وذيلوه

بالفتوى التي تحله من حساب ضميره . فقد كان عليه ان يبر بقسمه للجمهورية ما دامت الجمهورية ، ولكنها تزول يوم يزيلها الشعب فلا توجد ولا يوجد لها قسم في الرقاب ، وانما المسؤول من أزالها لولم يكن له حق في ازالتها او ابقائها ، ولا نكران لحق الشعب في الحالتين . . . فلا شأن « لإمبراطورنا » يوان شي كاي عاقضاه رعاياه .

هذه فصول من المسرحية تلتها فصول اخرى ، كلفت الدولة الصينية كها هو واضح جهد الجيابرة لو صح ان يوصف بالجبروت هزل كهذا الهزل ومجون كهذا المجون ، ولو انها كانت مسرحية تمثيل كلفت ممثليها ومخرجيها عشر هذه التكاليف لنجحت اضعاف هذا النجاح ، ودام تمثيلها على الأقل بضعة شهور واستعيدت بعد سنوات ، ولكنها بعد كل هذا العناء لم تشغل من مسرح السياسة الصينية اكثر من بضعة اسابيع . فإن « الإنهاطور » « على الرغم منه » وضع التاج على رأسه وأسبغ الطيلسان على كتفيه في مطلع السنة منه » وضع التاج على رأسه وأسبغ الطيلسان على كتفيه في مطلع السنة هذه المرة أيضاً لمشيئة الشعب ، وأذاع انه قانع برئاسة الجمهورية ما دام الشعب ينفر من لقب الإمبراطور .

وبديه انه لم يلبس التاج والطيلسان مطيعاً للشعب ولم يخلعها لطاعته ، وانما افترى على الشعب اولاً وآخراً وحاول ان يتشبث بالملك ما استطاع ولم يحسب حساباً لصدق النفوس في الوطنية ولا لخسة المطامع في امثاله وبين صميم اعوانه ، فعصف به خلل الحساب ، وما كان له من قدرة يفخر بها غير صواب الحساب .

وما هو إلا أن جلس على عرشه يتقبل التهاني من حاشيته واذنابه حتى تجاوبت ارجاء الصين بصيحة اعوان سن ياتسن الذين اطلق عليهم اسم الاخوان المتعاهدين : انقذوا الجمهورية ! انقذوا الوطن . ولم تبال الطوائف الفتية منها ان تخرج للمظاهرة والهتاف بهذا النداء بين سمعه وبصره ، واثبتت التجربة كرة اخرى ان عادات الشعوب الاصيلة انفع لها والصق بها من إلنظم المستعارة ، فان

الاحزاب السياسية لم تبلغ من خدمة وطنها في هذه المحنة بعض ما بلغته الجماعات و « الأخوات » التي تعودتها الصين منذ آلاف السنين . وكانت جماعة « الاخوة المتعاقدين » انشط هذه الجماعات واقدرها على تلبية الرأي العام وقيادته ونشر الاخبار سراً وجهرة بين جماهيره الى اقصى اطراف البلاد النائية ، وثابرت على نشاطها بعد سقوط الطاغية وذهاب « الإمبراطورية » المغتصبة .

ومن الصدق للتاريخ ان يقال ان فعل الخيانة في هذه المحنة لم يكن اهون وقعاً على يوان وزمرته من فعل الامانة والنخوة ، ولكل شيء آفة من جنسه كها قيل .

ففي اسبوع واحد حذا المحتالون من أصحاب المطامع حذوه واعلنوا استقلالهم بأكثر من عشرة اقاليم . وحز في نفسه ان معظم هؤلاء كانوا من اذنابه ومأجوريه ، فاعتزل الملك واخبار المالك الداخلية المستقلة تلاحقه حتى اطبقت عليه الطامة الكبرى باستقلال رشوان وهونان وعليها اقرب اعوانه وصنائعه . . . فقضى عليه الغم والكمد في السادس من شهر يونيه ، ولما ينقض على صعوده الى العرش ستة شهور ولا على نزوله عنه ثلاثة شهور .

روى التاريخ ان يوليان المرتدكان ينادي قبيل وفاته بينه وبين خاصته وبينه وبين نفسه : ايها الجليلي . لقد انتصرت ! يعني (السيد المسيح) .

ورواية التاريخ هذه لم تثبت ثبوت اليقين ، بيد أنها رواية معقولة لاداعمي لنفيها واستغرابها ، فقد كان الباقعة الصيني ، المعتز بدهائه وسلطانه وما يفعله المال والسلاح يعجب قبيل نزوله عن العرش ويعيد العجب قبيل موته ، كيف يطاع سن ياتسن هذه الطاعة بغير دهاء وبغير سلطان او مال او عتاد ، وتكاد صيحة يوان ان تكرر صيحة يوليان .

ولم ينفرد باقعة الصين بهذه الدهشة من فعل الزعامة القوية ، فقد كانت دهشة مستشاريه الغربيين اعظم من دهشته ، وجاء في كتاب برنارد مارتين عن الحمية العجيبة Strange Vigour ان الدكتور موريسون صاحب الفتوى الفقهية الاجتاعية التي سوغت ليوان اغتصاب العرش وقسررت ان الملك اصلح

انظمة الحكم للصين ـ دعا اليه الدكتور جيمس كانتلي استاذ سن ياتسن ساعة احتضاره وهمه ان يعترف له قبل مفارقة الدنيا بانه قد جهل قوة سن ياتسن وعظمته الشخصية وانه لو كان عرفه حق معرفته لاتخذ تاريخ الصين مجرى غير مجراه . قال : وبودي لو يصبح اعترافي هذا معروفاً للناس !

وتتجلى المكانة الهائلة التي رزقها هذا الرجل من نوادر لا عداد لها يقصها الأجانب والوطنيون ويتحدثون فيها عن الخاصة والعامة من قومه ، وربما كانت كلمة المكانة اضعف من التعبير الصحيح عن هذه الخاصة العجيبة التي لا يرزقها جميع الزعهاء ، فلولا انها مكانة ثقة أو محبة لكانت كلمة السطوة احرى ان تدل عليها حق دلالتها ، ولولا انها سطوة روحية لما نجح بشخصه منفرداً - كها روى الجنرال موريس كوين - في اقناع قائد جيش عاص بالارتداد مع جيشه وراء المدينة ، تهدئة لروع السكان .

وتقدم من بعض الاخبار ما يشير الى عادته المرعية في تحميل التبعات والمحاسبة عليها . فإنه لا يشهر العداء على احد حتى يبرىء ذمته من تذكيره ونصحه ، وجرياً على هذه العادة أبرق بعد وفاة يوان الى وكيله لي يوان هنج يحذره من تحدي الدستور ومجاراة طلاب الانقلاب الملكي واعادة الامبراطور الصيني « بوتي » الى عرشه . وكان هذا الوكيل يتولى منصبه ويقيم بالعاصمة الشيالية بعيداً من سن ياتسن وأشياعه ، فلما وصلت اليه البرقية تخلى عن منصبه وعن المنصب الذي اسندته اليه الحكومة الموقوتة ، ولم يحفل بغضب القادرين عليه مرضاة للزعيم الذي يطارده الأقوياء ولا يكاد يأمن على رأسه .

ويعلم المتتبعون لتاريخ الصين الحديث ان الصلابة والعناد ابرز صفات القائد شيان كاي شيك خليفة سن ياتسن على زعامة الصين ، ولم يكن شيان على وفاق مع استاذه في كل موقف وكل خطة ، فخالفه مرات ولم يخطىء دائماً في هذا الحلاف ، بيد انه كان يخالفه وهو بعيد ، ويروغ من لقائمه كلما تسنى له ان يداري روغانه خجلا من مخاطبته وجهاً لوجه بالحلاف ، ولم ينفرد شيان بهذا الأدب مع استاذه العظيم ، بل كان مشلا يحكيه غيره من تلاميذ الرجل او معارضيه ، فهم جميعاً يتقون لقاءه بالمعاندة والمكابرة ، ولا يجترىء عليه الا من

يجهله ويجترىء بسورة البهيمية الجامحة على كل مقام .

ومكانته هذه بين العامة من قومه هي التي قاومت طغيان يوان ومناوراته واحابيله التي ينخدع بها الدهماء من كل أمة ، فلما اجتمع مؤتمره واجلسه على العرش ونشرت وثاثقه في الصحف وعلى المنابر وبين جماهيرالمستمعينكان السؤال الذي يتردد على كل لسان : وماذا يقول سن ياتسن ؟ واين توقيعه مع الموقعين ؟ ثم يوصد السائل اذنيه عن كل مقال !

وطالما تضاحك الامريكيون من هذه السذاجة كليا صادفتهم عرضاً في دواثر الأعيال والمعاملات ، فمن ذاك ان أهل الصين المقيمين بالولايات المتحدة عرفوا اسم الدكتور موريس وليام الذي سبقت الاشارة اليه عند الكلام على مصادر ثقافة الزعيم ، فاذا استرابوا في وثيقة تجارية او نصيحة من محام او محادثة من صحفي - وهم بمانهتان حيث يقيم الدكتور - قالوا لمن يناقشهم : هاتوا لنا كلمة من الدكتور وليام ، ولا تجدي محاولة قط ما لم يسمعوا الكلمة من الدكتور .

ولم تضعف هذه الثقة الى سنة ١٩٤١ بعد وفاة الزعيم بست عشرة سنة . فلما ارادت مسز فرانسس ماسون امينة صندوق الاعانة الصينية ان تغتنم مناسبة ، اكتوبر سنة ١٩٤١ لنشر الدعوة للصدقة يوم الاحتفال بعيد الجمهورية ، واقترحت على طائفة من عامة الصينيين ان تنشر صورهم في الصحف مشفوعة باحاديث مروية عنهم ، تستجلب بها العطف على فقراء بلادهم ، كان جوابهم : نعم ، نفهم هذا ، ولكن لا نفهم لماذا تصوروننا لاعانة اناس يعيشون هناك ؟ وماذا عسى ان تعمل صورة هذا الشيخ او تلك المرأة لتقوية الجند على حرب اليابان وضمد الجراح واطعام المنكوبين ؟ . . . وكادت السيدة ان تجن من الغيظ وان تصرف المصورين الذين حضروا في مكاتبهم وصبروا نحو ساعة على سماع حوارها . وذكر احدهم اسم دكتور موريس وليام مستشهداً به على مسألة لا علاقة لها بموضوع الحوار . فلاحت على وجه زعيم الطائفة مستر بنج بارقة حياة ، بعد ان لبث برهة كالصفحة الممحوة بلا كتابة ولا رمز ولا اشارة

وسألهم : أأنتم من معارف الدكتور ؟ فلما قالوا له نعم ونقلوا اليه بعض اخباره قال لهم : حسن . الآن احدثكم بقصة عن بلادنا وآذن لكم ان تنشروا معها صورتنا . . .

وكان لتسعة من التجار الصينيين مشكلة مالية فاستشاروا احد المحامين فأنبأهم انها تستدعي ذهابهم الى المحكمة وإدلاءهم هناك ببعض البيانات . قالوا: إن أشار علينا الدكتور وليام بالذهاب ذهبنا ، والا فنحن غنارون للمشكلة محامياً غيرك . . . وحاول المحامي ان يفهم علاقة الدكتور بالقضية وهو طبيب أسنان ، فلم يفهم منهم شيئاً حتى اتصل بالدكتور على التلفون وعلم منه سر هذا « التفويض » القومي الغريب عند جميع الصينيين بالمدينة ، ولا سيا الوافدين حديثاً من غير المتعلمين(۱) .

ليست هذه طاعة رعية لرئيس جمهورية ، ولكنها ثقة أبناء الوطن بمن سموه أبا الوطنية في بلاد تقدس الأسلاف ، وتنسى ان أبوة الزعامة أبوة مجاز فلا تفرق بين الولاء لها والولاء لعبادة الآباء والأجداد .

ولم يؤثر عن أبناء الصين أنهم من ذوي الخيال او ذوي المزاج الذي يسميه الغربيون بالمزاج « الرومانتيكي » ويقصدون به صبغ الحياة بصفة الحهاسة الشعرية والفخامة الوهمية . فالقوم كها قدمنا عمليون ارضيون يقدرون الأمور بمقادير الحس القريب ولا يعجبون الانجا يبصرونه ويدركونه ويلمسون شواهده في معارض الواقع والعيان ، فزعيمهم سن ياتسن لم يسخرهم بالخبالات والأباطيل بل كسب الثقة منهم بيقين لا يمتري فيه اثنان ، وليس ادعى الى الثقة بالعظيم عند الناس من ثبوت نزاهته امام المغريات والمخاوف ، ويقينهم انه لا يبالي نخاوف الموت ولا مطامع الحياة ، وقد رسخ هذا اليقين عندهم في نزاهة الرجل حتى اصبح الشك فيها كالشك في رؤيته وسهاعه ووجود شخصه ، فبلغ بهذا اليقين ما لا تبلغه رئاسة الرؤساء وقدرة الزعماء .

والواقع ان الرجل فني في رسالته حتى لم يبق له وجود بمعـزل عنهــا ،

Maurice William and Sun yatsen وسن ياتسن ويليام وسن يالسن ويليام وسن ياتسن

واذهل انصاره وخصومه بنشاطه بعد قيام الجمهورية كها اذهلهم قبل ذلك بالسعي الحثيث الى اقامتها ، واوشك ان يحسب من اصحاب طبائع الجان التي توجد في كل مكان ، فبينا هو بكانتون اذا هو بشنغهاي واذا برسالة له تقل من اليابان او من الجزر والسواحل المستطيلة من الجنوب الى الشهال . . . ويخيل الى مطارديه انهم احاطوا به وسدوا المنافذ عليه ثم يسمعون باخباره على قيادة جيش او على ظهر سفينة او على منصة مؤتمر حاشد لا يدرون كيف احتشد وكيف وصلت دعوته اليه ، وبينا يخيل الى اتباعه واشياعه انه قد يئس واستكان اذا بالأوامر منه تشيرهم الى النضال وتحتم عليهم النصر « وعليهم ان يظفروا لأنهم لا طاقة لهم بالهزيمة » . . . فالنصر ايسر المطلبين .

وقد ولاه وكلاء الأمة المجتمعون في الجنوب كل منصب تشتد حاجتهم اليه . ولوه قيادة الحملة على الشيال ، وأعادوا انتخاب لرئاسة الجمهورية وفوضوا اليه السفارة مع من يشاء ، وكان قبوله لكل منصب من هذه المناصب بمثابة التسليم للموت والنكبة ، فقبل اخطرها واعسرها ولم يتردد الاحين لا خطر ولا عسر ولا مظنة فيهها . بل قبل مرة ان يكون واحداً من سبعة لإدارة الحكومة على نظام القنصلية ، رداً لدسيسة الطابور الخامس الذي كان يعمل في الجنوب بإيعاز من بكين .

وساوموه أياماً على قسمة الشهال والجنوب وطنين منفصلين ، بكين كمعناها عاصمة الشهال ، ونانكين كمعناها عاصمة الجنوب ، فكان على كراهته للحرب الأهلية يجيب على المساومة بصيحة « الصين الكاملة » ويقول ان الصين لو بقيت في مثل نصفها متحدة كاملة أصح وأقوى من الصين ذات العاصمتين المنعزلتين .

وعمَّت الفوضى حتى أصبح سلطان العاصمة ينتهي عند جدرانها ، وحتى اصبح حكم « الانتخاب الطبيعي » بين القواد هو الحكم اللذي تقره دواوين العاصمة ، فإذا غلب القائد من ينافسونه وينازعونه فوظيفة العاصمة ان تقر هذا « الانتخاب الطبيعي » ويشيع المغلوب بالذم والعقاب !

وإذا كان صبر يضرب به المثل فهو صبر الزعيم الجليد بين مذاهب هذه الفوضى ومنازع هؤلاء القادة : كان يفتتح المدارس العسكرية لتخريج القادة منها بعد سنوات قادرين على قهر القادة المتنازعين ، وإلزامهم الطاعة بحكم « الانتخاب الطبيعى » الذي احتكموا اليه !

وجرب من مرارة الصبر _ او من حلاوته _ أنه كان يرى ألمد خصومه يثوبون الى رأيه حقبة بعد حقبة نادمين على مناقضته وعصيانه ، فكان يقول لهم باسماً : لا تحتفظوا للغد بالندم على مخالفة اليوم !

وقد عابه الناقدون من الأجانب على الخصوص بالتشبث والعناد لغير ضرورة لأنه أصر على رفض كل مساومة ترمي الى التقسيم كاثناً ما كان المصير ، وكان أناس من قومه يوافقونهم كلها كلفتهم المقاومة عنتاً يودون لو أعفاهم منه الزعيم العنيد ، فلها قضى نحبه وتزلت النوازل بعد فوات الوقت كان منهم من يحسب أنه لم يتشبث كها ينبغي ولم يبلغ الكفاية من تشديد النكير . . . ولو انه عاش لما فرغ من الملامة التي يؤجلون الندم عليها الى الغد بعد الغد ، بغير انتهاء .

مع الدول

يسمي الصينيون بلادهم بالبلاد الوسطى او مركز العالم ، فكل ما ابتعد منها فهو أطراف ومجاهل .

وكانت بلاد العالم تبادلهم هذا الشعور وهذه العقيدة . فمن أقام على مقربة من تخوم الصين يعلم أنه على مقربة منها ، ولكنه يتكلم عنها كأنما يتكلم عن حيز من الأرض معزول وراء جدار . ولا يزال بعض أصحاب النحل اللين يقيمون الى غرب القارة الآسيوية يعتقدون أن الصين هي العالم الأخير ، فمن فارقت روحه العالم فإنما تفارقه لتذهب الى مطلع الشمس من بلاد الصين !

وزاد الشعور ببعد الصين ، أو بغرابتها ، ان الذين طوحوا بأنفسهم في الأسفار ووصلوا اليها قفلوا الى أوطانهم يهولون ويبالغون في التهويل كدأب الرحالين الذين يحبون ان يوهموا الناس انهم ركبوا الأهوال من أجل شيء يساوي مراكبها ومعاطبها ، فلا يقنعهم الغريب حتى يغربوا في وصفه الى الغاية من الإغراب ، وجاء زمان كان المستمع فيه الى كل غريب يحسبه لأول وهلة حديثاً عن الصين ، وأصبح من مضارب الأمثال حين يغلو المتكلم في استغراب كلام ان يقول : « هذا صيني بالنسبة الى » أي هذه لغة لا تدخل في عداد اللغات التي يتفاهم بها السامعون .

ومن حظ الصين أنها اقتربت جد الاقتراب من أيدي المستعمرين وهي لا تزال بهذا المكان من الغرابة عند أمم المشرق والمغرب .

فالجزر البريطانية والبرتغال وأسبانيا وفرنسا وهولندة قائمة على شواطىء البحر الاطلسي ولكنها كانت قد وصلت برواد الاستطلاع والاستعمار الى الهند وما جاورها ، فأصبحت من الصين قاب قوسين ، وأصبحت الصين خط

الامتداد الوحيد أمامها كلم طمعت في التوسعة او ضاق بها المقام بين الطامعين المتغلين .

ولما هب البناثمون وفتحوا أعينهم على ميادين الاستعمار كانت الصين أقرب ما تناولوه ، فتناولوا منه ما قدروا عليه . . .

هبت روسيا واليابان لسباق الاستعمار بعد منتصف القرن التاسع عشر الذي عرف بالهجمة الاستعمارية الكبرى . وعلمت روسيا أن الاقتراب من الهند غير مأمون العاقبة ، فلم تجد أقرب اليها من الصين .

أما اليابان فلا خيار لها في القربى ، وإنما تأخر بها الزمن ولم يتأخر بهــا المكان ، فانتهبت نصيبها مع المنتهبين .

كل هذا والدنيا لا تستغرب أخبار هذه المنهبة العالمية ، فكل ما جاء منها فهو مكسب للبشرية من تلك المجاهل الغريبة ، وكل مأخوذ فهو حق مباح .

ذلك من حظ الصين أو من سوء حظ الصين.

وبقيت في المكيال بقية تبرعت بها الدولة الصينية على غير قصد منها ، فلم ينقل الناقلون عنها الاكل غريب يسوغ تلك النظرة الغريبة ، ويملي للقوم في الاستباحة والانتهاب .

وكانت هجمة بغير عنان ، ثم توقفت على كره من الهاجمين، وتجمعت الدواعي من شتى الجهات لتوقيف ذلك الهجوم .

فأول هذه الدواعي ان الهاجمين على الغنيمة اشفقوا ان يتنازعوا عليها ، فتريثوا على قلق وارتقاب .

وجاء الداعي الأهم بعد هذا من قبل الولايات المتحدة خوفاً على ميزان الأمان في المحيط الهادي .فقد اخرجت اسبانيا من الفيليبين فلم تلبث ان وجدت امامها من هو اخطر من الاسبان يتسابقون الى غنيمة اكبر واضخم من جزر الفيليبين: وهي الصين. ووافق حذرها هذا حذر الدول المستعمرة من تنازعها وتنافسها على الحصص الباقية ، او حذرها ان يجوت صاحب التركة ولما يتفقوا على

تقسيم ميراثه ، فتوقفوا واستمعوا نصيحة الولايات المتحدة بالتوقف ، وحرموا على احدهم ان ينفرد بالدار المفتوحة لكل واغل وداخل ، وسموا هذا التحريم الخاص او هذه الاستباحة العامة بسياسة الباب المفتوح .

وداع غير هذه الدواعيان التنين الغريب زالت عنه الغرابة ، وزالت عنه حجة الاستباحة .

كان ابن السهاء يحتج على استباحة ارضه ، فيثبت باحتجاجه انه يرطس وانه من عالم آخر تفصله الوف الفراسخ والوف السنين .

وكانت رعاياه _ رعايا ابن السهاء _ تحتج وتغضب فتضيف المشات من الفراسخ والمئات من السنين الى تلك الألوف ، فلم يكن اغرب من ابن السهاء الا أبناء أرضه دعاة السلام ، أو الملاكمين دعاة الصراع . . . ولما اراد رسول التايينج ان يقترب بعض الاقتراب قال قولته التي جعلته اعجوبة الأعاجيب في ارض العجائب . قال انه شقيق المسيح الأصغر ، فكان الوثنيون من قومه أدنى الفريقين الى العقول والأسماع !

ثم فتح العالم اذنيه على صوت جديد : صوت ليس بالغريب عن الصين ، وليس بالغريب عن العالم ، في لهجته نبرة صينية لا خفاء بها ، وفيها نبرة انسانية لا خفاء بها كذاك ، او لعلها أدنى الى الانسانية من بعض ما يسمعونه بينهم ، عصر القوة والقسوة والعداء والاعتداء .

ذلك صوت النهضة الحديثة من العالم القديم .

ذلك صوت « الصينية » التي تفهم ولا يضرب بها المثل في الابهام والحفاء على الأفهام .

وانبرى العالم يتفهم ويتقرب .

اصبحت الصين جزءاً من العالم . . .

ومن حظ الصين هذه المرة ايضاً أنه العالم المنقسم على نفسه ، فكل قسم منه يريد هذا الطارق الجديد الى جانبه . . . الا انه يريده ليأخذه من طريق

التفاهم بعد طريق السطو والسطوة ، ولا يريده ليسلم ويسلم معه من غائلة القوة والقسوة ، وبلاء العداء والاعتداء .

فالسياسة الاستعمارية أبت بعد النهضة الصينية ان تعلم ان الصين تجشمت متاعبها وبذلت ضحاياها لتخلص من مساوى العهد القديم لا لتبقيه وتطيله كأنها لم تتجشم متعبة ولم تبذل ضحية ، فصمدت على دأبها من الطمع والإهانة ، وخيل الى ساسة الغرب ان احتلال بقعة من بقاع الصين واغتصاب جزء من سيادتها قد صار مظهراً من مظاهر الوجاهة الدولية ، يعاب على الدولة ان تفقده بين نظرائها ولو لم تكن لها مصلحة فيه . . فلما رأت ايطاليا أنها تصعد على مراتب الدول نظرت الى ما يعوزها من مظاهر الوجاهة فلم تجد لها فرضة على سواحل الصين ولا مرفقاً من مرافقها فطلبت منها ان تؤجر لها إقليم فيوكين البحري وميناء (سان تو آو) . . . وأوشكت ان تجرد عليها حملة لإرغامها على قبول مقترحاتها .

لا جرم تعود الدول سنة ١٩٢٧ فترى انها لا تزال كها كانت قبيل بداية القرن العشرين ، وتتفق الدول التسع على معاهدة واشنطن لتعطي الصين أماناً على سيادتها وتحرم على إحداهن ان تنفرد بمزية فيها ، وتعيد فتح الباب الذي يتسع لدخولهن مجتمعات على سنة المساواة . . .

ولما انقسمت الصين بين حكومة الشهال وحكومة الجنوب رحبت الدول بهذا الانقسام وجعلته ذريعة للمزايدة في المطالب بين الخصمين المتنازعين ، ولم تعترف بخير الحكومتين بل أفهمتها معاً أنها تعترف بمن يذعن لأمرها ويتقبل مطالبها ويتابع السير على سياسة العهد القديم بجميع تفصيلاتها .

وفحوى ذلك بعبارة موجزة أنها لا تعرف حكومة سن ياتسن ولا تعمل على مؤاذرته ولا تزال تنظر الى الصين كأنها سوق مستباحة ، وتحسب انها خاسرة يوم تصبح الصين حوزة لا تستباح .

والمطلوب ان يكون الرجل « سياسياً عملياً » باللغة التي تعنيها السياسة الاستعارية .

وكل شيء تقوى عليه الطاقة البشرية إلا أن يصبح « أبو الوطن » سياسياً عملياً بهذا المعنى .

وذلك هو الحرج ، أقسى الحرج في زعامة الأمم .

وتلك هي مسكنة العظمة ومظلمة الصدق والشرف .

لقد كان كل نهاز محتال في بكين سياسياً عملياً حكيا عليا بمنطق الواقع ، مرجحاً على سن ياتسن في هذا المضهار ، بميزان الخيانة والاستعمار .

أما سن ياتسن فغاية ما استطاعه من الحكمة العملية أنه صرح بحاجته الى رؤوس الأموال الأجنبية ، وأراد ان يكون فتح الباب لتثمير الأموال في مشاريع التعمير عوضاً عن الحقوق الاجنبية المدعاة والامتيازات القضائية والاقتصادية المفروضة على الشعب والحكومة ، فتلغى المعاهدات الجائرة باتفاق الطرفين . ويتفق الطرفان على تثمير الأموال بما يعمر الصين ولا يحيف على استقلالها وحرية حكومتها .

ولما اشتعلت نيران الحرب العالمية الأولى كانت للصين فيها سياستان متعارضتان : سياسة الشهال وسياسة الجنوب .

فأما سياسة الشيال فكانت تعطي كل شيء ولا تأخذ شيئاً: كانت تسلم لليابان بما يشبه حقوق الحماية، وتقطعها الأرض التي جلا عنها الألمان وتخولها الإشراف على الدواوين والمعسكرات، وتشترك في الحرب العالمية.

وأما سياسة الجنوب _ او سياسة سن ياتسن ـ فهي تلتزم الحياد او تدخل الحرب على ضهان ، ولا ترى على أية حال موجباً للاشتراك في الحرب مع قبول مطالب اليابان .

وواضح ان سياسة الشهال هي السياسة التي لا مصلحة فيها لغير حكومة بكين ، ولا باعث لها غير التنزلف الى الدول للاستعانة باموالها ومناوراتها السياسية على البقاء .

وواضح ان سياسة الجنوب تكسب للصين ان كسبت ، ولا تكلف

الصين خسارة أكبر من الخسارة الواقعة ، أن خسرت .

وواضح اي السياستين هي السياسة العملية الحكيمة بالنسبة الى الصين ، وأيهما هي السياسة العملية الحكيمة بالنسبة للاستعمار .

ولا احد من الساسة الاجانب يرتضي الحكمة العملية بالنسبة الى الصين مها يكن حظها من الوضوح ، ولا استثناء لسياسي اجنبي في هذا المجال مها تكن صبغته وصبغة الحكومة التي ينتمي اليها ، ومنها حكومات ثورية تنكرها جميع الحكومات .

فمن سخرية القدر ان رسول حكومة الثورة الروسية قصد الى بكين بعد انتهاء الحرب العالمية بشلاث سنوات ، ولم يعترف اول مقدمه بحكومة الجنوب ، وكان هذا الرسول ـ ادولف جوف ـ يزف الى اهل الصين بشرى النزول عن حقوق المعاهدات وهي بشرى يتقبلها سن ياتسن بالترحاب لانها عنوان سياسته واصل من أصول برامجه الدولية والوطنية ، ولكنه عندما كشف عن رسالته لم يعجب احد لاعترافه بحكومة الشيال وتجاهله لحكومة الجنوب .

كان هذا الرسول يبلغ الصين نزول حكومته عن حقوق خرجت من يديها، ويحتفظ بالمنافع التي تملكها ، وهي منافع السكك الحديدية .

وهذه السكك الحديدية أقرب الى الشمال .

وحكومة بكين اقرب الى المساومة فيها .

فمن السياسة العملية ان يستقرب الشيال ، وإنه مع الجغرافية والسياسة معاً لقريب المنال .

* * * *

إن القوى التي تعتبر مقياساً لعظمة الزعامة نادرة ، لندرة العظمة بطبيعتها ، وندرة اجتاع قواها في نفس الزعيم الواحد ، ومن أندر هذه القوى ـ إن لم تكن أندرها جميعاً _ قوة الزعيم على مغالبة الياس وابتعاث الرجاء من

مكامنه حيث يضيع كل رجاء .

ويحار الباحث حين يبحث عن مصادر ذلك الرجاء في حوادث العالم او علاقات الناس ، فيبدو له أنها أحرى ان تكون من مصادر اليأس والتنبيط ، ولا يهتدي الى مصدر لها في غير سليقة الزعيم التي تخلق الرجاء لصاحبها وتخلقه للآخرين .

وقد امتحنت قوى الزعامة في نفس سن ياتسن مرات بعد مرات ، من ايام الدعوة الى ايام الثورة الى ايام الرئاسة الى ايام الانقسام في امته وبين اعوانه واعدائه ، فلا نحسب انها تعرضت لامتحان قط اعضل من امتحانها ايام الحرب العالمية الاولى .

فلو انه التفت الى عوامل اليأس في حوادث العالم او في حوادث امته او في حوادث امته او في حوادث اصحابه وخاصته لوجد في كل منها ما يملأه يأساً ويحجب عنه كل أمل يراود الحالم الممعن في الخيال .

كانت حكومة الصين قد استجابت دعوة الحكومة الأمريكية فقطعت علاقتها بالمانيا ، ثم انتهت الحرب وانعقد مؤتمر الصلخ وجلست الصين مع الدول المنتصرة ، فإذا هي تعامل معاملة العدو المنهزم ، واذا بالمؤتمر يتبرع بإقليم شانتونج لليابان كأنه من تركة المانيا ولا علاقة له بالأرض الصينية !

ولم يجرؤ مندوبو بكين على توقيع معاهدات الصلح مع اشتهارهم بالاستسلام للدول الغربية ، وغشيتهم الرهبة من الثورة التي اثارها سن ياتسن في الرأي العام فاكتفوا بالتوقيع على صلح النمسا واحجموا عن التوقيع على صلح المانيا ، وفارقوا باريس وهم على وجل مما ينتظر حكومتهم بين سخط الرأي العام وسخط الدول المسيطرة عليها .

وقبل انعقاد المؤتمر بسنتين كانت حكومة الثورة الروسية تخلف حكومة القياصرة وتعلن لها سياسة خارجية غير سياستهم في الشرق الأقصى على الخصوص ، وكان سن ياتسن يقول ان الثورة الروسية نسخة من الثورة الصينية التي سبقتها بست سنوات ، فأبرق الى لينين يهنئه بزوال عهد القياصرة

والاستعمار ويتفاءل بحسن المصير.

ثم تمضي سنوات بعد الحرب العالمية وترسل حكومة الثورة على القيصرية برسلها الى الأمة الصينية ، فإذا هم يقصدون الى بكين ، او يقصدون الى حيث تكون المساومة على الأقاليم والامتيازات ، ويتجاهلون الثورة الصينية وقادتها ومقاصدها ، لأنهم قوم لا يسامون ولا يساومون ا

من أين يأتي الرجاء في السياسة العالمية !

من الغرب او الشرق ؟ من المحافظين او الثاثرين ؟ من القارة الأمريكية او القارة الآسيوية او القارة الاوربية ؟ أو من الأمة التي لها قدم في اوربة وقدم في آسيا ؟

لا رجاء اينها تقلب نظر الناظر بين الآفاق والأرجاء .

ولكنه هناك في ينبوع واحد لا يفقد رجاؤه ، وهو قلب زعيم .

وتشاء المقادير ان تغلق بكين ابوابها في وجه رسول الثورة الروسية ، لأنها لا تفتح ابوابها بغير اذن الدول الكبرى .

فانفتح امام الرسول باب الجنوب ، والتقى هذا الرسول - ادولف جوف - بنواب سن ياتسن ، وتبعه داعية من اقدر دعاة التنظيم والتهييج في الثورة الروسية ، وهو ميخائيل بورودين ، او (بيرج) كما كان يسمى في امريكا حيث تلقى دروسه الأولى ، او جروسنبرج Grusenberg كما كان يسمى في المكسيك حيث ذهب بأمر الدولة الثالثة لنشر الدعوة ، وقد عرف بلاد اخرى غير روسيا وأمريكا الشمالية والوسطى ، إذ كان في سكوتلاندة يحرض على الثورة ، ثم كان مستشاراً لمصطفى كمال .

وأراد سن ياتسن ان يستطلع الأمور على حقيقتها في البلاد السروسية ، فأشخص اليها تلميذه الأكبر شيان كان شيك ، واستقصى الأخبار والمعلومات من الطلاب الصينيين الذين كانوا يقصدون مدارس روسيا بعد شيوع السخط على اليابان .

ولم يفت بكين ان تغتنم الفرصة السانحة للتشهير بسن ياتسن في الصين نفسها وفي البلاد الاوربية والأمريكية التي تساومها ، فأطلقت ألسنة الصحف الوطنية والأجنبية تتهم الرجل بإفساد العلاقة بين بلاده وبلاد العالم المتمدن ، وترويج الدعوة للشيوعية ومذاهب الفوضى بين قومه ، وتدق ناقوس الخطر من جانب الزعيم « المارق من حظيرة الوطن وحظيرة الحضارة . . . »

وبينا هذه الضجة المسخرة تصم الآذان في المشرق والمغرب ، ومؤامرات الاغتيال تدبر لقتل الزغيم وخاصته من جراء هذه التهم والشبهات كان الرجل يبدأ كل مناقشة بينه وبين سفراء الروس بالتنبيه الى المبدأ المرعي في كل اتفاق ، وهو استقلال الصين وصيانة حقوق السيادة لها على ارضها والتفرقة بين الصداقة السياسية والدعوة الشيوعية . ثم لا يكتفي بالتفاهم على هذا المبدأ في المناقشات الخاصة فيطلب من السفراء ان يرجعوا الى حكومتهم لإقراره في بيان عام يذاع على الملاً بتوقيع الطرفين .

وصدر هذا البيان في السادس والعشرين من شهر يناير سنة ١٩٢٣ وفي مطلعه : « إن الدكتور سن يرى أن أحوال الصين لا تسمح بتطبيق النظام الشيوعي او نظام المجالس السوڤيتية ، وأن مسيو جوف يقره كل الإقرار على هذا الحرأي ، ويضيف اليه ان قضية الصين التي هي اولى من كل قضية بالاهتام والتعجيل هي استكيال وحدتها واستقلالها . . . »

ويلي ذلك كلام عن قواعد الاتفاق على مسائل السكك الحديدية ، ثم وعد قاطع بأن الحكومة الروسية لا تعمل على استقلال جزء من أجزاء الصين وإشارة خاصة الى أقاليم منغوليا وما جاورها .

والسياسة العملية التي توخاها الزعيم بهذا البيان هي اغراء الدول بهذه القدوة ، وجلاء الحقيقة عن موقفه من الدعوة الشيوعية ، ودرء المخاوف الباطلة داخلاً وخارجاً من نيات الحكومة الوطنية او حكومة الثورة كها كانوا يسمونها . ولخص علاقاته الدولية بكلمتين : كلمة عن علاقته بالروس وهي « صداقة

روسية ولا شيوعية » وكلمة عن علاقته بالدول الغربية وهي « عصرية ولا غربية » أو تجديد ولا تغريب Modernisation and no Westernisation وتجمعها كلمة واحدة: وهي المحافظة على كيان الصين ، ويريد بذلك كيانها الروحي فلا تفرط في ميراثها العريق من أجل الحضارة الحديثة ، وكيانها السياسي فلا تشوبه دعاوى الدول ولا تقيده المعاهدات الجائرة .

وفي يوم المؤتمر العام الذي دعا اليه أعضاء حزبه بعد إعلان خطته نحو الدول دخل عليه كبار اعوانه في حجرته قبل انعقاد المؤتمر فرأوه مستغرقاً في خريطة كبيرة يمثل عليها رسماً بيانياً لسياسة الاحزاب والجهاعات . . . وكان هذا الرسم هو صورة دائرة كبيرة يدور محيطها على حلقات صغيرة كتب على بعضها كلهات الاشتراكية والديمقراطية والشيوعية ورأس المال والماركسية وترك بعضها بغير كتابة ، فسألهم : ماذا تريدون ان تكتبوا في هذه الحلقات ؟ اكتبوا ما تشاؤون من الأزمات Ismisms اي من عناوين المذاهب التي تنتهي في اللغات الافرنجية بهذه الحروف ، ولا يهم ما تكتبون ما دامت هذه الدائرة الكبرى محيطة بجميع الحلقات ، وهي دائرة الوطنية الشاملة .

وعلم كل من يعامله من الوطنيين والأجانب ان المحافظة على كيان الصين هي القاعدة الراسخة التي لا هوادة فيها .

سعى اليه السفراء الرسميون وغير الرسميين من قبل الدول يزينون له الاستقلال بما في حوزته ويعدونه ان تعترف الدول باستقلاله على اثر اعترافه بحكومة بكين ، فلم يعن بالجواب على هذه المساومة ، او كان جوابه عليها مطالبة الدول بالكف عن التعرض لشؤون الصين الداخلية سواء كانت خاصة بحكومة الشهال او حكومة الجنوب .

وطالب الدول بالتخلي عن الجهارك في كانتون فلم تحفل بطلبه ، وظنته « لجاجة شرقية ، تبتدىء وتنتهي بالكلام . فاحتىل الجهارك واخد في تحصيل الرسوم على البضائع الواردة ، فلم يكد المندوبون الدوليون يصدقون اعينهم وهددوا بالمحاصرة واتبعوا التهديد بتسيير السفن الحربية وانزال الجنود فيها . ونزلت الجنود فعلا فانذرهم في اليوم الذي نزلت فيه الى البسر ليزيدن الرسوم الجمركية أو ترجع الى مراكبها ، واضطرت الدول الى تغطية هذه المظاهرة والتفاهم على شروط جديدة لتحصيل الرسوم ونظام الاستيراد .

واحست حكومة الشيال انها تفقد و شعبياً » كليا كسبت و دولياً » من مجاراة المطامع الأجنبية ، وانها لا تأمن على وجودها طويلا ان لم تصطنع مجاراة الأمة مع مجاراة الدول الكبرى ، فأصدرت (في سنة ١٩٢٣) دستوراً عصرياً مستمداً من الدستور الفرنسي وبعض الدساتير الأوربية الحديثة ، وتخيرت فيه أرقى النظريات النيابية عسى ان تتقرب به الى طوائف المجددين من أبناء الشيال وابناء الجنوب ، فلم يلبث هذا الدستور ان طوي قبل نشره وتطبيقه ، لقيامه على أساس ينكره سن ياتسن ويعتبره مناقضاً لقاعدة المحافظة على كيان الصين ، وذاك هو أساس الحكومات الفدرالية ، وظاهرها حسن مطابق للنظام الأمريكي الذي ارتضاه جهرة من الناشئين المتخرجين من الجامعات الامريكية ، وباطنها سيء يرمي الى المساومة بين حكام بكين وحكام الولايات الطامعين في الاستقلال باسم الوحدة الفدرالية . وقد رأى القراء فيا تقدم وسيرون فيا يلي أن سن ياتسن باسم الوحدة الفدرالية . وقد رأى القراء فيا تقدم وسيرون فيا يلي أن سن ياتسن الولايات الأمريكية المتفرقة . أما الفدرالية في الصين فهي تفريق للأمة المتحدة بين أصحاب المطامع والخوارج المتمردين .

ولم تملك حكومة الشيال ان تتجاهل نفوذ سن ياتسن بعد هذه المحاولات التي احبطها جميعاً باعتراضه عليها واتهامه للأغراض المبيتة من وراثها ، فتوسلت اليه تدعوه الى زيارة بكين للتفاهم على قواعد الوحدة ، وكانت هذه الدعوات تأتيه من قبل فيرفضها لضعف مركزه في الجنوب وخوف انصاره في بكين من الظهور بتأييده ، فاعتقد انها فخاخ تنصب لاغتياله او اعتقاله واسترهانه لمساومة أعوانه الجنوبيين على التسليم ، فلم يستجب لتلك الدعوات واكتفى بشرح آرائه ومطالبه في المسائل المعروضة عليه .

اما هذه الدعوة فقد جاءته والقوة في جانبه والرأي العام في بكين نفسها يناصره ويشيد بذكره ، وحكومة بكين مهددة مستضعفة بين المتصردين عليها

والمتربصين بها من رعاياها ، فاستجاب لها وأرسل قبل سفره الى بكين طائفة من المقترحات وبياناً بالهيئات التي تدعى الى الجمعية الوطنية لتمثيل الامة برمتها ، واشترط ان يشهد تلك الجمعية مندوبون عن الجامعات ومعاهد الصناعة وغرف التجارة ولجان الفلاحين والعيال ، وسائر الطوائف من جميع الطبقات .

ثم أزمع السفر فبلغه في الطريق ان حكومة بكين رفضت مطالبه ومقترحاته ، فلم يشأ ان يعود أدراجه وواصل المسير الى عاصمة الشيال فوصل اليها في الحادي والثلاثين من شهر ديسمبر (سنة ١٩٢٤) وأراد أن يواجه حكومتها بما يلزمها الحجة ويرد عليها دعواها التي تعودت أن ترميه بها ، كلما أبى ان يقرها على سياستها .

إلا أنه لم يكد ينزل بالعاصمة حتى تراكمت عليه متاعب السفر ومتاعب المرض الذي كان يعاوده ولا يجد متسعاً من الوقت لعلاجه، فانتقل الى المستشفى وأجمع الأطباء على التعجيل بإجراء العملية الجراحية ، وظنوا انه يشكو خراجاً في الكبد فظهر انه سرطان مزمن لا أمل في شفائه ولا جدوى من علاجه ، ولم تخف الحقيقة على الطبيب المريض فقضى ايامه الباقية في بيت صغير يلقى فيه اصحابه وزواره ولا يشغله عن الاستعداد للموت إلا أن يملي على خلسائه وصايا العمل من بعده ، وهو يعلم وهم يعلمون أنها أيام معدودات يفارقهم بعدها الفراق الأخبر .

مات سن ياتسن في الثاني عشر من شهر مارس (سنة ١٩٢٥) وآخر كلمة في وصيته ان تنعقد الجمعية الوطنية لتوحيد الأمة وإلغاء المعاهدات الجائرة وتبادل الصداقة مع الأمم التي تعامل الصين على سنة المساواة .

الأحزاب والتلاميذ

أقسى المصائب ما يصيب الإنسان او الشعب في كبريائه ، وهو كذلك أنفعها له وأفعلها في تنبيهه لعيوبه وإيقاظه من غفلته ، وقد كانت هزيمة الصين في حربها مع اليابان (سنة ١٨٩٥) إحدى هذه المصائب النافعة ، فأخذت تتساءل عن علة هزيمتها وعوامل القوة التي اتاحت لجارتها المحتقرة ان تنتصر عليها ، فاتفقت آراء المفكرين فيها على تعليل ذلك بنظام الحكم وضرورة العمل بالأنظمة العصرية التي أخذت اليابان بنصيب منها .

وشرع الإمبراطور الناشىء في اقتباس النظم النيابية بمشورة نصحائه ، وضدرت مراسيمه الأولى (سنة ١٨٩٨) ببعض التعديلات الدستورية تمهيداً لاتباعها بغيرها ، واستعد ولاة الأمر للسير المتدرج على هذا المنهج لولا المرأة المشؤومة التي كانت تسيطر على البلاط في ذلك الحين ، واسمها ـ لسخرية القدر ـ تزوهسي اي « الأمومة السعيدة » ا

فهذه المرأة المشؤومة تطيرت من حركة الإصلاح فأحكمت دسائسها داخل القصر وخارجه لانتزاع السلطان كله من يدي الإمبراطور الناشيء وخيل إليها ان هذه الحركة الدستورية ألاعيب أطفال وأنها تعرف الأساليب التي تطرد بها الأوروبيين من مملكة ابن السماء، فكان تدبيرها لفتنة الملاكمين احدى هذه الأساليب ، وشاء القدر على غير قصد منها أن تضرب العهد القديم كله بيديها ، فارتدت الملكات الى صدرها ، كها قال المستهزئون ، وما أكثرهم في ايام المحن والأزمات .

وولد اول حزب سياسي على أشر الحركة المرجعية التي تعقبت حركة الإصلاح الدستوري بالإلغاء واضطهاد القائمين بها داخل البلاط ودواوين

الحكومة ، فأنشأ سن ياتسن جماعة (هسنج شنج هوي) أي جماعة تجديد الصين عقاطعة بكاو التابعة للبرتغال ، وكان ذلك سنة ١٨٩٧ بعد حركة الإصلاح الأولى بنحو أربع سنوات .

ووسع هذه الجهاعة سنة ١٩٠٥ أيام مقامه في اليابان وبعد طوافه في أوربة فسها ها جماعة (شنج كوتنج منج هوي) أي جماعة الأخوة الصينية ، ولم يجعل لها رئيساً بل جعل لها مكتب ادارة يتولى العمل فيه باسم (تسنجلي) اي المدير العام ، وتتشعب فروعه في الصين وبين الجاليات الصينية حيث وجدت في البلاد الأجنبية .

واتبعت هذه الجهاعة نظام الجهاعسات السرية الى ما بعد اعلان الجمهورية ، فحولها الى حزب علني باسم الكومنتانج اي حزب الوظن ، وضم اليها جماعات اخرى كانت تعرف باسم الحزب الديمقراطي المتحد وحزب التقدم الشعبي وحزب التقدم الديمقراطي وحزب الشعب العام ، وهي احزاب كانت تدعو الى الاصلاح الدستوري ولا تستلزم اسقاط الأسرة المالكة ، فاتفقت مقاصدها ومقاصد سن ياتسن بعد اعلان الجمهورية ، وانتخبته للرئاسة بإجماع الآراء ، فقبل الرئاسة مؤقتاً ثم تنحى عنها كعادته لصديقه (سنج شياو جن) وهو من أقطاب الدعوة الجمهورية وحراسها الأمناء .

وبعد نزول سن ياتسن عن رئاسة الجمهورية للقائد يوان شي كاي عمل هذا على مقاومة الكومنتانج بفصل بعض الأحزاب منه وتأليف حزب يسمى « شنبتانج » أي حزب التقدم ، فتألف هذا الحزب الجديد بمن يسمون بالحزب الجمهوري والحزب الديمقراطي وحزب الاتحاد ، وذهب رئيس الكومنتانج « سنج شياو جن » ضحية لهذه المكيدة ، فقتله أعوان يوان في العشرين من شهر مارس سنة ۱۹۱۳ ولم تكد تمضي سنة على قيام الجمهورية .

ورأى سن ياتسن ان الحزب يحتاج الى تأليف جديد بعد خروج من خرج من ورأى سن ياتسن ان الحزب يحتاج الى تأليف جديد بعد خروج من خرج منه وتسلل الطابور الخامس اليه من سهاسرة يوان وأمثاله . فأعاد تأليفه في طوكيو بعد سنة من مقتل رئيسه وعاد الى إدارته باسم « تسنجلي »أي المدير العام ، ثم

انتقل مركز ادارته من طوكيو الى شنغهاي بعد وفاة يوان شي كاي ، وكان أعضاء هذا الحزب موقدي الثورة في كل مكان يوم نادى يوان بنفسه امبراطوراً على عرش ابناء السهاء ، فلم تهدأ الثورة في ديرين وشنغهاي وهونان وشكيانج ويونان وكويشو وكوانجزي وكوانجستنج وشنسي الا بعد نزول يوان عن عرشه ، وثلك هي الأقاليم التي عرفت بانتصاره للعوة سن ياتسن من أوائل أيام الجهاعة السرية .

وفي سنة ١٩٢١ انتخب سن ياتسن رئيساً لحكومة كانتون المؤقتة ، ثم نجمت الفتنة التي دبرها احد القواد الخونة بدسيسة من حكومة بكين وسياسرة الدول الأجنبية ، فعاد سن ياتسن الى تنظيم حزبه وتأليفه من جديد سنة ١٩٢٤ ، وتيسر له هذه المرة ان يوجه الحزب الى أعمال غير أعمال التنظيم الحزبي ، فأنشأ جامعة (كوانج تنج) العلمية وجامعة هوامبو العسكرية ومدارس متفرقة ثانوية وابتدائية ، وفتح لجان الحزب للطلبة والصناع على نظام يناسبهم ويكفل للحزب ان عثل ابناء الصين كافة من جميع الطبقات والأعماد .

وتحقيقاً لوجهته الكبرى التي تتلخص في المحافظة على كيان الصين تقبل اشتراك الشيوعيين في مؤتمرات الكومنتانج بصفتهم الشخصية ، مع التفاهم بين الجميع على اختلاف احوال الصين وحاجتها الى ضروب من الإصلاح الاجتاعي غير التي يدين بها الشيوعيون في روسيا ، وأولها احلال التعاون القومي محل التنازع بين الطبقات وتغليب احداها على المجتمع كاثنة ما كانت منزلتها فيه .

والظاهر من تاريخ الدعوة الشيوعية في حياة الزعيم ان رؤساء الدعوة كانوا يعتقدون حقاً ان الصين لم تستعد في تلك الآونة على الأقبل لتطبيق النظام الشيوعي ، وعمدتهم في هذا التقدير أن الصناعة لم تتطور وأن عال الزراعة لا توحدهم جامعة ثورية ، وقد روي عن ستالين الى سنة ١٩٤٥ انه كان يقول ان الحركة الشيوعية عامل غير خطير في سياسة الصين ، ووجد زعيم الشيوعية الصينية (ماوتسي تنج) عناء شديداً في إقناع أصحاب النظريات داخلاً وخارجاً بسوء تقديرهم لعوامل الثورة بين الفلاحين من اهل الصين على الخصوص .

وأيا ما كان الباعث على قرار التفاهم بين الكومنتانج والحزب الشيوعي في حياة سن ياتسن فقد كان الفريقان يرعيان حق الاستاذية لأبي الصين ، ويفهم من يسمعهم يذكرون (الأستاذ » ولا يزيدون أنهم يقصدونه دون غيره بهذا اللقب الذي خصوه به كها خصوه بلقب (الأب » الكبير .

وبقيت للرجل مكانته المرعية بعد وفاته بأكثر من ثلاثين سنة ، فمسن خالفه منهم لا يتهمه ولا يعيبه ، وإنما يعالج تفسير كلامه على الوجه الموافق لرأيه ، او يعلل مخالفته اياه بمضي الزمن وتبدل الحال ، ويقول إن « الأستاذ » كان خليقاً ان يرى رأيه ويعمل عمله لوكان بقيد الحياة .

برامج الإصلاح

قالت الكاتبة الصينية اميلي هاهن في كتابهاعن اخوات سونج The Soong وإن سن ياتسن فصل في أيامه الأخيرة برامجه فبقيت بعده توراة لقومه ، وأنها كما ينبغي لكل توراة صالحة ان و تزود » كل من شاء بالأفكار التي يرجع اليها ، وتتنوع التنوع الكافي للاستشهاد بها على المذاهب المتقابلة ، فالدكتور سن ياتسن يستشهد به اليوم على لسان كل أحد في الصين : على لسان فالدكتور سن ياتسن يستشهد به اليوم على لسان كل أحد في الصين : على لسان شيان كاي شيك ووانج شنج وي ، بل على ألسنة اليابانيين ، فهم جميعاً يغوصون في مبادىء الأمة الثلاثة ليخرجوا منها بالفكرة الملائمة » .

وأصابت الكاتبة البارعة ، فإن وصايا سن ياتسن لهي في بابها توراة سياسية صيئية بكل ما للتوراة من الخصائص في هذا الباب ، فقد تحتدم المعركة الحامية لتقديم كلمة منها او تأخيرها تأييداً لهذا الحزب او تفنيداً لغيره ، وهي كيا قالت ترد على كل لسان حتى السنة اليابانيين .

وذلك حظمن القداسة لم يرزقه غير القليل من القدماء .

وليس هذا الحظ مقصوراً على اقوال الزعيم في أيامه الأخيرة ، فإن اقواله في بروسل _ وهو دون الأربعين _ قد أضيفت الى مواجعه الأخيرة ، فأصبحت مبادىء الشعب الثلاثة (سان مين شوآي)ومبادى الدستور الخياسي (ووشوان هسين فا) أسفاراً معتمدة من تلك التوراة الصينية ، ولحقت بها من التعليقات مجلدات تتلوها مجلدات بغير انقطاع .

إن هذا الرجل الطموح كانت له غايته التي تتقاصر دونها الهمم منذ خطوته الأولى ، فقد كان يناهـز السادسـة والعشرين يوم عقـد العزيمـة على « تجـديد الصين » ولم يقصر جهده على إسقاط الأسرة المالكة او تغيير اداة الحكم او إعلان

الجمهورية . فها كان شيء من ذلك في نظره الا وسيلة الى الغاية العظمى التي تهون في سبيلها الوسائل ، بل تهون الغايات .

ومن مقاصده البعيدة ما لعلمه اجل شأناً من تجديد بلاده من الوجهة الاجتاعية أو السياسية ، فإنه أراد ان يجدد (النفس) الصينية في اهابها العتيق .

فطفق في سنواته الأخيرة يبدأ ويعيد حول معنى الفهم والعمل ، ويؤكد حكمته العزيزة عليه ، وهي الحكمة التي لخصناها بالكلمة الأولى من هذا الكتاب ، وفحواها بمختلف العبارات وفي مختلف المعارض ان الفهم هو العسير ، أما العمل فلا عسر فيه ، وهذا ما أفاض في شرحه وسماه تدعيم النفس الصينية ، فلم يكن يغنيه أن يتجدد بناء الصين دون بناء النفس الصينية على قوام جديد .

وفي ايامه الأخيرة الف كتابه عن و تنمية » الصين بين الدول ، وبسط فيه وجوه الإصلاح وجهاً وجهاً على اوسع ما استطاع من الإسهاب ، ولم يقصد به أن يضعه على الأثر موضع التنفيذ العاجل ، ولكنه علم ان تعمير البلاد - ولا سيا البلاد التي تشبه الصين اتساعاً وازدحاماً - عمل متداخل متشابك لا يرتجل قطعة بعد قطعة ، ولن يفلح في هذا العمل من يبدأه وهو لا ينظر عند ابتدائه الى منتهاه ، فبسط وجوه الإصلاح والتعمير ليحسب العاملون حسابها خطوة بعد خطوة ومرحلة وراء مرحلة ، وهذه الخطة العملية هي التي سهاها خصومه حلها من أحلام الخيال .

ومن خصومه هؤلاء من هم خصوم فكرة او خصوم مزاج لا يضمرون له العداء ولكنهم لا يطيقون ان يجروا معه في اشواط الحياسة الروحية ، ومنهم من كتب اليه حين اطلع على مشروعاته يقدر له ملايين الأموال التي تتطلبها وعشرات السنين التي تستغرقها ، كأنما هو قد بسط تلك المشروعات ليضرب عليها بعصا الساحر فيفتحها له و سمسم ، تامة عامة في طرفة عين .

وقيل عن هذه المشروعات كثيراً انها مرتجلة متعجلة ، ولكنها على التحقيق لم تكن وليدة عام ولا بضعة اعوام ، بل لازمه درسها وتقليبها على جوانبها اكثر من عشرين سنة ، ومات وهو ينقح برامجه التي استهل بهما حياته السياسية ،

ويرتب المراحل التي تتدرج عليها الى منتهاها ، مع تذكيره القراء والمستمعين انها قابلة للتنقيح المتعاقب اثناء الطريق .

مات وهو يقول ويعمل لتثبيت مبادئه الثلاثة : الديمقراطية والسيادة الشعبية ورخاء المعيشة او الاشتراكية .

ولم يخطىء التقدير الاحين خطر له ان الصين قادرة على البدء بتطبيق تلك المبادىء عقب اعلان الجمهورية ، فانقضى اكثر من عشر سنوات والجمهورية تبتلى بمحنة بعد محنة . والبدء بالتطبيق يتأخر سنة بعد سنة ، فلم يزل برنامجه الى اخريات ايامه محتاجاً الى ادواره الثلاثة : دور التوطيد ودور التوجيه ودور الحكومة الدستورية .

فمنذ اعلن في بروسل مبادئه الثلاثة قرر لمريديه أن بلاداً تتسع اتساع الصين لن تستغني عن القوة لتوطيد امنها واستقرار امورها عقب اعلان الجمهورية ، ثم يتوجه بها خدامها او زعاؤها الى وجهتها القويمة مع ايمانهم بسيادة الشعب وصدورهم عن هذا الإيمان في اعال التشريع والإدارة ، ثم تستفيد كل ولاية من تجاربها المحلية وتجتهد اجتهادها لتوثيق علاقتها بالحكومة المركزية . وساوره الرجاء ان تتم المرحلتان الاوليان بعد ثماني سنوات ، ولسم يحلم برؤية النتيجة ايام حياته ، ولكنه لم يستبعد ان يفارق الحياة وهو مطمئن الى نتيجة مرضية يشهدها الجيل الذي يليه .

وفي الباب التالي الذي نفرده لاقتباس اقواله زبدة من آرائه ومشروعاته نختارها من كتبه وندع لصاحب الترجمة ان يترجم لنفسه بقلمه ولسانه ، فإن سن ياتسن لم يكن زعيم سياسة ولا رئيس حكومة وحسب ، وانما كان قبل ذلك وبعد ذلك صاحب مدرسة اجتاعية ودعوة فكرية ، ومن كان كذلك فهو ذوحق في توضيح آرائه وتوضيح معاذيره وتوضيح منحاه في الفهم والعمل .

وذلك ما نتركه له في الباب التالي ، متبعين فيه ترتيب (الأهمية » غالباً وترتيب التاريخ ما تيسر ، وهما على الجملة متقاربان ، لأنه ـكما قدمنا ـقد أخر الابتداء بالعمل من فترة الى فترة ، فلم يتباعد الشوطبين الابتداء والختام .



ذكريات من كتاب « مذكرات صيني ثائر »

منذ سنة ١٨٨٥ ـ أي من عهد الهزيمة في حربنا مع فرنسا ـ وضعت نصب عيني خلع أسرة تاي تسنج وتأسيس حكومة جمهورية على أنقاضها ، وابتدأت باختيار الكلية التي أدرس فيها لنشر دعوتي ، ناظراً الى صناعة الطب كأنها العمة الرؤوم التي تقود الى طريق السياسة العامة .

ومضت عشر سنوات كيوم واحد ، وكنت في كلية كانتون الطبية قد صادقت شن شي ليانج الذي كان على اتصال واسع بمعارف كثيرين لهم علم حسن ببلاد الصين . فلها فاتحته في شأن الثورة وأمثلتها العليا وجدت منه موافقة وصارحني باستعداده للاشتراك في الحزب الذي يعمل لها على شريطة أن أتولى أنا قيادته ، وغي إلي بعد سنة في كلية كانتون الطبية ان مدرسة طبية انجليزية ذات برنامج أوسع من برنامج مدرسة كانتون قد افتتحت في هونج كونج ، فذهبت اليها يستهويني خاطر العمل على نشر الدعوة في نطاق أوسع مع إتمام تعليمي ، وقضيت أربع سنوات عاكفا على نشر الدعوة طوال الوقت الذي افرغ فيه من دروسي ، متنقلا ما بين هونج كونج وأموي . ولم يكن لي يومئذ أعوان غير ثلاثة مقيمين في هونج كونج هم : شن شاوبو ويوشاو شي ويانج هولين ، ورجل مقيمين في هونج كونج هم : شن شاوبو ويوشاو شي ويانج هولين ، ورجل ماجتنابهم من يخافون من عدوى الطاعون .

وكنت مع أصحابي شن ويوويانج نعيش معاً في هونج كونج ولا نكف عن حديث الثورة . وتشبثت افكارنا بموضوعات الثورة في الصين ، فعكفنا على قراءة تواريخ الثورات وأصبحنا ولا سرور لنا في غير التحدث بهذه الموضوعات .

ومضت سنوات عرفنا خلالها بين أصحابها باسم الأوغاد الكبار المتلازمين ، وكانت بالنسبة إلى فترة مباحثة وتدريب .

وحصرت عنايتي بعد التخرج من المدرسة بمكانين هما اموي ويانج شن لمزاولة الطب ظاهراً ونشر الدعوة الثورية في الواقع ، وكان شن شي ليانـج في الوقت نفسه يجمع الأعضاء للحزب ، ثم خرجت انـا ولـوكو تنـج الى الشمال قاصدين بكين وتينتسن لنروز قوة الأسرة المالكة ، ثم قصدنـا الى وشانـج كي نتفقد الأحوال هناك .

وسنحت لنا فرصة حسنة سنة ١٨٩٤ فقصدنا الى الفيليبين لتأسيس جماعة تجديد الصين على أمل الارتباط بالجالية الصينية ونلقى المساعدة منها وغاب عنا أن الوقت لم ينضج للثورة فلم تسفر دعوتنا في الفيليبين إلا عن عشرة استجابوا لها بعاطفتهم لم يقبل منهم غير اثنين اخوين ان يضطلعا بشيء من التضحية في سبيل القضية العامة .

حدث هذا والجيوش الإمبراطورية تنهزم في معركة بعد أخرى ، وهيبة المانشو تتضاءل بعد ضياع كورية ولا يخامرنا الشك في انحلال أسرة المانشو وتداعيها ، وقد كتب الينا زميلنا بشنغهاي سن يويه لو يلح علينا وجوب العودة ، فعدت انا وتن ين نان وثلاثة من الزعماء الى موطننا على نية تنظيم الثورة بكانتون والاستيلاء عليها .

وكانت جماعتنا في هونج كونج وفرع منها في يانج شن ، وكان في الجياعة تن ين يان ويانج تسوي بن وهون ين شان وشين شاوبو وآخرون يدأبون على التحريض ، وكان لوكو تنج وشن شي ليانج في فرع يان شي مع مدربين من أمريكا وبعض القادة ، وجعلت انا اتردد بين كانتون وهونج كونج ، وكانت مهمتنا وقتئذ محدودة واضحة الخطوط والاستعداد تجري على قدم وساق ، وقد اجتمعت لنا قوة لا بأس بها وفي استطاعتها بضربة واحدة ان تحدث حدثاً ذا

إلا أن السلطات في ذلك الوقت كانت قد علمت بأمر تهريب السلاح الى

الداخل (خسمائة مسدس) وقضت على عضو من أمثل زملائنا بالموت وهو لوكو تنج فكان ذلك اول ضحية لنا على مذبح الثورة الصينية ، وحدث في الوقت نفسه ضبط تسي هسي وشو جوي والقضاء عليهما بالموت ، وضبط نحو سبعين آخرين من بينهم الأميرال سن كوي جوان .

وحلت بنا أول هزيمة ثورية في اعتقادي تاسع سبتمبر سنة ١٨٩٥ وكنت لا الزال بكانتون بعد هذه الهزيمة بثلاثة ايام ، ولكني اضطررت الى اللياذ بهونج كونج بعدها بعشرة ايام من الطرق الجانبية ثم برحتها الى اليابان مع زملائي شن شي ليانج وشن شاربو قاصدين النزول بمدينة يكهاما . وقصصت ضفيرتي واتخذت الملابس الأوروبية لأن موعد عودتنا الى الصين غير معروف ، ثم برحت اليابان الى الفيليبين وقفل زميلي شن شي ليانج الى الصين كي يعيد الأمور الى ما كانت عليه قبل هزيمتنا ، وبقي شن شاو بو باليابان لدرس الأحوال السياسية ، كانت قد اتصلت يومئذ بسوني وميازاكي من الجمعية اليابانية ، فكان هذا بدء الاتصال بين الثوريين الصينيين واليابانيين .

واخدت بعد وصولي الى الفيليبين اضم الزملاء الى حركة تجديد الصين . . . ولكن زملاءنا أنفسهم لم يكتموا يأسهم بعدما حل بنا من الهزيمة وتنكر غيرهم لمبادئنا واعوزتنا العوامل التي تساعد على تطور النزعة الشورية فتراخى العمل فيها بعض حين ، ولم أجد من البواعث ما يستبقيني بالفيليبين فاعتزمت السفر الى أمريكا لربط العلاقات بيننا وبين المهاجرين عن أبناء وطننا هناك .

وصادفني في أمريكا جو أمعن في الهجوم من جو الفيليبين، وقطعت القارة من سان فرنسسكو الى نيويورك ، وتريثت أياماً خلال الطريق لا تزيد في مكان على عشرة أيام ، وطفقت حيث نزلت انادي بإسقاط أسرة المانشو لإنقاذ الصين من الدمار ، وأهيب بكل صيني ان يسهم في بناء وطنه على أساس ديمقراطي جديد .

ولم يكن مقامي بأمريكا ذا بال في تقدم الثورة الصينية ، ولكنه على هذا أثار الخوف والتوجس عند الحكومة الإمبراطورية ، فها وضعت قدمي بلندن حتى

الفيتني في براثن السفارة الصينية ، ولم ينقذني من خطر الموت غير استاذي الدكتور جيمس جنتلي .

فلما نجوت من لندن قصدت أوروبة لدراسة نظمها السياسية ، والتعرف الى هيئات المعارضة والمقاومة ، وفي اوروبة علمت ان الدول الأوروبية على نجاحها في أسباب القوة ومبادىء الحكم القومي لم تنجح في توفير أسباب السعادة والرضا لرعاياها ، ولهذا اتجهت مساعي الشوريين الأوربيين الى الشورة الاجتاعية ، ونبتت عندي فكرة الجمع في وقت واحد بين حل مشكلات الاقتصاد والاستقلال والحرية الشعبية ، ومن هنا كانت نشأة الد « سان مين شو آي » أو الديمقراطية القائمة على دعائمها الثلاث .

إن الثورة هي رسالتي الكبرى في الحياة ، فاعتزمت التعجيل بإنهاء عملي في القارة الأوربية حرصاً على الوقت اللازم لتحقيق الشورة ان يضيع سدى . واقلعت الى اليابان معتقداً أننا نستطيع على مقربة من الصين ان نواصل جهودنا الثورية ، فلقيني في يكهاما اثنان من زعاء الحزب القومي اليابانيين ، ثم التقينا بعد ذلك في طوكيو اصدقاء قدماء وتناولنا البحث فيا له علاقة بالصين على اتم ما يكون من الصراحة ، واتفق في ذلك الحين ان الحزب القومي تولى الوزارة واختير اكوما وزيراً للخارجية ، فقدمت اليه والى الساسة اليابانيين الآخرين ، وكان ذلك بدء اتصالنا بالدوائر اليابانية الحاكمة ، ثم التقيت بسوزيما وغيره من عمثلي المعارضة اليابانية .

وكان المهاجرون الصينيون باليابان يبلغون عشرة آلاف ، يسودهم جو فتور وخمود وتفزعهم خواطر الثورة شأنهم في ذلك شأن المهاجرين الى الأقطار الأخرى ، وجاهد زملاؤنا بينهم سنوات فكان قصارى ما صنعوه انهم ضموا نحو ماثة الى حركة الثورة وهم نحو واحد في المائة من جملة المهاجرين .

وإذا كانت مهمة الدعوة الثورية بين المهاجرين على هذه الحال من العسر وقلة الشكر ، فقد كانت الدعوة أعسر من ذلك وأقبل شكراً بين الصينيين في صميم بلادهم ، فمن لم تصدهم فكرة خلع المانشو وانضموا الينا كانت

مداركهم قاصرة وكانت الأواصر بينهم واهية ولم يكن لهم يقين متين بشيء من الأشياء ، وغاية نفعهم أنهم وسيلة سلبية لا يعتمد عليهم بحال من الأحوال في العمل الجدى لأغراض الثورة .

مضى من سنة ١٨٩٠ ، أي من عهد هزيمتنا الأولى ، إلى سنة ١٩٠٠ خس سنوات كانت كلها فترة مشقة وعناء للحركة الثورية الصينية ، وانهار ما بنيناه خلال عشر سنوات سواء نظرنا اليه من وجهة اعيالنا الفردية او وجهة الدعوة العامة ، ولم تفلح الدعوة الخيارجية الا قليلا ، وحدث كذلك ان المنظهات الملكية نحت ونشطت خلال هذه الفترة ، وأوشكت آمالنا ان تتقوض لولا وفياء زملائنا البذين طردوا الياس عن نفوسهم ونظروا الى المستقبل قدما في ثقة وشجاعة .

ارسلت شن شاو بو الى هونج كونج لاصدار صحيفة تنشر الأفكار الثورية وبعثت بلي كيانج جو الى مقاطعة شكيانج لتنظيم القوات فيها ، ووضعت التعليات لشن شي ليانج ليشخص الى هونج كونج وينشىء فيها مكتباً يتولى تجنيد اعضاء جدد للحزب . ولم يلبث جماعة تجديد الصين ان اندمجوا في هيئة واحدة مع المنظمات التي تأسست في إقليم كوانتنج وغيرها من أقاليم وادي اليانجزي ، واتفق كذلك ان ظهرت في ذلك الحين جماعة الملاكمين « البوكسر » بإيحاء من أسرة المانشـو ، فأنفـذت ثهانـي دول جنودهـا الى الصـين وبـأشروا حملاتهــم العسكرية . وقررت الا تضيع الفرص السانحة فأمرت شن شي ليانج بمغادرة هونج كونج الى هوشو لتنظيم حركة عصيان فيها وانفذت لي كيانج جو الى يانشن للغرض نفسه ، وذهبت انا الى هونج كونج مع بعض الضباط الاجانب بينا كان هذا الاستعداد يجري مجراه قاصداً ان اصل بحراً الى موطني للاشراف بنفسي على قوات الامة الموثــوق بهــا وتنــظيم جيش مدرب ينقــذ الصــين من مصيرهــا الى الخراب ، ولكني لم البث ان فوجئت بوغد يعترضني ويغري السلطات بتفتيشي وحجزي عن النزول ، فلم يتسنَّ لي المضي في خطتي الأولى وعهدت بالتبعة كلها الى شن شي ليانج في هوشو وأرسلت اليه ريانج تسويا وين لي تسي وشن شاوبو وغيرهم لمساعدته . وعدت الى اليابان ثم ذهبت منها الى فرموزا على نية الاحتيال

على دخول الصين ، وكان حاكم فرموزا يومئذ (قدامة) ممن يعطفون عطفاً شديداً على الفكرة الثورية لاعتقاده ان الفوضى شائعة في ذلك الحين بسين بلاد الشهال ، فعهد الى أحد أعوانه في مفاوضتي ووعد في حالة وقوع الاضطراب الخطير أن يمدنى بالمعونة .

ووسعت خطتنا الاولى بزيادة الضباط الخبراء، اذ كان حزبنا الى تلك اللحظة قليل الأعضاء من الخبراء العسكريين ذوي الفكرة السياسية . ثم أمرت شي ليانج في الوقت نفسه بالعدول عن الخطة الأولى التي كان من مقتضاها البدء بالهجوم على المدينة الكبرى بالإقليم والتمكن من المواقع البحرية بدلا من ذلك وتركيز قواتنا هناك ثم البدء بعد ذلك بالهجوم . . . وبادر شن شي ليانج بتنفيذ تعلياتي وأغار بفرقة اكثرها من الفلاحين على جنود الإمبراطورية بسنيانج وشن شوان وجردها من سلاحها ثم هجم على لونجان وتانشوي يانهو وغيرها موفقاً حيث كان عما جعل جنود الإمبراطورية تتشتت كلما اقتربت منها طلائعه ، ونجح بعد ذلك في احتلال المواقع البحرية من سنيانج الى هوشسو وانتظر هنالك وصولي مع اعواننا ووصول المدد من السلاح والذخيرة .

ولكن حدث على غرة بعد ابتداء حركتنا بعشرة أيام تغيير في الحكومة اليابانية واتخذ رئيس الوزارة خطة نحو الصين على نقيض الخطة التي سار عليها سلفه ، وحال دون كل اتصال بين حاكم فرموزا والثوار الصينيين،كما منع تصدير السلاح والاذن للضباط اليابانيين باللحاق بجنود الثورة . وقد أخل هذا الطارىء بجميع خططي فأنفذت يامادا وبعض الزملاء الى معسكر شن شي ليانج لابلاغه ماحدث كي يتصرف على حسب الظروف ، فوصلوا الى معسكره بعد ثلاثين يوما من بدء الحركة ، وكان هنالك جيش من عشرة آلاف قد تجمع وانتظر في لحفة ما يرد اليه من السلاح وكبار الضباط ، فلما علموا برسالة يامادا قرروا حل الجيش وعاد شن شي ليانج الى هونج كونج مع مئات من الزملاء ، وضل يامادا طريقه فوقع في ايدي جنود الإمبراطورية وأعدم فكان اول اجنبي فقد حياته ضحية فوقع في ايدي جنود الإمبراطورية وأعدم فكان اول اجنبي فقد حياته ضحية

وبينا كان شن شي ليانج في وقدة القتال حاول لي كيانج جو في كانتون ان يساعده بغير جدوى ، فقرر ان يلقي بقذيفة على مكتب حاكم مقاطعتي كوان فلم تنفجر وقبض عليه وأعدم ، فكان البطل الثاني من الضحايا الذين هلكوا على مذبح الثورة .

وكانت قصة سنة ١٩٠٠ هي الهزيمة الشانية للحركة الشورية ، بيد ان الشعب الصيني غير موقفه منا بعد الهزيمة تغييراً عظيا ، فقد كانوا بعد الهزيمة الأولى ينظرون الينا نظرتهم الى شرذمة من المشاغبين وقطاع الطريق يقترفون ما لا يجوز وكانوا يهيلون علينا اللعنات والشتائم ويحسبوننا من الأفاعي السامة ويعزفون عن معرفتنا ، فلما اصبنا بالهزيمة سنة ١٩٠٠ لم تنقطع اصوات اللعنة الأولى عن الصياح بنا كما كانت تصيح من قبل ولكننا وجدنا أناساً كشيرين من الأذكياء يأسفون لاخفاقنا ويعربون عن عطفهم على حركتنا ، وذلك ولا ريب فارق عظيم عند المقابلة بينه وبين الحالة فيا مضى ، وزملاؤنا الذين احسوه قد خامرهم الفرح بهذه العلامة من علامات اليقظة في البلاد ، وخدمت ضجة الأسرة المالكة حين دخلت جنود الدول الثيان الى بكين ظافرة ولاذ وكلاء القصر الإمبراطوري بأذيال الفرار واذعنوا بعد الهدنة لشروط الغرامة وقدرها مائة مليون ، وازدادت حالة الامة الصينية سوءاً على سوء ولم تزل نذر الخطر تغشاها على الدوام ، وأجمع اذكياء الصين على انها تنزلق وشيكاً الى الخراب فجاشت من ذلك الحين موجة جديدة من الثورة والهياج .

وكانت الاقاليم جميعاً في ذلك الحين قد دأبت على إرسال الطلبة منها الى اليابان لتلقي العلوم الحديثة بمدارسها، ووفد على اليابان من هؤلاء الطلبة زرافات من ذوي الرؤوس الفتية النيرة ، فأقبلوا تواً على التزود من خواطر الشورة واشتركوا في الحركة الثورية ، وكانت مناقشاتهم وآراؤهم كلها تدور على مسائل الثورة ، وقد القى لو شن يوي خطاباً فعالا على اجتاعهم الذي عقدوه لمناسبة رأس السنة وضح فيه ضرورة الثورة لخلع اسرة المانشو ، ففصلته الجامعة تلبية لطلب السفير الإمبراطوري بطوكيو ، وراح طلاب آخرون . . . ينشرون الصحف لترويج الخواطر الثورية .

وشقت هذه الدعوة بين الطلاب طريقها الى الصين ، فلجأ شانج تي يانج ووويوهوي وشوشانج من طلاب شنغهاي الى استخدام الصحف المسيحية لبث الدعوة الثورية ، فاحتجت السلطات الإمبراطورية على تصرفهم ونجم من احتجاجها اعتقالهم في المنطقة الأجنبية ، فاحتال أحدهم على الهرب وتلت ذلك أول قضية من نوعها : وهي شكوى الحكومة الصينية احد رعاياها أمام محكمة أجنبية ، فصدر الحكم بسجن شو شانج سنتين .

اشتدت الحركة خلال ذلك فرحب المهاجرون بكتاب شو شانج عن جيش الثورة الذي انحى فيه اشد الانحاء على الأسرة المالكة وكان له اثر ضخم بين الصينيين والمهاجرين ، وأحسب ان هذه الفترة كانت فاتحة عهد التطور الواسع في الحركة الثورية ، فانضوى المهاجرون شيئاً فشيئاً إلى جانب الشورة وتلقفوا دعوة الطلبة والنهضة العامة في البلاد ، وأعربوا لي عن مؤازرتهم حيثها التقيت بهم في طوافي باليابان .

وفي سنة ١٩٠٥ وصلت الى أوروبة مرة اخرى ووجدت معظم الطلبة مؤيدين لقضية الثورة ، وكانوا قد وصلوا الى أوروبة حديثاً من اليابان والصين فملكتهم فكرة الثورة وتقدموا من المناقشة فيها الى توجيه اعهالها، فأبرزت يومثلو برنامجي الذي ضمنته بث الديمقراطية على مبادئها الثلاثة وتفصيل الدستور الخهاسي عسى ان نتمكن من خلق نظام ثوري على هذا الاساس ، وانعقد اجتاعنا الاول بمدينة بروسل فانضوى الى رابطتنا ثلاثون عضواً ثم انضوى اليها عشرون في الاجتاع الثاني ببرلين ، وكان الاجتاع الثالث بباريس حيث انضوى الينا عشرة آخرون . ولكننا لم نعقد اجتاعنا الرابع بطوكيو حتى بلغ المنضوون الينا عدة مثات ، وكانت الصين كلها ممثلة في رابطتنا ما عدا كانسوه التي لم يكن منها احد يطلب العلم بمدارس اليابان .

على ان كلمة الثورة لم تزل مرهوبة الى ذلك الحين ، فاكتفينا باطلاق اسم الرابطة المتحدة على رابطتنا واحتفظت بهذا الاسم بعد ذلك بزمن غير قصير .

واعتقدت بعــد قيام هذه الرابطــة ان طوراً جديداً من أطــوار الشــورة في

مستهله ، فقبل ذلك ما تجشمت المصاعب وتعرضت للزراية والسخرية ، ومنيت بالهزيمة غير مرة فصبرت وتقدمت . ولا اخفي انني لم اكن احلم يومئذ ببلوغ المقصود من خلع اسرة المانشو وانا بقيد الحياة ، فلما تألفت الرابطة خريف سنة ١٩٠٥ داخلني الرجاء في انجاز المقصد الأكبر من الثورة خلال حياتي ، واعتزمت إذن ان اعلن شعار الجمهورية وأبشر به جميع اعضاء الحزب كي يرجع كل منهم الى بلده وهو على أهبة الثورة تمهيداً لإقامة الجمهورية .

ولم تكد تمضي سنة واحدة حتى ارتفع عدد أعضاء الرابطة الى عشرة آلاف ، وتشعبت فروعها على وجه التقريب في كل اقليم ، فانطلقت الحركة في طريقها بخطوات فساح ، وجاوز تطورها ما كنت اتوقع .

وكنا منذ تأسيس الرابطة قد أصدرنا الصحف التي تذيع خواطر الثورة في أوسع مجال وتنادي بالديمقراطية على مبادئها الثلاثة واتجاهها نحو الدستور الخياسي ، وطافت بالصين موجة ثورية ارتفعت الى الذروة عندما بدأنا في إصدار الصحف ، وانضم الينا في هذه المرحلة ابطال من أمثال هسوسي لن وسن يين تسي وتسو تسن وغيرهم .

وبدأت ثورة بنلي مستقلة سنة ١٩٠٧ معتمدة على قواتها اذكان جيشها قد جند من أعضاء فرع الرابطة المتحدة فيها ، وبينا كان هذا الجيش يصطدم بالجيش الإمبراطوري في حرب الحياة والموت كان أعضاء الرابطة بطوكيو يحاصرون مكتبنا ويلحون في طلب السفر الى الميدان ، ومنهم من بكى كالاطفال حين تعذر عليه السفر .

وقد وصلت الينا أنباء ثورة بنلي متأخرة لسوء الحظ فلم نستطع تدبير العدة الملائمة ، فخسرنا المعركة ووقع لو تاويي ونين تياوبي ويوان هن يين وغيرهم من الزملاء في أيدي جنود الإمبراطورية ، فحكم على بعضهم بالموت وعلى آخرين بالسجن ، وكانت هذه هي « المعمودية » الأولى للرابطة في ميدان القتال ، وأمكننا ان نعتقد بعد هذه المعركة ان الدعوة الثورية استولت على البلاد في مجال من السعة والقوة لم يسبق له نظير ، ولم يكن في وسع اعضاء الرابطة بطوكيو ان

ينظروا الى هذه الحال قانعين بالفرجة والسكوت ، فالتمست الحكومة الإمبراطورية من حكومة اليابان ان تخرجهم من بلادها . فخرجت من اليابان ومعي هان ين وشينج وي ميممين شطر انام لتنظيم فرعنا بهانوي واعلان عصيان آخر ، وثرنا في شاوشو وانهزمت جنود هوان كان فابتلينا ثم بالهزيمة الثالثة .

ثم نشبت ثورة في مركزي ليان وشيان من جراء الاضراب عن أداء الضريبة وأرسلت الحكومة الأمبراطورية أربعة آلاف جندي بقيادة كوجين شانسج لقمع الفتنة. فأمرت هوانج كاي تسيانج وهويي شين بالذهاب الى معسكراتهم وإقناعها بتأييد الثوار ، فوعد كلاهما بالانضهام الى الثورة اذا نهضت بها قوة جدية .

ولم نكن قبل تأليف الرابطة نتلقى من المعونة المالية غير القليل . وأكشر المتبرعين من تربطهم بي صلات شخصية ، ولم يجسر غيرهم على التبرع ، فلما تألفت الرابطة اخذت الاعانات تتوارد علينا من الخارج · وأذكر بمن اعانونا يومئذ شانج تسين سيانج الذي باع مصنعه بباريس واعطانا ستين او سبعين الف ريال ، واذكر منهم هوانج تسين نان من انام وقد اعطانا جميع مدخراته التي تبلغ بضعة آلاف ريال ، واذكر منهم كذلك بعض اثرياء انام امثال لي شو فونج وتسنج هسي شو وماي بي شن الذين تبرعوا بنحو عشرة آلاف ريال .

ولم يسعني بعد الهزائم المتوالية في قتالنا مع جيوش الإمبراطورية ان ابقى مطلق الحرية في اليابان او هونج كونج او انام أو أي مكان على مقربة من الصين . وكاد العمل على مقربة من وطني ان يصبح احدى المستحيلات ، فعهدت بالقيادة الى الزميلين هوانج كاي سيانج وهوهان مين ومضيت في جولة حول العالم لجمع التبرعات .

وعلى اثر ذلك أنشأ هوانج سيانج وهو هان مين لجنة رئيسية بهونج كونج للإشراف على شؤون الجنوب ، واجتمعوا مع شاوبو سيانج وني يانج شين وشوشي سين فأضرموا الثورة معتمدين على الفرق العسكرية الحديثة التدريب ، وكانت فكرة هذه الثورة سديدة فارتفعت راية العصيان سنة ١٩١٠ .

وبرحت امريكا الى الشرق خلال هذه الفترة ، فعلمت بالشورة عند وصولي الى سان فرنسيسكو ، وأقلعت على الأثر قاصداً الى الفيليبين ثم اليابان للعودة من ثم الى الصين ، ولكن الجواسيس عرفوني بيكاهاما فتعذر على المقام بها ويمت الجنوب حيث اعتزمت الاجتاع بهوانج كي سيانج وهوهان مين للتشاور في خطط المستقبل ، وكانت الكآبة ترين على الزملاء حينئذ بعد توالي الهزيمة وخسارة المواقع الصالحة واضطرار كثير من الزملاء الى الفرار والمهاجرة ، وأعوزتنا القدرة على إعادة الكرة من جديد .

الفيت الزملاء على حالة سيئة من التشاؤم ، وانطلقت منهم آهات الأسف والأسى عندما هممنا بالبحث فيا ينبغي ان نصنع ، وانحرف بعضهم عن بعض بنظره ، وانفردت بالكلام فذكرتهم ان هزائمنا الماضية كانت افدح وأصعب من هزائمنا الأخيرة ، وأن عدتنا اليوم قد تكون قليلة ولكن موجة السخط تعلو وتتسع يوماً بعد يوم وتشتد معها الروح المعنوية بين أبناء الأمة ، فإذا عقدنا عزائمنا على الخطة التي أرسمها فإنني كفيل بتدبير المورد اللازم . . . قالوا : إذا كنا لا نصيب حاجتنا للنفقة على انفسنا فكيف ترانا نصيب الموارد اللازمة للمضي بالثورة ؟

فأكدت مرة اخرى انني سأجد المورد اللازم . عندئذ قال الزميل پو إننا اذا اعتزمنا حقاً ان نعيد الكرة وجب علينا ان نبعث بأحد الزملاء مزوداً ببضعة آلاف ريال الى اقليم زشوان لتثبيت الإخوان هناك وصرفهم عن نية التفرق وحل الجهاعة ، وبهذا دون غيره يحق لنا ان نامل في تأليف لجنة جديدة واستئناف الصراع . قال الزميل بو : وعلينا حتما ان نرجع الى هونج كونج لمعاودة البحث وان نمد زشوان تواً بخمسة آلاف ريال ، فإذا انتوينا المثابرة على الكفاح كان لزاماً علينا أن نحصل على عدة آلاف من الريالات .

فأرسلت في طلب المهاجرين الصينيين الذين يشعرون مثل شعورنا وأسفر الاجتاع عن التبرع بثمانية آلاف ريال والاتفاق على إيفاد الرسل الى الأقاليم والجهات المختلفة لجمع ما نحتاج اليه ، فاجتمع لنا خلال ايام مبلغ يتراوح بين ستين الف وسبعين الف ريال .

فوضعنا خطة العمل ، وبدأت انا فسافرت الى المنطقة الهولندية فلم يؤذن لي بالنزول ولا بالذهاب من ثم الى المنطقة الانجليزية ، فلم يبق لي معدى ان احول وجهتي الىأوروبةأو امريكا . فقصدت امريكا وجعلت انتقل خلالها من ركن الى ركن اثير حمية المهاجرين الصينيين وأحضهم على المساعدة بالمال لتأدية قضية الثورة ، فلقيت افواجاً كثيرين من المؤيدين اثناء هذه الرحلة ، وكانت الثورة قد نشبت في ودشانج عند وصولي الى كولمبيا ، وقبل ذلك بعشرة ايام تلقيت برقية من هوان كاي سيانج بهونج كونج لم أفسرها لأن الجفر كان في حقيبتي ، ولم أعرف فحواها الا بعد نزولي بإحدى المدن من ولاية كولمبيا ، فعلمت منها أن تسوي شن وصل الى هونج كونج وأبلغهم ان المدد المالي مطلوب عاجلاً لإمداد حركة الجنود الحديثة التدريب ، وإذكنت ساعتها لا أملك مالا خطر لى ان أبرق اليهم بإرجاء الحركة ، ولكن الليل أدركني وأثقلني تعب الرحلة فأجلت الابراق اليهم حتى الصباح عسى ان ينفسح الوقت مع ذلك لتقليب المسألة على جميع الوجوه ، وبكرت لتناول طعام الإفطار فلم أكد أصل الى المطعم حتى رأيت ثمة صحيفة صباحية فتحتها فإذا هي تروي بلسان البرق خبراً عن استيلاء جنود الثورة على ووشانج ، فبادرت بالإبراق الى هوان كاي سيانج موضحاً له سبب سكوتي ، وكان من الميسور ان أصل الى شنغهاي بعد عشرين يوماً للمشاركة في الثورة لولا ان الجبهة الدبلوماسية كانت في تلك اللحظة اهم حتى من النشاط العسكري ، فصممت العزم على متابعة المسائل الدبلوماسية والا أعود الى الوطن حتى نستقر من هذه السائل على قرار.

كان الموقف السياسي يومثذ كما يلي :

امريكا اعلنت فيا يتعلق بالصين سياسة البـاب المفتـوح والمحافظـة على سيادتها ، ولكنها لم تتخذ موقفاً محدوداً من ناحية الثورة . الا ان الرأي العام الأمريكي كان مؤازراً لحركتنا .

اما الموقف من جانب الحكومة الفرنسية والشعب الفرنسي فهو موقف على الحركة .

اما في إنجلترا فقد كان الشعب معنا وكانت الحكومة تعارض الشورة . ووضح لنا أن ألمانيا وروسيا كانتا تناصران أسرة تاي تسنج ، والعلاقة بين ثوارنا وشعبها واهية لا تتيح لنا أن نستعين بها على توجيه سياسة الحكومتين ، وبقيت اليابان القريبة منا وبين خير أبنائها أناس ناصرونا وبذلوا حياتهم فدى لقضية الثورة . الا أن سياسة الحكومة اليابانية لم تكن جلية وقد نرى قياساً على الماضي انها تسلك منها مسلك المعارضة ، فقد نفتني مرة وحظرت نزولي الى أرضها مرة اخرى .

وابتداء من سنة ١٩٠٠ تقرر ألا تعمل دولة من الدول على انفراد في شؤون الصين ، وكان عدد الدول التي تهتم بالصين ستاً في ذلك الحين ، اثنتان منها - وهما امريكا وفرنسا الى جانب الشورة ، واثنتان - وهما المانيا وروسيا - تعارضانها ، ولم تعين انجلترا سياستها ولكن الشعب الانجليزي ابدى دلائل العطف عليها ، وأيدها شعور الأمة اليابانية مع جنوح الحكومة اليابانية الى معارضتها .

وكذلك كانت مسألة المسلك الدولي مسألة مهمة في حساب الثورة الصينية ، وأهمه عندنا حينئذ مسلك انجلترا ، لأننا قدرنا انها اذا سلكت قبل الثورة مسلكاً لم تلبث اليابان ان تحذو حذوها ، فانتويت من أجل هذا الشخوص الى انجلترا .

وبينا انا في الطريق قرأت في الصحف خبرا فحواه ان الشورة نشبت بووشانج وان سن ياتسن سيتقلد رئاسة الجمهورية المنتظرة ، فرأيت اجتناب الصحفيين اذ بدا لي ان الإشاعات تسبق الوقائع .

وتابعت السفر ومعي زميلي شوشو وين في رحلتنا الطويلة الى البلاد الإنجليزية ، وعلمت عند بلوغي نيويورك ان الزملاء يهاجمون كانتون فأبرقت الى الحاكم شانج ني ايس انصح له بتسليم المدينة اتقاء لسفك الدماء ، وأمرت الزملاء ان يؤمنوه على حياته ، وهو ما حدث بعد ذلك .

وعمدت عقب نزولي بإنجلترا الى مفاوضة الاتحاد المصرفي للدول

الاربع لأحذره من إمداد أسرة المانشو بالقروض ، وكان الاتحاد قد رضي فعلا ان يقرضها مائة مليون بضمان سكة حديد شوان هانج ، ثم زاد القرض مائة مليون اخرى ، ودفع قسط من أحد هذه القروض ولم تصدر الاسناد في القروض الاخرى مع توقيع الاتفاق ، وأردت وقف الأقساط من القرض الذي بدىء بدفعه ومنع صدور الأسناد من القروض الأخرى ، وتبينت ان هذه التسوية رهينة بمشيئة وزارة الخارجية فأمرت مدير دار الصناعة (وي هاي التسوية رهينة بمشيئة وزارة الخارجية فأمرت مدير دار الصناعة (وي هاي وي) ان يفاوض الحكومة البريطانية على مسائل ثلاث اصررت على تسويتها : (أولها) وقف جميع القروض الممنوحة لأسرة تاي شنج ، والمسألة الثانية ثني اليابان عن التدخل ، والمسألة الثالثة الغاء جميع الأوامر التي تحظر نزولي بالمناطق البريطانية ، كي يتيسر لي الوصول الى الصين بغير مشقة .

فلما تلقيت الجواب المرضي عن هذه المسائل من الحكومة البريطانية تحولت الى الاتحاد المصرفي للحصول على قرض للحكومة الثورية ، فجاءني الـرد من مديره قائلا :

إنه لما كان الاتحاد قد وقف دفع القروض للاسرة المالكة فالاتحاد لا ينوي
 ألا يمنح هذه القروض إلا حكومة ثابتة معترفاً بها ، ويرى الاتحاد في الظروف الحاضرة ان ينفذ مندوباً معك يبدأ المفاوضات عند الاعتراف الرسميي
 بحكومتك » .

كان هذا كل ما استطعت خلال مقامي بالبلادالانجليزية ، فلما بلغت باريس لقيت احزاب المعارضة وتلقيت منها جميعاً عبارات التأييد وبخاصة من الرئيس كليمنصو .

وبلغت شنغهاي بعد ثلاثين يوماً من مبارحتي باريس ، وكان مؤتمر الصلح بين الشيال والجنوب منعقداً في ذلك الحين ، ولكن دستور الجمهورية المنتظرة لم يتقرر بعد ، وراحت الصحف قبل اقترابي من شنغهاي تذيع انني اعود الى الوطن محتقباً المال الكثير لمساعدة الثورة ، ووجدتهم _ زملائي ومندوبي الصحف

الأجنبية والوطنية ـ يترقبون ذلك فأجبتهم عند سؤالي انني لم احضر معي فلسأ واحداً وان كل ما احضرته معي روح الثورة وانه ـ الى ان يتحقق الهدف ـ لا وجه للكلام في مؤتمرات الصلح ، فأقبل المندوبون من ارجاء الصين بعد هذا التصريح على الاثر متقاطرين الى مديئة نانكين وانتخبت رئيساً للجمهورية الصينية .

وتوليت عملي (سنة ١٩١٢) آمراً بإعـلان الجمهـورية الصينية وتنقيح التقويم القمري واعتبار تلك السنة اول سنة للجمهورية .

وكذلك انقضت ثلاثون سنة كاليوم الواحد ، وبعد انقضائها فقط بلغت الهدف : هدف حياتي : وهو إنشاء جمهورية الصين .

من تاريخ الثورة بيان المؤتمر الوطنى الأول سنة ١٩٢٤

بدأت فكرة الثورة بعد الحرب الصينية اليابانية ، وبلغت اشدهـا سنة ١٩٠٠ ونجحت سنة ١٩١١ حين سقطت الحكومة الملكية .

بيد ان الثورة لا تطرأ دفعة واحدة . فمنذ احتلت أسرة المانشو الصين جاشت النفوس بالسخط زمناً طويلا ، ثم افتتحت البلاد للتجارة الدولية فاندفع الاستعار الأجنبي اليها كالسيل الغاضب ، وهبطبها الاستغلال المسلح والضغط الاقتصادي الى مركز سياسي كمركز البلاد المستعمرة ، وضاع من ثم استقلالها . ولم تكن حكومة المانشو عاجزة عن صد الغارة الاجنبية بل كان من همها الإصرار على اذلال « العبيد » وكسب رضى الدول الأجنبية بهذه الخطة . فاتفق الرأي بين فئة من جماعتنا بقيادة سن ياتسن على ان الأمل في تجديد بناء الصين عبث ضائع ما لم تذهب حكومة المانشو . فنهضوا في الطليعة وحمدوا النضال حتى تحققت مهمة الخلاص من سلطان المغير .

الا أن مقاصد الثورة لا تقف عند هذه النهاية ، وإنما وجب اسقاط المانشو للبدء بالعمل المنشود ، او بعبارة اخرى ان اسقاط المانشو من الوجهة القومية خروج من ربقة قوم اجنبيين للدخول في وحدة وطنية مؤلفة من أقوام الصين على قاعدة المساواة ، وهو من الوجهة السياسية خروج من نظام الدكتاتورية الى نظام سيادة الأمة ، ومن الوجهة الاقتصادية خروج من عهد الصناعة البدائية بالأيدي الى عهد الصناعة الكبرى صناعة الآلات الحديثة ، وعلينا اذا اردنا المضي في طريقنا ان نرتقي بالصين من درجة المستعمره الى درجة الأمة المستقلة التي تحتل مكانها اللائق بها بين امم العالم .

على ان وقائع هذه الايام قد جاءت على خلاف ما توقعنا ، ولئن قيل ان الثورة نجحت لقد كان غاية ما حققته هو الخلاص من سلطان الأسرة الأجنبية ، واضطرت بعد قليل الى المساومة والتفاهم مع قوى الحكومة المطلقة . . . ومن جراء هذا التفاهم حبطت الثورة حبوطها الأول ، لأنه كان بمثابة التسليم غير المباشر للاستعمار .

كان ممثل السلطان المطلق لذلك العهد (يوان شي كاي) وكانت السلطة التي ملكها اول الأمر لا تخرج على المألوف ، ولم يشأ الزملاء ان يقمعوه رغبة صادقة منهم في اجتناب التادي في الحرب الأهلية ، مع حاجتهم الى حزب منظم يرسم غايته ويدرك رسالته ، ولو كان حزب كهذا موجوداً لأمكنه ان يقابل مكيدة يوان شي كاي بما يردها عليه .

ولم يتحسن موقف الثورة بعد وفاته ، اذ كان العسكريون قد أقاموا انفسهم من الشعب مقام الجلادين من ضحاياهم ، وتعذر الشروع في أي عمل سياسي على قاعدة السيادة القومية ، ثم أحس العسكريون عجزهم عن التفرد بالحكم فربطوا علاقاتهم بالدول الأجنبية ، وكانت الحكومة التي تسمى بالحكومة الجمهورية نفسها بين أصابع هؤلاء العسكريين ، فسخروها في تمكين مراكزهم بتمليق المستعمرين ، وراح المستعمرون من جانبهم يسخرونهم مراكزهم بتمليق المستعمرين ، وراح المستعمرون من جانبهم يسخرونها ألربهم، ويمدونهم بالقروض التي تملي لهم في منازعاتهم وتتيح لهم الصيد في الماء العكر ، وهذه الفوضي كان لها اثرها الطبيعي فأخرت النهضة الصناعية فلم تقو على منافسة الصناعة الأجنبية في أسواقنا الداخلية . وأفلس من جراء ذلك صغار التجار وانتشرت البطالة بين الصناع فتشردوا او لحقوا بعصابات السطو والإجرام ، وعجز الفلاحون عن حرث ارضهم فباعوا محصولهم بأبخس الأثمان لغلاء الحاجيات وثقل الفرية .

اين المخرج اذن من هذه المآزق ؟ إن الآراء تختلف ويعم اختلافهــا من يقيمون بيننا من الغرباء .

فهناك « أولاً ، المدرسة الدستورية ، وعندها ان متاعب الصين كلهــا

راجعة الى غياب القانون ، فاذا امكن توحيد الامة في ظل الدستور عولجت هذه الفوضي وتيسر دواؤها .

ولا يخفى ان نفاذ الدستور يتوقف على تأييد الامة ، وبغير هذا التأييد لا يجدي السواد والبياض على الورق شيئاً في ضهان الحقوق وحمايتها من عدوان العسكريين .

لقد كان لدينا دستور موقوت منذ السنة الأولى للجمهورية ، فلم يحل دون فساد الحكم على أيدي العسكريين والسياسيين . فالدستور ورقة مهملة ما دام هؤلاء موجودين . وقد تمكن « تساوكون » من شراء منصب الرثاسة في ظل دستور او خيال دستور ، ولكنه لم يعمل الا ما يناقض الدستور .

فقبل الدستور ينبغي ان تكون الامة قادرة على حمايته ، ولا فائدة من وضع العربة أمام الحصان . ونزيد على ذلك ان الدستور لا ينفع الامة وهي مفككة الأوصال ، ولولم يكن ثمة من يسيء استخدامه من العسكريين ، فسوف يظل حروفاً ميتة في هذه الحال .

وتأتي بعد مدرسة الدستوريين مدرسة الاتحاديين « الفدراليين » وعندها ان فوضى الصين راجعة الى الغلو في المركزية وجمع السلطة كلها بين ايدي حكام العاصمة ، فمن المصلحة توزيع هذه السلطمة بين حكومات الاقساليم والولايات ، فلا تقوى الحكومة المركزية على ارتكاب الاخطاء متى آل الحكم الى كل إقليم أو ولاية .

وينسى دعاة هذه المدرسة أن سلطان بكين لم تفوضه الامة بنص من نصوص القانون ، ولكن القادة الكبار قد اغتصبوه لتوسيع سلطانهم المسلح وكأنما يريد دعاة هذه المدرسة باقتراحهم ان يستعدوا صغار القادة من حكام الأقاليم عن كبار القادة في العاصمة . ويبقى هؤلاء القادة الكبار حيث هم ليضيفوا الى جرائمهم الأولى جرائم جديدة ، فاين وجه الصواب في هذا الاقتراح ؟

ان النتيجة المحتومة هي قيام حكومات منعزلة في الاقاليم جنباً الى جنب مع

حكومة القادة الكبار في العاصمة ، تتوخى كل منها منافعها من حيث تتمـزق الامة وتضطرب ، ولن يرجى النظام ولا الحكم اللهاتي في مثل هذه الحال .

ولا ريب ان الحكم الذاتي الصحيح هو الخير الأمثل الذي يطابق مصالح الأُمة الصينية كما يطابق آدابها الروحية . إلا ان هذا الحكم لا يستقر قبل تمام وحدة الأُمة وألفتها ، فلا حرية للأقاليم والولايات حتى تتم الحرية للصين .

وثالث المدارس مدارس المؤتمرات التي تسمى بمؤتمرات السلام . ولا ريب ان شقاء الامة بطول الحرب الأهلية قد اوحى بهذه الفكرة الى ذوي الرأي من الصينيين والاجانب على السواء . فاذا صح ان السلام يأتي من هده الطريق فليس احب الينا منها ولا اجل . ولكن هذا الاقتراح يبطل نفسه ، لأن الحرب الاهلية هي جريرة المطامع التي تحيك في تفوس القادة ، فهم في تنازعهم عليها لا تتمهد بينهم سبيل للوفاق ، وكل وفاق بينهم لا يراد به وجه الأمة . ونتيجة هذه المؤتمرات لن تختلف من نتائج امثالها في اوربة ، اذ تضيع مصالح الأمم الصغار مرضاة للدول الكبار .

ورابع المدارس مدرسة تقترح ان يتولى الحكم اناس من زمرة التجار . فهل لنا ان نقول ان زمرة التجار عثل الأمة اذا كان القادة والسياسيون قد استحقوا بغضها لأنهم لا يمثلونها ؟ إن الصواب هو ان تنظم الأمة حكومة تنوب عن ابناء الصين اجمعين ولا تنحصر نيابتها في تمثيل مصالح التجار ، وخليق بحكومة كهذه ان تستند الى مشيئة الأمة باسرها ولا تلتمس العون من قوة خارجية .

برنامج الثورة من خطابه في الاحتفال بمضي ثهاني سنوات على الجمهورية (سنة ١٩٢٠)

أعتقد أن خلق الثورة ينبغي ان يجري على نهج التقدم العصري ، وأن نتفع فيه بتجارب الأمم الاخرى ، مجتنبين خطأها مهتدين بعوامل نجاحها ، اذ لا سبيل الى الأمل في تقويم خطط الثورة بغير دراسة ناضجة لتجارب الثورات في الدول الاخرى بين الأقوام المختلفة .

وأمامي ثلاثة ادوار للثورة : اولها حكومة عسكرية ، وثانيها تمهيد وتحضير وثالثها بناء دستورى .

فالدور الأول يستغرق فترة الهدم ويقترح فيه استخدام الاحكام العرفية ، ولا بد للجنود الثائرة في اثنائه من تحطيم الدولة التي اقامتها اسرة (تاي تسنج) وطرد موظفيها المفسدين واستئصال التقاليد الباليه والقضاء على الرق وتطهير البلاد من سم الأفيون وسائر سموم الوهم والسحر والحرافة والتنجيم والغاء المكوس الداخلية بين الأقاليم الوطنية .

والدور الثاني _ وهو دور التمهيد والتحضير _ تشتمل مهمته على انشاء الحكومة الذاتية المحلية في الأقاليم وتيسير تضامن الأمة وجعل الأمة وحدة من حكومات محلية مقسمة الى قرى ومراكز .

وكل امة خرج الأجنبي من بلادها وانتهى فيها الحكم العرفي فالواجب عليها ان تنشىء دستوراً موقوتاً يُقرر لأبنائها حقوقهم وواجباتهم كما يقرر حقوق الحكومة الثورية .

واذا مضت فترة سنوات ثلاث كان على أفراد الأمة ان ينتخبوا سلطتها .

فإذا أفلحت الأمة في استئصال جذور الفسادكها تقدم ودان نصف الشعب بمبادىء الديمقراطية الثلاثة والولاء للجمهورية ففي وسع السلطة ان تحصي ابناء الوطن وان تقرر ضريبة البيوت وتنظم الشرطة وتشرف على الصحة العامة ووسائل المواصلات وفاقاً للأحكام الدستورية .

ومتى انتخبت الأمة سلطتها وأصبحت وحدة مستقلة بحكمها حق لها ان تعول على النية الحسنة من حكومة الثورة وان تعترف لها هذه الحكومة بجميع حقوقها الدستورية في ظل الدستور الموقوت .

واذا استقرت الأمور بعد ست سنوات في جوانب البلاد كان على كل اقليم حاكم لنفسه ان يندب عنه نائباً لتأليف الجمعية الوطنية العظمى ، ومهمة هذه الجمعية ان تنشىء خمسة مجالس على هدي دستور الهيئات الخمس لتنظيم عمل الحكومة : وهي الهيئة الادارية والهيئة التشريعية والهيئة القضائية ، والهيئة الاختبارية ، وهيئة الرقابة والإشراف العام .

وينتخب المواطنون بعد قيام الدستور بطريق الاقتراع العام رئيساً لانشاء على الإدارة ونواباً لتكوين الجمعية التشريعية ، اما المجالس الثلاثة الأخرى فيعينها الرئيس بالتعاون مع الجمعية التشريعية ، وهذه المجالس جميعاً لا تكون مسؤولة امام الرئيس بل أمام الجمعية الوطنية ، ولا تقبل استقالة احد منها الا بعد إدانته في الجمعية الوطنية بناء على اتهام هيئة الرقابة والإشراف العام . أما اعضاء هيئة الرقابة والإشراف العام فيعزلون بعد اتهامهم بقرار من الجمعية الوطنية .

وتشمل سلطات الجمعية الوطنية وواجباتها مباشرة الإشراف على تطبيق الدستور وتطهير الاداة الحكومية من الموظفين غير الصالحين ، وتنظر الهيشة الاختبارية في المؤهلات التي ترشح صاحبها لعضوية الجمعية الوطنية والمجالس المختلفة .

وبعد اقرار الدستور وانتخاب الرئيس وانتخاب المجالس تسلم حكومة الثورة مقاليد السلطة للرئيس وتعتبر مرحلة التمهيد والتحضير منتهية منذ تلك اللحظة .

والمرحلة الثالثة او الدور الثالث هو دور اتمام الثورة ، وفيه تتحقق الحكومة الدستورية ، وفيه تبدأ حكومات الأقاليم الذاتية مباشرة حقوقها المدنية ، ويتولى المواطنون سلطة الراشدين في تدبير شؤون بلادهم وحمل مشكلاتهما السياسية وعزل الموظفين الحكوميين .

هذه هي الأدوار الدستورية ، او بعبارة اخرى هذه هي الفترة التي يتم فيها بناء الثورة ، وهذه هي الخطوط التي اوثرها وازكيها .

وبعد فيا هي مشكلات البناء الثوري او بناء الثورة ؟

إن البناء الثوري هو بناء الطوارىء او هو بعبارة اخرى بناء العجلة ، ومن هنا وجب ان ينظر الى وسائل الدوام وان ينهج على منهج العوامل الاجتاعية الطبيعية ، اذ كان البناء الذي توحي به دواعي الساعة غير كفيل في جميع الاحوال موافقة مهام الثورة .

إن الثورة لها عملها الطارىء الذي تسقط به الملكية وتقضي على النظام الإمبراطوري ، ولكنها الى جانب الهدم الطارىء لا بد لها من البناء الطارىء وكلاهما كالقدمين او كالجناحين لا غنى لاحدهما عن الآخر ، ومنذ الساعة التي أقيمت فيها الجمهورية قد جاوزنا دور الهدم الطارىء ولكننا لم ندخل في دور البناء الذي لا بد أن يلازمه ، وهذا هو مصدر جميع النكبات التي انصبت علينا : سلطان الموظفين العنيف ومنازعات الساسة وما الى هذا وذاك ، ولم يكن للصينين وسيلة لمنع ما حدث ، ففي زمن الطوارىء لا غنى عن بناء الطوارىء ، ولا سبيل بغير هذا الى تعويد الشعب ان يألف واجباته الجديدة ، وإن ذلك لمهم الى الغاية من الاهمية في خطط الثورة .

ولقد مضت حتى الآن ثهاني سنوات منذ إنشاء الجمهورية الصينية . وقد استفاد اعضاء الحزب ذخيرة واسعة من التجربة والمعرفة ، ولعلهم اليوم يذكرون دعوتي الى تعليم الجهاهير وتدريبها ويفهمون مغزاها دون ان يعتبروها من « الطوبيات » او المطامح التي لا تقبل النفاذ .

لقد عاشت الصين آلاف السنين تحت نير العروش الرجعية ، ودرج اهلها

على احتال الطغيان والحرمان من السيادة ، وها هي ذي قد أنشأت منـذ فجـر الثورة حكومتها الجمهـورية الدستـورية ، فعليهـا اذن ان تمـر بدور من أدوار التدريب ، وإلا تعذر عليها بلوغ غايتها .

إن أمتنا الصينية قد طال عليها عهد السيادة الملكية ، وقد تركت (خلائق الربق) أثراً عميقاً في روحها لا يتأتى محموه قبل العبور بهما في دور من أدوار التدريب . وعلى الصينيين ان يعملوا كثيراً على تهذيب انفسهم قبل إزالة هذه الأقذار المتجمعة من بقايا الماضي والاشتراك في حياة الحرية والمساواة .

إن عصبة الثورة حين اخذت اول الأمر في تنظيم الثورة الصينية كان من همنا بداءة ان ننشر آراءها بأسلوب الدعوة وان نجمع كل من صحت عزيمتهم على خدمة الامة الصينية وتعاهدوا على تحقيق الديمقراطية القائمة على مبادئها الثلاثة(١) لبلوغ مقصدنا الشامل وهو الجمهورية الصينية .

فهؤلاء الذين نقضوا ذلك العهد لا نحسبهم في زمرة الثوريين ، ومنهم من ينظر الى ذلك العهد كأنه بعض المظاهر الرسمية ، ولكن قوة الكومنتانج قد نمت نمواً كبيراً وتوطد نظامها لأنتا بالعهد الذي تعاهدنا عليه قد خلقنا للحزب قلباً واحداً ، واذا كان هذا شأن الحزب فهو شأن يصدق كذلك على الدولة .

وكثيراً ما قيل عن الامة الصينية انها كالرمل المتناثر هنا وهناك ، فإذا نحن اردنا ان نجمع هذه الملايين الاربحائة من حبات الرمل لنخلق منها دولة متحدة قوية في اتحادها فليس في وسعنا ان نتخلى عن فكرة القسم . وهكذا يحدث في جميع بلدان الحضارة المتقدمة ، فانهم يوجبون عند تغيير الجنسية ان يقسم المرع يمين الولاء والاحترام للدولة التي ينضوي اليها ، وأن يحرب عن اعتراف بدستورها والتزامه لكل ما يفرضه عليه من الواجبات ولا يحسب في زمرة المواطنين قبل هذا القسم ، بل يقضي حياته بين قومه ولا يزال معدوداً بينهم من الغرباء الذين حرمت عليهم حقوق الوطنية .

⁽ ١) الاستقلال من الحكم الاجنبي وسيادة الشعب وتيسير المعيشة .

وعندي ان الموظفين واعضاء المجالس لا يؤدون عملهم قبل أداء هذا القسم . ومن حق الحكومة الجديدة حيث يتبدل نظام الحكم ان تطلب عهد الحولاء من جميع المواطنين وان تعتبر من يرفض اداءه عدواً يطرد من حظيرة الدولة .

على ان زملائي في الحزب حسبوا أن مسألة القسم مسألة ثانوية ووصفوني من أجل هذا بالنزعة النظرية ، ولا أزال منذ انشاء الحزب أصر على القسم ، وأرى ان انقطاع مراسم اليمين ـ أساس القانون ـ هو احد الاسباب الكبرى التي جرت الى خيبة البناء الثوري ، ولو لم يهمل زملائي كلماتي عقب تطور الجمهورية لتم في تكوين الحزب ، وكان على كل موظف الجمهورية لتم في تكوين الحزب ، وكان على كل موظف ان يقسم يمين الولاء للجمهورية وان يؤيدها ويذود عن حقوق الامة ويعزز مواردها ، ولا يصح ان يستمتع بالحقوق القومية قبل ذلك بل يحسب من خدام اسرة (تاي تسنج) واعوانها .

وكل اساءة الى الجمهورية يعاقب فاعلها بعد حلف اليمين بحكم القانون .

إن الدولة سفينة تجمع قلوب رعاياها ، وليست سياسة الدولة الا صورة لعوامل الأمة النفسانية ، فإن اردنا أن نجعل من رعايا الإمبراطور مواطنين للجمهورية فمن الواجب ان نطالبهم بيمين الولاء . ولم يستطع الكومنتانج عند اقامة الحكومة الجمهورية ان يحقق ذلك فكان من ثمة ان الحزب تجمعت له في دور الهدم ذخيرة هائلة من القوى الروحية ثم فقدها بعد اقامة الجمهورية ولم تتيسر له مهمة البناية الثورية .

وتقع التبعة في خيبة الشورة الصينية على جميع المواطنين الصينيين ذوي الفهم والمعرفة الذين لم يبذلوا دماءهم في صفوف الثورة الاولى . وليست هذه التبعة مقصورة على الذين قاموا بالثورة وحدهم ، فإن ذوي الفهم والمعرفة جميعاً هم مدد الثورة الذين وجب عليهم ان يخفوا لتأييد الطليعة من الثوار .

ابناء الصين ! انهضوا نهضة قلب واحد حباً لوطنكم ، وهبوا يدأ واحدة

لنبذ القديم وخلق الجديد ، ورددوا بالنية الصادقة يمين الولاء للجمهورية الذي اردده الآن .

انا سن ياتسن ، بنية صادقة خالصة أقسم لأنبذن من هذه اللحظة القديم وأبنين الجديد ، وأن اقاتل في سبيل استقلال الأمة وأصرف قوّتي كلها الى تمكين الجمهورية الصينية وتحقيق الديمقراطية على مبادئها الثلاثة ، وانفاذ الدستور بهيئاته الخهاسية لترقية الحكومة الصالحة وتوفير سعادة الشعب وأمانه وتوطيد دعائم الدولة باسم السلام في العالم أجمع .

الثوار

من بيان عن الحل الصالح لمشكلة الصين (سنة ١٩٠٤)

إن الصينين الذين يجنحون الى مبادىء الثورة ينقسمون على وجه التقريب الى ثلاثة أقسام :

« اولها » واكثرها عـدداً اولئك الذين عجزوا عن تحصيل القـوت من جراء مظالم الموظفين واغتصاباتهم . .

و« ثانيها » اولئك الذين تثيرهم الكراهية القومية لأسرة المانشو .

و (ثالثها) اولئك الذين يستوحون الأفكار النبيلة والأمثلة العليا .

وهذه الطوائف الثلاث تستطيع ان تبلغ الغاية المطلوبة بالتعاون بينها في وجهات مختلفة وبالقوة والسرعة اللتين تنموان يوماً بعد يوم .

ومن المحقق اذن ان سقوط حكومة المانشو انما هو مسألة زمن ، وتشبه اسرة المانشو في هذه الحالة منزلاً متداعياً سرى الوهن الى اساسه جميعاً ، فهل في وسع احد أن يمنع سقوط هذا المنزل بأسناد توضع على خارج الجدران هنا وهناك ؟

لعل هذا التدعيم نفسه خليق ان يعجل بتقويضه . وقد بدا من تواريخ الأسر المالكة في الصين أن أدوار حياتها كأدوار حياة الفرد بين المولد والنمو والنضج والشيخوخة والفناء . وهذا الحكم التتري القائم اليوم قد اخذ في الهرم منذ اوائل القرن الماضي فهو يمضي الى فنائه على عجل .. وأصبح واضحاً جد الوضوح أن استبدال حكومة مستنيرة متقدمة بهذا الحكم التتري امر لا محيص عنه .

إن في الأمة كثيراً من الاكفاء المتعلمين قادرون على النهـوض بحكومـة جديدة . والبرامج مهيأة لتحويل الحكومة التترية الى جمهورية صينية . وهـذه

الجماهير من الشعب على استعداد للترحيب بالنظام الجديد وعلى امل في حالمة أفضل من حالتهم ترفعهم من وهدة هذه المعيشة المحزنة .

إن الصين اليوم مقبلة على حركة قوية عظيمة ، وإن شرارة واحدة لكافية لإشعال النار في الغابة الكثيفة وطرد التتر من بلادنا ، وإن مهمتنا لعظيمة ولكنها ليست بالمستحيلة .

ميادىء الأمة الثلاثة

من خطاب في اللجنة التنفيذية لحزب الكومنتانج (٦ مارس ١٩٢١)

بلغت ثورتنا العاشرة ، ولكننا لا نستطيع ان نزعم اننا بلغنا الهدف منها فمهمتنا لم تتم ، وعلينا ان نمضي قدماً في كفاحنا .

ان حزبنا مختلف كل الاختلاف من أحزاب الصين الأخرى . إذ كان من تلك الأحزاب من عقد النية على خلع أسرة تسنج واقامة اسرة اخرى ـ وهي اسرة منج ـ في مكانها . وغني عن القول ان مبادىء هذا الحزب مناقضة لمبادئنا ، فإننا في السنوات العشر الاخيرة من عهد اسرة تسنج الفينا انفسنا مكرهين على النزول بمدينة طوكيو فقر رنا يومشذ مبادءنا الثلاثة : وهـي القـومية والديمقـراطية والاشتراكية ، وكانت السيطرة يومئذ لا تزال في أيدي المانشو والثورة لا تزال عند مبدئها الاول وهو القومية . غير متمكنة من اقرار مبدأيها الآخرين .

إن مبادى الرئيس لنكولن تطابق مبادئي ، فقد كان ينشد حكومة من الأمة تنتخبها الأمة لخدمة الأمة ، وهي مبادى وصورت غاية المسعى في عرف الأوروبيين والأمريكيين على السواء، ومن السهل ان نجد كلمات مثلها لسياسة الصين . فقد ترجمتها بالقومية والديمقراطية والاشتراكية ، وأحسب أنها لا تعني شيئاً غيرهذا .

وأريد الآن ان أتكلم عن القومية :

فها هو المعنى الذي نريده بالقومية ؟ لقد بقيت الامة منذ قيام أسرة المانشو خانعة لنيرها الثقيل اكثر من ماثتي سنة ، وهاهي ذي أسرة المانشو قد ذهبت ولاح ان الأمة خليقة ان تستمتع بحريتها الكاملة . فهل تستمتع الأمة الصينية اليوم

بنعم الحرية الكاملة ؟ . . كلا . فها هي العلة ؟ وما بال حزبنا لا يزال بعيداً من تحقيق غايته لم ينجز منها الا ناحيتها السلبية دون ان يتقدم شيئاً في ناحيتها الايجابية ؟

بعد خلع الأسرة وانشاء النظام الجمهوري في الأقطار التي تسكنها القوميات الخمس و ونعني بها الصينيين والمنشوريين والمغول والتتار واهل التيبت برزت لنا عناصر جمة من أنصار الرجعية السياسية والدينية ، وهنا تكمن جذور الشركله .

فمن جهة العدد يأتي ترتيب هذه القوميات على هذا النسق . ملايين عدة من اهل التيبت، واقل من مليون من المغول ، ونحو عشرة ملايين من التتار ، وعدد ضئيل من المنشوريين . اما من الوجهة السياسية فهم موزعون على النحو الآتي : فالمنشوريون يقيمون في دائرة نفوذ اليابان ، والمغول على حسب الانباء الأخيرة يقيمون في دائرة نفوذ الروس ، والتيبت غنيمة بريطانيا العظمى . وهذه القوميات لا تملك من القوة ما يكفي لاعتادها على نفسها في دفاعها ، ولكنها تستطيع ان تتحد مع الصين لتكوين دؤلة واحدة .

وفي الصين أربعائة مليون ، فإن عجزوا عن تكوين امة واحدة متحدة فتلك مسبتهم ، وفيها عدا ذلك دليل على أننا لم نحقق مبدأنا الأول واننا مضطرون الى الكفاح طويلا لاتمام عملنا على أوفاه ، وانما توطد الجمهورية المتحدة كي يتألف من جميع القوميات امة واحدة قوية ، وعلى سبيل المثال أشير الى أمة الولايات المتحدة الأمريكية التي تجتمع منه وحدة متفقة وهي في الواقع تتألف من قوميات شتى ، كالألمان والهولنديين والإنجليز والفرنسيين الخ . فالولايات المتحدة مثال للأمة المتحدة ، وتكوين امة كهذه مستطاع ، ولا بد ان نستطيعه .

او خذوا مثالاً آخر للأمة المتحدة من أقوام مختلفة بلاد سويسرة، فإنها تقع في قلب القارة الأوربية ، على حدودها من أحد جوانبها فرنسا ، وعلى الحدود الأخرى المانيا ، وعلى الجانب الثالث ايطاليا ، وهم لا يتكلمون لغة واحدة ولكنهم مع هذا امة واحدة . وانما توحد بينهم الثقافة الحكيمة والنظام السياسي

الرشيد ، فتجمع من هذه الاجناس المتفرقة امة متحدة متاسكة ومصدر هذه البقوة ان رعايا الجمهورية متساوون في حقوق الانتخاب المباشر ، وهي اذا نظرنا اليها من الوجهة الدولية اول أمة ساوت بين رعاياها في تلك الحقوق ، وهذه قدوة مثلى فى الوطنية .

فلنفرض الآن ان قبائل الصين جميعاً تمت وحدتها وخرجت منها أمة متاسكة . فليس هذا كافياً لتحقيق الغاية المنشودة ، إذ لا تزال ثمة شعوب تعاني الإجحاف في المعاملة ، ومن واجب أبناء الصين أن يتكلفوا برفع هذا الإجحاف وبسطيد المعونة الى تلك الشعوب لضمها الى الراية الوطنية الشاملة ، وجدير بالإنصاف ان نتيح لهم فرصة الشعور بمساواة الإنسان الشاملة ، وجدير بالإنصاف ان نتيح لهم فرصة الشعور بمساواة الإنسان للإنسان وبالموقف العادل من الوجهة الدولية كما عبر عنه الرئيس ويلسون فيما سماه تقرير المصير ، وما لم نبلغ بأمتنا هذا المبلغ لا نعتبر مهمتنا منجزة . . . فكل من أراد الانتماء الى الصين وجب ان يحسب من صمنيم الصينيين ، وذلك هو معنى الوطنية او القومية . فهي القومية الايجابية وينبغي ان نؤكدها بهذا المعنى .

اما الديمقراطية فقد ذكرت الساعة أن الديمقراطية قد استوفت طورها الأعلى في سويسرة . الا انني ابادر فأقول إن نظام التمثيل هناك لا يطابق الديمقراطية على أصحها ، وانما تصح الديمقراطية بحق الفرد المباشر . وقد نشبت ثورات عدة في فرنسا وأمريكا وانجلترا تولد منها نظام التمثيل القائم بين تلك الأمم ، ولكنه مع هذا لا يعني الحق المباشر على السواء لجميع المواطنين كما نعنيه ونجاهد في سبيله . وانما الجوهري من هذه الحقوق جميعاً حق الانتخاب لكل مواطن وحق العزل الذي يخول الشعب بعد انتخاب موظفيه ان ينحيهم عن العمل حين يشاء ، وحق الاستفتاء الذي يخول الشعب ان يرفض كل قانون تصدره الهيئة التشريعية خالفاً لرغباته ، وحق الاقتراح الذي يخوله ان يقدم الى الهيئة التشريعية مسودات من القوانين يستحسن اصدارها .

فهذه الحقوق الأساسية الأربعة هي قوام ما أسميه بالحق الانتخابي المباشر .

ونتناول الكلام على الاشتراكية اخيراً وهي فكرة عرفت بين الصينيين في الأزمنة الأخيرة ، ومعظم دعاتها يقصرون معرفتهم بها على بضع كلمات جوفاء لا تعبر عن برنامج محدود ، ولكنني قد انتهيت من دراستها الى جوهرها وهو حل مشكلة الأرض ورأس المال .

ونلخص ما تقدم ونضيف اليه بعض التفصيل فنقول :

اننا منذ خلع الأسرة المالكة لم ننجز من مبدأ القومية غير جزء من عهودنا . فقد حققنا الجانب السلبي ولم نعمل شيئاً من جانب الإيجاب ، وعلينا أن نرفع كرامة الأمة الصينية ، ونؤلف بين جميع الشعوب التي تستوطن الصين لتصبح في آسيا الشرقية امة واحدة تسمى دولة الصين القومية .

ولإدراك هذه الغاية يلزمنا اولاً أن نقرر الأصول الأربعة التي تدور عليها الحقوق الانتخابية الأربعة : وهي الاقتراع العام، والاستفتاء ، والاقتراح ، والعزل .

اما الاشتراكية فبرنامجي لها ما يأتي :

« اولاً » تقسيم الارض على أساس النسبية .

وقد حاولت ايام مقامي بنانكنج اذ كنت أتولى الرئاسة المؤقتة ان انفـذ هذا البرنامج فلم استطع لانني لم أفهم .

إن المشكلات الاجتماعية تنشأ من التفاوت بين الغني والفقير . فهاذا نعني بالتفاوت او قلة المساواة ؟

لقد كان الفارق موجوداً بين الغني والفقير في الأزمنة الغابرة ولكنه لم يكن فارقاً حاسباً كما نراه اليوم ، إذ يملك الغني الأرض كلها ولا يبقى للفقير حتى القليل منها ، وعلة هذا التفاوت اختلاف أساليب الإنتاج ، فقد كان قاطع الخشب مثلاً يستخدم الفؤوس والمدى وما إليها ولكن المكنات تحل محل هذه الأدوات في العصر الحاضر ويستطاع الحصول على محصول كبير بعمل بدني قليل .

ولنضرب مثلا آخر من أعال الزراعة . ففي الأزمنة الغابرة كان المعول كله في هذا المجال على الجهود الانسانية ، ثم نشأت المحاريث التي تجرها الخيل والبقر فزادت سرعة العمل وقلت الجهود البدنية ، ثم استخدمت القوى الآلية اليوم في أوروبة وأمريكا فأصبح من المستطاع حرث الف فدان وزيادة في اليوم الواحد وامكن الاستغناء عن الخيل والبقر ، فنجم من هذه الحالة فارق هائل يعبر عنه بنسبة الف الى واحد . فإذا انتقلنا من هذه الأمثلة الى وسائل المواصلات رأينا أن الوسائل الحديثة كالبواخر والسكك الحديدية قد جعلت النسبة اكثر من ألف الى واحد عند المقارنة بين هذه القوى والقوة الانسانية .

ولنتكلم اولاً عن اشتراكية الأرض ، فنظام الأرض مختلف بـينأوروبة وأمريكا ، ولا يزال نظام الإقطاع قائهاً في انجلترا من حيث اصبحت الأرض مملوكة للآحاد في الولايات المتحدة .

إلا ان برنامجي يدعو الى التقسيم النسبي اتقاء لشرور المستقبل التي بدرت اليوم بوادرها .

ولنضرب مثلا بما حدث تحت اعيننا منذانشى المجلس البلدي في مدينة كانتون . فإن المواصلات تقدمت وأخذت اثمان الأرض على الجسر وعند مزدحم السكان ترتفع ويباع « المو » الواحد بعشرات الألوف من الريالات ، وهذه كلها علكها آحاد يعيشون بجهود الآخرين .

إن نظام الأرض القديم في الصين يوافق بعض الموافقة نظام التقسيات النسبية ، فإذا اردنا أن نطبق هذا النظام وجبت ملاحظة هذه الشروط ا وهي فرض الضريبة على حسب قيمة الأرض ، والتعويض على حسب القيمة العرفية .

وقد اتبع التقسيم على ثلاث درجات الى اليوم في البلاد الصينية ، ولكن قيمة الأرض لم تكن فيا مضى بهذا الارتفاع لنقص وسائل المواصلات وأدوات الصناعة . فلما تقدمت المواصلات والأدوات الصناعية مع بفاء التقسيات العتيقة نجم من ذلك ارتفاع غير متناسب مع قيمة الأرض . فأصبح ثمن المو في

بعض المواقع الفي دولار وفي بعض المواقع الأُخرى عشرين الفاً ، وتراوحت بين هاتين القيمتين قيم متفاوتة ، فإذا بقيت الضرائب كها كانت راج الغش والفساد بين دافعى الضرائب ومحصليها .

وعلى هذا ينبغي اذا أردنا اتقاء شرور هذه الحالة ان نفرض الضرائب بنسبة واحد في المائة من قيمة الأرض . فمن كان يملك ارضاً تباع بألفي ريال فعليه ضريبة عشرين ريالا ، وتطرد الزيادة باطراد الارتفاع في القيمة ومتى استولت الدولة على الأرض فينبغي ان يكون استيلاؤها على قيمة مقدرة بهذا الحساب .

اما مسألة رأس المال فقد نشرت اخيراً كتاباً عن تنمية الصين الدولية بحثت فيه مسائل الاستعانة برؤوس الأموال الأجنبية لترقية صناعة الصين وتجارتها . فانظر وا مثلا الى خطوط بكين هنكاو، و يكين مكدن وتينتسن بكاو التي

مدت برؤوس الاموال الأجنبية وهي تدر الآن مقادير جمة من الربح الجزيل.

إن خطوط السكك الحديدية اليوم تبلغ في الصين من خمسة آلاف الى ستة آلاف ميل ، تقدر أرباحها بما يتراوح بين سبعين وثمانيين ميلا تزيد على قيمة الضرائب . فإذا امتدت الخطوط فبلغت خمسين او ستين الف ميل تضاعفت الأرباح عدة أضعاف .

وبرنامجي في الاستعانة بالأموال الأجنبية ان جميع الموارد التي تدر الربسح عند ادارتها على أي نحو مقبول لا تزال في انتظار الاموال الاجنبية ، ومن امثلتها موارد المناجم والتعدين .

ومتى ذكرت القروض في هذا الصدد فانما اعني الحصول على المكنات والأدوات الضرورية لاستغلال هذه الموارد ، وقد كانت ارباح السكة الحديدية من بكين الى هنكاو عظيمة وكان الأجانب على استعداد لتسليمها مع إمكان الربح منها في المستقبل ، وبلغ من وفرة هذا الربح انه كان يكفي لمدالخط من بكين الى كاجلان ، وهو الخط الذي يصل اليوم الى سونيانج .

ونوجز فنقول إن الحصول على القروض من رؤوس الأموال الأجنبية

ميسور ، ولكن السـؤال هو : كيف ننفقهـا ؟ وهـل نسـتفيد من إنفاقها أو لا نستفيد ؟

وعلينا أن نسلم أن الضحايا الضرورية للثورة الاجتاعية أكبر من الضحايا اللازمة للثورة السياسية . وقد صح بعض الصحة مبدأ القومية منذ خلعت أسرة المانشو بغد ثورة سنة ١٩١١ ، ولكن مبدأ الديمقراطية ومبدأ الاشتراكية لم يتركا لها اي اثر . فلا مناص لنا اذن من السعي جهدنا كي نحقق غاية حزبنا ونحقق كذلك ما يعتبر في عرف العصر الحاضر غاية الجميع ، ونعني به الديمقراطية ، وهي ايضاً احدى غاياتنا .

ولا شك في تقدم انجلترا وأمريكا في الحياة السياسية . ولكن السلطان السياسي لا يزال هناك في قبضة حزب لا في قبضة الامة كلها . وقد اعلن الرئيس ويلسون خلال الحرب الاوروبية الكبرى نداء تقرير المصير وهو يقابل مبدأ القومية من برنامجنا . وقد تألفت بعد مؤتمر فرساي جمهوريات صغيرة ولكنها مستقلة تعيش معاً بغير رابطة تجمعها . فجدير بكم ان تفطنوا من هذا للاتجاه الغالب على حياة الأمم العصرية .

لقد حان الحين لتحقيق مبادئنا الثلاثة جميعاً ، أي تحقيق القسومية والديمقراطية والاشتراكية ، وانما يتاح العيش والحرية لأمتنا حين تتحقق هذه المبادىء على اوفاها ، ويتوقف تفصيلها وتطبيقها على ما تبدونه من القوة وما تودعونه دعوتكم من النشاط والهمة .

مبدأ الوطنية (أو القومية) من محاضرات كانتون سنة ١٩٢٤

ما هو مبدأ الوطنية ؟

إذا رجعنا الى تاريخ الصين في حياتها الاجتاعية وعاداتها الموروثة جاز لنا أن نقول إن مبدأ الوطنية مرادف لفكرة الدولة .

فالأمة الصينية قد الفت الولاء للأسرة والقبيلة حتى بما فيها شعور القرابة وعصبية القبيلة ولم ينم فيها شعور الوطنية .

وقد كانت الأسرة والقبيلة من القوى الموحدة ، وحدث كثيراً ان الصيني ضحى بنفسه وبأسرته وحياته دفاعاً عن قبيلته . اما عن الوطن فلم يعهد قط عمل عظيم من أعمال التضحية الجلية. فوقفت وحدة الصين عند القبيلة ولم تتقدم الى وحدة الأمة .

فقولي ان مبدأ الوطنية مرادف لفكرة الدولة يصدق على أحوال الصين ولا يصدق على الأحوال في الغرب . إذ يميز الغربيون بين الأمة والدولة ، والكلمة التي يقابل بها الإنجليز كلمتنا « من تسو » هي كلمة الأمة ، وهي ذات معنيين لا اختلاط بينها .

نعم إن الدولة والأمة متصلتان ولا تبدو الضرورة للفصل بينهما ، ولكن معناهما مختلف ولا بد من فهم معنى كل منهما على حدة .

فلماذا يصدق التوافق بين معناهما على الصين وحدها ؟ يصدق ذلك على الصين وحدها لان الصين منذ قامت فيها اسرة شين واسرة هان تنشىء دولة واحدة من سلالة واحدة حيث كانت البلاد الاجنبية تنشىء حكومات متعددة في جنس

واحد وتضم عدة قوميات الى فرد حكومة .

ونضرب المثل بإنجلترا التي تعد اليوم أقوى دول العالم . فإنها ضمت الى الجنس الأبيض اناساً من السمر والسود وغيرهم لتكوين الإمبراطورية البريطانية ، فلا يصدق عليها ان الجنس والدولة شيء واحد ، وهذه هونج كونج ـ وهي مقاطعة بريطانية ـ تؤوي عشرات الألوف من الصينيين فلا يصح ان يقال عنها ان حكومة هونج كونج تعنى امة بريطانية .

او انظروا الى الهند ـ وهي اليوم مستعمرة بريطانية ـ تجدوا ثمة ثلثائة وخمسين مليوناً من الهنود ، فإذا قلنا ان حكومة الهند والامة البريطانية شيء واحد فنحن في زيغ من الحقيقة . ونحن جميعاً نعلم ان ابناء انجلترا الأصلاء من الانجلو سكسون ، ولكنهم غير محصورين في البلاد الإنجليزية ، بل يوجد في الولايات المتحدة أيضاً ظوائف كبيرة من هذه السلالة ، فلا يتأتى لناحين ننظر الى البلدان الأخرى ان نوحد بين معنى الدولة ومعنى الأمة ، فبين المعنيين خط فاصل يميز بينها .

فكيف يتسنى لنا التمييز الواضح بين هذين المعنين ؟ خير منهج ننهجه للتمييز بينهما ان ندرس العوامل التي مزجتهما ، ونبسط العبارة فنقول ان الجنسية او القومية تنمو بالعوامل الطبيعية ، اما الدولة فتنمو بقوة السلاح ، ونستعين بشاهد من تاريخ الصين السياسي فنذكر ان الصينيين تعودوا ان يقولوا ان « وانج تاو » هي الطريق السلطانية وطريق الحقيقة ، فالجهاعة التي تتألف على الطريقة السلطانية هي السلالة او القومية . أما القوة المسلحة فهي « باتاو » أو طريق الغلبة ، فالجهاعة التي تتألف على هذه الطريقة هي الدولة .

ونمعن النظر في قوانين البقاء كها عملت في السلالات القديمة والحديشة فيبدو لنا أننا لا نستطيع ان ننقذ الصين ونحفظ سلالتها الا بتنمية بواعث القومية ، وعلينا ان نفهمها جيداً قبل ان نجعلها عاملا واضحاً من عوامل الخلاص والسلامة .

إن أهل الصين يبلغون اربعهائة مليون ، لا تختلط السلالة فيهــم الا في

بضعة ملايين من المغول وفي نحو مليون من المنشو وفي ملايين قليلة من ابناء التيبت وفي مليون من الترك المسلمين ، فلا تزيد عدتهم جميعاً على عشرة ملايين ، ويتحد الصينيون ما عداهم في سلالة هان بدم واحد ولغة واحدة وديانة واحدة وعادات متشابهة : سلالة واحدة صافية .

ما هو موقف الصين من العالم بأسره ؟ اننا بالقياس الى الامم الاخرى اكبرها عدداً واعرقها حضارة ، لأنها حضارة دامت أربعة آلاف سنة ، ولكننا على هذا نعد بين افقر الأمم واضعفها وننزل اسفل المنازل في الشؤون الدولية ، فنحن السمكة واللحمة وغيرنا من أبناء آدم هم الصفحة والسكين ، وموضعنا اليوم على أشد الخطر ما لم نستمسك بعوامل الوطنية ونجمع بين الملايين الأربعائة في أمة قوية ، إذ نحن نواجه الكارثة ونستهدف لضياع بلادنا وفناء قوميتنا ، ولن ندفع هذه الكارثة بغير الشعور الوطني والاعتاد على النخوة الوطنية لانقاذ بلادنا .

ان الوطنية هي القنية الهنفيسة التي تهينيء للدولة ان تتطلع الى التقدم وللامة ان تطيل وجودها .

وقد ضيعت الصين اليوم هذه القنية النفيسة ، ويتراءى لي انها ضيعتها قروناً ولم تضيعها يوماً وحسب ، وما عليكم الا ان تنظروا الى الموضوعات التي تحارب الثورة وتندس الينا من الخارج ، وكلها تعارض الوطنية !

لقد كانت الوطنية ميتة خلال مئات السنين من تاريخ الصين ، وهذه الموضوعات التي راجت في زماننا لا تعرض لنا نغمة واحدة من نغيات النخوة الوطنية ولا تني شادية بالثناء على فضائل المانشو ورحمتهم ومآثر سخائهم العميم ، ونكاد نسمع منذ نشوب الثورة اولئك الأعلام المتطوعين للتغني بما كان للهانشو من المناقب والسجايا ، ولم يقنع هؤلاء الأعلام باصظياد العبارات التي تستبقي ذكرى المانشو بل جاوزوا ذلك الى تأليف جماعتهم المسهاة « باو هوانج تانج » للدفاع عن امبراطور المانشو وسحق النوازع الوطنية في ضهائر امة الصين .

واجعلوا بالكم الى هؤلاء الملكيين . . . انهم لم يكونوا من المانشو بل كانوا من صميم اهل الصين ووجدوا الرعاية والترحيب بين الصينيين المقيمين في الخارج! فلما ازدهرت دعوة الثورة تحول هؤلاء المهاجرون شيئاً فشيئاً الى تأييدها وتضاعفت الجماعات الثورية من ثم وراء البحار .

ومن هؤلاء فئة « هنج مين سان هوهوي » أو كها يسمون احياناً بالـ « شيه كنج تانج » . . . الذين كانوا يحاربون المانشو ليأتوا بأسرة « منج » في مكانها ، وكانوا ينطوون على حماسة وطنية قوية ، ثم ظهرت الدعوة الملكية فأصبحوا ملكيين لا يبالون بغير « النقاء الطاهر » وهو الشعار الذي اتخذته الدعوة المانشوية لاعادة عاهلها الى عرشه ، وكفى بهذه النكسة دليلا على ما فقدته الصين من نخوتها الوطنية .

اننا خليقون ان نعرف اثارة من تاريخ هذه الجهاعات الخفية حين نتكلم عنها . فقد بلغت غاية القوة خلال حكم العاهل المانشوي كانسج هسي (١٦٦١ ـ ١٧٢٢) وهب الموالون لأُسرة منج يعارضون شان شي حين قضي على هذه الاسرة واستولى على زمام السلطان في ارجاء الصين بأسرها . واستمرت المقاومة الى عهد كانج هسي فلم تذعن الصين كل الاذعان للمانشويين حتى ذل العهد ، ولم تنطفي، شعلة المقاومة حتى يئس الجيل القائم بها من تدبير القوة الكافية للانتقاض فلجأ الى الجهاعات السرية ، وكان بقيتهم أناساً ذوي اصالة ونظر وخبرة بالمجتمع ، فدأبوا على تنظيم الجماعات السرية الى ان وضع العاهل « منج » وعلم القائمون بحركة المقاومة ان الطائفة المتعلمة لا يعتمد عليها . . . يومئذ انقلبوا الى طبقات المجتمع الدنيا: الى المشردين على ضفاف الانهار والبحيرات ، وراحوا يجمعونهم وينظمونهم ويبثون فيهم روح الغيرة الوطنية كي يتصل العمل بعدهم، ولكن هذه الطوائف لجهلهاوسقوط بيئتها وجلافة تعبيرها وخشونة مسلكها لم تلق أذانا صاغية عند الطوائف المهذبة ، ولا يمنع هذا أن حكماء أسرة منج ابانوا في عملهم عن دراية وحصانة خين لجأوا الى تنظيم تلك الجماعات السرية لاستبقاء النزعة القومية ، فلم يقوطغيان المانشو خلال القرنين الاخيرين على محو تلك النزعة وتوارث مصطلحاتها وتقاليدها طبقة بعد طبقة في تلك الجهاعات السرية .

وظلت جذوة الوطنية حية منذ بدأت أسرة المانشو حكمها ، ثم اخذ « تسو تسنجتانج » بناصية التنين الأعظم وعلم بخفايا الجهاعات السرية فحطم قيادتها الحربية وشتت شملها ، فلها كانت الثورة الاخيرة لم نجد هيئة منظمة نعتمد عليها ، فقد كانت جماعة الـ « هنج مين » آلة مسخرة وآل الأمر بنخوة الصين الوطنية الى الضياع .

ان الأمة اذا سادت امة اخرى لم تسمح لها باستقلال التفكير ، وهذه اليابان مثلا تسيطر على كورية وتعمل على توجيه اذهان الكوريين حيث تريد ، فمحت مادة الوطنية من المدارس ويوشك بعد ثلاثين سنة ان يكبر الأطفال الكوريون وهم لا يعلمون انهم كوريون وان هناك وطناً كان يسمى كورية . وقد مضى زمن كانت منشورية تحاول فيه معنا هذه المحاولة ، اذ كان من دأب الأمة الغالبة ان تتلف هذه القنية النفيسة في ضهائر الأمة المغلوبة ، وبهذه النية جعل المانشويون يحتالون شتى الحيل ويبتدعون مختلف الأساليب . فحرم كانج هسي بعض الكتب وجاء شيان لنج فكان ادهى منه في سحق الروح القومية . كان كانج هسي ينادي بانه مختار السهاء لولاية امر الصين فليس من التقوى ان يتمرد المتمردون على المشيئة السهاوية ، فلها قام شيان لنج بالأمر ازال كل فارق يتمرد المتمردون على المشيئة السهاوية ، فلها قام شيان لنج بالأمر ازال كل فارق بين الصيني والمانشوي حتى أصبح المثقفون وقد خلت نفوسهم من وعي الوطنية وانتقل هذا الوعي منهم الى الطبقة السفلى ، فكانوا يؤمنون بوجوب مكافحة التنار ولكنهم لا يعلمون فيم يكافحونهم ، وبهذه المثابة ضمرت روح الوطنية الصينية مئات السنين من جراء تدبير المانشويين .

ويصعب علينا ان نوضح كيف تم هذا التدبير وكيف تخلف منه ضمور الروح الوطنية ، فلعل ذلك يتضح لنا من قصة شهدتها بنفسي في هونج كونج تفيد في تقريب ما اعنيه ، وخلاصة هذه القصة ان اجيراً كان يعمل في حمل البضائع من البواخر ولا معول له في هذه الصناعة على غير حبله وعموده ، وكانت اجرة الحمل كافية لمؤونة يومه، ثم ادخر على مر الزمن عشرة ريالات فاشترى بها ورقة

نصيب ووضعها في جوف عموده وحفظ رقمها لكيلا مجتاج الى اخراجها من حين الى حين لينظر فيها ، ثم جاء يوم السحب فعلم من كشف اليانصيب ان ورقته ربحت الجائزة الاولى وقدرها مائة الف ريال فكاد ان مجن من فرحته والقى بالعمود والحبلين الى الماء لأنه اراد ان يستقبل حياة الثراء وان يطمئن الى استغنائه عن حمل البضائع مدى الحياة .

ان عمود الحمال قد يشبه بالوطنية التي تعين الامة على البقاء ، وقد تشبه الجائزة المكسوبة بالعصر الذهبي الذي اقبلت عليه الصين حين اتسعت اطرافها وشملت العالم كله في نظر ابنائها ، فليس للسماء غير شمس واحدة وليس للأمة غير ملك واحد ، وما من امة على الأرض الا وهي تسجد امام تاجه ولآلئه ، فلن يعرف العالم بعد الا السلام والوئام وأداء الجزية لملك الانام . فقذفت الامة بوطنيتها الى البحر كها قذف الأجير بعموده وحبليه ، ثم ابتليت بحكم المانشو فلم يكن قصاراها انها عجزت عن سيادة العالم بل ساءت بها الحال حتى عجزت عن حماية حدودها . لقد ضاعت الوطنية كها ضاع العمود في الماء !

ولو ان اسلافنا حفظوا العمود لأخذوا الجائزة الأولى ، ولكنهم قذفوا به ونسوا ان الورقة مخبوءة فيه . وجبذا لو استطعنا ان نعود الى عمودنا او نعيده الينا ، فها علينا اذن من ضير ان تجهمت لنا القوة الأجنبية وتنكرت لنا فرص العيش . فإننا لنصمد لكل ما نلقاه .

إن السياء قد وضعت على غواتقنا نحن ابناء الصين تبعات جساماً ، وإننا لخارجون عن مشيئة السياء ان لم نحبب نفوسنا ، وها قد حان الوقت اللهي يشعر فيه كل صيني بالتبعة على عاتقه ، فإن كانت السياء لا تبغي القضاء علينا فهي تدخرنا لصلاح العالم وارتقائه ، وإذا هلكت الصين فسوف تهلك على أيدي الدول العظمى ، وسوف تقيم هذه الدول العقبات في سبيل العالم .

وبالأمس قال لي احد الروسيين : ما بال لينين عرضة للهجمة عليه من كل دولة ؟ انه عرضة لهجها تها لأنه اجترأ على ان يقول ان ابناء العالم قسمان : ألف ومائتان وخمسون مليوناً في جانب ، ومائتان وخمسون مليوناً في الجانب الآخر ،

والأولون مسخرون للآخرين . . . وهؤلاء الـذين يسخرونهـم لا يمشـون مع الطبيعة بل يعارضونها ويناجزونها ، وإنما نمشي مع الطبيعة حين نتصدى للقوة ونكبحها .

ونحن إذا أردنا ان نتصدى للقوة ونكبحها فلنبدأ اولا بتوحيد صفوفنا ولنكن صفاً واحداً مع الألف والمائتين والخمسين من الملايين المسخرين . لنبدأ بإحياء الوطنية في قلوبنا ولنحقق اول الأمر وحدتنا ، ولنعمل من ثم على عون الضعفاء وتمكينهم من الصمود للأقوياء ، ولنجتمع لإعلان الحق في وجه القوة ، حتى اذا انهزمت هذه القوة واندحرت سطوة الجشع والانانية فهنالك يحق لنا ان نتحدث عن الوحدة الانسانية .

ان الوحدة الانسانية حديث اليوم في أوروبة ، ولكنها كانت حديث اهل الصين قبل ألفي سنة ، وما استطاع الأوروبيون بعد أن يدركوا عراقة حضارتنا ، وإن الملايين الاربعاثة من اهل الصين مخلصون لمبادىء الأخلاق العالمية ، وإنهم لقصورهم عن حفظ وطنيتهم قد عز عليهم الإعراب عن أنفسهم ، ويوشك ان يحيق بهم البوار والزوال .

على أن الوحدة الانسانية التي يتحدث بها الاوروبيون اليوم قائمة على قوة لا انصاف معها ، وشعار الانجليزي الذي يقول ان الحق مع القوة انما يعني ان الكفاح للغلبة والاستيلاء عدل وانصاف . اما العقل الصيني فها اعتقد قط ان الغلبة بالحرب حق ، وما وصف القهر بالعدوان قط الا بوصف الهمجية والبربرية . وهذه الحلائق السلمية هي جوهر الآداب العالمية . فعلى اي أساس نبني هذه الآداب ؟ نبنيها على أساس الوطنية ، فالملايين المائمة والحمسون في روسيا اساس العالمية الاوروبية ، والملايين الأربعائة في الصين أساس العالمية الآسيوية ، وما من بناء يقوم على غير أساس ، فلتكن الوطنية اذن أساسنا الذي نبني عليه ، ومن شاء ان يبسط السلام على العالم فليبسطه قبل ذلك على وطنه ، وليكن همنا ان نحيي الوطنية في جوانحنا وان نجلوها ساطعة متألقة ، فيومئذ يسوغ لنا ان نحمل علم الوحدة العالمية .

ثم نتساءل : ما الوسيلة التي نلجاً اليها لاحياء وطنيتنا ؟ هناك وسيلتان : احداهما ان ننبه الملايين الاربعمائة الى حالتهم . فهم في المأزق الذي يضطرهم الى الهرب من البؤس وابتغاء السعادة ، او الى الهرب من الموت وابتغاء الحياة .

لقد جهلت الصين من قبل انها تنحدر فهلكت ، ولـو انهـا احسـت ما ينتظرُها لما حق عليها الهلاك .

واذا تساءلنا عن القوارع التي تهددنا ومن اين تعرض لنا فالجواب انها تعرض لنا من الدول العظمى ، وانها هي « اولا » الغصب السياسي و « ثانياً » الغصب الاقتصادي و « ثالثا » الزيادة السريعة في عدد السكان بين الدول العظمى .

هذه القوارع الثلاث من الخارج قد رانت على رؤوسنا وجعلت امتنا على خطر داهم . فالقضاء على الامة من طريق الغصب السياسي قد يحدث بين عشية وضحاها ، ووقوع الصين تحت نير الدول قد يحطمها في اية لحظة فلا طمأنينة لنا من نهار الى نهار ، وقد يأتي الدمار من القوة العسكرية كها يأتي من المناورات السياسية ، وربحا كان بين الدول اليوم في الصين توازن هو ملاذ العصمة لينا ، ولكن الذين يتكلون على تنافس الدول ويحسبونها متنافسة على الدوام ولا يحسبون ولكن الذين يتكلون على تنافس الدول ويحسبونها متنافسة على الدوام ولا يحسبون عساب اتحادها واتفاقها يخطئون السداد ويصدق عليهم المثل الذي يضرب لمن يتعلق بالفضاء ويراهن عليه ، وتلك هي السلامة التي نعلقها على غيرنا ولا يعلقها على النفسنا ، وليس الرجم بالغيب سلامة نظمئن اليها .

والغصب الاقتصادي يسلبنا كل سنة الفي مليون ريال لا تزال ابداً في ازدياد ، وقد كان ميزان التجارة منذ عشر سنوات مائتي مليون ريال ، فبلغ اليوم مخسيائة مليون ، أي بمعدل مائتين وخمسين في المائمة كل عشر سنوات ، فاذا انقضت غشر سنوات اخرى الفينا انفسنا ونحن فاقدون ثلاثة آلاف مليون ريال كل سنة ، يخص الرأس منا سبعة ريالات ونصف ريال ، وكأنما يؤدي كل فرد منا سبعة ريالات ونصف ريال ، وكأنما يؤدي كل فرد منا سبعة ريالات ونصف أيا دار الحول ، وإذا حسبنا النساء اللائي لا يؤدين هذه الجزية عن انفسهن في الوقت الحاضر فالجزية حسبنا النساء اللائي لا يؤدين هذه الجزية عن انفسهن في الوقت الحاضر فالجزية

خمسة عشر ريالا على كل فرد من الذكور ومنهم الشيوخ والصغار الـذيـن لا يسهمون في الكسب . فلا جرم ترتفع الجـزية على الـرأس الواحـد الى خمسة وأربعين ريالا في العام .

اليست هذه بالصورة المفزعة لوقائع الأمور ؟ وانها في هذا لتتفاقم ولا تهبط . فلو فرضنا ان السياسة الاجنبية تنام عنا ولا ترهقنا بأعباء مضاعفة علينا فنحن هالكون في مدى عشر سنوات ، وكيف الحال بنا بعد ذلك والصين اليوم فقيرة مستنزفة ؟ اتراها قادرة على البقاء اذا تفاقم الخطب عليها عها قريب ؟

ثم المشكلة الثالثة وهي مشكلة النمو الطبيعي . فإن الصين لم تزد خلال القرن الأخير ، ولن تزيد خلال القرن المقبل ان لم تعمل ما يبتعث فيها عوامل النمو .

لقد اصبح عدد الولايات المتحدة عشرة اضعافه في ماثة سنة ، واصبح عدد الروس اربعة اضعافه ، وعدد الإنجليز واليابانيين ثلاثة اصعافه ، وعدد الأنجليز واليابانيين ثلاثة اصعافه ، وعدد الأرتسيين اضيف اليه ربعه وهو أقل الزيادات .

ومع ازديادهم تركد الصين فلا تزيد بل تنقص ، فلو نظرنا الى تاريخنا علمنا ان زيادتنا في العصور الماضية كفلت لنا البقاء وازالت ابناء الصين البدائيين من عشائر المياسو والياؤس واللاؤس والتنج وغيرهم ، وقد كان العكس هو الخليق ان يصيبنا لو كانت الزيادة في جانبهم والنقص في جانبنا ، فلا ضمان لوجودنا بهذه الحالة اذا دامت سيادة الاجانب علينا ودام الضغط عليهم من زيادة النسل على مدى الأجيال .

هذه القوارع عالقة على رؤوسنا ، وعليناان نفهم الأمر الواقع وندرك الخطر الداهم ، وأن نذيع بيانه حتى لا يبقى من يجهله ومن يخفى عليه ما يهدد الصين وما يعترض سلامتها من المصاعب . وحري بالسائلين وقد علموها ان يسألوا : وماذا عسى ان نصنع ؟ والجواب ان الحيوان المحرج تبقى فيه بقية للنضال ، ونحن فينا هذه البقية للنضال ، وسنقوى عليه يوم نعلم أنها معركة موت وحياة وانه مهرب واحد لا مهرب لنا سواه ، وإنما نقوى على النضال كلما

حومت على رؤوسنا مخاطر الفناء .

يقول الاجانب إن الصين صفحة رمل محلول وقولهم في وجهة الشعور الوطني صحيخ . فها كانت لنا قطوحدة وطنية . فهل ترانا نعوذ بوحدة اخرى ؟ نعم . لدينا اواصر الاسرة ووشائج القبيلة ، وإنها من طبائعنا لفي قرار عميق . فإذا اتسع نطاق العصبية في القبيلة حلت عصبية الوطن محل عصبية الغيرة ، وحنين الصيني الى مولده ومسقط رأسه شعور مكين يقام عليه صرح شامخ من شعور الوطنية على أوسع نطاق . . .

... هذا الجانب الايجابي هو احد الجانبين اللذين يعتمد عليها في مقاومة القوة الاجنبية ، وفحواه ايقاظ الروح الوطنية وحل مشكلات الحرية والمعيشة ، وهناك الجانب السلبي الذي نعتمد عليه في هذه المقاومة ، فلا تعاون مع الأجنبي ولا وناء عن المقاومة السلبية ، وتلك هي اسلحتنا لإضعاف الاستعمار والدود عن الديار واتقله الدمار والبوار .

وسوف تسعد امتنا وتبقى كلها تضافرت جهودها على هذا المسعى . فأما اذا تخلفت عنه فلا أمان ولا نجاة .

مبدأ الديمقراطية من محاضرات كانتون سنة ١٩٢٤

ما هي سيادة الأمة ؟ لأجل تعريف هذه السيادة ينبغي ان نعرف قبل ذلك ما هي الأمة . فكل جماعة انسانية متحدة منتظمة تسمى أمة ، أما السيادة فهي سلطان ينبسط على أرض الحكومة .

والحكومات صاحبة القوة العظمى في العصر الحاضر يسميها الصينيون بالحكومات القوية ، وتسمى في اللغات الأجنبية بالدول Powers .

والقوى الآلية يسميها الصينيون بهوة الحصان ، وتسمى في اللغات الأجنبية بطاقة الحصان . فالقوة والطاقة مترادفتان . *

والمقوة التي تتمكن من تنفيذ الأوامر وتنظيم الشؤون العامة هي السيادة • فإذا اقترنت السيادة والأمة فتلك هي قوة الأمة السياسية .

ونوجز فنقول ان الحكم شيء من الأمة وبواسطة الأمة '، وهو ضبط شؤون الأمة . والقدرة على هذا الضبط هو السيادة السياسية ، ونحن نتكلم عن سيادة الأمة حين تتولى الأمة ضبط شؤون حكومتها .

وننظر الى العصر الحاضر او نعود الى الماضي فنرى ان القوة الإنسانية قد استخدمت _ اذا توخينا بساطة التعبير _ لحفظ النوع الإنساني . لأن النوع الإنساني يتطلب لبقائه وقاية ومؤونة ويشعر بالحاجة الى الحماية والمؤونة كل يوم .

إن الوقاية للفرد أو للجماعة دفاع عن النفس ، والقدرة على الدفاع عن النفس ضرورة من ضرورات الوجود . أما المؤونة فهي تحصيل الطعام ،

وبغير وقاية ومؤونة لا يحافظ النوع الإنساني على وجوده .

وقد ينقسم جهاد النوع الإنساني الى عدة أدوار ، وتقسيمه الى هذه الأدوار يساعدنا على تتبع اصبول الديمقراطية .

فالدور الأول من جهاده كان نزاعاً بينه وبين الحيوان وكان يستخدم في هذا النزاع قوته البدنية لأون كل قوة اخرى .

والدور الثانيُّ من جهاده كانت الحرب فيه بينـه وبـين الطبيعـة ، وكان يستعين في هذه الحرب بالقوة الآلِهية .

والدور الثالث تنازع فيه الإنسان والإنسان ، ووقع فيه الخصام ، بـين الحكومات والأقوام ونشأت السيطرة المستبدة .

ثم يأتي الدور الرابع حيث يقع الخصام في الحكومة الواحدة وتحارب الرعية رعاتها وملوكها ، ومحور هذا الخصام الخلاف بين الخير والشروبين الحق والقوة . ولنا ان نسميه دور سيادة الأمة او عصر الديمقراطية نظراً لاطراد التقدم في قوة الأمة .

إنه عصر جديد ، وإنما بدأناه قريباً لإسقاط الحكم المطلق الذي تخلف من العصور الغابرة .

والسؤال الجوهري هو: هل الصين اليوم ناضجة للحكومة الديمقراطية ؟ إن بين الناس من يقول ان مستوى الأمة الصينية اقل من ذاك وانها لم تستعد بعد للحكومة القومية ، ومن أجل هذا حدث لما هم يوان شي كاي بتنصيب نفسه عاهلاً على الصين أن أستاذاً امريكياً _ اسمه جدناو _Goodnow اوصى باختيار النظام الملكي مع أنه ينتمي الى أمة ديمقراطية . . . لاعتقاده ان تفكير الصينيين لا يطرد على سنن التقدم وأنهم متأخرون عن الأوروبيين والأمريكيين فلا يحق لهم أن يحاولوا تجربة الديمقراطية . وقد اتكا يوان شي كاي على هذه الوصية ونادى بنفسه إمبراطوراً على الصين . فإذا كنا اليوم بسياق الدعوة الى الديمقراطية فعلينا ان نفهمها على غاية الجلاء والوضوح ..

لقد جهر كنفشيوس ومنشيوس بحقوق الأمة قبل ألفي سنة . فقال كنفيشيوس: إن كل من تحت السماء سيعمل للصالح العام يوم تسود الفكرة الكبرى • وكانت دعوته الى عالم حر يسوده الإخاء ويؤول حكمه الى الأمة .

ومنشيوس كانيقول: إن القيمة الكبرى للشعب ثم للأرواح التي تتولى الزرع والغلة ثم يليهم جميعاً الأمراء . ومن كلامه ان السهاء ترى ما يراه الشعب وتسمع ما يسمعه .

فالصين قد أدركت معنى الديمقراطية قبل ألفي سنة ، وان لم تقدر يومئذ على تطبيقها ، ولكنها كانت يومئذ بمثابة الطوبلى في اصطلاح الغربيين : مثلا أعلى لا يتيسر تطبيقه على الأثر .

وكلها قرأنا تاريخ الصين تبين لنا أنها تقدمت الى دراسة الديمقراطية قبل الأوروبيين والأمريكيين بألوف السنين. نعم إنهادراسة نظرية لم تأخذ مأخذ العمل والتطبيق. فاليوم وقد أخذ الأوروبيون والأمريكيون بالنظام الجمهوري ومضى عليه بينهم نحو مائة وخمسين سنة فنحن الذين حكم آباؤهم بهذه الأفكار خلقاء ان نمضي في أثرهم وأن نستخدم قوة الأمة اذا رجونا لحكومتنا البقاء ورجونا للشعب السعادة والرخاء.

ولكن النهضة الديمقراطية بالقياس الى غيرها من النظم متأخرة.ولا تزال حكومات كثيرة مصطبغة بصبغة الحكم المطلق ولا تزال تجارب الديمقراطية محفوفة بمعقبات الخيبة والإخفاق ، وهذه الدراسة التي جرى البحث فيها بين أهل الصين قبل ألفي سنة لم توضع موضع التنفيذ الا منذه مائة وخمسين سنة ، وكانما تنتشر في أرجاء العالم على اجنحة الرياح .

لقد عزمنا منذ ثلاث عشرة سنة _ نحن الثاثرين _ أن ندين بالديمقراطية اذا طلبنا القوة للصين والنجاح للثورة · وكأنما تجري هذه الدفعة العالمية كنهر اليانجزي في مجراه : تارة هنا وتارة هناك وتارة الى الوراء ، ولكن المصب الى الشرق في النهاية ، فلن يصده عنه عائق آخر المطاف .

وَّاذَا كِانَتَ الديمقراطية قد وجدت اكثر من قرن في الغرب فإنما جاءت في

تاريخها تابعة لجهاد الحرية . فكانت الدماء تفيض فيضاً في سبيل هذه الحرية ، وكان العارفون من أبناء أوروبة وأمريكا يومئذ يتخذون من الحرية علماً يرفعونه كما نرفع اليوم علم المبادىء الثلاثة ، ويخلص لنا من ثم ان جهاد الغرب كان في طلب الحرية ، فلما بلغ الحرية جاء علماؤهم فأطلقوا عليها اسم الديمقراطية .

ولما سرت نوازع الثورة الى الصين أخيراً خرج الطلاب الناشئون وطائفة كبيرة من العلماء الجادين ينادون بالحرية ، وخطر لهم انه ما دامت الشورات الاوروبية ـ كالثورة الفرنسية ـ قدكانت تجاهد للحرية فليكن جهادنانحن أيضاً للحرية . وليس هذا الا من قبيل تكرير ما يقال بغير فطنة لمعنى المقال . فها القى هؤلاء بالهم الى سوابق تاريخ الديمقراطية والحرية لينفذوا الى الحقيقة من ورائها . ونحن انما وضعنا لحزبنا الثوري غاية من المبادىء الثلاثة لأننا قصدنا بهذه الغاية دلالة عميقة ولم نرسلها جزافاً .

إن الثورة الأمريكية كان شعارها الاستقلال . وثورتنما نحن شعارهما المبادىء الثلاثة ، فنحن لا نردد شعار الآخرين ولا نحاكي اصداءهم . وما انتهينا الى ذلك الشعار الا بعد وقت طويل في التفكير والتقدير .

إن سيادة الأمة _مين شوان _هي الكلمة الثانية في شعارنا الثوري ، وهي تقابل كلمة المساواة في شعار الثورة الفرنسية .

وقد انتشرت الحضارة الأوروبية شرقاً فانتشرت معها المذاهب السياسية والاقتصادية والعلمية الى الصين. وتعود الصينيون كلمانقلوا شيئاً عن اوروبة ان ينسخوه كلمة كلمة بغير تعديل، فإذا كانت الثورة الأوروبية منذقرنين او ثلاثة قرون قد كافحت من أجل الحسرية فليكافح الصينيون كذلك ، وإذا كان الأوروبيون قد حاربوا في سبيل المساواة فالمساواة هي التي يحارب الصينيون أيضا في سبيلها . ولكن ضعف الصين الآن لا يرجع الى قلة الحرية والمساواة ، فإذا نحن صرفنا الجهد الى استنهاض عزائم الشعب بصيحة الحرية والمساواة فقد ركبنا شططاً وابتعدنا كثيراً من الوجهة المثلى . لأن شعبنا لم تلعجه هذه المسائل وليس في حسه انتباه شديد اليها ، فهو لا ينضوي الى رايتنا اذا ناديناه بأسهائها .

إن حزبنا الثوري لايهيب بالشعب الى المعركة من أجل الحرية والمساواة ، بل من أجل المبادىء الثلاثة ، وهي التي تعطينا الحرية والمساواة اذا اخرجناها الى حيز الفعل من حيز القوة .

إذ الحرية والمساواة تقومان على الديمقراطية وتستندان اليها ، فلا يطول بقاء الحرية والمساواة الاحيث تزدهر الحرية . وما من وسيلة تفلح في حفظها إن ضاعت سيادة الأمة ، فلهذا نظر الحزب الثوري في الصين الى وجهة الحرية والمساواة ولكنه جعل الديمقراطية _ او سيادة الشعب _ قوام الدعوة وشعارها . فلن يستمتع شعبنا بنعم الحرية والمساواة ما لم يدرك الديمقراطية ، وهذه النعم داخلة في حسابنا منطوية في السيادة القومية .

وكثيرون منا يحسبون ان الديمقراطية اذا بلغت في الصين مبلغها في الأقطار الغربية تكون قد بلغت اهدافها وتعتبر الصين اذن في طليعة أمم التقدم والحضارة ، بيد أن المسافة بعيدة بين الديمقراطية الغربية كما نقرأها في الكتب والديمقراطية الغربية كما نراها في الواقع .

انظروا مثلا الى رواد الديمقراطية الغربية من أمثال الولايات المتحدة وفرنسا التي نشبت ثورتها منذ اكثر من مائة سنة . فكم من الحقوق السياسية ادركها الشعب هنالك فعلا ؟ إن المؤمن بالديمقراطية على حقيقتها يبدو له انه لم يدرك منها غير القليل ، وقد خطر للذين نافحوا الاستبداد طلباً لحقوق الشعب أنهم بالغون غاية الديمقراطية دفعة واحدة ، فضحوا بكل شيء وحصروا جهودهم كافة في معركة حياة وموت ، فلما ظفروا بالنصر إذا هم يتبينون انهم لم يكسبوا من القوة الا القليل مما علقوا به الأمال اثناء الثورة ، وانهم لما ينتهوا الى الديمقراطية الوافية .

ومنذ رأى بعض الصينيين ان الولايات المتحدة تقدمت الى مركزها الحاضر غنى وقوة على نهج الدساتير الاتحادية التي تترك الشؤون المحلية لسلطان الحكومة . اذا بأولئك الصينيين المثقفين يتخيلون أن الصين تنال الغنى والقوة بالدساتير الاتحادية ، ولم يشغلوا أنفسهم وهم يحاولون علاج مشاكل الصين بأن

يعقدوا المقارنة بينها وبين الولايات المتحدة . وكان قياسهم المنطقي أن الدساتير الاتحادية هي الطريق الى الغنى والقوة ما دمنا نريدها وما دامت الولايات المتحدة قد حصلت عليها من هذه الطريق ، ونسوا ان هذا النظام انما قام هناك لأنه كان قائماً فعلا في كل ولاية وكان لكل ولاية فعلا دستور وحكومة . فنحن اذا أردنا محاكاته وجب ان تهيىء كل ولاية من ولاياتنا دستورها وحكومتها المحلية ثم تجتمع الولايات اخيراً للاتفاق على دستور الأمة قاطبة ، او بعبارة اخرى نعمد الى الصين المتحدة فنقسمها كما كانت الولايات الأمريكية مقسمة منذ قرن مضى ثم ندمجها جيعاً في حكومة واحدة ، وإنه لتفكير ولا شك منخسرف عن الصواب ، وكأنما نحن ببغاوات تردد الكلمات وعيونها مغمضة عها حولها .

وهؤلاء اصحاب هذه الفكرة يسوغون تقسيم الولايات في بلادنا بقيام الولايات الأمريكية على هذه القاعدة ، وقلها يخطر لهم أن يرجعوا الى الحالة التي كانت عليها الولايات الأمريكية عند إعلان استقلالها . فهل يذكرون لم كانت هذه الولايات تتغنى بالوحدة بعد خروجها من سلطان بريطانيا العظمى ؟ إنها فعلت ذلك لأنها كانت متفرقة ولم تكن قطجماعة منتظمة في إدارة واحدة ، فرأت ان تجتمع لتصبح أمة متحدة .

والصين في هذا الصدد ما شأنها ؟ لقد كانت الصين ظاهراً منقسمة الى ثهاني عشرة ولاية تضاف اليها ولايات منشوريا وسنكيانج فهي اربع وعشرون ، وتضاف اليها كذلك جيهول وسويوان وككنور وولايات شتى ذات وضع خاص بها عدا منغوليا والتيبت. وكل هذه الأقاليم كانت تابعة لحكومة المانشو المركزية خلال مائتي سنة ، وكانت قبل ذلك على عهد أسرة منج متحدة بل كانت مع اقطار آسيا وأوروبة دولة واحدة في عهد أسرة يوان ، فإذا رجعنا الى أسرة سانج وجدنا الولايات على رباط وثيق ووجدنا الأقاليم كذلك بعد عبور نهر اليانجزي إلى الجنوب. وقد كانت على أيام أسرة تانيج وأسرة هان على رباط كهدا الرباط ، فلا معنى لتجزئة الصين مع أنها لم تكن اجزاء متفرقة في تاريخها القديم .

إن هذا الشتات الذي منيت به الصين في الوقت الحاضر إنما هو ظاهرة

عارضة ، جر اليها استيلاء القادة العسكريين على اجزائها ، وهي حالة لا بد ان نعمل للخلاص منها ، ولا يصح لأي سبب من الأسباب بعد اليوم ان نتصايح بالدعوة الاتحادية « الفدرالية » كأنما نمهد بذلك لاستقرار كل قائد من أولئك القادة العسكريين في البلد الذي استولى عليه . فلن تصبح الصين أمة ذات قوة ووفر اذا نجح القادة كل منهم في تسويغ سيطرته على الإقليم الذي هو فيه .

وكل من يتصايح بتلك الدعوة فحقيقة الأمر فيه أنه طامع يمهد لاغتصاب مطمعه . فهذا تانج شيباو قابض على يونان ، وهذا شاو هنجتانج قابض على هونان ، وهذا شن شيونج منج قابض هونان ، وهذا لوينجتنج قابض على كوانجزي ، وهذا شن شيونج منج قابض على كوانتنج . . . وانها لفدرالية عسكرية هذه التي تسيطر هنا وهناك . . . ليست هي فدرالية شعب يحكم بأمره ، وما في هذه الفدرالية نفع للصين ، بل هي مأرب من مآرب الطامعين العسكريين .

ونعود فنقول ان الديمقراطية التي هي مبدأ من المبادىء الثلاثة في برنامج حزب الكومنتانج لبناء الصين هي شيء غير الديمقراطية الغربية ، وليس المقصود من دراسة تاريخ الغرب ان ننقل نسخة منه ونقفو اثره ونحن مغمضون ، بل نحن نستخدم مبدأ السيادة القومية حيث نعيد بناء الصين أمة لا سلطان عليها لغير الأمة . وعلينا ان نفتح لأنفسنا طريقاً جديداً ولا نقتدي بغيرنا عمياً عن وجوه الاختلاف فنجني على وطننا ونضر بحياة قومنا . فللغرب مجتمعه ولنا نحن مجتمعنا ، وما عندهم من العادات والعواطف التي عندنا ، وما من أمل لنا في إصلاح مجتمعنا وترقية شعبنا ما لم نقتبس الجديد متوخين في اقتباسه ما يوافقنا ويلائم احوالنا . . .

ب. ونحن دعونا الى تطبيق الديمقراطية حين رفعنا علم الثورة وفكرت في الطريقة التي نحل بها المشكلة ، وهي طريقة أحسبها رأياً جديداً في المذاهب السياسية وأحسب أنها حل أساسي للمشكلة كلها ، وأوضح ما أعنيه فأعرض اولا ما اعنيه بطبقات المجتمع الإنساني .

فعلى أي شيء اقيم أقسام المجتمع الانساني ؟ على نصيب الفرد من الفطنة

والكفاية ، وبهذا ينقسم الناس الى طوائف ثلاث : الطائفة الأولى هي التي ترى مبتدئة بالرأي ، وهي صاحبة الفطنة الفائقة التي تتضح لها المسائل المتشابكة من نظرة وتلقي بالها الى الكلمة فتتبعها بالعمل العظيم . ومن ثاقب نظرها الى المستقبل وجليل عملها في الحضارة تتقدم الحضارة الانسانية . هؤلاء هم الرواد الكشافون ذو و البداهة والبصيرة النافذة .

والطائفة الثانية هي التي تتلوها في النظر والفطنة ، وليس في طاقتها ان تبتدىء وتبتدع بل هي تحاكي وتتبع وتستفيد مما عمله السابقون لها الى الـرأي والرؤية .

والطائفة الثالثة هي التي لا تدرك ولا تعلم وان حاول الآخرون تعليمها ، ولكنها تعمل وتثابر على العمل ، أو بعبارة اخرى إن الطائفة الأولى هي طائفة الكشافين المستطلعين ، والطائفة الثانية هي طائفة المتولين المساعدين ، والطائفة الثالثة هي طائفة المنفذين المشتغلين ، ويتوقف تقدم العالم على هذه الطوائف الثالثة هي طائفة المنفذين المشتغلين ، ويتوقف تقدم العالم على هذه الطوائف جميعاً ، فلا يصح نقصان واحدة منها ، وكل أمة تشرع في تطبيق الديمقراطية بجب ان تكل الى كل فرد من أفرادها حصة : الى الرجل الذي يبتدىء بالرأي ، والرجل الذي لا يرى لنفسه ولكنه يعمل ويشتغل .

وعلينا أن نفهم أن الديمقراطية السياسية ليست منحة الطبيعة ولكنها اختراع الإنسان . ويلزمنا ان نخلق الديمقراطية ونعطيها الشعب ولا نتريث حتى يحارب الشعب من أجلها ويأخذها .

والأمم الغربية طبقت الديمقراطية وحدث بعد تطبيقها ان الشعب تربى فيه شعور العداء للحكومة ، وعز عليه ان يفرق بين حق السيادة وحق الكفاية . فإن فاتنا ان نتنبه لهذا فنحن منساقون وراء الغرب على غير هداية .

وينبغي ان يكون التمييز بين السيادة والكفاية سهلا على الصين لأنا نفهمها من عبارة « آه تو » وعبارة « شوكوليانج » .

وخلاصة العبارتين ان الحكومة اذا صلحت فنحن الملايين الأربعمائة

نجعلها « شوكو ليانج » لنا ونخولها كل حقوق الدولة ، وأنها اذا فسدت فنحن الملايين الأربعاثة نتقلد حقوق الملك ونطردها ونسترد السيادة الى أيدينا .

ونحن اليوم نعرف طريقة للانتفاع بالديمقراطية وطريقة لتحويل موقف الرعية منها ، ولكن الأكثرين من الرعية لا يفقهون ، فمن خصتهم امانة الفقه مسؤولون ان يقودوا الرعية الى الطريق الأقوم حذراً من عاقبة التجربة في البلاد الغربية .

وقد انتهى علماء الغرب اليوم الى ان موقف الشعوب من الحكومة خطأ وان تغييره واجب ، ولكنهم لم يبصروا بعد كيف يكون التغيير .

وهذا الذي اهتدينا اليه . فلا مناص من التمييز بين حقوق السيادة وحقوق الكفاية والقدرة ، فيقوم أساس الحكم في الأمة على حقوق الأمة ، أما ادارة الحكومة فتعهد الى خبرائها ، ولا يقف منا اولئك الخبراء موقف الأبهة والرئاسة وفخامة المناصب ، بل حكمهم عندنا حكم السواقين او حراس الأبواب او الطهاة او الأطباء او النجارين او من نحسب من ضروب العاملين ، وما دام موقفهم هذا الموقف فالحكومة تنتظم والشعب يتقدم .

وما هي خير الوسائل لتطبيق الديمقراطية ؟

إن الانتخاب هو الوسيلة التي تعم البلاد المعروفة بالبلاد الديمقراطية . فهل هو وسيلة كافية لانتظام الحكومة ؟ كلا . لأنه اشبه شيء بالآلات القديمة التي كانت عند اختراعها تستطيع ان تتقدم ولكنها لا تستطيع ان ترجع ، وانما يتم تركيب الأداة بالقدرة على الرجوع ، والوسيلة التالية لتلك الوسيلة الأولى هي التي تيسر للشعب ان يدير الاداة الى الوراء ، وأن يعزل الحكومة التي اختارها ، وهاتان الوسيلتان ـ وهما الانتخاب والعزل ـ تحفظان سيطرة الشعب على حكومته وموظفيها فيبقيهم او يخرجهم حين يشاء ، ولا غنى لأداة الحكومة عن الجهاز الذي يدفعها قدماً او يردها ويثنيها الى حيث يريد .

ومسألة القانون مهمة للحكومة الديمقراطية كمهمة الموظفين ، فإذا وجد من يحكم فلا بد أن توجد مع قاعدة لحكمه ، ومن حق الامة اذا ارتضت قاعدة

للحكم ان تجعلها قانوناً وتوحي الى الحكومة بتنفيذها ، وهو ما يسمى بحث اقتراح القوانين ، ونعتبره الركن الثالث من أركان الديمقراطية . فإذا اتفقت الآراء على استنكار قانون غير نافع للشعب فمن اللازم اذن ان يملك الشعب الوسيلة التي تكفل له تعديله واتخاذ البديل الصالح منه ، ويطلقون كلمة الاستفتاء على هذا الحق او هذا الركن الرابع للديمقراطية .

وليس يجوز لنا ان نقول عن امة إنها تنعم بالديمقراطية الوافية ما لم تكن هذه الحقوق الاربعة نافذة فعلا ، وما لم يكن تطبيقها مرعياً بوسائله المقررة ، ويومئذ تتقرر السيادة الشعبية المباشرة .

إن السيطرة المباشرة على الحكومة لا تستقر حتى يتولى الشعب هذه الحقوق الاربعة (الانتخاب والعزل والاقتراح والاستفتاء) ويومئذ يصح القول باشتراك الشعسب كلمه في حكم نفسه ، ومعنمى ذلك عندنسا ان الملك هو الملايين الأربعائة ، يباشرون حقوقهم الملكية ويسيطرون على مسائل الدولة العظمى ويرجع الأمر في كل شيء الى هذه الحقوق الديمقراطية الأربعة .

مبدأ المعيشة

من محاضرات كانتون سنة ١٩٢٤

« مينج شنج شوي » هي مبدأ معيشة الشعب .

و « مينج شنج » هي كلمة طالما طرقت الأسماع في الصين ، ونحن نتكلم عن الرخاء القومي ومعيشة الشعب من أطراف الشفاه ولا نعنى بفهم المقصود منها ، ولست أرى أنها تعبر لنا عن معنى كثير . ولكننا اذا حملناها في هذا العصر _ عصر العلم _ الى دائرة البحوث العلمية لدراسة مدلولها من الوجهة الاجتاعية والوجهة الاقتصادية وجدنا لها مرمى كبير الدلالة .

فالمينج شنج ترمي الى تدبيرمؤونة الشعب ، وكيان المجتمع ورخاء الأمة وحياة الجماهير ، واني لمستخدم هذه العبارة الآن للدلالة على مشكلة من أكبر المشكلات التي نجمت في الغرب خلال القرن الماضي ، وهي الاشتراكية .

فمسألة المعيشة هي الاشتراكية ، وهي الشيوعية ، وهي الطوبي .

والعوامل التي تضافرت على خلق هذه المسألة هي بالإيجاز تقدم الحضارة المادية السريع ، وتطور الصناعة العظيم، والزيادة المفاجئة في القدرة البشرية على الإنتاج .

فاستخدمت القوى الطبيعية كالبخار والحرارة وتيارات الماء والكهرباء بديلا من الطاقة الانسانية ، واستخدم النحاس والحديد بديلا من عضل الإنسان وعظامه ، وصار في وسع رجل واحد بمكنة واحدة ان يعمل عمل مائة او ألف ، واتسعت المسافة جداً بين طاقة الإنسان وطاقة المكنات ، وهو ما يسميه الغربيون بالثورة الصناعية .

وهم يطلقون هناك كلمة الاشتراكية وكلمة الشيوعية كأنهما مترادفتان ،

وقد تشملها كلمة الاشتراكية على ما بينها من اختلاف.

وغرضي من إطلاق مبدأ المعيشة بدلا من الاشتراكية ان اصل الى جذور المسألة واكشف عن حقيقتها وأيسر فهمها لمجرد سماعها .

فهل مبدأ المعيشة حقاً غالف للاشتراكية ؟ إن أهم ما تشتغل به الاشتراكية هو مسائل المجتمع الاقتصادية ، او مسائل المعيشة ، ومنى د تقدمت الصناعة اصبح كثير من العال قد نزعت منهم أعالهم وتعسر عليهم كسب ارزاقهم ، وجاءت الاشتراكية تحاول علاج هذه الحالة فتلاقت مسائل المجتمع ومسائل الاقتصاد ودخلت كلتاها في نطاق مسألة المعيشة وهي محور الاشتراكية .

الا ان الامم اليوم تختلف في مذاهبها الاشتراكية وفي مقترحاتها لحل مشكلاتها ، فهل نحسب اذن ان الاشتراكية وجه من وجوه مسألة المعيشة ، او أن مسألة المعيشة وجه من وجوه الاشتراكية ؟

إن دعاة الاشتراكية الأولين كانوا على الأغلب دعاة أخلاق وكان أتباعهم اصحاب ضهائر وآداب . ولم يكن احد يقاوم الاشتراكية غير اصحاب الأموال الذين رانت على نفوسهم الأثرة فلم يكترثوا لما يصيب الجهاهير . وإذا كانت المشكلة الاجتاعية تدور على توفير الرزق للعديد الجم من بني آدم كان ذوو النظر والصلاح القائمين بالدعوة الاشتراكية اهلا للعطف والتأييد من الكثيرين . ثم راج المذهب فأخذت الأحزاب الاشتراكية في الظهور ، واطرد نموها وانتظامها وسرت دعوتها الى كل امة .

غيران الاشتراكيين الاوائل كانوا جميعاً طوبيين يطمحون الى بناء دنيا مثالية يظللها السلم والسعادة ولا تسمع فيها شكاية ، ولم يصفوا للناس طريقة فعالة لمنع الشكاية والشقاء .

وهنا جاء ماركس فصرف عقله وذكاءه ومعارفه وتجاربه الى تمحيص هذه الأمور ودراستها ، وبنى آراءه الجديدة جميعاً على القواعد الاقتصادية ، وأنحى على الاشتراكيين السالفين لتعويلهم على ضمير الفرد وشعور الجماعة في حل

مشاكل الاقتصاد التي لا تجدي الأخلاق ولا تجدي العواطف في حلها ، وقال ان المهم قبل كل شيء هو درس أطوار الاجتماع ، وصدر في مبادئه عن رعاية مطلقة للوقائع دون النظريات والأمثلة العليا .

ثم تشعبت المذاهب الاشتراكية بعد ماركس الى شعبتين : شعبة الطوبيين وشعبة العلميين ، وهؤلاء ينادون باستخدام الاساليب العلمية لعلاج المشكلات الاجتاعية ، فكل دراسة في هذا العصر الذي تتقدم فيه الحضارة المادية على عجل وتتعاظم فيه قوة العلم ينبغي ان تقام على القواعد العلمية كي تثمر وتفيد ، ولا يحق لنا ان نترقب حلاً لمشكلة من المشكلات قبل تناولها بالبحوث العلمية .

إن ماركس يؤكد الجانب المادي في دراسته لمسائل المجتمع ، ومتى تناولت القوى المادية فأنت مواجه مسألة الانتاج قبل كل شيء . . . وحيث لا يوجد افراط في الانتاج لا توجد بالبداهة ثورة صناعية ، وعلى هذا يحل الانتاج المحل الأول من الأهمية في علم الاقتصاد الحديث ، فإذا شئت ان تفهم احوال الاقتصاد الحديثة فلا معدى لك عن فهم الوقائع التي تتعلق بالانتاج .

وقد اصبح الانتاج على نطاق واسع ميسوراً في العصر الحديث بالعمل والمكنة ، او باشتراك رأس المال والمكنات واستخدام الايدي العاملة ، وتذهب ارباح هذا الانتاج في نطاقه الواسع على الأكثر الى أصحاب الأموال فلا يجني العمال منها غير قسط ضئيل .

ولهذا تصطدم مصالح أصحاب الاموال ومصالح العهال على الدوام وتنفجر حرب الطبقات حين لا يوجد الحل المرضي بين الفريقين ويعتقد ماركس ان حرب الطبقات لم تأت تبعاً للشورة الصناعية ، بل كان التاريخ الماضي كله قصة حرب بين الطبقات : او بين السادة والعبيد ، او بين أصحاب الارض والأكارين ، او بين النبلاء والعامة ، او بالإيجاز بين كل غاصب وكل مغصوب ، ولن تكف هذه الحرب حتى تبلغ الشورة الصناعية مداها من النجاح .

وواضح من ذلك ان ماركس يعتبر حرب الطبقات ضرورة من ضرورات

التقدم الاجتاعي ، وإنها في الواقع هي القوة الدافعة لذلك التقدم ، فحـرب الطبقات هي السبب والتقدم الاجتاعي هو النتيجة .

على أن التوفيق بين معظم المصالح الاقتصادية في المجتمع اذا امكن فمعظم الناس ينتفعون بهذا التوفيق والمجتمع يتقدم ، ونحن لا نحاول التوفيق بينها الالعلاج هذه المشكلة : مشكلة المعيشة وتوفير المؤونة ،

ومن قديم الزمن بذل الإنسان جهده لحفظ كيانه ، وكان صراع الانسان لاستدامة وجوده باعثاً للتطور الذي لا ينقطع في أحوال المجتمع ، وذلك هو قانون التطور الاجتاعي ، فليست حرب الطبقات باعث التقدم الاجتاعي ، بل هي داء يتعرض له المجتمع أثناء التطور ، وعلة الداء هي العجز عن توفير الرزق ، والحرب هي نتيجة هذا الداء .

وكل ما استفاده ماركس من بحوثه انه على بالأدواء التي يتعرض لها المجتمع اثناء تطوره ، فهو مشخص امراض Pathologist ولا نستطيع ان نقول عنه إنه فزيولوجي مشرح لوظائف البنية . وقد وجد خلال درسه لمشكلات المجتمع علة واحدة من علله ، فلم ينكشف له قانون التقدم الاجتاعي ولا القوة الرئيسية في مجرى التاريخ .

وقد استقر حزب الكومنتانج منذ زمن على طريقتين لتنفيذ مبدأ المعيشة القومية : إحداهما التسوية بـين ملاك الأرض ، والأخـرى تنظيم رؤوس الأموال ، وهما كفيلتان بحل مشكلة المؤونة في الصين .

ومن البديهي ان امم العالم المختلفة مضطرة الى اتباع طرق مختلفة لحل هذه المشكلة حسب اختلاف الأحوال فيها .

وكثير من أساتذة الصين الذين استوعبوا معارف الغرب قد حسبوا أنسا نعالج مشاكلنا مقتدين في العلاج بغيرنا ، ولم يلتفتوا الى الخلاف الذي قام ولا يزال قائماً بين أحزاب الأمم الغربية حول مشكلات بلادهم . فالماركسيون يحلون جميع المشكلات الاجتاعية بالدكتاتورية العمالية وجميع مشكلات الاقتصاد والسياسة بالثورة ، وهم فريق التطرف الأقصى ، وغيرهم من الاشتراكيين

يميلون الى الأساليب السلمية واستخدام العمل السياسي والتفاهم بالمفاوضة والمساجلة ، وبين الفريقين خصام شديد في اوروبة وأمريكا، ينحو فيه كل فريق منحاه .

وعند المقارنة بين هذا المنحى وذلك نرى أن ماركس يحل العقدة بقطعها ، وان الآخرين يفكون عقدتها برفق وتؤدة . فهل نريد نحن أن نحل عقدتنا بحد السكين أو بالرفق والتؤدة ؟

ينبغي ان نذكر ان مبدأ المعيشة الذي يدعو اليه الكومنتانج ليس المطمح المثالي بل هو القوة الدافعة في المجتمع ، وهو المحور الدي تدور عليه جميع الحركات التاريخية ، والفرق بين الشيوعية ومبدأ المعيشة ان الشيوعية غاية مثالية للمعيشة ، ولكن مبدأ المعيشة هو الشيوعية الواقعية ، فليس بين المذهبين فرق أصيل ، وإنما الفرق في أساليب التطبيق .

وبين هذه الأحوال التي تعانيها الصين نسأل : أية الوسائـل هي التي نختارها لعلاج مسألة المعيشة ؟

لن تكون هذه الوسائل نظريات فارغة بل وقائع ماثلة ، ولن تكون وقائع ماثلة في البلاد الاجنبية ، بل في صميم بلادنا ، فلا اهتداء الى خطة قديمة ما لم نكن على علم بالوقائع الصحيحة ، فها هي الوقائع الأساسية عندنا ؟

لنعلم أننا جميعاً اصحاب حصة في هذه الفاقة التي تبتلى بها الأمة الصينية ، فليس عندنا طبقة غنية خاصة ، بل هناك فاقة عامة ، وهذا التفاوت بين الغني والفقيرانما هو اختلاف في طبقة واحدة ، او اختلاف في درجة الفاقة .

والواقع ان صاحب رأس المال الصيني بالقياس الى نظرائه الغربيين فقير ومن عداه من أبناء الشعب فقراء مدقعون ، واذا كان اغنياؤنا فقراء في العالم الواسع فالأمة الصينية امة فقراء ، وليس بينها غني كبير ، وكل ما فيها فقر محتمل وفقر لا يطاق . فكيف السبيل الى التسوية بينهم والى الخلاص من براثن الفقر الشديد ؟

إن التغير الاجتاعي والتطورات في رأس المال تبدأ عادة من مالك الارض الى التاجر الى صاحب المال . وقد نشأ ملاك الأرض من عهد الإقطاع ، ويمكن أن يقال انأوروبة لم تملك بعد حريتها من النظم الإقطاعية في حين ان الصين قضت على نظام الإقطاع فيها من عهد اسرة شين .

وكان النبلاء الذين يجوزون الارض هم الأغنياء حين كان عهد الإقطاع قائماً ، ومن لم يكن في حوزتهم ارض فهم فقراء ، وقد مضى نحو الفي سنة على انتهاء عهد الاقطاع في الصين ، ولا تزال الحالة باقية كما كانت لقلة التقدم في أساليب الصناعة والتجارة . وخلت الصين من كبار الملاك ولكنها لم تخل من الملاك الصغار ، وسارت العلاقات في سلام بين الملاك الصغار وآحداد الشعب ، الى ان سرت تيارات الحياة الغربية الى الصين في الزمن الأخير فسرى التغيير الى كثير من النظم ، وكانت مسألة الارض اول ما أصابه التغيير من جراء اتصالنا بالبلاد الغربية ، فشاعت المقامرة والمضاربة بالارض وارتفعت هذه المضاربات بأثمان الارض ارتفاعاً لا يطمأن اليه .

ان الغربيين لم يهتدوا الى طريقة يعالجون بها هذه الشرور التي تتعلىق بالارض . فإذا أردنا حل هذه المشكلة فلنبدأ الآن ولا ننتظر حتى يتقدم تطور التجارة والصناعة فلا يسلس لنا مقادها بعد ذاك .

واليوم والمؤثرات الغربية تتوالى وأحوال الصناعة والتجارة تدخل في اطوارها المتجددة، ننظر حولنا فنرى التفاوت يتباعد بين ملاك الارض كما يتباعد بين ذوي الأموال والفقراء ، ووجهتنا من دعوة الكومنتانج هي التقريب والتسوية بين موارد الرزق في المجتمع ، فهي غاية كفاية الاشتراكية او غاية الشيوعية ، ولكن طريقة التطبيق هي موضع الاختلاف .

وخطوتنا الاولى هي علاج مشكلة الارض . ونصف المشكلة كلها محلول اذا وفقنا في هذا العلاج . فأصحاب رؤوس الأموال في الصين لا يزالون ملاك ارض لا ملاك مكنات ومصانع . وينبغي من هنا ان يسهل علينا العمل على التسوية بين الملاك وتنظيم رأس المال وان نلتمس لنا خرجاً من مشكلة الملكية .

ولا يكفي تنظيم رأس المال إذا أردنا ان نحل مشكلة المعيشة وان نستريح طويلا بعمل حاسم . فقد كان فرض الضرائب على الدخل احدى الوسائل التي لجأ اليها الغربيون لتنظيم رأس المال . فهل ترونهم حلوا مشكلة المعيشة ؟

إن الصين لا تشبه غيرها من الأمم ، ولا يغنينا هنا ان نعمل على تنظيم رأس المال .

فلأمم الأخرى غنية والصين فقيرة ، والأمم الاخرى يفيض انتاجها عن حاجتها والصين لا تنتج ما يكفيها . فلا يكفي الصين تدبير رؤوس الأموال الخاصة ، بل عليها ان تدبر للدولة كلها رأس مالها ، وما العمل والأمة اليوم محزقة الأطراف ؟ وكيف السبيل الى تدبير رأس مال للدولة ؟

يخيل الينا انه ما من سبيل الى وجهة صالحة ، او يُخيلُ الينا انه ما من امل في ارتقابها بعد حين .

مصانع الدولة : ويومئذ يتسنى لنا ان نجتهد لتحقيق رجاء كنفشيوس في الأسرة القومية الكبرى .

وكل كلام عن مبدأ المعيشة فحوام ان يحصل الملايين الأربعائة على طعامهم بالثمن القليل ، فلا تعتبر مشكلة المعيشة محلولة حتى يتوافر الطعام الصالح بثمن ميسور .

من امثلة الصين : « سبعة اشياء تشغل بالك حين تفتح بابك في الصباح : الوقود والأرز والزيت والملح والفول والخل والشاي ! » .

وقد كانت الصين من اقدم العصور امة زراعية صناعتها الكبرى لتحصيل القوت هي الزراعة ، وقوام الزراعة هم الفلاحون الذين ينهكهم العمل وتتوقف على حمايتهم بقوة القانون جودة المحصول ووفرة الارزاق ، ومن قسمة الصين انها خلت من كبار الملاك ولا يزال تسعة اعشار أبنائها بغير ارض يملكونها ، فأكثر الأرض يملكها اناس لا يزرعونها بأنفسهم ، ومن العدل ان يزرع الفلاح أرضاً يملكها وينتفع بمحصولها ، الا ان الفلاحين اليوم يزرعون لغيرهم ويذهب من

محصولهم اكثر من نصفه الى ايدي الملاك ، وبحل هذه المشكلة يرتبطحل مشكلة المعيشة كلها . فقد دلت الاحصاءات الأخيرة على ان الزارع لا يحصل من ارضه على اكثر من أربعين في المائة ، ويذهب سائره الى المالك الذي لا يزرع .

وليس يكفي عند تناول مسألة الانتاج الزراعي ان نجتهد لتحرير الفلاح بل علينا مع هذا ان نجتهد لمضاعفة الانتاج بالوسائل العلمية ، وخلاصتها استخدام المكنات والاستعانة بالأسمدة والمخصبات ومناوبة الغلات والمحاصيل واستئصال الآفات وتنظيم المعامل والتصدير واتقاء الازمات .

وعليبًا ان نسأل : هل تعتبر مشكلة المعيشة محلولة اذا تحققت جميع هذه الجهود ؟.

أبادر فأقـول كلا . اذ ليسـت يسرة الانتـاج مغنية عن تنـظيم التـوزيع والتقسيم ، ويتعذر الإنصاف في التوزيع والتقسيم مع عدم الاتحاد .

الا اننا نتعزى بأن المحنة التي نحن فيها عارض زائل ونؤمن باتحادنا في المستقبل، وانناسنحل مشكلة المؤونة بتنمية رأس المال وترقية الصناعة. فنبدأ من المواصلات من سكك حديدية وطرق نهرية ، ثم نفتح المناجم التي تخفيها الأرض مع الأسف على وفرتها في ارض الصين ، ثم نلاحق ذلك ببناء المصانع والمعامل ، وعندنا وفرة من الأيدي العاملة ولكننا لقلة المكنات لا نقوى على منافسة الأمم الاخرى . والسلع التي تستنفدها الصين تصنعها الأمم الاخرى وتتولى تصديرها الينا لحسابها . فلا جرم تستنزف حقوقنا الاقتصادية ومرافقنا وتمتصها شيئاً فشيئاً ولا نستطيع نحن ان نوقف هذا الدم المنزوف ونسترد حقوقنا ومرافقنا الا اذا سخرنا قوى الدولة لترقية الصناعة واستخدام ونسترد حقوقنا ومرافقنا الا اذا سخرنا قوى الدولة لترقية الصناعة واستخدام المكنات في الانتاج وتوفير العمل لجميع الايدي الصالحة له في الامة . ومتى اشتغل العمال جميعاً واتقنوا ادارة المكنات والآلات لإنتاج السلع تجدد للصين ينبوع عظيم للثروة . ولا محيص من ولاية الدولة لهذا العمل ، لأن الإشكال فيه على الأمراء والوطنيين والأجانب يوشك ان يسفر عن طبقة مفرطة في الغنى يعتبها التفاوت البعيد بين حظوظ الناس من الغنى .

لا محيص اذن من حصول الدولة على رأس مال ، وما معنى ذلك ؟ معناه البسيط انشاء الصناعة القومية ، وعلى الدولة ان تعطي القدوة في مشروعات الأعمال الكبرى وان تدير انواعاً من المكنات المنتجة التي تدخل في ملك الدولة ، وهي اذا تمكنت من تنمية رأس المال القومي ونفع الامة بثمراته فقد امكنها ان تتجنب خصومات رأس المال .

وسيكون دخلنا عظياً من الصناعات الثلاث! صناعة المواصلات وصناعة المناجم وصناعة المعامل ، وستكون مزاياها ومنافعها مشاعة بين الأمة قاطبة ، وسيحصل كل صيني على حصة من أرباح رأس المال فلا يضيره رأس المال كها يضير اناساً من ابناء البلاد الأجنبية التي ينحصر القسط الكبير من رؤوس اموالها بين الأيدى الخاصة .

ونعود فنقول ان مبادئنا الثلاثة تفيد لأجل هذا حكم الشعب بالشعب لاجل الشعب . وإن الدولة ملك الشعب لأن الشعب كله يشرف عليها ويجني ثمرات اعمالها ، وبهذا تصبح للشعب حصة في كل شيء ولا يكون قصارى الأمر انه صاحب حصة فيا تنتجه الملكية الخاصة ، ونعني بها ملكية رأس المال ، لأن الإنتاج ينظر الى هدف واحد في هذه الحالة : وهو الربح .

ومتى كان الربح هو الغاية فنجاحنا في تخفيض سعر الأقوات يتحول الى طلب الربح من وراء التصدير الى الخارج حيث ترتفع اثمان الطعام ، وحسب صاحب المال الخاص ان ينظر الى الربح ليحفزه الطمع الى التصدير ولو كانت المجاعة تفنى الكثيرين .

هذا النظام من نظم التوزيع لن يحل مشكلة المعيشة ، فتحقيق الـ (مينج شنج) مستحيل ما لم نشفع تدبير مسألة الانتاج بتدبير مسألة التوزيع ، وما لم نجعل القبلة توفير الطعام لا توفير الأرباح .

فالقضاء على نظام رأس المال جتم لا هوادة فيه ، ونحن نعلم ان موارد الصين كافية لإطعام اهلها في الوقت الحاضر ، ولكننا نرى الموارد تنقص عاماً بعد عام لأن الطعام يتسرب إلى الخارج حيث يجلب الربح الجزيل لفئة قليلة من

أصحاب الأموال.

ومدار المبدأ الذي يتصل بمعيشة الأمة ان يحصل الناس على اقواتهم لا ان تمتلىء الخزائن بالأرباح ، ويضطرنا هذا الى خزن الفائض سنة قبل المحصول الجديد فلا نسمح بالتصدير حتى نضمن الكفاية بعد العام القابل . . .

فالحد الفاصل بين نظام مبدأ المعيشة ونظام رأس المال ان رأس المال يجعل الربح غايته ، وأن مبدأ المعيشة يجعل الغاية تيسير القوت لجميع ابناء الامـة ، ومثل هذا المبدأ قمين ان يقضي على شرور النظم الاجتماعية القديمة .

ولطالما ردد الاقتصاديون ان مطالب المعيشة ثلاثة : غذاء وكساء ومأوى . وتجاربي الطويلة تدفعني الى اضافة مطلب رابع كبير الخطر في هذا الصدد ، وهو المؤاصلات السهلة ، وحل المشكلة _ مشكلة المعيشة _ يستلزم ان يتمكن الناس جميعاً من تحصيل هذه المطالب الأربعة ولا يغنيهم عن ذلك تخفيض اسعارها . . . وحيث يراد ان تتضافر المساعي على إبداع (دنيا جديدة) لا يجوز ان يوجد احد يعوزه مطلب من هذه المطالب الاربعة .

والحكومة هي التي تتولى حتما تزويد الشعب بهذه المطالب ، ويجب ان يكون من حق كل احد ان يجاسبها على تقصيرها ، فعلى عاتقها يقع عبء العمل لتزويد الشعب بضروراته المعيشية .

وعلى الشعب ولا شك تبعات قبل الحكومة واضحة الحدود . فعلى الفلاح ان ينتج مواد الغذاء ، وعلى الصانع ان ينتج الأدوات والآلات ، وعلى رجل الأشغال ان يوازن الكفتين بين العرض والطلب ، وعلى العالم أن يفرغ للعلم ذكاءه ودرايته ، وعلى كل بالإجمال ان يعرف واجبه ويقوم بأدائه على الوجه الامثل .

والهيئة السياسية او القوة السياسية ، لازمة لانجاز هذه المهام من تدبير المؤونة واتقاء خطر المنافسة الأجنبية ، ولكن الصين اليوم ـ وهــي اسيرة المعاهدات ـ لم تفقد سياستها وحسب ، ولم تعجز عن حماية صناعتها وكفى ، بل هي قائمة بحماية الصناعة الأجنبية ، وقد حدث هذا من جراء التمسدد

والتوسع في رؤوس الأموال ، كما حدث من جراء التقدم الصناعي ومن تفوق الأجانب علينا في ميادين الاقتصاد ، وكل هذه المزايا تسندها من وراثها قوى الدول السياسية .

وإنهم اليوم ليعاملون الصين كأنها سوق مستعمرة ويقبضون بأيديهم على حقوق السيادة الصينية وعلى شؤونها المالية ، فلا يسعنا وهذه حالهم وحالنا ان نتفرد بعلاج مبدأ المعيشة ، وعلينا ان نستولي على الجانب السياسي ونلغي المعاهدات الجائرة ونسترد مكوس الموانىء من الأيدي الأجنبية ، ونستطيع بعد ذلك ان نزيد المكوس وان نتبع خطط الحهاية الجمركية ، وان ندفع سيل الواردات المتدفق على بلادنا كي يتسع المجال امام صناعتنا للتطور والانتشار .

وعلى الصين ان تأخذ بناصر السلع البوطنية وتقاطع السلع الأجنبية ، ولطالما اثرنا الثائرة حول هذه المسألة ولم نظفر بمعاونة من الأمة فأخفقت الحملة وحبط السعي . وهذا مع صعوبة النجاح حتى في حالة التعاون بيننا وبين الأمة ، لضعف حكومتنا وقصور مساعيها السياسية .

فليس في طاقتنا ان نسيطر على مكوسنا البحرية وهي بين الأيدي الأجنبية ، وليس في طاقتنا ان نزيد مكسا من المكوس ، وليس في طاقتنا من اجل هذا ان نرفع ثمن المنسوجات الأجنبية ونهبط بتكاليف المنسوجات الوطنية ، وما دامت المنسوجات التي ترد من الخارج اقل ثمناً من منسوجاتنا فليس في طاقتنا ان نحول الشعب من شراء الصنف الأجنبي الى شراء الصنف الوطني بأكثر من ثمنه ، وغير مجد ان نهيب بالناس ان يجتنبوا الأكسية الأوروبية ولو بدلك ينقض قواعد الاقتصاد في حياة كل فرد من عامة الأفراد .

لا مناص اذن من الاعتاد على القوة السياسية لتدبير الكساء وتعويد الأمة ان تلبس من منسوجات بلادها وتجتنب المنسوجات الواردة من البلاد الخارجية .

لوازم المعيشة

من كتاب تنمية الصين الدولية The International Development of China

في البرامج الأربعة السابقة حصرت القول في إنشاء الصناعات الأساسية التي تعتبر مفاتيح الصناعة .

وفي هذا البرنامج سأحصر القول في طائفات من الصناعات الأصيلة التي تحتاج الى المعونة الأجنبية ، واعني بالصناعات الأصيلة تلك الصناعات التي تزود كل أسرة بضرورات العيش ومرفهاته .

وغني عن القول أن قيام الصناعات الأساسية او مفاتيح الصناعة سيتبعه من تلقاء نفسه نشوء الصناعات المختلفة الأخرى خلال اجزاء البلاد في فترة قصيرة . فقد حدث مثل ذلك في أوروبة وأمريكا بعد الثورة الصناعية .

ولا شك ان قيام الصناعات الاساسية يتكفل بتدبير العمل الكثير من الايدي ويرفع مستوى المعيشة بين العمال ، وعند ارتفاع الأجور ترتفع كذلك اثمان الضرورات والمرفهات ، ومقصدنا من هذا البرنامج هو المساعدة على خفض تكاليف المعيشة في الصين اثناء نشأتها الدولية ، بحيث يحصل الشعب على الضرورات والمرفهات وعلى الأجور الحسنة في وقت واحد .

من المتداول بين الناس ان الصين ارخص البلاد واقلها كلفة ، وهو سوء فهم يرجع الى تعود الناس ان يقيسوا كل شيء بقيمة العملة ، ولكننا حين نقيس تكاليف المعيشة بما يلزمها من العمل نرى ان الصين اغلى البلاد واعظمها كلفة بالنسبة الى العامل . فان العامل اليدوي يقضي في عمله من أربع عشرة الى ست

عشرة ساعة كل يوم ليكسب قوته ، وليس في وسع كاتب الدكان او معلم المدرسة ان يكسب أكثر من مائة دولار في السنة ، ويحتاج الزارع لسداد الضريبة والإيجار ان يعيش عيشة الكفاف من يده الى فمه كها يقال .

إن العمل رخيص جداً وكثيراً جداً، ولكن مطالب المعيشة لا تعدو الكفاية العاجلة كل سنة ، فإذا وقعت الأزمة في إحدى السنوات وقع كثيرون في الضنك والجوع ، وهذه الحالة التعسة التي يعانيها فقراء الصين نتيجة محتومة لنقص التطور وسذاجة الوسائل وتبديد الجهود العاملة .

وتعالج هذه الحالة علاجاً حاسهاً بالاستعانة برؤوس الأموال الأجنبية وبالخبرة الفنية من الحارج لمنفعة الأمة الصينية كافة . اذ كانت أوروبة وامريكا قد سبقتانا الى التطور الصناعي بنحو مائة سنة ، فاذا اردنا اللحاق بهما في وقت قصير وجب علينا ان نستعين بما عندها من الأموال والآلات ، واذا تعذر الحصول على رأس المال الاجنبي فمن الواجب على الأقل ان نحصل على الخبراء والمخترعين الذين يصنعون لنا آلاتنا ، فلا مناص لنا بأية حال من الاعتماد على الآلات لمساعدة قوانا اليدوية الهائلة على تنمية مواردنا التي لا تحصى .

وتتلخص ضرورات المعيشة العصرية في خمسة مطالب هي :

- ١ _ صناعة الأطعمة .
 - ٢ _ صناعة الملابس
- ٣ _ صناعة المساكن
- ٤ _ صناعة المتحركات والناقلات
 - ه _ صناعة الطباعة .

١ _ صناعة الأطعمة

فصناعة الأطعمة تندرج تحت هذه العناوين : وهي (١) انتاج الطعام و (٢) تخزينه ونقله و (٣) إعداد الغذاء وحفظه و (٤) توزيعه وتصدير فائضه .

فالطعام الإنساني يأتي من الأرض والهواء ، وأهمه وأكبره غذاء الهـواء

وقوامه الأوكسجين. وهو غذاء تدبره الطبيعة ولا يحتاج منا الى تدبير الا ما كان من قبيل تدبير المواء للطيار والغواص ، فهو غذاء مباح لكل طالب ولا يلزمنا ان نبحثه في هذا المقام .

والغذاء من الماء _ وقد المعت اليه عند الكلام على انشاءموانيءالصيد وسفنه _ موضوع لا نتعرض له هنا اكتفاء بالكلام على الصناعات التي تتوقف على المعونة الأجنبية .

إن الصين بلاد زراعية ، اربعة اخماسها على وجه التقريب مشتغلون بانتاج الطعام . وقد عرف الزارع الصيني بالمهارة في استخراج المحصول ، وفي وسعه ان يحصل من الأرض على اكثر ما تعطيه ، ولكن الصين تتخللها اراض واسعة في الاماكن المعمورة متروكة بوراً لسبب من الأسباب ، فمنها ما يترك لقلة الماء ، ومنها ما يترك لكثرته ، ومنها ما يترك عمداً لتمكين المحتالين من المغالاة بالاجور والأثمان ، وان الأقاليم الثمانية عشر وحدها لتقوم اليوم بمعيشة اربعائة مليون .

الا ان مجال الزيادة والتنمية متسع اذا استصلحت الأرض البور وحسنت وسائل الانتاج في الارض المزروعة ، وينبغي ان نحمي الزراع ونشجعهم بالقوانين الحرة التي تكفل لهم ان يجنوا ثمرات عملهم ، وينبغي مع ذلك ان نتوفر على خطة نافعة في الوقت نفسه لنشأة الصين الدولية في يتعلق بانتاج الطعام . وهذه الخطة النافعة تقوم على مساحة الارض وإقامة المصانع لإخراج ادوات الزراعة الحديثة .

فالصين لم تمسح قط مساحة علمية ولم تعمل لها قط خريطة وافية . فكانت ادارة الارض فوضى وتقرير الضرائب عليها جزافاً بغير ضابط ، مما يزيد المصاعب على الفلاحين والزراع المساكين ، ومن ثم كانت مساحة الارض كيفها كانت الأمور اول ما تشرع فيه الحكومة ، وهو عمل لا يتم بغير المعونة الأجنبية لحاجته الى الأموال والخبراء ، ولهذا نقترح ان تتولى هذا العمل منظمة دولية تجمع نفقاتها من قرض يعقد ويعين على تنفيذ المشروع بما يلزمه من الخبراء

والأدوات ، وندع للمختصين ان يقرروا تكاليف المشروع وموعد انجازه ونطاق معداته واستخدام الطيارات له او غيرها من الوسائل والأساليب .

فيحفظ الطعام تارة بمعالجته بالملح وتارة بحرارة الشمس ، ويندر ان تستخدم العلب والمصانع لهذا الغرض ، ورأيي ان تبنى سلسلة من معامل الارز في جميع الحواضر الكبرى بوادي اليانجزي والصين الحنوبية حيث قوام الغذاء من الارز ، ويحسن ان تبنى اربعة معامل في كل مدينة الى شهال وادي اليانجزي حيث قوام الغذاء من القمح والشوفان وبعض الحبوب الاخرى ، وتجعل هذه المعامل جميعاً في كفالة ادارة واحدة للتوفر على التدبير والقصد في النفقة ، ويوكل الى المختصين تقدير الاموال الضرورية لهذا المشروع بالتفصيل .

ومن اللازم حفظ الاغذية من الفاكهة واللحم والسمك بوسائل التبريد والتعليب ، وسيكثر الطلب على القصدير عند انشاء صناعة التعليب ، وهي صناعة ضرورية ومربحة ، ويحسن ان تقام معاملها الى جوار مناجم الحديد والقصدير ، ففي الصين اماكن شتى يوجد فيها الفحم والحديد والقصدير على مقربة ويتهيأ من ثم تحضير المواد والخامات للمعامل ، ويحسن ايضاً ان تجمع معامل التعليب ومعامل القصدير في صناعة واحدة لتيسير النفقة والتنظيم .

التوزيع والتصدير

والمعروف عن الصين انها لا تعدم الغذاء في السنوات الطيبة ، ومن امثلتها الشائعة ان الجرث سنة يدبر الحاجة ثلاث سنوات ، وقد تعود الناس في الأقاليم الغنية ان يخزنوا الأطعمة ثلاث سنوات وأربعا من قبيل الحيطة للسنوات المجدبة .

ولكن التنظيم المقترح خليق متى تم ان يغني الشعب عن الحيطة لأكثر من سنة واحدة وان يسمح له بتصدير الفائض الى البلاد الخارجية ، ويحسن ان يوضع التوزيع والتصدير مع الحفظ والتخزين في رعاية ادارة واحدة ، فينقل المناقص الى نخازن المدن الكبرى ويدخر منه ما يكفي لسنة واحدة ، ويباع الطعام

بتكاليف انتاجه لافراد الشعب ، ثم يرسل الفائض الى البلاد الخارجية حيث يطلبون ويبذلون فيه الأثيان العالية ، وبهذه المثابة ينتفع بالطعام الفائض بدلا من اضاعته سدى جرياً على المتبع في نظام الحجر على التصدير ، ولا شك ان هذا المورد خليق ان يعتمد .

وتجرى مع مساحة الارض بحوث جيولوجية في وقت واحد للقصد في النفقة ، ومتى تمت المساحة وتمت البحوث ووضعت الخرائط الدقيقة لكل اقليم فمن المستطاع يومئذ ان نصحح تقدير الضرائب على الارض المزروعة والأرض المستصلحة وأن نقرر ما تصلح على الأرض البور من اغراض الزراعة او المرعى او غرس الغابات وحفر المناجم ، وان نؤجر كلا منها لاستغلاله في احسن الأغراض التي يصلح لها ، ونخصص الفائض من محصول الضرائب لسداد القروض الاجنبية .

ولدينا عدا الثماني العشرة الاقاليم اراضي واسعة للزرع والمرعى بمنشورية ومنغولية وسنكيانج ، فضلا عن اراضي المرعى الواسعة في التيبت وكوكونور ، ويمكن تثميرها على سعة بأسلوب التقسيم الجماعي الذي اشرت اليه في برناجمي الاول .

اما إقامة المعامل لصنع آلات الزراعة وادواتها فان الحاجة اليها تعظم كلها مضى العمل في الزراعة والاستصلاح ، وايسر لنا ان نصنعها في بلادنا من استيرادها من البلاد الحارجية ، لكثرة الايدي العاملة عندنا ووفرة الحديد والفحم في ارضنا ، ولا بد لذلك من تخصيص مقادير كبيرة من رؤوس الاموال تنفق على المصانع التي يحسن ان تقام في مراكز الصناعة او على مقربة من مناجم الحديد والفحم ، حيث توجد الايدي العاملة وتوجد الخامات .

التخزين والتصدير

والحبوب اهم مواد الغذاء التي تخزن وتصدر وهي اليوم تخزن بمقادير قليلة لانها اذا خزنت بمقادير عظيمة تعرضت للسوس والتلف والأفات الجوية ، فلا تخزين الا اذا قل المقدار وتعهدته العناية الدائمة مدة من الزمن.

وتصديرها كذلك باهظ النفقة لانها تنقل على الأكثر محمولة على الأكتاف ، ثم تتعاورها وسائل النقل التي لا نظام لها متى وصلت الى البحار .

فإذا احسنت اساليب التخزين والتصدير توفرت لنا ثروة كبيرة . ورأيي في هذه المسألة ان تبنى خلال الديار سلسلة من مخازن الحبوب وان يصنع لها اسطول خاص في المياه المختلفة تتولى بناءه مصلحة التنمية الدولية ، ويعهد الى المختصين بتقدير رأس المال اللازم لهذه المشروعات وتعيين مواضع التخزين . . .

اعداد الغذاء وحفظه

وإلى اليوم يجرى اعداد الغذاء وحفظه على الأساليب البدائية القليلة ، لسداد أقساط الديون وفوائدها .

وغير ميسور لنا ان نتمم صناعات الأطعمة دون ان نعنى عناية خاصة عمصول الشاي وفول الصوية ، فإن شراب الشاي معروف جداً بين الأمم المتحضرة وفول الصوية آخذ في الاشتهار بجزاياه الغذائية بين الباحثين العلميين وخبراء الحكومات المنوط بهم تدبير الطعام . والشاي اصح الأشربة وأطيبها للناس ينتج من الصين وتقوم على زرعه وتحضيره صناعة من أهم الصناعات الوطنية ، وقد مضى زمن كانت فيه الصين مصدره الوحيد في انحاء العالم ، ثم نازعتها إياه اليابان والهند . ولكن الشاي الصيني لا تزال له ميزته على محصولات البلاد الاخرى ، اذ الشاي الهندي مفرط في الحموضة والشاي الياباني تعوزه النكهة الشهية ، فأفضل أصناف الشاي ما يخرج من الصين منبته الأول ، ولم تخسر تجارة الشاي الصينية الا من جراء غلاء التكاليف اللازمة لانتاجه ومنها الضرائب المحلية وضرائب التصدير ونقص وسائل الزراعة ، وليس أيسر من استرداد مكاسب هذه التجارة متى رفعت الضرائب واتبعت الوسائل الحديثة في امترداد مكاسب هذه التجارة متى رفعت الضرائب واتبعت الوسائل الحديثة في زرعه ، ورأيي ان تبنى في اقاليم الشاي معامل حديثة لتحضير الشاي بالآلات بدلا من تحضيره بالأيدي كما يحصل الآن ، وبهذا تقل التكاليف وتزداد الجودة ،

واذ كان اقبال العالم على الشاي في ازدياد ولا سيا بعد تحريم الخمر في الولايات المتحدة فالمشروع الذي يقوم على تحسين الصنف وتيسير ثمنه مشروع جزيل الربح بغير مراء .

وقد عرف الصينيون قديماً مزية فول الصوية بديلا من غذاء اللحم وعول عليه الصينيون واليابانيون قواماً للتغذية منذ الوف السنين ، وازمة اللحوم تحس اليوم في البلاد التي تعول عليها فلا بد من حل لعلاج هذه الأزمة ، ولهذا اقترح في برنامج التنمية الدولية ان نصدر هذا اللحم الصناعي ومعه مستخرجات اللبن الصناعي والزبدة الصناعية لتصديرها الى اوروبة وامريكا ، وان نستعد لتصدير هذه الاصناف باقامة المعامل التي تخرج للغرب الاغذية النتر وجينية الرخيصة ، وان نستبدل هذه المعامل بالصناعات اليدوية تجديداً للصنف واقدلالا للتكاليف .

صناعة الملابس

ان المواد الأصيلة لصنع الملابس هي الحرير والكتان والقطـن والصـوف وجلد الحيوان ، وسأتناول الكلام عنها بعناوينها .

الحرير: فالحرير من مكتشفات الصين ، استعمل للكساء عدة آلاف من السنين قبل الميلاد ، وهو صناعة من اهم الصناعات الوطنية في الصين ، كانت الصين الى زمن قريب تنفرد بتصديره الى انحاء العالم ولكن اليابان وايطاليا وفرنسا اخذت هذه الصناعة لاعتادها على الوسائل العلمية في المزروعات والمصنوعات اذ لا تزال الصين معتمدة على وسائلها العتيقة كها كانت قبل آلاف السنين .

ولما كان الإقبال على الحرير يزداد في انحاء العالم فتحسين الزراعة والصناعة فيما يتعلق به عمل مربح جداً، وينبغي ان ينشأ في كل مركز من مراكز الصناعة الحريرية مكتب علمي يتولى ارشاد الزراع وتعليمهم تربية الديدان الصحيحة ، وينبغى ان تكون هذه المكاتب تابعة لإدارة مركزية ، وان يكون من

عملها جمع اللوزات لتمكين الزارع من الحصول على ثمن مناسب ، ولا بد من اقامة المعامل الحديثة لتحضير خيوط الحرير للصناعة الداخلية والصناعة الخارجية على السواء ، ويقترن انشاء ، هذه المعامل بانشاء معامل للمنسوجات الحريرية تباع في الاسواق الوطنية والأسواق الاجنبية ، وتضم جميع هذه الصناعات الى رقابة قومية واحدة تمولها رؤوس الأموال الأجنبية ويتعهدها الخبراء المختصون لتوفير احسن المحاصيل الاقتصادية واخراج ارخص الأصناف واجودها .

الكتان : والكتان أيضاً صناعة وطنية قديمة ، ومن مصنوعات الصين الجنوبية صنف من التيل الجميل اشتهر باسم حشيش الصين ، ويمكن ان يضارع الحرير في نعومته وزهوه اذا عولج بالوسائل الحديثة ، ولكن الصين على ما اعلم لم توجد فيها بعد امثال هذه الوسائل لنسج التيل ، ويصنع التيل الصيني في الأنوال اليدوية ، فمن الواجب ان نستورد الآلات اللازمة لهذه الصناعة ، وأن ننشر مراكزها في الجنوب حيث تتوافر الخامات والأيدي العاملة .

القطن: والقطن محصول أجنبي دخل الصين منذ قرون ، وأصبح صناعة وطنية مهمة في عهود الأنسجة اليدوية ، ولكن ورود المنسوجات القطنية من الخارج قتل هذه الصناعة ، وأصبحنا نصدر الى الخارج مقادير كبيرة من القطن ونستورد مقادير كبيرة من المنسوجات القطنية ، فها اعجب هذاعندما نفكر في وفرة الأيدي العاملة الرخيصة بيننا ا

على أن المعامل القطنية قد انشئت اخيراً في موانى، المعاهدات وجنت ارباحاً عظيمة من صناعتها وقيل ان بعضها وزع في السنوات الآخيرة ارباحاً تضارع مائة في الماثة وترتفع احياناً الى مائتين ، والطلب يزداد على سلع القطن ولكن المعروض قليل ، فلا بد من توفير المعامل وانشاء سلسلة من المراكز تضمها رقابة واحدة تعمل على تحسين الصناعة وتيسير الحصول عليها بالثمن الرخيص .

الصوف : إن شهال الصين كلمه _ اي نحو ثلثي البلاد جميعاً _ ارض مرعى . ولكن صناعة الصوف لم تستوف قط عندنا . اذ تخرج من الصين كل سنة مقادير عظيمة من الخامات وتدخلها مقادير عظيمة من المنسوجات الصوفية ، فإذا نظرنا الى احصاء الوارد والصادر تبين لنا ان الصناعة الصوفية جديرة ان تفيد فائدة كبيرة ، وينبغي ان نسخر الوسائل العلمية لتربية الغنم وعلاج الصوف لتحسين الصنف وزيادة المقدار ، وان نقيم المعامل الحديثة في الشهال لصنع جميع السلع الصوفية . اذ نحن نملك الخامات والمعمل الرخيص والسوق الواسعة ، وكل ما نطلبه هو رأس المال الأجنبي والخبرة . . . وسيكون هذا المورد جديداً فلا يتعرض للمنافسة .

الجلود: وصناعة الجلود أيضاً ستكون من صناعاتنا الجديدة ، على الرغم من وجود بعض المدابغ في موانىء المعاهدات ، ولا يزال تصدير الجلود وتوريد المصنوعات منها آخذين في الازدياد عاماً بعد عام، فمن المنتظر ان نحصل على فوائد جمة من انشاء المدابغ والمعامل التي تخرج المصنوعات الجلدية والأحذية .

آلات الكساء: والصين محتاجة جداً الى الآلات التي تصنع الأكسية . ويقال إن طلبات الآلات القطنية قد استغرقت لمدة ثلاث سنوات من أوروبة وامريكا . فإذا تمت نشأة الصين وتنميتها على حسب برامجي كان الطلب عليها أضعاف ذلك وقصرت موارد اوروبة وأمريكا عن تلبيتها . فإقامة المعامل اذن لإخراج هذه الآلات مشروع نافع فضلا عن لزومه وضرورته ، ويحسن ان تقام على مقربة من مراكز الحديد والصلب للإقلال من تكاليف نقل الآلات الضخام ، وللخبراء ان يقرروا ما يتطلبه هذا المشروع من التكاليف .

المساكن

بين الملايين الأربعائة من أهل الصين يسكن الفهراء في الخصاص والأكواخ ويسكن فقراء الشهال في الكهوف . أما الاغنياء والأوساط فيسكنون الهياكل ، وكل ما يسمى بالمنازل ما عدا المبني منها على الطراز الحديث في موانىء المعاهدات فهو مقام على طراز الهيكل .

وإذا بنى الصيني بيتاً فحساب الموتى مقدم لديه على حساب الأحياء ، وأول ما يهمه محراب الأسلاف الذي يشاد في وسط الدار وتضاف اليه سائر حجراتها وجوانبها . ولا تبنى المساكن للراحة بل للمراسم والشعائر ، أو ما يسمونه في الصين بمسائل الأحمر والأبيض ، ويعنون بالأحمر حفلات الزواج وبالأبيض حفلات الحداد .

والى جانب محراب الأسلاف محاريب اخرى للأرباب البيتية ، فهي اهم من الإنسان وأولى منه بالعناية ، فليس في الصين منزل لوحظت فيه راحة الإنسان وموافقة معيشته . فإذا وضعنا خطة السكن في برامج تنمية الصين فنحن نضع الخطة لسكنى ابناء الصين اجمعين ، ويقول قائل : أتريد ان تبني بيوتاً لأربعها ثة مليون ؟ إنه لمستجيل . وإنه لأضخم شغلة خطرت لإنسان على بال !

الا ان الصين ـ ان كانت على عزيمها أن تنبذ التقاليد الحمقاء والعادات النخرة ـ فتعديل نظام السكن امر لا محيص منه على عمد أو على غير عمد . وهذه حضارة الأمم الغربية التي ادركتها تبدو لنا غير مقصودة لأن العلوم الاجتاعية والاقتصادية لم تكن معروفة قبل الآن . ونحن نأمل في خلال خمسين سنة من تطورنا الصناعي ان تصبح مساكن الصين جميعاً مستوفاة من وجهة الراحة والموافقة . أليس بناء المساكن في الصين وفاقاً لترسيم العلم افضل واجدى من تركها بغير ترسيم ؟ انني لأحسب ان بناء الف منزل مرة واحدة اقل نفقة من

بنائها منزلا منزلا متفرقات ، وكلما ازداد عدد المساكن نقصت التكاليف ، فهو قانون اقتصادي واضح ، ولا ضرر فيه الا من جانب الإفراط والزيادة على الحاجة . فهذا هو العائق الوحيد في جميع الأعمال الكبرى ، ومنذ قامت الثورة الصناعية في اور وبة وأمريكا لم تأت الأزمات الا من طريق الإفراط في الإنتاج ، ولدينا في الصين اربعمائة مليون راغب يتطلعون الى المساكن ، فلا أقبل من خمسين مليون مسكن تدعو اليها الحاجة في الخمسين سنة المقبلة ، ومليون منزل هو متوسط الطلب في كل سنة .

إن المساكن عامل هام في الحضارة ، وهي تعطي الناس من المتعة والرفاهة ما لا يجدونه في الغذاء والكساء ، واكبر من نصف الصناعات البشرية تدور على مطالب السكنى ، وستصبح صناعة البيوت اعظم ما نشرع فيه من خطط التعمير كما ستكون اربحها وأنفعها ، وكل غايتي من هذه الصناعة ان نهييء السكن الرخيص للدهاء ، وقد يتسنى بناء منزل كالذي يبنى الآن في موانىء المعاهدات بعشرة الآف ريال ولا تزيد تكاليفه على ألف ريال ، وانما يتسنى هذا بالاستيراد والنقل والتوزيع ، ومتى تم بناء البيت وجب تزويده بالأثاث ، وكل هذا يدخل في نطاق صناعة السكن على الوجه الآتي :

- (أ) إنتاج مواد البناء واستيرادها ِ
 - (ب) إجراء البناء
 - (ج) صناعة الأثاث
 - (د) تدبير المرافق المنزلية

فأما مواد البناء فهي الآجر والقرميد والخشب والحديد والحجر والإسمنت والملاط ، وكل مادة من هذه المواد تؤخذ من الخامات ، فلا بد من الأفران لصنع الآجر والقرميد ، ولا بد من المعامل لتحضير الأخشاب والحدائد ، ولا بد من المعامل المحاجر لاستخراج الإسمنت والملاط والحجارة ، ولا بد من وضع هذه المعامل جميعاً حيث يسهل امدادها والوصول اليها ، وان تضم كلها الى مصلحة واحدة تخرج منها كل صنف على حسب الحاجة اليه ، وتنقل المواد بطريق المواصلات تخرج منها كل صنف على السكك الحديدية ، وتتولى مصلحة السفن المائية او المركبات الخاصة على السكك الحديدية ، وتتولى مصلحة السفن

ومصلحة المركبات إعداد وسائل النقل من المعامل الى الأسواق .

والمباني التي تنشأ في الصين تشتمل على مساكن عامة ومساكن خاصة . ويناطبناء المساكن العامة بمصلحة حكومية لأنها لا تأتي بأجرة تعوض تكاليفها . الما المساكن الخاصة فلا تبنى الا لغرض من غرضين ! أحدها تيسير السكن للشعب ، والآخر تحصيل الربح لخدمة هذه الصناعة ، وتتبع الأساليب المرسومة في بناء المساكن ، ومنها أسلوب البيت الذي تسكنه أسرة واحدة وأسلوب البيت الذي تسكنه اكثر من اسرة ، فالبيت على الأسلوب الأول يقسم الى ثهاني حجرات او عشر حجرات او اثنتي عشرة حجرة ، والبيت على الأسلوب الآخر يقسم الى مساكن عشر اسر او منائة أسرة أو ألف أسرة ، لكل أسرة منها أربع حجرات او ست حجرات ، ويجب تقسيم المساكن في الريف على حسب أعمال السكان مع إلحاق الحظائر والجرن بمساكن الفلاحين ، وتلاحظ في تخطيط البيوت راحة الإنسان فتعهد مهمة التخطيط الى مصلحة تدرس عادات الطوائف المختلفة ومطالبها ويدخل عليها التحسين الضروري حيناً بعد حين ، ويتم البناء بالآلات المستعجلة التي تقتصد في الجهد انجازاً للعمل وإقلالا من نفقاته .

اما الأثاث فإن ضرورة تغيير أساليب البناء تستلزم تغيير الأدوات وصنعها على الطراز الحديث ومنها أدوات للمكتبة وأدوات لحجرة إلاستقبال واخرى للمخدع أو للمطبخ او للحام أو للمراحيض وتخصص لكل نوع معامل مستقلة تحت إشراف مؤسسة الإنشاء والتعمير.

ومرافق البيوت تشتمل على الماء والنور والحرارة والوقود والتلفون ، ولا توجد في غير موانىء المعاهد موارد مائية ، بل تخلو بعض هذه الموانىء من موارد الماء حتى الآن . ويستقي الناس في المدن الكبرى من الأنهار التي تنوب كذلك عن المجاري والمصارف ، ومن هنا كانت موارد الماء في الصين غير صالحة ، فمن المطالب العاجلة توفير موارد الماء في المدن بغير إبطاء ، ولا بد لذلك من المعامل التي تصنع فيها الادوات الضرورية ، أما الإنارة فلا بد كذلك من تعميمها وانشاء المعامل التي تخرج ادواتها .

ومن أعظم المطالب كلفة على الصين وقود الطعام . فالريفي يخصص عشر أرباحه لشرائه . والحضري يخصص لشرائه ضعفي هذه القيمة . ومن ثم كانت مسألة الوقود مضيعة لكثير من الجهد والثروة ، ويجب استبدال الفحم بالعشب والحطب في بلاد الريف ، وأن يستبدل به الغاز والكهرباء في الحواضر والعواصم ، ولا غنى عن الأجهزة اللازمة لتحضير الفحم والغاز والكهرباء . وعلى مؤسسة الانشاء والتعمير ان تعنى بهذا العمل ، وعليها كذلك ان تيسر استخدام التلفون للريفيين والحضريين على السواء ، وان تنشىء المصانع التي تخرج الأجهزة والأدوات ميسرة بالثمن المستطاع .

المحركات

الصينيون شعب ساكن . فخر الرجل فيهم من قديم الزمن انه يعكف على منزله ولا يعنى بغير شأنه ، ومن أقوال لاوتسي معاصر كنفشيوس ان الجيرة الصالحة تقيم على مقربة حيث يسمع الجار من بيت جيرانه صياح الديكة ونباح الكلب ولا يغشى احدهم دار غيره مدى حياته ، وطالما تردد هذا القول وصفاً للعصر الذهبي في الأمة الصينية .

إلا أن الأمور قد تغيرت في الأزمنة الحديثة ، وأصبحت الحركة هنا وهناك شغل الإنسان في حياته ، وإنما بالحركة تتقدم الحضارة ، وعلى الصين أن تتحرك اذا ارادت ان تدرك ركب الحضارة ، فحركة الفرد جزء جوهري من نشاط الأمة ، ومن حقه ان يتحرك حيث شاء ومتى شاء في يسر وسرعة ، ولكن الصين في الوقت الحاضر تعوزها الوسائل التي حيسر الانتقال لمن يريده . فإن الطرق القديمة مخربة والسيارة لم تغرف بعد في انحاثها، وهذه السيارة وسيلة مستحدثة لا غنى عنها للحركة السريعة . فإذا أردنا ان نتحرك ونعمل فعلينا ان نستعين بالسيارة ، ولا سبيل الى الاستعانة بها قبل تمهيد الطرق لمسيرها ، وقد بينت في بالسيارة ، ولا سبيل الى الاستعانة بها قبل تمهيد الطرق المنتظمة ، نلاحظ في بنائها نسبة السكان والمواقع ، وفي اقاليم الصين الثانية عشرة ألف محلة ، فإذا كانت الصين على نية تعميم النظام المتبع في توزيع هذه المحلات وصل عددها الى

أربعة آلاف ، وخص كل محلة مائتان وخسون ميلا من الطرق ، إلا أن السكان في كل محلة يزيدون تارة وينقصون تارة ، ولا تتساوى المحلات جميعاً في عدد السكان ، فإذا قسمنا مليون ميل على أربعائة مليون ساكن كان على كل اربعائة ساكن بناء ميل واحد وهو عمل غير عسير ، فاذا قبلته الأمة وقبلت معه ان يكون تمهيد الطرق شرطاً للحكومة المحلية وجدنا امامنا مليون ميل من الطرق كأنها امتدت بسحر ساحر . ومتى شرعت الأمة في تمهيد الطرق امكن انشاء المعامل لصنع السيارات قليلا قليلا ثم تزداد على حسب ازدياد الطلب حتى تفي بحاجة الملايين الأربعائة . يجب ان تصنع السيارات لأغراض متعددة بحيث تصلح للزارع والصانع والتاجر والمسافر والمتنقل الخ إلخ . وكلها كثر المصنوع منها قلت تكاليفه وتيسر ثمنه لمن يطلبه ، ولا يكفي تيسير الحصول على السيارة دون تيسير الحصول على وقودها ، فمن الواجب ان تقترن صناعة السيارات بالتنقيب عن منابع زيت النفط ، وهو ما نفصل القول فيه عند الكلام على صناعة المناجم والتعدين .

الطباعة

هذه الصناعة ـ صناعة الطباعة ـ تيسر للإنسان غذاء فكره ، وهي ضرورة من ضرورات الحياة العصرية لا يتم التقدم بغيرها .

إن نشاط النوع الإنسائي محفوظ مسجل ، ومعارف جميعاً مخزونة في المطبوعات . فالطباعة عامل عظيم من عوامل الحضارة ، بحيث تقاس حظوظ الأمة من التقدم أحياناً كثيرة بمقياس مطبوعاتها في كل سنة .

والصين متخلفة في هذا المجال مع سبقها الى اختراع الطباعة ، ولكنها إذا اتبعت مناهج التقدم التي نبسطها هنا تعاظمت مطالب ملايينها الأربعمائة من المطبوعات وأصبح لزاماً لتلبية هذه المطالب أن نؤسس شبكة من المطابع في انحاء البلاد لإخراج المطبوعات المختلفة من الصحف الى الموسوعات ، ووجب ان تترجم نخبة الكتب في جميع اللغات الى اللغة الصينية وتباع بالأثمان المستطاعة ،

وينبغي ان تلخص دور النشر جميعاً بإدارة واحدة لتحقيق أفضل النتائسج الاقتصادية .

وتيسير اثهان المطبوعات يستدعي العناية بصناعات شتى اولها صناعة الورق ، وهو في الوقت الحاضر يستورد من الخارج لطبع الصحف ويزداد الطلب عليه يوماً بعد آخر . على أن الخامات التي يصنع منها الورق موفورة في الصين ، ومنها الغابات في شهالها الغربي وأنواع القصب في نهر يانجتزي والمستنقعات التي بجواره ، وهي كفيلة ان تزود مصانع الورق بأحسن عجينة صالحة لصنعه . ويحسن انشاء المعامل الكبيرة لهذا الغرض في المواقع الملاثمة ، وأن تنشأ معها معامل المداد والمسابك والأدوات المطبعية وكل ما هو ضروري لإدارة النشر والطباعة .

الحرب والسلم من كتاب تنمية الصين الدولية

إن الحرب العالمية ليست الا السطو المسلح على نطاق واسع يأسف له كل فكر مستقيم .

ولما اشتركت الولايات المتحدة في النزاع الأخير فجعلتها بذلك حرباً عالمية (١٩١٤ ـ ١٩١٨) كان أبناء الولايات المتحدة بلسان رجل واحد يريدون أن يجعلوها حرباً للقضاء على الحروب ، وحلق رجاء الأمم عالياً حتى خيل الينا نحن ابناء الصين ان التاتنج Tatung (أي العصر الذهبي) مقبل لا محالة .

غير أن الولايات المتحدة قد اخفقت في السلم للأسف الشديد بعد نجاحها في ميادين القتال ، فنكصت الدنيا الى حالة كالتي كانت عليها قبل الحرب العالمية ، وسينطلقون من جديد في السباق الى ضم البلاد والتنازع على مواد الغذاء والتطاحن على الخامات ، وبدلا من نزع السلاح سوف يتضاعف عدد الجيوش والأسلحة البحرية استعداداً للحرب المقبلة بين اولئك الذين كانوا من قبل حلفاء ، وستكون الصين اغنى البلاد بالموارد والسكان غنيمة النصر في تلك الحرب المقبلة .

لقد كانت الدول جانحة منذ سنوات الى تقسيم الصين وتقدمت روسيا القيصرية فعلا لاستعمار منشوريا ، فإذا باليابان ـ ذات الحمية والنخوة -تتصدى لها وتنجو الصين بهذه المثابة من خطر التقسيم .

لكن سياسة اليابان العسكرية في الوقت الحاضر متطلعة الى ابتلاع الصين . فمصير الصين اذا هي ظلت معلقة بمراحم الدول العسكرية أن تمزق بين هذه الدول او تبتلعها واحدة منها .

ويبدو ان الاحوال آخذة في التغير . فهذه الصين التي لبثت هاجعة عدة قرون قد تيقظت وعلمت ان اللحاق بركب العالم المتقدم ضرورة لا محيد عنها . وها نحن اولاء في مفترق الطريق ، فهل نعد انفسنا للسلام ؟

إن العسكريين والرجعيين منا يؤثرون الاستعداد للقتال ويحاولون ان يصبغوا الصين بالصبغة اليابانية ، وأن يتحينوا الفرص لإعلان حرب كحرب الملاكمين (البوكسر) تتحدى عالم الحضارة .

ولكنني باسم الجمهورية التي اسستها اود ان تجمع الصين عدتها للسلام ، واثوب الى القلم ـ وهو في اعتقادي أقوى من السيف الـذي جردته للقضاء على أسرة المانشو ـ فأخط هنا تفاصيل البرنامج الذي تستعد به الصين لخدمة السلام .

إن الدول _ إذا هي صدقت النية على التعاون لتحصيل المنافع المتبادلة _ خليقة ان تتقي اخطار الصراع على المغانم المادية التي تتطلع اليها في الصين . فإن مغانمها من طريق التعاون أوفر وأجدى من مغانم الصراع والقتال .

على أن العسكريين اليابانيين لا يزالون يحسبون ان الحرب انفع المساعي الوطنية ، ولا يزال اركان حربهم يرسمون الخطط للحرب المقبلة خلال عشر سنوات ، وقد أكبر هذا الوهم في رؤوسهم ان غزوتهم للصين سنة ١٨٩٤ كانت موفورة الربح على قصرها وسهولتها ، وأن حربهم مع روسيا سنة ١٩٠٤ كانت كذلك نجاحاً لليابان وكانت ثمراتها كبيرة بالنصر كبيرة بالقيمة ، وأن اعلانها الحرب على المانيا سنة ١٩١٤ لم يكلفها بعض ما تكلفه المقاتلون من الرجال والأموال ولكنها على هذا ربحت من وراثه اقليم شانتنج وهو في سعة رومانيا قبل الحرب يسكنه اناس في عدد سكان البلاد الفرنسية .

لا جرم إذن ، مع هذه المغانم من كل حرب ، ان تستمرى اليابان مغبة الحروب ويخيل اليها أنها أربح التجارات في هذا العالم ، ولكن الصين اليوم يقظى لما حولها . فكل عدوان من قبل اليابان ستصده الصين ولا شك بعزيمة صادقة .

إن الحرب التجارية _ او التنافس على الأسواق هي صراع بين اصحاب الأموال ، وهذه الحرب التجارية لا تتحرى مصلحة قومية بل تنشب بين اصحاب الأموال في الوطن الواحد عنيفة قاسية كها تنشب بينهم في الأوطان المتعددة ، وسلاحها الماضي ان تتسابق الى البيع الرخيص للقضاء على المنافس الضعيف ثم الاستبداد بالسوق واملاء الشروط على المستنفذين الى امد طويل .

وعاقبة الحرب الاقتصادية لا تقل عن الحرب المسلحة في إضرارها بالمنهزم وشدة وطأتها عليه ، وقد تفاقمت ضراوة هذه الحرب بعد اتخاذ المكنات لانتاج المصنوعات . وكان بعض خبراء الاقتصاد من مدرسة آدم سميث يحسبون التنافس عاملا طيباً ونظاماً صحيحاً سليم العاقبة ، ثم انكشف للخبراء المحدثين انه على نقيض ذلك مضيعة للجهود ومدعاة للخراب ، وجنحت آراؤهم الى الوجهة المقابلة: أي الى وجهة التركيز والتكافل بدلًا من التفرق والتنافس، ولهذا تزدهر الشركات المؤتلفة في امريكا على الرغم من تحريم القوانين لها وميل الجمهور الى مكافحتها ، لأن الشركات المؤتلفة تستطيع الانتاج بتكاليف اقل من تكاليف الأفراد لقصدها في النفقة وتوفيرها للجهود المبددة ، وهكذا تخلص الشركات المؤتلفة من المنافسين كليا دخلت ميداناً من ميادين الصناعة ويسرت للمستنفد سلعاً ارخص من امثالها ٠ وجدير بهذه المزية ان تكون خيراً وبركة على المستنفدين لولا ان الشركات المؤتلفة في الأيدي الخاصة التي تتحرى مضاعفة الكسب جهد المستطاع ، فها هو الا ان تخلص من المزاحمين حتى تستبد بالسوق وتغانى برفع الأسعار ، وتضطهد جهرة الناس ، وإنما تعالج هذه الآفة علاجها الأمثل باستيلاء الشعب كله على الشركات المؤتلفة ، وبرنامجي في تنمية الصين أن تجعل صناعاتها القومية جيعاً شركة مؤتلفة كبرى تملكها الأمة وتنفق عليها من رؤوس الأموال الأجنبية لتبادل المنفعة ، فنقضى بذلك دفعة واحدة على الحرب التجارية في أكبر الأسواق العالمية.

دستور الهيئات الخمس

من خطاب القي في سنة ١٩٢١ وأذاعته مصلحة النشر في اللجنة التنفيذية

نحن جادون كي نجعل الصين دولة قوية مجيدة ؛ فكيف نبلغ بها ما نصبو اليه ؟ اخال أن الطريق بنبغي الا يكون وعراً ، وأرى أنه هو طريق الدستور ذي الهيئات الخياسية .

مضى اليوم أكثر من عشرين سنة منذ تكلمت لأول مرة عن هذا الموضوع في الذكرى السنوية للمين پاو بمدينة طوكيو . . . ولا يزال اعوان هذا الدستور جد قليل ، وعلينا اذن أن نرحب بكل رغبة في زيادة العلم بكنه هذا الموضوع .

في تاريخ الحياة السياسية وجهتان : وجهة الحرية ووجهة النظام . وفحوى هذا ان السياسة تعمل فيها قوتان كالـقوتين اللتين تعملان في الطبيعة ، وهما القوة الدافعة من المركنو والقوة الجاذبة اليه . فالقوة الدافعة تتجه الى الامتداد خارجاً والقوة الجاذبة تتجه الى التجميع حول المركز . فإذا كانت القوة الجاذبة هي الدافعة اقوى من كل عامل آخر تطاير الجسم بداداً ، وإذا كانت القوة الجاذبة هي الأقوى تكاثف الجسم وصغر . ويلزم من ثم ان تتعادل هاتان القوتان .

وينطبق هذا على وجهتي الحرية والنظام . فامتداد الحرية قد يفضي الى الفوضى ، والغلو في حفظ النظام قد يفضي الى الحكم المطلق . وما كانت الاطوار السياسية خلال آلاف السنين الأخيرة الا أثراً بهن أثار الصراع بين هذين الاتجاهين .

نعم ، وهذان الاتجاهان في التاريخ السياسي بين السلطان المطلق والحرية هما موضع الاختلاف بين الصين والبلاد الأوروبية ، ولكن التاريخ السياسي فيه غير ذلك طائفتان من الناس : طائفة الحاكمين وطائفة المحكومين ، او كما عبر

عن ذلك أحد الحكماء حيث قال: إن من الناس من يعمل لرياضة عقله ومنهم من يعمل لرياضة عقله ومنهم من يعمل لرياضة جسده ، والأوائل حاكمون ، والأوائل . .

ولا بدلن يحكم من المعرفة ، ولا بد للمحكوم من فرصة لكسب المعرفة ، وقد كان ابناء الأزمنة الغابرة كالأطفال ينتظرون القيادة من غيرهم ، فانقضى عهد الطفولة السياسية وأصبح الناس وهم يشعرون أن هذا الفاصل بين الحاكم

والمحكوم خليق ان يزول . وقد طرح الأوروبيون عنهم نير الأنظمة الملكية في القرون الأخيرة . ونهم الناس بقسطمن الحرية اكبر وأرقى . ونهمنا نحن لهدم ذلك الفاصل منهم الهيئات الخياسية عسى ان نتأدى منه الى مبادىء الديمقراطية الصحيحة .

ولقد ناديت عند بدء الثورة بالمبادىء الثلاثة وهي القومية والديمقراطية والاشتراكية ، وهذه هي الأغراض التي عناها رئيس الولايات المتحدة لنكولن حينا دعا الى حكومة الشعب بالشعب ولأجل الشعب . فلا بد للناس ان يحكموا انفسهم ليرضوا عن حكمهم ، فلا رضى للناس مع عجزهم عن ولاية الأمور .

ولا ننس إذ نعالج سيطرة الذين راضوا عقولهم على الجماهير التي لم تشغل بغير اجسادها ان المشيئة الإنسانية قد تعمل حتى في مواجهة السماء .

ولننظر الى الديمقراطية وهي أداة الشعب التي يطير بها أو يعدو أو يسبح أو يمضي حيث شاء بين الأرض والسياء . فها هي هذه الأداة ؟ هي الدستور : هي الدستور الذي يضع الحدود لسلطان التشريع وسلطان القضاء وسلطان الإدارة وسلطان الاختبار وسلطان الرقابة والإشراف .

ذلك هو الدستور الخياسي الذي نبغيه ، وهو سيادتنا أو غواصتنا أو طائرتنا ، نسير به حيث نريد ، لأنه يسلك بنا حيث توضع القوانين أو حيث تنفذ أو حيث تدار الأعمال الحكومية أو حيث يختبر الموظفون وحيث يراقبون .

ويقوم الرثيس على رأس الإدارة . ويقوم البــرلمان على رأس التشريع . ويقوم القضاة على منصة الأحكام . وكم من اناس أولي كفاية لم يعرف لهم فضلهم لأنهم لم يوضعوا قط موضع الاختبار ، لقد حدث كثيراً ان اناساً من الجهلة اشباه الأميين ارتفعوا الى مناصب الحكم فغرسوا في النفوس شرور النقمة والبغضاء ، وليس اصلح لعلاج هذه الآفة من اختبار المرشحين لوظائف الدولة واختيارهم من ذوي الفضل والدراية ، فبغير هؤلاء النخبة المختبارين يمضي المركب بغير سائق ، وبهذه الوسيلة نحصل على الكفاة المدربين على الحدمة العامة .

لقد جرى الإنجليز على هذه الخطة منذ زمن غير قصير · وجرى عليها الأمريكيون منذ عشرين او ثلاثين سنة ، وكلهم مسبوقون اليها في الصين ، فإن النظام الصيني اصلح الأنظمة ، وبلاد العالم تستعيره منا اليوم .

ولما كنت في نانكنج رجوت مجلس الشيوخ ان يقتبس نظام الهيئات الخياسية فلم يفطنوا لمقصدي ، لأنه يقطع عليهم مدى نظراتهم الشخصية . لكن هذا الدستور الخياسي ـ ثمرة جهودي وتجاربي ـ أداة ضخمة . فمن كان عليه ان يقطع مثات الأميال في غير بطء ولا وناء فلا غنى له عن سيارة او طيارة يحكم آلاتها ، ومن كان عليه ان يسير بالأمة على نهج الفلاح فلا غنى له عن الآلة الحكومية التى تضبط حركاتها .

تلك هي الآلة التي تدار بها شؤون البلاد . ولدينا عدا هذا الدستور الخياسي مبدأ جوهري لاشتراك المواطنين المباشر في الحكومة المحلية ، فهذا الاشتراك المباشر هو الخلاصة الصادقة لحقوق الإنسان ، قوامه الانتخاب والعزل والاقتراح والاستفتاء ، فإذا شبهنا الدستور الخياسي بالأداة فالحق المباشر هو مفتاح هذه الأداة ، ويحق لمن يملك الانتخاب ان يملك عزل من أساء ، ومن علم بشريعة صالحة فمن حقه ان يقترحها وأن يرجع اليه لسؤاله عنها ، وذلك هو نظام الاستفتاء .

قبس من صلاة على ضريح عميد الأسرة الصينية القديمة « منج » توجه به الزعيم الى روح العاهل « الخالد » بعد نجاح الثورة (١٩١٢)

وهنت اسرة « سنج » قديماً فاغتنم النتار ومغول أسرة « يوين » هذه الثغرة ليشيعوا الفوضى في هذه الديار ، وباءوا بغضب الناس والأرباب .

عندئذ ثبت يا صاحب الجلالة ، يا رافع دعامتنا ، تصد ذلك الغول ، وخرجت من خفائك تعيد ذلك التراث القديم .

وما هي الا سنوات اثنتي عشرة حتى جمعت اشتات الدولة وطهرت الديار من لوثة التتار الصاخبين .

ولطالما حدث في تاريخ امتنا النبيلة ان اغار عليها برابرة الشهال فاستعبدوها لأمراثهم الصغار ، فلم ينتصر عليهم احد قط كنصرتك المؤزرة يا صاحب الجلالة ، ولكنه مجد لم تقو ذريتك على حفظه ، وأمانة عهدوا بها الى أناس اساءوا الرأي ونظروا الى أمدقريب، فاطمعوافيهم همج التتارمن المشرق ومهدوا لهم أسباب القوة والجرأة، فيا عتموا ان تمرد المتمردون هنا وثم حتى انقضوا على مدينتك المقدسة فاخذوها ، ثم انحدروا من قمتهم الخسيسة الى ارجاء هذه التربة الطاهرة فدنسوا انهارها واوديتها وأعملوا في الرقاب فأس الجلاد وسيف الفاتك المنتقم .

ونشط الأكرمون الغيورون من رعاياك فاجتازوا الجبال إلى كانتون والجنوب ، الأقصى ، وساورهم الرجاء ان ينقذوا بقايا التراث فلا يطبق عليه الخراب ، وتتابعت الضحايا وهلك من هلك راضياً في هذا الجهاد ، فلم يسكن غضب السهاء ولم تنفع حيلة ابناء الفناء ، وكأنما هي صفحة محزنة ضمت الى سجل

سيرتك يا صاحب الجلالة ، ولا شيء !

واشتدت وطأة الشريعة الواغلة وضاقت شباكها ، فياللحسرة المرة على امتنا المسكينة وهي قابعة في الأركان تصغي ولا تنطق ولا ينطلق لها لسان ، وكأنما الصقت السنتهم بالغراء بين أفواههم حيث سدت امامهم ابواب الفرج والنجاة .

وراح الآخرون يسبغون صفات الزيف على المكارم الباطلة والأمان الكاذب ، ومن وراثها حكمة تـداس وآداب تهدر ووصايا تبتذل ، ودعواهم انهم يوقرون حكاءها المقدسين وأثمتها الملهمين .

كظموا أنفاس الناس ليكرهوهم على الطاعة ، وغلبت السيطرة المانشوية بالغيلة والحيلة فلم يعسر عليهم ان يبسطوا بأسهم ويطلبوه ثم انفجرت الثورة على الرغم من كل هذا الطغيان ، وتعاقب الثوار في كل مكان . . . وآل امرها نعم الى الهزيمة ، ولكنها اعلنت صوت الامة وكشفت عن مشيئتها فتسايرت بها الركيان .

ثم لاحت اشعة فجرنا ، وآذنت شمسنا بالطلوع ، وبث نفحات الحياة في المة الصين انها تعارفت على حقوقها وأحست كرامتها ، وخارت قوى المانشويين انفسهم فلم يقدروا على حماية حوزتهم ، وزحف العداة الأقوياء على الأرض فنزل المانشويون عن خيراتها ليشبعوا مطامع جيرانها ، ولئن كان ابناء الصين اليوم في نكسة لقد كانوا منذ القدم سلالة الأبطال الأشداء . فكيف بهم يصبرون على أرواح عظها ثهم الذاهبين ان تلقى هذا الهوان وتنصب عليها سياط البلاء !

يومئذ هب حماة الوطن كالعاصفة او كالسحابة التي تبرز فجاءة في افت السياء ، فاستهلت من كانتون ثم روعت بكين بقذيفة وويوية (١١) ، وانطلقت رصاصة هسوهسلين الى احشاء طاغية المانشو قبل عام ، ورفع هسونج شنج لي علم الحرية على نهر اليانجزي . فتعاقبت الوثبة بعد الوثبة خلال الديار ، وعلم وصي العرش بما اعده له المجاهدون خفية فكشفت الثورة عن نفسها في كانتون ،

⁽١) حادثة وقعت سنة ١٩٠٥ .

وارتاعت العاصمة فنكلت بطائفة بعد طائفة ، وتقدم الى مكانهم صف بعد صف ، حتى انجلت الغاشية عن دولة جديدة وسلطان جديد . . .

. . . قيل قديماً إن طغيان البرابرة على بلادنا لم يكتب له قطان يطول بعد مائة عام . ولكن هؤلاء المانشويين قد طال بهم الزمن مائتين وثـلاث مثـات . وعلم القضاء بالساعة الموعودة وانها في النهاية آتية لا ريب فيها . وها نحن اولاء نفتتح في آسيا الشرقية تجربة الحكومة الجمهورية ، وما زال العاملون من قديم موعودين بالنجاح القريب او البعيد ، وما من ريب في عقبى الصالحين بعـد حين ، فها لنا نجزع اليوم وقد طال انتظار النصر المبين ؟

وسمعنا كثيراً بالذين صعدوا الى هذه القمة العليا يستلهمون وحيها عسى ان تساعدهم على الخلاص ، ولطالما ذرفوا الدمع السخين كلما نظروا الى ما تحتهم من الأنهار والأودية فرأوها جاثية تحت اقدام الأجنبي الغريب . فاليوم يتبدلون بالحزن سروراً ويطوون صدورهم على الغبطة بعد القنوط .

لقد ثابت الينا نفحة الروح من ضرَيحك في نانكين ، وها هو ذا التنين رابض في جلاله القديم ، وها هو النمر يجيل بصره في ملكه المعهود ، وكل ما حوله ساكن قرير .

ان جنودك قائمون صفاً صفاً على مقربة من الضريح ، وإنهم لينصتون ويترقبون . وها هو ذا شعبك يحج اليك ليرفع اليك انباء نصره ، وعلى مثواك حيث يستقر رفاتك الأقدس بريق جديد من نور المجد والبهاء ، جعله الله هادياً لذريتك فيا يلي من أيامها ، وسلام أيها الروح . . . تقبل منا هذا القربان .

عوارض الانحلال من خطابه لأو ل جماعة الفها لانقاذ الصين سنة ١٨٩٤

إن الأمور تسير في الصين على ضلال: فضائلنا الموروثة وآدابنا العتيقة تفسد كل يوم ، وجيرانا الأقوياء ينظرون الينا من عل ويحتقروننا لاختلاف اهوائنا وتفرق قلوبنا ، وأبناء قومنا واثبون على مطامع الأنانية والمغانم العاجلة ، غافلون عن حالتهم في جملتها ، لا يخطر لهم على بال أن الصين اذا تخزقت بين الأقوام الأخرى شب اولادهم واحفادهم عبيداً مسخرين وضاعت اسراتهم بلا وزر ولا حماية . ما كانت الأثرة قط اشد امعاناً في الأثرة ، وما تبلبلت المقاصد قط كما تبلبلت اليوم في الأمة باسرها . فكيف النجاة اذن من الكارثة ؟ اننا إن لم نثبت لنتساند وننهض بأنفسنا قبل فوات الحين فهذه الألوف من السنين التي سلفت لنا في السمعة والحضارة ، وهذه الأجيال التي تعاقبت على السنن المأثورة ذاهبة لا محالة ، صائرة الى الدمار لا مراء . من المسؤول عن هذا المصير ؟ من عساه أن يكون غير الصالحين العارفين بهذا المصير ؟

لا أمل في الرجعية من كلامه عن الحل الصحيح (سنة ١٩٠٤)

منذ فتنة الملاكمين (البوكس) تخيل الكثيرون أن حكومة المانشو اخذت تلمح علامات الزمن وتصلح من شأنها لتحسين أحوال البلاد ، واغتروا بمنشوراتها ومراسيمها التي تذاع من حين الى حين وفاتهم أنهاحروف ميتة لا يراد بها غير تهدئة النفوس الثائرة ، وان إخلاص المانشو في نية الإصلاح مستحيل لأن الإصلاح يقضي عليها ويستوعبها في بنية الأمة فتخسر كل ما في بديها الآن من الحقوق والمزايا ، وان أحلك الجوانب من حكومة المانشو لخليق أن ينكشف بعد اليوم حين تبدو صحائف الدواوين وأسرارها في الضياء . فإن أصحاب هذه الدواوين المتجرة المتعفنة تعرف كيف تزدلف الى أسرة المانشو وترشوها لتبقى في مكانها وتنعم بتجارة الغش والاختلاس .

من دستور الكومنتانج

كل شخص راغب في العمل بمبادىء الحزب ، والسعي في تنفيذ قراراته ، مستعد لإطاعة أصوله وتعلياته ، يجوز ان ينتظم في عضويته بناء على طلبه وموافقة الحزب ، بغير تمييز بين الجنسين .

ويشتمل الحزب على طائفتين من الأعضاء: طائفة الأعضاء المثبتين وهي تتألف من كل شخص جاوز العشرين ومضى عليه سنة على الأقل عضواً تحضيرياً في الحزب ، بعد تزكيته من لجنة التنظيم وامتحانه أمام اللجنة التنفيذية ، ومراجعة اللجنة المركزية في البلد أو الجهة المختصة ، وتصديق اللجنة المركزية في الإقليم .

وطائفة الأعضاء التحضيريين وهي تتألف من كل شخص جاوز ست عشرة سنة يقدم طلبه وققاً للإجراءات المقررة ، ويزكيه عضوان مثبتان تقبل تزكيتهما في اجتاع عام للجنة التنظيم ، ويجري امتحانه أمام اللجنة التنفيذية .

والأعضاء المثبتون لهم حق إبداء الرأي والاقتراع والاشتراك في انتخاب ذوي المراكز الإدارية في الحزب كما يحق لهم أن ينتخبوا لتلك المراكز والأعضاء التحضيريون لهم حق إبداء الرأى .

وعلى كل عضو في الحزب مراعاة النظام الآتى :

- (أ) إطاعة دستور الحزب وتعلماته وقبول مبادئه .
- (ب) مناقشة المسائل بحرية تامة ، إلى أن يصدر الحزب قراراً فيها فيجب في هذه الحالة تسليمه بغير خلاف .
 - (ج) المحافظة على أسرار الحزب .
 - (د) ألا يهاجم عضواً في الخزب او هيئة من هيئاته خارج مؤسساته .

- (هـ) ألا يشترك في هيئة سياسية أخرى .
- (و) ألا يشترك في تأليف هيئة منشقة داخل مؤسساته .

وللحزب رسالة تاريخية يؤديها ، وهي السعي في الوحدة والاستقلال وسلام الوطن ، وكلها تتوقف على نتائج جهاده ، كما تتوقف نتائج جهاده على اتباع النظام التام فيه ، وعلى الأعضاء أن يستقصوا غاية جهدهم لإنجاز هذه الرسالة .

كل منظمة حزبية تشمل موقعاً من المواقع لها حق الا شراف على المنظمات في أجزاء ذلك الموقع .

وجميع المنظمات تدين بالولاء لجماعة الحزب القومية ولغيرها من الجماعات والوكلاء والمؤتمرات اللذين يمثلون موقعاً تنتمي اليه . وتشترك المؤتمرات المحلية والوكلاء المحليون في انتخاب الهيئة التنفيذية التي تباشر أعمال الحزب .

والهيئة العليا للحزب هي جماعة الوكلاء القومية التي تجتمع في الأحوال العادية مرة كل سنتين ، وتدعى للاجهاع في الأحوال الاستثنائية كلها رأت اللجنة التنفيذية المركزية ضرورة لللك ، أو كلها اتفقت على ضرورة اجتماعها كشرة اللجان الإقليمية واللجان التي في طبقتها ، وتتولى اللجنة التنفيذية المركزية وضع الإجراءات الخاصة بتنظيم أعهال الجهاعة وانتخاب وكلائها ونسبة النيابة فيها .

وتناط الواجبات التالية باللجنة التنفيذية المركزية :

- (أ) تمثيل الحزب في علاقاته الخارجية .
 - (ب) تنفيذ قرارات الجياعة القومية .
- (ج) تنظيم وإدارة الهيئات الحزبية التابعة .
 - (د) تنظيم إدارات اللجنة التنفيذية .
- (هـ) الإشراف على مالية الحزب وأمانة صندوقه .

نشيد الحزب

سان مين شو آي

هدف جماعتنا نوطد أركان الجمهورية ونعقد أواصر الأخوة العامة تقدموا يا رفاق يا طليعة الأمة لا وهن ولا مهل بل جهاد متصل في سبيل مبادئنا ثابروا على الهمة . واثبتوا على الولاء . ثابروا على الصدق ، واثبتوا على الولاء . وبقلب واحد ، وبرأس واحد سيروا إلى النهاية .

الوصية

منذ أربعين سنة وقفت نفسي لقضية الثورة القومية التي تتكفل للصين بمركز بين الأمم على أساس الاستقلال والمساواة . وقد أقنعتني جملة تجاربي في هذه السنين بأن بلوغ هذا المقصد رهين بإيقاظ الجهاهير من أبناء امتنا والتعاون مع كل امة من أمم العالم تعاملنا على سنة المساواة في الكفاح المشترك بيننا .

ولم تتحقق الثورة بعد . فلينظر زملائي جميعاً فيا دونته عن خطط التعمير القومي والقواعد الأساسية التي يقوم عليها ذلك التعمير ، وفي البلاغ الذي صدر من مؤتمر الحزب الأول ، وليعملوا بلا وناء لتحقيق جميع هذه الغايات . وينبغي قبل كل شيء عقد مؤتمر قومي والغاء جميع المعاهدات المجحفة كها بينت اخيراً ، وان يتم ذلك بأقل ما في الطاقة من التأخير .

هذه وصيتي ، وهذه رسالتي .

الكلمة الأخيرة

انتهينا من هذه الصفحات الى التعريف ببطل من أعظم ابطال الشرق في العصر الحديث و لا نهاية لسيرة هذا البطل اذا أردنا ان نستقصي آثارها بعد حياة صاحبها ولكننا نستطيع ان نجتزىء من السيرة بالقدر الذي انتهينا اليه فإن التعريف ببطولة الرجل لا يتوقف على الإحاطة بما حدث بعده في فهي بقية متجددة لا نهاية لها من الزمان .

والحقيقة التي لا مراء فيها أن تاريخ الصين الحديث لا ينفصل بعد اليوم عن تاريخ سن يا تسن ، وما كان المشيعون له من قادة الصين مبالغيناذ قالوا: إنه أحد رجلين لم تعرف بلادهم اسماً أقدس من اسميها ولا عملا اخلد من عمليها ، وهما كنفشيوس في التاريخ القديم ، وسن ياتسن في التاريخ الحديث .

ولم يشيعه أهل الصين تشييع زعيم من زعاء السياسة في عصر ينقضي بانقضاء جيله ، بل شيعوه تشييع الخالدين ، وشادوا له ضريحاً الماغلم من ضريح كعبتهم الوطنية في نانكين ؛ وهو ضريح عميد آل و منج » الذي حج اليه سن ياتسن بعد إعلان الجمهورية يشهده على أمانة الوطن لعهد الأسلاف والأعقاب .

ومن عادة اهل الصين أن يدلوا على تعظيمهم للدفين بتعظيمهم لنعشه . فلم نقل رفات الدفين المحبوب الى ضريح نانكين ـ بعد إعداده في خمس سنوات ـ تقسم أجزاء النعش مائة وخمسون من أقوياء الجنود ، وحملته السفينة الحربية الى ميناء نانكين ، ثم أبى مشيعوه من علية القوم الا أن يترجلوا طول

⁽ ١) دفن سن ياتسن في ضريحه اول شهر يونيه سنة ١٩٢٩ .

الطريق ، والقيظ في أشد أيامه ، ومن المرسى الى أكمة الضريح خمسة أميال .

ودخلت ذكرى « الأب الكبير » في عداد الصلوات والعبادات . فخصصت لذكراه ساعة من صباح الاثنين في كل أسبوع ، ينحني الحاضرون فيها ثلاثاً امام صورته ، رمزاً الى مبادئه الثلاثة ، ويرتلون نشيد الصين الوطني ويستمعون الى وصيته ويصمتون دقائق ثلاثاً في خشوع وسكون ، ثم ينصرفون .

ولما ظهر بعد وفاته أول دليل من أدلة الأعلام والمشاهير ، لم يكن اسم سن يا تسن بين اسهائه ، فأوشكت ان تكون فتنة وأن يهجم الشبان الغاضبون على دار الدليل سخطاً على المكتب الموكل بجمعه ، فيا ينبغي ان يحذف اسم الزعيم الخالد من سجل الأحياء ، وهو واهب الحياة للصين جمعاء .

وقد استحق الرجل ولا ريب هذا الوفاء من قومه ، فإنه قد نسي نفسه ليدكرهم ، ونسي ـ وهو الطبيب ـ أنه مريض محطم الجسد ليصحح ابدانهم ونفوسهم ، وفارق الدنيا وليس له من ميراث غير مكتبته ومسكنه ، ومعه ميراث آخر هو الذي استحق به ذلك الوفاء ، وهو ميراث اربعائة مليون عمل لهم ما لم يكونوا قادرين على عمله لأنفسهم ، وقلها يساويه ميراث عظيم من عظهاء الأوطان .

وآية العظمة في موازين الإنصاف ان يعمل الإنسان عملا لم يقدر عليه الملايين من قبله .

ليست آية العظمة ان يعمل كل شيء ، ولا ان يعمل كل ما اراد . ولو قيست عظمة الأبطال الأفذاذ بمقياس كهذا المقياس لما بقي في التاريخ عظيم واحد . فيا من بطل يعفي الناس من العمل بعده ، وما من بطل ولا غير بطل حقق امنيته كلها في حياته ، وإنما البطولة ان ينهض فرد بأعباء الألوف ، وأن ينسى نفسه ليذكر الناسين وينبه الغافلين ، وبهذا المقياس يرتقي سن يا تسن الى الذروة العليا بين ابطال الوطنية وأبطال الإنسانية ، ويستحق حقه من أمته وغير أمته ، وقد يكون حقه من أمته متصلا بالمنفعة والأثرة ، أما حقه من غيرها فهو

حق الأمانة لنفسه ولأبناء نوعه ، ما دامت الثقة بالطبيعة الإنسانية شيئاً يعنيه .

وهذه الثقة _ في رأينا _ هي أنفس ما نقتنيه من تراجم العظماء ، فكل تراجم العظماء عبث اذا كانت خلاصتها أن العظماء ليسوا بعظماء ، وأننا نترجم لهم لنفضح عيوبهم ونقائصهم ونخرج منها بعزاء واحد لا يغتبط به محب لأبناء نوعه ، وهو عزاء الخسة بتلويث كل عظيم .

قال لي فتى عمن يسمون أنفسهم بالنقدة المحصين : إنك تكتب عن العظياء قصائد الثناء ، يعني انني أحفل بجوانب عظمتهم ولا أحفل بما فيهم من العيب والنقيصة .

ويصح ما قاله الفتى لو أنني أثني على العظهاء لخصلة ليست فيهم ، أو أثني عليهم ولا أبين دواعي الثناء في أخلاقهم وأفعالهم . ولكنني أعود فأقول على فرض صحته : إنني أؤثر ان تكون تراجم العظهاء قصائد ثناء ، على أن تكون قصائد هجاء بافتراء أو بغير افتراء .

وفي هذه السيرة بذاتها أنكر أسلوب الترجمة للتعظيم ودفع الملام لو أن قارئاً من قرائها يخرج منها وهو يرى أن سن ياتسن معظم لغير سبب ، ومعذور بغير عذر ، وموصوف بالخلائق أو المناقب التي لا تميزه من غيره ، ولا تفرده بملامحه بين خدام الأوطان خاصة في كل أمة وملة ، فإن كان القارىء لا يرى هذا ويرى على نقيض هذا أن صاحب السيرة موصوف للتعريف به والتمييز بينه وبين أمثاله ، فليسم السيرة إن شاء قصيدة ثناء .

هي قصيدة ثناء ، وكل ما نكتبه عن العظماء هو على هذا الأسلوب قصائد ثناء .

فهرس كتاب بنجامين فرانكلين

صفحة	الموضوع
علال العروس <i>ي</i> ٧ ٩	ر هذا الكتاب وهذا الرجل » بقلم حسن ج نمهيد : بقلم عباس محمود العقاد
فرانكلين	الجزء الأول ـ عز
11	معالم الطريق
	العالم
00	الكاتب
V•	السياسىا
11	الفيلسوفا
1.1	الانسان
	الجزء الثاني _ من
110	تمهيد
17	تقويم ريتشارد المسكين
	رسائلٰ
Y•V	خرافات وحکایات ذات مغزی
	علميات
YY9	اجتماعيات
Y & 1	خاتمة

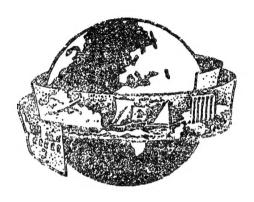
فهرس كتاب سان ياتسن

الصفحة	الموضوع
Y01	كلمة عن كـبلمة
Yoo	الصينا
YeV	لمحة تاريخية
Y719	الصدمة
YA1,	المعتقدات والعادات
Y4V	مذاهب السياسة
۳،۴	ابو الصين
710	من سنة ۱۸۹۲ ـ ۱۹۱۱
***	ثقافته السياسية
۳۳ ۷	في الحياة البيتية
7 {V	من اعماله
	رثاسة الجمهورية
٣٧١	مع الدول
	الأحزاب والتلاميذ
۲۸۷	برامج الإصلاح
r41	_
r9¥	ذكريات من كتاب صيني ثاثر
£ • 4	•
	برنامج الثورة

الموضوع

£14	الثوار
£71	مبادىء الامة
£ 7 9	مبدأ الوطنية
£ 79	مبدأ الديمقراطية
£ £ 4	مبدأ المعيشة
٤ ٦١	لوازم المعيشة
	المساكن
{ YY	الحرب والسلم
{	دستور الهيئات الخمس
٤٨٥	قبس من صلاة
£ 1	عوارضُ الانحلال
	نشيد الحزب
	الوصية
	الكلمة الأخيرة

طبع على مطابع دار الكتاب اللبناني ص . ب . ٣١٧٦ بيروت ــ لبنان ٢٥٧٤٧٠ ـ ٢٣٧٥٣٧

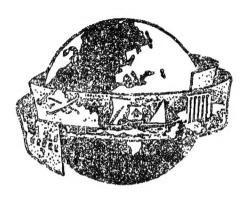


دَارُ الْكِرَابِ الْمُضرِي

طباعة - نشر - توزيع

۳۳ ست ارع قضت رالن یل - الق هرة ج ۱۹۰۹ مت ۱۹۰۱ ۱۹۲۲ ۱۹۲۲ مع و ۱۹۰۲ ۱۹۰۱ میلی: (۲۰۲۱ د آت یا ۱۵۹ میلی در ۱۵۹ در آت یا ۱۵۹ در الم

TELEX No. 23081 - 23381 - 22181 - 22481 - ATT: MR. HASSAN EL - ZEIN FAX:(202):3924657 CAIRO - EGYPT



دَارُ الْكِتَابِ الْمُضرِيِّ

طبتاعة - نشث و ـ توزيئ

۳۳ شکاع قص رالنید و الق هرة ج ۲۰ ع س : ۳۹۳۲۰۱/۲۹۲۲۱۲۸ و فاکسمیلی: (۲۰۲) ۲۹۲۲۲۸۲ صب: ۱۵۱ و الرمشز البردیدی : ۱۵۱۱ و برق یا کنامصر

TELEX No: 23081 - 23381 - 22181 - 22481 - ATT: MR. HASSAN EL - ZEIN FAX: (202): 3924657 CAIRO - EGYPT

The Complete Works of ABBAS MAHMOUD AL. AAKAD

Volume XXI

DAR AL-KITAB ALLUBNANI